

Nolte-Schlegel  
González Soler



# Medizinisches Wörterbuch

Deutsch | Spanisch | Portugiesisch

# Diccionario de Medicina

Español | Alemán | Português

# Dicionário de termos médicos

Português | Alemão | Espanhol

3. Auflage

 Springer

**Medizinisches Wörterbuch**  
**deutsch – spanisch – portugiesisch**

**Diccionario de Medicina**  
**español – alemán – portugués**

**Dicionário de termos médicos**  
**português – alemão – espanhol**

Irmgard Nolte-Schlegel  
Joan José González Soler

# **Medizinisches Wörterbuch**

deutsch – spanisch – portugiesisch

# **Diccionario de Medicina**

español – alemán – portugués

# **Dicionário de termos médicos**

português – alemão – espanhol

## **3. Auflage**

Unter Mitarbeit von Eugen Gottret



**Dr. med. Irmgard Nolte-Schlegel**

Richard-Wagner-Straße 38  
31141 Hildesheim  
Deutschland

**Dr. Joan José González Soler**

Rua dos Sardoal 47, 3º centro  
4710 Braga  
Portugal

**Unter Mitarbeit von**

**Dr. med. Eugen Gottret**

Am Fuchsbau 5c  
14532 Kleinmachnow  
Deutschland

ISBN-13 978-3-642-40243-2

DOI 10.1007/ 978-3-642-40244-9

ISBN 978-3-642-40244-9 (eBook)

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Springer Medizin

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2001, 2004, 2013

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Funksendung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen, bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen des Urheberrechtsgesetzes der Bundesrepublik Deutschland vom 9. September 1965 in der jeweils geltenden Fassung zulässig. Sie ist grundsätzlich vergütungspflichtig. Zuwiderhandlungen unterliegen den Strafbestimmungen des Urheberrechtsgesetzes.

**Produkthaftung:** Für Angaben über Dosierungsanweisungen und Applikationsformen kann vom Verlag keine Gewähr übernommen werden. Derartige Angaben müssen vom jeweiligen Anwender im Einzelfall anhand anderer Literaturstellen auf ihre Richtigkeit überprüft werden.

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Warenbezeichnungen usw. in diesem Werk berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutzgesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürfen.

Planung: Dr. Fritz Kraemer, Heidelberg

Projektmanagement: Hiltrud Wilbertz, Heidelberg

Projektkoordination: Michael Barton, Heidelberg

Umschlaggestaltung: deblik Berlin

Fotonachweis Umschlag: © deblik Berlin

Gedruckt auf säurefreiem und chlorfrei gebleichtem Papier

Springer Medizin ist Teil der Fachverlagsgruppe Springer Science+Business Media  
[www.springer.com](http://www.springer.com)

## Vorwort zur 3. Auflage

---

Dieses Wörterbuch richtet sich v.a. an Schwestern, Pfleger und Ärzte, die im Ausland eingesetzt sind – oft in mehrsprachigen Teams – und zur raschen Verständigung mit Patienten und Kollegen das nötige Fachvokabular benötigen. Ebenso dürfte es für Übersetzer medizinischer Fachberichte hilfreich sein.

Es freut mich, dass dieses Wörterbuch weiterhin weltweit Verbreitung findet – eine englisch-spanisch-portugiesische Ausgabe für die bessere Verständigung zwischen dem nord- und dem südamerikanischen Sprachraum gibt es ebenfalls – und nun in dritter Auflage erscheinen kann.

**Irmgard Nolte-Schlegel**

Hildesheim, Juli 2013

## Vorwort zur 1. Auflage

---

Dieses Wörterbuch wurde aus der Not heraus geboren: Um als deutsche Ärztin nach dem Umzug nach Portugal rasch wieder ärztlich tätig werden zu können, benötigte ich ein Nachschlagewerk medizinischer Fachbegriffe, das es so noch nicht gab und welches ich mir – nach und nach – selbst erstellte.

Es richtet sich v.a. an Ärzte, Medizinstudenten und medizinisches Fachpersonal im Auslandseinsatz. Hierbei wurde nicht nur das eigentliche medizinische Fachvokabular berücksichtigt, sondern auch wichtige Begriffe des Arbeitsalltags sowie Redewendungen, die im Patientengespräch benötigt werden.

Mit der Übersetzung ins Spanische und Englische (»Englisch-Spanisch-Portugiesisch« in einem getrennten Band) und Berücksichtigung der Besonderheiten des brasilianischen Portugiesisch sollte ein möglichst großer Sprachraum abgedeckt und beispielsweise die Verständigung in einem multinationalen Team erleichtert werden.

Ich danke meinem Mann, sowie allen beteiligten Freunden und Kollegen für die hilfreiche Unterstützung und Mitarbeit.

Über kritische Anmerkungen und Verbesserungsvorschläge aus dem Leserkreis freue ich mich.

**Irmgard Nolte-Schlegel**

Porto, Januar 2001

## Prefacio tercera edición

---

Este diccionario se dirige principalmente a enfermeras, enfermeros y médicos que laboran en el extranjero -frecuentemente en grupos de trabajo políglotas- para su rápido entendimiento con pacientes y colegas que requieran de la correspondiente terminología médica. Será también seguramente una útil ayuda para traductores de informes médicos.

Me alegra que este diccionario continúe teniendo amplia propagación mundial y que ahora podamos presentarlo en su tercera edición. Una edición en inglés-español-portugués para mejorar el entendimiento entre las regiones lingüísticas del norte y sur de América se encuentra igualmente a disposición.

**Irmgard Nolte-Schlegel**

Hildesheim, Julio 2013

## Prefacio primera edición

---

Este diccionario nació por una necesidad personal. Para poder ejercer a mi profesión después de mudarme a Portugal, necesité, como médica alemana, un libro de consulta de términos técnicos de medicina. Como tal no existía todavía, fui, poco a poco, creando uno.

Este se dirige esencialmente a médicos, estudiantes y personal cualificado de medicina, que trabajan en el extranjero. Además del vocabulario técnico de medicina, tuve en consideración terminos importantes del día-adía, así como expresiones necesarias en el diálogo con el paciente.

Pienso que la traducción al español y al inglés («Inglés-Español-Portugués», en un volumen separado) y la consideración de particularidades del portugués de Brasil cubre el gran universo luso-español, facilitando, así, la comunicación dentro de un equipo internacional.

Agradezco a mi marido, así como a todos los amigos y colegas comprometidos por la ayuda y colaboración preciosa.

Todas las observaciones críticas y sugerencias de mejoría de los lectores serán bien recibidas.

**Irmgard Nolte-Schlegel**

Porto, Enero 2001

## Prefácio terceira edição

---

Este dicionário é dirigido basicamente a enfermeiras(os) e médicos que trabalham no exterior – por muitas vezes em equipes que falam várias línguas – e que necessitam do vocabulário técnico mais preciso nesta área para se entenderem com os pacientes e colegas, rapidamente. O mesmo poderá ser um valioso instrumento para tradutores de relatórios médicos.

Fico contente em saber, que este dicionário continua sendo divulgado em todo o mundo podendo ser apresentado agora em sua terceira edição. Existe também uma publicação em inglês – espanhol – português, facilitando a melhor comunicação no universo idiomático entre norte- e sul-americano.

**Irmgard Nolte-Schlegel**

Hildesheim, em julho de 2013

## Prefácio primeira edição

---

Este dicionário nasceu de uma necessidade pessoal. Para poder exercer a minha profissão depois de mudar para Portugal, necessitei, como médica alemã, um livro de consulta de termos técnicos da medicina. Como tal ainda não existia, fui criando um, pouco a pouco.

Este dirige-se essencialmente a médicos, estudantes e pessoal qualificado de medicina, que trabalham no estrangeiro. Para além do vocabulário técnico de medicina, considere também termos do dia-a-dia importantes, assim como expressões necessárias para o diálogo com o paciente.

Penso que a tradução para espanhol e inglês («Inglês-Espanhol-Português» num volume separado) e a consideração de particularidades do português do Brasil cobre o grande universo luso-espanhol, facilitando, assim, a comunicação dentro de uma equipa multinacional.

Agradeço ao meu marido, assim como a todos os amigos e colegas envolvidos pela ajuda e colaboração preciosa.

Todas as observações críticas e sugestões de melhoria do círculo de leitores serão bem recebidas.

**Irmgard Nolte-Schlegel**

Porto, Janeiro 2001

# Inhaltsverzeichnis

---

|                                              |   |
|----------------------------------------------|---|
| <b>Medizinisches Wörterbuch</b>              |   |
| deutsch – spanisch – portugiesisch . . . . . | 1 |

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| <b>Diccionario de Medicina</b>         |     |
| español – alemán – portugués . . . . . | 113 |

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| <b>Dicionário de termos médicos</b>     |     |
| português – alemão – espanhol . . . . . | 225 |

---

# Medizinisches Wörterbuch

deutsch – spanisch – portugiesisch

deutsch – spanisch – portugiesisch



# A

**Abbau *m*, geistiger** (E) deterioro *m* mental (P) deterioração *f* mental  
**abbinden, binden (an...)** (E) unir (a...), llamar (a...) (P) ligar (a...)  
**Abdeckung *f*, antibiotische** (E) cobertura *f* antibiótica (P) cobertura *f* anti-biótica  
**Abdomen *n*** (E) abdomen *m* (P) abdómen *m*  
**abdominell** (E) abdominal (P) abdominal  
**Abduktion *f*** (E) abducción *f* (P) abdução *f*  
**Abduzensparese *f*** (E) paresia *f* de abductor (P) parésia *f* de abdução  
**abfallen** (E) declinar (P) declinar  
**Abflachung *f*** (E) aplanamiento *m* (P) aplanamento *m*  
**Abfluß *m*** (E) derramamiento *m* (P) derramamento *m*  
**abführend** (E) purgante (P) purgativo (o purgante)  
**Abführmittel *n*** (E) laxante *m* (P) laxante *m*  
**abgedämpft** (E) ensordecido (P) ensurdecido  
**abgewöhnen** (E) desacostumbrar (P) desacostumar  
**abhängen (von...)** (E) depender (de...) (P) depender (de...)  
**abhängig, auf Hilfe angewiesen** (E) dependiente (P) dependente  
**Abhärtung *f*** (E) endurecimiento *m* (P) enrijamento *m*  
**Ablagerung *f*** (E) deposición *f* (P) deposição *f*  
**Ablatio *f*** (E) ablación *f* (P) ablação *f*  
**Ableitung *f*** (E) plomo *m* (P) traçado *m*

**abmagern** (E) adelgazar (P) emagrecer  
**Abmagerungskur *f*** (E) cura *f* de adelgazamiento (P) cura *f* de emagrecimiento  
**abnehmen (Gewicht)** (E) adelgazar, perder peso (P) perder peso  
**abnorm** (E) irregular (P) irregular  
**Abort *m*** (E) aborto *m* (P) aborto *m*  
**Abrasio *f*** (E) abrasión *m* (P) abrasão *f*  
**abreiben** (E) friccionar (P) fri(c)cionar  
**Abschnitt *m*** (E) porción *f* (P) porção *f*  
**abschwellen** (E) deshinchar (P) desinchar  
**Absence *f*, Fehlen *n* (von...)** (E) ausencia *f* (de...) (P) ausência *f* (de...)  
**absetzen** (E) cesar (P) cessar  
**Absetzen *n*** (E) suspensión *f* (P) suspensão *f*  
**Absetzen *n*** (E) cesación *f* (P) cessação *f*  
**absorbieren** (E) absorber (P) absorver  
**Absorption *f*** (E) absorción *f* (P) absorção *f*  
**absprechen, vereinbaren (mit...)** (E) combinar (con...) (P) combinar (com...)  
**Abstand *m*, Pause *f*** (E) intervalo *m* (P) intervalo *m*  
**absteigend** (E) decreciente (P) decrescente  
**abstillen** (E) desmamar (P) desmamar  
**Abstinenz *f* (Anstrengungen vermeiden)** (E) abstinencia *f* (abstenerse de esfuerzo) (P) abstinência *f* (fazer a. de esforços)  
**Abstoßungsreaktion *f* (gegen..)** (E) reacción *f* adversa (a...) (P) reacção *f* adversa (a...)  
**Abstrich *m*, Ausstrich *m*** (E) frotis *m* (P) esfregaço *m*  
**Abszeß *m*** (E) absceso *m* (P) abscesso *m*, abscesso *m* (bras.)  
**abtaſten** (E) palpar (P) apalpar

**Abteilung** *f* (E) servicio *m* (P) serviço *m*

**abtreiben, Fehlgeburt haben** (E) abortar (P) abortar

**abwarten** (E) esperar (P) aguardar

**Abwehr** *f* (gegen...) (E) defensa *f* (contra...) (P) defesa *f* (contra...)

**Abwehrreaktion** *f* (E) reacción *f* de defensa (P) reacção *f* de defesa

**Abwehrspannung** *f* (E) defensa *f* a la palpación (P) defesa *f* à palpação (o a palpacar)

**Abweichen** *n* (E) desvío *m* (P) desvio *m*

**ACE-Hemmer** *m* (E) inhibidor *m* de la ECA (IECA) (P) inibidor *m* da ECA

**Acetylsalicylsäure** *f* (E) ácido *m* salicílico (P) ácido *m* salicílico

**Achalasie** *f* (E) acalasia *f* (P) acalásia *f*

**Achillessehne** *f* (E) tendón *m* de Aquiles (P) tendão *m* de Aquiles

**Achillessehnenreflex (ASR)** (E) reflejo *m* aquileo (P) reflexo *m* aquiliano

**Acquired immune deficiency syndrome (AIDS)** (E) síndrome *m* de inmunodeficiencia adquirida (SIDA) (P) síndrome *m* de imunodeficiência adquirida (SIDA)

**Adduktion** *f* (E) aducción *f* (P) adução *f*

**Adduktorenkanal** *m* (E) canal *m* del aductor (P) canal *m* do adutor

**Adenitis** *f* (E) adenitis *f* (P) adenite *f*

**Adenoid** *n* (E) adenóide *f* (P) adenóide *m*

**Adenokarzinom** *n* (E) adenocarcinoma *m* (P) adenocarcinoma *m*

**Adenom** *n* (E) adenoma *m* (P) adenoma *m*

**Adenomegalie** *f* (E) adenomegalia *f* (P) adenomegalia *f*

**Adhäsion** *f* (E) adhesión *f* (P) adesão *f*

**Adiadochokinese** *f* (E) adiadococinesia *f* (P) adiadococinésia *f*

**Adipositas** *f* (E) obesidad *f* (P) obesidade *f*

**Adnexitis** *f* (E) anexitis *f* (P) anexite *f*

**Adoleszenz** *f* (E) adolescencia *f* (P) adolescência *f*

**Adrenalin** *n* (E) adrenalina *m* (P) adrenalina *m*

**adstringierend** (E) astringente (P) adstringente

**aerob** (E) aerobio, aeróbico (P) aeróbio

**Aerosol** *n* (E) aerosol *m* (P) aerossol *m*

**Affekt** *m* (E) afecto *m* (P) afecto *m*

**Affektinkontinenz** *f* (E) labilidad *f* afectiva (P) incontinência *f* de afectos (o labilidade *f* afectivo)

**affektiv** (E) afectivo (P) afectivo

**Affektivität** *f* (E) afectividad *f* (P) afectividade *f*

**Affektkrampf** *m* (E) convulsión *f* respiratoria del afecto (P) convulsão *f* respiratória do afecto

**Affektlabilität** *f* (E) labilidad *f* emocional (P) labilidade *f* emocional

**Affektstörung** *f* (E) alteración *f* del afecto, disturbio *m* afectivo (P) perturbação *f* do afecto, distúrbio *m* afectivo

**afferent** (E) aferente (P) aferente

**Aggregationshemmung** *f* (E) antiagregación *f* (P) antiagregação *f*

**Agitation** *f* (E) agitación *f* (P) agitação *f*

**agitiert** (E) agitado (P) agitado

**Agnosie** *f* (E) agnosia *f* (P) agnosia *f*

**Agonie** *f* (E) agonía *f* (P) agonía *f*

**Agonist** *m* (E) agonista *m* (P) agonista *m*

**Agoraphobie** *f* (E) agorafobia *f* (P) agorafobia *f*

**Agrammatizismus** *m* (E) agramatismo *m* (P) agramatismo *m*

**Agranulozytose** *f* (E) agranulocitosis *f* (P) agranulocitose *f*

**Agraphie** *f* (E) agrafia *f* (P) agrafia *f*

ähnlich (E) parecido (P) parecido

Aidskranker *m* (E) sidoso *m* (pop.)

(P) aidético *m* (bras.)

Aidstest *m* (E) prueba *f* del SIDA

(P) teste *m* da SIDA

Akanthom *n* (E) acantoma *m*

(P) acantoma *m*

Akanthozytose *f* (E) acantocitosis *f*

(P) acantocitose *f*

Akathisie *f* (E) acatisia *f* (P) acatísia *f*

akinetisch (E) acinético (P) acinético

Akkomodation *f* (E) acomodación *f*

(P) acomodação *f*

Akne *f* (E) acné *m* (P) acne *f*

Akromegalie *f* (E) acromegalia *f*

(P) acromegalia *f*

Akrophobie *f* (E) acrofobia *f* (P) acro-

fobia *f*

Aktionstremor *m* (E) temblor *m* de ac-

ción (P) tremor *m* de acção

Aktivität *f* (bei körperlicher A.) (E) acti-

vidad *f* (a la actividad física) (P) acti-

vidade *f* (em a. física)

Aktivkohle *f* (E) carbón *m* activado

(P) carvão *m* ativado

Akupunktur *f* (E) acupuntura *f*

(P) acupun(c)tura *f*

Akustikusneurinom *n* (E) neurinoma *m*

acústico (P) neurinoma *m* acústico

akut (E) agudo (P) agudo

Albumin *n* (E) albúmina *f* (P) albu-

mina *f*

Aldosteron *n* (E) aldosterona *f* (P) al-

dosterona *m*

Alexie *f* (E) alexia *f* (P) alexia *f*

Alkalose *f* (metabolische/ respiratori-

sche) (E) alcalosis *f* (metabólica/ re-

spiratoria) (P) alcalose *f* (metabó-

lica/ respiratória)

Alkohol *m* (E) alcohol *m* (P) álcool *m*

Alkoholkonsum *m* (E) consumo *m* de

alcohol (P) consumo *m* de álcool

Alkoholkrankheit *f* (E) alcoholismo *m*

(P) alcoolismo *m*

Allergen *n* (E) alergeno *m* (P) aler-  
géno *m*

Allergie *f* (gegen...) (E) alergia *f* (a...)

(P) alergia *f* (a...)

allergisch (gegen...) (E) alérgico (a...)

(P) alérgico (a...)

Allgemeinzustand *m* (E) estado *m* ge-

neral (P) estado *m* geral

Alopezia *f* areata (E) alopecia *f* areata

(P) pelada *f*

Alopezie *f* (E) alopecia *f* (P) alopecia *f*

Alptraum *m* (E) pesadilla *f* (P) pesa-

dado *m*

älter (E) viejo (edad) (P) idoso

Alter *n* (bei Beginn der Symptomatik)

(E) edad *f* (de aparición) (P) idade *f*

(de aparecimento)

Alter *n* (Greisen-) (E) vejez *f* (P) vel-

hice *f*

altersentsprechend (E) de acuerdo con

la edad (P) de acordo com a idade

altersentsprechend (E) adecuado a la

edad (P) adequado à idade

Altersweitsichtigkeit *f* (E) presbicia *f*

(P) presbiopia *f*

Altersweitsichtigkeit *f* (E) presbicia *f*

(P) presbitia *f*

Alterungsprozeß *m* (E) envejeci-

miento *m* (P) envelhecimento *m*

Alveole *f* (E) alveolo *m* (P) alvéolo *m*

Alveolitis *f* (E) alveolitis *f* (P) alveo-

lite *f*

Amalgam *n* (E) amalgama *f*

(P) amálgama *m*

Amaurose *f* (E) amaurosis *f* (P) amaurose *f*

Amblyopie *f* (E) ambliopía *f* (P) am-

bliopia *f*

ambulant (Adj.) (E) ambulante, ambu-

latorio (P) ambulante

ambulant (Adv.) (E) en ambulatorio

(P) em ambulatório

Amenorrhoe *f* (E) amenorrea *f*

(P) amenorreia *f*

**Amnesie** *f* (globale transitorische) (TGA) (E) *amnesia f* (global transitoria) (P) *amnésia f* (global transitória)

**amnestisch** (E) *amnésico* (P) *amnésico*

**Amnionflüssigkeit** *f* (E) *líquido m* *amniótico* (P) *líquido m* *amniótico*

**Amniozentese** *f* (E) *amniocentesis f* (P) *amniocentese f*

**Amöbe** *f* (E) *ameba f* (P) *ameba f*

**Amöbiasis** *f* (E) *amebiasis f* (P) *amebiase f*

**Amphetamin** *n* (E) *anfetamina f* (P) *anfetamina f*

**Amplitude** *f* (E) *amplitud f* (P) *amplitude f*

**Ampulle** *f* (E) *ampolla f* (P) *ampola f*

**Amputation** *f* (E) *amputación f*

(P) *amputação f*

**Amputationsstumpf** *m* (E) *muñón m* *de amputación* (P) *coto m* *de amputação*

**Amtsarzt** *m* (E) *delegado m* *de salud* (P) *delegado m* *de saúde*

**Amylase** *f* (E) *amilasa f* (P) *amílase f*

**Amyloid** *n* (E) *amiloide m* (P) *amiloide m*

**Amyloid-, amyloid** (E) *amiloide* (P) *amiloíde*

**Amyloidplaque** *f* (E) *placa f* *amiloide* (P) *placa f* *amiloíde*

**anaerob, Anaerobier** *m* (E) *anaeróbico m* (P) *anaeróbico m*

**Analgesie** *f* (E) *analgesia f* (P) *analgesia f*

**analgetikaresistent** (E) *resistente a* *analgésicos* (P) *resistente a* *analgésicos*

**analgetisch, Analgetikum** *n* (E) *analgésico m* (P) *analgésico m*

**Analreflex** *m* (E) *reflejo m* *anal* (P) *reflexo m* *anal*

**Analyse** *f* (E) *análisis m* (P) *análise f*

**Anämie** *f* (aplastische/ hämolytische/ makrozytäre/ megaloblastische/ mikrozytäre/ normozytäre/ perniziöse) (E) *anemia f* (aplásica/ hemolítica/ hipercrómica/ macrocítica/ megaloblástica/ microcítica/ normocítica/ perniciosa) (P) *anemia f* (aplástica/ hemolítica/ hipercrómica/ macrocítica/ megaloblástica/ microcítica/ normocítica/ perniciosa)

**anämisch, blutarm** (E) *anémico* (P) *anémico*

**Anamnese** *f* (E) *anamnesis f* (P) *anamnese f*

**Anamneseerhebung** *f* (E) *recogida f* *de la historia* (P) *colheita f* *da história*

**anaphylaktisch** (E) *anafiláctico*

(P) *anafilá(c)tico*

**Anästhesie** *f* („abteilung) (E) *anesthesiología f* (P) *anesthesiologia f*

**Anästhesist** *m/f* (E) *anestesista m/f* (P) *anestesista m/f*

**Anästhetikum** *n* (E) *anestésico m* (P) *anestésico m*

**Anastomose** *f* (E) *anastomosis f* (P) *anastomose f*

**Anatomie** *f* (E) *anatomía f* (P) *anatomia f*

**anatomisch** (E) *anatómico* (P) *anatômico*

**Androgen** *n* (E) *andrógeno m* (P) *androgénio m*

**Anenzephalie** *f* (E) *anencefalia f* (P) *anencefalia f*

**Aneurysma** *n* (E) *aneurisma m* (P) *aneurisma m*

**Anfall** (konvulsiver/ tonisch-klonischer/ fokaler/ motorischer/ symptomatischer/ partiell komplexer/ myoklonisch-astatischer) (E) *crisis f* (convulsiva/ tónico-clónica/ focal/ motora/ sintomática/ parcial compleja (CPC)/ mioclónico-astática) (P) *crise f* (o *crisis f* (convulsiva/ tónico-clónica/ focal/ motora/

- sintomática/ partial complexa (CPC)/  
mioclónico-astática)
- Anfall** *m*, **kataplektischer** (E) crisis *f* ca-  
tapléjica (P) crise *f* catapléjica
- Anfälligkeit** *f* (für...) (E) susceptibili-  
dad *f* (de...) (P) susce(p)tabilidade *f*  
(de...)
- Anfallskalender** *m* (E) mapa *m* de cri-  
sis (P) mapa *m* de crises
- anfordern** (E) solicitar (P) solicitar
- Anforderung** *f* (E) requisición *f*  
(P) requisição *f*
- angeboren, kongenital** (E) congénito,  
innato (P) congénito
- Angefahrenwerden** *n* (E) atropello *m*  
(P) atropelamento *m*
- Angeitis** *f* (E) angeitis *f* (P) angeíte *f*
- angemessen** (E) adecuado (P) ade-  
quado
- Angiektasie** *f* (E) angiectasia *f* (P) an-  
giectasia *f*
- Angina** *f* (E) angina *f* (P) angina *f*
- Angina pectoris** (E) angina *f* de pecho  
(P) angina *f* de peito
- Angioblastom** *n* (E) angioblastoma *m*  
(P) angioblastoma *m*
- Angiographie** *f* (E) angiografía *f*  
(P) angiografia *f*
- Angiom** *n* (kavernöses) (E) angioma *m*  
(cavernoso) (P) angioma *m* (caver-  
noso)
- Angioödem** *n* (E) angioedema *m*  
(P) angioedema *m*
- Angiopathie** *f* (E) angiopatía *f* (P) an-  
giopatia *f*
- Angstgefühl** *n* (E) ansiedad *f* (P) an-  
siedade *f*
- ängstigen, beunruhigen** (E) inquietar  
(P) inquietar
- ängstlich** (E) ansioso (P) ansioso
- anhaftend** (E) adherente (P) aderente
- anhalten (den Atem)** (E) contener (la  
respiración) (P) suster (a  
respiração)
- anheben** (E) elevar (P) elevar
- anheben** (E) levantar (P) levantar
- Anhydrose** *f* (E) anhidrosis *f*  
(P) anidrose *f*
- Anisokorie** *f* (E) anisocoria *f* (P) aniso-  
coria *f*
- Anisozytose** *f* (E) anisocitosis *f*  
(P) anisocitose *f*
- Ankylose** *f* (E) anquilosis *f* (P) anci-  
lose *f*, anquiloze *f*
- anlegen** (E) aplicar (P) aplicar
- annehmbar, vernünftig** (E) razonable  
(P) razoável
- Anomalie** *f* (E) anomalía *f* (P) anoma-  
lia *f*
- anorektisch** (E) anorético (P) anoréc-  
tico
- Anorexie** *f* (E) anorexia *f* (P) anore-  
xia *f*
- anormal** (E) anómalo (P) anómalo
- Anosmie** *f* (E) anosmia *f* (P) anosmia *f*
- Anosognosie** *f* (E) anosognosia *f*  
(P) anosognosia *f*
- anovulatorisch** (E) anovulatorio  
(P) anovulatório
- anpassen, anlegen** (E) adaptar  
(P) adaptar
- anregen** (E) estimular (P) estimular
- anschwellen** (E) hinchar (P) inchar
- anspannen** (E) contraer (P) contrair
- Anspannung** *f*, **innere** (E) tensión *f* in-  
terior (P) tensão *f* interior
- ansprechbar** (E) respondiendo a la lla-  
mada (P) respondendo á chamada
- Ansprechen** *n* (auf eine best. Behand-  
lung) (E) respuesta *f* (al trata-  
miento) (P) resposta *f* (ao trata-  
mento)
- anstecken** (E) contagiar (P) contagiar,  
infectar
- ansteckend** (E) contagioso (P) conta-  
gioso
- Ansteckungsgefahr** *f* (E) peligro *m* de  
contagio (P) perigo *m* de contágio

**Anstieg** *m* (von...) (E) aumento *m* (de...), subida *f* (de...) (P) aumento *m* (de...), subida *f* (de...)

**Anstrengung** *f* (E) esfuerzo *m* (P) esforço *m*

**Antagonist** *m* (E) antagonista *m* (P) antagonista *m*

**Antazidum** *n* (E) antiácido *m* (P) antiácido *m*

**Anteversion** *f* (E) anteversión *f* (P) antevensão *f*

**Anti-Baby-Pille** *f* (E) píldora *f* anticonceptiva (P) pílula *f* anticonceptiva

**Antibiogramm** *n* (E) antibiograma *m* (P) antibiograma *m*

**Antibiotikatherapie** *f* (E) antibioterapia *f* (P) antibioterapia *f*

**Antibiotikum** *n* (E) antibiótico *m* (P) antibiótico *m*

**Anticholinergikum** *n* (E) anticolinérgico *m* (P) anticolinérgico *m*

**Antidepressivum** *n* (trizyklisches) (E) antidepresivo *m* (tricíclico) (P) antidepresivo *m* (tricíclico)

**Antidot** *n* (E) antídoto *m* (P) antídoto *m*

**Antiemetikum** *n* (E) antiemético *m* (P) antiemético *m*

**Antigen** *n* (E) antígeno *m* (P) antígeno *m* (bras.: antígeno *m*)

**Antigen** *n*, **carcinoembriogenes** (CEA) (E) antígeno *m* carcinoembrionario (P) antígeno *m* carcinoembriogénio

**Antihypertonikum** *n* (E) fármaco *m* hipotensor, antihipertensivo *m* (P) fármaco *m* hipotensor, antihipertensor *m*

**Antikoagulantientherapie** *f* (E) terapéutica *f* anticoagulante (P) terapêutica *f* anticoagulante

**Antikonvulsivum** *n* (E) anticonvulsivo *m* (P) anticonvulsivo *m*

**Antikörper** *m* (E) anticuerpo *m* (P) anticorpo *m*

**Antimykotikum** *n*, **antimykotisch** (Adj.) (E) antimicótico (*adj.+ m*) (P) antimicótico (*adj. + m*)

**Antiparkinsonmittel** *n* (E) antiparkinsoniano *m* (P) antiparkinsonico *m*

**Antiphlogistikum** *n* (nicht steroidales) (E) fármaco *m* antiinflamatorio (no esteroide (AINE)) (P) antiflogístico *m*

**antipyretisch** (Adj.), **Antipyretikum** *n* (E) antipirético (*adj.+ m*) (P) antipirético (*adj. + m*)

**antiseptisch** (Adj.), **Antiseptikum** *n* (E) antiséptico (*adj.+ m*) (P) antiséptico (*adj. + m*)

**Antistreptolysintiter** (ASLT) (E) título *m* antiestreptolisina (TAS) (P) titer *m* antiestreptolisina (TAS)

**Antrektomie** *f* (E) antrectomía *f* (P) antrectomia *f*

**Antrieb**, **Reiz** *m* (E) estímulo *m* (P) estímulo *m*

**Antrum** *n* (Magen-) (E) antro *m* (P) antro *m*

**antworten, ansprechen** (auf...) (E) responder (a...) (P) responder (a...)

**Anurie** *f* (E) anuria *f* (P) anúria *f*

**Anus** *m* (E) ano *m* (P) ânus *m*

**Anwesenheit** *f*, **Vorhandensein** *n* (in A. von...) (E) presencia *f* (en p. de...) (P) presença *f* (na p. de...)

**Aorteninsuffizienz** *f* (E) insuficiencia *f* aórtica (P) insuficiência *f* aórtica

**Aortenklappe** *f* (E) válvula *f* aórtica (P) válvula *f* aórtica

**Aortenstenose** *f* (E) estenosis *f* aórtica (P) estenose *f* aórtica

**apallisch** (E) apático (P) apático

**Apathie** *f* (E) apatía *f* (P) apatia *f*

**apathisch** (E) apático (P) apático

**Aphasie** *f* (motorische/ sensorische/ amnestische/ globale) (E) afasia *f* (o afaxia *f*) (motora, sensorial, amnésica, global) (P) afasia *f* (motora/ sensorial/ amnésica/ global)

**aphasisch** (E) afásico (P) afásico  
**Aphonie** *f* (E) afonía *f* (P) afonía *f*  
**Aphte** *f* (E) afta *m* (P) afta *f*  
**Aplasie** *f* (E) aplasia *f* (P) aplasia *f*  
**aplastisch** (E) aplásico (P) aplástico  
**Apnoe** *f* (E) apnea *f* (P) apneia *f*  
**Aponeurose** *f* (E) aponeurosis *f*  
(P) aponevrose *f* (o aponeurose *f*)  
**Apophyse** *f* (E) apófisis *f* (P) apófise *f*  
**Apotheke** *f* (E) farmacia *f*  
(P) farmácia *f*  
**Appendektomie** *f* (E) apendicectomía *f*  
(P) apendicectomia *f*  
**Appendizitis** *f* (E) apendicitis *f*  
(P) apendicite *f*  
**Appetit** *m* (E) apetito *m* (P) appetite *m*  
**Appetitzügler** *m* (E) anoréxico *m*  
(P) supressor *m* de appetite  
**Applikation** *f* (von...) (E) aplicación *f*  
(de...) (P) aplicação *f* (de...)  
**Apraxie** *f* (E) apraxia *f* (P) apraxia *f*  
**Aquädukt** *m* (E) acueducto *m*  
(P) aqueduto *m*  
**Arachnoidea** *f* (E) aracnoidea *f*  
(P) aracnóide *f*  
**Arachnoidealzyste** *f* (E) quiste *m* aracnoide (P) quisto *m* aracnoideus  
**Arachnoiditis** *f* (E) aracnoiditis *f*  
(P) aracnoidite *f*  
**Arachnopathie** *f* (E) aracnopatía *f*  
(P) aracnopatía *f*  
**arbeitsfähig** (E) válido, capaz de trabajar (P) válido  
**arbeitsunfähig** (E) inválido (P) inválido  
**Arbeitsunfähigkeit** *f* (E) incapacidad *f* de trabajo (P) incapacidade *f* de trabalho  
**Arbeitsunfall** *m* (E) accidente *m* de trabajo (P) acidente *m* de trabalho  
**Arbeitsversuch** *m* (E) prueba *f* de trabajo (P) prova *f* de trabalho  
**Areflexie** *f* (E) arreflexia *f* (P) arreflexia *f*

**arrhythmisch** (E) arrítmico (P) arrítmico  
**Arm** *m* (E) brazo *m* (P) braço *m*  
**armbetont** (E) de predominio *m* braquial (P) de predomínio *m* braquial  
**Armvorhalteversuch** *m* (E) prueba *f* de sostenimiento de los brazos (o prueba *f* de los brazos estendidos) (P) prova *f* de sustenção dos braços (o prova *f* dos braços estendidos)  
**Arrhythmie** *f* (E) arritmia *f* (P) arritmia *f*  
**Artefakt** *n* (E) artefacto *m* (P) artefacto *m*  
**Arterie** *f* (E) arteria *f* (P) artéria *f*  
**Arterien-, arteriell** (E) arterial (P) arterial  
**Arteriitis** *f* (temporalis) (E) arteritis *f* (temporal) (P) arterite *f* (temporal)  
**Arteriole** *f* (E) arteriola *f* (P) artériola *f*  
**Arteriosklerose** *f* (E) arteriosclerosis *f*  
(P) arteriosclerose *f*  
**arteriosklerotisch** (E) arteriosclerótico (P) arteriosclerótico  
**Arthritis** *f* (rheumatoide (rA)) (E) artritis *f* (reumática) (P) artrite *f* (reumatóide)  
**Arthrose** *f* (E) artrosis *f* (P) artrose *f*  
**Arthroskopie** *f* (E) artroscopia *f* (P) artroscopia *f*  
**Artikulation** *f* (beim Sprechen) (E) articulación *f* verbal (P) articulação *f* verbal  
**Arzt** *m*/ **Ärztin** *f* für Allgemeinmedizin (E) general *m/f* (P) generalista *m/f*  
**Arztbericht** *m* (E) descripción *m* (P) relatório *m*  
**Ärztchamber** *f* (E) Colegio *m* de Médicos (P) Ordem *f* dos Médicos  
**aseptisch** (E) aséptico (P) asséptico  
**Aspiration** *f*, **Absaugen** *n* (von...) (E) aspiración *f* (de...) (P) aspiração *f* (de...)  
**Ast** *m* (E) rama *f* (P) ramo *m*  
**Asthenie** *f* (E) astenia *f* (P) astenia *f*

**Asthma** *n* (E) asma *m* (P) asma *f*

**asthmatisch** (E) asmático

(P) asmático

**Astigmatismus** *m* (E) astigmatismo *m*

(P) astigmatismo *m*

**Asthmaanfall** *m* (E) crisis *f* asmática

(P) crise *f* asmática

**Astrozyt** *m* (E) astrocito *m* (P) astrócito *m*

**Astrozytom** *n* (E) astrocitoma *m*

(P) astrocitoma *m*

**Asymmetrie** *f* (E) asimetría *f* (P) assimetria *f*

**asymptomatisch** (E) asintomático

(P) assintomático

**Aszites** *m* (E) ascitis *f* (P) ascite *f*

**Aszitesflüssigkeit** *f* (E) líquido *m* ascítico (P) líquido *m* ascítico

**Ataxie** *f* (sensorische/ cerebelläre)

(E) ataxia *f* (sensorial/ cerebelar)

(P) ataxia *f* (sensorial/ cerebelar)

**Atelektase** *f* (E) atelectasia *f* (P) atelectasia *f*

**Atemgeräusch** *n* (E) sonido *m* de la respiración (P) ruído *m* da respiração

**Atemmuster** *n* (E) patrón *m* respiratorio (P) padrão *m* respiratório

**Atemwegsinfekt** *m* (E) infección *f* respiratoria (P) infecção *f* respiratória

**Äther** *m* (E) éter *m* (P) éter *m*

**Atherom** *n* (E) ateroma *m* (P) ateroma *m*

**atheromatös** (E) ateromatoso (P) ateromatoso

**Atherosklerose** *f* (E) aterosclerosis *f* (P) aterosclerose *f*

**Athetose** *f* (E) atetosis *f* (P) atetose *f*

**Atemung** *f* (den Atem anhalten) (E) respiración *f* (contener la r.), respiración *f*, ventilación *f* (P) respiração (suster a r.) *f*, ventilação *f*

**Atonie** *f* (E) atonía *f* (P) atonia *f*

**Atresie** *f* (E) atresia *f* (P) atresia *f*

**Atrophie** *f* (E) atrofia *f* (P) atrofia *f*

**Atrophie** *f*, olivo-ponto-cerebelläre (AOPC) (E) degeneración *f* olivopontocerebelosa (OPCA) (P) degenerescência *f* olivo-ponto-cerebelosa (OPCA)

**atrophieren** (E) atrofiar (P) atrofiar

**Angriff** *f* (E) ataque *m* (P) ataque *m*

**Angriff** *f*, transitorische ischämische (TIA) (E) ataque *m* isquémico transitorio (AIT) (P) acidente *m* isquémico transitório (AIT)

**Attest** *n*, ärztliches (E) certificado *m* médico (P) atestado *m* médico

**Atypie** *f* (E) atipia *f* (P) atipia *f*

**atypisch** (E) atípico (P) atípico

**Audiogramm** *n* (E) audiograma *m* (P) audiograma *m*

**Audiometrie** *f* (E) examen *m* audiométrico (P) exame *m* audiométrico

**aufdecken, zeigen** (E) revelar (P) revelar

**aufösen** (E) diluir (P) diluir

**Auflösung** *f* (im Abklingen) (E) resolución *f* (en r.) (P) resolução *f* (em r.)

**Aufmerksamkeit** *f* (etwas besonders be(ob)achten) (E) atención *f* (dar particular at. a...) (P) atenção *f*, (dar particular at. a...)

**Aufnahme** *f* (im Krankenhaus) (E) admisión *f* (P) admissão *f*

**aufnehmen** (ins Krankenhaus) (E) hospitalizar (P) hospitalizar

**aufschreiben** (E) anotar (P) anotar

**aufsteigend** (E) ascendente (P) ascendente

**Aufstoßen** *n* (Magen) (E) eructo *m* (P) eru(c)tação *f*

**aufstoßen** (Magen) (E) eructar (P) arrotar

**Auftreten** *n* (von...) (E) incidencia *f* (de...) (P) aparecimento *m* (de...) (P) surgimento *m* (de...), aparecimento *m*

**auftreten bei...** (E) surgir en... (P) surgir em...

**auftreten, geschehen** (E) ocurrir  
 (P) ocorrer  
**aufwachen (beim Aufwachen)** (E) despertar (P) acordar (ao acordar)  
**Aufwach-Grand-Mal** *m* (E) Grand Mal *m* del despertar (P) Grande Mal *m* do despertar  
**aufweichen** (E) ablandar (P) amolecer  
**Auge** *n* (E) ojo *m* (P) olho *m*  
**Augen** *npl*, **halonierte** (E) ojerias *fpl*  
 (P) olheiras *fpl*  
**Augenbraue** *f* (E) ceja *f* (P) sobran-celha *f*  
**Augenbulbus** *m* (E) globo *m* ocular  
 (P) globo *m* ocular  
**Augendruck** *m* (E) presión *f* ocular  
 (P) tensão *f* ocular  
**Augendruck** *m*, **erhöhter** (E) hipertonia *f* ocular (P) hipertonia *f* ocular  
**Augenhintergrund** *m* (E) fondo *m* de ojo (P) fundo *m* do olho (o ocular)  
**Augennendruck** *m* (E) presión *f* intraocular (PIO) (P) pressão *f* intraocular (PIO)  
**Augenlid** *n* (E) párpado *m*  
 (P) pálpebra *f*  
**Augentränen** *n* (E) corrimiento *m* ocular (P) corrimiento *m* ocular  
**Augentropfen** *mpl* (AT) (E) gotas *fpl* oftalmológicas (P) gotas *fpl* oftalmológicas  
**Aura** *f* (E) aura *f* (P) aura *f*  
**Ausbreitung** *f* (E) disseminación *f*  
 (P) disseminação *f*  
**Ausdruck** *m* (**Gesichts-**) (E) expresión *f*  
 (P) expressão *f*  
**Ausfall** *m*, **neurologischer (leichter/ starker/ plötzlicher/ fokaler)** (E) déficit *m* neurológico (ligero/ mayor/ súbito/ focal) (P) défice *m* neurológico (ligeiro/ maior/ súbito/ focal)  
**Ausfluß** *m* (E) flujo *m* (P) segregação *f*, corrimento *m*  
**ausführlich** (E) detallado (P) detalhado

**ausgedehnt** (E) extenso (P) extenso  
**ausgeprägt, betont** (E) acentuado  
 (P) acentuado  
**auskugeln** (E) descolocarse, luxarse  
 (P) deslocar-se  
**Auskultation** *f* (E) auscultación *f*  
 (P) auscultação *f*  
**Auskultation** *f* **des Herzens** (E) auscultación *f* cardíaca (AC)  
 (P) auscultação *f* cardíaca (AC)  
**auskultieren** (E) auscultar (P) auscultar  
**Auslösefaktor** *m* (E) factor *m* desencadenante (P) factor *m* desencadeante  
**auslösen** (E) desencadenar (P) desencadear  
**Ausmaß** *n* (E) dimensión *f*  
 (P) dimensão *f*  
**Ausnahme** *f* (**mit A. von...**) (E) excepción *f* (con e. de...) (P) excepção *f* (com e. de...)  
**ausprobieren** (E) experimentar  
 (P) experimentar  
**ausruhen** (E) reposar (P) repousar  
**Ausschabung** *f* (E) curetaje *f* (P) raspagem *f*  
**Ausscheidung** *f* (E) excrección *f*  
 (P) excreção *f* (o excreto *m*)  
**Ausschlag** *m* (E) erupción *f*  
 (P) erupção *f*  
**ausschließen** (E) excluir (P) excluir  
**Ausschluß** *m* (E) exclusión *f*  
 (P) exclusão *f*  
**Ausschlußkriterium** *n* (E) criterio *m* de exclusión (P) critério *m* de exclusão  
**Außenseite** *f* (E) cara *f* externa  
 (P) face *f* externa  
**ausstrahlen** (E) irradiar (P) irradiar  
**ausstrahlend** (E) irritante (P) irritante  
**Ausstrahlung** *f* (E) irradiación *f*  
 (P) irradiação *f*  
**Austreibungsperiode** *f* (E) período *m* expulsivo (P) período *m* expulsivo

**Aus-und Einfuhrkontrolle** *f* (E) regi-  
stro *m* de diuresis (P) registo *m* de  
diurese

**Auswirkung** *f* (E) impacto *m* (P) im-  
pacto *m*

**Auswurf** *m* (E) expectoración *f*  
(P) expectoração *f*

**ausziehen (sich), freimachen (Machen  
Sie sich frei!)** (E) desnudarse (!des-  
núdesel!) (P) despir (dispa!)

**Autoimmun-** (E) autoimune (P) au-  
toimune

**Autoimmunerkrankung** *f* (E) enferme-  
dad *f* autoimune (P) doença *f* au-  
toimune

**Autopsie** *f* (E) autopsia *f* (P) autópsia *f*

**autopsieren** (E) autopsiar  
(P) autopsiar

**autosomal** (E) autosómico (P) autosó-  
mico

**AV-Block** *m* (E) bloqueo *m* auriculo-  
ventricular (P) bloqueio *m* aurículo-  
ventricular

**Axilla** *f*, **Achsel** *f* (E) axila *f* (P) axila *f*

**azidophil** (E) acidófilo (P) acidófilo

**Azidose** *f* (**metabolische/ respiratori-  
sche**) (E) acidosis *f* (metabólica/ re-  
spiratoria) (P) acidose *f* (metabó-  
lica/ respiratória)

**Azoospermie** *f* (E) azoospermia *f*  
(P) azoospermia *f*

**Azotämie** *f* (E) azotemia *f* (P) azote-  
mia *f*

**azyranotisch** (E) Acianótico (P) acia-  
nótico

# B

**Babinskireflex** *m* (E) reflejo *m* cutáneo-plantar (Babinski) (P) reflexo *m* cutáneo-plantar (Sinal de Babinski)

**Bahn** *f* (corticospinale) (E) vía *f* (cortico-espinal) (P) via *f* (cortico-espinal)

**Bakerzyste** *f* (E) quiste *m* de Baker (P) quisto *m* de Baker

**Bakteriämie** *f* (E) bacteriemia *f* (P) bacteriemia *f*

**Bakterie** *f* (E) bacteria *f* (P) bactéria *f*

**Bakteriologie** *f* (E) bacteriología *f* (P) bacteriologia *f*

**Bakteriurie** *f* (E) bacteriuria *f* (P) bacteriúria *f*

**Balanitis** *f* (E) balanitis *f* (P) balanite *f*

**Ballismus** *m* (E) balismo *m* (P) balismo *m*

**Band** *n*, **Ligament** *n* (E) ligamento *m* (P) ligamento *m*

**Bandage** *f* (E) atadura *f*, lazo *m* (P) atadura *f*

**Bandage** *f*, **elastische** (E) ligadura *f* elástica (P) ligadura *f* elástica

**Banden** *fpl*, **oligoklonale** (E) bandas *fpl* oligoclonales (P) bandas *fpl* oligoclonais

**Bandscheibenvorfall** *m* (E) hernia *f* discal, prolapso *m* discal (P) hérnia *f* discal, prolapso *m* do disco (o discal)

**Barbiturat** *n* (E) barbitúrico *m* (P) barbitúrico *m*

**Basalganglion** *n* (E) ganglio *m* de la base (P) gânglio *m* da base

**Basaliom** *n* (E) basalioma *m* (P) basalioma *m*

**Basilarismigräne** *f* (E) migraña *f* basilar (P) migraine *f* basilar

**Bauch** *m* (E) barriga *f* (P) barriga *f*

**Bauchdecke** *f* (E) pared *f* abdominal (P) parede *f* abdominal

**Bauchhautreflexe** *m* (BHR) (E) reflejos *mpl* abdominales (P) reflexos *mpl* abdominais

**Bauchhöhle** *f* (E) cavidad *f* abdominal (P) cavidade *f* abdominal

**Bauchnabel** *m* (E) ombligo *m* (P) umbigo *m*

**Bazillus** *m* (E) bacilo *m* (P) bacilo *m*

**beachten** (daß...) (E) notar (que...) (P) notar (que...)

**Beatmung** *f* (künstliche) (E) respiración *f* (artificial), ventilación *f* (artificial) (P) ventilação *f* (artificial)

**Becken** *n* (zu enges mütterliches B.) (E) pelvis *f* (materna incompatible) (P) pélvis *f* (materna incompatível)

**Becken-, des Beckens** (E) pélvico (P) pélvico

**Beckenboden** *m* (E) diafragma *m* pélvico (P) diafragma *m* pélvico

**Beckenbodeninsuffizienz** *f* (E) insuficiencia *f* del diafragma pélvico (P) insuficiência *f* do diafragma pélvico

**Beckenendlage** *f* (E) presentación *f* pélvica (P) apresentação *f* pélvica

**Beckengürtel** *m* (E) cintura *f* pélvica (P) cintura *f* pélvica

**Beckenring** *m* (E) anillo *m* de la pelvis (P) anel *m* da bacia

**Beckenringfraktur** *f* (E) fractura *f* del anillo pélvico (P) fra(c)tura *f* do anel da bacia

**Bedeutung** *f* (für ...) (E) importancia *f* (en ...) (P) importância *f* (em ...)

**Beeinträchtigung** *f* (E) prejuicio *m* (P) prejuízo *m*

**beeinträchtigen** (E) perjudicar (P) prejudicar

**befeuchten** (E) humedecer (P) humedecer

**befragen** (E) entrevistar (P) entrevistar  
**befruchtet** (E) fecundado (P) fecundado  
**Befund** *m* (E) resultado *m*  
 (P) achado *m*  
**Beginn** *m* (E) inicio *m* (P) início *m*  
**beginnend** (E) incipiente (P) incipiente  
**Begleit-, begleitend** (E) concomitante  
 (P) concomitante  
**Begleiterkrankung** *f* (E) enfermedad *f*  
 asociada (P) doença *f* associada  
**Begleitperson** *f* (E) acompañante *m/f*  
 (P) acompanhante *m/f*  
**begrenzt** (E) delimitado (P) delimitado  
**begrenzt, abgegrenzt, vereinbart**  
 (E) marcado (P) marcado  
**Begrenzung** *f* (regelmäßige/ unregelmäßige *B.*) (E) contornos *mpl* (c. regulares/ irregulares) (P) contornos *mpl* (c. regulares/ irregulares)  
**behaart** (E) cabelludo (P) cabeludo  
**behandelbar** (E) tratable (P) tratável  
**Behandlung** *f* (chirurgische/ konservative) (unter Beh. stehen) (E) tratamiento *m* (quirúrgico/ conservador) (estar bajo tr.) (P) tratamento *m* (cirúrgico/ conservador) (estar sob tr.)  
**Behinderte** *m* (E) deficiente *m* (P) deficiente *m*  
**Behinderung** *f* (E) deficiencia *f* (P) deficiência *f*  
**beidseits** (E) bilateral (P) bilateral  
**Bein** *n* (E) pierna *f* (P) perna *f*  
**beinbetont** (E) de predominio *m* crural (P) de domínio *m* crural  
**Beinvorhalteversuch** *m* (E) prueba *f* de sostenimiento de las piernas  
 (P) prova *f* de sustentação das pernas  
**Beipackzettel** *m* (E) instrucciones *fpl*  
 (P) instruções *fpl*  
**beißen** (E) morder (P) morder

**Beklemmung** *f*, **Angst** *f* (E) angustia *f*  
 (P) angústia *f*  
**Beklemmungsgefühl** *n* (in der Brust)  
 (E) angor *m* (P) angor *m*  
**Belastungsprobe** *f* (E) prueba *f* de esfuerzo (P) prova *f* de esforço  
**Belastungsreaktion** *f*, **posttraumatische** (E) disturbio *m* por stress post traumático (P) perturbação *f* pós-stress traumático  
**belegt** (E) sucio (lingua), empañado (voz) (P) saburiento  
**Benennungsstörung** *f*, **Dysnomie** *f*  
 (E) disnomia *f* (P) disnomia *f*  
**benigne, gutartig** (E) benigno (P) benigno  
**beobachten** (E) observar (P) observar  
**Beobachtung** *f*, **Konsil** *n* (gynäkologisches) (E) observación *f* (por ginecología) (P) observação *f* (por ginecologia)  
**Beratung** *f*, **genetische** (E) consejo *m* genético (P) aconselhamento *m* genético  
**bereit sein, etwas zu tun** (E) sentirse dispuesto (a...) (P) sentir-se à vontade para (inf.)  
**Berentung** *f* (E) jubilación *f* (P) reforma *f*  
**Beriberi** *m* (E) beriberi *m* (P) beribéri *m*  
**berichten** (E) referir (P) referir  
**Berufskrankheit** *f* (E) enfermedad *f* profesional (P) doença *f* profissional  
**beruhigen** (E) tranquilizar (P) tranquilizar  
**Beruhigungsmittel** *n* (E) calmante *m*  
 (P) calmante *m*  
**berühren, erreichen** (E) afectar  
 (P) atingir  
**Berührungsempfinden** *n* (E) sensibilidad *f* táctil (P) sensibilidade *f* táctil  
**Beschäftigungstherapie** *f* (E) terapéutica *f* ocupacional (P) terapia *f* ocupacional

- beschleunigt** (E) acelerado (P) acelerado
- Besorgnis** *f* (E) preocupación *f*  
(P) preocupação *f*
- bessern, sich** (E) mejorarse (P) melhorar-se
- Besserung** *f* (E) mejoría *f* (P) melhoria *f*
- Bestandteil** *m* (E) componente *m*  
(P) componente *m*
- bestätigen** (E) confirmar (P) confirmar
- bestätigen** (E) comprobar (P) comprobar
- Bestätigung** *f* (durch...) (E) confirmación *f* (por...) (P) confirmação *f* (por...)
- Bestätigung** *f* (E) comprobación *f*  
(P) comprovação *f*
- Bestimmung** *f* (E) determinación *f*  
(P) determinação *f*
- Bestrahlung** *f* (E) radiación *f*  
(P) radiação *f*
- Betablocker** *m* (E) bloqueador beta *m*,  
β-bloqueante *m* (P) bloqueador-β *m*
- betäuben** (E) anestesiar (P) anestesiar
- Betäubung** *f*, lokale (E) anestesia *f* local  
(P) anestesia *f* local
- Beteiligung** *f* (E) participación *f*  
(P) participação *f*
- betont** (E) pronunciado (P) pronunciado
- Betonung** *f* (mit proximaler B.) (E) predominio *m* (de p. proximal) (P) predominio *m* (de p. proximal)
- Betonung** *f* (E) acentuación *f*  
(P) acentuação *f*
- betrunken** (*adj.*), **Betrunkener** *m*  
(E) borracho (*adj.* + *m*) (P) bêbedo (*adj.* + *m*)
- Bett** *n* (E) cama *f* (P) leito *m*, cama *f*
- bettlägerig** (E) encamado (P) acamado
- Betruhe** *f* (absolute/ relative) (E) reposo *m* (absoluto, relativo) en el lecho (P) repouso *m* (absoluto, relativo) no leito
- Betruhe** *f* einhalten (E) quedarse en cama (P) ficar de cama
- beugen** (E) doblar (P) dobrar
- Beugeseite** *f* (E) cara *f* flexora  
(P) face *f* flexora
- Beule** *f* (E) chichón *m*, bulto *m*  
(P) galo *m*
- Beurteilung** *f* (E) apreciación *f*  
(P) apreciação *f*
- beweglich** (E) flexible (P) flexível
- Beweglichkeit** *f* (aktive/ passive)  
(E) movilidad *f* (activa/ pasiva)  
(P) mobilidade *f* (activa/ passiva)
- Bewegung** *f* (unwillkürliche) (E) movimiento *m* (involuntario) (P) movimento *m* (involuntário)
- Bewegungsartefakt** *n* (E) artefacto *m* de movimiento (P) artefacto *m* de movimento
- Bewegungseinschränkung** *f* (E) limitación *f* de los movimientos  
(P) limitação *f* dos movimentos
- bewußtlos** (E) sin sentido, inconsciente (P) inconsciente, sem sentidos
- Bewußtsein** *n* (E) consciencia *f*  
(P) consciência *f*
- bewußtseinsklar** (E) lúcido (P) lúcido
- Bewußtseinslage** *f* (E) estado *m* de consciencia, nivel *m* de consciencia  
(P) estado *m* de consciência, nível *m* de consciência
- Bewußtseinsstörung** *f* (E) disturbio *m* del conocimiento, - del sentido  
(P) perturbação *f* da consciência
- Bewußtseinsverlust** *m* (E) pérdida *f* del conocimiento, - del sentido  
(P) perda *f* da consciência
- Beziehung** *f*, **Zusammenhang** *m* (in kausaler Beziehung zueinander stehen)  
(E) relación *f* (tener relación causa - efecto) (P) relação *f* (haver relação causa - efeito)

**Beziehungsproblem** *n* (E) problema *m* de relación (P) problema *m* relacional

**Bifurkation** *f* (E) bifurcación *f* (P) bifurcação *f*

**Bilharziose** *f* (E) esquistosomiasis *f* (P) esquistossomíase *f*

**Bindegewebe** *n* (E) tejido *m* conjuntivo (P) tecido *m* conjuntivo

**Bindegewebserkrankung** *f* (E) conectividad *f*, enfermedad *f* del tejido conjuntivo (P) conectividade *f*, doença *f* do tecido conjuntivo

**Bing Horton Kopfschmerz** *m*, **Cluster-Headache** *m* (E) cefalea *f* de Horton (P) cefaleia *f* de Horton

**Bißwunde** *f* (E) mordedura *f* (P) mordedura *f*

**bitter** (E) amargo (P) amargo

**Bizeps** *m* (E) bicipite *f*, bíceps *f* (P) bicipite *m*

**Bizepssehenreflex (BSR)** (E) reflejo *m* bicipital (P) reflexo *m* bicipital

**blähen** (E) causar flatos (P) causar flatos

**Blase** *f* (Haut-) (E) burbuja *f* (P) bolha *f*

**Blase** *f* (E) vesícula *f* (P) vesícula *f*

**Blasenkateter** *m* (E) sonda *f* uretral (P) algália *f*

**Blasenkateter** *m* (E) catéter *m* (o sonda *f*) vesical (P) sonda *f* vesical

**Blasensprung** *m* (vorzeitiger) (E) ruptura *f* (prematura) de las membranas (P) rotura *f* (prematura) de membranas

**Blasentraining** *n* (E) educación *f* vesical (P) educação *f* vesical

**blaß** (E) pálido (P) descorado, enfiado, pálido

**Blässe** *f* (E) palidez *f* (P) enfiamento *m*, palidez *f*

**Blastom** *n* (E) blastoma *m* (P) blastoma *m*

**bläulich, livide** (E) lívido (P) lívido

**bleiben** (E) mantenerse (P) manter-se

**blenden** (E) ofuscar (P) ofuscar

**Blepharitis** *f* (E) blefaritis *f* (P) blefarite *f*

**Blepharospasmus** *m* (E) blefaroespasma *m* (P) blefarospasmo *m*

**Blickdeviation** *f* (konjugierte) (E) desvío *m* ocular (conjugado) (P) desvío *m* ocular (conjugado)

**Blickkrampf** *m* (E) espasmo *m* ocular (P) crise *f* oculogira

**Blickparese** *f*, **progressive supranukleäre** (E) parálisis *f* supranuclear progresiva (P) paralisia *f* supranuclear progressiva

**blind** (E) ciego (P) cego

**Blinddarm** *m* (E) apéndice *m* (P) apêndice *m*

**Blindgang** *m* (E) andar a ciegas (P) andar às cegas

**Blindheit** *f* (E) ceguera *f* (P) cegueira *f*

**Blockierung** *f* (E) bloqueo *m* (P) bloqueio *m*

**Blut** *n* (auswerfen/-spucken) (E) sangre *f* (echar/ expectorar) (P) sangue *m* (deitar/ expectorar)

**Blut** *n*, **frisches** (E) sangre *f* viva (P) sangue *m* vivo

**Blutabnahme** *f* (E) recogida *f* de sangre (P) colheita *f* de sangue

**Blutalkoholspiegel** *m* (E) alcoholemia *f* (P) alcoolémia *f*

**Blutansammlung** *f* (E) colección *f* hemática (P) coleção *f* hemática

**Blutausstrich** *m* (peripherer) (E) frotis *m* de sangre (periférico) (P) esfregaço *m* de sangue (periférico)

**Blutbank** *f* (E) banco *m* de sangre (P) banco *m* de sangue

**Blutbild** *n* (BB) (E) hemograma *m* (P) hemograma *m*

**blutbildend** (E) hemoplástico (P) hemoplástico

**Blutdruck** *m*, **arterieller (RR)** (E) presión *f* arterial (PA) (P) tensão *f* arte-

rial (TA), pressão *f* arterial (PA) (bras.)

**Blutdruckabfall** *m* (E) bajada *f* de tensión (P) baixa *f* tensional

**Blutdruckkontrolle** *f* (E) control *m* tensional (P) controlo *m* tensional

**Blutdruckkrise** *f* (E) crisis *f* hipertensión (P) crise *f* hipertensiva

**Blutdruckmeßgerät** *n* (den Blutdruck messen) (E) esfigmomanómetro *m* (tomar la tensión) (P) esfigmomanómetro *m* (tomar a tensão)

**bluten** (E) sangrar (P) sangrar

**Blutfluß** *m* (E) flujo *m* (P) fluxo *m*

**Blutgasanalyse** *f* (E) arterielle/venöse (E) gasimetría *f* (arterial/venosa) (P) gasimetria *f* (arterial/venosa)

**Blutgefäß** *n* (E) vaso *m* sanguíneo (P) vaso *m* sanguíneo

**Blutgruppe** *f* (E) grupo *m* sanguíneo (P) grupo *m* sanguíneo

**Blut-Hirnschranke** *f* (E) barrera *f* hematoencefálica (P) barreira *f* hematoencefálica

**Bluthochdruck** *m* (E) hipertensión *f* arterial (HA) (P) hipertensão *f* arterial (HA)

**blutig** (E) sanguinolento (P) sanguinolento

**Blutkonserve** *f* (E) conserva *f* de sangre (P) conserva *f* de sangue

**Blutkörperchen** *n* (rotes/weißes) (E) glóbulo *m* (de sangre) (rojo/blanco) (P) glóbulo *m* (de sangue) (vermelho/branco)

**Blutkörperchen-Senkungsgeschwindigkeit** *f* (BSG, BKS) (E) velocidad *f* de sedimentación globular (VSG) (P) velocidade *f* de sedimentação (VS)

**Blutkreislauf** *m* (E) circulación *f* de la sangre (P) circulação *f* sanguínea

**Blutkultur** *f* (E) hemocultura *f* (P) hemocultura *f*

**blutleer** (E) exangüe (P) exangue

**Blutprobe** *f* (E) análisis *m* de sangre (P) análise *f* de sangue

**Blutsenkung** *f* (E) sedimentación *f* sanguínea (P) sedimentação *f* do sangue

**Blutspender** *m* (E) dador *m* de sangre (P) dador *m* de sangue

**blutstillend** (E) hemostático (P) hemostático

**blutsverwand** (E) consanguíneo (P) consanguíneo

**Blutsverwandtschaft** *f* (E) consanguinidad *f* (P) consanguineidade *f*

**Bluttransfusion** *f* (E) transfusión *f* de sangre (P) transfusão *f* de sangue

**Blutung** *f* (E) hemorragia *f* (P) hemorragia *f*, sangramento *m*

**Blutung** *f* aus dem Gehörgang (E) otorragia *f* (P) otorragia *f*

**Blutungsneigung** *f*, Diathese *f*, hämorrhagische (E) tendencia *f* hemorrágica, diátesis *f* hemorrágica (P) tendência *f* hemorrágica, diátese *f* hemorrágica

**Blutverlust** *m* (E) pérdida *f* de sangre (o perda hemática) (P) perda *f* de sangue (o perda hemática)

**Blutzucker** *m* (E) glucemia *f* (P) glicémia *f*

**Botulinustoxin** *n* (E) toxina *f* botulínica (P) toxina *f* botulínica

**Botulismus** *m* (E) botulismo *m* (P) botulismo *m*

**brachiofazial** (E) braquiofacial (P) braquio-facial

**Bradykardie** *f* (E) bradicardia *f* (P) bradicárdia *f*

**Bradykinese** *f* (E) bradicinesia *f* (P) bradicinésia *f*

**bradykinetisch** (E) bradicinético (P) bradicinético

**Brandblase** *f* (E) ampolla *f* de quemadura (P) empola *f* de queimadura

**brechen (einen Knochen)** (E) partir (un hueso) (P) partir (um osso)

**Breachreiz** *m* (E) náuseas *fpl* (P) engulho *m*

**Breite** *f* (E) anchura *f* (P) largura *f*

**brennen** (E) arder (P) arder

**Brennen** *n* (E) ardor *m* (P) ardor *m*

**brennend** (E) ardiente (P) ardente

**Brille** *f* (E) gafas *fpl*, lentes *mpl* (P) óculos *mpl*

**Brillenhämatom** *n* (E) hematoma *m* periorbitario (P) hematoma *m* em óculo

**Brodeln** *n* (Lungenauscult.) (E) estertor *m* crepitante (P) ferveores *mpl*

**brodeln** (Lungenauscultation) (E) hervir (P) ferver

**Bronchialasthma** *n* (E) asma *m* brônquica (P) asma *f* brônquica

**Bronchialkarzinom** *n* (kleinzelliges) (E) carcinoma *m* brônquico (de células pequenas c.b.de células de avena (oat-cell)) (P) carcinoma *m* brônquico (de pequenas células)

**Bronchialsekret** *n* (E) secreción *f* brônquica (P) secreção *f* brônquica

**Bronchiektasie** *f* (E) bronquiectasia *f* (P) bronciectasia *f* (o bronquiectasia *f*)

**Bronchien** *mpl* (E) bronquios *mpl* (P) brônquios *mpl*

**Bronchiolen** *fpl* (E) bronquiolos *mpl* (P) bronquíolos *mpl*

**Bronchiolitis** *f* (E) bronquiolitis *f* (P) bronchiolite *f*

**Bronchitis** *f* (E) bronquitis *f* (P) bronquite *f*

**Bronchodilatator** *m* (E) broncodilatador *m* (P) broncodilatador *m*

**Bronchokonstriktion** *f* (E) broncoconstricción *f* (P) broncoconstrição *f*

**Bronchopneumonie** *f* (E) bronconeumonia *f* (P) broncopneumonia *f*

**Bronchoskopie** *f* (E) broncoscopia *f* (P) broncoscopia *f*

**Bronchospasmus** *m* (E) broncoespasmo *m* (P) broncospasmo *m*

**Bruchsack** *m* (E) saco *m* herniario (P) saco *m* herniário

**Brummen** *n* (Lungenauscult.) (E) sonidos *mpl* roncós (P) roncós *mpl*

**Brust** *f*, **Thorax** *m* (E) peito *m* (P) peito *m*

**Brust** *f*, **Höhle** *f*, **Sinus** *m* (E) seno *m* (P) seio *m*

**Brustdrüse** *f* (E) glándula *f* mamaria (P) glândula *f* mamária

**Brusthöhle** *f* (E) cavidad *f* torácica (P) cavidade *f* torácica

**Brustkorb** *m* (E) caja *f* torácica (P) caixa *f* torácica

**Brustkrebs** *m* (E) câncer *m* de mama (P) cancro *m* (bras.: câncer *m*) do seio

**Buckel** *m* (E) joroba *f* (P) bossa *f*

**Bulbärparalyse** *f* (E) parálisis *f* bulbar (P) paralisia *f* bulbar

**Bulbus** *m* (E) bulbo *m* (P) bulbo *m*

**bullös** (E) bulloso/ -a (P) bulloso/ -a

**Bursitis** *f* (E) bursitis *f* (P) bursite *f*

**Bypass** *m* (E) bypass *m* (P) by-pass *m*

## C

(Siehe auch K oder Z)

**Calcinose** *f* (E) calcinosis *f* (P) calcinose *f***Carotis** *f* (communis/ interna/ externa) (E) carótida *f* (primitiva/ interna/ externa) (P) carótida *f* (primitiva/ interna/ externa)**Carotissinus** *m* (E) seno *m* carotídeo (P) seio *m* carotídeo**Carotissinussyndrom** *n* (E) síndrome *m* del seno carotídeo (P) síndrome *m* do seio carotídeo**caudal (o kaudal)** (E) caudal (P) caudal**Caudatum** *n* (E) caudado *m* (P) caudado *m***Cellulitis** *f* (E) celulitis *f* (P) celulite *f***Cerebritis** *f* (E) cerebritis *f* (P) cerebrite *f***Cerumen** *n* (E) cerumen *m* (P) cerúmen *m***cervikal** (E) cervical (P) cervical**Cervikalgie** *f*, **Nackenschmerz** *m* (E) cervicaglia *f* (P) cervicaglia *f***Chalazion** *n* (E) chalazión *m* (P) calázio *m***Charakter** *m* (E) carácter *m* (P) carácter *m***Chemosis** *f* (E) quemosis *f* (P) quémose *f***Chemotherapie** *f* (E) quimioterapia *f* (P) quimioterapia *f***Chiasma** *n* (E) quiasma *m* (P) quiasma *m***Chinin** *n* (E) quinina *f* (P) quinina *f* (o quinino *m*)**Chirurg/-in** *m/f* (E) cirujano/ a *m/f* (P) cirurgião *m/f***Chirurgie** *f*, **plastische** (E) cirugía *f* plástica (P) cirurgia *f* plástica**chirurgisch** (E) quirúrgico (P) cirúrgico**Chloasma** *n* (E) cloasma *m* (P) cloasma *f***Chlor** *n* (E) cloro *m* (P) cloro *m***Cholangio-Pankreatikographie** *f*, **retrograde endoskopische (ERCP)**(E) colangiopancreatografía *f* retrógrada endoscópica (CPRE) (P) colangiopancreatografía *f* endoscópica retrógrada (CPRE)**Choledocholithiasis** *f* (E) coledocolitiasis *f* (P) coledocolitiasis *f***Cholelithiasis** *f* (E) colelitiasis *f* (P) colelitiasis *f***Cholera** *f* (E) cólera *m* (P) cólera *f*  
**cholerakrank, cholerisch** (E) colérico (P) colérico**Cholestase** *f* (E) colestasis *f* (P) colestase *f***Cholesteatom** *n* (E) colesteatoma *m* (P) colesteatoma *m***Cholesterin** *n* (E) colesterol *m* (P) colesterol *m***Cholezystektomie** *f* (E) colecistectomía *f* (P) colecistectomía *f***Cholezystitis** *f* (E) colecistitis *f* (P) colecistite *f***Cholinergikum** *n* (E) colinérgico *m* (P) colinérgico *m***Chondromalazie** *f* (E) condromalacia *f* (P) condromalácia *f***Chorda tympani** (E) cuerda *f* del tímpano (P) corda *f* do tímpano**Chordom** *n* (E) cordoma *m* (P) cordoma *m***Chordotomie** *f* (E) cordotomía *f* (P) cordotomía *f***Chorea** *f* (E) coreia *f* (P) coreia *f*  
**choreatiform** (E) coreico (P) coréico**Chromosom** *n* (E) cromosoma *m* (P) cromossoma *m*

**Chromosomenaberration** *f* (E) aberración *f* cromosómica (P) aberração *f* cromossómica

**Chromosomenanomalie** *f* (E) anomalia *f* cromosómica (P) anomalia *f* cromossómica

**Chylus** *m* (E) quilo *m* (P) chilo *m*

**Circulus *m* Willisii** (E) círculo *m* de Willis (polígono *m* de W.) (P) círculo *m* de Willis

**Citratröhrchen** *n* (E) tubo *m* con citrato (P) tubo *m* com citrato

**Claudicatio** *f* (E) claudicación *f* (P) claudicação *f*

**Claudicatio *f* intermittens** (E) claudicación *f* intermitente (P) claudicação *f* intermitente

**Clearance** *f* (E) depuración *f* (P) depuração *f*

**Coccigodynie** *f* (E) coccigodinia *f* (P) coccigodinia *f*

**Cochlea** *f* (E) cóclea *f* (P) cóclea *f*

**cochleär** (E) coclear (P) coclear

**Coecum** *n* (E) ciego *m* (P) ceco *m*

**Coeruloplasmin** *n* (E) ceruloplasmina *f* (P) ceruloplasmina *m*

**Colectomie** *f* (E) colectomía *f* (P) colectomia *f*

**Colitis *f*, pseudomembranöse** (E) colitis *f* pseudomembranosa (P) colite *f* pseudomembranosa

**Colitis *f* ulcerosa** (E) colitis *f* ulcerativa (P) colite *f* ulcerativa

**Colon *n* (ascendens/ transversum/ descendens/ sigmoideum)** (E) colon *m* (ascendente/ transverso/ descendente/ sigmoide) (P) cólon *m* (ascendente/ transverso/ descendente/ sigmoide)

**Colon *n* irritabile** (E) colon *m* irritable (P) cólon *m* irritável

**Commotio *f*, Gehirnerschütterung** *f* (E) conmoción *f* (P) comoção *f*

**Computertomografie *f*, axiale (CT)** (E) tomografía *f* axial computerizada

(TAC) (P) tomografia *f* axial computerizada (TAC)

**Cornealreflex** *m* (E) reflejo *m* corneal (P) reflexo *m* corneano (o papilar)

**Cornealring *m*, Kayser-Fleisher'scher** (E) anillo *m* de Kayser-Fleisher (P) anel *m* Kayser-Fleisher

**coronar** (E) coronario, -a (P) coronário, -a

**Coronarerkrankung** *f* (E) coronariopatía *f* (P) coronariopatia *f*

**Corpus *m* (Magen-), Körper *m*** (E) cuerpo *m* (P) corpo *m*

**Corpus *n* callosum** (E) cuerpo *m* calloso (P) corpo *m* caloso

**Cortisontherapie** *f* (E) corticoterapia *f* (P) corticoterapia *f*

**Coxarthrose** *f* (E) artrosis *f* coxofemoral (P) coxartrose *f*

**Craniectomie** *f* (E) craniectomía *f* (P) craniectomia *f*

**Cremasterreflex** *m* (E) reflejo *m* cremastérico (P) reflexo *m* cremasteriano

**Crema** *f* (E) crema *f* (P) creme *m*

**Creutzfeld-Jakob-Erkrankung** *f* (E) enfermedad *f* de Creutzfeld Jakob (P) doença *f* de Creutzfeld Jakob

**Cubitaltunnel** *m* (E) túnel *m* cubital (P) túnel *m* cubital

# D

**Dakryoadenitis** *f* (E) dacrioadenitis *f*

(P) dacrioadenite *f*

**Damenbinde** *f* (E) compresa *f*

(P) penso *m* higiénico

**Damm** *m* (E) periné *m* (P) períneo *m*

**Dammschnitt** *m*, **Episiotomie** *f* (E) episiotomía *f* (P) episiotomia *f*

**Dämmerzustand** *m* (E) obnubilación *f* (P) obnubilção *f*

**Darm-** (E) intestinal (P) intestinal

**Darmatonie** *f* (E) atonía *f* intestinal

(P) atonia *f* intestinal

**Darmbein** *n* (E) ilion *m* (P) ílio *m*

**Darmbeinschaukel** *f* (E) asa *f* del ilíaco (P) asa *f* do ílio

**Darmentleerung** *f*, **Auswurf** *m* (E) excreción *f* (P) ejeção *f*

**Darmfunktion** *f* (E) tránsito *m* intestinal (P) trânsito *m* intestinal

**Dauer** *f* (kurz-/ langdauernd) (E) duración *f* (de corta/ larga dur.)

(P) duração *f* (de curta/ longa dur.)

**dauerhaft** (E) duradero (P) duradoiro

**Daumen** *m* (E) pulgar *m* (P) polegar *m*

**davon ausgehen (daß...)** (E) asumir (que...) (P) assumir (que...)

**debil** (E) débil (P) débil

**Decerebration** *f* (E) descerebración *f* (P) descerebração *f*

**Decolleté** *n* (E) escote *m* (P) decote *m*

**Defäkation** *f*, **Stuhlgang** *m* (E) defecación *f* (P) defecação *f*

**Defekt** *m* (E) defecto *m* (P) defeito *m*

**Defibrillator** *m* ("Defi") (E) desfibrilador *m* (P) desfibrilador *m*

**Defibrillierung** *f* (E) desfibrilación *f* (P) desfibrilação *f*

**Defloration** *f* (E) desfloramiento *m* (P) desfloramento *m*

**Deformation** *f*, (E) deformación *f*

(P) deformação *f*

**Deformität** *f* (E) deformidad *f* (P) deformidade *f*

**Degeneration** *f* (E) degeneración *f* (P) degenerescência *f*

**degenerativ** (E) degenerativo (P) degenerativo

**Dehydration** *f* (E) deshidratación *f* (P) desidratação *f*

**dehydriert** (E) deshidratado (P) desidratado

**Dekade** *f* (E) década *f* (P) década *f*

**Dekompensation** *f* (E) descompensación *f* (P) descompensação *f*

**dekompensiert** (E) descompensado (P) descompensado

**Dekompression** *f* (E) descompresión *f* (P) descompressão *f*

**Dekubitus** *m* (E) decúbito *m* (P) decúbito *m*

**Delir** *n* (E) delirio *m* (P) delírio *m*

**delirant** (E) delirante (P) delirante

**Deltaphänomen** *n* (E) signo *m* de delta (P) sinal *m* de delta

**Deltoideus** *m* (E) deltoides *m* (P) deltóide *m*

**dement** (E) demente (P) demente

**Demenz** *f* (vom Alzheimertyp) (E) demencia *f* (de Alzheimer) (P) demência *f* (Alzheimer)

**demyelinisierend** (E) desmielinizante (P) desmielinizante

**Demyelinisierung** *f* (E) desmielinización *f* (P) de(s)mielinização *f*

**Denken** *n*, **räumliches** (E) función *f* visuoespacial (P) função *f* visuoespacial

**Denkverlangsamung** *f* (E) bradipsiquismo *m* (P) bradipsiquismo *m*

**Depersonalisation** *f* (E) despersonalización *f* (P) despersonalização *f*

**Depression** *f* (leichte/ schwere) (E) depresión *f* (leve/ grave)

(P) depressão *f* (leve/ grave)

**depressiv** (E) deprimido (P) depri-  
mido

**Dermatitis f** (exfoliativa/ seborrhoi-  
sche) (E) dermatitis f (exfoliativa/  
seborreica) (P) dermatite f (esfolia-  
tiva/ seborreica)

**Dermatologie f** (E) dermatología f  
(P) dermatologia f

**Dermatomykose f** (E) dermatomico-  
sis f (P) dermatomycose f

**Dermatose f** (E) dermatosis f (P) der-  
matose f

**Dermographismus m** (E) dermogra-  
fismo m (P) dermatografismo m

**Dermoid n** (E) dermoide m (P) der-  
móide m

**Dermoidzyste f** (E) quiste m dermoide  
(P) cisto m dermoide

**Desinfektion f** (E) desinfección f  
(P) desinfe(c)ção f

**desinfizieren** (E) desinfectar (P) des-  
infe(c)tar

**desorientiert** (E) desorientado  
(P) desorientado

**Desoxyribonukleinsäure f** (DNS, DNA)  
(E) ácido m desoxiribonucleico  
(ADN, DNA) (P) ácido m desoxiri-  
bonucleico (DNA)

**Desquamation f** (der Handflächen/ der  
Fußsohlen) (E) descamación f (pal-  
mar/ plantar) (P) descamação f (pal-  
mar/ plantar)

**Desynchronisierung f** (E) desincroni-  
zación f (P) dessincronização f

**Diabetes m** (mellitus/ insipidus) (E) di-  
abetes f (mellitus/ insípida) (P) di-  
abete(s) m (melito/ insípido)

**diabetisch, Diabetiker m** (E) diabético  
(adj. + m) (P) diabético (adj. + m)

**Diagnose f** (E) diagnóstico m (P) diag-  
nóstico m

**Diagnosekriterium n** (E) criterio m di-  
agnóstico (P) critério m diagnóstico

**Diagnostik f, bildgebende** (E) imagio-  
logía f, radiología f, examen m de

imagen (P) imagiología f, exame m  
imagiológico

**diagnostizieren** (E) diagnosticar  
(P) diagnosticar

**Dialyse f** (E) diálisis f (P) diálise f

**Diaphyse f** (E) diafisis f) (P) diáfise f  
(o diafisis f)

**Diarrhoe f** (E) diarrea f (P) diarrea f

**Diastole f** (E) diástole f (P) diástole f

**diastolisch** (E) diastólico (P) diastó-  
lico

**Diathese f** (atopische/ hämorrhagi-  
sche) (E) diátesis f (atópica/  
hemorrágica) (P) diátese f (atópica/  
hemorrágica)

**Dichte f** (E) densidad f (P) densidade f

**Dickdarm m** (E) intestino m grueso  
(P) intestino m grosso

**Dickdarmstoma n** (E) colostomía f  
(P) colostomia m

**Dicke f, Dichte f** (E) espesura f  
(P) espessura f

**Dienzephalon n** (E) diencéfalo m  
(P) diencéfalo m

**Differentialblutbild n** (E) hemo-  
grama m diferencial (P) hemo-  
grama m diferencial

**Differentialdiagnose f** (E) diagnós-  
tico m diferencial (P) diagnóstico m  
diferencial

**Diffusion f** (E) difusión f (P) difusão f

**Digitalis(präparat) n** (E) digitalico m  
(P) digitalico m

**Dilatation f, Erweiterung f** (E) dilata-  
ción f (P) dilatação f

**Dioptrie f** (E) dioptría f (P) dioptria f

**Diphtherie f** (E) difteria f (P) difteria f

**Diplopie f** (E) diplopía f (P) diplopia f

**Diskektomie f** (E) disectomía f (P) dis-  
sectomia f

**Diskrimination f** (E) discriminación f  
(P) discriminação f

**Diskus m** (E) disco m (P) disco m

**Dislokation f** (E) descolocamiento m  
(P) deslocamento m

**disloziert** (E) descolocado, luxado  
(P) deslocado

**Dissektion** *f* (arterielle) (E) disección *f* (arterial) (P) dissecação *f* (arterial)

**Dissimulation** *f* (E) disímulo *m*  
(P) dissimulação *f*

**dissoziiert** (E) dissociado (P) dissociado

**Distorsion** *f* (E) distorsión *f*, distensión *f* (P) distensão *f*

**Diszitis** *f* (E) discitis *f* (P) discite *f*

**Diurese** *f* (E) diuresis *f* (P) diurese *f*

**Diuretikum** *n* (kaliumsparendes)  
(E) diurético *m* (ahorrador de potasio) (P) diurético *m* (poupador de potássio)

**Divertikel** *n* (Meckelsches) (E) divertículo *m* (de Meckel) (P) divertículo *m* (de Meckel)

**Divertikulitis** *f* (E) diverticulitis *f*  
(P) diverticulite *f*

**Divertikulose** *f* (E) diverticulosis *f*  
(P) diverticulose *f*

**Dornfortsatz** *m* (E) apófisis *f* espinosa  
(P) apófise *f* espinhosa

**Dosierung** *f* (E) doseamiento *m*  
(P) dosagem *f*

**Dosis** *f* (in hoher/ niedriger Dosis)  
(E) dosis *f* (en dosis alta/ baja)  
(P) dose *f* (em dose alta/ baixa)

**Dragee** *n* (E) dragea *f* (P) drageia *f*  
(bras.: drágea *f*)

**Drain** *m* (E) dreno *m* (P) dreno *m*

**Drainage** *f*, **Abfluß** *m* (E) drenaje *m*  
(P) drenagem *f*

**Dranginkontinenz** *f* (E) incontinencia *f* miccional (P) urgência *f* miccional

**drehen** (nach hinten/ vorne) (E) volver (hacia atrás/ delante) (P) virar (para trás/ frente)

**Drehschwindel** *m* (E) vértigo *m* rotatorio (P) vertigem *f* rotatória

**Drehung** *f* (E) vuelta *f*, rotación *f*  
(P) volta *f*

**Droge** *f* (E) droga *f* (P) droga *f*

**drogenabhängig** (E) toxicodependiente (P) toxicodependente

**Drogenkonsum** *m* (E) consumo *m* de drogas (P) consumo *m* de drogas

**Druck** *m* (ein Druckgefühl verspüren)  
(E) presión *f* (sentir una p.)  
(P) pressão *f* (sentir uma p.)

**drücken** (E) hacer presión (P) fazer pressão

**drücken** (E) apretar (P) apertar

**Druckgefühl** *n* (E) sensación *f* de presión (P) sensação *f* de pressão

**Druckkammer** *f* (E) cámara *f* hiperbárica (P) câmara *f* hiperbárica

**Drüse** *f* (E) glándula *f* (P) glândula *f*

**Ductus** *m* arteriosus (E) ductus *m* arterial (P) ducto *m* arterial

**Ductus** *m* thoracicus (E) ductus *m* torácico (P) ducto *m* torácico

**dunkel** (dunkle Flecken sehen) (E) oscuro (ver puntos oscuros) (P) escuro (ver pontos escuros)

**Dünndarm** *m* (E) intestino *m* delgado  
(P) intestino *m* delgado

**Dünndarmstoma** *n* (E) ileostomía *f*  
(P) ileostoma *m*

**Duodenalulkus** *n* (E) úlcera *f* duodenal  
(P) úlcera *f* duodenal

**Duodenitis** *f* (E) duodenitis *f* (P) duodenite *f*

**Duodenum** *n* (E) duodeno *m* (P) duodeno *m*

**Dura** *f* (E) dura *f* (o duramadre *f*)  
(P) dura *f* (o dura-máter *f*)

**Dura-, der Dura** (E) dural (P) dural  
**durchführen, realisieren** (E) realizar, efectuar (P) realizar, efectuar

**Durchleuchtung** *f* (E) radioscopia *f*  
(P) radioscopia *f*

**Durchmesser** (unter.../ über...)  
(E) diámetro *m* (inf. a .../ mayor a ...)  
(P) diâmetro *m* (inf. a .../ maior a ...)

**Dysarthrie** (E) disartria *f* (P) disartria *f*

**dysarthrisch** (E) disártrico

(P) disártrico

**Dysästhesie** *f* (E) disestesia *f* (P) disestesia *f*

**Dysdiadochokinese** *f* (E) disdiadococinésia *f* (P) disdiadococinésia *f*

**Dysfunktion** *f*, **erektil** (E) disfunción *f* eréctil (P) disfunção *f* eréctil

**dysfunktionell** (E) disfuncional

(P) disfuncional

**Dyshidrose** *f* (E) disidrosis *f* (P) disidrose *f*

**Dyskinesie** *f* (neuroleptikainduzierte

**Spätdyskinesie** *f*) (E) discinesia *f* (d. tardía a neurolépticos) (P) discinésia *f* (d. tardía a neurolépticos)

**Dysmenorrhoe** *f* (E) dismenorrea *f*

(P) dismenorreia *f*

**Dysmetrie** *f* (E) dismetría *f* (P) dismetria *f*

**Dysmorphie** *f* (E) dismorfia *f* (P) dismorfia *f*

**Dyspepsie** *f* (E) dispepsia *f* (P) dispepsia *f*

**Dysphagie** *f* (E) disfagia *f* (P) disfagia *f*

**dysphasisch** (E) disfásico (P) disfásico

**dysphorisch** (E) disfórico (P) disfórico

**Dysplasie** *f* (Grad X) (E) displasia *f* (grado X) (P) displasia *f* (grau X)

**dysplastisch** (E) displásico

(P) displásico

**Dyspnoe** *f* (E) dispnea *f* (o disnea *f*)

(P) dispneia *f*

**Dysregulation** *f* (vegetative) (E) disregulación *f* (vegetativa)

(P) desregulação *f* (vegetativa)

**Dysrhaphe** *f* (E) disrafia *f* (P) disrafia *f*

**Dysrhythmie** *f* (E) disritmia *f* (P) disritmia *f*

**Dysthymie** *f* (E) distimia *f* (P) distimia *f*

**Dystokie** *f* (E) distocia *f* (P) distocia *f*

**Dystonie** *f* (E) distonía *f* (P) distonia *f*

**Dystrophie** *f* (myotonische) (E) distrofia *f* (miotónica) (P) distrofia *f* (miotónica)

**dystrophisch** (E) distrófico (P) distrófico

**Dysurie** *f* (E) disuria *f* (P) disúria *f*

## E

**Echinokokkose** *f* (E) equinococosis *f*

(P) equinococose *f*

**Echinokokkus** *m* (E) equinococo *m*

(P) equinococus *m*

**Echinokokkuszyste** *f* (E) quiste *m* equi-

nococos (P) cisto *m* equinococos

**Echocardiographie** *m* (transthorakale/

transösophageale) (E) ecocardio-

grafia *f* (transtorácica/

transesofágica) (P) ecocardiografia *f*

(transtorácica/ transesofágica)

**Echogenität** *f* (E) ecogenicidad *f*

(P) ecogenicidade *f*

**Echolalie** *f* (E) ecolalia *f* (P) ecolália *f*

**Eckzahn** *m* (E) canino *m* (P) canino *m*

**EDTA Röhrchen** *n* (E) tubo *m* con

EDTA (P) tubo *m* com EDTA

**Eileiter** *m*, **Tube** *f* (E) trompa *f* de Fal-

lopio (P) trompa *f*

**einengen** (E) estrechar (P) compro-

meter

**Einengung** *f* (E) estrechez *f*, opresión *f*,

estrangulamiento *m* (P) compro-

misso *m*

**Einflußstauung** *f*, **obere** (E) conge-

stión *f* de la vena yugular (P) turge-

scência *f* da veia jugular (TVJ)

**eingeschlafen**, **lahm** (E) entorpecido

(P) entorpecido

**Eingriff** *m*, **Intervention** *f* (E) interven-

ción *f* (P) intervenção *f*

**Einheit** *f*, **motorische** (E) unidad *f* mo-

tora (P) unidade *f* motora

**Einklemmung** *f* (E) enclavamiento *m*

(P) encravamento *m*

**Einlage** *f* (Schuh-) (E) plantilla *f*

(P) palmilha *f*

**Einnahme** *f* (E) ingestión *f*

(P) ingestão *f*

**Einnahme** *f*, **gleichzeitige** (von...)

(E) toma *f* simultánea (de...)

(P) uso *m* concomitante (de...)

**einnehmen** (E) ingerir (P) ingerir

**einordnen** (E) clasificar (P) classificar

**einreiben**, **einführen**, **aufbringen**, **an-**

**bringen**, **einsetzen** (E) colocar

(P) colocar

**einschlafen** (E) adormecer (P) adormecer

**einschlafen** (Arm, Bein usw) (E) entor-

pecer (P) entorpecer

**Einschlafen** *n*, **Taubheitsgefühl** *n*

(E) adormecimiento *m* (P) adorme-

cimento *m*

**einschneiden** (E) cortar (P) incisar

**einschränken** (E) comprometer

(P) comprometer

**einschreiten** (E) intervenir (P) intervir

**Einsetzen** *n* (von Symptomen) (**plötzli-**

**ches**) (E) instalación *f* (súbita)

(P) instalação *f* (súbita)

**einstellen**, **beenden** (E) suspender, re-

tirar (P) suspender

**einträufeln** (E) instilar (P) instilar

**einverstanden sein** (mit...) (E) consen-

tir (con...) (P) consentir (com...)

**Eisen** *n* (E) hierro *m* (P) ferro *m*

**Eiter** *m* (E) pus *m* (P) pús *m* (o pus *m*)

**eitern** (E) supurar (P) supurar

**Eiterung** *f* (E) supuración *f*

(P) supuração *f*

**eitrig** (E) purulento (P) purulento

**Eiweißelektrophorese** *f* (E) electrofore-

sis *f* de las proteínas (P) electrofo-

rese *f* das proteínas

**Eizelle** *f* (E) óvulo *m* (P) óvulo *m*

**Ejakulation** *f*, **Samenerguß** *m* (**vorzeiti-**

**ger**) (E) eyaculación *f* (precoz)

(P) ejaculação *f* (precoce)

**Ekchymose** *f*, **Fleck** *m*, **blauer** (E) equi-

miosis *f* (P) nódoa *f* negra

**Ekel** *m* (**sich ekeln vor...**) (E) asco *m*

(tener asco de...) (P) nojo *m* (ter

nojo de...)

**Eklampsie** *f* (E) eclampsia *f*

(P) eclâmpsia *f*

**Ektasie** *f* (E) ectasia *f* (P) ectasia *f*

**ektop** (E) ectópico (P) ectópico

**Ekzem** *n* (atopisches) (E) eczema *m*  
(atópico) (P) eczema *m* (atópico)

**elastisch** (E) elástico (P) elástico

**Elektroenzephalogramm** *n* (EEG)

(E) electroencefalograma *m* (EEG)

(P) electroencefalograma *m* (EEG)

**Elektrokardiogramm** *n* (EKG) (E) elec-

trocardiograma *m* (ECG) (P) elec-

trocardiograma *m* (ECG)

**Elektrokauterisierung** *f* (E) electrocau-

terización *f* (P) electrocauterização *f*

**Elektrolyt** *n* (E) electrólito *m* (P) elec-

trólito *m*

**Elektrophorese** *f* (E) electroforesis *f*

(P) electroforese *m*

**Elektrophysiologie** *f* (E) electrodiag-

nóstico *m* (P) electrodiagnóstico *m*

**Elektroschock** *m* (E) electroshock *m*

(P) eletrochoque *m*

**Elephantiasis** *f* (E) elefantiasis *f*

(P) elefantíase *f*

**Elevation** *f*, **Erhöhung** *f* (von...) (E) ele-

vação *f* (de...) (P) elevação *f* (de...)

**eliminieren, beseitigen** (E) eliminar

(P) eliminar

**Ellbogen** *m* (E) codo *m* (P) cotovelo *m*

**Embolektomie** *f* (E) embolectomía *f*

(P) embolectomia *f*

**Embolie** *f* (E) embolia *f* (P) embolia *f*

**Emboliequelle** *f* (E) fuente *f* de émbol-

os (P) fonte *f* de émbolos

**embolisch** (E) embólico (P) embólico

**Embolisierung** *f* (E) embolización *f*

(P) embolização *f*

**Embolus** *m* (E) émbolo *m* (P) êm-

bolo *m*

**Embryo** *n* (E) embrión *m*

(P) embrião *m*

**embryonal** (E) embrionario

(P) embrionário

**Embryopathie** *f* (E) embriopatía *f*

(P) embriopatia *f*

**Emotion** *f* (E) emoción *f* (P) emoção *f*

**emotional** (E) emocional (P) emocio-

nal

**Emotionalität** *f* (E) emotividad *f*

(P) emotividade *f*

**Empathie** *f* (E) empatía *f* (P) empatia *f*

**Empfänger** *m* (Blut-, Organ-), **Rezep-**

**tor** *m* (E) receptor *m* (P) recep-

tor *m*

**Empfängnisverhütung** *f*, **Kontrazeption** *f* (E) anticoncepción *f*

(P) anticoncepção *f*

**Empfehlung** *f* (E) recomendación *f*

(P) recomendação *f*

**Emphysem** *n* (E) enfisema *m* (P) enfi-

sema *m*

**Empyem** *n* (E) empiema *m* (P) em-

piema *m*

**Enanthem** *n* (E) enantema *m* (P) en-

antema *m*

**Endarteriektomie** *f* (E) endarterectomía *f*

(P) endarterectomia *f*

**Enddiagnose** *f* (E) diagnóstico *m* defi-

nitivo (P) diagnóstico *m* definitivo

**endemisch** (E) endémico (P) endé-

mico (bras.: endêmico)

**endocervikal** (E) endocervical (P) en-

docervical

**endogen** (E) endógeno (P) endógeno

**Endokard** *n* (E) endocardio *m*

(P) endocárdio *m*

**Endokarditis** *f* (bakterielle, subakute)

(E) endocarditis *f* (bacteriana sub-

aguda) (P) endocardite *f* (bacteriana

subaguda)

**endokrin** (E) endocrino (P) endócrino

**endokrinologisch** (E) endocrinológico

(P) endocrinológico

**Endokrinopathie** *f* (E) endocrinopatía *f*

(P) endocrinopatia *f*

**Endometriose** *f* (E) endometriosis *f*

(P) endometriose *f*

**Endometritis** *f* (E) endometritis *f*

(P) endometrite *f*

**Endometrium** *n* (E) endometrio *m*

(P) endométrio *m*

**Endoprothese** *f* (E) endoprótesis *f*

(P) endoprótese *f*

**Endoskop** *n* (E) endoscopio *m* (P) endoscópio *m*

**Endoskopie** *f* (E) endoscopia *f* (P) endoscopia *f*

**endoskopisch** (E) endoscópico (P) endoscópico

**Endothel** *n* (E) endotelio *m* (P) endotélio *m*

**Endstadium** *n* (E) estadio *m* final

(P) estágio *m* final

**Engpaßsyndrom** *n* (E) síndrome *m* del istmo (P) síndrome *m* do istmo

**Engstand** *m*, *im* (E) de pies juntos

(P) de pés juntos

**Engwinkelglaukom** *n* (E) glaucoma *m*

de ángulo estrecho (P) glaucoma *m*

de ângulo estreito, do ângulo fechado

**Enophthalmus** *m* (E) enoftalmia *f* (o

enoftalmos *m*) (P) enoftalmia *f* (o

enoftalmo *m*)

**entbinden** (*j-n.*) (E) asistir en el parto (de alg.) (P) partejar (alg.)

**Entbindung** *f* (E) parto *m*, alumbramiento *m* (P) exoneração *f*

**Entbindungsabteilung** *f* (E) maternidad *f* (P) maternidade *f*

**Enteritis** *f* (E) enteritis *f* (P) enterite *f*

**entfernen, herausnehmen** (E) remover, retirar, extirpar (P) remover, retirar, extirpar

**Entfernung** *f* (E) remoción *f*

(P) remoção *f*

**Entgiftung** *f* (E) desintoxicación *f* (P) desintoxicação *f*

**enthaaren** (E) depilar (P) depilar

**enthaltsam** (E) abstemio (P) abstémio

**enthemmt** (E) desencadenable

(P) desencadeável

**Enthemmung** *f* (E) desinhibición *f*

(P) desinibição *f*

**entkleidet** (E) desnudo (P) despido

**Entladung** *f* (E) descarga *f* (P) descarga *f*

**Entlassung** *f* (entlassen werden)

(E) alta *f* (tener el a.) (P) alta *f* (ter a.)

**Entscheidungsfähigkeit** *f* (E) capacidad *f* de resolución (P) capacidade *f* de resolução

**entspannen** (*sich*) (E) descontraer(*se*)

(P) descontrair(-*se*)

**entspannend** (E) relajante (P) relajante

**entstellend** (E) desfigurante (P) mutilante

**Entwicklung** *f* (*motorische/ geistige*)

(E) desenvolvimiento *m* (*motor/ mental*) (P) desenvolvimento *m* (*motor/ mental*)

**Entzug** *m* (E) privación *f* (P) privação *f*

**entzünden, sich** (E) inflamarse (P) inflamar-se

**entzündlich** (E) inflamatorio (P) inflamatório

**Entzündung** *f*, *Infektion* *f*

(E) inflamación *f*, infección *f*

(P) inflamação *f*, infecção *f*

**Entzündungsherd** *m* (E) foco *m* infeccioso (P) foco *m* infeccioso

**Enuresis** *f* (E) enuresis *f* (P) enurese *f*

**Encephalitis** *f* (E) encefalitis *f* (P) encefalite *f*

**Encephalomalazie** *f* (E) encefalomalacia *f* (P) encefalomalácia *f*

**Encephalomyelitis** *f* *disseminata*

(E) encefalomiелitis *f* *disseminada*

(P) encefalomiелite *f* *disseminada*

**Encephalopathie** *f* (*spongiforme*)

(E) encefalopatía *f* (*espongiforme*)

(P) encefalopatía *f* (*espongiforme*)

**Enzym** *n* (E) enzima *m* (P) enzima *m*

**Enzymanstieg** *m* (E) subida enzimática

(P) subida enzimática

**Enzyminduktion** *f* (E) inducción *f* enzimática (P) indução *f* enzimática  
**eosinophil** (E) eosinofílico (P) eosinofílico  
**Eosinophilie** *f* (E) eosinofilia *f* (P) eosinofilia *f*  
**Epicondylitis** *f* (E) epicondilitis *f* (P) epicondilitis *f*  
**Epicondylus** *m*, **Epikondyle** *f* (E) epicondilo *m* (P) epicôndilo *m*  
**Epidemie** *f* (E) epidemia *f* (P) epidemia *f*  
**Epidemiologie** *f* (E) epidemiología *f* (P) epidemiologia *f*  
**epidemisch** (E) epidémico (P) epidémico (bras.: epidêmico)  
**Epidermis** *f* (E) epidermis *f* (P) epiderme *f*  
**Epidermoid** *n* (E) epidermoide *m* (P) epidermoide *m*  
**Epididymitis** *f* (E) epididimitis *f* (P) epididimite *f*  
**epidural** (E) epidural (P) epidural  
**Epiduralraum** *m* (E) espacio *m* epidural (P) espaço *m* epidural  
**Epigastrium** *n* (E) epigastrio *m* (P) epigástrio *m*  
**Epiglottis** *f* (E) epiglotis *f* (P) epiglote *f*  
**Epikanthus** *m* (E) epicanto *m* (P) epicantos *m*  
**Epilepsie** *f* (E) epilepsia *f* (P) epilepsia *f*  
**epileptisch** (E) epiléptico (P) epiléptico  
**Epiphyse** *f* (Hirn) (E) glándula *f* pineal (P) glândula *f* pineal  
**Epiphyse** *f* (Knochen-) (E) epífisis *f* (P) epífise *f* (o epífisis *f*)  
**Epiphysenadenom** *n* (E) adenoma *m* de epífisis *f* (P) adenoma *m* pituitário  
**Episiotomie** *f*, **Dammschnitt** *m* (E) episiotomía *f* (P) episiotomia *f*  
**Episkleritis** *f* (E) epiescleritis *f* (P) epiesclerite *f*

**Episode** *f* (von...) (E) episodio *m* (de...) (P) episódio *m* (de...)  
**Episode** *f*, **amnestische** (E) episodio *m* amnésico (P) episódio *m* amnésico  
**episodisch** (E) episódico (P) episódico  
**Epispadie** *f* (E) epispadia *f* (P) epispádia *f*  
**Epistaxis** *f*, **Nasenbluten** *n* (E) epistaxis *f* (o epistaxe *f*) (P) epistaxis *f* (o epistaxe *f*)  
**Epithel** *n* (E) epitelio *m* (P) epitélio *m*  
**Epitheliom** *n* (E) epitelioma *m* (P) epitelioma *m*  
**epitheloid** (E) epiteloide (P) epitelióide  
**Erbkrankheit** *f* (E) enfermedad *f* hereditaria (P) doença *f* hereditária  
**erblich**, **Erb....** (E) hereditario (P) hereditário  
**Erblichkeit** *f* (E) herencia *f* (P) hereditariedade *f*  
**erblinden** (E) cegar (P) cegar  
**erbrechen** (E) vomitar (P) vomitar  
**Erbrechen** *n*, **Erbrochenes** *n* (E) vómito *m* (P) vômito *m* (bras.: vômito *m*)  
**Ereignis** *n* (E) evento *m* (P) evento *m*  
**Erektion** *f* (E) erección *f* (P) ere(c)ção *f*  
**Erfrierung** *f* (E) congelación *f* (P) congelação *f*  
**Ergebnis** *n* (Das E. bestätigt die Diagnose) (E) resultado *m* (el r. confirma el diagnóstico) (P) resultado *m* (o r. confirme o diagnóstico)  
**Erguß** *m* (E) derrame *m* (P) derrame *m*  
**Erhalt** *m* (E) preservación *f* (P) preservação *f*  
**erhalten** (E) conservado (P) conservado  
**Erhaltungsdosis** *f* (E) tratamiento *m* de mantenimiento (P) tratamento *m* de manutenção  
**Erhöhung** *f* (von...), **Elevation** *f* (E) elevación *f* (de...) (P) elevação *f* (de...)

**erkältet** (E) constipado (P) constipado  
**Erkältung** *f* (E) resfriado *m* (P) resfriado *m* (bras.)

**Erkältung** *f* (E) constipación *f*, resfriado *m*) (P) constipação *f*

**erkennen** (E) reconocer (P) reconhecer

**Erkennung** *f* (E) detección *f*  
 (P) dete(c)ção *f*

**erklären** (E) explicar (P) explicar

**Erklärung** *f* (E) explicación *f*  
 (P) explicação *f*

**erleichtern, lindern** (E) aliviar (P) aliviar

**Erleichterung** *f*, **Linderung** *f* (E) alivio *m* (P) alívio *m*

**Eroschensein** *n*, **Aufhebung** *f* (E) abolición *f* (P) abolição *f*

**Ermüdung** *f*, **Erschöpfung** *f* (E) cansancio *m* (P) cansaço *m*

**Ernährung** *f* (parenterale) (E) nutrición *f* (parentérica) (P) nutrição *f* (parentérica)

**Ernährung** *f* (E) alimentación *f*  
 (P) alimentação *f*

**Ernährungszustand** *m* (E) condición *f* alimentaria (P) condição *f* alimentar

**erneut** (E) de nuevo (P) de novo

**ernst** (E) serio, grave (P) sério

**Erregbarkeit** *f* (E) excitabilidad *f*  
 (P) excitabilidade *f*

**Erregung** *f* (E) excitación *f*  
 (P) excitação *f*

**Erscheinungsbild** *n* (E) cuadro *m*  
 (P) quadro *m*

**Erscheinungsform** *f*, **Manifestation** *f*  
 (E) manifestación *f*  
 (P) manifestação *f*

**Erschöpfung** *f* (E) agotamiento *m*  
 (P) esgotamento *m*

**ersetzen** (E) substituir (P) substituir

**Erste Hilfe** *f* (E) primeros auxilios *mpl*  
 (P) primeiros socorros *mpl*

**Erstgebärende** *f*, **Primipara** *f* (E) primípara *f* (P) primigesta *f*

**Erwachen** *n* (vorzeitiges) (E) despertar *m* (precoz) (P) despertar *m* (precoce)

**Erwachsener** *m* (E) adulto *m*  
 (P) adulto *m*

**erweitern** (E) dilatar (P) dilatar

**Erweiterung** *f* (E) ensanchamiento *m*  
 (P) alargamento *m*

**erwerben** (E) adquirir (P) adquirir

**erworben** (E) adquirido (P) adquirido

**Erysipel** *n* (E) erisipela *f* (P) erisipela *f*

**Erythem** *n* (E) eritema *m* (P) eritema *m*

**erythematös** (E) eritematoso (P) eritematoso

**Erythroblast** *m* (E) eritroblasto *m*  
 (P) eritroblasto *m*

**Erythrodermie** *f* (E) eritrodermia *f*  
 (P) eritrodermia *f*

**Erythropoese** *f* (E) eritropoyesis *f*  
 (P) eritropoiese *f*

**erythrosquamös** (E) eritemato-descamativo/-a (P) eritemato-descamativo/-a

**Erythrozyt** *m* (E) eritrocito *m* (P) eritrocito *m*

**Erythrozyturie** *f* (E) eritrocituria *f*  
 (P) eritrocitúria *f*

**euphorisch** (E) eufórico (P) eufórico

**eupnoisch** (E) eupneico (P) eupneico

**Exanthem** *n* (E) exantema *m* (P) exantema *m*

**Exacerbation** *f* (E) exacerbación *f*  
 (P) exacerbação *f*

**Exkoration** *f*, **Hautabschürfung** *f*  
 (E) escoriación *f* (P) escoriação *f*

**exogen** (E) exógeno (P) exógeno

**Exophthalmus** *m* (E) exoftalmia *f* (o exoftalmo *m*) (P) exoftalmia *f* (o exoftalmo *m*)

**exophytisch** (E) exofítico (P) exofítico

**Exostose** *f* (E) exostosis *f* (P) exostose *f*

**expansiv** (E) expansivo (P) expansivo

- Exploration** *f* (E) exploración *f*  
(P) exploração *f*
- Exstirpation** *f* (E) extirpación *f*  
(P) extirpação *f*
- Exsudat** *n* (E) exudado *m* (P) exsudato *m*
- Extraktion** *f* (E) extracción *f*  
(P) extração *f*
- extrapyramidal** (E) extrapiramidal  
(P) extrapiramidal
- Extrasystole** *f* (E) extrasístole *f* (P) extrassístole *f*
- Extrasystolie** *f* (E) extrasistolia *f*  
(P) extrasistolia *f*
- Extrauterin gravidität** *f* (E) embarazo *m*  
extrauterino (P) gravidez *f* extrauterina
- Extremität** *f* (E) extremidad *f* (P) extremitade *f*
- Extubierung** *f* (E) extubación *f*, desentubación *f* (P) extubação *f*
- exzentrisch** (E) excéntrico (P) excêntrico
- exzidieren** (E) cortar (P) excisar
- Exzision** *f* (E) excisión *f* (P) excisão *f*

# F

**Faden** *m* (E) línea *f* (P) linha *f*

**Fäden ziehen** (E) retirar los puntos  
(P) tirar os pontos

**Fahrttauglichkeit** *f* (E) capacidad *f* de  
conducción de vehículos (P) capaci-  
dade *f* de condução veículos

**Fall** *m* (E) caso *m* (P) caso *m*

**Fallhand** *f* (E) mano *f* pendulante  
(P) mão *f* pendente

**Fallneigung** *f* (nach rechts), Gleichge-  
wichtsstörung *f* (E) desequilibrio *m*  
(para el lado derecho), tendencia *f* a  
caer (P) desequilíbrio *m* (para o lado  
direito), tendência *f* para cair

**Falz** *f* (E) hoz *f* (P) foice *f*

**familiär** (E) familiar (P) familiar

**Familienangehöriger** *m* (E) pariente *m*  
(P) familiar *m*

**Familienplanung** *f* (E) planificación *f*  
familiar (P) planeamento *m* (bras.:  
planejamento *m*) familiar

**farbenblind** (E) daltonico (P) daltó-  
nico

**Farbenblindheit** *f* (E) daltonismo *m*  
(P) daltonismo *m*

**Faser** *f* (E) fibra *f* (P) fibra *f*

**fassen, halten** (E) pegar (P) pegar

**fasten** (E) ayunar (P) jejuar

**Faszie** *f* (E) fascia *f* (P) fászia *f*

**Faszikel** *m* (E) haz *m* (P) feixe *m*

**Faszikulation** *f* (E) fasciculación *f*  
(P) fasciculação *f*

**Faust** *f* (E) puño *m* (P) punho *m*

**Fazialisparese** *f* (E) paresia *f* (o pare-  
xia *f*) facial (P) parésia *f* facial

**Fazialisspasmus** *m* (E) espasmo *m* fa-  
cial (P) espasmo *m* facial

**Fehldiagnose** *f* (E) diagnóstico *m* er-  
rado (P) diagnóstico *m* errado

**fehlend** (E) ausente (P) ausente

**Fehler** *m* (E) error *m* (P) erro *m*

**Femur** *m* (E) fémur *m* (P) fémur *m*

**Fenster** *n*, **therapeutisches** (E) ven-  
tana *f* terapéutica (P) janela *f* tera-  
pêutica

**Fensterung** *f* (E) fenestración *f*  
(P) fenestração *f*

**Ferritin** *n* (E) ferritina *f* (P) ferritina *m*

**Ferse** *f* (E) calcañal *m*, talón *m* (P) cal-  
canhar *m*, talão *m*

**festhalten** (E) agarrar (P) segurar

**Fetopathie** *f* (E) fetopatía *f* (P) fetopa-  
tia *f*

**Fett** *n* (E) grasa *f* (P) gordura *f*

**Fettgewebe** *n* (E) tejido *m* graso  
(P) tecido *m* gordo

**Fettsucht** *f* (E) obesidad *f* (P) polisar-  
cia *f*

**Fetus** *m* (E) feto *m* (P) feto *m*

**Fibrillieren** *n* (E) fibrilación *f*  
(P) fibrilhação *f*

**Fibrinogen** *n* (E) fibrinógeno *m* (P) fi-  
brinogénio *m*

**Fibrinolyse** *f* (E) fibrinolisis *f* (P) fibri-  
nólise *f*

**Fibroadenom** *n* (E) fibroadenoma *m*  
(P) fibroadenoma *m*

**Fibrodysplasie** *f* (E) fibrodisplasia *f*  
(P) fibrodisplasia *f*

**Fibrom** *n* (E) fibroma *m* (P) fibroma *m*

**Fibrosarkom** *n* (E) fibrosarcoma *m*  
(P) fibrossarcoma *m*

**Fibrose** *f* (zystische), **Mukoviszidose** *f*  
(E) fibrosis *f* (quística) (P) fibrose *f*  
(cística)

**Fibrositis** *f* (E) fibrositis *f* (P) fibrosite *f*

**Fibula** *f*, **Wadenbein** *n* (E) peroné *m*  
(P) fíbula *f*, peróneo *m* (bras.: perô-  
nio *m*)

**Fieber** *n* (E) fiebre *f* (P) febre *f*

**fieberfrei** (E) apirético (P) apirético

**Fieberkrampf** *m* (E) convulsión *f* febril  
(P) convulsão *f* febril

**fiebernd** (E) pirético (P) pirético

**Fieberthermometer** *n* (E) termómetro *m* clínico (P) termómetro *m* (clínico)

**Fieberzacke** *f* (E) pico *m* febril  
(P) pico *m* febril

**Filtrationsrate** *f*, **glomeruläre (GFR)**  
(E) tasa *f* de filtración glomerular  
(P) taxa *f* de filtração glomerular

**Filzlaus** *f* (E) ladilla *f* (P) chato *m*

**Finger** *m*, **Zehe** *f* (E) dedo *m*  
(P) dedo *m*

**Fingergrundgelenk** *n*, **Zehengrundgelenk** *n* (E) articulación *f*  
metacarpofalángica (P) articulação *f*  
metacarpofalángica

**Fingerzählen** *n* (E) contar los dedos  
(P) contagem *f* de dedos

**Fischersyndrom** *n* (E) síndrome *m* de Fisher  
(P) síndrome *m* de Fisher

**Fissur** *f* (E) fisura *f* (P) fissura *f*

**Fistel** *f* (E) fístula *f* (P) fístula *f*

**Fistelbildung** *f* (E) fistulización *f*  
(P) fistulização *f*

**Fixation** *f* (E) fijación *f* (P) fixação *f*

**flach** (E) llano, plano (P) chato

**Flanke** *f* (E) flanco *m* (P) flanco *m*

**Flatulenz** *f* (E) flatulencia *f* (P) flatulência *f*

**Fleck** *m*, **blauer, Ekchymose** *f* (E) equimosis *f* (P) nódoa *f* negra

**Fleck** *m*, **Plaque** *f* (E) placa *f* (P) placa *f*

**Flektion** *f* (E) flexión *f* (P) flexão *f*

**Flimmerskotom** *n* (E) escotoma *m* centelleante (P) escotoma *m* cintilante

**Floh** *m* (E) pulga *f* (P) pulga *f*

**Fluktuation** *f* (E) fluctuación *f*  
(P) flu(c)tução *f*

**fluktuieren** (E) fluctuar (P) flu(c)tuar

**fluktuierend** (E) fluctuante

(P) flu(c)tuante

**Fluor** *m* (**vaginalis**) (E) corrimiento *m* (o exudado *m*) (vaginal) (P) corrimiento *m* (vaginal)

**Fluor** *n* (E) flúor *m* (P) flúor *m*

**flüssig** (E) fluido (P) fluente

**Flüssigkeit** *f* (E) líquido *m* (P) líquido *m*

**Flüssigkeitsbilanz** *f* (E) balance *m* hídrico (P) balanço *m* hídrico

**flüstern** (E) sesear (P) ciciar

**Flüsterstimme** *f* (E) voz *f* susurrada  
(P) voz *f* ciciada

**fokal** (E) focal (P) focal

**Fokus** *m*, **Herd** *m* (E) foco *m*  
(P) foco *m*

**Folge** *f* (infolge eines Sturzes vor 2 Wochen) (E) secuela *f* (en la s. de caída hace 2 semanas) (P) sequência *f* (na s. de queda à 2 semanas)

**Folge** *f* (von...) (E) consecuencia *f* (de...) (P) consequência *f* (de...)

**Follikel** *m* (E) folículo *m* (P) folículo *m*

**Folikulitis** *f* (E) folliculitis *f* (P) folliculite *f*

**Folsäure** *f* (E) ácido *m* fólico  
(P) ácido *m* fólico

**Folter** *f* (E) tortura *f* (P) tortura *f*

**Fontanelle** *f* (E) fontanela *f* (P) fontanela *f*

**Foramen** *n* **intervertebrale** (E) foramen *m* intervertebral (P) buraco *m* de conjugação

**Foramen** *n* **magnum** (E) abertura *f* occipital (P) buraco *m* occipital

**Foramen ovale** *n* (**offenes**) (E) foramen *m* ovale (abierto) (P) foramen *m* ovale (aberto)

**Form** *f* (E) forma *f* (P) forma *f*

**Fortschreiten** *n* (E) progresión *f*  
(P) progressão *f*

**fortschreitend (seit etwa einem Jahr sich entwickelnd)** (E) progresivo/-a, evolutivo/-a (progresando desde cerca un año) (P) progressivo/-a, evolutivo/-a (a evoluir há cerca de um ano)

**Fortsetzung** *f*, **Weiterführung** *f*  
(E) continuación *f* (P) continuação *f*

**Fragebogen** *m* (E) cuestionario *m*  
(P) questionário *m*

**Fragment** *n* (E) fragmento *m* (P) fragmento *m*

**Fraktur** *f* (E) fractura *f* (P) fra(c)tura *f*

**freilegen** (E) descubrir (P) descobrir

**Freisetzung** *f* (E) libertación *f*

(P) libertação *f*

**Fremdkörper** *m* (E) cuerpo *m* extraño

(P) corpo *m* estranho

**Fremdkörpergefühl** *n* (E) sensación *f* de cuerpo extraño (P) sensação *f* de corpo estranho

**Fremitus** *m* (E) frémito *m* (P) frémito *m* (bras.: frêmito *m*)

**Frequenz** *f* (E) frecuencia *f* (P) frequência *f*

**Fremdosigkeit** *f* (E) anhedonia *f* (P) anedonia *f*

**freundlich** (E) amigable (P) amigável

**Fruchtblase** *f* (E) bolsa *f* amniótica

(P) bolsa *f* amniótica

**früh** (so früh wie möglich) (E) temprano (tan temprano como sea posible) (P) cedo (tão cedo quanto possível)

**Frühberentung** *f* (E) jubilación *f* temprana (P) reforma *f* precoce

**Früherkennung** *f* (E) detección *f* precoz (P) dete(c)ção *f* precoce

**Frühgeborenes** *n* (E) prematuro *m* (P) prematuro *m*

**Frühgeburt** *f* (spontane) (E) parto *m* pretérmino (o prematuro) (eutócico) (PPE) (P) parto *m* prétermo (o prematuro) (eutócico) (PPE)

**Frühsymptom** *n* (E) pródromo *m* (P) pródromo *m*

**füllen, sich** (E) llenarse (P) encher-se

**Fundoskopie** *f* (E) fundoscopia *f* (P) fundoscopia *f*

**Funikulitis** *f* (E) funiculitis *f* (P) funiculite *f*

**Funktion** *f* (E) función *f* (P) função *f*

**funktionell** (E) funcional (P) funcional

**Funktionsstörung** *f* (E) disfunción *f* (P) disfunção *f*

**Furunkel** *m* (E) furúnculo *m* (P) furúnculo *m*

**Fuß** *m* (mit geschlossenen Füßen)

(E) pie *m* (a pies juntos) (P) pé *m* (a pés juntos)

**Fußballen** *m* (E) juanete *m* (P) joanete *m*

**Fußknöchel** *m* (E) tobillo *m* (P) tornozelo *m*

**Fußlage** *f* (E) presentación *f* de pies (P) apresentação *f* de pés

**Fußpilz** *m* (E) micosis *f* del pie ("pie *m* de atleta") (P) micose *f* do pé

**Fußrücken** *m* (E) arco *m* dorsal del pie (P) arco *m* dorsal do pé

**Fußrücken** *m* (E) planta *f* del pie (P) planta *f* do pé

**Fußsohle** *f* (E) planta *f* del pie (P) palma *f* do pé

**Fußsohle** *f* (E) planta *f* del pie (P) sola *f* do pé

**Fußspitze** *f* (E) punta *f* del pie (P) ponta *f* do pé

# G

**Gabe** *f* (E) dosis *f* (P) dose *f*

**gähnen** (E) bostezar (P) bocejar

**Galaktorrhoe** *f* (E) galactorrea *f*

(P) galactorreia *f*

**Galaktosämie** *f* (E) galactosemia *f*

(P) galactosemia *f*

**Galle** *f* (E) bilis *f* (P) biliar *f*

**Gallen-** (E) biliar (P) biliar

**Gallenblase** *f* (E) vesícula *f* biliar

(P) vesícula *f* biliar

**Gallenkolik** *f* (E) cólico *m* hepático

(P) cólica *f* hepática

**Gallenstein** *m* (E) cálculo *m* biliar

(P) cálculo *m* biliar

**Gallenweg** *m* (E) vía *f* biliar (P) via *f* biliar

**Gammaglobulin** *n* (E) gammaglobulina *f* (P) gamaglobulina *f*

**Gangapraxie** *f* (E) apraxia *f* de la marcha (P) apraxia *f* da marcha

**Gangataxie** *f* (E) ataxia *f* de la marcha (P) ataxia *f* da marcha

**Gangbild** *n* (paretisches/ spastisches/ ataktisches/ hinkendes/ kleinschrittiges) (E) marcha *f* (parética/ espástica/ atáxica/ claudicante/ pequeños pasos) (P) marcha *f* (parética/ espástica/ atáxica/ claudicante/ pequenos passos)

**Gangbild** *n* (E) cuadro *m* de locomoción (P) quadro *m* de locomoção

**Ganglion** *n* (E) ganglio *m* (P) gânglio *m*

**Gangrän** *f* (E) gangrena *f* (P) gangrena *f*

**gangränös** (E) gangrenoso (P) gangrenoso

**Gangschule** *f* (E) entrenamiento *m* de marcha (P) treino *m* de marcha

**Gangstörung** *f* (E) dificultades *fpl* en la marcha, perturbación *f* de marcha, - de ambulación (P) dificuldades *fpl* na marcha, perturbação *f* da marcha

**Gastrektomie** *f* (E) gastrectomía *f*

(P) gastrectomia *f*

**gastrektomiert** (E) gastrectomizado

(P) gastrectomizado

**Gastritis** *f* (E) gastritis *f* (P) gastrite *f*

**Gastroenteritis** *f* (E) gastroenteritis *f*

(P) gastroenterite *f*

**Gastroenteroanastomose** *f* (E) gastroenteroanastomosis *f* (P) gastroenteroanastomose *f*

**Gastroenterologie** *f* (E) gastroenterología *f* (P) gastroenterologia *f*

**Gastrointestinaltrakt** *m* (E) tracto *m* gastrointestinal (P) tracto *m* gastrointestinal

**Gaumen** *m* (harter/ weicher) (E) paladar *m* (duro/ blando) (P) palato *m* (bras.: palate *m*) (duro/ mole)

**Gaumensegel** *n* (E) velo *m* palatino (P) véu *m* do paladar

**gebären** (E) parir (P) parir

**Gebärende** *f* (E) parturienta *f* (P) parturiente *f*

**Gebärmutterhals** *m*, **Zervix** *f* (E) cuello *m* del útero (P) colo *m* do útero (o uterino)

**Gebärmutterprolaps** *m* (E) prolapso *m* uterino (P) prolapso *m* uterino

**Gebiß** *n* (E) dentadura *f* (P) dentadura *f*

**gebunden** (gebunden sein an../ hängenbleiben) (E) preso (estar preso a../ quedar enganchado) (P) preso (estar preso a../ ficar preso)

**Geburt** *f* (seitens der Mutter)

(E) parto *m* (P) parto *m*

**Geburt** *f* (seitens des Kindes) (E) nacimiento *m* (P) nascimento *m*

**Geburtsasphyxie** *f* (E) anoxia *f* fetal durante el parto (P) anóxia *f* fetal durante o parto

**Geburtseinleitung** *f* (E) inducción *f* del trabajo de parto (P) indução *f* do trabalho de parto

**Geburtsgewicht** *n* (E) peso *m* al nacer (P) peso *m* ao nascer

**Geburtshelfer/-in** *m/f* (E) obstetra *m/f* (P) obstetra *m/f*

**Geburtshilfe** *f* (E) obstetricia *f* (P) obstetrícia *f*

**Geburts trauma** *n* (E) trauma *m* al nacer (P) trauma *m* obstétrico

**Geburtsweg** *m* (E) vía *f* del parto (P) via *f* do parto

**Gedächtnis** *n* (E) memoria *f* (P) memória *f*

**Gedankengang** *m*, **formaler (gehemmt/kompliziert/verlangsamt/exzentrisch/beschleunigt)** (E) pensamiento *m* formal (inhibido/complicado/retardado/repetitivo/incoherente/excéntrico/acelerado) (P) pensamento *m* formal (inibido/complicado/retardado/repetitivo/incoherente/excêntrico/acelerado)

**Gedankengang** *m*, **inhaltlicher** (E) pensamiento *m* en cuanto al contenido (P) pensamento *m* ao conteúdo

**Gefahr** *f* (E) peligro *m* (P) perigo *m*

**Gefäß** *n* (E) vaso *m* (P) vaso *m*

**Gefäßendothel** *n* (E) endotelio *m* vascular (P) endotélio *m* vascular

**Gefäßkrankung** *f* (E) arteriopatía *f* (P) arteriopatia *f*

**Gefäßmalformation** *f* (E) malformación *f* vascular (MAV) (P) malformação *f* vascular (MAV)

**Gefäßultraschall** *m* (E) examen *m* ultrasonográfico vascular (P) exame *m* ultrasonográfico vascular

**Gefäßwand** *f*, **arterielle** (E) pared *f* arterial (P) parede *f* arterial

**Gefühl** *n*, **Affekt** *m* (E) afecto *m*, sensación *f* (P) afecto *m*

**Gegend** *f* (in der Nierengegend) (E) zona *f* (P) zona *f* (na zona dos rins)

**Gegenseite** *f* (E) lado *m* opuesto (P) lado *m* oposto

**Gehen** *n*, **Fortbewegung** *f* (E) locomoción *f* (P) locomoção *f*

**gehend, gehfähig** (E) en marcha (P) em marcha

**Gehhilfe** *f* (E) auxiliar *f* de ambulación (P) auxiliar *f* de marcha

**Gehirn** *n* (E) encéfalo *m* (P) encéfalo *m*

**Gehirn-, des Gehirns** (E) encefálico (P) encefálico

**Gehör** *n*, **Ohr** *n* (E) oído *m* (P) ouvido *m*

**Gehörgang** *m* (E) canal *m* auditivo (P) canal *m* auditivo

**Gehstock** *m* (E) bastón *m* (P) bengala *f*

**Geisteskrankheit** *f* (E) enfermedad *f* mental (P) doença *f* mental

**gekreuzt** (E) cruzado (P) cruzado

**gelähmt, paralytisch** (E) paralítico, paralizado (P) paralítico, paralisado

**Gelbfieber** *n* (E) fiebre *m* amarilla (P) febre *m* amarela

**Gelegenheits-** (E) ocasional (P) ocasional

**Gelegenheitsanfall** *m* (E) crisis *f* ocasional (P) crise *f* ocasional

**Gelenk** *n* (E) articulación *f* (P) articulação *f*

**Gelenkerguß** *m* (E) derrame *m* articular (P) derrame *m* articular

**Gelenkerkrankung** *f* (E) artropatía *f* (P) artropatia *f*

**Gelenkkapsel** *f* (E) cápsula *f* articular (P) cápsula *f* articular

**Gelenkpfanne** *f* (E) acetábulo *m* (P) acetábulo *m*

**gemischt** (E) mixto (P) misto

**Gen** *n* (E) gen *m* (P) gene *m*

**generalisiert** (E) generalizado (P) generalizado

**Genese** *f* (entzündlicher G.) (E) natura-  
leza *f* (de n. inflamatoria) (P) natu-  
reza *f* (de n. inflamatória)

**Genese** *f* (E) génesis *m* (P) g nese *m*  
**genesen, sich erholen von** (E) recuper-  
arse *de* (P) recuperar *de*

**Genitalien** *npl* (E) genitales *fpl*  
(P) genit lia *f*

**Genom** *n* (E) genoma *m* (P) genoma *m*

**Genotyp** *m* (E) genotipo *m* (P) gen -  
tipo *m*

**geplant** (E) programado (P) progra-  
mado

**Ger usch** *n* (systolisches/ diastolisches)  
(E) soplo *m* (sistólico/ diastólico)  
(P) sopra *m* (sistólico/ diastólico)

**Ger usch** *n* (E) ruido *m* (P) ruído *m*

**Gerinnung** *f*, **Koagulation** *f* (E) coagu-  
lación *f* (P) coagulac o *f*

**Gerinnungsfaktor** *m* (E) factor *m* de la  
coagulación (P) factor *m* da  
coagulac o

**Gerinnungsstatus** *m* (E) estudio *m* de  
coagulación (P) estudo *m* da  
coagulac o

**Gerinnungsst rung** *f* (E) defecto *m* de  
coagulación (P) defeito *m* de  
coagulac o

**Germinom** *n* (E) germinoma *m*  
(P) germinoma *m*

**Gerstenkorn** *n* (E) orzuelo *m* (P) ter-  
 ol *m*

**Geruch** *m* (nach...) (E) fetor *m*, olor *m*  
(a...) (P) cheiro *m*, odor *m* (a...)

**Geruchssinn** *m* (E) olfato *m*  
(P) olfa(c)to *m*

**Ges  ** *n* (E) nalgas *fpl*  
(P) nádega(s) *fpl*

**Geschlechtschromosom** *n* (E) crom -  
soma *m* sexual (P) cromossoma *m*  
sexual

**Geschlechtskrankheit** *f* (E) enferme-  
dad *f* venérea (P) doença *f* venérea

**Geschlechtsverkehr** *m* (E) acto *m* se-  
xual (P) acto *m* sexual, ato *m* sexual  
(bras.)

**Geschmack** *m* (E) sabor *m* (P) sabor *m*  
**Geschmacks..., des Geschmacks**  
(E) gustativo (P) gustativo

**Geschmacksschwitzen** *n* (E) exuda-  
ción *f* del paladar (P) suda o *f* do  
paladar

**Geschmackssinn** *m* (E) paladar *m*  
(P) paladar *m*

**Geschwindigkeit** *f* (E) velocidad *f*  
(P) velocidade *f*

**Gesicht** *n* (E) rostro *m*, cara *f*  
(P) rosto *m*, cara *f*

**Gesicht** *n*, **Wange** *f* (E) cara *f* (P) face *f*  
**Gesichts-, des Gesichtes** (E) facial  
(P) facial

**Gesichtsfeld** *n* (E) campo *m* visual  
(P) campo *m* visual

**Gesichtsfeldeinschr nkung** *f* (auf einem  
Auge) (E) disminución *f* del campo  
visual (de un ojo) (P) diminu o *f*  
do campo visual (de um olho)

**Gesichtslage** *f* (E) presentación *f* de  
cara (P) apresentac o *f* de face

**Gesichtsschmerz** *m* (atypischer) (E) al-  
gia *f* facial, dolor *m* facial (at pica)  
(P) algia *f* facial, dor *f* facial (at pica)

**Gespr ch** *n* (E) entrevista *f* (P) entre-  
vista *f*

**Gespr chsatmosph re** *f* (E) atmósfera *f*  
relacional (P) atmosfera *m* relacio-  
nal

**Gestationsalter** *n* (E) edad *f* gestacio-  
nal (P) idade *f* gestacional

**gestreckt** (E) extendido (P) estendido

**gesund** (E) sano (P) saudável  
**gesundheitssch dlich** (E) nocivo  
(P) nocivo

**Gesundung** *f* (E) convalescencia *f*  
(P) convalescença *f*

**Gewebe** *n* (E) tejido *m* (P) tecido *m*

**Gewicht** *n* (E) peso *m* (P) peso *m*

**Gewichtszunahme** *f* (E) aumento *m* de peso (P) aumento *m* de peso

**gewünscht** (E) deseado (P) desejado

**Gichtanfall** *m* (E) crisis *f* de gota (P) crise *f* de gota

**gichtkrank** (E) gotoso (P) gotoso

**Gingiva** *f* (E) encía *f* (P) gengiva *f*

**Gingivahyperplasie** *f* (E) hiperplasia *f* gingival (P) hiperplasia *f* gingival

**Gingivahypertrophie** *f* (E) hipertrofia *f* gingival (P) hipertrofia *f* gingival

**Gips** *m* (E) yeso *m* (P) gesso *m*

**Gipsschiene** *f* (E) molde *m* de yeso (P) molde *m* de gesso

**Glabella** *f* (E) glabella *f* (P) glabella *f*

**Glans** *f* (penis) (E) glándula *m* (P) glándula *m*

**Glatze** *f* (eine G. bekommen) (E) calva *f* (quedarse calvo) (P) careca *f* (ficar calvo)

**Glaukom** *m* (E) glaucoma *m* (P) glaucoma *m*

**gleichbleibend** (E) constante (P) constante

**Gleichgewicht** *n* (E) equilibrio *m* (P) equilíbrio *m*

**Gleichgewichtsstörung** *f*, **Fallneigung** *f* (nach rechts) (E) desequilibrio *m* (para el lado derecho) (P) desequilíbrio *m* (para o lado direito)

**gleichgültig** (E) indiferente (P) indiferente

**Gliederschmerz** *m* (E) dolor *m* en los miembros (P) dor *f* nos membros

**Gliedmaße** *f* (obere/ untere) (E) miembro *m* (superior/ inferior) (P) membro *m* (superior/ inferior)

**Glioblastom** *n*, **multiformes** (E) glioblastoma *m* multiforme (P) glioblastoma *m* multiforme

**Gliom** *n* (E) glioma *m* (P) glioma *m*

**Globus pallidus** *n* (E) globo *m* pálido (P) globo *m* pálido

**Globusgefühl** *n* (E) sensación *f* de un nudo en la garganta (P) nó *m* na garganta

**glomerulär** (E) glomerular (P) glomerular

**Glomerulosklerose** *f* (E) glomeruloesclerosis *f* (P) glomeruloesclerose *f*

**Glomerulum** *n* (E) glomérulo *m* (P) glomérulo *m*

**Glossitis** *f* (E) glositis *f* (P) glossite *f*

**Glottis** *f* (E) glotis *f* (P) glote *f*

**Glukose** *f* (E) glucosa *f* (P) glicose *f*

**Glukosetoleranz** *f* (E) tolerancia *f* a la glucosa (P) tolerância *f* à glicose

**Gluteus** *m* (E) glúteo *m* (P) glúteo *m*

**Glykogen** *n* (E) glucógeno *m* (P) glicogénio *m*

**Gonarthrose** *f* (E) gonartrosis *f* (P) gonartrose *f*

**Gonokokkeninfektion** *f* (E) infección *f* gonocócica (P) infecção *f* gonocócica

**Gonorrhoe** *f* (E) gonorrea *f* (P) gonorreia *f*

**Graaf'scher Follikel** *m* (E) folículo *m* Graaf (P) folículo *m* Graaf

**Grad** *m* (der/s...) (E) grado *m* (de...) (P) grau *m* (de...)

**Grand mal- Anfall (GM)** (E) crisis *m* tónico-clónica generalizada (CTCG), crisis *f* convulsiva generalizada, convulsión *f* de Grand Mal (P) crise *m* tónico-clónica generalizada (CTCG), crise *f* generalizada convulsiva (CGC)

**Granulationsgewebe** *n* (E) tejido *m* de granulación (P) tecido *m* de granulação

**Granulom** *n* (E) granuloma *m* (P) granuloma *m*

**Granulozyt** *m* (E) granulocito *m* (P) granulócito *m*

**Granulozyt** *m*, **eosinophiler** (E) eosinófilo *m* (P) eosinófilo *m*

**Granulozyt** *m*, **neutrophiler** (E) neutrófilo *m* (P) neutrófilo *m*

**Granulozytopenie** *f* (E) granulocitopenia *f* (P) granulocitopenia *f*

**Greifreflex** *m* (E) reflejo *m* de prensión (r. de grasp) (P) reflexo *m* de grasp

**Grieß** *m* (E) arenillas *fpl* (P) areias *fpl*

**Grippe** *f*, **Influenza** *f* (E) gripe *f* (P) gripe *f*

**grippeartig** (E) tipo-gripe (P) tipo-gripe

**Größe** *f* (von...) (E) tamaño *m* (de...) (P) tamanho *m* (de...)

**Größe** *f*, **Höhe** *f* (E) altura *f* (P) altura *f*  
**größenwahnsinnig** (E) megalómano (P) megalómano

**Großhirn** *n* (E) cerebro *m* (P) cérebro *m*

**Großzehe** *f* (E) dedo *m* gordo del pie (P) dedo *m* grande

**Großzehe** *f* (E) hálux *m* (P) hálux *m*

**Grübchen** *n* (E) hoyuelo *m* (P) covinha *f*

**grüblerisch** (E) pensativo (P) pensativo

**Grund** *m* (für...) (E) motivo *m* (para...) (P) motivo *m* (de...)

**Grund** *m* (E) razón *f* (P) razão *f*

**Grundaktivität** *f* (EEG) (E) actividad *f* de base (EEG) (P) actividade *f* de base (EEG)

**Grundstimmung** *f* (E) humor *m* de base (P) humor *m* de base

**Grünholzfraktur** *f* (E) fractura *f* en tallo verde (P) fra(c)tura *f* em ramo verde

**Grützbeutel** *m* (E) quiste *m* sebáceo (P) quisto *m* sebáceo

**Guillain-Barré-Syndrom** *n* (E) polineuritis *f* de Guillain-Barré (P) polinevrite *f* de Guillain-Barré

**Gumme** *f* (E) goma *f* (P) goma *f*

**Gummistrumpf** *m* (E) media *f* elástica (P) meia *f* elástica

**gurgeln** (E) hacer gárgaras (P) gargar

**guttun** (E) hacer bien (P) fazer bem

**Gymnastik** *f* (E) gimnasia *f* (P) ginástica *f*

**Gynäkologe/-in** *m/f* (E) ginecólogo/-a *m/f* (P) ginecologista *m/f*

**Gynäkologie** *f* (E) ginecología *f* (P) ginecologia *f*

**Gynäkomastie** *f* (E) ginecomastia *f* (P) ginecomastia *f*

# H

**Haar** *n* (Kopf-) (E) cabello *m* (P) cabelo *m*

**Haar** *n* (Körper-) (E) pelo *m* (P) pêlo *m*

**Haarausfall** *m* (E) caída *f* del cabello  
(P) queda *f* de cabelo

**Haarwurzel** *f* (E) raíz *f* del cabello  
(P) raiz *f* do cabelo

**habituell** (E) habitual (P) habitual

**Halbwertszeit** *f* (E) semivida *f* (P) semivida *f*

**Halluzination** *f* (E) alucinación *f*  
(P) alucinação *f*

**Hals** *m* (E) pescuezo *m*, cuello *m*  
(P) pescoço *m*

**Halskrause** *f* (E) collar *m* cervical  
(P) colar *m* cervical

**Hals-Nasen-Ohrenarzt/ärztin** *m/f* (HNO)  
(E) otorrinolaringólogo/-a *m/f*  
(P) otorrinolaringologista *m/f*

**Hals-Nasen-Ohrenheilkunde** *f* (E) otorinolarinología *f* (P) otorrinolaringologia *f*

**Halsrippe** *f* (E) costilla *f* cervical  
(P) costela *f* cervical

**Haltreflex** *m* (E) reflejo *m* postural  
(P) reflexo *m* postural

**Haltetremor** *m* (E) temblor *m* postural  
(P) tremor *m* postural

**Haltung** *f*, **Lagerung** *f*, **Stellung** *f*  
(E) posición *f*, postura *f*  
(P) posição *f*, postura *f*

**Hämangiom** *n* (E) hemangioma *m*  
(P) hemangioma *m*

**Hämangiosarkom** *n* (E) hemangiosarcoma *m* (P) hemangiosarcoma *m*

**Hamartom** *n* (E) hamartoma *m* (P) hamartoma *m*

**Hämatemesis** *f* (E) hematemesis *f*  
(P) hematémese *f* (bras.: hematê-mese *f*)

**hämatogen** (E) hematógeno (P) hematogéneo

**Hämatokrit** *m* (E) hematocrito *m*  
(P) hematócrito *m*

**Hämatom** *n* (E) hematoma *m*  
(P) hematoma *m*

**Hämatopoesis** *f* (E) hematopoyesis *f*  
(P) hematopoiese *f*

**Hämatosalpinx** *f* (E) hematoma *m* tubáric  
(P) hematossalpinge *m*

**Hämaturie** *f* (E) hematuria *f* (P) hematúria *f*

**Hammer** *m* (E) martillo *m* (P) martelo *m*

**hämmernd** (E) en martillo (P) em martelo

**Hammerzehe** *f* (E) dedo *m* en martillo, juanete *m* (P) dedo *m* em martelo

**Hämochromatose** *f* (E) hemocromatosis *f* (P) hemocromatose *f*

**Hämodialyse** *f* (E) hemodiálisis *f*  
(P) hemodíalise *f*

**Hämodilution** *f* (E) hemodilución *f*  
(P) hemodiluição *f*

**Hämofiltration** *f* (E) hemofiltración *f*  
(P) hemofiltração *f*

**Hämoglobin** *n* (E) hemoglobina *m*  
(P) hemoglobina *m*

**Hämoglobinurie** *f* (E) hemoglobinúria *f* (P) hemoglobinúria *f*

**Hämolyse** *f* (E) hemólisis *f* (P) hemólise *f*

**hämolytisch** (E) hemolítico (P) hemolítico

**Hämoperikard** *n* (E) hemopericardio *m* (P) hemopericárdio *m*

**Hämoperitoneum** *n* (E) hemoperitoneo *m* (P) hemoperitoneu *m*

**Hämophilie** *f* (E) hemofilia *f* (P) hemofilia *f*

**hämoptisch** (E) hemoptico (P) hemoptóico

**Hämoptyse** *f* (E) hemoptisis *f* (P) hemoptise *f*

**Hämorrhoid** *f* (E) hemorroide *f*  
(P) hemorróida *f*

**Hämosiderin** *n* (E) hemosiderina *f*  
(P) hemossiderina *m*

**Hämothorax** *m* (E) hemotórax *m*  
(P) hemotórax *m*

**Hand** *f* (E) mano *f* (P) mão *f*

**Handbewegung** *f* (E) gesto *m* (P) gesto *m*

**Handfläche** *f* (E) palma *f* de la mano  
(P) palma *f* da mão

**Handgelenk** *n* (E) articulación *f* de la muñeca  
(P) articulação *f* do punho

**Handrücken** *m* (E) dorso *f* de la mano  
(P) planta *f* da mão

**Handschuh** *m* (**Gummihandschuh** *m*)  
(E) guante *m* (de goma) (P) luva *f*  
(de borracha)

**handschuhförmig** (E) en guante  
(P) em luva

**Handwurzel** *f* (E) carpo *m* (P) carpo *m*

**Haptoglobulin** *n* (E) haptoglobulina *f*  
(P) haptoglobulina *m*

**Harnblase** *f* (E) vejiga *f* (P) bexiga *f*

**Harndrang** *m*, **imperativer** (E) estranguria *f*  
(P) urgência *f* urinária imperativa

**Harninkontinenz** *f* (E) continencia *f* urinaria  
(P) continência *f* urinária

**Harnleiter** *m*, **Ureter** *m* (E) uréter *m*  
(P) uréter *m*

**Harretention** *f* (E) retención *f* urinaria  
(P) retenção *f* urinária

**Harnröhre** *f*, **Urethra** *f* (E) uretra *f*  
(P) uretra *f*

**Harnsäure** *f* (E) ácido *m* úrico  
(P) ácido *m* úrico

**Harstein** *m* (E) cálculo *m* de la vejiga  
(P) cálculo *m* da bexiga

**Harnstoff** *m* (E) urea *f* (P) ureia *f*

**Harnstrahl** *m* (E) chorro *m* (P) esguicho *m*

**harntreibend** (E) diurético (P) diurético

**Harnverhalt** *m* (E) retención *f* urinaria  
(P) retenção *f* urinária

**Harnwegsinfekt** *m* (E) infección *f* urinaria  
(P) infecção *f* urinária

**Harnzwang** *m* (E) estranguria *f*  
(P) estrangúria *f*

**Haschisch** *n* (E) hachís *m* (P) haxixe *m*

**Hasenscharte** *f* (E) labio *m* leporino  
(P) lábio *m* leporino

**häufig** (E) corriente (P) corrente

**Hausarzt** *m* (E) médico *m* de familia  
(P) médico *m* de família

**Hausbesuch** *m* (E) consulta *f* doméstica  
(P) consulta *f* no domicílio

**Hausstaubmilbe** *f* (E) ácaro *m* de polvo doméstico  
(P) ácaro *m* do pó da casa

**Haut** *f* (E) piel *f* (P) pele *f*

**Haut-, der Haut** (E) cutáneo  
(P) cutâneo

**Hautabschürfung** *f* (E) esfoliación *f*  
(P) esfoladela *f*

**Hautarzt/-ärztin** *m/f* (E) dermatólogo/-a *m/f*  
(P) dermatologista *m/f*

**Hautbiopsie** *f* (E) biopsia *f* cutánea  
(P) biópsia *f* cutânea

**häuten, sich** (E) pelarse (P) pelar-se

**Hauterscheinung** *f* (E) manifestación *f* dérmica  
(P) manifestação *f* dérmica

**Hautfalte** *f* (E) pliegue *m* cutáneo  
(P) prega *f* cutânea

**Hautfarbe** *f* (**normal/ blass/ zyanotisch/ ikterisch**) (E) color *f* de la piel (normal/ pálida/ cianótica/ icterica)  
(P) cor *f* da pele (normal/ pálida/ cianótica/ icterica)

**Hautverletzung** *f* (E) lesión *f* de la piel  
(P) lesão *f* da pele

**Hebamme** *f* (E) comadrona *f* (P) parreira *f*

**Hebephrenie** *f* (E) hebefrenia *f* (P) hebefrenia *f*

**hecheln** (E) rastrillar (P) rastelar

heilen, gesundmachen o. -werden

Ⓔ curar Ⓔ sarar, curar

Heilpraktiker/-in *m/f* Ⓔ osteópata *m/f*

Ⓔ osteópata *m/f*

Heilung *f*, Symptomrückbildung *f*

Ⓔ recuperación *f* Ⓔ recuperação *f*

Heilung *f*, Kur *f* Ⓔ cura *f* Ⓔ cura *f*

Heim *n* (Alters-) Ⓔ lugar *m*, asilo *m*

Ⓔ lar *m*

heiser Ⓔ ronco Ⓔ rouco

Heiserkeit *f* Ⓔ ronquera *f*

Ⓔ rouquidão *f*

Hemianopsie *f* (homonyme) Ⓔ hemianópsia *f* (homónima) Ⓔ hemianópsia *f* (homónima)

Hemibalismus *m* Ⓔ hemibalismo *m*

Ⓔ hemibalismo *m*

Hemicolektomie *f* Ⓔ hemicolecotomia *f* Ⓔ hemicolecotomia *f*

Hemikranie *f* (chronisch paroxysmale)

Ⓔ hemicránea *f* (crónica paroxística), hemicefalea *f* Ⓔ hemicránia *f* (crónica paroxística)

Hemiparese *f* Ⓔ hemiparesia *f*, hemiparexia *f* Ⓔ hemiparésia *f*

Hemisphäre *f* Ⓔ hemisferio *m* Ⓔ hemisfério *m*

Hemisymptomatik *f* (sensible/ motorische) Ⓔ hemisintomatología *f* (sensitiva/ motora) Ⓔ hemisintomatología *f* (sensitiva/ motora)

Hemmung *f* Ⓔ inhibición *f*

Ⓔ inibição *f*

Heparinisierung *f* Ⓔ heparinización *f*

Ⓔ heparinização *f*

Heparinröhrchen *n* Ⓔ tubo *m* con heparina Ⓔ tubo *m* com heparina

Hepatitis (A,B,C) Ⓔ hepatitis *f* (por virus A,B,C) Ⓔ hepatite *f* (por virus A,B,C)

Hepatom *n* Ⓔ hepatoma *m* Ⓔ hepatoma *m*

Hepatomegalie *f* Ⓔ hepatomegalia *f* Ⓔ hepatomegalia *f*

Hepatosplenomegalie *f* Ⓔ hepatoesplenomegalia *f*

Ⓔ hepatoesplenomegalia *f*

Herd *m*, Fokus *m* Ⓔ foco *m*

Ⓔ foco *m*

Heredoataxie *f* Ⓔ ataxia *f* hereditaria

Ⓔ ataxia *f* hereditária

Hermaphrodit *m* Ⓔ hermafrodita *m*

Ⓔ hermafrodita *m*

Herniation *f* unter die Falx cerebri

Ⓔ hernia *f* subfalcial Ⓔ hérnia *f* subfalcial

Hernie *f* Ⓔ hernia *f* Ⓔ hérnia *f*

Herniotomie *f* Ⓔ herniotomia *f*

Ⓔ herniotomia *f*

Heroin *n* Ⓔ heroína *f* Ⓔ heroína *m*

Herpes *m* (labialis/ genitalis/ zoster)

Ⓔ herpes *m* (labial/ genital/ zoster)

Ⓔ herpes *m* (labial/ genital/ zoster)

Herpes-Simplex-Enzephalitis *f* (HSE)

Ⓔ encefalitis *f* por herpes simple (EHS) Ⓔ encefalite *f* a herpes simplex (EHS)

hervorrufen Ⓔ provocar Ⓔ provocar

hervorrufen, induzieren Ⓔ inducir

Ⓔ induzir

Herz *n* Ⓔ corazón *m* Ⓔ coração *m*

Herz-, des Herzens Ⓔ cardíaco

Ⓔ cardíaco

Herzbeuteltamponade *f* Ⓔ tamponamiento *m* cardíaco Ⓔ tamponamento *m* cardíaco

Herzerkrankung *f* Ⓔ patología *f* cardíaca Ⓔ patologia *f* cardíaca

Herzfrequenz *f* Ⓔ frecuencia *f* cardíaca Ⓔ frequência *f* cardíaca

Herzgeräusche *npl* (funktionelle/organische) Ⓔ soplos *mpl* cardíacos (funcionales/ orgánicos) Ⓔ sopros *mpl* (funcionais/ orgânicos)

Herzinfarkt *m* Ⓔ infarto *m* del miocardio Ⓔ enfarte *m* do miocárdio

**Herzinsuffizienz** *f* (HI) (E) insuficiencia *f* cardíaca (P) insuficiência *f* cardíaca

**Herzklappe** *f* (E) válvula *f* cardíaca  
(P) válvula *f* cardíaca

**Herzklappenfehler** *m* (E) lesión *f* valvular (P) lesão *f* valvular

**Herzklopfen** *n* (spürbares) (E) palpitations *fpl* cardíacas (P) palpitação *f*

**Herzkranzgefäß** *n* (E) vaso *m* coronario (P) vaso *m* coronário

**Herz-Kreislaufkrankung** *f* (E) enfermedad *f* cardiovascular (P) doença *f* cardiovascular

**Herz-Lungen-Maschine** *f* (E) corazón-pulmón *m* artificial  
(P) coraçãopulmão *m* artificial

**Herzmassage** *f* (E) masaje *m* cardíaco  
(P) massagem *f* cardíaca

**Herzmuskelerkrankung** *f* (E) miocardiopatía *f* (P) miocardiopatia *f*

**Herzmuskelhypertrophie** *f* (E) hipertrofia *f* cardíaca (P) hipertrofia *f* cardíal

**Herzrhythmus** *m* (E) ritmo *m* cardíaco  
(P) ritmo *m* cardíaco

**Herzschrittmacher** *m* (E) estimulador *m* cardíaco, marcapasos *m*, marcapasos *m* cardíaco (P) estimulador *m* cardíaco, pace-maker *m* cardíaco, marcapasso *m* (bras.)

**Herzsilhouette** *f* (E) silueta *f* cardíaca  
(P) silhueta *f* cardíaca

**Herzstechen** *n* (E) puntada *f* en el corazón (popular) (P) pontada *f* no coração (popular)

**Herztöne** *mpl* (verstärkt/abgeschwächt/verdoppelt) (E) sonidos, tonos *mpl* cardíacos (acentuados/apagados/ dobles) (P) tons *mpl* cardíacos (acentuados/apagados/ desdobrados)

**Herzüberleitungsstörung** *f* (E) alteración *f* de la conducción cardíaca

(P) perturbação *f* da condução cardíaca

**heterogen** (E) heterogéneo (P) heterogéneo

**heterosexuell** (E) heterosexual (P) heterossexual

**Heuschnupfen** *m*, **Pollinose** *f* (E) fiebre *f* del heno (P) febre *f* dos fenos

**Hiatus** *m* (E) hiato *m* (P) hiato *m*

**Hiatushernie** *f* (E) hernia *f* de hiato  
(P) hérnia *f* de hiato

**Hilfe** *f* (um **Hilfe rufen**) (E) socorro *m*, auxilio *m* (pedir auxilio) (P) socorro *m* (pedir s.), auxilio

**hilflos** (E) desamparado (P) desamparado

**hilfreich, besorgt** (E) solícito (P) solícito

**Hilfsmittel** *n* (E) medio *m* auxiliar  
(P) meio *m* auxiliar

**Hilus** *m* (E) hilo *m* (P) hilo *m*

**Hindernis** *n* (E) obstáculo *m*  
(P) obstáculo *m*

**hindeuten auf ...** (E) sugerir, indicar  
(P) surger (+ ac.)

**hindeutend auf ...** (E) sugestivo de...  
(P) sugestivo de...

**hinlegen (sich) (auf den Rücken/ Bauch)** (E) tumbar(se) (de espaldas/ de barriga) (P) deitar(-se) (de costas/ de barriga)

**Hinterhaupt** *n* (E) occipucio *m* (P) occipício *m*

**Hinterhorn** *n* (E) cuerno *m* occipital  
(P) corno *m* (o cornu *m*) occipital

**Hinterstrang** *m* (E) cordón *m* posterior  
(P) cordão *f* posterior

**Hinterwurzel** *f* (E) raíz *f* posterior  
(P) raiz *f* posterior

**Hinweis** *m*, **klinischer (auf eine best. Erkrankung)** (E) atributo *m* clínico (sugestivo del diagnóstico) (P) atributo *m* clínico (sugestivo do diagnóstico)

**Hinweis** *m*, **Zeichen** *n*, **Leberfleck** *m*

Ⓔ signo *m*, señal *f* Ⓔ sinal *m*

**Hirn-** Ⓔ cerebral Ⓔ cerebral

**Hirnblutung** *f* Ⓔ hemorragia *f* intracerebral Ⓔ hemorragia *f* intracerebral

**Hirndruck** *m* Ⓔ presión *f* intracranial (PIC) Ⓔ pressão *f* intracraniana (PIC)

**Hirndruck** *m*, **erhöhter** Ⓔ hipertensión *f* intracraniana Ⓔ hipertensão *f* intracraniana

**Hirнемbolie** *f* Ⓔ embolia *f* cerebral Ⓔ embolia *f* cerebral

**Hirnfurche** *f* Ⓔ sulcus *m* cortical Ⓔ sulcus *m* cortical

**Hirnhaut** *f* Ⓔ meninge *f* Ⓔ meninge *f*

**Hirnhautentzündung** *f* Ⓔ meningitis *f* Ⓔ meningite *f*

**Hirninarkt** *m* Ⓔ infarto *m* cerebral Ⓔ enfarte *m* cerebral

**Hirnnerv** *m* Ⓔ nervio *m* craneano Ⓔ nervo *m* craniano

**Hirnnerven** *mpl* Ⓔ pares *mpl* craneales Ⓔ pares *mpl* craneanos

**Hirñodem** *n* Ⓔ edema *m* cerebral Ⓔ edema *m* cerebral

**Hirnparenchymeinblutungen** *fpl*, **multiple** Ⓔ hemorragias *fpl* lobulares múltiples Ⓔ hemorragias *fpl* lobares múltiples

**Hirnschaden** *m*, **hypoxischer** Ⓔ lesión *f* cerebral anóxica Ⓔ lesão *f* cerebral anóxica

**Hirnschenkel** *m* Ⓔ pedúnculo *m* cerebral Ⓔ pedúnculo *m* cerebral

**Hirnstamm** *m* Ⓔ tronco *m* cerebral Ⓔ tronco *m* cerebral

**Hirnsustanz** *f* (weiße/ graue) Ⓔ sustancia *f* (blanca/ gris) Ⓔ substância *f* (branca/ cinzenta)

**Hirntumor** *m* Ⓔ tumor *m* intracranial Ⓔ tumor *m* intracraniano (o intracraniano)

**Hirñvenenthrombose** *f* Ⓔ trombosis *f* venosa cerebral Ⓔ trombose *f* venosa cerebral

**His'sches Bündel** *n* Ⓔ haz *m* de His Ⓔ feixe *m* de His

**Histiozyt** *m* Ⓔ histiocito *m* Ⓔ histiocito *m*

**Histologie** *f* Ⓔ histología *f* Ⓔ histología *f*

**histopathologisch** Ⓔ histopatológico Ⓔ histopatológico

**Hitzewelle** *f* Ⓔ onda *f* de calor Ⓔ onda *f* de calor

**Hitzschlag** *f*, **Insolation** *m* Ⓔ insolación *f* Ⓔ insolação *f*

**HIV positiv** Ⓔ seropositivo Ⓔ seropositivo

**Höhenkrankheit** *f* Ⓔ enfermedad *f* de la altitud, enfermedad *f* hipobárica, mal *m* de las alturas Ⓔ hipobaropatia *f*, mal *m* das alturas

**Homogenität** *f* Ⓔ homogeneidad *f* Ⓔ homogeneidade *f*

**Homöopathie** *f* Ⓔ homeopatía *f* Ⓔ homeopatia *f*

**homosexuell** Ⓔ homosexual Ⓔ homossexual

**Homozystinurie** *f* Ⓔ homocistinuria *f* Ⓔ homocistinúria *f*

**Hordeolum** *n* Ⓔ orzuelo *m* Ⓔ hordeólo *m*, ordeolo *m* (bras.)

**Hörfehler** *m* Ⓔ defecto *m* auditivo Ⓔ déficit *m* auditivo

**Hörgerät** *n* Ⓔ audífono *m*, fonendoscopio *m* Ⓔ aparelho *m* acústico (bras.: a. de surdez), fonendoscópio *m*

**Hormon** *n* Ⓔ hormona *f* Ⓔ hormona *f* (bras.: hormônio)

**Hormonstörung** *f* Ⓔ disturbio *m* hormonal Ⓔ distúrbio *m* hormonal

**Hörnerv** *m* Ⓔ nervio *m* auditivo Ⓔ nervo *m* auditivo

**Hörstörung** *f* (E) alteración *f* de la audición (P) alteração *f* da audição

**Hörtest** *m* (E) prueba *f* auditiva (P) teste *m* auditivo

**Hörvermögen** *n* (E) capacidad *f* auditiva (P) audição *f*

**Hufeisenriem** *f* (E) riñón *m* en herradura (P) rim *m* em ferradura

**Hüfte** *f* (E) cuadril *m*, cadera *f* (P) quadril *m*, anca *f*

**Hüftgelenk** *n* (E) articulación *f* de la cadera (P) articulação *f* coxo-femural

**Hüftgelenks-Total-Endoprothese** *f* (TEP) (E) endoprótesis *f* total de las caderas (P) endoprótese *f* total da anca

**Hühnerauge** *n* (E) callo *m* (P) calo *m*

**Hühnerbrust** *f* (E) tórax *m* de pichón (P) tórax *m* de pombo

**Humerus** *m* (E) húmero *m* (P) úmero *m*

**humoral** (E) humoral (P) humoral

**Hunger** *m* (E) hambre *m* (P) fome *f*

**husten** (E) toser (P) tossir

**Husten** *m* (E) tos *f* (P) tosse *m*

**Hustenmittel** *n* (E) pectoral *m* (P) peitoral *m*

**Hustensaft** *m* (E) jarabe *m* pectoral (P) xarope *m* para a tosse

**Hydradenitis** *f* (E) hidroadenitis *f* (P) hidradenite *f*

**Hydramnion** *n* (E) hidramnios *m* (P) hidrâmnio *m* (bras.: hidrâmnio *m*)

**Hydratation** *f* (E) hidratación *f* (P) hidratação *f*

**Hydromyelia** *f* (E) hidromielia *f* (P) hidromielia *f*

**Hidronephrose** *f* (E) hidronefrosis *f* (P) hidronefrose *f*

**Hydrophobie** *f* (E) hidrofobia *f* (P) hidrofobia *f*

**Hydrops fetalis** *m* (E) hidropsis *f* fetal (P) hidropsis *f* fetal

**Hydrozephalus** *m* (E) hidrocefalia *f* (P) hidrocefalia *f* (bras.: hidrocéfalo *m*)

**Hygrom** *n* (E) higroma *m* (P) higroma *m*

**Hymen** *n* (E) himen *m* (P) hímen *m*

**Hypakusis** *f* (E) hipoacusia *f* (P) hipoacusia *f*

**Hypästhesie** *f* (des rechten Armes) (E) hipoestesia *f* (del brazo derecho) (P) hipostesia *f* (ao braço direito)

**Hyperaktivität** *f* (E) hiperactividad *f* (P) hiperactividade *f*

**Hyperakusis** *f* (E) hiperacusia *f* (P) hiperacusia *f*

**Hyperalgesie** *f* (E) hiperalgesia *f* (P) hiperalgesia *f*

**Hyperämie** *f* (E) hiperemia *f* (P) hiperemia *f*

**Hyperbilirubinämie** *f* (E) hiperbilirrubinemia *f* (P) hiperbilirrubinemia *f*

**hyperchrom** (E) hipercrómico (P) hipercrómico

**hyperdens** (E) hiperdenso (P) hiperdenso

**Hyperdensität** *f* (E) hiperdensidad *f* (P) hiperdensidade *f*

**Hyperemesis gravidarum** (E) hipere-mesis *f* gravídica (P) hiperémese *f* gravídica

**Hyperglykämie** *f* (E) hiperglucemia *f* (P) hiperglicémia *f*

**Hyperhidrose** *f*, **Schwitzen** *n*, **vermehrtes** (E) hiperhidrosis *f* (P) hiperhidrose *f*

**Hyperkaliämie** *f* (E) hipercaliemia *f* (P) hipercaliémia *f*

**Hyperkapnie** *f* (E) hipercapnia *f* (P) hipercapnia *f*

**Hyperkeratose** *f* (E) hiperqueratosis *f* (P) hiperqueratose *f*

**Hyperkinese** *f* (E) hipercinesia *f* (P) hipercinésia *f*

**Hyperlipidämie** *f* (E) hiperlipidemia *f*  
 (P) hiperlipidemia *f* (bras.: hiperlipemia *f*)

**Hypernatriämie** *f* (E) hipernatremia *f*  
 (P) hipernatremia *f*

**Hypernephrom** *n* (E) hipernefroma *m*  
 (P) hipernefroma *m*

**Hyperpathie** *f* (E) hiperpatía *f* (P) hiperpatia *f*

**Hyperpituitarismus** *m* (E) hiperpituitarismo *m* (P) hiperpituitarismo *m*

**Hyperreflexie** *f* (der Muskeleigenreflexe) (E) hiperreflexia *f* (osteotendinosa) (P) hiperreflexia *f* (osteotendinosa)

**Hypersomnie** *f* (Tagesschläfrigkeit, vermehrte) (E) hypersomnia *f* (diurna) (P) hipsó(m)nia *f* (diurna)

**Hypertelorismus** *m* (E) hipertelorismo *m* (P) hipertelorismo *m*

**Hyperthermie** *f* (maligne) (E) hipertermia *f* (maligna (HM)) (P) hipertermia *f* (maligna (HM))

**Hypertrichosis** *f* (E) hipertrichosis *f* (P) hipertrichose *f*

**Hypertrophie** *f* (E) hipertrofia *f* (P) hipertrofia *f*

**Hyperventilation** *f* (E) hiperventilación *f* (P) hiperpneia *f*

**Hypnose** *f* (E) hipnosis *f* (P) hipnose *f*

**Hypochonder** *m*, **hypochondrisch** (*adj.*) (E) hipocondríaco (*m+ adj.*) (P) hipocondríaco (*m+ adj.*)

**Hypochondrie** *f* (E) hipocondría *f* (P) hipocôndria *f*

**hypochrom** (E) hipocrómico (P) hipocrómico (bras.: hipocrômico)

**hypodens** (E) hipodenso (P) hipodenso

**Hypodensität** *f* (E) hipodensidad *f* (P) hipodensidade *f*

**Hypoglykämie** *f* (E) hipoglucemia *f* (P) hipoglicemia *f*

**Hypokapnie** *f* (E) hipocapnia *f* (P) hipocapnia *f*

**Hypokinese** *f* (E) hipocinesia *f* (P) hipokinésia *f* (o hipocinésia *f*)

**Hypokoagulation** *f* (E) hipocoagulación *f* (P) hipocoagulação *f*

**Hyponatriämie** *f* (E) hiponatremia *f* (P) hiponatrémia *f*

**Hypopharynx** *m* (E) hipofaringe *f* (P) hipofaringe *m*

**Hypophonie** *f* (E) hipofonía *f* (P) hipofonía *f*

**Hypophyse** *f* (E) hipófisis *f* (P) hipófise *f*

**Hypophysen-** (E) pituitario (P) pituitário

**Hypophysenadenom** *n* (E) adenoma *m* de hipófisis *m* (pituitario) (P) adenoma *m* da hipófise

**Hypopituitarismus** *m* (E) hipopituitarismo *m* (P) hipopituitarismo *m*

**Hypoplasie** *f* (E) hipoplasia *f* (P) hipoplasia *f*

**hypoplastisch** (E) hipoplásico (P) hipoplásico

**Hypospadie** *f* (E) hipospadias *f* (P) hipospádia *f*

**Hypotelorismus** *m* (E) hipotelorismo *m* (P) hipotelorismo *m*

**Hypotension** *f* (orthostatische) (E) hipotensión *f* (ortostática) (P) hipotensão *f* (ortostática)

**Hypothalamus** *m* (E) hipotálamo *m* (P) hipotálamo *m*

**Hypothenar** *m* (E) hipotenar *m* (P) hipotenar *m*

**Hypothermie** *f* (E) hipotermia *f* (P) hipotermia *f*

**Hypothese** *f* (E) hipótesis *f* (P) hipótese *f*

**Hypotonie** *f* (E) hipotonía *f* (P) hipotonia *f*

**Hypovolämie** *f* (E) hipovolemia *f* (P) hipovolémia *f*

**hypovolämisch** (E) hipovolémico (P) hipovolémico

**Hypoxie** *f* (E) hipoxia *f* (P) hipóxia *f*

**Hysterektomie** *f* (E) histerectomía *f*

(P) hysterectomia *f*

**Hysterie** *f* (E) histeria *f* (o histerismo *m*) (P) histeria *f* (o histerismo *m*)

**hysterisch** (E) histérico (P) histérico

**Hysterosalpingographie** *f* (E) histerosalpingografía *f* (P) histerosalpingografía *f*

**Hysterozele** *f* (E) uterocele *f* (P) histerocelo *f*

**iatrogen** (E) iatrogénico (P) iatrogénico

**Ichstörung** *f* (E) alteración *f* del yo  
(P) perturbação *f* do eu

**Ichthyose** *f* (E) ictiosis *f* (P) ictiose *f*

**Ideenflucht** *f* (E) fuga *f* de ideas  
(P) fuga *f* das ideias

**identisch** (E) idéntico (P) idêntico

**idiopathisch** (E) idiopático  
(P) idiopático

**Idiot** *m* (E) idiota *m* (P) idiota *m*

**Idiotie** *f* (E) idiocia *f* (P) idiotia *f*

**ignorieren, nicht wissen** (E) ignorar  
(P) ignorar

**iktal** (E) ictal (P) ictal

**ikterisch** (E) icterico (P) icterico

**Ikterus** *m* (cholestaticher) (E) ictericia *f* (colestática) (P) icterícia *f* (colestática)

**Ileitis** *f* (E) ileitis *f* (P) ileíte *f*

**Ileum** *n* (E) íleo *m* (P) íleo *m*

**Ileus** *m* (paralytischer) (E) íleo *m* (paralítico) (P) íleo *m* (paralítico)

**imbezil** (E) imbécil (P) imbecil

**Imbezillität** *f* (E) imbecilidad *f* (P) imbecilidade *f*

**Immobilität** *f* (E) inmovilidad *f*  
(P) imobilidade *f*

**immun** (gegen...) (E) inmune (a...)  
(P) imune (a...)

**Immunelektrophorese** *f* (E) imunoelectroforesis *f* (P) imunolectroforesis *f*

**Immunfluoreszenz** *f* (E) inmunofluorescencia *f* (P) imuno fluorescência *f*

**Immunoglobulin** *n* (E) inmunoglobulina *f* (P) imunoglobulina *f*

**immunisieren** (E) inmunizar (P) imunizar

**Immunisierung** *f* (gegen...) (E) inmunización *f* (contra...)

(P) imunização *f* (contra...)

**Immunität** *f* (gegen...) (E) inmunidad *f* (a...)  
(P) imunidade *f* (a...)

**Immunkomplex** *m* (E) complejo *m* inmune, inmunocomplejo *m* (P) complexo *m* imune, imunocomplexo *m*

**Immunkomplexablagerung** *f* (E) deposición *f* de complejos inmunes  
(P) deposição *f* de complexos imunes

**Immunologie** *f* (E) inmunología *f*  
(P) imunologia *f*

**immunologisch** (E) inmunológico  
(P) imunológico

**Immunosuppression** *f* (E) inmunosupresión *f* (P) imunossupressão *f*

**immunsupprimiert** (E) inmunodeprimido  
(P) imunodeprimido

**Immunsystem** *n* (E) sistema *m* inmune  
(P) sistema *m* imune (o imunológico)

**Immunvaskulitis** *f* (E) inmunovascularitis *f* (P) imunovascularite *f*

**Impetigo** *f* (E) impétigo *m* (P) impetigo *m*

**Impfpaß** *m* (E) cartón *m* de vacunas  
(P) cartão *m* das vacinas

**Impfung** *f* (E) vacunación *f*  
(P) vacinação *f*

**Implantat** *n* (E) implante *m* (P) implante *m*

**Implantierung** *f* (E) implantación *f*  
(P) implantação *f*

**impotent** (E) impotente (P) impotente

**Impotenz** *f* (E) impotencia *f* (P) impotência *f*

**impulsiv** (E) impulsivo (P) impulsivo

**Impulsiv-Petit-Mal** *m* (E) Pequeño Mal *m* impulsivo (P) Pequeno Mal *m* impulsivo

**in Ruhe** (E) en reposo (P) em repouso

**Inappetenz** *f* (E) inapetencia *f* (P) inapetência *f*

**Indikation** *f* (für...) (E) indicación *f*  
(de...) (P) indicação *f* (de...)

**indiziert** (ist i. bei...) (E) indicado (es i.  
con...) (P) indicado (é i. com...)

**Infarkt** *m* (migränöser/ 'stiller') (E) in-  
farto *m* (migrañoso/ silencioso)  
(P) enfarte *m* (migranoso/ silen-  
cioso), infarto *m* (bras.)

**Infarkt** *m*, **ischämischer** (E) accidente  
isquémico (P) acidente *m* isquémico

**Infarzierung** *f* (E) infartización *f*  
(P) enartização *f*

**Infektion** *f*, **Entzündung** *f* (E) infec-  
ción *f* (P) infecção *f*

**infektiös** (E) infeccioso (P) infeccioso

**infertil** (E) infértil (P) infértil

**Infertilität** *f* (E) infertilidad *f* (P) infer-  
tilidade *f*

**Infiltrat** *n* (E) infiltrado *m* (P) infil-  
trado *m*

**Infiltration** *f* (E) infiltración *f*  
(P) infiltração *f*

**infiltrieren** (E) infiltrar (P) infiltrar

**infolge** (von...) (E) debido (a...)  
(P) devido (a...)

**Information** *f* (E) información *f*  
(P) informação *f*

**Infrarotlicht** *n* (E) rayos *mpl* infrarro-  
jos (P) raios *mpl* infravermelhos

**Infusion** *f* (E) infusión *f* (P) infusão *f*

**Inhalation** *n* (E) inhalación *f*  
(P) inalação *f*

**inhalieren** (E) inhalar (P) inalar

**Inhibitor** *m* (E) inhibidor *m* (P) inibi-  
dor *m*

**Injektion** *f* (konjunktivale) (E) inyec-  
ción *f* (conjuntival) (P) inje(c)ção *f*  
(conjuntival)

**injizieren** (E) inyectar (P) inje(c)tar

**inkarziert** (E) encarcerado (P) encar-  
cerado

**inkonstant** (E) inconstante (P) incon-  
stante

**Inkontinenz** *f* (Stuhl-/ Harn-/ bei Tag/  
nachts/ gelegentliche/ totale)/

(E) incontinencia *f* (intestinal/ urina-  
ria/ diurna/ nocturna/ ocasional/ to-  
tal) (P) incontinência *f* (intestinal/  
urinária/ diurna/ nocturna/ ocasio-  
nal/ total)

**Inkubation** *f* (E) incubación *f*  
(P) incubação *f*

**Inkubationszeit** *f* (E) período *m* de in-  
cubación (P) período *m* de in-  
cubação

**Inkubator** *m* (E) incubadora *f* (P) in-  
cubadora *f*

**Innenohr** *n* (E) oído *m* interno (P) ou-  
vido *m* interno

**Innenseite** *f* (E) cara *f* interna  
(P) face *f* interna

**Innervationsgebiet** *n* (E) zona *f* de  
inervación (P) zona *f* de inervação

**innervieren** (E) enervar, enfadar  
(P) enervar

**inoperabel** (E) inoperable  
(P) inoperável

**insbesondere** (E) especialmente  
(P) nomeadamente

**Insektenstich** *m* (E) picada *f* de insecto  
(P) picada *f* de inse(c)to

**Insemination** *f* (E) inseminación *f*  
(P) inseminação *f*

**Insolation** *f*, **Hitzschlag** *m* (E) insola-  
ción *f* (P) insolação *f*

**Inspektion** *f* (E) inspección *f* (P) in-  
spe(c)ção *f*

**instabil** (E) inestable (P) instável

**Insuffizienz** *f* (E) insuficiencia *f* (P) in-  
suficiência *f*

**Insulin** *n* (E) insulina *f* (P) insulina *f*

**insulinabhängig** (E) insulinodepen-  
diente (P) insulinodependente

**Intelligenz** *f* (E) inteligencia *f* (P) inte-  
ligência *f*

**Intensivstation** *f* (E) unidad *f* de cuida-  
dos intensivos (UVI) (P) unidade *f*  
de cuidados intensivos

**Intentionstremor** *m* (E) temblor *m* in-  
tencional (P) tremor *m* intencional

**Interaktion** *f* (medikamentöse) (E) interacción *f* (medicamentosa)

(P) interacção *f* (medicamentosa)

**Interferon** *n* (E) interferón *m*

(P) interferão *m*

**Interkostalraum** *m* (E) espacio *m* intercostal (P) espaço *m* intercostal

**intermittierend** (E) intermitente

(P) intermitente

**international normalized ratio (INR)**

(Prothrombinzeit geteilt durch Normalwert) (E) international normalized ratio (INR) (P) international normalised ratio (INR)

**interstitiell** (E) intersticial (P) intersticial

**Intertrigo** *n* (E) intertrigo *m* (P) intertrigo *m* (o intertrigem *m*)

**intracraniell** (E) intracraneano (P) intracraneano

**intramuskulär (i.m.)** (E) intramuscular (i.m.) (P) intramuscular (i.m.)

**intrathekal** (E) intratecal (P) intratecal

**intravenös (i.v.)** (E) endovenoso (e.v.), intravenoso (i.v.) (P) endovenoso (e.v.), intravenoso (i.v.)

**Intubation** *f* (endotracheale) (E) intubación *f* (endotraqueal), entubación *f* (P) entubação *f* (endotraqueal), intubação *f*

**intubiert** (E) intubado (P) entubado

**intuitiv** (E) intuitivo (P) intuitivo

**Invagination** *f* (E) invaginación *f* (P) invaginação *f*

**invasiv** (E) invasivo (P) invasivo

**Inversion** *f* (E) inversión *f*

(P) inversão *f*

**Inversionsosteotomie** *f* (E) osteotomía *f* de inversión (P) osteotomia *f* de inversão

**Inzest** *m* (E) incesto *m* (P) incesto *m*

**Inzidenz** *f* (E) incidencia *f* (P) incidência *f*

**Inzision** *f*, **Schnitt** *m* (E) incisión *f* (P) incisão *f*

**Ion** *n* (E) ión *m* (P) ião *m*, íon *m* (bras.)

**Ionogramm** *n* (E) ionograma *m* (P) ionograma *m*

**ipsilateral** (E) ipsilateral (P) ipsilateral

**Iridozyklitis** *f* (E) iridociclitis *f* (P) iridociclite *f*

**Iris** *f* (E) iris *f* (P) íris *f*

**Iritis** *f* (E) iritis *f* (P) irite *f*

**irrelevant** (E) sin importancia *f* (P) sem importância *f*

**Irrtum** *m* (E) engaño *m* (P) engano *m*

**Ischämie** *f* (E) isquemia *f* (P) isquemia *f*

**ischämisch** (E) isquémico (P) isquémico

**Ischialgie** *f* (E) ciática *f* (P) ciática *f*

**isokor** (E) isocórico (P) isocórico

**isolieren** (E) aislar (P) isolar

**isoliert** (E) aislado (P) isolado

**Isolierung** *f* (E) aislamiento *m* (P) isolamento *m*

**isometrisch** (E) isométrico (P) isométrico

**isotonisch** (E) isotónico (P) isotónico

**Isotop** *n* (radioaktives) (E) isótopo *m* (radioactivo) (P) isótopo *m* (radioativo)

**Isthmus** *m* (E) istmo *m* (P) istmo *m*

# J

**Jacksonanfall** *m* (E) *crisis f* Jacksoniana (P) *crise f* Jacksoniana

**Jähzorn** *m* (E) *irascibilidad f* (P) *irascibilidade f*

**jammern** (E) *lamentarse* (P) *lamentar-se*

**Jejunostomie** *f* (E) *yeyunostomía f*  
(P) *jejunostomia f*

**Jejunum** *n* (E) *yeyuno m* (P) *jejuno m*

**Jod** *n* (E) *yodo m* (P) *iodo m*

**jucken** (E) *picar* (P) *coçar (bras.)*

**Juckreiz** *m*, **Pruritus** *m* (**jucken**) (E) *picor m*, *prurito m* (*picar*)

(P) *comichão f* (*dar c.*)

**Jugendlicher/e** *m/f* (E) *adolescente m/f*

(P) *adolescente m/f*

## K

**Kachexie** *f* (E) caquexia *f* (P) caquexia *f*

**Kaiserschnitt** *m* (E) cesárea *f* (P) cesariana *f*

**Kala-Azar** *m* (E) kala-azar *m* (P) calazar *m*

**Kalium** *n* (E) potasio *m* (P) potássio *m*

**Kalkaneus** *m* (E) calcáneo *m* (P) calcâneo *m*

**Kalorie** *f* (E) caloría *f* (P) caloria *f*

**Kalotte** *f* (E) calota *f* (P) calota *f*

**Kaltschweiß** *m* (E) sudoración *f* fría (P) suores *mpl* frios

**Kalzium** *n* (o **Calcium** *n*) (E) calcio *m* (P) cálcio *m*

**kapillär** (E) capilar (P) capilar

**Kapillargefäß** *n* (E) vaso *m* capilar (P) vaso *m* capilar

**Kapsel** *f* (E) cápsula *f* (P) cápsula *f*

**Karbunkel** *m* (E) carbunco *m*, carbúnculo *m* (P) carbúnculo *m*

**Kardia** *f* (**Magen-**) (E) cardías *m* (P) cárdia *f*

**Kardioembolie** *f* (E) ataque *m* cardioembólico (P) acidente *m* cardioembólico

**kardiogen** (E) cardiogénico (P) cardiogénico

**Kardiologe/-in** *m/f* (E) cardiólogo *m/f* (P) cardiologista *m/f*

**Kardiologie** *f* (E) cardiología *f* (P) cardiologia *f*

**Kardiomegalie** *f* (E) cardiomegalia *f* (P) cardiomegalia *f*

**Kardiomyopathie** *f* (**obstruktive**) (E) cardiomiopatía *f* (obstrutiva) (P) cardiomiopatia *f* (obstrutiva)

**kardiovaskulär** (E) cardiovascular (P) cardiovascular

**Karies** *f* (E) caries *f* (P) cárie *f*

**kariös** (E) con caries (P) cariado

**Karotisgeräusch** *n* (E) soplo *m* carotídeo (P) sopro *m* carotídeo

**Karpaltunnel** *m* (E) túnel *m* carpiano (P) túnel *m* cárpico

**Karpaltunnelsyndrom** *n* (E) síndrome *m* del túnel carpiano (P) síndrome *m* do túnel cárpico (o carpiano)

**Karyotyp** *m* (E) cariotipo *m* (P) cariótipo *m*

**Kaskade** *f* (E) cascada *f* (P) cascata *f*

**Kassenarzt** *m* (E) médico *m* de la seguridad social (P) médico *m* da caixa

**Kassenpatient** *m* (E) enfermo *m* de la seguridad social (P) doente *m* da caixa

**Katabolismus** *m* (E) catabolismo *m* (P) catabolismo *m*

**Kataplexie** *f* (E) cataplexia *f* (P) cataplexia *f*

**Katarakt** *f* (E) cataratas *f* (P) cataratas *f*

**Katarrh** *m* (E) catarro *m* (P) catarro *m*

**Katastrophe** *f* (E) catástrofe *f* (P) catástrofe *f*

**Katastrophengebiet** *n* (E) zona *f* catástrofica (P) zona *f* de catástrofe

**Katatonie** *f* (E) catatonia *f* (P) catatonia *f*

**Katecholamin** *n* (E) catecolaminas *f* (P) catecolamina *f*

**Katheter** *m* (E) catéter *m* (P) cateter *m*

**Katheterisierung** *f* (**der Blase**) (E) sondaje *m* uretral (P) algaliação *f*

**Kauen** *n* (E) masticación *f* (P) mastigação *f*

**Kausalgie** *f* (E) causalgia *f* (P) causalgia *f*

**Kausalzusammenhang** *m* (E) nexo *m* causal (P) nexo *m* causal

**kauterisieren** (E) cauterizar (P) cauterizar

**Kaverne** *f* (E) caverna *f* (P) caverna *f*

**kavernös** (E) cavernoso (P) cavernoso

**Kehlkopf** *m* (E) laringe *f* (P) laringe *f*

**Keimzelle** *f* (E) célula *f* germinativa

(P) célula *f* germinativa

**Keloid** *n* (E) quelóide *m* (P) quelóide *m*

**Kephalhämatom** *n* (E) cefalohem-  
atoma *m* (P) cefalo-hematoma *m*

**Keratitis** *f* (E) queratitis *f* (P) quera-  
tite *f*

**Keratomalazie** *f* (E) queratomalacia *f*  
(P) queratomalazia *f*

**Keratose** *f* (aktinische) (E) ceratosis *f*  
(actínica) (P) ceratose *f* (actínica)

**Kern** *m* (E) núcleo *m* (P) núcleo *m*

**Kernikterus** *m* (E) Kernicterus *m*  
(P) Kernicterus *m*

**Kernspin** *n* (E) resonancia *f* (P) resso-  
nância *f*

**Kernspintomografie** *f* (MNR) (E) reso-  
nancia *f* magnética nuclear (RMN)  
(P) ressonância *f* magnética nuclear  
(RMN)

**Ketoazidose** *f* (E) cetoacidosis *f* (P) ce-  
toacidose *f*

**Ketonkörper** *m* (E) acetona *m*  
(P) corpo *m* cetónico

**Ketose** *f* (E) cetosis *f* (P) cetose *f*

**Keuchhusten** *m* (E) tos *f* ferina  
(P) tosse *f* convulsa, coqueluche *f*  
(bras.)

**Kieferhöhle** *f* (E) seno *m* maxilar  
(P) seio *m* maxilar

**Kielbrust** *f* (E) tórax *m* en quilla (P) tó-  
rax *m* em quilha

**Kinderarzt/-ärztin** *m/f* (E) pediatra *m/f*  
(P) pediatra *m/f*

**Kindersterblichkeit** *f* (E) mortalidad *f*  
infantil (P) mortalidade *f* infantil

**Kindesmißhandlung** *f* (E) abuso *m* de  
menores (P) violência *f* contra crian-  
ças

**Kindheit** *f* (E) infancia *f*, niñería *f*  
(P) infância *f*, meninice *f*

**Kinetose** *f* (E) cinetosis *f* (P) cinetose *f*

**Kinn** *n* (E) mentón *m* (P) mento *m*,  
queixo *m*

**Kitzeln** *n* (E) cosquillas *fpl* (P) cóce-  
gas *fpl*

**Klage** *f*, **Beschwerde** *f* (E) queja *f*  
(P) queixa *f*

**klagen** (über...) (E) quejarse (de...)  
(P) queixar-se (de...)

**klagsam** (E) quejoso (P) queixoso

**Klammer** *f* (E) grapa *f* (P) érina *f*

**Klang** *m*, **Ton** *m* (E) son *m*, sonido *m*  
(P) som *m*

**Klappenerkrankung** *f* (rheumatische)  
(E) valvulopatía *f* (reumática)  
(P) valvulopatia *f* (reumática)

**Klappenersatz** *m*, **Herzklappe** *f*, **künstli-  
che** (E) prótesis *f* valvular (P) pró-  
tese *f* valvular

**klar**, **hell** (E) claro (P) claro

**Klärung** *f* (E) esclarecimiento *m*  
(P) esclarecimento *m*

**Klassifikation** *f* (E) clasificación *f*  
(P) classificação *f*

**Klaustrophobie** *f* (E) claustrofobia *f*  
(P) claustrofobia *f*

**klebend** (E) adhesivo (P) adesivo

**Kleinhirn-** (E) cerebeloso (P) cerebe-  
loso

**Kleinhirn** *n* (E) cerebello *m* (P) cere-  
bello *m*

**Kleinhirnbrückenwinkel** *m*  
(E) ángulo *m* ponto-cerebeloso  
(P) ângulo *m* ponto cerebeloso

**Kleinhirnininfarkt** *m* (E) infarto *m* cere-  
beloso (P) enfarte *m* cerebeloso

**Kleinhirntonsillen** *fpl* (E) amígdalas *fpl*  
cerebelares (P) amígdalas *fpl* cerebe-  
losas

**Klemme** *f* (E) pinza *f* (P) pinça *f*

**Kleptomanie** *f* (E) cleptomanía *f*

(P) cleptomania *f*

**Klimakterium** *n* (E) climaterio *m*

(P) climatério *m*

**Klinik** *f* (E) clínica *f* (P) clínica *f*

**klinisch** (*adj.*) (E) clínico (*adj.*) (P) clínico (*adj.*)  
**klinisch** (*adv.*) (E) clínicamente (*adv.*) (P) clínicamente (*adv.*)  
**Klistier** *n* (E) enema *m* (P) clister *m*  
**Klitoris** *f* (E) clítoris *m* (P) clitóris *f*  
**klonisch** (E) clónico (P) clónico (bras.: clónico)  
**Klonus** *m* (*erschöpflicher*) (E) clono *m* (o clonus *m* (agotable)) (P) clónus *m* (esgotável)  
**klopfen, perkutieren** (E) percutir (P) percutir  
**Knumpfuß** *m* (E) pie *m* equino (P) pé *m* equino  
**Knie** *n* (E) rodilla *f* (P) joelho *m*  
**knieend, im Knien** (E) arrodillado (P) ajoelhado  
**Kniecehle** *f* (E) corva *f* (P) jarrete *m*  
**Kniescheibe** *f* (E) rótula *f* (P) rótula *f*  
**Knochen** (E) hueso *m* (P) osso *m*  
**Knochen-, des Knochens** (E) óseo (P) ósseo  
**Knochenalter** *n* (E) edad *f* ósea (P) idade *f* óssea  
**Knochendichte** *f* (E) densidad *f* ósea (P) densidade *f* óssea  
**Knochenhaut** *f*, **Periost** *n* (E) periostio *m* (P) periósteo *m*  
**Knochenhautentzündung** *f* (E) periostitis *f* (P) periostite *f*  
**Knochenimplantat** *n* (E) implante *m* óseo (P) implante *m* ósteo  
**Knochenmark** *n* (E) médula *f* ósea (P) medula *f* óssea  
**Knochenmarksdepression** *f* (E) depresión *f* de la médula ósea (P) depressão *f* da medula óssea  
**Knochenmarkstransplantation** *f* (E) osteoplastia *f*, trasplante *m* de médula (P) transplante *m* de medula  
**Knochensplitter** *m* (E) esquirla *f* (P) esquírola *f*  
**Knorpel** *m* (E) cartilago *m* (P) cartilagem *f*

**knorpelig** (E) cartilaginoso (P) cartilaginoso  
**Knötchen** *n*, **Nodulus** *m* (E) nódulo *m* (P) nódulo *m*  
**Knoten** *m* (E) nudo *m* (P) nó *m*  
**Koagel** *m* (E) coágulo *m* (P) coágulo *m*  
**koaguliert** (E) coagulado (P) coagulado  
**Koagulation** *f*, **Gerinnung** *f* (E) coagulación *f* (P) coagulação *f*  
**Kochsalzlösung** *f* (*physiologische/ isotonische*) (E) solución *f* salina (fisiológico/ isotónico) (P) soro *m* (fisiológico/ isotónico)  
**Koffein** *n* (E) cafeína *f* (P) cafeína *f*  
**kohärent** (E) coherente (P) coerente  
**Kohlendioxid** *n* ( $\text{CO}_2$ ) (E) dióxido *m* de carbono ( $\text{CO}_2$ ) (P) dióxido *m* de carbono ( $\text{CO}_2$ )  
**Koitus** *m*, **Geschlechtsverkehr** *m* (E) coito *m* (P) coito *m*  
**Kokke** *f* (E) coco *m* (P) coco *m*  
**Kolik** *f* (E) cólico *m* (P) cólica *f*  
**Kollabierung** *f* (E) colapsación *f* (P) colapso *f*  
**kollaborieren** (E) colaborar (P) colaborar  
**Kollagen** *n* (E) colágeno *m* (P) colágeno *m*  
**Kollagenose** *f* (E) colagenosis *f* (P) colagenose *f*  
**Kollaps** *m* (E) colapso *m* (P) colapso *m*  
**Kollateralkreislauf** *m* (E) circulación *f* colateral (P) circulação *f* colateral  
**Kollege/-in** *m/f* (E) colega *m/f* (P) colega *m/f*  
**kolloidal** (E) coloidal (P) coloidal  
**Kolloidzyste** *f* (E) quiste *m* coloide (P) quisto *m* coloide  
**Kolobom** *n* (E) coloboma *m* (P) coloboma *m*  
**Koloskopie** *f* (E) colonoscopia *f* (P) colonoscopia *f*  
**Kolostrum** *n* (E) calostro *m* (P) calostro *m*

**Kolpitis** *f* (E) colpitis *f* (P) colpite *f*

**Kolposkop** *n* (E) colposcópico *m*

(P) colposcópico *m*

**Kolposkopie** *f* (E) colposcopia *f*

(P) colposcopia *f*

**Koma** *n*, **Coma** *n* (hepaticum)

(E) coma *m* (hepático) (P) coma *m* (hepático)

**Kombination** *f* (mit...) (E) combina-

ción *f* (con...) (P) combinação *f* (com...)

**Komedone** *f* (E) comedón *m*

(P) comedão *m*

**Kompartmentsyndrom** *n* (E) sín-

drome *m* compartimental (P) sín-

droma *m* compartimental

**kompensiert** (E) compensado

(P) compensado

**Komplement** *n* (E) complemento *m*

(P) complemento *m*

**Komplex** *m* (E) complejo *m* (P) com-

plejo *m*

**Komplikation** *f* (E) complicación *f*

(P) complicação *f*

**kompliziert** (E) complicado (P) com-

plificado

**Kompresse** *f* (E) compresa *f* (P) com-

pressa *f*

**komprimierend** (E) compresivo

(P) compressivo

**Kondition** *f* (E) condición *f*

(P) condição *f*

**Kondom** *n* (E) preservativo *m* (P) pre-

servativo *m*

**Kondyle** *f* (E) cóndilo *m* (P) côndilo *m*

**Kondylom** *n* (E) condiloma *m* (P) con-

diloma *m*

**Konfabulation** *f* (E) confabulación *f*

(P) confabulação *f*

**Konfiguration** *f* (Aorten.) (E) configu-

ración *f* (c. aórtica, c. de aorta)

(P) configuração *f* (c. aórtica)

**Konisation** *f* (E) conización *f*

(P) conização *f*

**konjugiert** (E) conjugado (P) conju-

gado

**Konjunktiva** *f*, **Bindehaut** *f* (E) conjun-

tiva *f* (P) conjunctiva *f*

**Konjunktivitis** *f* (E) conjuntivitis *f*

(P) conjunctivite *f*

**konservativ** (E) conservador (P) con-

servador

**Konsistenz** *f* (E) consistencia *f*

(P) consistência *f*

**konstitutionell** (E) constitucional

(P) constitutional

**Konstitutionstyp** *m* (E) tipo *m* de cons-

titución (P) tipo *m* constituição

**Kontakt** *m* (E) contacto *m* (P) con-

tacto *m*

**Kontakttekzem** *n* (E) eczema *m* de con-

tacto (P) eczema *m* de contacto

**Kontaktlinsen** *fpl* (E) lentes *mpl* de con-

tacto (P) lentes *mpl* de contacto

**kontaminiert** (E) contaminado

(P) contaminado

**Kontraindikation** *f* (E) contraindica-

ción *f* (P) contra-indicação *f*

**kontraktil** (E) contráctil (P) contrátil

**Kontraktion** *f* (E) contracción *f*

(P) contração *f*

**Kontraktur** *f* (Dupuytren'sche K.)

(E) contractura *f* (c. de Dupuytren)

(P) contra(c)tura *f* (c. de Dupuytren)

**Kontrastmittel** *n* (mit/ ohne) (E) me-

dio *m* de contraste *m*, contraste *m*

(con/ sin) (P) meio *m* de con-

traste *m* (com/ sem)

**Kontrastmittel** *n* (E) contraste *m*, me-

dio *m* de contraste (P) contraste *m*

**Kontrastmittel** *n* (E) producto *m* de

contraste (P) produto *m* de con-

traste (o contraste)

**Kontrastmittelanreicherung** *f* (ringför-

mige) (E) captación *f* (de producto)

de contraste anular (P) captação *f*

(do produto) de contraste (em anel)

**Kontrolle** *f* (engmaschige) (E) control *m* (apretado) (P) controlo *m* (apertado)

**Kontur** *f* (regelmäßige) (E) contorno *m* (regular) (P) contorno *m* (regular)

**Kontusion** *f*, **Quetschung** *f* (E) contusión *f* (P) contusão *f*

**Konus** *m* (E) cono *m* (P) cone *m*

**Konussyndrom** *n* (E) síndrome *m* del cono (P) síndrome *m* do cone

**konventionell** (E) convencional (P) convencional

**Konvulsion** *f*, (E) convulsión *f* (P) convulsão *f*

**Konzentrat** *n* (E) concentrado *m* (P) concentrado *m*

**Konzentration** *f* (E) concentración *f* (P) concentração *f*

**Konzentrationssschwierigkeit** *f* (E) dificultades *fpl* de concentración (P) dificuldades *fpl* de concentração

**Konzentrationsstörung** *f* (E) despiste *m* (P) desatenção *f*

**konzentrisch** (E) concéntrico (P) concêntrico

**Konzeption** *f* (E) concepción *f* (P) concepção *f*

**Koordination** *f* (E) coordinación *f* (P) coordenação *f*

**Koordinationsstörung** *f* (E) incoordinación *f* (P) incoordenação *f*

**koordinieren** (E) coordinar (P) coordenar

**Kopf** *m* (E) cabeza *f* (P) cabeça *f*

**Kopfhaut** *f* (behaarte) (E) scalp *m*, cuero *m* (cabelludo) (P) escalpe *m*, couro *m* (cabeludo)

**Kopflaus** *f* (E) piojo *m* (P) piolho *m*

**Kopfschmerz** *m* (leichter/mäßiger/intensiver/schwerer) (E) cefalea *f* (ligera/ moderada/ intensa/ grave) (P) cefaleia *f* (ligeira/ moderada/ intensa/ grave)

**Kopfschmerz** *m*, **postpunktioneller** (E) cefalea *f* (pospunción) (P) cefaleia *f* (pós-punção)

**Kopfteil** *n* (Bett) (E) cabecera *f* (P) cabeceira *f*

**Kornea** *f*, **Hornhaut** *f* (E) córnea *f* (P) córnea *f*

**Koronarerkrankung** *f* (E) enfermedad *f* coronaria (P) doença *f* coronária

**Körpergröße** *f*, **Statur** *f* (E) estatura *f* (P) estatura *f*

**Körperhälfte** *f* (E) hemicuerpo *m* (P) hemisorpo *m*

**Körperhaltung** *f* (E) actitud *f* (P) atitude *f*

**körperlich** (E) físico (P) físico

**Korpulenz** *f* (E) corpulencia *f* (P) corpulência *f*

**Korrektur** *f* (E) corrección *f* (P) correção *f*

**Korrelation** *f* (E) correlación *f* (P) correlação *f*

**korrigieren** (E) corregir (P) corrigir

**Kortikosteroid** *n* (E) corticosteroide *m* (P) corticosteroide *m*

**Kost** *f* (flüssige/ weiche/ Brei-/ normale) (E) dieta *f* (líquida/ blanda/ pastosa/ normal) (P) dieta *m* (líquido/ mole/ pastoso/ normal)

**Kot** *m* (E) excremento *m* (P) excremento *m*

**Kotstein** *m* (E) coprolito *m* (P) coprólito *m*

**Kräftigung** *f*, **Stärkung** *f* (E) tonificación *f* (P) tonificação *f*

**Kraftprobe** *f* (E) prueba *f* de fuerza (P) teste *m* de força

**Krallenhand** *f* (E) mano *f* en garra (P) mão *f* em garra

**Krampf** *m*, **Spasmus** *m* (E) espasmo *m* (P) espasmo *m*

**krampfartig** (E) espasmódico (P) cambrío, espasmódico

**Krampfschwelle** *f* (Absinken/ Anstieg der K.) (E) umbral *m* epileptogénico

- (descenso/ aumento de u. e.) (P) *li-  
miar m* epileptogénico (abaixamento/  
aumento do l. e.)
- krank** (E) *enfermo* (P) *enfermo*
- krank werden** (E) *enfermar* (P) *adoe-  
cer*
- Krankenakte f, Prozess m** (E) *pro-  
ceso m* (P) *processo m*
- Krankenbericht m** (E) *informe m* (mé-  
dico) (P) *boletim m* médico
- Krankengymnast/-in m/f** (E) *fisiotera-  
peuta m/f* (P) *fisiatra m/f*
- Krankengymnastik f (KG)** (E) *fisiotera-  
pia f* (P) *fisioterapia f*
- Krankenhaus n** (E) *hospital m* (P) *hos-  
pital m*
- Krankenhausaufnahme f** (E) *interna-  
miento m* (P) *internamento m*
- Krankenschwester/-pfleger f/m** (E) *en-  
fermera fl-o m* (P) *enfermeira fl-o m*
- Krankenwagen m** (E) *ambulancia f*  
(P) *ambulância f*
- krankhaft** (E) *mórbido* (P) *mórbido*
- krankhaft, pathologisch** (E) *patoló-  
gico* (P) *patológico*
- Krankheit f** (E) *enfermedad f* (P) *do-  
ença f, enfermidade f*
- Krankheitsbeginn m** (E) *hora f* de ini-  
cio (P) *hora f* de início
- Krankheitsgipfel m** (E) *pico m* de la en-  
fermedad (P) *pico m* da doença
- Krankheitswert m** (E) *valor m* patoló-  
gico (P) *valor m* patológico
- kränklich, krankhaft** (E) *enfermizo*  
(P) *enfermiço*
- Krankmeldung f** (E) *baja f* por enferme-  
dad (P) *baixa f* por doença
- Krankschreibung f, Erklärung f (krank-  
schreiben)** (E) *declaración f* (pasar  
una d.) (P) *declaração f* (passar uma  
d.)
- Krätze f** (E) *escabiosis f, sarna f* (P) *es-  
cabiose f, sarna f*
- kratzen, sich** (E) *rascarse* (P) *coçar-se*
- Kratzer m** (E) *arañazo m*  
(P) *arranhão m*
- Kreatinin n** (E) *creatinina f* (P) *creati-  
nina f*
- Krebs m** (E) *cáncer m* (P) *cancro m*  
(bras.: *cáncer m*)
- Krebszelle f** (E) *célula f* cancerosa  
(P) *célula f* cancerosa
- kreislaufstabil** (E) *hemodinamicamente*  
*estable* (P) *hemodinamicamente*  
*estável*
- Kreißaal m** (E) *sala f* de partos  
(P) *sala f* de partos
- Kreuzband n** (E) *ligamento m* cruzado  
(P) *ligamento m* cruzado
- Kreuzbein n** (E) *isquion m* (P) *ís-  
quio m*
- Kreuzprobe f** (E) *cross-matching m*  
(P) *cross-matching m*
- Kreuzreaktion f** (E) *reacción f* cruzada  
(P) *reação f* cruzada
- Kreuzresistenz f** (E) *resistencia f* cru-  
zada (P) *resistência f* cruzada
- kribbeln** (E) *hormiguear* (P) *formigar*
- Kribbelparästhesie f** (E) *hormiguelo m*  
(P) *formigueiro m*
- Krise f, myasthene** (E) *crisis f* miasté-  
nica (P) *crise f* miasténica
- Krise f, oculogyre** (E) *crisis f* oculógira  
(P) *crise f* oculogyra
- Kriterium n** (E) *criterio m* (P) *crité-  
rio m*
- Krone f** (E) *corona f* (P) *coroa f*
- Kropf m** (E) *bocio m* (P) *bócio m*
- Krücke f, Gehstütze f** (E) *muleta f*  
(P) *muleta f*
- Kryoglobulin n** (E) *crioglobulina f*  
(P) *crioglobulina m*
- Kryotherapie f** (E) *crioterapia f*  
(P) *crioterapia f*
- kryptogen** (E) *criptogénico* (P) *cripto-  
génico*
- Kryptorchismus m** (E) *criptor-  
quismo m* (P) *criptorquismo m*

**Kumarinderivat** *n* (E) *cumarínico m*

(P) *cumarínico m*

**Kupfer** *m* (E) *cobre m* (P) *cobre m*

**Kur** *f*, **Heilung** *f* (E) *cura f* (P) *cura f*

**kurativ** (E) *curativo* (P) *curativo*

**Kürettage** *f* (E) *curetaje f* (P) *cureta-*  
*gem f*

**Kurvatur** *f* (E) *curvatura f* (P) *curva-*  
*tura f*

**kurzatmig** (E) *ahogo* (P) *ofegante*

**kurzdauernd** (E) *de corta duración*

(P) *de curta duração*

**kurzsichtig** (E) *miope* (P) *míope*

**Kurzsichtigkeit** *f*, **Myopie** *f* (E) *miopía f*

(P) *miopia f*

**Kurzzeitgedächtnis** *n* (E) *memoria f re-*  
*ciente* (P) *memória f recente*

**Kutis** *f* (E) *cutis m* (P) *cútis f*

**Kyphose** *f* (E) *cifosis f* (P) *cifose f*

**Kyphoskoliose** *f* (E) *cifoescoliosis f*

(P) *cifoescoliose f*

## L

**Labor** *n* (E) laboratorio *m* (P) laboratório *m*

**Labyrinth** *n* (E) laberinto *m* (P) labirinto *m*

**Labyrinthitis** *f* (E) laberintitis *f* (P) labirintite *f*

**lachen** (E) reír (P) rir

**Lagerung** *f*, **Haltung** *f*, **Stellung** *f*

(E) posición *f*, postura *f*

(P) posição *f*, postura *f*

**Lagerungsschwindel** *m*, **benigner paroxysmaler** (E) vértigo *m* posicional benigno paroxístico (P) vertigem *f* posicional benigna paroxística

**Lagophthalmus** *m* (E) lagofalmo *m*

(P) lagofaltmos *m*

**Lähmung** *f*, **periodische hypokaliämische** (E) parálisis *f* periódica hipocalémica (P) paralisia *f* periódica hipokaliémica

**Laktase** *f* (E) lactasa *f* (P) lactase *f*

**Laktation** *f* (E) lactación *f*

(P) lactação *f*

**lakunär** (E) lacunar (P) lacunar

**lallen** (E) balbucear (P) balbuciar

**Laminektomie** *f* (E) laminectomia *f*

(P) laminectomia *f*

**lang** (E) largo, extenso (P) comprido

**Länge** *f* (E) longitud *f* (P) comprimento *m*

**langdauernd** (E) de larga duración

(P) de longa duração

**längerdauernd** (E) prolongado

(P) prolongado

**Langerhanssche Inseln** *fpl* (E) islotes *mpl* de Langerhans (P) ilhotas *fpl* de Langerhans

**Langzeitgedächtnis** *n* (E) memoria *f* remota (P) memória *f* remota

**Langzeitprognose** *f* (E) pronóstico *m* a largo plazo (P) prognóstico *m* a longo prazo

**Langzeitwirkung** *f* (E) acción *f* prolongada (P) acção *f* prolongada

**Lanzette** *f* (E) lanceta *f* (P) lanceta *f*

**lanzierend** (E) lancinante (P) lancinante

**Laparoskop** *n* (E) laparoscopia *m* (P) laparoscópio *m*

**Laparoskopie** *f* (E) laparoscopia *f* (P) laparoscopia *f*

**Laparotomie** *f* (E) laparotomia *f* (P) laparotomia *f*

**Lappen** *m* (E) lobo *m* (P) lobo *m*

**Laryngektomie** *f* (E) laringectomia *f* (P) laringectomia *f*

**Laryngitis** *f* (E) laringitis *f* (P) laringite *f*

**Laryngoskop** *n* (E) laringoscopia *m* (P) laringoscópio *m*

**Laryngoskopie** *f* (E) laringoscopia *f* (P) laringoscopia *f*

**Laryngospasmus** *m* (E) laringoespasma *m* (P) laringospasm *m*

**Laryngotracheobronchitis** *f* (E) laringotraqueobronquitis *f* (P) laringotraqueobronquite *f*

**Lasègue** *m* (**links bei 60° positiv**)

(E) Lasègue (positivo a 60° a la izquierda)

(P) Lasègue (positivo a 60° á esquerdo)

**Laser** *m* (E) láser *m* (P) laser *m*

**Läsion** *f*, **Verletzung** *f* (**entsprechende L. in der bildgebenden Diagnostik**)

(E) lesión *f* (l. imagiológica correspondiente) (P) lesão *f* (l. imagiológica correspondente)

**lästig, ärgerlich** (E) aburrido (P) enfadonho

**latent** (E) latente (P) latente

**Latenz** *f* (E) latencia *f* (P) latência *f*

**Latenzzeit** *f* (E) período *m* de latencia (P) período *m* de latência

**lateral** (E) lateral (P) lateral

**Lateralsklerose** *f*, amyotrophe (LA)

Ⓔ esclerosis *f* lateral amiotrófica (ELA) Ⓔ esclerose *f* lateral amiotrófica (ELA)

**lauwarm** Ⓔ templado Ⓔ morno

**lebensbedrohlich** Ⓔ amenazante de la vida Ⓔ amaceador *f* de la vida

**Lebenserwartung** *f* Ⓔ esperanza *f* de vida Ⓔ esperança *f* de vida

**Lebensgefahr** *f* Ⓔ peligro *m* de vida Ⓔ perigo *m* de vida

**Lebensmittelvergiftung** *f* Ⓔ intoxicación *f* alimenticia Ⓔ intoxicação *f* alimentar

**lebensmüde** Ⓔ cansado de la vida Ⓔ cansado da vida

**Lebensweise** *f* Ⓔ régimen *m* Ⓔ regime *m*

**Leber** *f* Ⓔ hígado *m* Ⓔ fígado *m*

**Leberfleck** *m* Ⓔ cloasma *m*, mancha *f* Ⓔ pinta *f* (bras.)

**Lebertoxizität** *f* Ⓔ hepatotoxicidad *f* Ⓔ hepatotoxicidade *f*

**Leberwert** *m* Ⓔ valor *m* hepático Ⓔ valor *m* hepático

**Leberzirrhose** *f* Ⓔ cirrosis *f* hepática Ⓔ cirrose *f* hepática

**lebhaft** Ⓔ vivo Ⓔ vivo

**Leiche** *f* Ⓔ cadáver *m* Ⓔ cadáver *m*

**Leichenstarre** *f* Ⓔ rigidez *f* cadavérica Ⓔ rigidez *f* cadavérica

**leiden** (an...) Ⓔ sufrir (de...) Ⓔ sofrer (de...)

**Leiomyom** *n* Ⓔ leiomioma *m* Ⓔ leiomioma *m*

**Leiomyosarkom** *n* Ⓔ leiomiosarcoma *m* Ⓔ leiomios(s)arcoma *m*

**Leishmaniose** *f* Ⓔ leishmaniasis *f* Ⓔ leishmaniose *f*

**Leiste** *f* Ⓔ ingle *f* Ⓔ virilha *f*

**Leistenhernie** *f* Ⓔ hernia *f* inguinal Ⓔ hérnia *f* inguinal

**Lentigo** *f* Ⓔ lentigo *m* Ⓔ lentigo *m*

**Lepra** *f* Ⓔ lepra *f* Ⓔ lepra *f*

**leprös** Ⓔ leproso Ⓔ leproso

**Leptospirose** *f* Ⓔ leptospirosis *f* Ⓔ leptospirose *f*

**Lernschwierigkeiten** *fpl* Ⓔ dificultades *fpl* de aprendizaje Ⓔ dificuldades *fpl* de aprendizagem

**lesbisch, Lesbierin** *f* Ⓔ lesbica (*adj.* + *f*) Ⓔ lesbica (*adj.* + *f*)

**Lesebrille** *f* Ⓔ anteojos *mpl* para leer Ⓔ óculos *mpl* au ler

**letal** Ⓔ letal Ⓔ letal

**Lethargie** *f* Ⓔ letargia *f* Ⓔ letargia *f*

**Leukämie** *f*, (akute/ chronische lymphatische (ALL/CLL)) Ⓔ leucemia *f* (linfóide (o linfática) aguda/ crónica) Ⓔ leucemia *f* (linfóide (o linfática) aguda/ crónica)

**Leukenzephalopathie** *f*, (ischämische) Ⓔ leucoencefalopatia *f* (isquémica) Ⓔ leucoencefalopatia *f* (isquémica)

**Leukopenie** *f* Ⓔ leucopenia *f* Ⓔ leucopenia *f*

**Leukose** *f* Ⓔ leucosis *f* Ⓔ leucose *f*

**Leukozyt** *m* Ⓔ leucocito *m* Ⓔ leucócito *m*

**Leukozytose** *f* Ⓔ leucocitosis *f* Ⓔ leucocitose *f*

**Libido** *f* Ⓔ libido *f* Ⓔ libido *m*

**Lichen** *n* planum Ⓔ liquen *m* plano Ⓔ líquen *m* plano

**lichenifiziert** Ⓔ liquenificado Ⓔ liquenificado

**Lichenifizierung** *f* Ⓔ liquenificación *f* Ⓔ liquenificação *f*

**Lichtexposition** *f* Ⓔ exposición *f* a la luz Ⓔ exposição *f* à luz

**Lichtreaktion** *f* Ⓔ reacción *f* a la luz Ⓔ reacção *f* à luz

**lichtscheu** Ⓔ lucífugo Ⓔ lucífugo

**Lichtscheu** *f* Ⓔ fotofobia *f* Ⓔ fotofobia *f*

**Lichtüberempfindlichkeit** *f* Ⓔ intolerancia *f* a la luz Ⓔ intolerância *f* à luz

**Lichtwahrnehmung** *f* Ⓔ percepción *f* luminosa Ⓔ percepção *f* luminosa

**Lidödem** *n* (E) edema *m* palpebral  
 (P) edema *m* palpebral  
**Lidspalte** *f* (E) hendidura *f* palpebral  
 (P) fenda *f* palpebral  
**liegend** (E) tumbado, echado (P) deitado  
**lindern** (E) mitigar (P) mitigar  
**Linkshänder** *m* (E) zurdo *m* (P) canhoto *m*  
**Linksherzinsuffizienz** *f* (E) insuficiencia *f* ventricular (IV) izquierda  
 (P) insuficiência *f* ventricular esquerda  
**Linse** *f* (E) lente *m* (del ojo)  
 (P) lente *m* (do olho)  
**Linsenkern** *m* (E) lenticular *m*, núcleo *m* lenticular (P) lenticular *m*, núcleo *m* lenticular  
**Lipase** *f* (E) lipasa *f* (P) lípase *f*  
**Lipom** *n* (E) lipoma *m* (P) lipoma *m*  
**Liposarkom** *n* (E) liposarcoma *m*  
 (P) liposarcoma *m*  
**Lippe** *f* (E) labio *m* (P) lábio *m*  
**Liquor** *m* (E) liquor *m* (P) liquor *m*  
**Liquor m cerebrospinalis** (E) líquido *m* cefalorraquídeo (LCR) (P) líquido *m* céfalo-raquidiano (LCR)  
**Liquorraum** *m* (E) espacio *m* de liquor  
 (P) espaço *m* do liquor  
**Lithium** *n* (E) litio *m* (P) lítio *m*  
**Lithotripsie** *f* (E) litotricia *f* (P) litotripsia *f*  
**Lobektomie** *f* (E) lobectomía *f* (P) lobectomia *f*  
**Lobulus, Ohr läppchen** *n* (E) lóbulo *m* (P) lóbulo *m*  
**Loch n, Öffnung** *f* (E) abertura *f*, agujero *m* (P) buraco *m*  
**Locked-in-Syndrom** *n* (E) síndrome *m* locked-in (P) síndrome *m* locked-in  
**Loge f de Guyon** (E) canal *m* de Guyon  
 (P) loca *f* de Guyon  
**Logopädische Behandlung** *f* (E) logopedia *f* (P) terapia *f* de fala e linguagem

**Logorrhoe** *f* (E) logorrea *f* (P) logorrea *f*  
**Lokalisation** *f* (E) localización *f*  
 (P) localização *f*  
**lokalisiert, punktuell** (E) localizado  
 (P) localizado  
**Lordose** *f* (E) lordosis *f* (P) lordose *f*  
**Lösung** *f* (E) solución *f*, suelto *m*  
 (P) solução *f*, soluto *m*  
**Lumbago** *m*, 'Hexenschuß'(m)  
 (E) lumbago *m* (P) lumbago *m*  
**lumbal** (E) lumbar (P) lombar  
**Lumbalgie** *f* (E) lumbalgia *f* (P) lombalgia *f*  
**Lumbalkanalstenose** *f* (E) canal *m* lumbal estrecho (P) canal *m* lumbar estreito  
**Lumbalpunktion f (LP)** (E) punción *f* lumbar (PL) (P) punção *f* lombar (PL)  
**lumbosakral** (E) lumbosacro (P) lombosagrado  
**Lumen** *n* (E) lumen *m* (P) lumen *m*  
**Lunge** *f* (E) pulmón *m* (P) pulmão *m*  
**Lungenauskultation** *f* (E) auscultación *f* pulmonar (AP)  
 (P) auscultação *f* pulmonar (AP)  
**Lungenembolie** *f* (E) embolia *f* pulmonar (P) embolia *f* pulmonar  
**Lungenerkrankung f, chronisch obstruktive (COLD)** (E) enfermedad *f* pulmonar obstructiva crónica (EPOC) (P) doença *f* pulmonar obstructiva crónica (DPOC)  
**Lungeninfiltrat** *n* (E) infiltrado *m* pulmonar (P) infiltrado *m* pulmonar  
**Lungenödem** *n* (E) edema *m* pulmonar (P) edema *m* pulmonar  
**Lupus m (erythematosus)** (E) lúpulo *m* (eritematosus) (P) lúpulo *m* (eritematosus)  
**Lutschtablette** *f* (E) pastilla *f* (P) pastilha *f*  
**Luxation** *f* (E) luxación *f* (P) luxação *f*  
**luxieren** (E) luxar (P) luxar

- luxiert (E) luxado (P) luxado
- Lymphadenitis** *f* (E) linfadenitis *f*  
(P) linfadenite *f*
- Lymphadenopathie** *f* (E) linfadenopatia *f*  
(P) linfadenopatia *f*
- Lymphangiom** *n* (E) linfangioma *m*  
(P) linfangioma *m*
- Lymphangiosarkom** *n* (E) linfangiosarcoma *m* (P) linfangio(s)sarcoma *m*
- lymphatisch, Lymph...** (E) linfático  
(P) linfático
- Lymphdrainage** *f* (E) bombeo  
linfático (P) bombagem *f* linfática
- Lymphdrüse** *f* (E) glándula *f* linfática  
(P) glándula *f* linfática
- Lymphe** *f* (E) linfa *f* (P) linfa *f*
- Lymphgefäß** *n* (E) vaso *m* linfático  
(P) vaso *m* linfático
- Lymphknoten** *m* (E) nódulo *m*  
linfático, ganglio *m* linfático  
(P) linfonodo *m*, nódulo *m* linfático,  
gânglio *m* linfático
- Lymphoblast** *m* (E) linfoblasto *m*  
(P) linfoblasto *m*
- Lymphödem** *n* (E) linfedema *m*  
(P) linfedema *m*
- Lymphom** *n* (E) linfoma *m* (P) linfoma *m*
- Lymphozyt** *m* (E) linfocito *m* (P) linfócito *m*
- Lymphozytopenie** *f* (E) linfocitopenia *f* (P) linfocitopenia *f*
- Lyse** *f* (E) lisis *f* (P) lise *f*

# M

**Madenwurm** *m*, **Oxyure** *m*

(E) oxiuro *m* (P) oxiúrio *m*

**Magen** *m* (E) estómago *m* (P) estô-  
mago *m*

**Magenentleerung** *f* (**verzögerte**)

(E) vaciamiento *m* gástrico (retardo)

(P) esvaziamento *m* gástrico (re-  
tardo)

**Magengeschwür** *n* (E) úlcera *f* gástrica

(P) úlcera *f* gástrica

**Magenkrampf** *m* (E) cólico *m* gástrico,  
convulsión *f* estomacal (P) cólica *f*  
estomacal, convulsão *f* estomacal

**Magensäure** *f* (E) ácido *m* gástrico

(P) ácido *m* gástrico

**Magenschmerzen** *mpl* (E) gastralgia *f*

(P) gastralgia *f*

**Magensonde** *f* (**nasal**) (E) sonda *f*

nasogástrica (SNG) (P) sonda *f*

nasogástrica (SNG)

**Magenspülung** *f* (E) lavado *m* gástrico

(P) lavagem *f* gástrica

**Magnesium** *n* (E) magnesio *m*

(P) magnésio *m*

**Makroadenom** *n* (E) macroadenoma *m*

(P) macroadenoma *m*

**Makrophage** *m* (E) macrófago *m*

(P) macrófago *m*

**makroskopisch** (E) macroscópico

(P) macroscópico

**Makrosomie** *f*, **fetale** (E) macrosomía *f*

fetal (P) macrossomia *f* fetal

**Makrozyt** *m* (E) macrocito *m* (P) ma-  
crócito *m*

**makrozytär** (E) macrocítico (P) ma-  
crocítico

**Makula** *f* (E) mácula *f* (P) mácula *f*

**makulo-papulös** (E) maculo-papular

(P) maculo-papular

**Malabsorption** *f* (E) malabsorción *f*

(P) malabsorção *f* (o má absorção *f*)

**Malaria** *f* (E) malaria *f*, paludismo *m*

(P) malária *f*, paludism(o) *m*, sezo-  
nismo *m*

**Malariaanfall** *m* (E) ataque *m* de palu-  
dismo (P) seções *fpl*

**Malazie** *f* (E) malacia *f* (P) malacia *f*

**Malformation** *f* (E) malformación *f*

(P) malformação *f*

**maligne, bösartig** (E) maligno (P) ma-  
ligno

**Malleolus** *m* (E) maléolo *m* (P) ma-  
léolo *m*

**Malnutrition** *f* (E) mala nutrición *f*

(P) má nutrição *f*

**Mamille** *f* (E) pezón *m* (P) mamilo *m*

**Mamma** *f* (E) mama *f* (P) mama *f*

**Mammografie** *f* (E) mamografía *f*

(P) mamografia *f*

**Mandibula** *f*, **Unterkiefer** *m* (E) mandí-  
bula *f* (P) mandíbula *f*

**Mangel** *m* (**an...**) (E) carencia *f* (de...),

deficiencia *f* (de...) (P) carência *f*

(de...), deficiência *f* (de...)

**Mangelscheinung** *f* (E) síntoma *m*

carencial (P) sintoma *m* carencial

**Manie** *f* (E) manía *f* (P) mania *f*

**manisch(-depressiv)** (E) maníaco(-de-  
presiva) (P) maníaco(-depressiva)

**männlich** (E) masculino, macho

(P) masculino, macho (bras.)

**Marasmus** *m* (E) marasmo *m* (P) ma-  
rasmo *m*

**Marker** *m* (E) marcador *m* (P) marca-  
dor *m*

**Masern** *mpl* (E) sarampión *m* (P) sa-  
rampo *m*

**Massage** *f* (E) masaje *m* (P) massa-  
gem *f*

**Massenbewegung** *f* (E) movimiento *m*

de masa (P) movimento *m* de massa

**Masseneffekt** *m* (E) efecto *m* de masa

(P) efeito *m* de massa

**Masseterreflex** *m* (E) reflejo *m* maseté-rico (P) reflexo *m* masseterino  
**massiv** (E) macizo (P) maciço  
**Mastektomie** *f* (E) mastectomía *f*  
 (P) mastectomia *f*  
**Mastitis** *f* (E) mastitis *f* (P) mastite *f*  
**Mastodynie** *f* (E) mastodinia *f*  
 (P) mastodinia *f*  
**Mastoiditis** *f* (E) mastoiditis *f* (P) mastoidite *f*  
**mazerieren** (E) macerar (P) macerar  
**mechanisch** (E) mecánico (P) mecánico  
**medial** (E) medial (P) medial  
**Mediastinitis** *f* (E) mediastinitis *f*  
 (P) mediastinite *f*  
**Mediastinum** *n* (E) mediastino *m*  
 (P) mediastino *m*  
**Medikament** *n* (E) medicamento *m*  
 (P) medicamento *m*  
**Medikamenteneinnahme** *f* (E) ingestión *f* medicamentosa (P) ingestão *f* medicamentosa  
**Medikamentenfieber** *n* (E) fiebre *f* medicamentosa (P) febre *f* medicamentosa  
**medikamentös** (E) medicamentoso (P) medicamentoso  
**medikamentös-toxisch** (E) toxicomedicamentoso (P) toxicomedicamentoso  
**Medikation** *f* mit Aggregationshemmern (E) terapéutica *f* antiagregante (P) terapéutica *f* antiagregante  
**medizinisch, ärztlich** (E) médico (P) médico  
**Medulla** *f* (E) médula *f* (P) medula *f*  
**Medulloblastom** *n* (E) meduloblastoma *m* (P) meduloblastoma *m*  
**Megakaryozyt** *m* (E) megacariocito *m* (P) megacariócito *m*  
**Megakolon** *n* (E) megacolon *m* (P) megacólon *m*  
**Mehrgebärende** *f* (E) múltipara *f* (P) múltipara *f*

**Mekonium** *n* (E) meconio *m* (P) mecónio *m* (bras.: mecônio *m*)  
**Melancholie** *f* (E) melancolía *f* (P) melancolia *f*  
**melancholisch** (E) melancólico (P) melancólico  
**Melanin** *n* (E) melanina *f* (P) melanina *m*  
**Melanoblastom** *n* (E) melanoblastoma *m* (P) melanoblastoma *m*  
**Melanom** *n* (E) melanoma *m* (P) melanoma *m*  
**melden, sich** (E) registrarse (P) registrar-se  
**meldepflichtig** (E) de declaración *f* obligatoria (P) de declaração *f* obrigatória  
**Membran** *f* (E) membrana *f* (P) membrana *f*  
**Menarche** *f* (mit x Jahren) (E) menarquía *f* (a los x años) (P) menarca *f* (aos x anos)  
**Meningeom** *n* (E) meningioma *m* (P) meningioma *m*  
**Meningeosis** *f* (E) meningiosis *f* (P) meningiose *f*  
**Meningismus** *m* (E) meningismo *m* (P) sinal *m* meníngeo  
**Meningitis** *f* (Meningokokkenmeningitis) (E) meningitis *f* (meningocócica) (P) meningite *f* (meningocócica)  
**Meningoenzephalitis** *f* (E) encefalomeningitis *f*, meningoencefalitis *f* (P) encefalomeningite *f*, meningoencefalite *f*  
**Meningozele** *f* (E) meningocoele *m* (P) meningocelo *m*  
**Meniskus** *m* (E) menisco *m* (P) menisco *m*  
**Menopause** *f* (E) menopausia *f* (P) menopausa *m*  
**Menstruation** *f*, Periode *f* (E) menstruación *f* (P) menstruação *f*

**Menstruationszyklus** *m* (E) ciclo *m*  
menstrual (P) ciclo *m* menstrual

**mental** (E) mental (P) mental

**Meralgia** *f* **paraesthetica** (E) meralgia *f*  
parestética (P) meralgia *f* parestética

**Merkfähigkeit** *f* (E) capacidad *f* de me-  
morizar (P) capacidade *f* de  
memorização

**Mesenchym** *n* (E) mesénquima *m*  
(P) mesênquima *m*

**Mesenchymzelle** *f* (E) célula *f* mesen-  
quimatosa (P) célula *f* mesenquima-  
tosa

**Mesenterium** *n* (E) mesentérico *m*  
(P) mesentérico *m*

**Mesenzephalon** *n* (E) metencéfalo *m*  
(P) metencéfalo *m*, mesencéfalo *m*

**Mesometrium** *n* (E) mesometrio *m*  
(P) mesométrio *m*

**Mesothel** *n* (E) mesotelio *m* (P) meso-  
télío *m*

**Meßbereich** *m* (E) alcance *m* de medi-  
ción (P) alcança *m* de medição

**Messung** *f* (E) medición *f*  
(P) medição *f*

**metabolisch** (E) metabólico (P) meta-  
bólico

**Metabolismus** *m* (E) metabolismo *m*  
(P) metabolismo *m*

**Metaphyse** *f* (E) metafisis *f*  
(P) metafise *f*

**Metastase** *f* (E) metástasis *f*  
(P) metástase *f*

**Metastasierung** *f* (E) metastización *f*  
(P) metastização *f*

**metastatisch** (E) metastático  
(P) metastático

**Metatarsalgia** *f* (E) metatarsalgia *f*  
(P) metatarsalgia *f*

**Meteorismus** *m* (E) meteorismo *m*  
(P) meteorismo *m*

**Methämoglobin** *n* (E) metahemoglo-  
bina *f* (P) metemoglobina *m*

**Methode** *f* (E) método *m* (P) mé-  
todo *m*

**Metrodynie** *f* (E) metrodinia *f* (P) me-  
trodinia *f*

**Metrorrhagie** *f* (E) metrorragia *f*  
(P) metrorragia *f*

**Migräne** *f* **(klassische)** (E) migraña *f*, ja-  
queca *f* (clásica) (P) migraine *f*, en-  
xaqueca *f* (clássica)

**Mikroadenom** *n* (E) microadenoma *m*  
(P) microadenoma *m*

**Mikroangiopathie** *f* (E) enfermedad *f*  
de los pequeños vasos (P) doença *f*  
dos pequenos vasos

**Mikroorganismus** *m* (E) microorga-  
nismo *m* (P) microorganismo *m*

**Mikroskop** *n* (E) microscopio *m*  
(P) microscópio *m*

**Mikrozehalie** *f* (E) microcefalia *f*  
(P) microcefalia *f*

**mikrozytär** (E) microcítico (P) micro-  
cítico

**Miktionssynkope** *f* (E) síncope *f* mic-  
cional (P) síncope *f* miccional

**Milchschorf** *m* (E) crosta *f* láctea, der-  
matitis *f* del cuero cabelludo  
(P) crosta *f* láctea

**Milchzahn** *m* (E) diente *m* de leche  
(P) dente *m* de leite

**Milz** *f* (E) bazo *m* (P) baço *m*

**Mimik** *f* (E) mímica *f* (P) mímica *f*

**Minderung** *f* **der Arbeitsfähigkeit (Ein-  
schränkung der A. um X % bis zum  
...)** (E) reducción *f* de la capacidad  
de trabajo (r. de la c. de tr. tempora-  
ria en un ...% hasta ...) (P) desvalorização *f* (incapacidade  
temporária parcial com uma  
desvalorização de X% até ...)

**Miosis** *f* (E) miosis *f* (P) mióse *f*  
**miotisch** (E) miótico (P) miótico

**Mißbildung** *f*, (E) malformación *f*  
(P) malformação *f*

**Mißbrauch** *m* (E) abuso *m*  
(P) abuso *m*

**Mißverhältnis *n*, Kind-zu-Becken**

- Ⓔ incompatibilidad *f* fetopélvica  
 Ⓟ incompatibilidade *f* feto-pélvica

**Mitarbeit *f*** Ⓔ colaboración *f*

- Ⓟ colaboração *f*

**Mitesser *m*** Ⓔ espina *f* Ⓟ espinha *f***mitochondrial** Ⓔ mitocondrial

- Ⓟ mitocondrial

**Mitochondriopathie *f*** Ⓔ mitocondrio-

- patía *f* Ⓟ mitocondriopatia *f*

**Mitose *f*** Ⓔ mitosis *f* Ⓟ mitose *f***Mitralinsuffizienz *f*** Ⓔ insuficiencia *f*

- mitral Ⓟ insuficiência *f* mitral

**Mitralklappe *f*** Ⓔ válvula *f* mitral

- Ⓟ válvula *f* mitral

**Mitralklappenstenose *f*** Ⓔ estenosis *f*

- mitral Ⓟ estenose *f* mitral

**Mittel *n* (der ersten Wahl)**

- Ⓔ fármaco *m* (de primera opción)  
 Ⓟ fármaco *m* (da primeira escolha)

**Mittel *n*** Ⓔ remedio *m*, medica-

- mento *m* Ⓟ remédio *m*

**Mittelfuß *m*** Ⓔ metatarso *m* Ⓟ meta-

- tarso *m*

**Mittelhand *f*** Ⓔ metacarpo *m* Ⓟ me-

- tarcarpo *m*

**Mittellinie *f*** Ⓔ línea *f* media

- Ⓟ linha *f* média

**Mittelohr *n*** Ⓔ oído *m* medio Ⓟ ou-

- vido *m* médio

**möglich** Ⓔ potencial Ⓟ potencial**Molar *m*** Ⓔ molar *m* Ⓟ molar *m***Molluscum *n* contagiosum, Dellwarze *f***

- Ⓔ molusco *m* contagioso Ⓟ mol-

- luscum *m* contagiosum

**mongoloid** Ⓔ mongoloide Ⓟ mon-

- golóide

**Monokelhämatom *n*** Ⓔ hematoma *m*

- periorbitario Ⓟ hematoma *m* em

- monóculo (o periorbitário)

**Mononukleose *f*, infektiöse, Pfeiffer-**

- schon Drüsenfieber *n* Ⓔ mononu-

- cleosis *f* infecciosa Ⓟ mononu-

- cleose *f* infecciosa

**Monoparese *f* (des linken Beines)**

- Ⓔ monoparesia *f* (crural izquierda)  
 Ⓟ monoparésia *f* (crural esquerda)

**Monozyt *m*** Ⓔ monocito *m* Ⓟ mo-

- nócito *m*

**Morbidität *f*** Ⓔ morbilidad *f* Ⓟ mor-

- bilidad *f*

**morbilliform** Ⓔ morbiliforme

- Ⓟ morbiliforme

**Morbus Fahr *m*** Ⓔ síndrome *m* de

- Fahr Ⓟ síndrome *m* de Fahr

**Morbus Ménière *m*** Ⓔ enfermedad *f* de

- Ménière Ⓟ doença *f* de Ménière

**morgendlich** Ⓔ matinal Ⓟ matinal**Morgenurin *m*** Ⓔ orina *f* matinal

- Ⓟ urina *f* de manhã

**moribund** Ⓔ moribundo Ⓟ mori-

- bundo

**Morphologie *f*** Ⓔ morfologia *f*

- Ⓟ morfologia *f*

**morphologisch** Ⓔ morfológico

- Ⓟ morfológico

**Mortalität *f*** Ⓔ mortalidad *f* Ⓟ mor-

- talidade *f*

**Motilität *f* (Augen.)** Ⓔ motilidad *f*

- (ocular) Ⓟ motilidade *f* (ocular)

**motorisch** Ⓔ motor Ⓟ motor**Moya-Moya-Syndrom *n*** Ⓔ enferme-

- dad *f* de Moya-Moya Ⓟ doença *f* de

- Moya-Moya

**MRT *n* mit Gefäßdarstellung** Ⓔ angio

- RMN *f* Ⓟ angio RMN *f*

**Müdigkeit *f*** Ⓔ fatiga *f* Ⓟ fadiga *f***Mukoviszidose *f*** Ⓔ mucoviscidosis *f*

- Ⓟ mucoviscidose *f*

**Mukozele *f*** Ⓔ mucocoele *m* Ⓟ muco-

- cele *f*

**multifokal** Ⓔ multifocal Ⓟ multifo-

- cal

**Multiple Sklerose *f* (MS)** Ⓔ esclerosis *f*

- múltiple (EM) Ⓟ esclerose *f* múlti-

- pla (EM)

**multiresistent** Ⓔ multirresistente

- Ⓟ multirresistente

**Multisystematrophie f (MSA)** (E) atrofia *f* sistemática múltiple (P) atrofia *f* de sistemas múltiplos

**Multisystemdegeneration f** (E) degeneración *f* multisistémica (P) degenerescência *f* multisistémica

**Multisystemerkrankung f (degenerative)** (E) enfermedad *f* (degenerativa) multisistémica (P) doença *f* (degenerativa) multisistémica

**multisystemisch** (E) multisistémico (P) multissistémico

**Mumps m** (E) papera *f* (P) papeira *f*, caxumba *f* (bras.)

**Mund m** (E) boca *f* (P) boca *f*

**Mund..., Wangen....** (E) bucal (P) bucal

**Mundgeruch m** (E) hálito *m* (P) hálito *m*

**Mundtrockenheit f** (E) sequedad *f* de la boca (P) secura *f* da boca

**Mundwinkel m, schiefer** (E) desvío *m* de la comisura labial (P) desvio *m* da comissura labial

**münzförmig** (E) numular (P) numular

**Muskel-** (E) muscular (P) muscular

**Muskel m** (E) músculo *m* (P) músculo *m*

**Muskeldystrophie f** (E) distrofia *f* muscular (DM) (P) distrofia *f* muscular (DM)

**Muskeleigenreflex m (MER)** (E) reflejo *m* osteotendinoso (ROT) (P) reflexo *m* osteotendinoso (ROT)

**Muskelkontraktur f** (E) contractura *f* muscular (P) contra(c)tura *f* muscular

**Muskelkrampf m** (E) calambre *m* (P) câibra *f*

**Muskelrelaxanz n** (E) relajante *m* muscular (P) relaxante *m* muscular

**Muskelrelaxation f** (E) relajamiento *m* muscular (P) relaxamento *m* muscular

**Muskelriß m** (E) rotura *f* muscular (P) rotura *f* muscular

**Muskelschwäche f** (E) debilidad *f* muscular (P) fraqueza *f* muscular

**Muskeltonus m** (E) tono *m* muscular (P) tónus *m* muscular

**Muskelzerrung f** (E) distensión *f* muscular (P) distensão *f* muscular

**Muskulatur f (glatte/ quergestreifte)** (E) musculatura *f* (lisa/ estriada) (P) musculatura *f* (lisa/ estriada)

**muskulös** (E) musculado (P) musculado

**Muster n** (E) patrón *m* (P) padrão *m*

**Mutation f** (E) mutación *f* (P) mutação *f*

**Mutilation f, Verstümmelung f** (E) mutilación *f* (P) mutilação *f*

**Mutismus m** (E) mutismo *m* (P) mutismo *m*

**Mutterkornalkaloid n** (E) alcaloide *m* de la cáscara del centeno (P) alcaloide *m* da cravagem do centeio

**Muttermund m, äußerer** (E) orificio *m* externo del cuello (OEC) (P) orifício *m* externo (do) colo (OEC)

**Myalgie f** (E) mialgia *f* (P) mialgia *f*

**Myasthenia gravis f** (E) miastenia *f* gravis (P) miastenia *f* gravis

**Myasthenie...., myasthenisch** (E) miasténico (P) miasténico

**Mydriasis f** (E) midríasis *f* (P) midríase *f*

**Myelin n** (E) mielina *f* (P) mielina *f*

**Myelinolyse f, funikuläre** (E) mielínosis *f* funicular (P) mielínólise *f* funicular

**Myelinolyse f, zentrale pontine** (E) mielínosis *f* centro-póntica (P) mielínólise *f* centro-póntica

**Myelinscheide f** (E) vaina *f* de mielina (P) bainha *f* de mielina

**Myelitis f** (E) mielitis *f* (P) mielite *f*

**Myelofibrose f** (E) mielofibrosis *f* (P) mielofibrose *f*

- Myelogramm** *n* (E) mielograma *m*  
 (P) mielograma *m*
- Myelographie** *f* (E) mielografía *f*  
 (P) mielografía *f*
- Myelom** *n* (E) mieloma *m* (P) mieloma *m*
- Myelomeningozele** *f* (E) mielomenin-  
 gocelo *m* (P) mielomeningocelo *m*
- Myelopathie** *f*, **cervikale** (E) mielopa-  
 tía *f* cervical (P) mielopatía *f* cervical
- Myelozele** *f* (E) mielocele *m* (P) mielo-  
 cele *f*
- Mykose** *f* (E) micosis *f* (P) micose *f*
- mykotisch**, **Pilz-** (E) micótico (P) mi-  
 cótico
- Myoclonus** *m* (E) mioclono *m*  
 (P) mioclono *m*
- Myofibrom** *n* (E) fibromioma *m* (P) fi-  
 bromioma *m*
- myogen** (E) miógeno (P) miogéneo
- Myoglobulinurie** *f* (E) mioglobulinuria *f*  
 (P) mioglobinúria *f*
- Myokard** *n* (E) miocardio *m*  
 (P) miocárdio *m*
- Myokarditis** *f* (E) miocarditis *f*  
 (P) miocardite *f*
- Myoklonie** *f* (E) mioclonía *f* (P) mio-  
 clonia *f*
- Myom** *n* (E) mioma *m* (P) mioma *m*
- Myopathie** *f* (E) miopatía *f* (P) miopa-  
 tía *f*
- Myositis** *f* (E) miositis *f* (P) miosite *f*
- Myotonie** *f* (**dystrophische**) (E) mioto-  
 nía *f* (distrófica) (P) miotonia *f* (dis-  
 trófica)
- Myringitis** *f* (E) miringitis *f* (P) mirin-  
 gite *f*
- Myxödem** *n* (E) mixedema *m* (P) mi-  
 xedema *m*
- Myxom** *n* (E) mixoma *m* (P) mi-  
 xoma *m*
- Myzetom** *n* (E) micetoma *m* (P) miche-  
 toma *m*

# N

- N. (Nervus *m*) abduzens (VI)** ⊕ N. (nervio *m*) motor ocular (u oculomotor) externo (abductor) (VI) ⊕ N. (nervio *m*) motor ocular (o oculomotor) externo (abductor) (VI)
- N. (Nervus *m*) accessorius (XI)** ⊕ N. (nervio *m*) espinal (XI) ⊕ N. (nervio *m*) espinhal (XI)
- N. (Nervus *m*) facialis (VII)** ⊕ N. (nervio *m*) facial (VII) ⊕ N. (nervio *m*) facial (VII)
- N. (Nervus *m*) femoralis** ⊕ N. (nervio *m*) femoral ⊕ N. (nervio *m*) femoral
- N. (Nervus *m*) glossopharyngeus (IX)** ⊕ N. (nervio *m*) glossofaríngeo (IX) ⊕ N. (nervio *m*) glossofaríngeo (IX)
- N. (Nervus *m*) hypoglossus (XII)** ⊕ N. (nervio *m*) hipogloso (XII) ⊕ N. (nervio *m*) hipogloso (XII)
- N. (Nervus *m*) ischiadicus** ⊕ N. (nervio *m*) ciático ⊕ N. (nervio *m*) ciático
- N. (Nervus *m*) medianus** ⊕ N. (nervio *m*) mediano ⊕ N. (nervio *m*) mediano
- N. (Nervus *m*) musculocutaneus** ⊕ N. (nervio *m*) musculocutáneo ⊕ N. (nervio *m*) musculocutáneo
- N. (Nervus *m*) oculomotorius (III)** ⊕ N. (nervio *m*) motor ocular común (u oculomotor interno) (III) ⊕ N. (nervio *m*) motor ocular comum (o oculomotor interno) (III)
- N. (Nervus *m*) olfactorius (I)** ⊕ N. (nervio *m*) olfativo (I) ⊕ N. (nervio *m*) olfativo (I)
- N. (Nervus *m*) opticus (II)** ⊕ N. (nervio *m*) óptico (II) ⊕ N. (nervio *m*) óptico (II)
- N. (Nervus *m*) radialis** ⊕ N. (nervio *m*) radial ⊕ N. (nervio *m*) radial
- N. (Nervus *m*) recurrens (X)** ⊕ N. (nervio *m*) recurrente (X) ⊕ N. (nervio *m*) recurrente (X)
- N. (Nervus *m*) trigeminus (V)** ⊕ N. (nervio *m*) trigémio (V) ⊕ N. (nervio *m*) trigémio (V)
- N. (Nervus *m*) trochlearis (IV)** ⊕ N. (nervio *m*) patético (IV) ⊕ N. (nervio *m*) patético (IV)
- N. (Nervus *m*) ulnaris** ⊕ N. (nervio *m*) cubital ⊕ N. (nervio *m*) cubital
- N. (Nervus *m*) vagus (X)** ⊕ N. (nervio *m*) vago (o neumogástrico) (X) ⊕ N. (nervio *m*) vago (o pneumogástrico) (X)
- N. (Nervus *m*) vestibulocochlearis (VIII)** ⊕ N. (nervio *m*) auditivo (VIII) ⊕ N. (nervio *m*) auditivo (VIII)
- Nabelhernie *f*** ⊕ hernia *f* umbilical ⊕ hérnia *f* umbilical
- Nabelschnur *f*** ⊕ cordón *m* umbilical ⊕ cordão *m* umbilical
- Nabelschnureinklemmung *f*** ⊕ estrangulación *m* del cordón umbilical ⊕ estrangulação *f* do cordão umbilical
- Nabelschnurvorfal *m*** ⊕ prolapso *m* del cordón umbilical ⊕ prolapso *m* do cordão umbilical
- nach (zeitl.)** ⊕ después ⊕ após
- nach vorne** ⊕ hacia delante ⊕ para diante
- Nachgeburt *f*** ⊕ páreas *fpl* secundinas ⊕ páreas *fpl* secundinas
- nachlassend** ⊕ remitente ⊕ remittente
- Nachtblindheit *f*** ⊕ hemeralopía *f* ⊕ hemeralópsia *f*
- Nachtdienst *m*** ⊕ servicio *m* nocturno ⊕ serviço *m* no(c)turno

**Nachtschweiß** *m* (E) sudoración *f* nocturna (P) suores *mpl* nocturnos

**nachuntersuchen** (E) reevaluar (P) reavaliar

**Nachwehen** *fpl* (E) dolores *mpl* puerperales (P) dores *fpl* puerperais

**Nackensteife** *f* (endgradige) (E) rigidez *f* (terminal) de nuca (P) rigidez *f* (terminal) da nuca

**nackt** (E) desnudo (P) nu

**Nadel** *f* (E) aguja *f* (P) agulha *f*

**Nadelhalter** *m* (E) portagujas *m* (P) porta-agulhas *f*

**Naevus** *m* (N. unsicherer Dignität) (E) nevus *m* (o nevo *m*) (n. de comportamiento incierto) (P) nevus *m* (o nevo *m*) (n. de comportamento incerto)

**Nagel** *m* (Finger-/Zehen-) (eingewachsener) (E) uña *f* (P) unha *f* (encravada)

**Nagelbett** *n* (E) lecho *m* ungüal (P) leito *m* ungüal (o l. da unha)

**Nahrungsverweigerung** *f* (E) recusa *f* alimentar (P) recusa *f* alimentar

**Naht** *f* (E) sutura *f* (P) sutura *f*

**Narbe** *f* (E) cicatriz *f* (P) cicatriz *f*

**Narbenbildung** *f* (E) cicatrización *f* (P) cicatrização *f*

**Narkolepsie** *f* (E) narcolepsia *f* (P) narcolepsia *f*

**Narkose** *f* (E) narcosis *f* (P) narcose *f*

**Narzismus** *m* (E) narcisismo *m* (P) narcisismo *m*

**Nase** *f* (E) nariz *f* (P) nariz *f*

**Nasenbein** *n* (E) hueso *m* nasal, vómer *m* (P) vómer *m*

**Nasenflügel** *m* (E) ala *f* de la nariz (P) asa *f* do nariz

**Nasenloch** *n* (E) narina *f* (P) narina *f*

**Nasenseptum** *n* (E) septo *m* nasal (P) septo *m* nasal

**Nasenspitze** *f* (E) punta *f* de la nariz (P) ponta *f* do nariz

**Nasenspray** *n* (E) spray *m* nasal (P) spray *m* nasal

**Nasentropfen** *mpl* (E) gotas *fpl* nasales (P) gotas *fpl* nasais

**Nasolabialfalte** *f* (E) pliegue *m* nasolabial (P) prega *f* naso-labial (o prega nasogeniana)

**Nasopharynx** *m* (E) nasofaringe *f* (P) nasofaringe *f*

**Natrium** *n* (E) sodio *m* (P) sódio *m*

**Naturheilkunde** *f* (E) medicina *f* naturista (P) medicina *f* naturalista

**Nebenhöhle** *f* (E) seno *m* perinasal (P) seio *m* peri-nasal

**Nebenniere** *f* (E) glándula *f* suprarrenal (P) glándula *f* suprarrenal

**Nebennierenkapsel** *f* (E) cápsula *f* suprarrenal (P) cápsula *f* supra-renal

**Nebenschilddrüse** *f* (E) glándula *f* paratiroides (P) glándula *f* paratiróide

**Nebenwirkung** *f* (E) efecto *m* secundario (P) efeito *m* secundário

**Neigung** *f* (zu...) (E) tendencia *f* (a...) (P) tendência *f* (para...)

**Nekrose** *f* (E) necrosis *f* (P) necrose *f*

**nekrotisch** (E) necrótico (P) necrótico

**nekrotisierend** (E) necrotizante (P) necrotizante

**Neologismus** *m* (E) neologismo *m* (P) neologismo *m*

**neonatal** (E) neonatal (P) neonatal

**Neoplasie** *f* (E) neoplasia *f* (P) neoplasia *f*

**neoplastisch** (E) neoplásico (P) neoplásico

**Nephritis** *f* (E) nefritis *f* (P) nefrite *f*

**nephritisch** (E) nefrítico (P) nefrítico

**Nephrolithiasis** *f* (E) nefrolitiasis *f* (P) nefrolitíase *f*

**Nephrologie** *f* (E) nefrología *f* (P) nefrologia *f*

**Nephrom** *n* (E) nefroma *m* (P) nefroma *m*

**Nephropathie** *f* (E) nefropatía *f* (P) nefropatia *f*

**Nephrose** *f* (E) nefrosis *f* (P) nefrose *f*

**Nephrosklerose** *f* (E) nefroesclerosis *f*  
(P) nefrosclerose *f*

**Nephrostomie** *f* (E) nefrostomía *f*  
(P) nefrostomia *f*

**nephrotoxisch** (E) nefrotóxico  
(P) nefrotóxico

**Nephrotoxizität** *f* (E) nefrotoxicidad *f*  
(P) nefrotoxicidade *f*

**Nerv** *m* (E) nervio *m* (P) nervo *m*

**Nervenaustrittspunkt** *m* (E) punto *m*  
de salida del nervio (P) ponto *m* de  
saída do nervo

**Nervenleitgeschwindigkeit** *f* (E) velo-  
cidad *f* de conducción nervosa  
(P) velocidade *f* de condução nervosa

**Nervensystem** *n* (autonomes periphe-  
res) (E) sistema *m* nervioso (autó-  
nomo/ periférico) (P) sistema *m*  
nervoso (autónomo/ periférico)

**Nervensystem** *n*, zentrales (ZNS)  
(E) sistema *m* nervioso central  
(SNC) (P) sistema *m* nervoso central  
(SNC)

**Nervenwurzel** *f* (E) raíz *f* nerviosa  
(P) raiz *f* nervosa

**nervös werden, aufbrausen** (E) ener-  
varse, enfadarse (P) enervar-se

**Nervosität** *f* (E) nerviosismo *m*  
(P) enervamento *m*, nervosismo *m*

**neu, frisch** (E) reciente (P) recente

**Neugeborenenstation** *f* (E) departa-  
mento *m* de neonatos (P) berçário *m*

**Neugeborenes** *n* (E) neonato *m*, recién  
nacido *m* (RN) (P) neonato *m*, re-  
cém nascido *m* (RN)

**Neuralgie** *f* (E) neuralgia *f* (P) nevral-  
gia *f* (o neuralgia *f*)

**Neuralrohr** *n* (E) tubo (*m*) neural  
(P) tubo *m* neural

**Neurasthenie** *f* (E) neurastenia *f*  
(P) neurastenia *f*

**Neurinom** *n* (E) neurinoma *m* (P) neu-  
rinoma *m*

**Neuritis** *f* (E) neuritis *f* (P) nevrite *f*,  
neurite *f*

**Neuroblastom** *n* (E) neuroblastoma *m*  
(P) neuroblastoma *m*

**Neurochirurg/-in** *m/f* (E) neurociru-  
jano/-a *m/f* (P) neurocirurgião *m/f*

**Neurodermitis** *f* (E) neurodermitis *f* (o  
neurodermatitis *f*) (P) neuroder-  
mite *f* (o neurodermatite *f*)

**Neurofibromatose** *f* (E) neurofibroma-  
tosis *f* (P) neurofibromatose *f*

**neurogen** (E) neurógeno, neurogé-  
nico/-a (P) neurogêneo, neurogé-  
nico/-a

**Neuroglia** *f* (E) neuroglia *f* (P) neuró-  
glia *f*

**Neuroleptikasyndrom** *n*, malignes  
(E) síndrome *m* maligno induzido  
por neurolépticos (P) síndrome *m*  
maligno inducido por neurolépticos

**Neuroleptikum** *n* (E) neuroléptico *m*  
(P) neuroléptico *m*

**Neurologe/-in** *m/f* (E) neurólogo/-  
a *m/f* (P) neurologista *m/f*

**neurologisch** (E) neurológico (P) neu-  
rológico

**neuromuskulär** (E) neuromuscular  
(P) neuromuscular

**Neuron** *n* (E) neurona *m* (P) neuró-  
nio *m* (bras.: neurônio *m*)

**Neuronitis** *f* (vestibularis) (E) neuroni-  
tis *f* (vestibular) (P) neuronite *f* (o  
nevrite *f* (vestibular))

**neuroophthalmologisch** (E) neuroftal-  
mológico (P) neurooftalmológico

**Neuropathie** *f* (periphere/ alkoholtöxi-  
sche) (E) neuropatía *f* (periférica/  
tóxico-alcohólica) (P) neuropatia *f*  
(o nevropatia *f*) (periférica/ tóxica-  
alcoólica)

**Neuropsychologie** *f* (E) neuropsicología  
*f* (P) neuropsicologia *f*

**neuropsychologisch** (E) neuropsicoló-  
gico (P) neuropsicológico

**Neurose** *f* (E) neurosis *f* (P) neurose *f*

**neurotisch** (E) neurótico (P) neurótico  
**Neurotransmitter** *m* (E) neurotransmisor *m* (P) neurotransmissor *m*  
**Neutropenie** *f* (E) neutropenia *f* (P) neutropenia *f*  
**nicht palpierbar** (E) impalpable (P) impalpável  
**nicht ratsam** (E) desaconsejado (P) desaconselhado  
**nicht wahrnehmbar** (E) imperceptible (P) imperceptível  
**Niere** *f* (E) riñón *m* (P) rim *m*  
**Nierenfunktion** *f* (E) función *f* renal (P) função *f* renal  
**Niereninsuffizienz** *f* (*akute/ chronische*) (NI) (E) insuficiencia *f* renal (*aguda/ crónica*) (IRA/ IRC) (P) insuficiência *f* renal (*aguda/ crónica*) (IRA/ IRC)  
**Nierenkolik** *f* (E) cólico *m* renal (P) cólica *f* renal  
**Nierenlager** *n* (E) lecho *m* renal (P) leito *m* renal  
**Nierenschale** *f* (E) recipiente *m* para vómitos (P) recipiente *m* para vómitos  
**Nierenstein** *m* (E) cálculo *m* renal (P) cálculo *m* renal  
**Nierentubulus** *m* (E) túbulo *m* renal (P) túbulo *m* renal  
**Niesen** *n* (E) estornudo *m* (P) espirro *m*  
**niesen** (E) estornudar (P) espirrar  
**nodulär** (E) nodular (P) nodular  
**Nodus** *m*, **Knötchen** *n* (E) nódulo *m* (P) nódulo *m*  
**Noma** (**Stomatitis gangrânosa**) (E) noma *m* (P) noma *m*  
**Norm** *f* (E) norma *f* (P) norma *f*  
**Normaldruckhydrozephalus** *m* (E) hidrocefalia *f* normotensiva (P) hidrocefalia *f* normotensiva  
**Normaltyp** *m* (E) normotipo *m* (P) normotipo *m*

**Normbereich** *m* (*im N.*) (E) límites *mpl* de la normalidad (dentro de los l. de la n.) (P) limites *mpl* da normalidade (dentro dos l. da n.)  
**Normvariante** *f* (E) variante *f* de la norma (P) variante *f* da normalidade  
**Notarzt/-ärztin** *m/f* (E) médico/-a *m/f* de urgencia (P) médico/-a *m/f* de urgência  
**Notfall** *m* (E) emergencia *f* (P) emergência *f*  
**Notfallambulanz** *f*, **dringender Fall** *m* (E) urgencia *f* (P) urgência *f*  
**Notwendigkeit** *f* (E) necesidad *f* (P) necessidade *f*  
**nüchtern** (E) ayuno (*en ayuno*) (P) jejum (*em jejum*)  
**Nucleolus** *m* (E) nucleolo *m* (P) nucléolo *m*  
**Nucleus caudatus** *m* (E) núcleo *m* caudado (P) núcleo *m* caudado  
**Nucleus pulposus** *m* (E) núcleo *m* pulposo (P) núcleo *m* pulposo  
**Nucleus subthalamicus** *m* (E) núcleo *m* subtalâmico (P) núcleo *m* subtalâmico  
**Nullipara** *f* (E) nulípara *f* (P) nulípara *f*  
**Nutzen** *m* (**therapeutischer**) (E) beneficio *m* terapéutico (P) benefício *m* (terapêutico)  
**Nykturie** *f* (E) nicturia *f* (P) nictúria *f*  
**Nystagmus** *m* (E) nistagmo *m* (P) nistagmo *m*

# O

**obdachlos, Obdachloser** *m* (E) desabrigado (*adj. + m*), destapado (*adj. + m*)  
(P) desabrigado (*adj. + m*)

**oben genannte/r** *f/m* (E) la/ el mencionada/-o *f/m* (P) epígrafada/o *f/m*

**Oberbauchschmerz** *m* (E) dolor *m* epigástrico (P) dor *f* epigástrica

**Oberfläche** *f* (E) superficie *f* (P) superfície *f*

**Oberflächenempfinden** *n* (E) sensibilidad *f* superficial (P) sensibilidade *f* superficial

**Oberkiefer** *m* (E) maxilar *m* superior (P) maxilar *m* superior

**Oberkörper** *m* (E) medio-cuerpo *m*, hemicuerpo *m* (P) meio-corpo *m*

**Oberlid** *n* (E) párpado *m* superior (P) pálpebra *f* superior

**Oberlippe** *f* (E) labio *m* superior (P) lábio *m* superior

**Oberschenkel** *m* (E) muslo *m* (P) coxa *f*

**Oberschwester** *f* (E) primera enfermera *f* (P) primeira-enfermeira *f*

**Obliteration** *f* (E) obliteración *f* (P) obliteração *f*

**Obstipation** *f* (E) estreñimiento *m* (P) obstipação *f*

**Obstruktion** *f*, **Einengung** *f* (E) obstrucción *f* (P) obstrução *f*

**obstruktiv** (E) obstructivo (P) obstructivo

**obszön** (E) obsceno (P) obsceno

**Ödem** *n* (**zytotoxisches/ vasogenes**) (E) edema *m* (citotóxico/ vasogénico) (P) edema *m* (citotóxico/ vasogénico)

**ödematös** (E) edematoso (P) edematoso

**Odynophagie** *f* (E) odinofagia *f* (P) odinofagia *f*

**offenbar, offenkundig, durchgängig** (E) patente (P) patente

**Öffnung** *f* (E) abertura *f*, orificio *m* (P) abertura *f*, orificio *m*

**Ohnmacht** *f*, **Bewußtlosigkeit** *f* (E) desmayo *m*, lipotimia *f* (P) desmaio *m*, lipotímia *f*

**ohnmächtig, bewußtlos** (E) desmayado (P) desmaiado

**ohnmächtig/ bewußtlos werden** (E) desmayar (P) desmaiar

**Ohr** *n* (E) oreja *f* (P) orelha *f*

**Ohrensausen** *n* (E) zumbido *m* (P) zumbido *m*

**Ohrenschmerz** *m* (E) dolor *m* de oído (P) dor *f* nos ouvidos

**Ohrmuschel** *f* (E) concha *f* del oído (o pabellón *m* auricular) (P) concha *f* do ouvido (o pavilhão auricular)

**Ohrspeicheldrüse** *f*, **Parotis** *f* (E) glándula *f* parótida (P) glândula *f* parótida

**Okulomotorik** *f* (E) motilidad *f* ocular (P) oculomotricidade *f*

**Olekranon** *n* (E) olécranon *m* (P) olecrânio *m*

**Oligodendrogliom** *n* (E) oligodendroglioma *m* (P) oligodendroglioma *m*

**Oligohydramnion** *n* (E) oligoamnios *m* (o oligohidramnios *m*) (P) oligoâmnios *m* (o oligohidrâmnios *m*)

**Oligomenorrhoe** *f* (E) oligomenorrea *f* (P) oligomenorréia *f*

**Oligophrenie** *f* (E) oligofrenia *f* (P) oligofrenia *f*

**Oligospermie** *f* (E) oligospermia *f* (P) oligospermia *f*

**Oligurie** *f* (E) oliguria *f* (P) oligúria *f*

**Omentum** *n* (E) epiplón *m* (P) omento *m* (o epíploon *m*)

**Omphalocele** *f* (E) onfalocele *f* (P) onfalocele *f*

**Onkologie** *f* (E) *oncología f* (P) *oncología f*  
**onkologisch** (E) *oncológico* (P) *oncológico*  
**Onycholyse** *f* (E) *onicolisis f* (P) *onicólise f*  
**Onychomykose** *f* (E) *onicomicosis f* (P) *onicomicose f*  
**Operateur/-in** *m/f* (E) *operador/-a m/f* (P) *operador/-a m/f*  
**Operation** *f*, **Chirurgie** *f* (E) *cirugía f* (P) *cirugía f*  
**Operationsfeld** *n* (E) *campo m* *operatorio* (P) *campo m* *operatório*  
**Operationsrisiko** *n* (E) *riesgo m* *operatorio* (P) *risco m* *operatório*  
**Operationssaal** *m* (OP) (E) *quirófano m* (P) *sala f* *operações, bloco m* *operatório ('bloco')*  
**Operationsschwester** *f* (E) *enfermera f* *instrumentista* (P) *enfermeira f* *instrumentista* (bras.: *e. de cirurgia*)  
**Opfer** *n* (E) *víctima f* (P) *víctima f*  
**Ophthalmie** *f* (E) *oftalmia f* (P) *oftalmia f*  
**Ophthalmologe/-in** *m/f* (E) *oftalmólogo/-a m/f* (P) *oftalmologista m/f*  
**Ophthalmologie** *f* (E) *oftalmología f* (P) *oftalmologia f*  
**Ophthalmoparese** *f* (internukleäre) (E) *oftalmoparesia f* (internuclear) (P) *oftalmoparésia f* (internuclear)  
**Ophthalmoplegie** *f* (E) *oftalmoplejía f* (P) *oftalmoplegia f*  
**Ophthalmoskop** *n*, **Augenspiegel** *m* (E) *oftalmoscópio m* (P) *oftalmoscópio m*  
**Opisthotonus** *m* (E) *opistótono m* (P) *opistótono m*  
**opportunistisch** (E) *oportunista* (P) *oportunista*  
**Opposition** *f* (E) *oposición f* (P) *oposição f*  
**oral** (E) *oral* (P) *oral*  
**Orbita** *f* (E) *órbita f* (P) *órbita f*

**Orbitopathie** *f* (endokrine) (E) *orbitopatía f* (endocrina) (P) *orbitopatía f* (endócrina)  
**Orchitis** *f* (E) *orquitis f* (P) *orquite f*  
**Organ** *n* (E) *órgano m* (P) *órgão m*  
**organisch** (E) *orgánico* (P) *orgânico*  
**Organomegalie** *f* (E) *organomegalia f* (P) *organomegalia f*  
**Orgasmus** *m* (E) *orgasmo m* (P) *orgasmo m*  
**orientiert** (E) *orientado* (P) *orientado*  
**Orientiertheit** *f* (räumliche/ zeitliche/ zur Person/ situativ) (E) *orientación f* (espacial/ temporal/ personal/ situacional) (P) *orientação f* (espacial/ temporal/ personal/ situacional)  
**Orthese** *f* (E) *ortesis f* (P) *órtese f*  
**Orthopäde/-in** *m/f* (E) *ortopedista m/f*, *traumatólogo/-a m/f* (P) *ortopedista m/f*  
**Orthopädie** *f* (E) *ortopedia f* (P) *ortopedia f*  
**Orthopnoe** *f* (E) *ortopnea f* (P) *ortopnéia f*  
**orthostatisch** (E) *ortostático* (P) *ortostático*  
**örtlich** (E) *local* (P) *local*  
**Ösophagitis** *f* (E) *esofagitis f* (P) *esofagite f*  
**Ösophagus** *m* (E) *esófago m* (P) *esófago m* (bras.: *esôfago m*)  
**Ösophagusvarizen** *fpl* (E) *varices fpl* *esofágicas* (P) *varizes fpl* *esofágicas*  
**Osteitis** *f* (E) *osteitis f* (P) *osteíte f*  
**Osteoblastom** *n* (E) *osteoblastoma m* (P) *osteoblastoma m*  
**Osteochondrose** *f* (E) *osteocondrosis f* (P) *osteocondrose f*  
**Osteolyse** *f* (E) *osteolisis f* (P) *osteólise f*  
**Osteom** *n* (E) *osteoma m* (P) *osteoma m*  
**Osteomalazie** *f* (E) *osteomalacia f* (P) *osteomalácia f*

**Osteomyelitis** *f* (E) osteomielitis *f*

(P) osteomielite *f*

**Osteoporose** *f* (E) osteoporosis *f*

(P) osteoporose *f*

**Osteosarkom** *n* (E) osteosarcoma *m*

(P) osteos(s)arcoma *m*

**Osteosynthese** *f* (E) osteosíntesis *f*

(P) osteos(s)íntese *f*

**Osteotomie** *f* (E) osteotomía *f* (P) osteotomia *f*

**Östrogen** *n* (E) estrógeno *m* (P) estrogénio *m* (bras.: estrogênio *m*)

**Otosklerose** *f* (E) otosclerosis *f*

(P) otosclerose *f*

**Otoskop** *n* (E) otoscopio *m* (P) otoscópio *m*

**Ovar** *m*, **Eierstock** *m* (E) ovario *m*

(P) ovário *m*

**Ovarial-** (E) ovárico (P) ovárico

**Ovarialzyste** *f* (E) quiste *m* del ovario

(P) cisto *m* (o quisto *m* de ovário)

**Ovulation** *f* (E) ovulación *f*

(P) ovulação *f*

**Ovulationshemmer** *m* (E) inhibidor *m* de ovulación (P) inibidor *m* da ovulação

**Ozaena** *f* (E) ozena *m* (P) ozena *m*

# P

**Pachymeningitis** *f* (E) paquimeningitis *f* (P) paquimeningite *f*

**Pädiatrie** *f* (E) pediatria *f* (P) pedia-  
tria *f*

**Pädophilie** *f* (E) pedofilia *f* (P) pedofi-  
lia *f*

**palliativ** (E) paliativo (P) paliativo

**Palmonalreflex** *m* (E) reflejo *m* pal-  
momentoniano (P) reflexo *m* pal-  
momentoniano

**Palpitation** *f*, **Herzklopfen** *n* (E) palpi-  
tación *f* (P) palpitação *f*

**Panaritium** *n* (E) panadizo *m* (P) pa-  
narício *m*

**Panarteriitis nodosa** *f* (E) panarteritis *f*  
nodosa (P) panarterite *f* nodosa

**Pancoasttumor** *m* (E) tumor *m* de Pan-  
coast (P) tumor *m* de Pancoast

**Pandemie** *f* (E) pandemia *f* (P) pande-  
mia *f*

**Panenzephalitis** *f*, **subakute sklerosie-  
rende (SSPE)** (E) panencefalitis *f*  
subaguda esclerosante (P) panence-  
falite *f* subaguda esclerosante

**Panik** *f* (E) pánico *m* (P) pânico *m*

**Panikstörung** *f* (E) disturbio *m* por  
pánico (P) perturbação *f* de pânico

**Pankreas** *m* (E) páncreas *m* (P) pân-  
creas *m*

**Pankreatitis** *f* (E) pancreatitis *f*  
(P) pancreatite *f*

**Papel** *f* (E) pápula *f* (P) pápula *f*

**Papille** *f* (E) papila *f* (P) papila *f*

**Papillenödem** *n* (E) papiledema *m*)  
(P) edema *m* papilar (o papile-  
dema *m*)

**Papillenödem** *n* (E) papiledema *m*  
(P) papiledema *m*

**Papillitis** *f* (E) papilitis *f* (P) papilite *f*

**Papillom** *n* (E) papiloma *m* (P) papi-  
loma *m*

**papulovesikulös** (E) pápulo vesicular  
(P) pápulo vesicular

**Paradontitis** *f* (E) paradontitis *f*  
(P) paradontite *f*

**Paradontose** *f* (E) paradontosis *f*  
(P) paradontose *f*

**Paralyse** *f*, **Lähmung** *f* (E) parálisis *f*  
(P) paralisia *f*

**Parameter** *m* (E) parámetro *m* (P) pa-  
râmetro *m*

**Parametritis** *f* (E) parametritis *f*  
(P) parametrite *f*

**Parametrium** *n* (E) parametrio *m*  
(P) parâmetro *m*

**paraneoplastisch** (E) paraneoplásico  
(P) paraneoplásico

**paranoid** (E) paranoico (P) paranóide  
(o paranóico)

**Paraparese** *f* (E) paraparesia *f* (P) pa-  
raparésia *f*

**Paraphimose** *f* (E) paraquimosis *f*  
(P) paraquimose *f*

**Paraproteinämie** *f* (E) paraproteine-  
mia *f* (P) paraproteinemia *f*

**Parasit** *m* (E) parásito *m* (P) para-  
sita *m*

**Parasitose** *f* (E) parasitosis *f* (P) para-  
sitose *f*

**Paraspastik** *f* (E) paraespasticidad *f*  
(P) paraespasticidade *f*

**Parästhesie** *f* (E) parestesia *f* (P) pa-  
restesia *f*

**Parasympathikus** *m*  
(E) parasimpático *m*  
(P) parassimpático *m*

**Paratyphus** *m* (E) paratífus *m* (P) pa-  
ratifo *m*

**Parazentese** *f* (E) paracentesis *f*  
(P) paracentese *f*

**Parenchym** *n* (E) parénquima *m*  
(P) parênquima *f*

**parenchymatös** (E) parenquimatoso  
(P) parenquimatoso

**Parenchymdichte** *f* (E) *espesura f* parenquimatosa (P) *espessura f* parenquimatosa

**parenteral** (E) *parenteral* (o parentérico) (P) *parenteral* (o parentérico)

**paretisch, gelähmt** (E) *parético* (P) *parético*

**Parkinsonsche Krankheit** *f* (E) *enfermedad f* de Parkinson (P) *doença f* de Parkinson

**Parodontitis** *f* (E) *parodontitis f* (P) *parodontite f*

**Paronychie** *f* (E) *paroníquia f* (P) *paroníquia f*

**Parosmie** *f* (E) *parosmia f* (P) *parosmia f*

**Parotis** *f* (E) *parótida f* (P) *parótida f*

**Parotitis epidemica** *f*, **Mumps** *m* (E) *parotiditis f* epidémica (P) *parotidite f* epidémica

**paroxysmal** (E) *paroxístico* (P) *paroxístico*

**partiell** (E) *parcial* (P) *parcial*

**Partikel** *m* (E) *partícula f* (P) *partícula f*

**passiv** (E) *pasivo* (P) *passivo*

**Paste** *f* (E) *pasta f* (P) *pasta f*

**Patella** *f*, **Kniescheibe** *f* (E) *patela f*, *rótula f* (P) *patela f* (o *rótula f*)

**Patellarsehnenreflex** *m* (PSR) (E) *reflejo m* rotuliano (P) *reflexo m* rotuliano

**pathogen** (E) *patógeno* (P) *patogénico*

**Pathogenese** *f* (E) *patogénesis f* (P) *patogénese f* (bras.: *patogênese f*)

**pathognomonisch** (E) *patognomónico* (P) *patognomónico*

**Pathologe/-in** *m/f* (E) *patologista m/f* (P) *patologista m/f*

**Patient** *m* (E) *enfermo m* (P) *doente m*

**Patient/-in** *m/f* (E) *paciente m/f* (P) *paciente m/f* (bras.), *doente m/f*

**Pellagra** *f* (E) *pelagra f* (P) *pelagra f*

**Pemphigus** *m* (E) *pénfigo m* (P) *pénfigo m*

**Pendelnystagmus** *m* (E) *nistagmo m* pendular (P) *nistagmo m* pendular

**Penetranz** *f* (E) *penetrancia f* (P) *penetrância f*

**Penis** *m* (E) *pene m* (P) *pénis m*

**Penizillin** *n* (E) *penicilina f* (P) *penicilina f*

**Perforation** *f* (E) *perforación f* (P) *perfuração f*

**Perfusion** *f* (E) *perfusión f* (P) *perfusão f*

**Perfusionsdruck** *m* (E) *presión f* de perfusión (P) *pressão f* de perfusão

**Perfusor** *m* (E) *bomba f* de inyección (P) *bomba f* de inje(c)ção

**perianal** (E) *perianal* (P) *perianal*

**Periarthritis** *f* (**humeroscapularis**) (E) *periartritis f* (escápulo-humeral) (P) *periartrite f* (escápulo-umeral)

**Perichondrium** *n* (E) *pericondrio m* (P) *pericóndrio m*

**peridural** (E) *peridural* (P) *peridural*

**Perikard** *n* (E) *pericardio m* (P) *pericárdio m*

**Perikarderguß** *m* (E) *derrame m* pericárdico (P) *derrame m* pericárdico

**Perikarditis** *f* (E) *pericarditis f* (P) *pericardite f*

**Perimetrium** *n* (E) *perimetrio m* (P) *perimétrio m*

**Periode** *f* (E) *período m* (P) *período m*

**periodisch** (E) *periódico* (P) *periódico*

**periorbital** (E) *periorbitario* (P) *periorbitário*

**peripher** (E) *periférico* (P) *periférico*

**Peristaltik** *f* (E) *peristáltico m* (o *peristaltismo m*) (P) *peristáltico m* (o *peristaltismo m*)

**Peritoneum** *n*, **Bauchfell** *n* (E) *peritoneo m* (P) *peritónio m* (o *peritoneu m*)

**Peritonitis** *f* (E) peritonitis *f* (P) peritonite *f*

**Perkussion** *f* (E) percusión *f*

(P) percussão *f*

**perkutan** (E) percutáneo (P) percutâneo

**perniciös** (E) pernicioso (P) pernicioso

**Persönlichkeit** *f* (gestörte) (E) personalidad *f* (perturbada) (P) personalidade *f* (perturbada)

**Persönlichkeitsveränderung** *f* (E) alteración *f* de la personalidad

(P) alteração *f* da personalidade

**Pessar** *m*, **Diaphragma** *n* (E) pesario *m*

(P) pessário *m*

**Pessimismus** *m* (E) pesimismo

(P) pessimismo *m*

**Petechie** *f* (E) petequia *f* (P) petéquia *f*

**pfeifen** (E) silbar (P) assobiar

**Pfeifen** *n*, **Giemen** *n* (Lungenausku-  
tation) (E) jadeo *m*, silbido *m*, soni-  
dos *mpl* silbantes (P) sibilo *m*

**pfeifen, giemen** (Lungenausku-  
tation) (E) silbar (P) sibilar

**Pflaster** *n* (E) adhesivo *m* (P) ade-  
sivo *m*

**Pflegepersonal** *n*, **Krankenpflege** *f*

(E) personal *m* de enfermería

(P) enfermagem *f*

**Pfortader** *f* (E) vena *f* porta (P) veia *f*  
porta

**Phagozyt** *m* (E) fagocito *m* (P) fagó-  
cito *m*

**Phagozytose** *f* (E) fagocitosis *f* (P) fa-  
gocitose *f*

**Phakolyse** *f* (E) facólisis *f* (P) facólise *f*

**Phakomatose** *f* (E) facomatosis *f*

(P) facomatose *f*

**Phalange** *f* (E) falange *f* (P) falange *f*

**Phalanx** *f* (E) falange *f* (P) falange *f*

**Phänomen** *n* (E) fenómeno *m* (P) fe-  
nómeno *m*

**Phänotyp** *m* (E) fenotipo *m* (P) fenó-  
tipo *m*

**Phantomschmerz** *m* (E) dolor *m* fan-  
tasma (P) dor *f* fantasma

**Phäochromozytom** *n* (E) feocromoci-  
toma *m* (P) feocromocitoma *m*

**pharmakologisch** (E) farmacológico

(P) farmacológico

**Pharyngitis** *f* (E) faringitis *f* (P) farin-  
gite *f*

**Pharynx** *m* (E) faringe *f* (P) faringe *f*

**Phase** *f* (E) fase *f* (P) fase *f*

**Phenylketonurie** *f* (E) fenilcetonuria *f*

(P) fenilcetonúria *f*

**Phlebitis** *f* (E) flebitis *f* (P) flebite *f*

**Phlebographie** *f* (E) flebografia *f*

(P) flebografia *f*

**Phlegmone** *f* (E) flemón *m*

(P) fleimão *m*

**Phobie** *f* (E) fobia *f* (P) fobia *f*

**phobisch** (E) fóbico (P) fóbico

**Phonation** *f* (E) fonación *f*

(P) fonação *f*

**Phosphatase** *f*, **alkalische** (E) fosfa-  
tasa *f* alcalina (P) fosfatase *f* alcalina

**Phosphor** *m* (E) fósforo *m* (P) fós-  
foro *m*

**Photodermatitis** *f* (E) fotodermatitis *f*

(P) fotodermatite *f*

**Photosensibilisierung** *f* (E) fotosensibi-  
lización *f* (P) fotosensibilização *f*

**physiologisch** (E) fisiológico (P) fisio-  
lógico

**Physiotherapie** *f*, **Krankengymnastik** *f*  
(KG) (E) medicina *f* física (P) medi-  
cina *f* física

**Phytotherapie** *f* (E) fitoterapia *f* (P) fi-  
toterapia *f*

**Pia** *f* (E) piamadre *f* (P) pia(-máter) *f*

**Pickel** *m* (E) grano *m*, espinilla *f*

(P) borbulha *f*

**Pigmentierung** *f* (E) pigmentación *f*

(P) pigmentação *f*

**Pilonidalzyste** *f* (E) quiste *m* pilonidal

(P) cisto *m* pilonídeo (o quisto *m* pi-  
lonidal)

**Pilz** *m* (E) hongo *m* (P) fungo *m*

**Pilz-** (E) micológico/-a (P) micológico/-a  
**Pilzerkrankung** *f* (E) micosis *f* (P) micose *f*  
**Pinealom** *n* (E) pinealoma *m* (P) pinealoma *m*  
**Pipette** *f* (E) pipeta *f* (P) pipeta *f*  
**Pityriasis** *f* (E) pitiriasis *f* (P) pitiríase *f*  
**Pityriasis** *f* (versicolor/rosea) (E) pitiríasis *f* (versicolor/ rósea) (P) pitiríase *f* (versicolor/ rósea)  
**Placenta** *f* praevia (E) placenta *f* previa (P) placenta *f* prévia  
**Plaque** *f*, atheromatöse (E) placa *f* de ateroma (P) placa *f* de ateroma  
**Plasma-** (E) plasmático (P) plasmático  
**Plasma** *n* (E) plasma *m* (sanguíneo) (P) plasma *m* (sanguíneo)  
**Plasmapherese** *f* (E) plasmaféresis *f* (P) plasmaferese *f*  
**Plasmid** *n* (E) plasmidio *m* (P) plasmí-dio *m*  
**Plasmodium** *n* (E) plasmodium *m* (P) plasmódio *m*  
**plastisch** (E) plástico (P) plástico  
**Plättchen-** (E) plaquetar (P) plaquetar  
**Plättchenaggregation** *f* (E) agregación *f* plaquetar (P) agregação *f* plaquetária  
**Plättchenaggregationsfaktor** *m* (E) factor *m* agregante de plaquetas (P) factor *m* agregador de plaquetas  
**Plattenepithel** *n* (E) epitelio *m* pavimentoso (P) epitélio *m* pavimentoso  
**Plattfuß** *m* (E) pie *m* plano (P) pé *m* chato  
**Platysma** *n* (E) platisma *m* (P) platí-sma *m*  
**Plazebo** *n* (E) placebo *m* (P) pla-cebo *m*  
**Plattenlösung** *f*, vorzeitige (E) desprendimiento *m* prematuro de la placenta (P) descolamento *m* prematuro da placenta

**Plazentaschranke** *f* (E) barrera *f* placentar (P) barreira *f* placentar  
**Plegie** *f*, Lähmung *f* (vollständige) (E) plejia *f* (P) plegia *f*  
**Pleozytose** *f* (E) pleocytosis *f* (P) pleocitose *f*  
**Pleura** *f* (E) pleura *f* (P) pleura *f*  
**Pleurablatt** *n* (E) hoja *f* pleural (P) folheto *m* pleural  
**Pleuraerguß** *m* (E) derrame *m* pleural (P) derrame *m* pleural  
**Pleuraflüssigkeit** *f* (E) líquido *m* pleural (P) líquido *m* pleural  
**Pleurasack** *m* (E) saco *m* pleural (P) saco *m* pleural  
**Pleuraschwarte** *f* (E) paquipleuritis *f* (P) paqui-pleurite *f*  
**Pleuritis** *f* (E) pleuritis *f* (P) pleurite *f*  
**Pleurodynie** *f* (E) pleurodinia *f* (P) pleurodinia *f*  
**Plexus** *m* (choroideus) (E) plexo *m* (coroideo) (P) plexo *m* (coroideu)  
**Plombe** *f*, Blei *n* (E) empaste *m* (diente), plomo *m* (P) chumbo *m*  
**plombieren** (E) empastar (P) chumbar  
**plötzlich** (E) abrupto, súbito, de repente, repentino (P) abrupto, súbito, brusco  
**Pneumokokkenmeningitis** *f* (E) meningitis *f* neumocócica (P) meningite *f* pneumocócica  
**Pneumologie** *f* (E) neumología *f* (P) pneumologia *f*  
**Pneumonie** *f* (E) neumonía *f* (P) pneumonia *f*  
**Pneumothorax** *m* (E) neumotórax *m* (P) pneumotórax *m*  
**Pocken** *fpl* (E) viruela *f* (P) varíola *f*  
**Poliklinik** *f* (E) policlínica *f* (P) policlínica *f*  
**Poliomyelitis** *f* (E) poliomyelitis *f* (P) poliomyelite *f* (o pólio *m*)  
**Pollen** *m* (E) polen *m* (P) pólen *m*  
**Pollinose** *f*, Heuschnupfen *m* (E) polinosis *f* (P) polinose *f*

**Polyarteritis f nodosa** (E) poliarteritis *f* nudosa (P) poliarteriite *f* nodosa

**Polydaktylie f** (E) polidactilia *f* (P) polidactilia *f*

**Polydipsie f** (E) polidipsia *f* (P) polidipsia *f*

**Polyglobulie f** (E) poliglobulia *f* (P) poliglobulia *f*

**Polyhydramnion n** (E) polihidramnios *m* (P) polihidrâmnios *m*

**Polymyalgia rheumatica f** (E) polimialgia *f* reumática (P) polimialgia *f* reumática

**Polymyositis f** (E) polimiositis *f* (P) polimiosite *f*

**Polineuritis f** (E) polineuritis *f* (P) polinevrite *f* (o polineurite *f*)

**Polyneuropathie f** (E) polineuropatía *f* (P) polineuropatia *f*

**Polyp m** (E) pólipó *m* (P) pólipó *m*

**Polypektomie f (endoskopische)** (E) polipectomía *f* (endoscópica) (P) polipectomia *f* (endoscópica)

**Polypnoe f** (E) polipnea *f* (P) polipnea *f*

**polypoid** (E) polipoide (P) polipóide

**Polyposis f, intestinale** (E) poliposis *f* intestinal (P) polipose *f* intestinal

**Polysomnografie f** (E) polisomnografía *f* (P) polisomnografia *f*

**polytop** (E) polítópico (P) politópico

**polytraumatisiert** (E) politraumatizado (P) politraumatizado

**Polyurie f** (E) poliuria *f* (P) poliúria *f*

**polyzystisch** (E) poliquistico (P) políctico

**Polyzythämie f** (E) policitemia *f* (P) policitémia *f* (o policitemia *f*)

**Pore f** (E) poro *m* (P) poro *m*

**Porphyrie f** (E) porfiria *f* (P) porfiria *f*

**postoperativ** (E) post-operatorio

(P) pós-operatório

**Potential n** (E) potencial *m* (P) potencial *m*

**Potentiale npl, akustisch evozierte** (AEP's) (E) potenciales *mpl* evocados acústicos (PEA) (P) potenciais *mpl* evocados acústicos (PEA)

**Potentiale npl, somatosensorisch evozierte (SSEPs)** (E) potenciales *mpl* evocados somatosensitivos (PESS) (P) potenciais *mpl* evocados somatosensitivos (PESS)

**Potentiale npl, visuell evozierte (VEPs)** (E) potenciales *mpl* evocados visuales (PEV) (P) potenciais *mpl* evocados visuais (PEV)

**Potenz f** (E) potencia *f* (P) potência *f*

**Potenzstörung f** (E) alteración *f* de la potencia (P) perturbação *f* da potência

**Prädelir n** (E) predelirio *m* (P) prédelírio *m*

**Prädisposition f** (E) predisposición *f* (P) predisposição *f*

**Präeklampsie f** (E) preeclampsia *f* (P) pré-eclâmpsia *f*

**praktisch** (E) práctico (P) prático

**Pränataldiagnostik f** (E) diagnóstico *m* pre-natal (P) diagnóstico *m* pré-natal

**Präputium n** (E) prepucio *m* (P) pré-púcio *m*

**Prävalenz f** (E) prevalencia *f* (P) prevalência *f*

**Prävention f (Primär-/ Sekundärp.)** (E) prevención *f* (primaria/ secundaria) (P) prevenção *f* (primária/ secundária)

**präventiv** (E) preventivo (P) preventivo

**Praxis f** (E) consultorio *m* (P) consultório *m*

**Presbykusis f** (E) presbiacusia *f* (P) presbiacúsia *f*

**Priapismus m** (E) priapismo *m* (P) priapismo *m*

**primäre/r** (E) primario (P) primário

**Prinzmetalangina** *f* (E) angina *f* de Prinzmetal (P) angina *f* de Prinzmetal

**Prion** *n* (E) prion *m* (P) príão *f*

**Privatpatient** *m* (E) enfermo *m* privado (P) doente *m* privado

**Produktion** *f* (von...) (E) producción *f* (de...) (P) produção *f* (de...)

**Profil** *n*, **Seitenaufnahme** *f* (E) perfil *m* (P) perfil *m*

**Prognose** *f* (E) pronóstico *m* (P) prognóstico *m* (bras.: prognose *f*)

**Prognosefaktor** *m* (E) factor *m* pronóstico (P) factor *m* prognóstico

**Proktitis** *f* (E) proctitis *f* (P) proctite *f*

**Prolaktin** *n* (E) prolactina *f* (P) prolactina *m*

**Prolaps** *m* (E) prolapso *m* (P) prolapso *m*

**Pronation** *f* (E) pronación *f* (P) pronação *f*

**prophylaktisch** (*Adj.*) (E) profilático (*adj.*) (P) profilático (*adj.*)

**Prophylaxe** *f* (E) profilaxia *f* (P) profilaxia *f*

**Prostata** *f* (E) próstata *f* (P) próstata *f*

**Prostata-, der Prostata** (E) prostático (P) prostático

**Prostataentzündung** *f* (E) prostatitis *f* (P) proctite *f*

**Prostatahypertrophie** *f* (E) hipertrofia *f* prostática (P) hipertrofia *f* prostática

**Prostatektomie** *f* (E) prostatectomía *f* (P) prostatectomia *f*

**Protein** *n*, **C-reaktives (CRP)** (E) proteína *f* C reactiva (PCR) (P) proteína *f* C reactiva (PCR)

**Proteinbindung** *f* (E) ligación *f* a las proteínas (P) ligação *f* às proteínas

**Proteinurie** *f* (E) proteinuria *f* (P) proteinúria *f*

**Prothese** *f* (E) prótesis *f* (P) prótese *f*

**Prothrombin** *n* (E) protrombina *f* (P) protrombina *m*

**Prothrombinzeit** *f* (E) tiempo *m* de protrombina (P) tempo *m* de protrombina

**Protrusion** *f* (E) protrusión *f* (P) protrusão *f*

**prozentual** (E) porcentual (P) percentual

**pruriginös** (E) pruriginoso (P) pruriginoso

**Pruritus** *m*, **Jucken** *n*, **Juckreiz** *m* (E) picor *m*, prurito *m* (P) prurigo *m* (o prúrigo *m*), comichão *f* (dar c.)

**Psammom** *n* (E) psamoma *m* (P) psamoma *m*

**Pseudarthrose** *f* (E) pseudoartrosis *f* (P) pseudartrose *f* (o pseudoartrose *f*)

**Pseudobulbärparalyse** *f* (E) parálisis *f* pseudobulbar (P) parálisis *f* pseudobulbar

**Pseudolymphom** *n* (E) pseudolinfoma *m* (P) pseudolinfoma *m*

**Psoriasis** *f* (E) psoriasis *f* (P) psoríase *f* (o psoriasis *f*)

**Psychiater/-in** *m/f* (E) psiquiatra *m/f* (P) psiquiatra *m/f*

**Psychiatrie** *f* (E) psiquiatria *f* (P) psiquiatria *f*

**psychiatrisch** (E) psiquiátrico (P) psiquiátrico

**psychisch** (E) psíquico (P) psíquico

**Psychoanalyse** *f* (E) psicoanálisis *m* (P) psicoanálise *f*

**psychogen** (E) psicogénico (P) psicogénico

**psychomotorisch** (E) psicomotor (P) psicomotor

**Psychopath/-in** *m/f* (E) psicópata *m/f* (P) psicópata *m/f*

**psychopathisch** (E) psicopático (P) psicopático

**psychopathologisch** (E) psicopatológico (P) psicopatológico

**Psychose** *f* (schizoaffektive) (E) psico-  
sis *f* (esquizo-afektiva) (P) psicose *f*  
(esquizo-afektiva)  
**psychosomatisch** (E) psicossomático  
(P) psicossomático  
**Psychotherapie** *f* (E) psicoterapia *f*  
(P) psicoterapia *f*  
**psychotisch** (E) psicótico (P) psicótico  
**psychotrop** (E) psicotropo (P) psico-  
tropo  
**Pterygium** *n* (E) pterigión *m* (P) pterí-  
gio *m*  
**Ptose** *f* (E) ptosis *f* (P) ptose *f*  
**Pubertät** *f* (E) pubertad *f* (P) puber-  
dade *f*  
**Puder** *n*, **Pulver** *n* (E) polvo *m*  
(P) pó *m*  
**Pulmonaratriesie** *f* (E) atresia *f* pulmo-  
nar (P) atresia *f* pulmonar  
**Pulpitis** *f* (E) pulpitis *f* (P) pulpita *f*  
**Puls** *m*, **Handgelenk** *n* (E) pulso *m*  
(P) pulso *m*  
**pulsierend** (E) pulsátil (P) pulsátil  
**Pulsschlag** *m* (E) pulsación *f*  
(P) pulsação *f*  
**punktförmig** (E) puntiforme  
(P) punctiforme  
**punktieren, stechen** (E) picar (P) pi-  
car  
**Punktion** *f* (E) punción *f* (P) punção *f*  
**Pupille** *f* (E) pupila *f* (P) pupila *f*  
**Pupillenerweiterung** *f* (E) dilatación *f*  
pupilar (P) dilatação *f* pupilar  
**Pupillenreaktion** *f* (E) reacción *f* pupi-  
lar (P) reacção *f* pupilar  
**Pupillenreflex** *m* (E) reflejo *m* pupilar  
(P) reflexo *m* pupilar  
**Pupillenstarre** *f* (E) iridoplegia *f*  
(P) iridoplegia *f*  
**Purpura** *f* (E) púrpura *f* (P) púrpura *f*  
**Pustel** *f* (E) pústula *f* (P) pústula *f*  
**pusten** (E) soplar (P) soprar  
**Putamen** *n* (E) putamen *m* (P) puta-  
men *m*  
**Pyelitis** *f* (E) pielitis *f* (P) pielite *f*

**Pyelonephritis** *f* (E) pielonefritis *f*  
(P) pielonefrite *f*  
**Pyknolepsie** *f* (E) picnolepsia *f* (P) pic-  
nolepsia *f*  
**Pylorus** *m* (E) píloro *m* (P) piloro *m*  
**Pylorusplastik** *f* (E) piloroplastia *f*  
(P) piloroplastia *f*  
**Pylorusstenose** *f* (E) estenosis *f* piló-  
rica (P) estenose *f* pilórica  
**Pyodermie** *f* (E) piodermis *f* (P) pio-  
dermite *f*  
**pyramidal, Pyramiden...** (E) piramidal  
(P) piramidal  
**Pyramide** *f* (E) pirámide *f* (P) pirâ-  
mide *f*  
**Pyramidenbahn** *f* (E) vía *f* piramidal  
(P) via *f* piramidal  
**Pyramidenbahnzeichen** *n* (E) signo *m*  
piramidal (P) sinal *m* piramidal  
**Pyurie** *f* (E) piuria *f* (P) piúria *f*

# Q

**Quadrant** *m* (E) cuadrante *m* (P) cuadrante *m*

**Quadrantenanopsie** *f* (E) cuadrantanopsia *f* (P) cuadrantanópsia *f*

**Quadrizeps** *m* (E) cuádriceps *m*  
(P) quadricípede *m* (o quadríceps *m*)

**Quarantäne** *f* (E) cuarentena *f*  
(P) quarantena *f*

**Quecksilber** *n* (E) mercurio *m*  
(P) mercúrio *m*

**Querfortsatz** *m* (E) apófisis *f* transversa (P) apófise *f* transversa

**Querschnittsyndrom** *n* (E) síndrome *m* parapléjico (P) síndrome *m* parapléjico

**Quickzeit** *f* (E) tiempo *m* de Quick  
(P) tempo *m* de Quick

# R

**Rachen** *m* (E) garganta *f* (P) garganta *f*

**Rachenring** *m* (E) anillo *m* amigdalino  
(P) anel *m* amigdalino

**Rachitis** *f* (E) raquitismo *m* (P) raquitismo *m*

**rachitisch** (E) raquítico (P) raquítico

**Radialisparesie** *f* (E) paresia *f* (o parésia *f*) radial (P) parésia *f* radial

**radikulär** (E) radicular (P) radicular

**Radikulitis** *f* (E) radiculitis *f* (P) radiculite *f*

**Radikulopathie** *f* (E) radiculopatía *f*  
(P) radiculopatía *f*

**radioaktiv** (E) radiactivo (P) radioa(c)tivo

**Radiologe/-in** *m/f* (E) radiólogo/-a *m/f*  
(P) radiologista *m/f*

**Radius** *m* (E) radio *m* (P) rádio *m*

**Radiusperiorreflex** *m* (RPR) (E) reflejo *m* radial (P) reflexo *m* radial

**Rate** *f* (von...) (E) tasa *f* (de...) (P) taxa *f* (de...)

**raten** (E) aconsejar (P) aconselhar

**Rauchen** *n* (E) fumar *m*, consumo *m* de tabaco (P) fumo *n*, consumo *m* de tabaco

**Raucher** *m* (E) fumador *m* (P) fumador *m* (bras.: fumante *m*)

**rauh** (E) áspero (P) áspero

**Raum** *m* (raumfordern) (E) espacio *m* (ocupar e.) (P) espaço *m* (ocupar e.)

**Raumforderung** *f* (E) ocupación *f* de espacio (P) ocupação *f* de espaço

**Rauschmittel** *n* (E) estupefaciente *m* (P) estupefaciente *m*

**räuspern, sich** (E) carraspear (P) pigarrear

**Raynaud-Syndrom** *n* (E) fenómeno *m* de Raynaud (P) fenómeno *m* de Raynaud

**reabsorbieren** (E) reabsorber (P) reabsorver

**Reabsorption** *f* (E) reabsorción *f* (P) reabsorção *f*

**Reaktion** *f*, **allergische** (E) reacción *f* alérgica (P) reacção *f* alérgica

**reaktiv** (E) reactivo (P) reactivo

**Reaktivierung** *f* (E) reactivación *f* (P) reactivação *f*

**Reanimation** *f* (E) reanimación *f* (P) reanimação *f*

**Reboundeffekt** *m* (E) efecto *m* de rebote (P) efeito *m* rebound

**Recessus** *m* (E) recesso *m* (P) recesso *m*

**rechtshändig, Rechtshänder** *m* (E) diestro (*adj.* + *m*) (P) destro (*adj.* + *m*)

**Rechtsherzinsuffizienz** *f* (E) insuficiencia *f* ventricular (IV) derecha (P) insuficiência *f* ventricular direita

**Rechtsmedizin** *f* (E) medicina *f* forense (P) medicina *f* forense

**Recruitment** *n* (E) recrutamiento *m* (P) recrutamento *m*

**Rede** *f*, hier: Bericht *m* der Krankengeschichte (zusammenhängend u. adäquat) (E) discurso *m* (coherente y adecuado) (P) discurso *m* (coerente e adequado)

**Reflex** *m* (E) reflejo *m* (P) reflexo *m*

**Reflex** *m*, **oculocephaler** (E) reflejo *m* oculocefálico (P) reflexo *m* oculocefálico

**Reflex** *m*, **oculovestibulärer** (E) reflejo *m* oculovestibular (P) reflexo *m* oculovestibular

**Reflexblase** *f* (E) vejiga *f* refleja (P) bexiga *f* reflexa

**Reflexdystrophie** *f*, **sympathische** (E) distrofia *f* refleja simpática (P) distrofia *f* refleja simpática

**Reflux** *m* (E) reflujo *m* (P) refluxo *m*

**Reflux** *m* (gastroösophagealer) (E) reflujo *m* (gastro-esofágico) (P) reflujo *m* (gastro-esofágico)

**Refluxösophagitis** *f* (E) esofagitis *f* de reflujo (P) esofagite *f* de reflujo

**refraktär (gegen...)** (E) refractario (a...) (P) refra(c)tário (a...)

**Refraktion** *f* (E) refracción *f* (P) refração *f*

**Refraktionsfehler** (E) error *m* de refracción (P) erro *m* de refração

**Regenerierung** *f* (E) regeneración *f* (P) regeneração *f*

**Region** *f* (in der Lendenregion) (E) región *f* (en la r. lumbal) (P) região *f* (na região lombar)

**Regurgitation** *f* (E) regurgitación *f* (P) regurgitação *f*

**Rehabilitation** *f* (E) rehabilitación *f* (P) reabilitação *f*

**Reife** *f* (E) madurez *f* (P) maturidade *f*

**Reihe** *f*, **Aufeinanderfolge** *f* (E) secuela *f* (P) sequela *f* (bras.: seqüela *f*)

**rein** (E) puro/-a (P) puro/-a

**Reinfarkt** *m* (E) reinfarto *m* (P) reenfarte *m*

**Reinfektion** *f* (E) reinfección *f* (P) reinfecção *f*

**Reithosenanästhesie** *f* (E) anestesia *f* en silla (P) anestesia *f* em sela

**Reizbarkeit** *f* (E) irritabilidad *f* (P) irritabilidade *f*

**Reizblase** *f* (E) vejiga *f* irritable (P) bexiga *f* irritável

**Reizung** *f* (E) irritación *f* (P) irritação *f*

**Rekanalisierung** *f* (E) recanalización *f* (P) recanalização *f*

**rektal** (E) rectal (P) re(c)tal

**Rektoskopie** *f* (E) rectoscopia *f* (P) retoscopia *f*

**Rektozele** *f* (E) rectocele *m* (P) retocele *f*

**Rektum** *n* (E) recto *m* (P) recto *m*

**Rektumampulle** *f* (E) ampolla *f* rectal (P) ampola *f* re(c)tal

**Remission** *f* (E) remisión *f* (P) remissão *f*

**Renin** *n* (E) renina *m* (P) renina *m*

**Rente** *f* (in Rente gehen) (E) reforma *f*, jubilación *f* (reformarse, jubilarse) (P) reforma *f* (reformar-se)

**repetitiv** (E) repetitivo (P) repetitivo

**Reposition** *f* (E) reposición *f* (P) reposição *f*

**Resektion** *f* (E) resección *f* (P) ressecção *f*

**resezierbar, nicht** (E) irreseccable (P) irressecável

**Residualepilepsie** *f* (E) epilepsia *f* residual (P) epilepsia *f* residual

**Residualzyste** *f* (E) quiste *m* residual (P) quisto *m* residual

**resistent (gegenüber...)** (E) resistente (a...) (P) resistente (a...)

**Resistenz** *f*, **Widerstand** *m* (gegen...) (E) resistencia *f* (a...) (P) resistência *f* (a...)

**Rest-, Residual-** (E) residual (P) residual

**Restharn** *m* (E) residuo *m* de orina (P) resíduo *m* de urina

**Retention** *f* (E) retención *f* (P) retenção *f*

**Retikulozyt** *m* (E) reticulocito *m* (P) reticulócito *m*

**Retina** *f* (E) retina *f* (P) retina *f*

**Retinakulum** *n* (E) retináculo *m* (P) retináculo *m*

**Retinitis** *f* (E) retinitis *f* (P) retinite *f*

**Retinopathie** *f* (Grad X) (E) retinopatía *f* (de grado X) (P) retinopatia *f* (de grau X)

**Retrobulbärneuritis** *f* (E) neuritis *f* retrobulbar (P) nevrite *f* retrobulbar

**Retrognathie** *f* (E) retrognatismo *m* (P) retrognatismo *m*

**retrograd** (E) retrógrado (P) retrógrado

**retroperitoneal** (E) retroperitoneal (P) retroperitoneal

**Retroperitoneum** *n* (E) retroperitoneo *m* (P) retroperitoneu *m*

**Retroversion** *f* (E) retroversión *f*  
(P) retroversão *f*

**reversibel** (E) reversible (P) reversível

**Revision** *f* (E) revisión *f* (P) revisão *f*

**rezessiv** (E) recesivo (P) recessivo

**Rezidiv** *n* (E) recidiva *f* (P) recidiva *m*

**Rhabdomyolyse** *f* (E) rabdomiolisis *f*  
(P) rabdomiólise *f*

**Rhabdomyom** *n* (E) rabdomioma *m*  
(P) rabdomioma *m*

**Rhagade** *f* (E) rágade *f* (P) rágada *f*

**Rhesusfaktor** *m* (E) factor *m* Rh  
(P) fator *m* Rh

**Rheumafaktor** *m* (E) factor *m* reumatoide (P) factor *m* reumatóide

**rheumatisch** (E) reumático  
(P) reumático

**Rhinoliquorrhoe** *f* (E) rinoliquidorrea *f*  
(P) rinorráquia *f*

**Rhinophym** *n* (E) rinofima *m* (P) rinó-fima *m*

**Rhinorrhoe** *f* (E) rinorrea *f* (P) rinorreia *f*

**Rhizotomie** *f* (E) rizotomía *f* (P) rizotomia *f*

**Rhombenzephalon** *n* (E) rombencéfalo *m* (P) rombencéfalo *m*

**rhythmisch** (E) rítmico (P) rítmico

**Ribonukleinsäure** *f* (RNS, RNA)  
(E) ácido *m* ribonucleico (ARN, RNA) (P) ácido *m* ribonucleico (RNA)

**Richtung** *f* (E) dirección *f* (P) direção *f*

**Riesenzellararteriitis** *f* (E) arteritis *f* de células gigantes (P) arterite *f* de células gigantes

**Rigor** *m* (mit Zahnradphänomen)  
(E) rigidez *f* (en rueda dentada)  
(P) rigidez *f* (em roda dentada)

**Rinde** *f* (motorische/prämotorische)  
(E) área *f* (motora/ premotora)  
(P) área *f* (motor/ prémotor)

**ringförmig** (E) anular, forma *f* anular  
(P) anelar, forma *f* anelar, em anel

**Rippe** *f* (E) costilla *f* (P) costela *f*

**Rippenbogen** *m* (E) arco *m* costal  
(P) arco *m* costal

**Rippenbogen** *m*, unterer (E) reborde *m* costal (P) rebordo *m* costal

**Risiko** *n* (hohes/geringes) (E) riesgo *m*  
(alto/ bajo) (P) risco *m* (alto/ baixo)

**Risikofaktor** *m* (E) factor *m* de riesgo  
(P) factor *m* de risco

**röcheln, rasseln** (E) estertorar (P) estertorar

**Rollstuhl** *m* (E) silla *f* de ruedas (P) cadeira *f* de rodas

**Romberg'scher Stehversuch** *m*  
(E) prueba *f* de Romberg (P) teste *m* de Romberg

**Röntgenuntersuchung** *f* (E) radiografía *f* (Ray-X) (P) radiografia *f* (Ray-X)

**Rosazea** *f* (E) rosácea *f* (P) rosácea *f*

**Rotation** *f* (E) rotación *f* (P) rotação *f*

**Rotatorenmanschette** *f* (E) pulsera *f* de rotadores (P) coifa *f* dos rotatores

**Röteln** *fpl* (E) rubéola *f*, (P) rubéola *f*, sarampo *m* alemán (bras.)

**Rötung** *f* (E) rubor *m*  
(P) vermelhidão *f*, rubor *m*

**Routine** *f* (routinemäßig) (E) rutina *f* (por r.) (P) rotina *f* (por r.)

**Rückbildung** *f* (in R.) (E) regresión *f* (en r.) (P) regressão *f* (em r.)

**Rückenmark** *n* (E) médula *f* espinal  
(P) medula *f* espinal

**Rückfall** *m* (E) recaída *f* (P) recaída *f*

**Rückfallrate** *f* (E) recurrencia *f* (P) recorrência *f*

**Rückgrat** *n* (E) espinazo *m* (P) espinhaço *m*

**Rückkehr** *f* (E) regreso *m* (P) regresso *m*

**Ruhe** *f* (E) reposo *m* (P) repouso *m*

**ruhigstellen** (E) inmovilizar (P) imobilizar

**Ruhr** *f* (E) disentería *f* (P) disenteria *f*

**Rülpsen** *n* (E) eruptos *mpl* (P) arro-  
tos *mpl*

**Rumpf** *m* (E) tronco *m* (P) tronco *m*

**Rumpfataxie** *f* (E) ataxia *f* del tronco  
(P) ataxia *f* do tronco

**rundlich** (E) rollizo (P) arredondado

**runzeln (die Stirn)** (E) arrugar (la  
frente) (P) enrugar (a testa)

**Ruptur** *f* (E) ruptura *f* (P) ruptura *f*

**Rush** *m* (E) rash *f* (P) rash *f*

**Rush-Phänomen** *n* (E) rash *m* cutáneo  
(P) rash *m* cutâneo

## S

**Salbe** *f* (E) pomada *f* (P) pomada *f*

**Salmonellen** *fpl* (E) salmonelas *fpl*  
(P) salmonelas *fpl*

**Salmonellose** *f* (E) salmonelosis *f*  
(P) salmonelose *f*

**Salpingektomie** *f* (E) salpingectomía *f*  
(P) salpingectomia *f*

**Salpingitis** *f* (E) salpingitis *f* (P) salpingite *f*

**salzig** (E) salado (P) salgado

**Sarkoidose** *f*, **Morbus** *m* **Boeck** (E) sarcoidosis *f* (P) sarcoidose *f*

**Sarkom** *n* (E) sarcoma *m* (P) sarcoma *m*

**Sauerstoff** *m* (E) oxígeno *m* (P) oxígeno *m*

**Sauerstoffgabe** *f* (E) oxigenoterapia *f*  
(P) oxigenoterapia *f*

**Sauerstoffversorgung** *f* (**ausreichende**)  
(E) oxigenación *f* (adecuada)  
(P) oxigenação *f* (adequada)

**Säugling** *m* (E) lactante *m* (P) lactante *m*

**Saugreflex** *m* (E) reflejo *m* de succión  
(P) reflexo *m* de sucção

**Schädel** *m* (E) craneo *m* (P) crânio *m*

**Schädelbasis** *f* (E) base *f* del cráneo  
(P) base *f* do crâneo

**Schädelgrube** *f* (**vordere/ hintere**)  
(E) fosa *f* (posterior/ anterior)  
(P) fossa *f* (posterior/ anterior)

**Schädel-Hirntrauma** *n* (**SHT**) (E) traumatismo *m* cráneo-encefálico  
(P) traumatismo *m* crânio encefálico  
(TCE)

**Schädellage** *f* (E) presentación *f*  
cefálica (P) apresentação *f* cefálica

**Schambein** *n* (E) pubis *m* (P) púbis *m*

**schämen, sich** (E) tener vergüenza  
(P) sentir-se envergonhado

**Scharlach** *m* (E) escarlatina *f* (P) escarlatina *f*

**Scheide** *f*, **Vagina** *f* (E) vagina *f*  
(P) boca *f* do corpo (popular)

**schielen** (E) ser bizco, bizar (P) ser vesgo (o ser estrábico)

**Schienbein** *n* (E) tablilla *f* (P) canela *f*

**Schiene** *f* (E) tablilla *f* (P) tala *f*

**schienen** (E) clavar (P) entalar

**Schilddrüse** *f* (E) glándula *f* tiroides  
(P) glândula *f* tireóide

**Schilddrüsenfunktion** *f* (E) función *f* tiroidea  
(P) função *f* tiroideia

**Schillingtest** *m* (E) prueba *f* de Schilling  
(P) prova *f* de Schilling

**Schistozyt** *m* (E) esquizocito *m* (P) esquizócito *m*

**schizo-affektiv** (E) esquizoafectivo  
(P) esquizo-afectivo

**schizophren** (E) esquizofrénico (P) esquizofrénico

**Schizophrenie** *f* (E) esquizofrenia *f*  
(P) esquizofrenia *f*

**Schlaf** *m* (E) sueño *m* (P) sono *m*

**Schlaf-Apnoe-Syndrom** *n* (E) síndrome *m* de apnea del sueño  
(P) síndrome *m* da sono-apneia

**Schlafentzug** *m* (E) privación *f* de sueño  
(P) privação *f* do sono

**Schläfe** *f* (E) fuente *f* (P) fonte *f*

**schlaff** (E) flácido (P) flácido

**schlaff, erschöpft** (E) flojo (P) frouxo

**Schlaflosigkeit** *f* (E) insomnio *m*  
(P) insónia *f* (bras.: insônia *f*)

**Schlafmittel** *n* (E) somnífero *m* (P) sonífero *m*

**Schlafstörung** *f* (E) alteración *f* del sueño  
(P) alteração *f* do sono

**Schlaf-Wach-Rhythmus** *m* (E) ritmo *m* sueño-vigilia  
(P) ritmo *m* sono-vigília

**Schlaganfall** *m*, **Hirnfarkt** *m* (E) accidente *m* vascular cerebral (AVC)

Ⓟ accidente *m* vascular cerebral (AVC)

**schlagen** Ⓜ golpear Ⓟ bater

**Schlangenbiß** *m* Ⓜ mordedura *f* de serpiente Ⓟ mordedura *f* de serpente

**schlank** Ⓜ delgado Ⓟ delgado

**schleichend, chronisch** Ⓜ crónico Ⓟ crónico (bras.: crônico)

**Schleiersehen** *n* Ⓜ visualización *f* enturbiada Ⓟ visão *f* turva

**Schleim** *m* Ⓜ moco *m*, pituita *f* Ⓟ muco *m*

**Schleimhaut** *f* Ⓜ mucosa *f* Ⓟ mucosa *f*

**schließen** Ⓜ cerrar Ⓟ fechar

**Schluckauf** *m* Ⓜ hipo *m* Ⓟ soluções *mpl*

**schlucken** Ⓜ deglutir, tragar Ⓟ deglutir, engolir

**Schluckschwierigkeiten** *fpl* Ⓜ dificultad *f* de deglución Ⓟ dificuldade *f* de deglutição

**schlurfen, schleifen lassen** Ⓜ arrastrar Ⓟ arrastar

**Schlüsselbein** *n*, **Clavikula** *f* Ⓜ clavícula *f* Ⓟ clavícula *f*

**Schmerz** *m* (hämmernd/stechend/unerträglich/heftig/brennend/dumpf/drückend/diffus/krampfartig) Ⓜ dolor *m* (palpitante/ lacerante/ insoportable/ violento/ quemante/ sordo/ opriente/ difuso/ espasmódico) Ⓟ dor *f* (em martelada/ em picada/ insuportável/ violenta/ em queimadura/ surda/ compressiva/ difusa/ espasmódica)

**Schmerzattacke** *f* Ⓜ crisis *f* de dolor Ⓟ crise *f* dolorosa

**Schmerzempfinden** *n* Ⓜ sensibilidad *f* dolorosa Ⓟ sensibilidade *f* dolorosa

**Schmerzensgeld** *n* Ⓜ indemnización *f* Ⓟ inde(m)nização *f*

**schmerzhaft** Ⓜ doloroso, álgico

Ⓟ doloroso, álgico

**Schmerzreiz** *m* Ⓜ estímulo *m* doloroso Ⓟ estímulo *m* doloroso

**Schmerzschwelle** *f* Ⓜ umbral *m* de la tolerancia al dolor Ⓟ limiar *m* da tolerância à dor

**schnarchen** Ⓜ roncar Ⓟ roncar, ressonar

**schneiden** Ⓜ cortar Ⓟ cortar

**Schneidezahn** *m* Ⓜ incisivo *m* Ⓟ incisivo *m*

**Schnupfen** *m* Ⓜ rinitis *f* Ⓟ rinite *f*

**Schock** *m* (hypovolämischer)

Ⓜ shock *m* (hipovolémico)

Ⓟ choque *m* (hipovolémico)

**Schorf** *m*, **Kruste** *f* Ⓜ crosta *f*

Ⓟ crosta *f* (o crusta *f*), casca *f* (bras.)

**Schraube** *f* Ⓜ tornillo *m* Ⓟ parafuso *m*

**Schreck** *m* Ⓜ susto *m* Ⓟ susto *m*

**Schreibkrampf** *m* Ⓜ calambre *m* del escribiente Ⓟ câibra *f* do escrivão

**Schreitreflex** *m* Ⓜ reflejo *m* de la marcha Ⓟ reflexo *m* da marcha

**Schrift** *f* Ⓜ escritura *f* Ⓟ escrita *f*

**Schrumpfnieren** *f* Ⓜ riñón *m* atrófico Ⓟ rim *m* atrofiado

**Schub** *m*, **Entladung** *f* (EEG) Ⓜ descarga *f* Ⓟ surto *m*

**Schulbildung** *f* Ⓜ escolaridad *f* Ⓟ escolaridade *f*

**Schuldgefühl** *n* Ⓜ culpabilidad *f* Ⓟ culpabilidade *f*

**Schuldkomplex** *m* Ⓜ complejo *m* de culpa Ⓟ complexo *m* de culpa

**Schulmedizin** *f* Ⓜ medicina *f* convencional Ⓟ medicina *f* convencional

**Schulter** *f* Ⓜ hombro *m* Ⓟ ombro *m*

**Schulterblatt** *n* Ⓜ epiplón *m*, omoplato *m* Ⓟ epíplon *m*, omoplata *f*

**Schultergelenksluxation** *f* Ⓜ luxación *f* de la articulación del hombro Ⓟ desarranjo *m* articular do ombro

**Schultergürtel** *m* (E) cintura *f* escapular (P) cintura *f* escapular

**Schulterlage** *f* (E) presentación *f* de hombro (P) apresentação *f* de ombro

**Schuppe** *f* (Kopf-) (E) caspa *f* (P) caspa *f*

**schuppig** (E) descamativo (P) descamativo

**Schüttelfrost** *m* (E) escalofrío (P) arrepio *m*

**schützen (vor...)** (E) proteger (de...) (P) proteger (de...)

**Schwach** (E) flaco, débil (P) fraco

**Schwächegefühl** *n* (E) sensación *f* de flaqueza (P) sensação *f* de fraqueza

**schwächen** (E) debilitar (P) enfraquecer

**Schwächung** *f* (E) debilitamiento (P) enfraquecimento *m*

**schwanger** (E) embarazada (P) grávida

**Schwangerschaft** *f* (E) embarazo (P) gravidez *f*

**Schwangerschaftsabbruch** *m* (E) interrupción *f* voluntaria del embarazo (IVE) (P) interrupção *f* voluntária de gravidez (IVG)

**Schwangerschaftsdiabetes** *m* (E) diabetes *f* gestacional (P) diabetes *m* gestacional

**Schwangerschaftstest** *m* (E) prueba *f* de embarazo (P) teste *m* de gravidez

**schwanken** (E) oscilar (P) oscilar

**Schwankung** *f* (E) oscilación *f* (P) oscilação *f*

**Schweigepflicht** *f* (E) secreto *m* profesional (P) segredo *m* profissional

**Schweiß** *m* (E) sudor *m* (P) suor *m*

**Schweißdrüse** *f* (E) glándula *f* sudorípara (P) glândula *f* sudorífera

**Schweißsekretion** *f* (E) secreción *f* sudorípara (P) secreção *f* sudorípara

**Schwellung** *f* (E) hinchazón *f* (P) inchaço *m*

**schwer(wiegend)** (E) grave (P) grave

**Schwerbehinderter** *m* (E) persona *f* con deficiencia grave (P) pessoa *f* com deficiência grave

**Schweregrad** *m* (E) gravedad *f* (P) gravidade *f*

**Schwierigkeit** *f* (Schwierigkeiten haben bei...) (E) dificultad *f* (tener d. en... o de...) (P) dificuldade *f* (ter d. em ...o de...)

**Schwindel** *m* (phobischer) (E) vértigo *m* (fóbico) (P) vertigem *f* (fóbica)

**Schwindel** *m* (E) vértigo *m*, mareo *m* desvanecimiento *m* (P) tontura *f*

**schwindelig** (E) mareado (P) vertigens

**Schwindelsyndrom** *n* (E) síndrome *m* vertiginoso (P) síndrome *m* vertiginoso

**schwitzen** (E) transpirar (P) transpirar

**Schwitzen** *n* (E) sudor *m* (P) sudação *f*

**Schwitzen** *n*, vermehrtes (E) hipersudoresis *f* (P) hipersudorese *f*

**Seborrhoe** *f* (E) seborrea *f* (P) seborreia *f*

**sedativ** (E) sedante (P) sedativo

**Sedierung** *f* (E) sedación *f* (P) sedação *f*

**Sediment** *n* (E) sedimento *m* (P) sedimento *m*

**Segment** *n* (E) segmento *m* (P) segmento *m*

**Segment-, segmentförmig** (E) segmental (P) segmentar

**sehen, hinschauen (nach...)** (E) mirar (para...) (P) olhar (para...)

**Sehne** *f* (E) tendón *m* (P) tendão *m*

**Sehnenzerrung** *f* (E) distensión *f* del tendón (P) distensão *f* do tendão

**Sehschärfe** *f* (E) agudeza *f* visual (P) acuidade *f* visual

**Sehstörung** *f* (E) alteración *f* de la visión (P) alteração *f* da visão

**Sehtest** *m* (E) prueba *f* visual

(P) teste *m* visual

**Seiltänzergang** *m* (E) andar en la cuerda

(P) andar na corda

**seit X Tagen** (E) desde hace X días

(P) desde há X dias

**Seite** *f* (E) lado *m* (P) lado *m*

**seitendifferent, unsymmetrisch**

(E) asimétrico (P) assimétrico

**Seitendifferenz** *f* (E) diferencia *f* lateral

(P) diferença *f* lateral

**seitengleich, symmetrisch** (E) simétrico

(P) simétrico

**Seitenhorn** *n* (E) cuerno *m* temporal

(P) corno *m* (o cornu *m*) temporal

**Seitenlage** *f*, **stabile** (E) posición *f* lateral de seguridad

(P) posição *f* lateral de segurança

**Sekret** *n* (E) secreción *f* (P) secreção *f*

**Selbsthilfeorganisation** *f* (E) organización *f* de autoayuda

(P) organização *f* de auto-ajuda

**Selbstmordversuch** *m* (E) tentativa *f* de suicidio

(P) tentativa *f* de suicídio

**Selbstverstümmelung** *f* (E) mutilación *f* voluntaria

(P) mutilação *f* voluntária

**Sella** *f* (turcica) (E) silla *f* (turca)

(P) sela *f* (turca)

**selten** (E) raro (P) raro

**Seminom** *n* (E) seminoma *m* (P) seminoma *m*

**senil** (E) senil (P) senil

**senken** (E) bajar (P) baixar

**sensibel** (auf...) (E) sensible (a...)

(P) sensível (a...)

**Sensibilitätsstörung** *f* (E) alteración *f* de la sensibilidad

(P) alteração *f* sensibilidade

**Sepsis** *f* (E) sepsis *f* (P) sepsis *f*

**Septikämie** *f* (E) septicemia *f* (P) septicemia *f*

**septisch** (E) séptico (P) séptico

**Septum** *n* (E) septo *m* (P) septo *m*

**Septum** *n* **pellucidum** (E) septo *m* pelúcido

(P) septo *m* pelúcido

**Serum-** (E) seroso (P) sérico

**Serumkonversion** *f* (E) seroconversión *f*

(P) seroconversão *f*

**Serumkrankheit** *f* (E) enfermedad *f* del suero

(P) doença *f* do soro

**Serumröhrchen** *n* (E) tubo *m* seroso

(P) tubo *m* soro

**Seuchengefahr** *f* (E) peligro *m* de epidemia

(P) perigo *m* de epidemia

**sexuell** (E) sexual (P) sexual

**Shigellose** *f* (E) shigelosis *f* (P) shigelose *f*

**Shy-Draeger-Syndrom** *n* (E) síndrome *m* Shy-Draeger

(P) síndrome *m* Shy-Draeger

**sich ausbreiten** (auf..., über...)

(E) propagar (por...) (P) propagar (para...)

**sich erstrecken, sich ausbreiten** (E) extenderse

(P) espalhar-se

**Sichelzellenanämie** *f* (E) anemia *f* de células falciformes

(P) anemia *f* de células falciformes

**Sideropenie** *f* (E) sideropenia *f*, ferro-

penia *f* (P) sideropenia *f*

**signifikant** (E) significativo (P) significativo

(P) significativo

**Silikose** *f* (E) silicosis *f* (P) silicose *f*

(P) silicose *f*

**Simulant/-in** *m/f* (E) simulador/ a *m/f*

(P) simulador/ a *m/f*

**Simulation** *f* (E) simulación *f* (P) fingimento *m*

(P) fingimento *m*

**Sinus-** (E) sinusal (P) sinusal

**Sinus** *m* (rectus/ longitudinalis/ superior/ lateralis)

(E) seno *m* (recto/ longitudinal/ superior/ lateral)

(P) seio *m* (recto/ longitudinal/ superior/ lateral)

(P) seio *m* (recto/ longitudinal/ superior/ lateral)

(P) seio *m* (recto/ longitudinal/ superior/ lateral)

(P) seio *m* (recto/ longitudinal/ superior/ lateral)

**Sinus** *m* **cavernosus** (E) seno *m* cavernoso

(P) seio *m* cavernoso

**Sinusitis** *f* (frontalis) (E) sinusitis *f*

(frontal) (P) sinusite *f* (frontal)

**Sinusknotten** *m* (E) nódulo *m* sinusal  
(P) nódulo *m* sinusal

**Siphon** *m* (E) sifón *m* (P) sifão *m*

**Sirup** *m* (E) jarabe *m* (P) xarope *m*

**Sitzbad** *n* (E) baño *m* de asiento  
(P) banho *m* sentado

**Sitzung** *f* (E) sesión *f* (P) sessão *f*

**Skala** *f* (E) escala *f* (P) escala *f*

**Skalenus-Anterior-Syndrom** *n* (E) síndrome *m* del escaleno anterior

(P) síndrome *m* do escaleno anterior

**Skalpell** *n* (E) escalpelo *m* (P) escalpelo *m*

**Skelett** *n* (E) esqueleto *m* (P) esqueleto *m*

**Skelettanomalie** *f* (E) anomalía *f* esquelética  
(P) anomalia *f* esquelética

**skeptisch** (E) escéptico (P) céptico

**Skleren** *fpl* (E) escleróticas *fpl*  
(P) escleróticas *fpl*

**Skleritis** *f* (E) escleritis *f* (P) esclerite *f*

**Sklerodermie** *f* (E) esclerodermia *f*  
(P) esclerodermia *f*

**Sklerose** *f* (E) esclerosis *f* (P) esclerose *f* (o esclerosis *f*)

**Sklerose** *f*, **tuberöse** (E) esclerosis *f* tuberosa  
(P) tuberosa *f* esclerosa (o esclerose *f* tuberosa)

**Skoliose** *f* (E) escoliosis *f* (P) escoliose *f*

**Skoliose** *f*, **(links-/rechtskonvexe)**  
(E) escoliose *f* (de convexidad izquierda/ derecha)  
(P) escoliose *f* (de convexidade esq./dir.)

**Skorbut** *m* (E) escorbuto *m* (P) escorbuto *m*

**Skotom** *n* (E) escotoma *m* (P) escotoma *m*

**Skrotum** *n* (E) escroto *m* (P) escroto *m*

**slow virus** *m* (E) virus *m* lento (P) vírus *m* lento

**Smegma** *n* (E) esmegma *m* (P) esmegma *m*, smegma *m*

**Sodbrennen** *n* (E) ardor *m*/ acidez *f* de estómago  
(P) azia *f*

**sofort** (E) inmediato (de inmediato)  
(P) imediato (de imediato)

**somatisch** (E) somático (P) somático

**Sommersprosse** *f* (E) peca *f* (P) sarda *f*

**somnolent** (E) soñoliento (P) sonolento

**Somnolenz** *f* (E) somnolencia *f* (P) sonolência *f*

**Sonde** *f* (E) sonda *f* (P) sonda *f*

**Sonnenbrand** *m* (E) quemadura *f* solar  
(P) queimadura *f* do sol

**Spannungskopfschmerz** *m* (E) cefalea *f* tensional  
(P) cefaleia *f* tipo tensão

**Spastik** *f* (E) espasticidad *f* (P) espasticidade *f*

**Spatel** *m* (E) espátula *f* (P) espátula *f*

**Spätdyskinesie** *f* (E) disquinesia *f* tardía  
(P) discinesia *f* tardia

**Spätfolge** *f* (E) consecuencia *f* tardía  
(P) consequência *f* tardia

**Spätkomplikation** *f* (E) complicación *f* tardía  
(P) complicação *f* tardia

**Speichel** *m* (E) saliva *f* (P) saliva *f*

**Speicheldrüse** *f* (E) glándula *f* salivar  
(P) glândula *f* salivar

**Speichelfluß** *m* (E) salivación *f*, tialismo *m*  
(P) salivação *f*

**Spekulum** *n* (E) espéculo *m* (P) expéculo *m*

**Spender** *m* (**Blut-, Organ-**) (E) donante *m*  
(P) doador *m*

**Spermium** *n* (E) esperma *m* (P) esperma *m*

**spezifisch** (E) específico (P) específico

**Spezifität** *f* (E) especificidad *f*  
(P) especificidade *f*

**Sphärozyt** *m* (E) esferocito *m* (P) esferócito *m*

**Sphenoid** *n* (E) esfenoides *m* (P) esfenóide *m*

**Sphinkter-** (E) esfinteriano (P) esfín(c)teriano

**Sphinkter** *m* (E) esfínter *m* (P) esfín(c)ter *m*

**Sphinkterotomie** *f* (E) esfinterotomía *f*  
(P) esfin(c)terotomia *f*

**Sphinkterstörung** *f* (E) alteración *f* esfinteriana (P) alteração *f* esfincteriana

**Spiegel** *m* (im Blut) (E) nivel *m* (P) nível *m*

**Spina bifida** *f* (E) espina *f* bífida  
(P) espinha *f* bífida

**spinal** (E) espinal (P) espinal

**Spinalkanalstenose** *f* (zervikale/ lumbale) (E) canal *m* (cervical/ lumbar) estrecho (P) canal *m* (cervical/ lumbar) estreito

**spinozellulär** (E) espinocelular  
(P) espinho-celular

**Spirale** *f* (E) dispositivo *m* intra-uterino (DIU) (P) dispositivo *m* intra-uterino (DIU)

**Spirochät** *m* (E) espiroqueta *f* (P) espiroqueta *m*

**spitz, scharf** (E) afilado (P) afiado

**Spitze** *f* (spike), **Zacke** *f* (EEG/EKG)  
(E) punta *f* (EEG/ECG) (P) ponta *f* (EEG/ECG)

**Splenektomie** *f* (E) esplenectomía *f*  
(P) esplenectomia *f*

**Spondylarthrose** *f* (E) espondiloartrosis *f* (P) espondilartrose *f*

**Spondylitis ankylosans** *f*, **Morbus** *m* **Bechterew** (E) espondilitis *f* anquilosante (P) espondilite *f* anquilosante

**Spondylodiszitis** *f* (tuberkulöse)  
(E) espondilodiscitis *f* (tuberculosa)  
(P) espondilodiscite *f* (tuberculosa)

**Spondylolisthesis** *f* (E) espondilolistesis *f* (P) espondilolistesis *f*

**Spondylose** *f* (, zervikale/ lumbale)  
(E) espondilosis *f* (cervical/ lumbar)  
(P) espondilose *f* (cervical/ lumbar)

**Spongioblastom** *n* (E) espongioblastoma *m* (P) espongioblastoma *m*

**spontan** (E) espontáneo (P) espontâneo

**Spontanabort** *m* (E) aborto *m*  
espontáneo (P) aborto *m* espontâneo (AE)

**Spontanatmung** *f* (E) ventilación *f*  
espontánea (P) ventilação *f* espontânea

**Spontangeburt** *f* (zeitgerechte)  
(E) parto *m* (a término) eutócico (PTE) (P) parto *m* (ao termo) eutócico (PTE)

**Spontanremission** *f* (E) remisión *f*  
espontánea (P) remissão *f* espontânea

**sporadisch, vereinzelt** (E) esporádico, aislado (P) esporádico

**Sportverletzung** *f* (E) lesión *f* deportiva (P) lesão *f* desportiva

**Sprachapraxie** *f* (E) apraxia *f* del habla  
(P) apraxia *f* da fala

**Sprache** *f* (i. S. von Sprechweise)  
(E) lenguaje *m* (P) linguagem *f*

**Sprachregion** *f* (Nichtsprachregion)  
(E) área *f* (no) elocuente (P) área *f* (não) eloquente

**Sprechstunde** *f* (E) consulta *f* (P) consulta *f*

**Spritze** *f* (E) jeringuilla *f*, inyección *f*  
(P) seringa *f*

**Sprue** *f* (E) esprue *f*, muguet *f*  
(P) sprue *f*, espru *m*

**Sprunggelenk** *n*, **oberes** (E) articulación *f* tibiotarsiana (P) articulação *f* tibiotársica

**spülen** (E) enjuagar (P) enxugar  
**spülen (Mund)** (E) enjuagar (P) bochechar

**spülen, waschen** (E) lavar (P) lavar  
**Spulwurm** *m* (E) lombriz *f*, ascaris *m*  
(P) lombriga *f*, ascáride *f*

**spüren, fühlen** (E) sentir (P) sentir

**stabil** (E) estable (P) estável

**stabilisieren** (E) estabilizar (P) estabilizar

**Stabilität** *f* (E) estabilidad *f* (P) estabilidade *f*

**Stadium** *n* (E) estadio *m* (P) estádio *m*

**Standardisierung** *f* (E) estandarización *f* (P) standardização *f*

**Staphylokokke** *f* (E) estafilócoco *m* (P) estafilócoco *m*

**Staphylokokkeninfektion** *f* (E) infección *f* estafilocócica (P) infecção *f* estafilocócica

**Stärke** *f*, **Intensität** *f* (E) intensidad *f* (P) intensidade *f*

**stärken** (E) tonificar (P) tonificar

**Stase** *f*, **Stauung** *f* (E) estasis *f* (P) estase *f*

**Station** *f* (E) enfermería *f* (P) enfermaria *f*

**stationär (von...bis...)** (E) internado (de... a...) (P) internado (de... a...)

**Staub** *m* (E) polvo *m* (P) poeiras *fpl*

**Stauung** *f* (E) congestión *f* (P) turgescência *f*

**Stauungspapille** *f* (E) estasis *f* papilar (P) estase *f* papilar

**Steatorrhoe** *f* (E) esteatorrea *f* (P) esteatorreia *f*

**Steatose** *f* (E) esteatosis *f* (P) esteatose *f*

**Steatosis hepatis** *f* (E) esteatosis *f* hepática (P) esteatose *f* hepática

**stechend** (E) picado (P) picado

**stehend** (E) en pie (P) em pé

**steif, mit Rigor** (E) rígido (P) rígido

**Steißbein** *n* (E) cóccix *m* (P) cóccix *m*

**Stellung** *f*, **Haltung** *f*, **Lagerung** *f*

(E) posición *f*, postura *f*

(P) posição *f*, postura *f*

**Stenose** *f* (E) estenosis *f* (P) estenose *f*

**sterben** (E) fallecer (P) falecer

**sterben (an..., durch...)** (E) fallecer

(por...) (P) falecer (por...)

**Stereotypie** *f* (E) esterotipia *f* (P) esteriopatia *f*

**steril** (E) estéril (P) estéril

**Sterilisation** *f* (E) esterilización *f*

(P) esterilização *f*

**Sterilität** *f* (E) esterilidad *f* (P) esterilidade *f*

**Sternocleidomastoideus** *m* (E) esternocleidomastoideo *m* (P) esternocleidomastoideo *m*

**Sternum** *n* (E) esternón *m* (P) esterno *m*

**Steroid** *n* (E) esteroide *m* (P) esteroíde *m*

**Stethoskop** *n* (E) estetoscópio *m* (P) estetoscópio *m*

**Stich** *m*, **Einstich** *m* (E) picada *f* (P) picad(el)a *f*

**Stich** *m*, **Klammer** *f* (Fäden ziehen)

(E) punto *m* (tirar os puntos)

(P) ponto *m* (tirar os pontos)

**Stiftzahn** *m* (E) pivote *m* (P) pivô *m*

**stillen** (E) amamantar (P) amamentar

**stillen (Butung)** (E) estancar (P) estancar

**Stillstand** *m* (E) parada *f* (P) parada *f*

**Stillzeit** *f* (E) lactancia *f* (P) aleitamento *m*

**Stimmband** *n* (E) cuerda *f* vocal (P) corda *f* vocal

**Stimmbandlähmung** *f* (E) parálisis *f* laríngea (P) paralisia *f* laríngea

**Stimme** *f*, **Sprache** *f* (i. S. von Sprechweise) (dysarthrische/ spastische)

(E) voz *f* (disártrica/ espástica)

(P) voz *f* (disártrica/ espástica)

**stimlos** (E) afónico (P) afónico

**Stimmung** *f* (E) humor *m* (P) humor *m*

**Stimmungsschwankungen** *fpl* (E) inestabilidad *f* de humor

(P) instabilidade *f* de humor

**Stimulation** *f* (E) estimulación *f* (P) estimulação *f*

**Stirn** *f* (E) frente *f* (P) testa *f*

**Stirnhöhle** *f* (E) seno *m* frontal

(P) seio *m* frontal

**stöhnen** (E) gemir (P) gemer

**stolpern (über...), schwanken** (E) tropezar (con...) (P) tropeçar (em...,com...)

**Stoma** *n* (E) estoma *m* (P) estoma *m*

**Stomatitis** *f* (aphthosa) (E) estomatitis *f* (aftosa) (P) estomatite *f* (aftosa)

**Störung** *f* (neuropsychologische)

(E) disturbio *m* (neuro-psicológico)

(P) distúrbio *m* (neuro-psicológico)

**Störung** *f*, vegetative (E) alteración *f* vegetativa (P) alteração *f* vegetativa

**Störung** *f*, psychosomatische (E) alteración *f* psicossomática

(P) perturbação *f* psicossomática

**stottern** (E) tartamudear (P) gaguejar

**Strabismus** *m* (convergens/ divergens)

(E) estrabismo *m* (convergente/ divergente) (P) estrabismo *m* (convergente/ divergente)

**Strahlenchirurgie** *f* (E) radiocirurgia *f* (P) radiocirurgia *f*

**Strahlendosis** *f* (E) dosis *f* de radiación (P) dose *f* de radiação

**strahlenempfindlich** (E) radiosensible (P) radiosensível

**Strategie** *f* (E) estrategia *f* (P) estratégia *f*

**strecken** (E) estirar (P) esticar

**Streckseite** *f* (E) cara *f* extensora (P) face *f* extensora

**Streckung** *f* (passive) (E) tracción *f* (P) tracção *f*

**Streckung** *f*, Extension *f*, Ausdehnung *f*, Ausmaß *n* (E) extensión *f* (P) extensão *f*

**Streckverband** *m* (E) vendaje *f* de extensión, ligadura *f* extensible

(P) penso *m* extensor, ligadura *f* extensível

**Streptokokke** *f* (E) estreptococo *m* (P) estreptococo *m*

**Streß** *m* (körperlicher/ psychischer)

(E) estrés *m* (físico/ psíquico)

(P) stress *m* (físico/ psíquico)

**Stria** *f* (E) estría *f* (P) estria *f*

**Striatum** *n* (E) estriado *m*

(P) estriado *m*

**Stridor** *m* (E) estridor *m* (P) estridor *m*

**Stroma** *n* (E) estroma *m*

(P) estroma *m*

**Struktur** *f* (E) estructura *f* (P) estrutura *f*

**Strukturanomalie** *f* (E) anomalia *f* estructural (P) anomalia *f* estrutural

**Struma** *f* (E) estruma *m* (P) estruma *m*

**strumpfförmig** (E) en media (P) em peúga

**Studie** *f*, klinische (E) ensayo *m* clínico (P) ensaio *m* clínico

**Stuhl** *m* (harter/ weicher/ breiiger/ flüssiger) (E) heces *f* (duras/ blandas/ pastosas/ líquidas)

(P) fezes *f* (duras/ moldadas/ pastosas/ líquidas)

**Stuhlgang** *m* (E) evacuación *f* (P) evacuação *f*

**Stuhlgang haben** (E) evacuar (P) evacuar

**Stuhlinkontinenz** *f* (E) continencia *f* intestinal (P) continência *f* intestinal

**stumm** (E) mudo (P) mudo

**stumm** (klinisch stumm) (E) silencioso (clínicamente silencioso) (P) silencioso (clínicamente silencioso)

**stumpf** (E) romo, rombo (P) rombo

**Stumpf** *m* (E) muñón *m* (P) coto *m*, arnela *f*

**Stupor** *m* (E) estupor *m* (P) estupor *m*

**stuporös** (E) estuporoso (P) estuporoso

**Sturz** *m* (E) caída *f* (P) queda *f*

**stützen, (er)tragen** (E) aguantar (P) aguentar

**Stützstrümpfe** *mpl* (E) medias *fpl* elásticas (P) meias *fpl* elásticas

**subakut** (E) subagudo (P) subagudo

**Subarachnoidealblutung** *f* (SAB)

(E) hemorragia *f* subaracnoidea (HSA) (P) hemorragia *f* subaracnoidea (HSA)

**Subarachnoidealraum** *m* (E) espacio *m* subaracnoideo (P) espaço *m* subaracnoideo

**Subclavian-Steal-Syndrom** *n* (E) síndrome *m* del robo de la subclavia (P) síndrome *m* de roubo da subclávia

**subdural** (E) subdural (P) subdural  
**Subduralraum** *m* (E) espacio *m* subdural (P) espaço *m* subdural

**subikterisch** (E) subictérico (P) subictérico

**subkutan (s.c.)** (E) subcutáneo (s.c.), hipodérmico (P) subcutâneo (s.c.)

**Substanz** *f* (E) agente *m* (P) agente *m*

**Substanzia nigra** *f* (E) sustancia *f* negra (P) substância *f* negra

**Substraktionsangiografie** *f* (E) angiografía *f* de substracción (P) angiografia *f* de subtração

**suchen (nach...)** (E) buscar, procurar (P) pesquisar

**Suizid** *m*, **Selbstmord** *m* (E) suicidio *m* (P) suicídio *m*

**Suizidgedanken** *mpl* (E) ideas *fpl* suicidas (P) ideiação *f* suicida

**Supervision** *f* (E) supervisión *f* (P) supervisão *f*

**Supinatorloge** *f* (E) canal *m* del supinador (P) loca *f* de supinador

**Suppositorium** *n* (E) supositorio *m* (P) supositório *m*

**supraaortal** (E) supraaórtico (P) suprapraaórtico

**Suprarenin** *n* (E) suprarrenina *m* (P) supra-renina *m*

**Surfactant** *n* (E) surfactante *m*, tensoactivo *m* (P) surfactante *m*

**süß** (E) dulce (P) doce

**Symmetrie** *f* (E) simetría *f* (P) simetria *f*

**Sympathikus** *m* (E) simpático *m* (P) simpático *m*

**Symphyse** *f* (E) sínfisis *f* (P) sínfise *f*

**Symptom** *n* (E) síntoma *m* (P) sintoma *m*

**symptomatisch** (E) sintomático (P) sintomático

**Symptombeginn** *m* (E) modo *m* de instalación (P) modo *m* de instalação

**Synapse** *f* (E) sinapsis *f* (P) sinapse *f*

**Synarthrose** *f* (E) sinartrosis *f* (P) sinartrose *f*

**synchron** (E) sincrónico (P) síncrono

**Syndrom** *n* (E) síndrome *m* (P) síndrome *m* (bras.: síndrome *m*)

**Syndrom** *n*, **apallisches** (E) síndrome *m* apalico (P) síndrome *m* apálico

**Syndrom** *n*, **dementielles** (E) síndrome *m* demencial (P) síndrome *m* demencial

**Synechie** *f* (E) sinequia *f* (P) sinéquia *f*

**Synkope** *f* (E) síncope *f* (P) síncope *f*

**Synkope** *f*, **vasovagale** (E) ataque *f* vasovagal (P) síncope *f* vasovagal

**Synovia** *f* (E) membrana *f* sinovial (P) sinóvia *f*

**Synthese** *f* (E) síntesis *f* (P) síntese *f*

**synthetisch** (E) sintético (P) sintético

**Syphilis** *f* (E) sífilis *f* (P) sífilis *f*

**Syringobulbie** *f* (E)iringobulbia *f* (P)iringobulbia *f*

**Syringomyelie** *f* (E)iringomielia *f* (P)iringomielia *f*

**Syringotomie** *f* (E)iringotomía *f* (P)iringotomia *f*

**Systemerkrankung** *f*, **degenerative** (E) degeneración *f* sistémica (P) degenerescência *f* sistémica

**systemisch** (E) sistémico (P) sistémico

**systolisch** (E) sistólico (P) sistólico

**Sztintigrafie** *f* (E) cintigrafía *f* (P) cintigrafia *f*

**Sztintigramm** *n* (E) cintigrama *m* (P) cintigrama *m*

# T

**Tabak** *m* (E) tabaco *m* (P) tabaco *m*

**Tabakmißbrauch** *m* (E) tabaquismo *m*  
(P) tabagismo *m*

**Tachyarrhythmie** *f* (E) taquiarritmia *f*  
(P) taquiarritmia *f*

**Tachykardie** *f* (E) taquicardia *f* (P) taquicardia *f*

**Tachypnoe** *f* (E) taquipnea *f* (P) taquipnea *f* (o taquipnéia *f*)

**täglich** (E) diariamente (P) diariamente

**Taille** *f* (E) cintura *f* (P) cintura *f*

**Tampon** *m* (E) tampón *m*  
(P) tampão *m*

**Tamponade** *f* (E) tamponamiento *m*  
(P) tamponamento *m*

**tamponieren** (E) taponar (P) tapar

**Tarsaltunnel** *m* (E) túnel *m* del tarso  
(P) túnel *m* do tarso

**Tarsaltunnelsyndrom** *n* (inneres/ äußeres) (E) síndrome(m) del túnel tarsiano (mediano/ anterior) (P) síndrome *m* do túnel társico (mediano/anterior)

**tastbar** (E) palpable (P) palpável

**Tastbefund** *m*, **rektaler** (E) tacto *m* rectal (P) toque *m* rectal

**Tätowierung** *f* (E) tatuaje *m* (P) tatuagem *f*

**taub, empfindungslos** (E) durmiente, insensible (P) dormente, insensível

**taub, gehörlos** (E) sordo (P) surdo

**Taubheit** *f* (E) sordera *f* (P) surdez *f*

**Taubheitsgefühl** *n* (E) sensación *f* de sordera (P) sensação *f* surdea

**Taubheitsgefühl** *n*, **Anästhesie** *f*  
(E) anestesia *f* (P) anestesia *f*

**taubstumm** (*adj.*), **Taubstummer** *m*

(E) sordomudo (*adj.* + *m*) (P) surdo-mudo (*adj.* + *m*)

**Technik** *f* (E) técnica *f* (P) técnica *f*

**Teerstuhl** *m* (E) melena *f* (P) melena *f*

**Teleangiectasie** *f* (E) telangiectasia *f*  
(P) telangiectasia *f*

**Temperament** *n* (E) temperamento *m*  
(P) temperamento *m*

**Temperatur** *f* (**axilläre**) (E) temperatura *f* (axilar) (P) temperatura *f* (axilar)

**Temperaturempfinden** *n* (E) sensibilidad *f* térmica (P) sensibilidade *f* térmica

**Temporalisbiopsie** *f* (E) biopsia *f* temporal (P) biópsia *f* temporal

**Tendinitis** *f* (E) tendinitis *f* (P) tendinite *f*

**Tendovaginitis** *f* (E) tenovaginitis *f*  
(P) tendovaginite *f*

**Tenesmus** *m* (E) tenesmo *m* (P) tenesmo *m*

**Tennisarm** *m* (E) codo *m* del tenista  
(P) cotovelo *m* de tenista

**Tentorium cerebelli** *n* (E) tienda *f* del cerebelo (P) tenda *f* do cerebelo

**teratogen** (E) teratógeno (P) teratogénico

**Territorium** *n*, **Versorgungsgebiet** *n*  
(E) territorio *m* (P) território *m*

**Tetanie** *f* (E) tetania *f* (P) tetania *f*

**Tetanus** *m* (E) tétanos *m* (P) tétano *m*

**Tetraparese** *f* (E) tetraparesia *f* (P) tetraparésia *f*

**Tetraplegie** *f* (E) tetraplejía *f* (P) tetraplegia *f*

**Thalamus** *m* (E) tálamo *m*  
(P) tálamo *m*

**Thalamus-, des Thalamus** (E) talámico  
(P) talámico

**Thalassämie** *f* (E) talasemia *f* (P) talassémia *f*

**Thenar** *m* (E) tenar *m* (P) tenár *m*  
**theoretisch** (E) teórico (P) teórico

**Therapeut/-in** *m/f* (E) *terapeuta m/f*  
(P) *terapeuta m/f*

**Therapie** *f* (E) *terapéutica f, terapia f*  
(P) *terapéutica f, terapia f*

**Therapieplan** *m* (E) *plano m terapéutico*  
(P) *plano m terapéutico*

**Thorakotomie** *f* (E) *toracotomía f*  
(P) *toracotomía f*

**Thorax** *m* (E) *tórax m* (P) *tórax m*

**Thoraxschmerz** *m* (E) *toracalgia f*  
(P) *toracalgia f*

**Thoraxschnitt** *m* (E) *toracocentesis f*  
(P) *toracocentese f*

**Thrombangiitis obliterans** *f* (E) *tromboangitis f obliterante* (P) *trombangiíte f obliterante*

**Thromboembolierisiko** *n* (E) *riesgo m tromboembólico* (P) *risco m tromboembólico*

**Thrombolyse** *f* (E) *trombolisis f*  
(P) *trombólise f*

**Thrombophlebitis** *f* (E) *tromboflebitis f* (P) *tromboflebite f*

**Thrombose** *f* (*tiefe/ oberflächliche venöse*) (E) *trombosis f (venosa profunda/ superficial)* (P) *trombose f (venosa profunda/ superficial)*

**Thrombosestrümpfe** *mpl* (E) *medias fpl antitrombóticas*  
(P) *meias fpl antitrombose*

**thrombosieren** (E) *trombosar*  
(P) *trombosar*

**thrombosiert** (E) *trombosado*  
(P) *trombosado*

**Thrombozyt** *m*, **Blutplättchen** *n*  
(E) *plaqueta f* (P) *plaqueta f*

**Thrombozytopenie** *f* (E) *trombocitopenia f* (P) *trombo(cito)penia f*

**Thrombus** *m* (E) *trombo m*  
(P) *trombo m*

**Thymom** *n* (E) *timoma m* (P) *timoma m*

**Thymus** *m* (E) *timo m* (P) *timo m*

**Thyreoiditis** *f* (E) *tiroiditis f* (P) *tiroidite f*

**Thyreotoxikose** *f* (E) *tirotoxicosis f*  
(P) *tirotoxicose f*

**Thyroidea** *f* (E) *tiroide f* (P) *tiróide f*

**Thyroxin** *n* (E) *tiroxina m* (P) *tiroxina m*

**Tibia** *f* (E) *tibia f* (P) *tibia f*

**Tic** *m* (E) *tic m* (P) *tique m*

**Tiefe** *f* (E) *profundidad f* (P) *profundidade f*

**Tiefensensibilität** *f* (E) *sensibilidad f profunda* (P) *sensibilidade f profunda*

**Tinea** *f* (E) *tiña f* (P) *tinha f*

**Tinktur** *f* (E) *tintura f* (P) *tintura f*

**Tinnitus** *m* (E) *tinnitus m, acúfeno m*  
(P) *tinito m (o tinitus m), acufeno m*

**Titer** *m* (E) *título m* (P) *titer m*

**Tod** *m* (E) *fallecimiento m* (P) *falecimento m*

**todkrank** (E) *a la muerte* (P) *à morte (bras.)*

**Tokolyse** *f* (E) *tocólisis f* (P) *tocólise f*

**tolerieren** (E) *tolerar* (P) *tolerar*

**Tollwut** *f* (E) *rabia f* (P) *raiva f*

**Ton** *m*, **Klang** *m* (E) *son m, sonido m*  
(P) *som m*

**tonisch** (E) *tónico* (P) *tónico*

**Tonsille** *f* (E) *amígdala f* (P) *amígdala f*

**Tonsillektomie** *f* (E) *amigdalectomía f*  
(P) *amigdalectomia f*

**Tonsillitis** *f* (E) *amigdalitis f* (P) *amigdalite f*

**Torsion** *f* (E) *torsión f* (P) *torsão f*

**Torsionsdystonie** *f* (E) *distonía f de torsión* (P) *distonía f de torsão*

**Torticollis** *m* (*spasmodicus*), **Schiefhals** *m* (E) *torticollis m (espasmódico)* (P) *torcicolo m (o torticollis m) (espasmódico)*

**tot** (E) *muerto* (P) *morto*

**Totenschein** *m* (E) *certificado m de defunción* (P) *atestado m de óbito*

**Toxin** *n* (E) *toxina f* (P) *toxina f*

**toxisch** (E) *tóxico* (P) *tóxico*

**Tracheobronchitis** *f* (E) traqueobronquitis *f* (P) traqueobronquite *f*

**Trachom** *n* (E) tracoma *m* (P) tracoma *m*

**Tragus** *m* (E) tragus *m*, trago *m* (P) tragus *m* (o trago *m*)

**Träne** *f* (E) lágrima *f* (P) lágrima *f*

**Tränen** *n* (E) lacrimo *m* (P) lacrimo *m*

**Tränenkanal** *m* (E) canal *m* lacrimal (P) canal *m* lacrimal

**Tränensack** *m* (E) saco *m* lagrimal (P) saco *m* lacrimal

**Tranquilizer** *m* (E) tranquilizante *m* (P) tranquilizante *m*

**Transaminase** *f* (E) transaminasa *f* (P) transaminase *f*

**transependymal** (E) transependimario (P) transependimário

**transitorisch** (*Adj.*) (E) transitorio (P) transitório (*adj.*)

**Transplantatabstoßung** *f* (E) rechazo *m* de trasplante (P) rejeição *f* de transplante

**Transplantation** *f*, Transplantat *n* (E) trasplante *m*, injerto *m* (P) transplante *m* (o transplantação *f*)

**transplazentar** (E) transplacentar (P) transplacentar

**Transsudat** *n* (E) trasudado *m* (P) transudato *m*

**Trapezius** *m* (E) músculos *m* trapecios (P) trapésio *m*

**Traum** *m* (E) sueño *m* (P) sonho *m*

**Trauma** *n* (E) trauma *m* (P) trauma *m*

**traumatisch** (E) traumático (P) traumático

**Traurigkeit** *f* (E) tristeza *f* (P) tristeza *f*

**Tremor** *m* (*essenzieller*) (E) temblor *m*

(*idiopático o esencial*) (P) tremor *m* (*esencial*)

**Trepanation** *f* (E) trepanación *f* (P) trepanação *f*

**Trichine** *f* (E) triquina *f* (P) triquina *f*

**Trichinose** *f* (E) triquinosis *f* (P) triquinose *f*

**Trichterbrust** *f* (E) tórax *m* en embudo (P) tórax *m* em funil

**Trigeminusneuralgie** *f* (E) neuralgia *f* de trigémino (P) nevralgia *f* de trigémio

**Triglycerid** *n* (E) triglicérido *m* (P) triglicérido *m*

**Trikuspidalklappe** *f* (E) válvula *f* tricúspide (P) válvula *f* tricúspide

**Trikuspidalklappeninsuffizienz** *f* (E) insuficiencia *f* tricúspide (P) insuficiência *f* tricúspide

**Trimester** *n* (E) trimestre *m* (P) trimestre *m*

**Trismus** *m* (E) trismo *m* (P) trismo *m*

**Trisomie** *f* (E) trisomia *f* (P) trissomia *f*

**Trizeps** *m* (E) tríceps *m* (P) tricípide *m*

**Trizepssehnenreflex** *m* (TSR) (E) reflejo *m* tricipital (P) reflexo *m* tricipital

**Trochanter** *m* (E) trocánter *m* (P) trocánter *m*

**Trockenheit** *f* (E) sequedad *f* (P) secura *f*

**Trommelfell** *n* (E) tímpano *m* (P) tímpano *m* (*membrana f do t.*), membrana *f* timpânica

**Trommelfellperforation** *f* (E) perforación *f* del tímpano (P) perfuração *f* timpânica

**Trommerreflex** *m* (E) reflejo *m* Troemner-Hoffmann (P) reflexo *m* Troemner-Hoffmann

**Tropfen** *m*, **Gicht** *f* (E) gota *f* (P) gota *f*

**trophisch** (E) trófico (P) trófico

**Trübung** *f* (E) turbación *f* (P) turvação *f*

**Tubargravidität** *f* (E) embarazo *m* tubárico (P) gravidez *f* tubárica

**Tuberkel** *m* (E) tubérculo *m* (P) tubérculo *m*

**Tuberkulose** *f* (Tbc) (E) tuberculosis *f* (TB) (P) tuberculose *f*

**Tubus** *m* (endotrachealer) (E) tubo *m*  
(endotraqueal) (P) tubo *m* (endotra-  
queal)

**Tumor-** (E) tumoral (P) tumoral

**Tumor** *m* (E) tumor *m* (P) tumor *m*

**Tumormarker** *m* (E) marcador *m* tumo-  
ral (P) marcador *m* tumoral

**Typ** *m* (E) tipo *m* (P) tipo *m*

**Typhus** *m* (E) fiebre *m* tifoidea (P) fe-  
bre *m* tifóide

**typisch** (E) típico (P) típico

# U

**übel, mit Übelkeit** (E) con náuseas

(P) agoniado

**Übelkeit** *f* (E) náusea *f*, náuseas *fpl*

(P) náusea *f*, enjoo *m*

**übelriechend** (E) fétido (P) fétido

**Überdosierung** *f* (E) sobredosis *f*

(P) sobredosagem *f*

**Überdosis** *f* (E) dosis *f* excesiva

(P) dose *f* excessiva

**überempfindlich (gegen..)** (E) hiper-

sensible (a...) (P) hipersensível

(a...)

**Überempfindlichkeit** *f* (E) hipersensibi-

lidad *f* (P) hipersensibilidade *f*

**Überempfindlichkeitsreaktion** *f* (E) re-

acción *f* de hipersensibilidade *f*

(P) reacção *f* de hipersensibilidade *f*

**Übergang** *m*, **zervikokraniäler** (E) jun-

tura *f* occipitovertebral (P) char-

neira *f* cervico-occipital (o cranio-

vertebral)

**Übergewicht** *n* (E) sobrepeso *m*

(P) sobrepeso *m*

**überlagern** (E) superponer (P) sobre-

pôr

**Überlastung** *f* (E) sobrecarga *f* (P) so-

brecarga *f*

**Überleben** *n* (E) supervivencia *f*

(P) sobrevivência *f*

**Überlebenszeit** *f* (E) sobrevida *f*

(P) sobrevida *f*

**Überleitungszeit** *f* (**Verlängerung der**

Ü.) (E) tiempo *m* de conducción

(prolongación del t. de cond.)

(P) tempo *m* de condução (aumento

do t. de cond.)

**übernäßig** (E) exagerado (P) exage-

rado

**überschreiten** (E) exceder (P) ultra-

passar

**übertragbar** (E) transmissible

(P) transmissível

**Überträger** *m* (E) vector *m* (P) trans-

missor *m*

**Übertragung** *f* (E) transmisión *f*, conta-

gio *m* (P) transmissão *f*

**Übertragungsweg** *m* (E) modo *m* de

transmisión (P) modo *m* de

transmissão

**überwachen** (E) monitorizar, vigilar

(P) monitorizar, vigiar (o vigilar)

**Überwachung** *f*, **Vigilanz** *f* (E) vigilan-

cia *f* (P) vigilância *f*

**überweisen (in..., zu...)** (E) enviar

(a...) (P) enviar (para...)

**Überweisungsschein** *m* (E) impreso *m*

de transferencia (P) impresso *m* de

transferência

**Überwiegen** *n* (E) preponderancia *f*

(P) preponderância *f*

**überwinden** (E) superar (P) superar

**überzeugt** (E) convencido (P) conven-

cido

**übrige/s** (E) restante (P) restante

**Ulcus *n* cruris** (E) úlcera *f* varicosa

(P) úlcera *f* varicosa (da perna)

**Ulcus *n*, trophisches** (E) úlcera *f* trófica

(P) úlcera *f* trófica

**Ulna** *f* (E) cúbito *m* (P) cúbito *m*

**Ultraschall** *m* (E) ultrasonografía *f*

(P) ultrasonografia *f*

**Ulzeration** *f* (E) ulceración *f*

(P) ulceração *f*

**Umfeld *n*, soziales** (E) contexto *m* so-

cial (P) contexto *m* social

**umhergehen** (E) deambular (P) de-

ambular

**umknicken (mit dem Fuß)** (E) torcer (el

pie) (P) torcer (o pé)

**umschrieben** (E) circunscrito (P) cir-

cunscrito

**Umstand** *m* (**genauerer**) (E) circun-

stancia *f* (P) circunstância *f*

**Umweltfaktoren** *mpl* (E) *factores mpl*  
ambientales (P) *factores mpl* am-  
benciais

**unabhängig (von...)** (E) independiente  
(de...) (P) independente (de...)

**unbekannt** (E) desconocido (P) des-  
conhecido

**undifferenziert** (E) indiferenciado  
(P) indiferenciado

**unerschöpflich** (E) inagotable  
(P) inesgotável

**Unfähigkeit f (zu...)** (E) incapacidad *f*  
(de...) (P) incapacidade *f* (de...)

**Unfallhergang m** (E) transcurso *m* del  
accidente (P) decorrer *m* do aci-  
dente

**ungefähr** (E) aproximadamente  
(P) aproximadamente

**ungepflegt** (E) descuidado (P) descui-  
dado

**unheilbar, nicht behandelbar** (E) in-  
tratable (P) intratável

**unilateral** (E) unilateral (P) unilateral

**unkontrolliert** (E) descontrolado  
(P) descontrolado

**unkoordiniert** (E) descoordinado  
(P) descoordenado

**Unreife f** (E) inmadurez *f* (P) imaturi-  
dade *f*

**unspezifisch** (E) inespecífico (P) ine-  
specífico

**unter....** (E) inferior a... (P) inferior  
a...

**Unterarm m** (E) antebrazo *m* (P) ante-  
braço *m*

**unterbewußt, Unterbewußtsein n**  
(E) subconsciente (*adj.* + *m*)  
(P) subconsciente (*adj.* + *m*)

**unterbrechen** (E) interrumpir (P) in-  
terromper

**Unterbrechung f** (E) interrupción *f*  
(P) interrupção *f*

**unterernährt** (E) desnutrido (P) des-  
nutrido

**Unterernährung f** (E) subalimenta-  
ción *f* (P) subalimentação *f*

**Untergewicht n** (E) falta *f* de peso  
(P) falta *f* de peso

**Unterkiefer m** (E) maxilar *m* inferior  
(P) maxilar *m* inferior

**Unterlid n** (E) párpado *m* inferior  
(P) pálpebra *f* inferior

**Unterlippe f** (E) labio *m* inferior  
(P) lábio *m* inferior, beijo *m*

**unterschreiben** (E) firmar (P) assinar

**Unterstützung f** (E) apoyo *m*  
(P) apoio *m*

**untersuchen** (E) examinar (P) exami-  
nar

**Untersuchung f, Beurteilung f** (E) eva-  
luación *f* (P) avaliação *f*

**Untersuchung f, Diagnostik f** (E) inves-  
tigación *f* (P) investigação *f*

**Untersuchung f, klinische** (E) exa-  
men *m* clínico (P) exame *m* clínico

**Untersuchung f, körperliche** (E) exa-  
men *m* físico (P) exame *m* físico

**Untersuchung f, Studie f (...zur Abklä-  
rung)** (E) estudio *m* (...para (o en)  
estudio) (P) estudo *m* (...para (o  
em) estudo)

**Untersuchungsliege f, Trage f** (E) ca-  
milla *f* (P) maca *f*

**Untersuchungsstuhl m** (E) asigna-  
tura *f*/ silla *f* de examen (P) cadeira *f*  
de exame

**unverändert** (E) inalterado (P) inalte-  
rado

**Unverträglichkeit f** (E) intolerancia *f*  
(P) intolerância *f*

**unvollständig** (E) incompleto (P) in-  
completo

**unwillkürlich** (E) involuntario  
(P) involuntário

**Unwohlsein n** (E) mal estar *m* (P) mal  
estar *m* (o má-estar *m*)

**unzufrieden** (E) descontento (P) des-  
contente

**unzugänglich** (E) inaccessible (P) inaccessible

**Urämie** *f* (E) uremia *f* (P) urémia *f*

**Ureteritis** *f* (E) urethritis *f* (P) uretrite *f*

**Urikämie** *f* (E) uricemia *f* (P) uricémia *f*

**Urin** *m* (E) orina *f* (P) urina *f*

**Urinieren** *n*, **Miktion** *f* (E) micción *f*  
(P) micção *f*

**Urinkultur** *f* (E) urincultivo *m* (P) uro-cultura *f*

**Urographie** *f* (E) urografía *f* (P) uro-grafia *f*

**Urolithiasis** *f* (E) urolitiasis *f* (P) urolitíase *f*

**Urologe/-in** *m/f* (E) urólogo *m*  
(P) urologista *m/f*

**Urologie** *f* (E) urología *f* (P) urologia *f*

**Ursache** *f* (**unbekannter**) (E) causa *f*  
(desconocida) (P) causa *f* (desconhecida)

**Ursache** *f*, **Ätiologie** *f* (E) etiología *f*  
(P) etiologia *f*

**Urteilsfähigkeit** *f* (E) capacidad *f* de juzgar  
(P) capacidade *f* de julgamento

**Urtikaria** *f* (E) urticaria *f* (P) urticária *f*

**Uterus** *m* (**myomatosus**) (E) matriz *f*, útero *m* (miomatoso) (P) útero *m* (miomatoso)

**Uterusanomalie** *f* (E) anomalía *f* uterina  
(P) anomalia *f* uterina

**Uvea** *f* (E) úvea *f* (P) úvea *f*

**Uveitis** *f* (E) uveitis *f* (P) uveíte *f*

# V

**Vagina** *f* (E) vagina *f* (P) vagina *f*

**Vaginalflora** *f* (E) flora *f* vaginal  
(P) flora *f* vaginal

**Vaginalöffnung** *f* (E) orificio *m* vaginal  
(P) orificio *m* vaginal

**Vaginitis** *f* (E) vaginitis *f* (P) vaginite *f*

**Vagotomie** *f* (E) vagotomía *f* (P) vagotomia *f*

**Validität** *f* (E) validez *f* (P) validade *f*

**variieren, sich verändern** (E) variar  
(P) variar

**Varikezele** *f* (E) varicocele *m* (P) varicocele *f* (o varicocelo *m*)

**Varize** *f* (E) variz *f* (P) variz *f*

**Vaseline** *f* (E) vaselina *f* (P) vaselina *f*

**vaskulär** (E) vascular (P) vascular

**Vaskularisierung** *f* (E) vascularización *f*  
(P) vascularização *f*

**Vaskulitis** *f* (E) vasculitis *f* (P) vasculite *f*

**Vasodilatation** *f* (E) vasodilatación *f*  
(P) vasodilatação *f*

**vasogen** (E) vasogénico (P) vasogénico

**Vasomotorenaktivität** *f* (E) reactividad *f* vasomotora (P) reactividade *f* vasomotora

**Vasomotorenaktivität** *f* (E) vasomotoricidad *f* (P) vasomotricidade *f*

**vasomotorisch** (E) vasomotor (P) vasomotor

**Vasospasmus** *m* (E) vasoespasmo *m*  
(P) vasoespasmo *m*

**vasovagal** (E) vasovagal (P) vasovagal

**vegetativ** (E) vegetativo (P) vegetativo

**Vena** *f* Galenii (E) vena *f* Galenii  
(P) veia *f* de galeno

**Vene** *f* (E) vena *f* (P) veia *f*

**venös** (E) venoso (P) venoso

**Ventrikel** *m* (E) ventrículo *m* (P) ventrículo *m*

**Ventrikeleinblutung** *f* (E) hemorragia *f* intraventricular (P) hemorragia *f* intraventricular

**Ventrikelkompression** *f* (E) compresión *f* del ventrículo  
(P) compressão *f* do ventrículo

**Ventrikelsystem** *n* (E) sistema *m* ventricular (P) sistema *m* ventricular

**verabreichen** (E) administrar (P) administrar

**verändert** (E) alterado (P) alterado

**Veränderung** *f* (E) alteración *f*  
(P) alteração *f*

**Verantwortung** *f* (die V. übernehmen)  
(E) responsabilidad *f* (asumir la r.)  
(P) responsabilidade *f* (assumir a r.)

**Verband** *m* (E) vendaje *f* (P) penso *m*

**Verbandpflege** *f*, **Verbandwechsel** *m*  
(E) cuidados *m* de curas (P) cuidado *m* de penso

**Verbandsmull** *m* (E) gasa *f* (P) gaze *f*

**verbergen** (E) ocultar (P) ocultar

**verbinden** (E) pensar (P) pensar

**Verbrauchskoagulopathie** *f* (E) coagulopatía *f* de consumo (P) coagulopatía *f* de consumo

**Verbrennung** *f* (E) quemadura *f*  
(P) queimadura *f*

**verbrühen, sich** (E) escaldarse (P) escaldarse

**verbunden (mit...), in Zusammenhang (mit...)** (E) asociado (a...) (P) asociado (a...)

**Verdacht** *m* (mit V. auf...) (E) sospecha *f* (con s. de) (P) suspeita *f* (com s. de)

**verdächtig (in Hinblick auf...)** (E) susceptible (de...), sospechoso (de ...) (P) susce(p)tível (de ...)

**Verdachtsdiagnose** *f* (E) hipótesis *f* diagnóstica (P) hipótese *m* diagnóstica

**verdauen** (E) digerir (P) digerir

**Verdauung** *f* (E) *digestión f*

(P) *digestão f*

**Verdauungsbeschwerden** *fpl* (E) *indigestión f* (P) *indigestão f*

**verdickt** (E) *engrosado/-a* (P) *espesado/a*

**Verdoppelung** *f* (E) *doblamiento m*

(P) *desdobramento m*

**Verengung** *f* (E) *estrechamiento m*

(P) *estreitamento m*

**Verengung** *f* der Koronararterien

(E) *vasoespasmus m* coronario

(P) *vasoespasmus m* coronário

**vererben, weitergeben** (E) *transmitir*

(P) *transmitir*

**Verfolgungswahn** *m* (E) *manía f* de

*persecución* (P) *mania f* de

*perseguição*

**verfügbar** (E) *disponible* (P) *disponível*

**Vergeßlichkeit** *f* (E) *falta f* de memoria

(P) *falta f* de memória

**Vergiftung** *f* (E) *envenenamiento m*

(P) *envenenamento m*

**Vergiftung** *f*, **Intoxikation** *f* (E) *intoxicación f* (P) *intoxicação f*

**Verhalten** *n* (E) *comportamiento m*

(P) *comportamento m*

**verhalten, sich** (E) *comportarse*

(P) *comportar se*

**Verhaltensauffälligkeit** *f* (E) *alteración f* del comportamiento

(P) *pertubação f* do comportamento

**Verhältnis** *n*, **Beziehung** *f* (E) *relación f*

(P) *relação f*

**Verhärtung** *f* (E) *callosidad f* (P) *calosidade f*

**verhindern** (E) *impedir* (P) *impedir*

**Verhütungsmethode** *f* (E) *método m*

*anticonceptivo* (P) *método m* anti-

*concepcional*

**verkalkt** (E) *calcificado* (P) *calcificado*

**Verkalkung** *f* (E) *calcificación f*

(P) *calcificação f*

**Verkäsung** *f* (E) *caseificación f*

(P) *caseificação f*

**Verkennung** *f*, *illusionäre*, *Illusion* *f*

(E) *ilusión f* (P) *ilusão f*

**Verklebung** *f* der Pleurablätter

(E) *pleurodesis f* (P) *pleuradesis f*

**Verknöcherung** *f* (E) *osificación f*

(P) *ossificação f*

**verkrampft** (E) *contraído* (P) *contraído*

**Verkürzung** *f* (E) *acortamiento m*

(P) *encurtamento m*

**verlängern** (E) *prolongar* (P) *prolongar*

**verlängern, sich** (E) *alargarse*

(P) *alongar-se*

**verlangsamt** (E) *retardado* (P) *retardado*

**Verlangsamung** *f* (E) *ablandamiento m*, *lentificación f*

(P) *abrandamento m*, *lentificação f*

**Verlauf** *m* (gutartiger/ bösartiger)

(E) *curso m* (benigno/ maligno), *evolución f* (benigna/ maligna)

(P) *curso m* (benigno/ maligno), *evolução f* (benigna/ maligna)

**Verlauf** *m* (E) *transcurso m*, *curso m*

(P) *decurso m* (o *decorrer m*)

**Verlauf** *m* (örtl.) (E) *curso m* (P) *trajecto m*

**verlaufen** (E) *transcurrir* (P) *decorrer*

**verlegen** (E) *transferir* (P) *transferir*

**Verlegung** *f* (E) *transferencia f*

(P) *transferência f*

**Verlegung** *f* der Atemwege (E) *obstrucción f* de las vías aéreas

(P) *obstrução f* das vias aéreas

**Verletzte/r** *f/m* (E) *herido/-a* (P) *sinistrado/o* *f/m*

**Verletzung** *f* (E) *herida f* (P) *ferimento m*

**Verletzungsfolge** *f* (E) *consecuencia f*

*de traumatismo* (P) *consequência f*

*de traumatismo*

**Verletzungszeichen** *n* (E) signo *m* de trauma (P) sinal *m* de trauma

**Verlust** *m* (von Appetit/ Interesse/ Energie/ Freude) (E) pérdida *f* (del apetito/ del interés/ de la energía/ del placer) (P) perda *f* (de appetite/ do interesse/ de energia/ do prazer)

**vermindern** (E) diminuir (P) diminuir

**Verminderung** *f* (des Risikos) (E) reducción *f* (del riesgo) (P) redução *f* (do risco)

**Verminderung** *f* (E) disminución *f* (P) diminuição *f*

**vernachlässigen** (E) descuidar (P) descuidar

**vernarben** (E) cicatrizar (P) cicatrizar

**verneinen** (E) negar (P) negar

**vermuten** (E) suponer (P) suspeitar

**verrückt, irr** (E) loco (P) louco

**Verschlechterung** *f* (E) deterioro *m* (P) deterioração *f*

**verschleiert** (v. sehen) (E) borroso, nublado (ver b.) (P) enevado (ver en.)

**Verschleiß** *m* (E) desgaste *m* (P) desgaste *m*

**verschleppen** (E) descurar (P) descurar

**verschlimmern, sich** (E) agravarse (P) agravar-se

**Verschlimmerung** *f* (E) agravamiento *m* (P) agravamento *m*

**Verschluß** *m* (E) oclusión *f* (P) oclusão *f*

**verschreiben, rezeptieren** (E) recetar (P) receitar

**Verschreibung** *f* (E) prescripción *f* (P) prescrição *f*

**verschwommen** (E) desfocado (P) desfocado

**versichern** (E) afirmar (P) afirmar

**Verständnis** *n* (E) comprensión *f* (P) compreensão *f*

**verstärkt** (durch...) (E) aumentado (por...) (P) aumentado (por...)

**versteckt** (E) oculto (P) oculto

**verstopft** (E) atascado (P) entupido

**Verstümmelung** *f* (E) mutilación *f* (P) aleijão *m*, mutilação *f*

**Versuch** *m* (E) ensayo *m* (P) ensaio *m*

**versuchsweise** (E) experimental, probador (P) probatório

**vertebro-basilar** (E) vertebrobasilar (P) vértebro-basilar

**Vertex** *m* (E) vértice *m* (P) vértice *m*

**verursachen** (E) causar (P) causar

**verursacht** (durch...) (E) causado (por...) (P) causado (por...)

**Verwachsung** *f* (E) adherencia *f* (P) aderência *f*

**verwertbar, von Bedeutung** (E) valorizable (P) valorizável

**verwirrt** (E) confuso (P) confuso

**Verwirrtheit** *f* (E) confusión *f* (P) confusão *f*

**Verwirrheitszustand** *m* (E) estado *m* confusional (P) estado *m* confusional

**Verzögerung** *f* (E) retardo *m* (P) retardação *f*, retardamento *m*

**Verzögerung** *f*, **Verlangsamung** *f* (E) retardamiento *m*, retraso *m* (P) retardamento *m*

**vesikulär** (E) vesicular (P) vesicular

**Vesikularatmen** *n* (E) murmullo *m* vesicular (MV) (P) murmúrio *m* vesicular (MV)

**vesikulös** (E) vesiculoso (P) vesiculoso

**Vibrationsempfinden** *n* (E) sensibilidad *f* vibratoria (P) sensibilidade *f* vibratória

**Virämie** *f* (E) viremia *f* (P) virémia *f*

**virämisch** (E) virémico (P) virémico

**Virilisierung** *f* (E) virilización *f* (P) virilização *f*

**Virulenz** *f* (E) virulencia *f* (P) virulência *f*

**Virus** *n* (E) virus *m* (P) vírus *m*

**Virusinfektion** *f* (E) infección *f* viral, virosis *f*, virosis *f* (P) infecção *f* viral (o vírica), virose *f*

**Virustatikum** *n* (E) virostático *m*  
(P) virostático *m*

**Visite** *f* (E) visita *f* (P) visita *f*

**viskös** (E) viscoso (P) viscoso

**Visus** *m* (E) visión *f* (P) visão *f*

**Visus** *m*, **Sicht** *f* (aus pädiatrischer Sicht) (E) vista *f* (desde el punto de vista pediátrico) (P) vista *f* (do ponto de vista pediátrico)

**Vitalparameter** *m* (E) parámetro *m* vital (P) parâmetro *m* vital

**Vitaminmangel** *m* (E) déficit *m* vitamínico (P) déficit *m* vitamínico

**Vitiligo** *f* (E) vitiligo *m* (P) vitiligo *m*

**Vitium** *n*, **Defekt** *m*, **Fehler** *m* (E) defecto *m* (P) vício *m*

**Vollnarkose** *f* (E) anestesia *f* general (P) anestesia *f* geral

**vollständig** (E) completo (P) completo

**voluminös, ausgedehnt** (E) voluminoso (P) volumoso

**Volvulus** *m* (E) vólvulo *m* (P) vólvulo *m* (o volvo *m*)

**von Bedeutung** (E) relevante (P) relevante

**Vor..., vorherig** (E) previo (P) prévio

**vorausgegangen** (E) precedido (P) precedido

**vorbeugen, sich** (E) inclinarse (P) inclinar-se

**vorbeugen** (E) prevenir (P) prevenir

**vorbeugend** (E) preventivo/-a (P) preventivo/-a

**Vorderhorn** *n* (E) cuerno *m* frontal (P) corno *m* (o cornu *m*) frontal

**Vorderstrang** *m* (E) cordón *m* anterior (P) cordão *f* anterior

**Vorderwurzel** *f* (E) raíz *f* anterior (P) raiz *f* anterior

**Vorerkrankungen** *fp*l (persönliche/ in der Familie/ ohne Bedeutung/ wichtige) (E) antecedentes *mpl* (persona-

les/ familiares/ irrelevantes/ significativos) (P) antecedentes *mpl* (pessoais/ familiares/ irrelevantes/ significativos)

**Vorgehen** *n* (E) procedimiento *m* (P) procedimento *m*

**Vorgeschichte** *f* (in der V. klassische Migräne) (E) historia *f* (h. de migraña clásica) (P) história *f* (h. de migraine clássica)

**vorhanden** (E) presente (P) presente

**Vorhofflimmern** *n* (E) fibrilación *f* auricular (FA) (P) fibrilhação *f* auricular (FA)

**Vorhofflimmern, mit** (E) fibrilado (P) fibrilhado

**Vorschrift** *f*, **Anweisung** *f* (nach Vorschrift) (E) prescripción *f* (conforme a p.) (P) prescrição *f* (conforme a p.)

**Vorsicht** *f* (vorsichtig) (E) precaución *f* (con p.), prudencia *f* (P) precaução *f* (com p.), prudência *f*

**Vorsorgeuntersuchung** *f* (E) examen *m* preventivo (P) exame *m* preventivo

**vorwiegend** (adv.) (E) predominantemente (adv.) (P) predominantemente (adv.)

**Vorwölbung** *f* (E) hinchazón *f* (P) abaulamento *m*

**vorzeitig** (E) precoz (P) precoce

**vorzeitig, Früh-** (E) pretérmino (P) pré-termo

**Vulva** *f* (E) vulva *f* (P) vulva *f*

**Vulvovaginitis** *f* (E) vulvovaginitis *f* (P) vulvovaginite *f*

# W

**wach** (E) despierto, vigil (P) acordado, vigil

**wach, bewußtseinsklar** (E) consciente (P) consciente

**wachsen** (E) crecer (P) crescer

**Wachstum** *n* (E) crecimiento *m* (P) crescimento *m*

**Wachstumshormon** *n* (E) hormona *f* de crecimiento (P) hormona *f* (bras.: hormônio) de crescimento

**Wachstumsverzögerung** *f* (E) retraso *m* del crecimiento (P) atraso *m* de crescimento

**Wachzustand** *m* (E) vigilia *f* (P) vigília *f*

**Wade** *f* (E) pantorrilla *f* (P) barriga *f* da perna

**Wadenkrampf** *m* (E) calambre *m* de la pantorrilla (P) câibra *f* da barriga da perna

**wahrnehmbar, verständlich** (E) perceptible (P) perceptível

**Wahrnehmung** *f*, **Auffassung** *f* (E) percepción *f* (P) percepção *f*

**wahrscheinlicher/e** (*adj.*) (E) probable (*adj.*) (P) provável (*adj.*)

**Wand** *f* (E) pared *f* (P) parede *f*

**Wanderniere** *f* (E) riñón *m* fluctuante (P) rim *m* flutuante

**Wange** *f* (E) mejilla *f* (P) bochecha *f*

**Wartezimmer** *n* (E) sala *f* de espera (P) sala *f* de espera

**Warze** *f* (E) verruga *f* (P) verruga *f*  
**wasserlassen, urinieren** (E) orinar (P) urinar

**wäßrig** (E) aguadillo (P) aguadilho

**Wattetupfer** *m* (E) algodón *m* (P) algodão *m*

**wechselnd** (E) alternado (P) alternado

**Wehe** *f* (E) dolor *m* de parto (P) dor *f* de parto

**weiblich** (E) femenino (P) feminino

**weich** (E) blando (P) mole

**Weisheitszahn** *m* (E) diente *m* del juicio (P) dente *m* do siso

**weitsichtig** (E) presbíta (P) presbíta  
**Weitsichtigkeit** *f* (E) hipermetropía *f* (P) hipermetropia *f*

**Welle** *f* (EEG, EKG) (E) onda *f* (EEG, ECG) (P) onda *f* (EEG, ECG)

**Wendung** *f*, **äußere** (E) versión (*ex-*terna) (P) versão *f* externa (VE)

**Wert** *m* (E) valor *m* (P) valor *m*  
**widersprüchlich** (E) contradictorio (P) contraditório

**Widerwillen** *m* (**gegen...**) (E) repugnancia *f* (de...) (P) repugnância *f* (de...)

**Wiederaufnahme** *f* (E) recaptación *f* (P) recaptação *f*

**wiederaufnehmen** (**die Arbeit w.**) (E) retornar (al trabajo) (P) retomar (r. o trabalho)

**Wiederbelebungsversuch** *m* (E) tentativa *f* de reanimación (P) tentativa *f* de reanimação

**wiederholen** (E) repetir (P) repetir  
**wiederholt** (E) repetido, recorrente (P) repetido, recorrente

**Wiederholung** *f* (**wiederholt**) (E) repetición *f* (de r.) (P) repetição *f* (de r.)

**wiederkommen** (E) volver (P) voltar  
**Willenlosigkeit** *f* (E) abulia *f* (P) abulia *f*

**Wimper** *f*, **Zilie** *f* (E) cilio *m*, pestaña *f* (P) cílio *m*, pestana *f*

**Windeldermatitis** *f* (E) dermatitis *f* del pañal (P) dermite *f* das fraldas

**Windpocken** *fpl*, **Varizellen** *fpl* (E) varicela *f* (P) varicela *f*

**Wirbel-** (E) vertebral (P) vertebral

**Wirbel** *m* (E) vértebra *f* (P) vértebra *f*

**Wirbelkanal** *m* (E) agujero *m* vertebral (P) buraco *m* vertebral

**Wirbelkörper** *m* (E) *cuerpo m vertebral*

(P) *corpo m vertebral*

**Wirbelsäule** *f* (E) *columna f vertebral*

(P) *coluna f vertebral*

**wirksam (w. sein bei...)** (E) *eficaz (ser*

*e. en...)* (P) *eficaz (ser e. em...)*

**Wirksamkeit** *f* (E) *eficacia f*

(P) *eficácia f*

**Wirkung** *f* (unerwünschte) (E) *efecto m*

(indeseable) (P) *efeito m*

(indesejável)

**Wochenbett** *n* (E) *puerperio m*

(P) *puerpério m*

**Wochenfluß** *m* (E) *locuos mpl* (P) *ló-*

*quios mpl*

**Wunde** *f* (E) *herida f* (P) *ferida f*

**Wundfieber** *n* (E) *fiebre f traumática*

(P) *febre f traumática*

**wundliegen, sich** (E) *ulcerarse* (P) *ul-*

*cerar-se*

**Wundversorgung** *f*, **Verbandwechsel** *m*

(E) *atención f a las heridas*

(P) *atenção f às feridas*

**Würgereflex** *m* (E) *reflejo m del vó-*

*mito* (P) *reflexo m do vômito*

**Wurm** *m* (E) *lombriz m* (P) *verme m*

# X

**Xanthelasma** *n* (E) xantelasma *m*

(P) xantelasma *m*

**xanthochrom** (E) xantocrómico

(P) xantocromático

**Xanthopsie** *f* (E) xantopsia *f* (P) xantopsia *f*

**Xerodermie** *f* (E) xeroderma *f* (P) xeroderma *f*

**Xerophthalmie** *f* (E) xeroftalmía *f*

(P) xeroftalmia *f*

**Xerostomie** *f* (E) xerostomía *f* (P) xerostomia *f*

**Xylocain** *n* (E) xilocaína *m* (P) xilocaína *m*

## Z

**Zacke** *f* (E) pico *m* (P) pico *m*

**Zahn** *m* (E) diente *m* (P) dente *m*

**Zahnarzt/-ärztin** *m/f* (E) dentista *m/f*  
(P) dentista *m/f*

**Zahnbelag** *m* (E) sarro *m* (P) sarro *m*

**Zahnfüllung** *f* (E) material *m* de obturación (P) material *m* de obturação

**Zahnkanal** *m* (E) canal *m* dentario  
(P) canal *m* dentário

**Zahnprothese** *f*, **Gebiß** *n* (E) prótesis *f* dental (P) prótese *f* dentária

**Zahnradphänomen** *n* (E) fenómeno *m* de la rueda dentada (P) fenómeno *m* da roda dentada

**Zahnschmelz** *m* (E) esmalte *m* dental  
(P) esmalte *m*

**Zahnschmerz** *m* (E) dolor *m* de diente  
(P) dor *f* de dente

**Zahnsperre** *f* (E) aparato *m* ortodóntico (P) aparelho *m* de dentes

**Zahnstatus** *m* (E) status *m* dentario  
(P) status *m* dentário

**Zahnstein** *m* (E) tártaro *m*  
(P) tártaro *m*

**Zahnwurzel** *f* (E) raíz *f* del diente  
(P) raiz *f* do dente

**Zange** *f*, **Pinzette** *f* (E) fórceps *m*  
(P) fórceps *m*

**Zangengeburt** *f* (E) parto *m* con fórceps (P) parto *m* com fórceps

**Zäpfchen** *n*, **Uvula** *f* (E) úvula *f*  
(P) úvula *f*

**Zeckenbißradikulitis** *f* (E) radiculitis *f* de la garrapata (P) radiculite *f* da carraça

**Zehe** *f*, **Finger** *m* (E) dedo *m*  
(P) dedo *m*

**Zeichen** *n* (+ Gen.) (E) estigma *m* (de...) (P) estigma *m* (de...)

**Zeichen** *n* (von...) (E) evidencia *f* (de...) (P) evidência *f* (de...)

**Zeigefinger** *m* (E) indicador *m* (P) indicador *m*

**zeitgerecht** (E) de término (P) de termo

**zeitweise, hin und wieder** (E) ocasionalmente (P) ocasionalmente

**Zelle** *f* (E) célula *f* (P) célula *f*

**Zellkultur** *f* (E) cultivo *m* celular  
(P) cultura *f* celular

**Zentralskotom** *n* (E) escotoma *m* central (P) escotoma *m* central

**Zerrung** *f* (E) distensión *f*  
(P) distensão *f*

**zerstören** (E) destruir (P) destruir

**Zervixektomie** *f* (E) cervicectomía *f*  
(P) cervicectomia *f*

**Zervizitis** *f* (E) cervicitis *f* (P) cervicite *f*

**Ziel** *n* (E) objetivo *m* (P) objectivo *m*

**zirkulierend** (E) circulante (P) circulante

**Zirkumzision** *f* (E) circuncisión *f*  
(P) circuncisão *f*

**Zirrrose** *f* (E) cirrosis *f* (P) cirrose *f*

**zirrhotisch** (E) cirrótico (P) cirrótico

**Zisterne** *f* (basale) (E) cisterna *f* (de la base) (P) cisterna *f* (da base)

**zittern** (E) temblar (P) tremer

**zu bevorzugen** (E) preferible (P) preferível

**Zugang** *m* (venöser) (E) acceso *m* (venoso) (P) acesso *m* (venoso)

**zunehmen** (E) engordar, ganar peso  
(P) engordar, ganhar peso

**Zunge** *f*, **Sprache** *f* (E) lengua *f* (P) língua *f*

**Zungenbelag** *m* (E) saburra *f* (P) saburra *f*

**Zungenbiß** *m* (E) mordedura *f* de la lengua (P) mordedura *f* da língua

**zurückgehen** (E) diminuir (P) regredir

**zusammenfließen** (E) confluir

(P) confluir

**Zusammenhang** *m* (in Z. stehen mit ...)

(E) relación *f* (está relacionado/-a con...) (P) relação *f* (relacionar-se com ...)

**zusammentreffen** (E) coincidir

(P) coincidir

**zusammenziehen** (E) astringir (P) adstringir

**Zusatzuntersuchung** *f* (E) examen *m* complementario (P) exame *m* complementar

**Zustand** *m* (E) estado *m* (P) estado *m*

**Zwang** *m* (E) obsesión *f* (P) obsessão *f*

**Zwangsgedanke** *m* (E) pensamiento *m* obsesivo (P) pensamento *m* obsesivo

**Zwangshandlung** *f* (E) acto *m* obsesivo (P) a(c)to *m* obsessivo

**Zwangsjacke** *f* (E) camisa *f* de fuerza (P) camisa-*f* de-fuerza

**Zwangsstörung** *f* (E) perturbación *f* obsesivo-compulsiva (POC)

(P) perturbação *f* obsessivo-compulsiva (POC)

**Zweifel** *m*, **Frage** *f* (E) duda *f* (P) dúvida *f*

**zweifelhaft** (E) dudoso (P) duvidoso

**Zwerchfell** *n*, **Diaphragma** *n* (E) diafragma (P) diafragma *m*

**Zwerchfellhernie** *f* (E) hernia *f* diafragmática (P) hérnia *f* diafragmática

**Zwerchfellkuppel** *f* (E) cúpula *f* diafragmática (P) cúpula *f* diafragmática

**Zwillinge** *mpl* (eineiige) (E) gemelos *mpl* (idénticos) (P) gémeos *mpl*

**Zwischenfall** *m* (E) intercorrência *f* (P) intercorrência *f*

**zwischenmenschlich** (E) interpersonal (P) interpeçoal

**Zyanose** *f* (E) cianosis *f* (P) cianose *f*

**zyanotisch** (E) cianótico (P) cianótico

**zyklisch** (E) cíclico (P) cíclico

**Zyklus** *m* (E) ciclo *m* (P) ciclo *m*

**Zylinder** *m* (E) cilindro *m* (P) cilindro *m*

**Zylinderepithel** *n* (E) epitelio *m* cilíndrico (P) epitélio *m* cilíndrico

**Zyste** *f* (E) quiste *m* (P) cisto *m*, quisto *m*

**Zystitis** *f* (E) cistitis *f* (P) cistite *f*

**Zystizerkose** *f* (E) cisticercosis *f* (P) cisticercose *f*

**Zystoskopie** *f*, **Blasenspiegelung** *f* (E) cistoscopia *f* (P) cistoscopia *f*

**Zystozele** *f* (E) cistocelo *m* (P) cistocelo *m*

**Zytomegalie** *f* (E) citomegalia *f* (P) citomegália *f*

**Zytomegalievirus** *n* (E) citomegalovirus *m* (P) citomegalovírus *m*

**Zytoplasma** *n* (E) citoplasma *m* (P) citoplasma *m*

**zytostatisch** (*adj.*), **Zytostatikum** *n*

(E) citostático (*adj.* + *m*)

(P) citostático (*adj.* + *m*)

**zytotoxisch** (E) citotóxico (P) citotóxico

---

# Diccionario de Medicina

español – alemán – portugués

español – alemán – portugués



## A

**a la muerte** ① todkrank ② à morte (bras.)

**abdomen** *m* ① Abdomen *n* ② abdómen *m*

**abdominal** ① abdominell ② abdominal

**abducción** *f* ① Abduktion *f*  
② abdução *f*

**aberración cromosómica** ① Chromosomenaberration *f*  
② aberração *f* cromossómica

**abertura** *f* ① Öffnung *f* ② abertura *f*

**abertura occipital** ① Foramen *n* magnum ② buraco *m* occipital

**abertura f, agujero** *m* ① Loch *n*, Öffnung *f* ② buraco *m*

**ablación** *f* ① Ablatio *f* ② ablação *f*

**ablandamiento** *m* ① Verlangsamung *f* ② abrandamento *m*

**ablandar** ① aufweichen ② amolecer

**abolição** *f* ① Erlöschen *n*, Aufhebung *f* ② abolição *f*

**abortar** ① abtreiben, Fehlgeburt haben ② abortar

**aborto** *m* ① Abort *m* ② aborto *m*

**aborto espontáneo** ① Spontanabort *m* ② aborto *m* espontâneo (AE)

**abrasión** *m* ① Abrasio *f* ② abrasão *f*

**abrupto** ① plötzlich ② abrupto

**absceso** *m* ① Abszeß *m* ② abscesso *m*, abscesso *m* (bras.)

**absorción** *f* ① Absorption *f*  
② absorção *f*

**absorber** ① absorbieren ② absorver

**abstemio** ① enthaltsam ② abstémio

**abstinencia f (abstenerse de esfuerzo)**  
① Abstinenz *f* (Anstrengungen vermeiden) ② abstinência *f* (fazer a. de esforços)

**abulia** *f* ① Willenlosigkeit *f* ② abulia *f*

**aburrido** ① lästig, ärgerlich ② enfadonho

**abuso** *m* ① Mißbrauch *m*  
② abuso *m*

**abuso m de menores** ① Kindesmißhandlung *f* ② violência *f* contra crianças

**acalasia** *f* ① Achalasie *f* ② acalásia *f*

**acantocitosis** *f* ① Akanthozytose *f*  
② acantocitose *f*

**acantoma** *m* ① Akanthom *n*  
② acantoma *m*

**ácaro m de polvo doméstico** ① Hausstaubmilbe *f* ② ácaro *m* do pó da casa

**acatisia** *f* ① Akathisie *f* ② acatísia *f*

**acceso m (venoso)** ① Zugang *m* (venöser) ② acesso *m* (venoso)

**accidente m de trabajo** ① Arbeitsunfall *m* ② acidente *m* de trabalho

**accidente m vascular cerebral (AVC)**  
① Schlaganfall *m*, Hirninfarkt *m*  
② acidente *m* vascular cerebral (AVC)

**accidente isquémico** ① Infarkt *m*, ischämischer ② acidente *m* isquémico

**acción f prolongada** ① Langzeitwirkung *f* ② acção *f* prolongada

**acelerado** ① beschleunigt ② acelerado

**acentuación** *f* ① Betonung *f*  
② acentuação *f*

**acentuado** ① ausgeprägt, betont  
② acentuado

**acetábulo** *m* ① Gelenkpfanne *f*  
② acetábulo *m*

**acetona** *m* ① Ketonkörper *m*  
② corpo *m* cetónico

**Acianótico** ① azyanotisch ② acianótico

**ácido m desoxiribonucleico (ADN, DNA)** ① Desoxyribonukleinsäure *f*

- (DNS, DNA) (P) ácido *m* desoxiribonucleico (DNA)
- ácido *m* fólico** (D) Folsäure *f*  
(P) ácido *m* fólico
- ácido *m* gástrico** (D) Magensäure *f*  
(P) ácido *m* gástrico
- ácido *m* ribonucleico (ARN, RNA)**  
(D) Ribonukleinsäure *f* (RNS, RNA)  
(P) ácido *m* ribonucleico (RNA)
- ácido *m* salicílico** (D) Acetylsalicylsäure *f* (P) ácido *m* salicílico
- ácido *m* úrico** (D) Harnsäure *f*  
(P) ácido *m* úrico
- acidófilo** (D) azidophil (P) acidófilo
- acidosis *f* (metabólica/ respiratoria)**  
(D) Azidose *f* (metabolische/ respiratorische) (P) acidose *f* (metabólica/ respiratória)
- acinético** (D) akinetisch (P) acinético
- acné *m*** (D) Akne *f* (P) acne *f*
- acomodación *f*** (D) Akkomodation *f*  
(P) acomodação *f*
- acompañante *m/f*** (D) Begleitperson *f*  
(P) acompanhante *m/f*
- aconsejar** (D) raten (P) aconselhar
- acortamiento *m*** (D) Verkürzung *f*  
(P) encurtamento *m*
- acrofobia *f*** (D) Akrophobie *f* (P) acrofobia *f*
- acromegalia *f*** (D) Akromegalie *f*  
(P) acromegalia *f*
- actitud *f*** (D) Körperhaltung *f* (P) atitude *f*
- actividad *f* (a la actividad física)**  
(D) Aktivität *f* (bei körperlicher A.)  
(P) actividade *f* (em a. física)
- actividad *f* de base (EEG)** (D) Grundaktivität *f* (EEG) (P) actividade *f* de base (EEG)
- acto *m* obsesivo** (D) Zwangshandlung *f*  
(P) a(c)to *m* obsessivo
- acto *m* sexual** (D) Geschlechtsverkehr *m* (P) acto *m* sexual, ato *m* sexual (bras.)
- acueducto *m*** (D) Aquädukt *m*  
(P) aqueduto *m*
- acúfeno *m*** (D) Tinnitus *m* (P) acúfeno *m*
- acupuntura *f*** (D) Akupunktur *f*  
(P) acupun(c)tura *f*
- adaptar** (D) anpassen, anlegen  
(P) adaptar
- adecuado** (D) angemessen (P) adequado
- adecuado a la edad** (D) altersentsprechend (P) adequado à idade
- adelgazar** (D) abmagern (P) emagrecer
- adelgazar, perder peso** (D) abnehmen (Gewicht) (P) perder peso
- adenitis *f*** (D) Adenitis *f* (P) adenite *f*
- adenocarcinoma *m*** (D) Adenokarzinom *n* (P) adenocarcinoma *m*
- adenóide *m*** (D) Adenoid *n* (P) adenóide *m*
- adenoma *m*** (D) Adenom *n* (P) adenoma *m*
- adenoma *m* de epífisis *f*** (D) Epiphysenadenom *n* (P) adenoma *m* pituitário
- adenoma *m* de hipófisis *m* (pituitario)**  
(D) Hypophysenadenom *n* (P) adenoma *m* da hipófise
- adenomegalia *f*** (D) Adenomegalie *f*  
(P) adenomegalia *f*
- adherencia *f*** (D) Verwachsung *f*  
(P) aderência *f*
- adherente** (D) anhaftend (P) aderente
- adhesión *f*** (D) Adhäsion *f* (P) adesão *f*
- adhesivo** (D) klebend (P) adesivo
- adhesivo *m*** (D) Pflaster *n* (P) adhesivo *m*
- adiadococinesia *f*** (D) Adiadochokinese *f* (P) adiadococinésia *f*
- administrar** (D) verabreichen (P) administrar
- admisión *f*** (D) Aufnahme *f* (im Krankenhaus) (P) admissão *f*
- adolescencia *f*** (D) Adoleszenz *f*  
(P) adolescência *f*

**adolescente** *m/f* (D) Jugendlicher/e *m/f*  
(P) adolescente *m/f*

**adormecer** (D) einschlafen (P) adormecer

**adormecimiento** *m* (D) Einschlafen *n*,  
Taubheitsgefühl *n* (P) adormecimiento *m*

**adquirido** (D) erworben (P) adquirido

**adquirir** (D) erwerben (P) adquirir

**adrenalina** *m* (D) Adrenalin *n*  
(P) adrenalina *m*

**aducción** *f* (D) Adduktion *f*  
(P) adução *f*

**adulto** *m* (D) Erwachsener *m*  
(P) adulto *m*

**aerobio, aeróbico** (D) aerob (P) aeróbico

**aerosol** *m* (D) Aerosol *n* (P) aerossol *m*

**afasia** *f* (o *afaxia f*) (motora, sensorial, amnésica, global) (D) Aphasie *f* (motorische/ sensorische/ amnestische/ globale) (P) afasia *f* (motora/ sensorial/ amnésica/ global)

**afásico** (D) aphasisch (P) afásico

**afectar** (D) berühren, erreichen  
(P) atingir

**afectividad** *f* (D) Affektivität *f* (P) afetividade *f*

**afectivo** (D) affektiv (P) afectivo

**afecto** *m*, **sensación** *f* (D) Gefühl *n*, Affekt *m* (P) afecto *m*

**aferente** (D) afferent (P) aferente

**afilado** (D) spitz, scharf (P) afiado

**afirmar** (D) versichern (P) afirmar

**afonía** *f* (D) Aphonie *f* (P) afonia *f*

**afónico** (D) stimmlos (P) afónico

**afita** *m* (D) Aphte *f* (P) afta *f*

**agarrar** (D) festhalten (P) segurar

**agente** *m* (D) Substanz *f* (P) agente *m*

**agitación** *f* (D) Agitation *f*  
(P) agitação *f*

**agitado** (D) agitiert (P) agitado

**agnosia** *f* (D) Agnosie *f* (P) agnosia *f*

**agonía** *f* (D) Agonie *f* (P) agonia *f*

**agonista** *m* (D) Agonist *m* (P) agonista *m*

**agorafobia** *f* (D) Agoraphobie *f*  
(P) agorafobia *f*

**agotamiento** *m* (D) Erschöpfung *f*  
(P) esgotamento *m*

**agrafia** *f* (D) Agraphie *f* (P) agrafia *f*

**agramatismo** *m* (D) Agrammatismus *m* (P) agramatismo *m*

**agranulocitosis** *f* (D) Agranulozytose *f*  
(P) agranulocitose *f*

**agravamiento** *m* (D) Verschlimmerung *f* (P) agravamento *m*

**agravar** (D) verschlimmern, sich  
(P) agravar-se

**agregación** *f*, **plaquetar** (D) Plättchenaggregation *f* (P) agregação *f*,  
plaquetária

**aguadillo** (D) wäßrig (P) aguadilho

**aguantar** (D) stützen, (er)tragen  
(P) aguentar

**agudeza** *f*, **visual** (D) Sehschärfe *f*  
(P) acuidade *f*, visual

**agudo** (D) akut (P) agudo

**aguja** *f* (D) Nadel *f* (P) agulha *f*

**agujero** *m*, **vertebral** (D) Wirbelkanal *m* (P) buraco *m*,  
vertebral

**ahogo** (D) kurzatmig (P) ofegante)

**aislado** (D) isoliert (P) isolado

**aislamiento** *m* (D) Isolierung *f* (P) isolamento *m*

**aislar** (D) isolieren (P) isolar

**ala** *f* **de la nariz** (D) Nasenflügel *m*  
(P) asa *f* **do nariz**

**alargarse** (D) verlängern, sich  
(P) alongar-se

**albúmina** *f* (D) Albumin *n* (P) albumina *f*

**alcaloide** *m* **de la cáscara del centeno**  
(D) Mutterkornalkaloid *n* (P) alcalóide *m* **da cravagem do centeio**

**alcalosis** *f* (metabólica/ respiratoria)  
(D) Alkalose *f* (metabolische/ respiratorische) (P) alcalose *f* (metabólica/ respiratória)

**alcance** *m de medición* (D) Meßbereich *m* (P) alcança *m de medição*  
**alcohol** *m* (D) Alkohol *m* (P) álcool *m*  
**alcoholemia** *f* (D) Blutalkoholspiegel *m* (P) alcoolémia *f*  
**alcoholismo** *m* (D) Alkoholkrankheit *f* (P) alcoolismo *m*  
**aldosterona** *f* (D) Aldosteron *n* (P) aldosterona *m*  
**alergeno** *m* (D) Allergen *n* (P) alérgeno *m*  
**alergia** *f* (a...) (D) Allergie *f* (gegen...) (P) alergia *f* (a...)  
**alérgico** (a...) (D) allergisch (gegen...) (P) alérgico (a...)  
**alexia** *f* (D) Alexie *f* (P) alexia *f*  
**algia** *f* facial (atípica) (D) Gesichtsschmerz *m* (atypischer) (P) algia *f* facial (atípica)  
**álgico** (D) schmerzhaft (P) álgico  
**algodón** *m* (D) Wattetupfer *m* (P) algodão *m*  
**alimentación** *f* (D) Ernährung *f* (P) alimentação *f*  
**aliviar** (D) lindern, erleichtern (P) aliviar  
**alivio** *m* (D) Erleichterung *f*, Linde-rung *f* (P) alívio *m*  
**alopecia** *f* (D) Alopezie *f* (P) alopecia *f*  
**alopecia fareata** (D) Alopezia *f* areata (P) pelada *f*  
**alta** *f* (tener el a.) (D) Entlassung *f* (ent-lassen werden) (P) alta *f* (ter a.)  
**alteración** *f* (D) Veränderung *f* (P) alteração *f*  
**alteración** *f* de la audición (D) Hörstö-rung *f* (P) alteração *f* da audição  
**alteración** *f* de la conducción cardíaca (D) Herzüberleitungsstörung *f* (P) perturbação *f* da condução cardí-aca  
**alteración** *f* de la personalidad (D) Per-sönlichkeitsveränderung *f* (P) alteração *f* da personalidade

**alteración** *f* de la potencia (D) Potenz-störung *f* (P) perturbação *f* da po-tência  
**alteración** *f* de la sensibilidad (D) Sen-sibilitätsstörung *f* (P) alteração *f* sensibilidade  
**alteración** *f* de la visión (D) Sehstö-rung *f* (P) alteração *f* da visão  
**alteración** *f* del afecto (D) Affektstö-rung *f* (P) perturbação *f* do afecto  
**alteración** *f* del comportamiento (D) Verhaltensauffälligkeit *f* (P) perturbação *f* do comportamento  
**alteración** *f* del sueño (D) Schlafstö-rung *f* (P) alteração *f* do sono  
**alteración** *f* del yo (D) Ichstörung *f* (P) perturbação *f* do eu  
**alteración** *f* esfinteriana (D) Sphinkter-störung *f* (P) alteração *f* esfincte-riana  
**alteración** *f* psicossomática (D) Stö-rung(f), psychosomatische (P) perturbação *f* psicossomática  
**alteración** *f* vegetativa (D) Störung *f*, vegetative (P) alteração *f* vegetativa  
**alterado** (D) verändert (P) alterado  
**alternado** (D) wechselnd (P) alternado  
**altura** *f* (D) Größe *f*, Höhe *f* (P) altura *f*  
**alucinación** *f* (D) Halluzination *f* (P) alucinação *f*  
**alveolitis** *f* (D) Alveolitis *f* (P) alveo-lite *f*  
**alveolo** *m* (D) Alveole *f* (P) alvéolo *m*  
**amalgama** *f* (D) Amalgam *n* (P) amálgama *m*  
**amamantar** (D) stillen (P) amamentar  
**amargo** (D) bitter (P) amargo  
**amaurosis** *f* (D) Amaurose *f* (P) amau-rose *f*  
**ambliopía** *f* (D) Amblyopie *f* (P) am-bliopia *f*  
**ambulancia** *f* (D) Krankenwagen *m* (P) ambulância *f*  
**ambulante, ambulatorio** (D) ambulant (Adj.) (P) ambulante

**ameba** *f* ① Amöbe *f* ② ameba *f*  
**amebiasis** *f* ① Amöbiasis *f* ② amebiasis *f*  
**amenazante de la vida** ① lebensbedrohlich ② amaceador da vida  
**amenorrea** *f* ① Amenorrhoe *f* ② amenorreia *f*  
**amigable** ① freundlich ② amigável  
**amígdala** *f* ① Tonsille *f* ② amígdala *f*  
**amígdalas** *fpl* cerebelares ① Kleinhirntonsillen *fpl* ② amígdalas *fpl* cerebelosas  
**amigdalectomía** *f* ① Tonsillektomie *f* ② amigdalectomia *f*  
**amigdalitis** *f* ① Tonsillitis *f* ② amigdalite *f*  
**amilasa** *f* ① Amylase *f* ② amilase *f*  
**amiloide** ① Amyloid-, amyloid ② amilóide  
**amiloide** *m* ① Amyloid *n* ② amiloide *m*  
**amnesia** *f* (global transitoria) ① Amnesie *f* (globale transitorische) (TGA) ② amnésia *f* (global transitória)  
**amnésico** ① amnestisch ② amnésico  
**amniocentesis** *f* ① Amniozentese *f* ② amniocentese *f*  
**amplitud** *f* ① Amplitude *f* ② amplitude *f*  
**ampolla** *f* ① Ampulle *f* ② ampola *f*  
**ampolla** *f* de quemadura ① Brandblase *f* ② ampola *f* de queimadura  
**ampolla** *f* rectal ① Rektumampulle *f* ② ampola *f* re(c)tal  
**amputación** *f* ① Amputation *f* ② amputação *f*  
**anaeróbico** *m* ① anaerob, Anaerobier *m* ② anaeróbio *m*  
**anafiláctico** ① anaphylaktisch ② anafilá(c)tico  
**analgesia** *f* ① Analgesie *f* ② analgesia *f*

**analgésico** *m* ① analgetisch, Analgetikum *n* ② analgésico *m*  
**análisis** *m* ① Analyse *f* ② análise *f*  
**análisis** *m* de sangre ① Blutprobe *f* ② análise *f* de sangue  
**anamnesis** *f* ① Anamnese *f* ② anamnese *f*  
**anastomosis** *f* ① Anastomose *f* ② anastomose *f*  
**anatomía** *f* ① Anatomie *f* ② anatomia *f*  
**anatómico** ① anatomisch ② anatómico  
**anchura** *f* ① Breite *f* ② largura *f*  
**andar a ciegas** ① Blindgang *m* ② andar às cegas  
**andar en la cuerda** ① Seiltänzer-gang *m* ② andar na corda  
**andrógeno** *m* ① Androgen *n* ② androgénio *m*  
**anemia** *f* (aplásica/ hemolítica/ hiper-crómica/ macrocítica/ megaloblástica/ microcítica/ normocítica/ perniciosa) ① Anämie *f* (aplastische/ hämolytische/ makrozytäre/ megaloblastische/ mikrozytäre/ normozytäre/ perniziöse) ② anemia *f* (aplástica/ hemolítica/ hiper-crómica/ macrocítica/ megaloblástica/ microcítica/ normocítica/ perniciosa)  
**anemia** *f* de células falciformes ① Sichelzellenanämie *f* ② anemia *f* de células falciformes  
**anémico** ① anämisches, blutarm ② anémico  
**anencefalia** *f* ① Anenzephalie *f* ② anencefalia *f*  
**anestesia** *f* ① Taubheitsgefühl *n*, Anästhesie *f* ② anestesia *f*  
**anestesia** *f* en silla ① Reithosenanästhesie *f* ② anestesia *f* em sela  
**anestesia** *f* general ① Vollnarkose *f* ② anestesia *f* geral

**anestesia *f* local** ① Betäubung *f*, lokale ② anestesia *f* local  
**anestesiár** ① betäuben ② anestesiár  
**anestésico *m*** ① Anästhetikum *n* ② anestésico *m*  
**anestesiología *f*** ① Anästhesie *f* (..abteilung) ② anestesiologia *f*  
**anestésista *m/f*** ① Anästhesist *m/f* ② anestésista *m/f*  
**aneurisma *m*** ① Aneurysma *n* ② aneurisma *m*  
**anexitis *f*** ① Adnexitis *f* ② anexite *f*  
**anfetamina *f*** ① Amphetamin *n* ② anfetamina *f*  
**angéitis *f*** ① Angéitis *f* ② angeíte *f*  
**angiectasia *f*** ① Angiectasie *f* ② angiectasia *f*  
**angina *f*** ① Angina *f* ② angina *f*  
**angina *f* de pecho** ① Angina *f* pectoris ② angina *f* de peito  
**angina *f* de Prinzmetal** ① Prinzmetal-angina *f* ② angina *f* de Prinzmetal  
**angio RMN *f*** ① MRT *n* mit Gefäßdarstellung ② angio RMN *f*  
**angioblastoma *m*** ① Angioblastom *n* ② angioblastoma *m*  
**angiodisplasia *f*** ① Angiodysplasie *f* ② angiodisplasia *f*  
**angioedema *m*** ① Angioödem *n* ② angioedema *m*  
**angiografía *f*** ① Angiographie *f* ② angiografía *f*  
**angiografía *f* de sustracción** ① Substraktionsangiografie *f* ② angiografía *f* de subtracção  
**angioma *m* (cavernoso)** ① Angiom *n* (kavernöses) ② angioma *m* (cavernoso)  
**angiopatia *f*** ① Angiopathie *f* ② angioptia *f*  
**angor *m*** ① Beklemmungsgefühl *n* (in der Brust) ② angor *m*  
**ángulo *m* ponto-cerebeloso** ① Kleinhirnbrückenwinkel *m* ② ângulo *m* ponto cerebeloso

**angustia *f*** ① Beklemmung *f*, Angst *f* ② angústia *f*  
**anhedonía *f*** ① Freudlosigkeit *f* ② anedonia *f*  
**anhidrosis *f*** ① Anhydrose *f* ② anidrose *f*  
**anillo *m* amigdalino** ① Rachenring *m* ② anel *m* amigdalino  
**anillo *m* de Kayser-Fleisher** ① Cornealring *m*, Kayser-Fleisher'scher ② anel *m* Kayser-Fleisher  
**anillo *m* de la pelvis** ① Beckenring *m* ② anel *m* da bacia  
**anisocitosis *f*** ① Anisozytose *f* ② anisocitose *f*  
**anisocoria *f*** ① Anisokorie *f* ② anisocoria *f*  
**ano *m*** ① Anus *m* ② ânus *m*  
**anomalía *f*** ① Anomalie *f* ② anomalia *f*  
**anomalía *f* cromosómica** ① Chromosomenanomalie *f* ② anomalia *f* cromossómica  
**anomalía *f* esquelética** ① Skelettanomalie *f* ② anomalia *f* esquelética  
**anomalía *f* estructural** ① Struktur-anomalie *f* ② anomalia *f* estrutural  
**anomalía *f* uterina** ① Uterusanomalie *f* ② anomalia *f* uterina  
**anómalo** ① anormal ② anómalo  
**anorexia *f*** ① Anorexie *f* ② anorexia *f*  
**anoréxico** ① anorektisch ② anorético  
**anoréxico *m*** ① Appetitzügler *m* ② supressor *m* de apetite  
**anosmia *f*** ① Anosmie *f* ② anosmia *f*  
**anosognosia *f*** ① Anosognosie *f* ② anosognosia *f*  
**anotar** ① aufschreiben ② anotar  
**anovulatorio** ① anovulatorisch ② anovulatório  
**anoxia *f* fetal durante el parto** ① Geburtsasphyxie *f* ② anóxia *f* fetal durante o parto

**anquilosis** *f* ④ Ankylose *f* ④ an-  
lose *f*, anquiose *f*

**ansiedad** *f* ④ Angstgefühl *n* ④ an-  
siedade *f*

**ansioso** ④ ängstlich ④ ansioso

**antagonista** *m* ④ Antagonist *m*  
④ antagonista *m*

**antebrazo** *m* ④ Unterarm *m* ④ an-  
te-braço *m*

**antecedentes** *mpl* (personales/ familia-  
res/ irrelevantes/ significativos)  
④ Vorerkrankungen *fpl* (persönli-  
che/ in der Familie/ ohne Bedeutung/  
wichtige) ④ antecedentes *mpl* (pes-  
soais/ familiares/ irrelevantes/ signifi-  
cativos)

**anteojos para leer** ④ Lesebrille *f*  
④ óculos *mpl* au ler

**anteversión** *f* ④ Anteversion *f*  
④ anteversão *f*

**antiácido** *m* ④ Antazidum *n*  
④ antiácido *m*

**antiagregación** *f* ④ Aggregationshem-  
mung *f* ④ antiagregação *f*

**antibiograma** *m* ④ Antibiogramm *n*  
④ antibiograma *m*

**antibioterapia** *f* ④ Antibiotikathera-  
pie *f* ④ antibioterapia *f*

**antibiótico** *m* ④ Antibiotikum *n*  
④ antibiótico *m*

**anticolinérgico** *m* ④ Anticholinergi-  
kum *n* ④ anticolinérgico *m*

**anticoncepción** *f* ④ Empfängnisver-  
hütung *f*, Kontrazeption *f*  
④ anticoncepção *f*

**anticonvulsivo** *m* ④ Antikonvulsi-  
vum *n* ④ anticonvulsivo *m*

**anticuerpo** *m* ④ Antikörper *m*  
④ anticorpo *m*

**antidepresivo** *m* (tricíclico) ④ Antide-  
pressivum *n* (trizyklisches) ④ anti-  
depressivo *m* (tricíclico)

**antídoto** *m* ④ Antidot *n* ④ anti-  
doto *m*

**antiemético** *m* ④ Antiemetikum *n*  
④ antiemético *m*

**antígeno** *m* ④ Antigen *n* ④ antigé-  
nio *m* (bras.: antígeno *m*)

**antígeno** *m* **carcinoembrionario**  
④ Antigen *n*, carcinoembriogenes  
(CEA) ④ antígeno *m* carcinoem-  
briogénio

**antihipertensivo** *m* ④ Antihypertoni-  
kum *n* ④ anti-hipertensor *m*

**antimicótico** (*adj.* + *m*) ④ Antimykoti-  
kum *n*, antimykotisch (*adj.*) ④ an-  
timicótico (*adj.* + *m*)

**antiparkinsoniano** *m* ④ Antiparkin-  
sonmittel *n* ④ antiparkinsonico *m*

**antipirético** (*adj.* + *m*) ④ antipyretisch  
(*Adj.*), Antipyretikum *n* ④ antipiré-  
tico (*adj.* + *m*)

**antiséptico** (*adj.* + *m*) ④ antiseptisch  
(*Adj.*), Antiseptikum *n* ④ anti-  
séptico (*adj.* + *m*)

**antrectomía** *f* ④ Antrektomie *f*  
④ antrectomia *f*

**antro** *m* ④ Antrum *n* (Magen-)  
④ antro *m*

**anular** ④ ringförmig ④ anelar, em  
anel

**anuria** *f* ④ Anurie *f* ④ anúria *f*

**apático** ④ apallisch ④ apático

**aparato** *m* **ortodóntico** ④ Zahn-  
spange *f* ④ aparelho *m* de dentes

**aparecimiento** *m* ④ Auftreten *n*  
④ aparecimento *m*

**apatía** *f* ④ Apathie *f* ④ apatia *f*

**apático** ④ apathisch ④ apático

**apéndice** *m* ④ Blinddarm *m*  
④ apêndice *m*

**apendicectomía** *f* ④ Appendekto-  
mie *f* ④ apendicectomy *f*

**apendicitis** *f* ④ Appendizitis *f*  
④ apendicite *f*

**apetito** *m* ④ Appetit *m* ④ appetite *m*

**apirético** ④ fieberfrei ④ apirético

**aplanamiento** *m* ④ Abflachung *f*  
④ aplanamento *m*

**aplasia** *f* ① *Aplasia f* ② *aplasia f*  
**aplásico** ① *aplastisch* ② *aplástico*  
**aplicación** *f* (de...) ① *Applikation f*  
 (von...) ② *aplicação f* (de...)  
**aplicar** ① *anlegen* ② *aplicar*  
**apnea** *f* ① *Apnoe f* ② *apneia f*  
**apófisis** *f* ① *Apophyse f* ② *apófise f*  
**apófisis** *f* **espinosa** ① *Dornfortsatz m*  
 ② *apófise f* **espinhosa**  
**apófisis** *f* **transversa** ① *Querfortsatz m* ② *apófise f* **transversa**  
**aponeurosis** *f* ① *Aponeurose f*  
 ② *aponevrose f* (o *aponeurose f*)  
**apoyo** *m* ① *Unterstützung f*  
 ② *apoio m*  
**apraxia** *f* ① *Apraxie f* ② *apraxia f*  
**apraxia** *f* **de la marcha** ① *Gangapraxie f* ② *apraxia f* **da marcha**  
**apraxia** *f* **del habla** ① *Sprachapraxie f*  
 ② *apraxia f* **da fala**  
**apreciación** ① *Beurteilung f*  
 ② *apreciação f*  
**apretar** ① *drücken* ② *apertar*  
**aproximadamente** ① *ungefähr*  
 ② *aproximadamente*  
**aracnoidea** *f* ① *Arachnoidea f*  
 ② *aracnóide f*  
**aracnoiditis** *f* ① *Arachnoiditis f*  
 ② *aracnoidite f*  
**aracnopatía** *f* ① *Arachnopathie f*  
 ② *aracnopatía f*  
**arañazo** *m* ① *Kratzer m*  
 ② *arranhão m*  
**arco** *m* **costal** ① *Rippenbogen m*  
 ② *arco m* **costal**  
**arco** *m* **dorsal del pie** ① *Fußrücken m*  
 ② *arco m* **dorsal do pé**  
**arder** ① *brennen* ② *arder*  
**ardiente** ① *brennend* ② *ardente*  
**ardor** *m* ① *Brennen n* ② *ardor m*  
**ardor** *m*/ **acidez** *f* **de estómago**  
 ① *Sodbrennen n* ② *azia f*  
**área** *f* (motora/ premotora) ① *Rinde f*  
 (motorische/ prämotorische)  
 ② *área f* (motor/ prémotor)

**área** *f* (no) **elocuente** ① *Sprachregion f* (Nichtsprachregion) ② *área f*  
 (não) **eloquente**  
**arenillas** *fpl* ① *Griess m* ② *areias fpl*  
**arrastrar** ① *schlurfen, schleifen lassen*  
 ② *arrastar*  
**arreflexia** *f* ① *Areflexie f* ② *arreflexia f*  
**arritmia** *f* ① *Arrhythmie f* ② *arritmia f*  
**arrítmico** ① *arhythmisch* ② *arrítmico*  
**arrodillado** ① *im Knien, knieend*  
 ② *ajoelhado*  
**arrugar (la frente)** ① *runzeln (die Stirn)* ② *enrugar (a testa)*  
**artefacto** *m* ① *Artefakt n* ② *artefacto m*  
**artefacto** *m* **de movimiento** ① *Bewegungsartefakt n* ② *artefacto m* **de movimiento**  
**arteria** *f* ① *Arterie f* ② *artéria f*  
**arterial** ① *Arterien-, arteriell* ② *arterial*  
**arteriola** *f* ① *Arteriole f* ② *arteríola f*  
**arteriopatía** *f* ① *Gefäßerkrankung f*  
 ② *arteriopatía f*  
**arteriosclerosis** *f* ① *Arteriosklerose f*  
 ② *arteriosclerose f*  
**arteriosclerótico** ① *arteriosklerotisch*  
 ② *arteriosclerótico*  
**arteritis** *f* (temporal) ① *Arteriitis f*  
 (temporalis) ② *arterite f* (temporal)  
**arteritis** *f* **de células gigantes** ① *Riesenzellarteriitis f* ② *arterite f* **de células gigantes**  
**articulación** *f* ① *Gelenk n*  
 ② *articulação f*  
**articulación** *f* **de la cadera** ① *Hüftgelenk n* ② *articulação f* **coxo-femural**  
**articulación** *f* **de la muñeca** ① *Handgelenk n* ② *articulação f* **do punho**  
**articulación** *f* **metacarpofalángica**  
 ① *Fingergrundgelenk n, Zehen-*

- grundgelenk *n* (P) articulação *f* metacarpofalângica
- articulación *f* tibiotarsiana** (D) Sprunggelenk *n*, oheres (P) articulação *f* tibiotársica
- articulación *f* verbal** (D) Artikulation *f* (P) articulação *f* verbal
- artritis *f* (reumática)** (D) Arthritis *f* (rheumatoide (rA)) (P) artrite *f* (reumatóide)
- artropatía *f*** (D) Gelenkerkrankung *f* (P) artropatia *f*
- artroscopia *f*** (D) Arthroskopie *f* (P) artroscopia *f*
- artrosis *f*** (D) Arthrose *f* (P) artrose *f*
- artrosis *f* coxofemoral** (D) Coxarthrose *f* (P) coxartrose *f*
- asa *f* del ilíaco** (D) Darmbeinschaukel *f* (P) asa *f* do ílio
- ascaris *m*** (D) Spulwurm *m* (P) ascáride *f*
- ascendente** (D) aufsteigend (P) ascendente
- ascitis *f*** (D) Aszites *m* (P) ascite *f*
- asco *m* (tener asco de...)** (D) Ekel *m* (sich ekeln vor...) (P) nojo *m* (ter nojo de...)
- aséptico** (D) aseptisch (P) asséptico
- asignatura *f* / silla *f* de examen** (D) Untersuchungsstuhl *m* (P) cadeira *f* de exame
- asimetría *f*** (D) Asymmetrie *f* (P) assimetria *f*
- asimétrico** (D) seitendifferent, unsymmetrisch (P) assimétrico
- asintomático** (D) asymptomatisch (P) assintomático
- asistir en el parto (de alg.)** (D) entbinden (j-n.) (P) partejar (alg.)
- asma *m*** (D) Asthma *n* (P) asma *f*
- asma *m* brônquica** (D) Bronchialasthma *n* (P) asma *f* brônquica
- asmático** (D) asthmatisch (P) asmático
- asociado (a...)** (D) in Zusammenhang (mit...), verbunden (mit...) (P) asociado (a...)
- áspero** (D) rauh (P) áspero
- aspiración *f* (de...)** (D) Aspiration *f*, Absaugen *n* (von...) (P) aspiração *f* (de...)
- astenia *f*** (D) Asthenie *f* (P) astenia *f*
- astigmatismo *m*** (D) Astigmatismus *m* (P) astigmatismo *m*
- astringente** (D) adstringierend (P) adstringente
- atstringir** (D) zusammenziehen (P) adstringir
- astrocito *m*** (D) Astrozyt *m* (P) astrócito *m*
- astrocitoma *m*** (D) Astrozytom *n* (P) astrocitoma *m*
- asumir (que...)** (D) davon ausgehen (daß...) (P) assumir (que...)
- atadura *f*, lazo *m*** (D) Bandage *f* (P) atadura *f*
- ataque *m*** (D) Attacke *f* (P) ataque *m*
- ataque *m* cardioembólico** (D) Kardioembolie *f* (P) acidente *m* cardioembólico
- ataque *m* de paludismo** (D) Malariaanfall *m* (P) sezões *fpl*
- ataque *m* isquémico transitorio (AIT)** (D) Attacke *f*, transitorische ischämische (TIA) (P) acidente *m* isquémico transitório (AIT)
- ataque *f* vasovagal** (D) Synkope *f*, vasovagale (P) síncope *f* vasovagal
- atascado** (D) verstopft (P) entupido
- ataxia *f* (sensorial/ cerebelar)** (D) Ataxie *f* (sensorische/ cerebelläre) (P) ataxia *f* (sensorial/ cerebelar)
- ataxia *f* de la marcha** (D) Gangataxie *f* (P) ataxia *f* da marcha
- ataxia *f* del tronco** (D) Rumpfataxie *f* (P) ataxia *f* do tronco
- ataxia *f* hereditaria** (D) Heredoataxie *f* (P) ataxia *f* hereditária

**atelectasia** *f* ① Atelektase *f* ② atelectasia *f*

**atención** *f* (dar particular at. a...) ①

Aufmerksamkeit *f* (etwas besonders be(ob)achten) ② atenção *f*, (dar particular at. a...)

**atención** *fa las heridas* ① Wundversorgung *f*, Verbandwechsel *m*

② atenção *f* às feridas

**ateroma** *m* ① Atherom *n* ② ateroma *m*

**ateromatoso** ① atheromatös ② ateromatoso

**aterosclerosis** *f* ① Atherosklerose *f* ② aterosclerose *f*

**atetosis** *f* ① Athetose *f* ② atetose *f*

**atipia** *f* ① Atypie *f* ② atipia *f*

**atípico** ① atypisch ② atípico

**atmósfera** *f* relacional ① Gesprächsatmosphäre *f* ② atmosfera *m* relacional

**atonía** *f* ① Atonie *f* ② atonia *f*

**atonía** *f* intestinal ① Darmatonie *f* ② atonia *f* intestinal

**atresia** *f* ① Atresie *f* ② atresia *f*

**atresia** *f* pulmonar ① Pulmonaratresie *f* ② atresia *f* pulmonar

**atributo** *m* clínico (sugestivo del diagnóstico) ① Hinweis *m*, klinischer (auf eine best. Erkrankung) ② atributo *m* clínico (sugestivo do diagnóstico)

**atrofia** *f* ① Atrophie *f* ② atrofia *f*

**atrofia** *f* sistemática múltiple ① Multisystematrophie *f* (MSA) ② atrofia *f* de sistemas múltiplos

**atrofiar** ① atrophieren ② atrofiar

**atropello** *m* ① Angefahrenwerden *n* ② atropelamento *m*

**audífono** *m* ① Hörgerät *n* ② aparelho *m* acústico (bras.: a. de surdez)

**audiograma** *m* ① Audiogramm *n* ② audiograma *m*

**aumentado** (por...) ① verstärkt (durch...) ② aumentado (por...)

**aumento** *m* (de...) ① Anstieg *m* (von...) ② aumento *m* (de...)

**aumento** *m* de peso ① Gewichtszunahme *f* ② aumento *m* de peso

**aura** *f* ① Aura *f* ② aura *f*

**auscultación** *f* ① Auskultation *f* ② auscultação *f*

**auscultación** *f* cardíaca (AC) ① Auskultation *f* des Herzens

② auscultação *f* cardíaca (AC)

**auscultación** *f* pulmonar (AP) ① Lungenauskultation *f* ② auscultação *f* pulmonar (AP)

**auscultar** ① auskultieren ② auscultar

**ausencia** *f* (de...) ① Absence *f*, Fehlen *n* (von...) ② ausência *f* (de...)

**ausente** ① fehlend ② ausente

**autoimmune** ① Autoimmun- ② autoimmune

**autopsia** *f* ① Autopsie *f* ② autópsia *f*

**autopsiar** ① autopsieren ② autopsiar

**autosómico** ① autosomal ② autosómico

**auxiliar** *f/m* médico ① Arzthelfer/in *m/f* ② auxiliar *m/f* de acção médica

**auxiliar** *f* de ambulación ① Gehhilfe *f* ② auxiliar *f* de marcha

**auxilio** *m* (pedir a...) ① Hilfe *f* (um H. bitten) ② auxílio *m* (pedir a...)

**axila** *f* ① Axilla *f*, Achsel *f* ② axila *f*

**ayunar** ① fasten ② jejuar

**ayuno** (en ayuno) ① nüchtern ② jejum (em jejum)

**azoospermia** *f* ① Azoospermie *f* ② azoospermia *f*

**azotemia** *f* ① Azotämie *f* ② azotemia *f*

# B

**bacilo** *m* (D) *Bazillus m* (P) *bacilo m*

**bacteria** *f* (D) *Bakterie f* (P) *batéria f*

**bacteriemia** *f* (D) *Bakteriämie f*  
(P) *bacteriémia f*

**bacteriología** *f* (D) *Bakteriologie f*  
(P) *bacteriologia f*

**bacteriuria** *f* (D) *Bakteriurie f* (P) *bacteriúria f*

**baja f por enfermedad** (D) *Krankmeldung f* (P) *baixa f por doença*

**bajada f de tensión** (D) *Blutdruckabfall m* (P) *baixa f tensional*

**bajar** (D) *senken* (P) *baixar*

**balance m hídrico** (D) *Flüssigkeitsbilanz f* (P) *balanço m hídrico*

**balanitis** *f* (D) *Balanitis f* (P) *balanite f*

**balbucear** (D) *lallen* (P) *balbuciar*

**balismo** *m* (D) *Ballismus m* (P) *balismo m*

**banco m de sangre** (D) *Blutbank f*  
(P) *banco m de sangue*

**bandas fpl oligoclonales** (D) *Banden fpl, oligoklonale* (P) *bandas fpl oligoclonais*

**baño m de asiento** (D) *Sitzbad n*  
(P) *banho m sentado*

**barbitúrico** *m* (D) *Barbiturat n* (P) *barbitúrico m*

**barrera f hematoencefálica** (D) *Blut-Hirnschranke f* (P) *barreira f hematoencefálica*

**barrera f placentar** (D) *Plazenta-schranke f* (P) *barreira f placentar*

**barriga** *f* (D) *Bauch m* (P) *barriga f*

**basalioma** *m* (D) *Basaliom n* (P) *basalioma m*

**base f del cráneo** (D) *Schädelbasis f*  
(P) *base f do crâneo*

**bastón** *m* (D) *Gehstock m* (P) *bengala f*

**bazo** *m* (D) *Milz f* (P) *baço m*

**beneficio m terapéutico** (D) *Nutzen m (therapeutischer)* (P) *benefício m (terapêutico)*

**benigno** (D) *benigne, gutartig* (P) *benigno*

**beriberi** *m* (D) *Beriberi m* (P) *beriberi m*

**bicipite f, bíceps f** (D) *Bizeps m* (P) *bicipite m*

**bifurcación f** (D) *Bifurkation f*  
(P) *bifurcação f*

**bilateral** (D) *beidseits* (P) *bilateral*

**biliar** (D) *Gallen-* (P) *biliar*

**bilis f** (D) *Galle f* (P) *bílis f*

**biopsia f cutánea** (D) *Hautbiopsie f*  
(P) *biópsia f cutânea*

**biopsia f temporal** (D) *Temporalisbiopsie f* (P) *biópsia f temporal*

**blando** (D) *weich* (P) *mole*

**blastoma** *m* (D) *Blastom n* (P) *blastoma m*

**blefaritis** *f* (D) *Blepharitis f* (P) *blefarite f*

**blefaroespasmio** *m* (D) *Blepharospasmus m* (P) *blefaroespasmio m*

**bloqueador beta** *m*,  $\beta$ -*bloqueante m*

(D) *Betablocker m* (P) *bloqueador- $\beta$  m*

**bloqueo** *m* (D) *Blockierung f* (P) *bloqueio m*

**bloqueo m aurículo-ventricular**  
(D) *AV-Block m* (P) *bloqueio m aurículo-ventricular*

**boca** *f* (D) *Mund m* (P) *boca f*

**bocio** *m* (D) *Kropf m* (P) *bócio m*

**bolsa f amniótica** (D) *Fruchtblase f*  
(P) *bolsa f amniótica*

**bomba f de inyección** (D) *Perfusor m*  
(P) *bomba f de inje(c)ção*

**bombeo m linfático** (D) *Lymphdrainage f* (P) *bombagem f linfática*

**borracho** (*adj.* + *m*) (D) *betrunken (adj.), Betrunkener m* (P) *bêbedo (adj. + m)*

**borroso, nublado** (ver b.) ① verschlei-  
ert (v. sehen) ② enevado (ver en.)

**bostezar** ① gähnen ② bocejar

**botulismo** *m* ① Botulismus *m* ② bo-  
tulismo *m*

**bradicardia** *f* ① Bradykardie *f*  
② bradicárdia *f*

**bradicinesia** *f* ① Bradykinese *f*  
② bradicinésia *f*

**bradicinético** ① bradykinetisch  
② bradicinético

**bradipsiquismo** *m* ① Denkverlangsa-  
mung *f* ② bradipsiquismo *m*

**braquiofacial** ① brachiofazial  
② braquio-facial

**brazo** *m* ① Arm *m* ② braço *m*

**broncoconstricción** *f* ① Bronchokon-  
striktion *f* ② broncoconstrição *f*

**broncodilatador** *m* ① Bronchodilata-  
tor *m* ② broncodilatador *m*

**broncoespasmo** *m* ① Bronchospas-  
mus *m* ② broncospasmo *m*

**bronconeumonía** *f* ① Bronchopneu-  
monie *f* ② broncopneumonia *f*

**broncoscopia** *f* ① Bronchoskopie *f*  
② broncoscopia *f*

**bronquiectasia** *f* ① Bronchiektasie *f*  
② bronciectasia *f* (o bronquiecta-  
sia *f*)

**bronquiolitis** *f* ① Bronchiolitis *f*  
② bronchiolite *f*

**bronquiolos** *mpl* ① Bronchiolen *fpl*  
② bronquíolos *mpl*

**bronquios** *mpl* ① Bronchien *mpl*  
② brônquios *mpl*

**bronquitis** *f* ① Bronchitis *f* ② bron-  
quite *f*

**bucal** ① Mund..., Wangen.... ② bu-  
cal

**bulbo** *m* ① Bulbus *m* ② bulbo *m*

**bulloso/-a** ① bullös ② bulloso/-a

**burbuja** *f* ① Blase *f* (Haut-)  
② bolha *f*

**bursitis** *f* ① Bursitis *f* ② bursite *f*

**buscar, procurar** ① suchen (nach...) ②  
③ pesquisar

**bypass** *m* ① Bypass *m* ② by-pass *m*

## C

**cabecera** *f* ① Kopfteil *n* (Bett) ② *ca-beçeira f*

**cabello** *m* ① Haar *n* (Kopf-) ② *ca-belo m*

**cabelludo** ① behaart ② *cabeludo*

**cabeza** *f* ① Kopf *m* ② *cabeça f*

**cadáver** *m* ① Leiche *f* ② *cadáver m*

**cadavera** *f* ① Hüfte *f* ② *anca f*

**cafeína** *f* ① Koffein *n* ② *cafeína f*

**caída** *f* ① Sturz *m* ② *queda f*

**caída *f* del cabello** ① Haarausfall *m*  
② *queda f* de cabelo

**caja *f* torácica** ① Brustkorb *m*  
② *caixa f* torácica

**calambre** *m* ① Muskelkrampf *m*  
② *cãibra f*

**calambre *m* de la pantorilla** ① Wa-denkrampf *m* ② *cãibra f* da barriga da perna

**calambre *m* del escribiente**  
① Schreibkrampf *m* ② *cãibra f* do  
escrivão

**calcañal** *m* ① Ferse *f* ② *calcanhar m*

**calcáneo** *m* ① Kalkaneus *m* ② *calcâ-neo m*

**calcificación** *f* ① Verkalkung *f*  
② *calcificação f*

**calcificado** ① verkalkt ② *calcificado*

**calcinosis** *f* ① Calzinose *f* ② *calci-nose f*

**calcio** *m* ① Kalzium *n* (o Calcium *n*)  
② *cálcio m*

**cálculo *m* biliar** ① Gallenstein *m*  
② *cálculo m* biliar

**cálculo *m* de la vejiga** ① Harnstein *m*  
② *cálculo m* da bexiga

**cálculo *m* renal** ① Nierenstein *m*  
② *cálculo m* renal

**callo** *m* ① Hühnerauge *n* ② *calo m*

**callosidad** *f* ① Verhärtung *f* ② *calo-sidade f*

**calmante** *m* ① Beruhigungsmittel *n*  
② *calmante m*

**caloría** *f* ① Kalorie *f* ② *caloria f*

**calostro** *m* ① Kolostrum *n* ② *colo-stro m*

**calota** *f* ① Kalotte *f* ② *calota f*

**calva *f* (quedarse calvo)** ① Glatze *f*  
(eine G. bekommen) ② *careca f* (fi-car calvo)

**cama** *f* ① Bett *n* ② *leito m*, *cama f*

**cámara *f* hiperbárica** ① Druckkam-mer *f* ② *câmara f* hiperbárica

**camilla** *f* ① Untersuchungsliege *f*,  
Trage *f* ② *maca f*

**camisa *f* de fuerza** ① Zwangsjacke *f*  
② *camisa-(f)de-fuerza*

**campo *m* operatorio** ① Operations-feld *n* ② *campo m* operatório

**campo *m* visual** ① Gesichtsfeld *n*  
② *campo m* visual

**canal *m* (cervical/ lumbar) estrecho**  
① Spinalkanalstenose *f* (zervikale/  
lumbale) ② *canal m* (cervical/ lum-bar) estreito

**canal *m* auditivo** ① Gehörgang *m*  
② *canal m* auditivo

**canal *m* de Guyon** ① Loge *f* de Guyon  
② *loca f* de Guyon

**canal *m* del aductor** ① Adduktorenka-nal *m* ② *canal m* do adutor

**canal *m* del supinador** ① Supinator-loge *f* ② *loca f* de supinador

**canal *m* dentario** ① Zahnkanal *m*  
② *canal m* dentário

**canal *m* lacrimal** ① Tränenkanal *m*  
② *canal m* lacrimal

**canal *m* lumbal estrecho** ① Lumbal-kanalstenose *f* ② *canal m* lumbar  
estreito

**cáncer** *m* ① Krebs *m* ② *cancro m*  
(bras.: câncer *m*)

**cáncer *m* de mama** ① Brustkrebs *m*

② cancro *m* (bras.: câncer *m*) do seio

**canino *m*** ① Eckzahn *m* ② canino *m*

**cansado de la vida** ① lebensmüde

② cansado da vida

**cansancio *m*** ① Ermüdung *f*, Erschöpfung *f* ② cansaço *m*

**capacidad *f* auditiva** ① Hörvermögen *n* ② audição *f*

**capacidad *f* de conducción de vehículos** ① Fahrtauglichkeit *f* ② capacidade *f* de condução veículos

**capacidad *f* de juzgar** ① Urteilsfähigkeit *f* ② capacidade *f* de julgamento

**capacidad *f* de memorizar** ① Merkfähigkeit *f* ② capacidade *f* de memorização

**capacidad *f* de resolución** ① Entscheidungsfähigkeit *f* ② capacidade *f* de resolução

**capilar** ① kapillär ② capilar

**cápsula *f*** ① Kapsel *f* ② cápsula *f*

**cápsula *f* articular** ① Gelenkkapsel *f* ② cápsula *f* articular

**cápsula *f* suprarrenal** ① Nebennierenkapsel *f* ② cápsula *f* supra-renal

**captación *f* (de producto) de contraste anular** ① Kontrastmittelanreicherung *f* (ringförmige) ② captação *f* (do produto) de contraste (em anel)

**caquexia *f*** ① Kachexie *f* ② caquexia *f*

**cara *f*** ① Gesicht *n*, Wange *f* ② face *f*

**cara *f* extensora** ① Streckseite *f* ② face *f* extensora

**cara *f* externa** ① Außenseite *f* ② face *f* externa

**cara *f* flexora** ① Beugeseite *f* ② face *f* flexora

**cara *f* interna** ① Innenseite *f* ② face *f* interna

**carácter *m*** ① Charakter *m* ② carácter *m*

**carbón *m* activado** ① Aktivkohle *f* ② carvão *m* activado

**carbunco *m*, carbúnculo *m*** ① Karbunkel *m* ② carbúnculo *m*

**carcinoma *m* brónquico (de células pequeñas c. b. de células de avena (oat-cell))** ① Bronchialkarzinom *n* (kleinzelliges) ② carcinoma *m* brônquico (de pequenas células)

**cardíaco** ① Herz-, des Herzens ② cardíaco

**cardias *m*** ① Kardias *f* (Magen-) ② cárdia *f*

**cardiogénico** ① kardiogen ② cardiogénico

**cardiología *f*** ① Kardiologie *f* ② cardiologia *f*

**cardiólogo *m/f*** ① Kardiologe/-in *m/f* ② cardiologista *m/f*

**cardiomegalia *f*** ① Kardiomegalie *f* ② cardiomegalia *f*

**cardiomiopatía *f* (obstructiva)** ① Kardiomyopathie *f* (obstruktive) ② cardiomiopatía *f* (obstrutiva)

**cardiovascular** ① kardiovaskulär ② cardiovascular

**carencia *f* (de...)** ① Mangel *m* (an...) ② carência *f* (de...)

**caries *f*** ① Karies *f* ② cárie *f*

**cariotipo *m*** ① Karyotyp *m* ② cariótipo *m*

**carótida *f* (primitiva/ interna/ externa)** ① Carotis *f* (communis/ interna/ externa) ② carótida *f* (primitiva/ interna/ externa)

**carpo *m*** ① Handwurzel *f* ② carpo *m*

**carraspear** ① räuspern, sich ② pigarrear

**cartilaginoso** ① knorpelig ② cartilaginoso

**cartílago *m*** ① Knorpel *m* ② cartilagem *f*

**cartón *m* de vacunas** ① Impfpaß *m* ② cartão *m* das vacinas

**cascada *f*** ① Kaskade *f* ② cascata *f*

**caseificación** *f* ① Verkäufung *f*

② caseificação *f*

**caso** *m* ① Fall *m* ② caso *m*

**caspa** *f* ① Schuppe *f* (Kopf-) ② caspa *f*

**catabolismo** *m* ① Katabolismus *m*

② catabolismo *m*

**cataplexia** *f* ① Kataplexie *f* ② cataplexia *f*

**cataratas** *f* ① Katarakt *f* ② cataratas *f*

**catarro** *m* ① Katarrh *m* ② catarro *m*

**catástrofe** *f* ① Katastrophe *f*

② catástrofe *f*

**catatonía** *f* ① Katatonie *f* ② catatonía *f*

**catecolaminas** *f* ① Katecholamin *n*

② catecolamina *f*

**catéter** *m* ① Katheter *m* ② cateter *m*

**catéter** *m* (o sonda *f*) vesical ① Blasenkateter *m* ② sonda *f* vesical

**caudado** *m* ① Caudatum *n* ② caudado *m*

**caudal** ① caudal (o kaudal) ② caudal

**causa** *f* (desconocida) ① Ursache *f* (unbekannter) ② causa *f* (desconhecida)

**causado** (por...) ① verursacht (durch...) ② causado (por...)

**causalgia** *f* ① Kausalgie *f* ② causalgia *f*

**causar** ① verursachen ② causar

**causar flatos** ① blähen ② causar flatos

**cauterizar** ① kauterisieren ② cauterizar

**caverna** *f* ① Kaverne *f* ② caverna *f*

**cavernoso** ① kavernös ② cavernoso

**cavidad** *f* abdominal ① Bauchhöhle *f* ② cavidade *f* abdominal

**cavidad** *f* torácica ① Brusthöhle *f* ② cavidade *f* torácica

**cefalea** *f* (ligera/ moderada/ intensa/ grave) ① Kopfschmerz *m* (leichter/

mäßiger/ intensiver/ schwerer)

② cefaleia *f* (ligeira/ moderada/ intensa/ grave)

**cefalea** *f* de Horton ① Bing Horton Kopfschmerz *m*, Cluster-Headache *m* ② cefaleia *f* de Horton

**cefalea** *f* pospunción ① Kopfschmerz *m*, postpunktioneller ② cefaleia *f* pós-punção

**cefalea** *f* tensional ① Spannungskopfschmerz *m* ② cefaleia *f* tipo tensão

**cefalohematoma** *m* ① Kephalthämatom *n* ② cefalo-hematoma *m*

**cegar** ① erblinden ② cegar

**ceguera** *f* ① Blindheit *f* ② cegueira *f*

**ceja** *f* ① Augenbraue *f* ② sobran-celha *f*

**célula** *f* ① Zelle *f* ② célula *f*

**célula** *f* cancerosa ① Krebszelle *f* ② célula *f* cancerosa

**célula** *f* germinativa ① Keimzelle *f* ② célula *f* germinativa

**célula** *f* mesenquimatosa ① Mesenchymzelle *f* ② célula *f* mesenquimatosa

**celulitis** *f* ① Cellulitis *f* ② celulite *f*

**ceratosis** *f* (actínica) ① Keratose *f* (aktinische) ② ceratose *f* (actínica)

**cerebelo** *m* ① Kleinhirn *n* ② cerebelo *m*

**cerebeloso** ① Kleinhirn- ② cerebeloso

**cerebral** ① Hirn- ② cerebral

**cerebritis** *f* ① Cerebritis *f* ② cerebrite *f*

**cerebro** *m* ① Großhirn *n* ② cérebro *m*

**cerrar** ① schließen ② fechar

**certificado** *m* de defunción ① Totenschein *m* ② atestado *m* de óbito

**certificado** *m* médico ① Attest *n*, ärztliches ② atestado *m* médico

**ceruloplasmina** *f* ① Coeruloplasmin *n* ② ceruloplasmina *m*

**cerumen** *m* (D) Cerumen *n* (P) cerúmen *m*

**cervical** (D) cervikal (P) cervical

**cervicalgia** *f* (D) Cervikalgie *f*, Nackenschmerz *m* (P) cervicalgia *f*

**cervicectomía** *f* (D) Zervixektomie *f* (P) cervicectomy *f*

**cervicitis** *f* (D) Zervizitis *f* (P) cervicite *f*

**cesación** *f* (D) Absetzen *n* (P) cessação *f*

**cesar** (D) absetzen (P) cessar

**cesárea** *f* (D) Kaiserschnitt *m* (P) cesariana *f*

**cetoacidosis** *f* (D) Ketoazidose *f* (P) cetoadidose *f*

**cetosis** *f* (D) Ketose *f* (P) cetose *f*

**chalazión** *m* (D) Chalazion *n* (P) calázio *m*

**chichón** *m*, **bulto** *m* (D) Beule *f* (P) galo *m*

**chorro** *m* (D) Harnstrahl *m* (P) esguicho *m*

**cianosis** *f* (D) Zyanose *f* (P) cianose *f*

**cianótico** (D) zyanotisch (P) cianótico

**ciática** *f* (D) Ischialgie *f* (P) ciática *f*

**cicatriz** *f* (D) Narbe *f* (P) cicatriz *f*

**cicatrización** *f* (D) Narbenbildung *f* (P) cicatrização *f*

**cicatrizar** (D) vernarben (P) cicatrizar

**cíclico** (D) zyklisch (P) cíclico

**ciclo** *m* (D) Zyklus *m* (P) ciclo *m*

**ciclo menstrual** (D) Menstruationszyklus *m* (P) ciclo menstrual

**ciego** (D) blind (P) cego

**ciego** *m* (D) Coecum *n* (P) ceco *m*

**cifoescoliosis** *f* (D) Kyphoskoliose *f* (P) cifoescoliose *f*

**cifosis** *f* (D) Kyphose *f* (P) cifose *f*

**cilindro** *m* (D) Zylinder *m* (P) cilindro *m*

**cilio** *m*, **pestaña** *f* (D) Wimper *f*, Zilie *f* (P) cílio *m*

**cinetosis** *f* (D) Kinetose *f* (P) cinetose *f*

**cintigrafía** *f* (D) Szintigrafie *f* (P) cintigrafia *f*

**cintigrama** *m* (D) Szintigramm *n* (P) cintigrama *m*

**cintura** *f* (D) Taille *f* (P) cintura *f*

**cintura escapular** (D) Schultergürtel *m* (P) cintura escapular

**cintura fémica** (D) Beckengürtel *m* (P) cintura fémica

**circulación colateral** (D) Kollateralkreislauf *m* (P) circulação colateral

**circulación de la sangre** (D) Blutkreislauf *m* (P) circulação sanguínea

**circulante** (D) zirkulierend (P) circulante

**círculo de Willis (polígono de W.)** (D) Circulus *m* Willisii (P) círculo de Willis

**circuncisión** *f* (D) Zirkumzision *f* (P) circuncisão *f*

**circunscrito** (D) umschrieben (P) circunscrito

**circunstancia** *f* (D) Umstand *m* (ge-nauerer) (P) circunstância *f*

**cirrosis** *f* (D) Zirrhose *f* (P) cirrose *f*

**cirrosis hepática** (D) Leberzirrhose *f* (P) cirrose hepática

**cirrótico** (D) zirrhotisch (P) cirrótico

**cirugía** *f* (D) Operation *f*, Chirurgie *f* (P) cirurgia *f*

**cirugía plástica** (D) Chirurgie *f*, plastische (P) cirurgia plástica

**cirujano/-a m/f** (D) Chirurg/-in *m/f* (P) cirurgião *m/f*

**cisterna (de la base)** (D) Zisterne *f* (basale) (P) cisterna *f* (da base)

**cisticercosis** *f* (D) Zystizerkose *f* (P) cisticercose *f*

**cistitis** *f* (D) Zystitis *f* (P) cistite *f*

**cistocele** *m* (D) Zystozele *f* (P) cistocelelo *m*

**cistoscopia** *f* (D) Zystoskopie *f*, Blasen-spiegelung *f* (P) cistoscopia *f*

**citomegalia** *f* (D) Zytomegalie *f* (P) citomegalia *f*

- citomegalovirus** *m* ① Zytomegalievirus *n* ② citomegalovírus *m*
- citoplasma** *m* ① Zytoplasma *n* ② citoplasma *m*
- citostático** (*adj.* + *m*) ① zytostatisch (*adj.*), Zytostatikum *n* ② citostático (*adj.* + *m*)
- citotóxico** ① zytotoxisch ② citotóxico
- claro** ① klar, hell ② claro
- clasificación** *f* ① Klassifikation *f* ② classificação *f*
- clasificar** ① einordnen ② classificar
- claudicación** *f* ① Claudicatio *f* ② claudicação *f*
- claudicación** *f* intermitente ① Claudicatio *f* intermittens ② claudicação *f* intermitente
- claustrofobia** *f* ① Klaustrophobie *f* ② claustrofobia *f*
- clavar** ① schienen ② entalar
- clavícula** *f* ① Schlüsselbein *n*, Clavikula *f* ② clavícula *f*
- cleptomanía** *f* ① Kleptomanie *f* ② cleptomania *f*
- climaterio** *m* ① Klimakterium *n* ② climatério *m*
- clínica** *f* ① Klinik *f* ② clínica *f*
- clínicamente** (*adv.*) ① klinisch (*Adv.*) ② clínicamente (*adv.*)
- clínico** (*adj.*) ① klinisch (*Adj.*) ② clínico (*adj.*)
- clítoris** *m* ① Klitoris *f* ② clitóris *f*
- cloasma** *m* ① Chloasma *n* ② cloasma *f*
- cloasma** *m*, **mancha** *f* ① Leberfleck *m* ② pinta *f* (bras.)
- clónico** ① klonisch ② clónico (bras.: clônico)
- clono** *m* (o **clonus** *m* (agotable)) ① Klonus *m* (erschöpflicher) ② clónus *m* (esgotável)
- cloro** *m* ① Chlor *n* ② cloro *m*
- coagulación** *f* ① Gerinnung *f*, Koagulation *f* ② coagulação *f*
- coagulado** ① koaguliert ② coagulado
- coágulo** *m* ① Koagel *m* ② coágulo *m*
- coagulopatía** *f* de consumo ① Verbrauchskoagulopathie *f* ② coagulopatía *f* de consumo
- cobertura** *f* antibiótica ① Abdeckung *f*, antibiotische ② cobertura *f* antibiótica
- cobre** *m* ① Kupfer *m* ② cobre *m*
- coccigodinia** *f* ① Coccigodynie *f* ② coccigodinia *f*
- cóccix** *m* ① Steißbein *n* ② cóccix *m*
- cóclea** *f* ① Cochlea *f* ② cóclea *f*
- coclear** ① cochleär ② coclear
- coco** *m* ① Kokke *f* ② coco *m*
- codo** *m* ① Ellbogen *m* ② cotovelo *m*
- codo** *m* del tenista ① Tennisarm *m* ② cotovelo *m* de tenista
- coherente** ① kohärent ② coerente
- coincidir** ① zusammentreffen ② coincidir
- coito** *m* ① Koitus *m*, Geschlechtsverkehr *m* ② coito *m*
- colaboración** *f* ① Mitarbeit *f* ② colaboração *f*
- colaborar** ① kollaborieren ② colaborar
- colágeno** *m* ① Kollagen *n* ② colagénio *m*
- colagenosis** *f* ① Kollagenose *f* ② colagenose *f*
- colangiopancreatografía** *f* retrógrada endoscópica (CPRE) ① Cholangio-Pankreatikographie *f*, retrograde endoskopische (ERCP) ② colangipancreatografía *f* endoscópica retrógrada (CPRE)
- colapsación** *f* ① Kollabierung *f* ② colapso *f*
- colapso** *m* ① Kollaps *m* ② colapso *m*
- colección** *f* hemática ① Blutansammlung *f* ② coleção *f* hemática

**colecistectomía** *f* (D) Cholezystektomie *f* (P) colecistectomia *f*  
**colecistitis** *f* (D) Cholezystitis *f* (P) colecistite *f*  
**colectomía** *f* (D) Colektomie *f* (P) colectomia *f*  
**coledocolitiasis** *f* (D) Choledocholithiasis *f* (P) coledocolitiase *f*  
**colega** *m/f* (D) Kollege/-in *m/f* (P) colega *m/f*  
**Colegio m de Médicos** (D) Ärztekammer *f* (P) Ordem *f* dos Médicos  
**colecilitiasis** *f* (D) Cholelithiasis *f* (P) colecilitiase *f*  
**cólera** *m* (D) Cholera *f* (P) cólera *f*  
**colérico** (D) cholerakrank, cholerisch (P) colérico  
**colestasis** *f* (D) Cholestase *f* (P) colestase *f*  
**colesteatoma** *m* (D) Cholesteatom *n* (P) colesteatoma *m*  
**colesterol** *m* (D) Cholesterin *n* (P) colesterol *m*  
**cólico** *m* (D) Kolik *f* (P) cólica *f*  
**cólico m gástrico** (D) Magenkrampf *m* (P) cólica *f* estomacal  
**cólico m hepático** (D) Gallenkolik *f* (P) cólica *f* hepática  
**cólico m renal** (D) Nierenkolik *f* (P) cólica *f* renal  
**colinérgico** *m* (D) Cholinergikum *n* (P) colinérgico *m*  
**colitis f pseudomembranosa** (D) Colitis *f*, pseudomembranöse (P) colite *f* pseudomembranosa  
**colitis f ulcerativa** (D) Colitis *f* ulcerosa (P) colite *f* ulcerativa  
**collar m cervical** (D) Halskrause *f* (P) collar *m* cervical  
**coloboma** *m* (D) Kolobom *n* (P) coloboma *m*  
**colocar** (D) einreiben, einführen, aufbringen, anbringen, einsetzen (P) colocar  
**coloidal** (D) kolloidal (P) coloidal

**colon** *m* (ascendente/ transverso/ descendente/ sigmoide) (D) Colon *n* (ascendens/ transversum/ descendens/ sigmoideum) (P) cólon *m* (ascendente/ transverso/ descendente/ sigmoide)  
**colon** *m* irritable (D) Colon *n* irritabile (P) cólon *m* irritável  
**colonoscopia** *f* (D) Koloskopie *f* (P) colonoscopia *f*  
**color f de la piel (normal/ pálida/ cianótica/ icterica)** (D) Hautfarbe *f* (normal/ blass/ zyanotisch/ ikterisch) (P) cor *f* da pele (normal/ pálida/ cianótica/ icterica)  
**colostomía** *f* (D) Dickdarmsstoma *n* (P) colostomia *m*  
**colpitis** *f* (D) Kolpitis *f* (P) colpitis *f*  
**colposcopia** *f* (D) Kolposkopie *f* (P) colposcopia *f*  
**colposcópio** *m* (D) Kolposkop *n* (P) colposcópio *m*  
**columna f vertebral** (D) Wirbelsäule *f* (P) coluna *f* vertebral  
**coma** *m* (hepático) (D) Koma *n*, Coma *n* (hepaticum) (P) coma *m* (hepático)  
**comadrona** *f* (D) Hebamme *f* (P) parreira *f*  
**combinación f (con...)** (D) Kombination *f* (mit...) (P) combinação *f* (com...)  
**combinar (con...)** (D) absprechen, vereinbaren (mit...) (P) combinar (com...)  
**comedón** *m* (D) Komedone *f* (P) comedão *m*  
**compensado** (D) kompensiert (P) compensado  
**complejo** *m* (D) Komplex *m* (P) complexo *m*  
**complejo m de culpa** (D) Schuldkomplex *m* (P) complexo *m* de culpa  
**complejo m inmune** (D) Immunkomplex *m* (P) complexo *m* imune

**complemento** *m* ① Komplement *n*  
 ② complemento *m*  
**completo** ① vollständig ② completo  
**complicación** *f* ① Komplikation *f*  
 ② complicação *f*  
**complicación** *f* tardía ① Spätkomplikation *f* ② complicação *f* tardia  
**complicado** ① kompliziert ② complicado  
**componente** *m* ① Bestandteil *m*  
 ② componente *m*  
**comportamiento** *m* ① Verhalten *n*  
 ② comportamento *m*  
**comportarse** ① verhalten, sich  
 ② comportar se  
**comprensión** *f* ① Verständnis *n*  
 ② compreensão *f*  
**compresa** *f* ① Kompreſse *f*, Damenbinde *f* ② compressa *f*, penso *m* híſgénico  
**compresión** *f* del ventrículo ① Ventrikelkompreſſion *f* ② compressão *f* do ventrículo  
**compresivo** ① komprimierend  
 ② compressivo  
**comprobación** *f* ① Beſtätigung *f*  
 ② comprovação *f*  
**comprobar** ① beſtätigen ② comprobar  
**comprometer** ① einſchränken  
 ② comprometer  
**con caries** ① kariös ② cariado  
**con náuseas** ① übel, mit Übelkeit  
 ② agoniado  
**concentración** *f* ① Konzentration *f*  
 ② concentração *f*  
**concentrado** *m* ① Konzentrat *n*  
 ② concentrado *m*  
**concéntrico** ① konzentriſch ② concéntrico  
**concepción** *f* ① Konzeption *f*  
 ② concepção *f*  
**concha** *f* del oído (o pabellón *m* auricular) ① Ohrmuſchel *f* ② concha *f* do ouvido (o pavilhão auricular)

**concomitante** ① Begleit-, begleitend  
 ② concomitante  
**condición** *f* ① Kondition *f*  
 ② condição *f*  
**condición** *f* alimentaria ① Ernährungsſtand *m* ② condição *f* alimentar  
**cóndilo** *m* ① Kondyle *f* ② côndilo *m*  
**condiloma** *m* ① Kondylom *n*  
 ② condiloma *m*  
**condromalacia** *f* ① Chondromalazie *f*  
 ② condromalácia *f*  
**conectividad** *f* ① Bindegeweberkrankung *f* ② conectividade *f*  
**confabulación** *f* ① Konfabulation *f*  
 ② confabulação *f*  
**configuración** *f* ① Konfiguration *f*  
 ② configuração *f*  
**configuración** *f* aórtica, - de aorta  
 ① Aortenkonfiguration *f*  
 ② configuração *f* aórtica  
**confirmación** *f* (por...) ① Beſtätigung *f* (durch...) ② confirmação *f* (por...)  
**confirmar** ① beſtätigen ② confirmar  
**confluir** ① zuſammenfließen ② confluir  
**confusión** *f* ① Verwirrtheit *f*  
 ② confusão *f*  
**confuso** ① verwirrt ② confuso  
**congelación** *f* ① Erfrierung *f*  
 ② congelação *f*  
**congénito, innato** ① angeboren, kongenital ② congénito  
**congestión** *f* ① Stauung *f* ② turgescência *f*  
**congestión** *f* de la vena yugular  
 ① Einflußſtauung *f*, obere ② turgescência *f* da veia jugular (TVJ)  
**conización** *f* ① Konisation *f*  
 ② conização *f*  
**conjugado** ① konjugiert ② conjugado

**conjuntiva** *f* ① Konjunktiva *f*, Bindehaut *f* ② conjuntiva *f*

**conjuntivitis** *f* ① Konjunktivitis *f* ② conjunctivite *f*

**conmoción** *f* ① Commotio *f*, Gehirnerschütterung *f* ② comoção *f*

**cono** *m* ① Konus *m* ② cone *m*

**consanguíneo** ① blutsverwandt ② consanguíneo

**consanguinidad** *f* ① Blutsverwandtschaft *f* ② consanguineidade *f*

**consciencia** *f* ① Bewußtsein *n* ② consciência *f*

**consciente** ① wach, bewußtseinsklar ② consciente

**consecuencia** *f* (de...) ① Folge *f* (von...) ② consequência *f* (de...)

**consecuencia** *f* de traumatismo ① Verletzungsfolge *f* ② consequência *f* de traumatismo

**consecuencia** *f* tardía ① Spätfolge *f* ② consequência *f* tardia

**consejo** *m* genético ① Beratung *f*, genetische ② aconselhamento *m* genético

**consentir** (con...) ① einverstanden sein (mit...) ② consentir (com...)

**conserva** *f* de sangre ① Blutkonserve *f* ② conserva *f* de sangue

**conservado** ① erhalten ② conservado

**conservador** ① konservativ ② conservador

**consistencia** *f* ① Konsistenz *f* ② consistência *f*

**constante** ① gleichbleibend ② constante

**constipación** *f*, resfriado *m* ① Erkältung *f* ② constipação *f*

**constipado** ① erkältet ② constipado

**constitucional** ① konstitutionell ② constitutional

**consulta** *f* ① Sprechstunde *f* ② consulta *f*

**consulta** *f* doméstica ① Hausbesuch *m* ② consulta *f* no domicílio

**consultorio** *m* ① Praxis *f* ② consultório *m*

**consumo** *m* de alcohol ① Alkoholkonsum *m* ② consumo *m* de álcool

**consumo** *m* de drogas ① Drogenkonsum *m* ② consumo *m* de drogas

**consumo** *m* de tabaco ① Rauchen *n* ② consumo *m* de tabaco

**contacto** *m* ① Kontakt *m* ② contacto *m*

**contagiar** ① anstecken ② contagiar

**contagio** *m* ① Ansteckung *f* ② contágio *m*

**contagioso** ① ansteckend ② contagioso

**contaminado** ① kontaminiert ② contaminado

**contar los dedos** ① Fingerzählen *n* ② contagem *f* de dedos

**contener** (la respiración) ① anhalten (den Atem) ② sustener (a respiração)

**contexto** *m* social ① Umfeld *n*, soziales ② contexto *m* social

**continencia** *f* intestinal ① Stuhlinkontinenz *f* ② continência *f* intestinal

**continencia** *f* urinaria ① Harninkontinenz *f* ② continência *f* urinária

**continuación** *f* ① Fortsetzung *f*, Weiterführung *f* ② continuação *f*

**contorno** *m* (regular) ① Kontur *f* (regelmäßige) ② contorno *m* (regular)

**contornos** *mpl* (c. regulares/ irregulares) ① Begrenzung *f* (regelmäßige/ unregelmäßige B.) ② contornos *mpl* (c. regulares/ irregulares)

**contracción** *f* ① Kontraktion *f* ② contração *f*

**contráctil** ① kontraktil ② contrátil

**contractura** *f* (c. de Dupuytren) ① Kontraktur *f* (Dupuytren'sche K.) ② contra(c)tura *f* (c. de Dupuytren)

**contractura f muscular** ① Muskelkontraktur *f* ② contra(c)tura *f* muscular

**contradictorio** ① widersprüchlich ② contraditório

**contraer** ① anspannen ② contrair

**contraído** ① verkrampft ② contraído

**contraindicación f** ① Kontraindikation *f* ② contra-indicação *f*

**contraste m, medio m de contraste** ① Kontrastmittel *n* ② contraste *m*

**control m (apretado)** ① Kontrolle *f* (engmaschige) ② controlo *m* (apretado)

**control m tensional** ① Blutdruckkontrolle *f* ② controlo *m* tensional

**contusión f** ① Kontusion *f*, Quetschung *f* ② contusão *f*

**convalescencia f** ① Gesundung *f* ② convalescença *f*

**convencido** ① überzeugt ② convencido

**convencional** ① konventionell ② convencional

**convulsión f** ① Krampf *m*, Konvulsion *f* ② convulsão *f*

**convulsión f estomacal** ① Magenkrampf *m* ② convulsão *f* estomacal

**convulsión f febril** ① Fieberkrampf *m* ② convulsão *f* febril

**convulsión f respiratoria del afecto** ① Affektkrampf *m* ② convulsão *f* respiratória do afecto

**coordinación f** ① Koordination *f* ② coordenação *f*

**coordinar** ① koordinieren ② coordenar

**coprolito m** ① Kotstein *m* ② coprólito *m*

**corazón m** ① Herz *n* ② coração *m*

**corazón-pulmón m artificial** ① Herz-Lungen-Maschine *f* ② coraçãopulmão *m* artificial

**cordoma m** ① Chordom *n* ② cordoma *m*

**cordón m anterior** ① Vorderstrang *m* ② cordão *f* anterior

**cordón m posterior** ① Hinterstrang *m* ② cordão *f* posterior

**cordón m umbilical** ① Nabelschnur *f* ② cordão *m* umbilical

**cordotomía f** ① Chordotomie *f* ② cordotomia *f*

**corea f** ① Chorea *f* ② coreia *f*

**coreico** ① choreatiform ② coréico

**córnea f** ① Kernea *f*, Hornhaut *f* ② córnea *f*

**corona f** ① Krone *f* ② coroa *f*

**coronario, -a** ① coronar ② coronário, -a

**coronariopatía f** ① Coronarerkrankung *f* ② coronariopatia *f*

**corpulencia f** ① Korpulenz *f* ② corpulência *f*

**corrección f** ① Korrektur *f* ② correção *f*

**corregir** ① korrigieren ② corrigir

**correlación f** ① Korrelation *f* ② correlação *f*

**corriente** ① häufig ② corrente

**corrimiento m (o exudado m) (vaginal)** ① Fluor *m* (vaginalis) ② corrimiento *m* (vaginal)

**corrimiento m ocular** ① Augentränen *n* ② corrimiento *m* ocular

**cortar** ① exzidieren, schneiden, einschneiden ② excisar, cortar, incisar

**corticosteroide m** ① Kortikosteroid *n* ② corticosteroíde *m*

**corticoterapia f** ① Cortisontherapie *f* ② corticoterapia *f*

**corva f** ① Kniekehle *f* ② jarrete *m*

**cosquillas fpl** ① Kitzeln *n* ② cócegas *fpl*

**costilla f** ① Rippe *f* ② costela *f*

**costilla f cervical** ① Halsrippe *f* ② costela *f* cervical

**craneo m** ① Schädel *m* ② crânio *m*

**craniectomía** *f* (D) Craniektomie *f*

(P) craniectomia *f*

**creatinina** *f* (D) Kreatinin *n* (P) creatinina *f*

**crecer** (D) wachsen (P) crescer

**crecimiento** *m* (D) Wachstum *n*

(P) crescimento *m*

**crema** *f* (D) Creme *f* (P) creme *m*

**crioglobulina** *f* (D) Kryoglobulin *n*

(P) crioglobulina *m*

**crioterapia** *f* (D) Kryotherapie *f*

(P) crioterapia *f*

**criptogénico** (D) kryptogen (P) criptogénico

**criptorquismo** *m* (D) Kryptorchismus *m* (P) criptorquismo *m*

**crisis** *f* asmática (D) Asthmaanfall *m*

(P) crise *f* asmática

**crisis** *f* catapléjica (D) Anfall *m*, kataplektischer

(P) crise *f* catapléjica

**crisis** *f* convulsiva generalizada, convulsión *f* de Grand Mal (D) Grand-Mal-Anfall *m* (GM) (P) crise *f* generalizada convulsiva (CGC)

**crisis** *f* de dolor (D) Schmerzattacke *f*

(P) crise *f* dolorosa

**crisis** *f* de gota (D) Gichtanfall *m*

(P) crise *f* de gota

**crisis** *f* hipertensión (D) Blutdruckkrise *f* (P) crise *f* hipertensiva

**crisis** *f* Jacksoniana (D) Jacksonanfall *m* (P) crise *f* Jacksoniana

**crisis** *f* miasténica (D) Krise *f*, myasthenic (P) crise *f* miasténica

**crisis** *f* ocasional (D) Gelegenheitsanfall *m* (P) crise *f* ocasional

**crisis** *f* oculógira (D) Krise *f*, oculogyre (P) crise *f* oculogyra

**crisis** *m* tónico-clónica generalizada (CTCG) (D) Grand mal- Anfall (GM) (P) crise *m* tónico-clónica generalizada (CTCG)

**crisis** *f* (convulsiva/ tónico-clónica/ focal/ motora/ sintomática/ parcial compleja (CPC)/ mioclónico-

astática) (D) Anfall (konvulsiver/ tonisch-klonischer/ fokaler/ motorischer/ symptomatischer/ partiell komplexer/ myoklonisch-astatischer) (P) crise *f* (o crisis *f* (convulsiva/ tónico-clónica/ focal/ motora/ sintomática/ parcial compleja (CPC)/ mioclónico-astática)

**criterio** *m* (D) Kriterium *n* (P) critério *m*

**criterio** *m* de exclusión (D) Ausschlusskriterium *n* (P) critério *m* de exclusão

**criterio** *m* diagnóstico (D) Diagnosekriterium *n* (P) critério *m* diagnóstico

**cromosoma** *m* (D) Chromosom *n*

(P) cromossoma *m*

**cromosoma** *m* sexual (D) Geschlechtschromosom *n* (P) cromossoma *m* sexual

**crónico** (D) schleichend, chronisch

(P) crónico (bras.: crônico)

**cross-matching** *m* (D) Kreuzprobe *f* (P) cross-matching *m*

**crosta** *f* (D) Schorf *m*, Kruste *f*

(P) crosta *f* (o crusta *f*), casca *f* (bras.)

**crosta** *f* láctea, dermatitis *f* del cuero cabelludo (D) Milchschorf *m*

(P) crosta *f* láctea

**cruzado** (D) gekreuzt (P) cruzado

**cuadrantanopsia** *f* (D) Quadrantenanopsie *f* (P) quadrantanópsia *f*

**cuadrante** *m* (D) Quadrant *m* (P) quadrante *m*

**cuádriceps** *m* (D) Quadrizeps *m*

(P) quadricípede *m* (o quádriceps *m*)

**cuadril** *m*, cadera *f* (D) Hüfte *f* (P) quadril *m*

**cuadro** *m* (D) Erscheinungsbild *n* (P) quadro *m*

**cuadro** *m* de locomoción (D) Gangbild *n* (P) quadro *m* de locomoção

**cuarentena** *f* (D) Quarantäne *f* (P) quarantena *f*

**cúbito** *m* ① Ulna *f* ② cúbito *m*  
**cuello** *m* del útero ① Gebärmutterhals *m*, Zervix *f* ② colo *m* do útero (o uterino)  
**cuerda** *f* del tímpano ① Chorda *f* tympani ② corda *f* do tímpano  
**cuerda** *f* vocal ① Stimmband *n* ② corda *f* vocal  
**cuerno** *m* frontal ① Vorderhorn *n* ② corno *m* (o cornu *m*) frontal  
**cuerno** *m* occipital ① Hinterhorn *n* ② corno *m* (o cornu *m*) occipital  
**cuerno** *m* temporal ① Seitenhorn *n* ② corno *m* (o cornu *m*) temporal  
**cuero** *m* (cabelludo) ① Kopfhaut *f* (behaarte) ② couro *m* (cabeludo)  
**cuerpo** *m* ① Corpus *m* (Magen-), Körper *m* ② corpo *m*  
**cuerpo** *m* calloso ① Corpus *n* callosum ② corpo *m* caloso  
**cuerpo** *m* extraño ① Fremdkörper *m* ② corpo *m* estranho  
**cuerpo** *m* vertebral ① Wirbelkörper *m* ② corpo *m* vertebral  
**cuestionario** *m* ① Fragebogen *m* ② questionário *m*  
**cuidados** *m* de curas ① Verbandpflege *f*, Verbandwechsel *m* ② cuidado *m* de penso  
**culpabilidad** *f* ① Schuldgefühl *n* ② culpabilidade *f*  
**cultivo** *m* celular ① Zellkultur *f* ② cultura *f* celular  
**cumarínico** *m* ① Kumarinderivat *n* ② cumarínico *m*  
**cúpula** *f* diafragmática ① Zwerchfellkuppel *f* ② cúpula *f* diafragmática  
**cura** *f* ① Kur *f*, Heilung *f* ② cura *f*  
**cura** *f* de adelgazamiento ① Abmagerungskur *f* ② cura *f* de emagrecimento  
**curar** ① heilen, gesundmachen o. - werden ② sarar, curar  
**curativo** ① kurativ ② curativo

**curetaje** *f* ① Ausschabung *f* ② raspagem *f*  
**curetaje** *f* ① Kürettage *f* ② curetagem *f*  
**curso** *m* ① Verlauf *m* (örtl.) ② trajecto *m*  
**curso** *m* (benigno/ maligno) ① Verlauf *m* (gutartiger/ bösartiger) ② curso *m* (benigno/ maligno)  
**curvatura** *f* ① Kurvatur *f* ② curvatura *f*  
**cutáneo** ① Haut-, der Haut ② cutâneo  
**cutis** *m* ① Kutis *f* ② cútis *f*

## D

**dacrioadenitis** *f* ① Dakryoadenitis *f*

② dacrioadenite *f*

**dador** *m de sangre* ① Blutspender *m*

② dador *m de sangue*

**daltónico** ① farbenblind ② daltónico

**daltonismo** *m* ① Farbenblindheit *f*

② daltonismo *m*

**de acuerdo con la edad** ① altersentsprechend ② de acordo com a idade

**de corta duración** ① kurzdauernd

② de curta duração

**de declaración** *f obligatoria* ① meldepflichtig ② de declaração *f obrigatória*

**de larga duración** ① langdauernd

② de longa duração

**de nuevo** ① erneut ② de novo

**de pies juntos** ① Engstand *m*, im

② de pés juntos

**de predominio** *m braquial* ① armbetont

② de predomínio *m braquial*

**de predominio** *m crural* ① beinbetont

② de predomínio *m crural*

**de repente, repentino** ① plötzlich

② brusco

**de término** ① zeitgerecht ② de termo

**deambular** ① umhergehen ② deambular

**debido (a...)** ① infolge (von...)

② devido (a...)

**débil** ① debil ② débil

**debilidad** *f muscular* ① Muskelschwäche *f* ② fraqueza *f muscular*

**debilitamiento** *m* ① Schwächung *f*

② enfraquecimento *m*

**debilitar** ① schwächen ② enfraquecer

**década** *f* ① Dekade *f* ② década *f*

**declaración** *f (pasar una d.)* ① Krankenschreibung *f*, Erklärung *f* (krankschreiben) ② declaração *f* (passar uma d.)

**declinar** ① abfallen ② declinar

**decreciente** ① absteigend ② decrescente

**decúbito** *m* ① Dekubitus *m* ② decúbito *m*

**dedo** *m* ① Finger *m*, Zehe *f*

② dedo *m*

**dedo** *m en martillo* ① Hammerzehe *f*

② dedo *m em martelo*

**dedo** *m gordo del pie* ① Großzehe *f*

② dedo *m grande*

**defecación** *f* ① Defäkation *f*, Stuhlgang *m* ② defecação *f*

**defecto** *m* ① Vitium *n*, Defekt *m*, Fehler *m* ② vício *m*, defeito *m*

**defecto** *m auditivo* ① Hörfehler *m*

② défice *m auditivo*

**defecto** *m de coagulación* ① Gerinnungsstörung *f* ② defeito *m de coagulação*

**defensa** *f (contra...)* ① Abwehr *f* (gegen...) ② defesa *f* (contra...)

**defensa** *fa la palpación* ① Abwehrspannung *f* ② defesa *f à palpação* (o a palpacer)

**deficiencia** *f (de...)* ① Mangel *m* (an...) ② deficiência *f* (de...)

**deficiencia** *f* ① Behinderung *f* ② deficiência *f*

**deficiente** *m* ① Behinderte *m* ② deficiente *m*

**déficit** *m neurológico (ligero/ mayor/ súbito/ focal)* ① Ausfall *m*, neurologischer (leichter/ starker/ plötzlicher/ fokaler) ② défice *m neurológico* (ligeiro/ maior/ súbito/ focal)

**déficit** *m vitamínico* ① Vitaminmangel *m* ② défice *m vitamínico*

**deformación** *f* ① Mißbildung *f*, Deformation *f* ② deformação *f*

**deformidad** *f* ① Deformität *f* ② deformidade *f*

**degeneración** *f* ① Degeneration *f* ② degenerescência *f*

**degeneración** *f* multisistémica ① Multisystemdegeneration *f* ② degenerescência *f* multisistémica

**degeneración** *f* olivo-pontocerebelosa (OPCA) ① Atrophie *f*, olivo-pontocerebelläre (AOPC) ② degenerescência *f* olivo-ponto-cerebelosa (OPCA)

**degeneración** *f* sistémica ① Systemerkrankung *f*, degenerative ② degenerescência *f* sistémica

**degenerativo** ① degenerativ ② degenerativo

**deglutir** ① schlucken ② deglutir

**delegado** *m* de salud ① Amtsarzt *m* ② delegado *m* de saúde

**delgado** ① schlank ② delgado

**delimitado** ① begrenzt ② delimitado

**delirante** ① delirant ② delirante

**delirio** *m* ① Delir *n* ② delírio *m*

**deltoides** *m* ① Deltoideus *m* ② deltóide *m*

**demencia** *f* (de Alzheimer) ① Demenz *f* (vom Alzheimerstyp) ② demência *f* (Alzheimer)

**demente** ① dement ② demente

**densidad** *f* ① Dichte *f* ② densidade *f*

**densidad** *f* ósea ① Knochendichte *f* ② densidade *f* óssea

**dentadura** *f* ① Gebiß *n* ② dentadura *f*

**dentista** *m/f* ① Zahnarzt/-ärztin *m/f* ② dentista *m/f*

**departamento** *m* de neonatos

① Neugeborenstation *f*

② berçário *m*

**dependen** (de...) ① abhängen (von...) ② depender (de...)

**dependiente** ① abhängig, auf Hilfe angewiesen ② dependente

**depilar** ① enthaaren ② depilar

**deposición** *f* ① Ablagerung *f* ② deposição *f*

**deposición** *f* de complejos inmunes ① Immunkomplexablagerung *f* ② deposição *f* de complexos imunes

**depresión** *f* (leve/ grave) ① Depression *f* (leichte/ schwere) ② depressão *f* (leve/ grave)

**depresión** *f* de la médula ósea ① Knochenmarksdepression *f* ② depressão *f* da medula óssea

**deprimido** ① depressiv ② deprimido

**depuración** *f* ① Clearance *f* ② depuração *f*

**dermatitis** *f* (exfoliativa/ seborreica) ① Dermatitis *f* (exfoliativa/, seborrhoische) ② dermatite *f* (esfoliativa/ seborreica)

**dermatitis** *f* del pañal ① Windeldermatitis *f* ② dermatite *f* das fraldas

**dermatología** *f* ① Dermatologie *f* ② dermatologia *f*

**dermatólogo/-a** *m/f* ① Hautarzt/-ärztin *m/f* ② dermatologista *m/f*

**dermatomicosis** *f* ① Dermatomykose *f* ② dermatomicose *f*

**dermatosis** *f* ① Dermatoze *f* ② dermatose *f*

**dermografismo** *m* ① Dermographismus *m* ② dermografismo *m*

**dermoide** *m* ① Dermoid *n* ② dermóide *m*

**derramamiento** *m* ① Abfluß *m* ② derramamento *m*

**derrame** *m* ① Erguß *m* ② derrame *m*

**derrame** *m* articular ① Gelenkerguss *m* ② derrame *m* articular

**derrame** *m* pericárdico ① Perikarderguß *m* ② derrame *m* pericárdico

**derrame** *m* pleural (D) Pleuraerguß *m*

(P) derrame *m* pleural

**desabrigado** (*adj.* + *m*), **destapado** (*adj.*

+ *m*) (D) obdachlos, Obdachloser *m*

(P) desabrigado (*adj.* + *m*)

**desaconsejado** (D) nicht ratsam

(P) desaconselhado

**desacostumbrar** (D) abgewöhnen

(P) desacostumar

**desamparado** (D) hilflos (P) desamparado

**descamación** *f* (**palmar/ plantar**)

(D) Desquamation *f* (der Handflächen/ der Fußsohlen)

(P) descamação *f* (**palmar/ plantar**)

**descamativo** (D) schuppend (P) descamativo

**descarga** *f* (D) Schub *m*, Entladung *f* (EEG)

(P) surto *m*, descarga *f*

**descerebración** *f* (D) Decerebration *f*

(P) descerebração *f*

**descolocado, luxado** (D) disloziert

(P) deslocado

**descolocamiento** *m* (D) Dislokation *f*

(P) deslocamento *m*

**descolocarse, luxarse** (D) auskugeln

(P) deslocar-se

**descompensación** *f* (D) Dekompensation *f*

(P) descompensação *f*

**descompensado** (D) dekompensiert

(P) descompensado

**descompresión** *f* (D) Dekompression *f*

(P) descompressão *f*

**desconocido** (D) unbekannt (P) desconhecido

**descontento** (D) unzufrieden (P) descontente

**descontraer(se)** (D) entspannen (sich)

(P) descontraír(-se)

**descontrolado** (D) unkontrolliert

(P) descontrolado

**descoordinado** (D) unkoordiniert

(P) descoordenado

**descripción** *f* (D) Arztbericht *m* (P) relatório *m*

**descubrir** (D) freilegen (P) descobrir

**descuidado** (D) ungepflegt (P) descuidado

**descuidar** (D) vernachlässigen (P) descuidar

**descurar** (D) verschleppen (P) descurar

**desde hace X días** (D) seit X Tagen

(P) desde há X dias

**deseado** (D) gewünscht (P) desejado

**desencadenable** (D) enthemmt

(P) desencadeável

**desencadenar** (D) auslösen (P) desencadear

**desenvolvimiento** *m* (**motor/ mental**)

(D) Entwicklung *f* (motorische/ geistige)

(P) desenvolvimento *m*

(**motor/ mental**)

**desequilibrio** *m* (**para el lado derecho**)

(D) Gleichgewichtsstörung *f*, Fallneigung *f* (nach rechts)

(P) desequilíbrio *m* (**para o lado direito**)

**desfibrilación** *f* (D) Defibrillierung *f*

(P) desfibrilação *f*

**desfibrilador** *m* (D) Defibrillator *m*

(“Defi”) (P) desfibrilador *m*

**desfigurante** (D) entstellend (P) mutilante

**desfloramiento** *m* (D) Defloration *f*

(P) desfloramento *m*

**desfocado** (D) verschwommen

(P) desfocado

**desgaste** *m* (D) Verschleiß *m* (P) desgaste *m*

**deshidratación** *f* (D) Dehydration *f*

(P) desidratação *f*

**deshidratado** (D) dehydriert (P) desidratado

**deshinchar** (D) abschwellen (P) desinchar

**desincronización** *f* (D) Desynchronisierung *f*

(P) dessincronização *f*

**desinfección** *f* (D) Desinfektion *f*

(P) desinfe(c)ção *f*

**desinfectar** ⑤ desinfizieren ⑥ desinfe(c)tar  
**desinhibición** *f* ⑤ Enthemmung *f*  
 ⑥ desinibição *f*  
**desintoxicación** *f* ⑤ Entgiftung *f*  
 ⑥ desintoxicação *f*  
**desmamar** ⑤ abstillen ⑥ desmamar  
**desmayado** ⑤ ohnmächtig, bewußtlos ⑥ desmaiado  
**desmayar** ⑤ ohnmächtig/ bewußtlos werden ⑥ desmaiar  
**desmayo** *m* ⑤ Ohnmacht *f*, Bewußtlosigkeit *f* ⑥ desmaio *m*  
**desmielinización** *f* ⑤ Demyelinisierung *f* ⑥ de(s)mielinização *f*  
**desmielinizante** ⑤ demyelinisierend ⑥ desmielinizante  
**desnudarse** (¡desnúdese!) ⑤ ausziehen (sich), freimachen (Machen Sie sich frei!) ⑥ despir (dispa!)  
**desnudo** ⑤ entkleidet ⑥ despido  
**desnudo** ⑤ nackt ⑥ nu  
**desnutrido** ⑤ unterernährt ⑥ desnutrido  
**desorientado** ⑤ desorientiert ⑥ desorientado  
**despersonalización** *f* ⑤ Depersonalisation *f* ⑥ despersonalização *f*  
**despertar** ⑤ aufwachen (beim Aufwachen) ⑥ acordar (ao acordar)  
**despertar** *m* (precoz) ⑤ Erwachen *n* (vorzeitiges) ⑥ despertar *m* (precoce)  
**despierto** ⑤ wach ⑥ acordado  
**despierto, vigil** ⑤ wach ⑥ vigil  
**despiste** *m* ⑤ Konzentrationsstörung *f* ⑥ desatenção *f*  
**desprendimiento** *m* prematuro de la placenta ⑤ Plazentalösung *f*, vorzeitige ⑥ descolamento *m* prematuro da placenta  
**después** ⑤ nach (zeitl.) ⑥ após  
**destruir** ⑤ zerstören ⑥ destruir  
**desvío** *m* ⑤ Abweichen *n* ⑥ desvio *m*

**desvío** *m* de la comisura labial ⑤ Mundwinkel *m*, schiefer ⑥ desvio *m* da comissura labial  
**desvío** *m* ocular (conjugado) ⑤ Blickdeviation *f* (konjugierte) ⑥ desvio *m* ocular (conjugado)  
**detallado** ⑤ ausführlich ⑥ detalhado  
**detección** *f* ⑤ Erkennung *f* ⑥ dete(c)ção *f*  
**detección** *f* precoz ⑤ Früherkennung *f* ⑥ dete(c)ção *f* precoce  
**deterioro** *m* ⑤ Verschlechterung *f* ⑥ deterioração *f*  
**deterioro** *m* mental ⑤ Abbau *m*, geistiger ⑥ deterioração *f* mental  
**determinación** *f* ⑤ Bestimmung *f* ⑥ determinação *f*  
**diabetes** *f* (mellitus/ insípida) ⑤ Diabetes *m* (mellitus/ insipidus) ⑥ diabete(s) *m* (melito/ insípido)  
**diabetes** *f* gestacional ⑤ Schwangerschaftsdiabetes *m* ⑥ diabetes *m* gestacional  
**diabético** (*adj.* + *m*) ⑤ diabetisch (*adj.*), Diabetiker *m* ⑥ diabético (*adj.* + *m*)  
**diafisis** *f* ⑤ Diaphyse *f* ⑥ diáfise *f* (o diafisis *f*)  
**diafragma** *m* ⑤ Zwerchfell *n*, Diaphragma *n* ⑥ diafragma *m*  
**diafragma** *m* pélvico ⑤ Beckenboden *m* ⑥ diafragma *m* pélvico  
**diagnosticar** ⑤ diagnostizieren ⑥ diagnosticar  
**diagnóstico** *m* ⑤ Diagnose *f* ⑥ diagnóstico *m*  
**diagnóstico** *m* definitivo ⑤ Enddiagnose *f* ⑥ diagnóstico *m* definitivo  
**diagnóstico** *m* diferencial ⑤ Differentialdiagnose *f* ⑥ diagnóstico *m* diferencial  
**diagnóstico** *m* errado ⑤ Fehldiagnose *f* ⑥ diagnóstico *m* errado

**diagnóstico *m* pre-natal** ⑤ Pränatal-diagnostik *f* ⑥ diagnóstico *m* pré-natal

**diálisis *f*** ⑤ Dialyse *f* ⑥ diálise *f*

**diámetro *m* (inf. a .../ mayor a ...)**

⑤ Durchmesser (unter.../ über...)

⑥ diâmetro *m* (inf. a .../ maior a ...)

**diariamente** ⑤ täglich ⑥ diariamente

**diarrea *f*** ⑤ Diarrhoe *f* ⑥ diarrea *f*

**diástole *f*** ⑤ Diastole *f* ⑥ diástole *f*

**diastólico** ⑤ diastolisch ⑥ diastólico

**diátesis *f* (atópica/ hemorrágica)**

⑤ Diathese *f* (atopische/ hämorrhagische) ⑥ diátese *f* (atópica/ hemorrágica)

**diátesis *f* hemorrágica** ⑤ Blutungsneigung *f*, Diathese *f*, hämorrhagische ⑥ diátese *f* hemorrágica

**diencefalo *m*** ⑤ Dienzephalon *n* ⑥ diencefalo *m*

**diente *m*** ⑤ Zahn *m* ⑥ dente *m*

**diente *m* de leche** ⑤ Milchzahn *m* ⑥ dente *m* de leite

**diente *m* del juicio** ⑤ Weisheitszahn *m* ⑥ dente *m* do siso

**diestro (adj. + *m*)** ⑤ rechtshändig, Rechtshänder *m* ⑥ destro (adj. + *m*)

**dieta *f* (líquida/ blanda/ pastosa/ normal)** ⑤ Kost *f* (flüssige/ weiche/ Brei-/ normale) ⑥ dieta *m* (líquido/ mole/ pastoso/ normal)

**diferencia *f* lateral** ⑤ Seitendifferenz *f* ⑥ diferença *f* lateral

**dificultad *f* (tener d. en... o de...)**

⑤ Schwierigkeit *f* (Schwierigkeiten haben bei...) ⑥ dificuldade *f* (ter d. em ...o de...)

**dificultad *f* de deglución** ⑤ Schluck-schwierigkeiten *fpl* ⑥ dificuldade *f* de deglutição

**dificultades *fpl* de aprendizaje**

⑤ Lernschwierigkeiten *fpl* ⑥ dificuldades *fpl* de aprendizagem

**dificultades *fpl* de concentración**

⑤ Konzentrationsschwierigkeit *f*

⑥ dificuldades *fpl* de concentração

**dificultades *fpl* en la marcha** ⑤ Gangstörung *f* ⑥ dificuldades *fpl* na marcha

**difteria *f*** ⑤ Diphtherie *f* ⑥ difteria *f*

**difusión *f*** ⑤ Diffusion *f* ⑥ difusão *f*

**digerir** ⑤ verdauen ⑥ digerir

**digestión *f*** ⑤ Verdauung *f* ⑥ digestão *f*

**digitalico *m*** ⑤ Digitalis (präparat) *n* ⑥ digitalico *m*

**dilatación *f*** ⑤ Dilatation *f*, Erweiterung *f* ⑥ dilatação *f*

**dilatación *f* pupilar** ⑤ Pupillenerweiterung *f* ⑥ dilatação *f* pupilar

**dilatar** ⑤ erweitern ⑥ dilatar

**diluir** ⑤ auflösen ⑥ diluir

**dimensión *f*** ⑤ Ausmaß *n* ⑥ dimensão *f*

**diminución *f* del campo visual (de un ojo)** ⑤ Gesichtsfeldeinschränkung *f* (auf einem Auge) ⑥ diminuição *f* do campo visual (de um olho)

**dioptría *f*** ⑤ Dioptrie *f* ⑥ dioptria *f*

**dióxido *m* de carbono (CO<sub>2</sub>)** ⑤ Kohlendioxid *n* (CO<sub>2</sub>) ⑥ dióxido *m* de carbono (CO<sub>2</sub>)

**diplopía *f*** ⑤ Diplopie *f* ⑥ diplopia *f*

**dirección *f*** ⑤ Richtung *f* ⑥ direcção *f*

**disartria *f*** ⑤ Dysarthrie ⑥ disartria *f* **disártrico** ⑤ dysarthrisch ⑥ disártrico

**discinesia *f* (d. tardía a neurolépticos)**

⑤ Dyskinesie *f* (neuroleptikainduzierte Spätdyskinesie *f*) ⑥ discinésia *f* (d. tardia a neurolépticos)

**discitis *f*** ⑤ Diszitis *f* ⑥ discite *f*

**disco *m*** ⑤ Diskus *m* ⑥ disco *m*

**discriminación** *f* ① Diskrimination *f*  
② discriminação *f*

**discurso** *m* (coherente y adecuado)

① Rede *f*, hier: Bericht *m* der Krankengeschichte (zusammenhängend u. adäquat) ② discurso *m* (coerente e adequado)

**disdiadococinesia** *f* ① Dysdiadochokinese *f* ② disdiadococinésia *f*

**disección** *f* (arterial) ① Dissektion *f* (arterielle) ② disseção *f* (arterial)

**disección** *f* aórtica ① Aortendissektion *f* ② disseção *f* aórtica

**disectomía** *f* ① Dissektomie *f* ② disectomia *f*

**diseminación** *f* ① Ausbreitung *f*  
② disseminação *f*

**disentería** *f* ① Ruhr *f* ② disenteria *f*

**disestesia** *f* ① Dysästhesie *f* ② disestesia *f*

**disfagia** *f* ① Dysphagie *f* ② disfagia *f*

**disfásico** ① dysphasisch ② disfásico

**disfórico** ① dysphorisch ② disfórico

**disfunción** *f* ① Funktionsstörung *f*  
② disfunção *f*

**disfunción** *f* eréctil ① Dysfunktion *f*, erektile ② disfunção *f* eréctil

**disfuncional** ① dysfunktionell  
② disfuncional

**disidrosis** *f* ① Dyshidrose *f* ② disidrose *f*

**disimulo** *m* ① Dissimulation *f*  
② dissimulação *f*

**dismenorrea** *f* ① Dysmenorrhoe *f*  
② dismenorreia *f*

**dismetria** *f* ① Dysmetrie *f* ② dismetria *f*

**disminución** *f* ① Verminderung *f*  
② diminuição *f*

**disminuir** ① zurückgehen, vermindern ② regredir, diminuir

**dismorfia** *f* ① Dysmorphie *f* ② dismorfia *f*

**disnomia** *f* ① Benennungsstörung *f*, Dysnomie *f* ② disnomia *f*

**disociado** ① dissoziiert ② disso-

ciado

**dispepsia** *f* ① Dyspepsie *f* ② dispepsia *f*

**displasia** *f* (grado X) ① Dysplasie *f* (Grad X) ② displasia *f* (grau X)

**displásico** ① dysplastisch  
② displásico

**dispnea** *f* (o disnea *f*) ① Dyspnoe *f*  
② dispnea *f*

**disponible** ① verfügbar ② disponível

**dispositivo** *m* intra-uterino (DIU)

① Spirale *f* ② dispositivo *m* intra-uterino (DIU)

**disquinesia** *f* tardía ① Spätdyskinesie *f* ② discinesia *f* tardia

**disrafia** *f* ① Dysraphie *f* ② disrafia *f*

**disregulación** *f* (vegetativa) ① Dysregulation *f* (vegetative)  
② desregulação *f* (vegetativa)

**disritmia** *f* ① Dysrhythmie *f* ② disritmia *f*

**distensión** *f* ① Zerrung *f*  
② distensão *f*

**distensión** *f* del tendón ① Sehnenzerrung *f* ② distensão *f* do tendão

**distensión** *f* muscular ① Muskelzerrung *f* ② distensão *f* muscular

**distocia** *f* ① Dystokie *f* ② distocia *f*

**distonía** *f* ① Dystonie *f* ② distonia *f*

**distonía** *f* de torsión ① Torsionsdystonie *f* ② distonia *f* de torsão

**distorsión** *f*, **distensión** *f* ① Distorsion *f* ② distensão *f*

**distrofia** *f* (miotónica) ① Dystrophie *f* (myotonische) ② distrofia *f* (miotónica)

**distrofia** *f* muscular (DM) ① Muskeldystrophie *f* ② distrofia *f* muscular (DM)

**distrofia** *f* refleja simpática ① Reflexdystrophie *f*, sympathische ② distrofia *f* reflexa simpática

**distrófico** ① dystrophisch ② distrófico

**distúrbio *m* (neuro-psicológico)**

① Störung *f* (neuropsychologische)

② distúrbio *m* (neuro-psicológico)

**distúrbio *m*, perturbación *f* a causa de**

**ansiedad** ① Angststörung *f*

② perturbação de ansiedade

**distúrbio *m* afectivo** ① Affektstörung *f*

② distúrbio *m* afectivo

**distúrbio *m* de atención** ① Aufmerksamkeitsstörung *f*

② distúrbio *m* de déficit de atenção

**distúrbio *m* del conocimiento, - del sentido**

① Bewußtseinsstörung *f*

② perturbação *f* da consciência

**distúrbio *m* hormonal** ① Hormonstörung *f*

② distúrbio *m* hormonal

**distúrbio *m* por pánico** ① Panikstörung *f*

② perturbação *f* de pânico

**distúrbio *m* por stress post traumático**

① Belastungsreaktion *f*, posttraumatische

② perturbação *f* pós-stress traumático

**disuria *f*** ① Dysurie *f* ② disúria *f*

**diuresis *f*** ① Diurese *f* ② diurese *f*

**diurético** ① harntreibend ② diurético

**diurético *m* (ahorrador de potasio)**

① Diuretikum *n* (kaliumsparendes)

② diurético *m* (poupador de

potássio)

**diverticulitis *f*** ① Divertikulitis *f*

② diverticulite *f*

**divertículo *m* (de Meckel)** ① Divertikel *n* (Meckelsches)

② divertículo *m* (de Meckel)

**diverticulosis *f*** ① Divertikulose *f*

② diverticulose *f*

**doblamiento *m*** ① Verdoppelung *f*

② desdobramento *m*

**doblar** ① beugen ② dobrar

**dolor *m* (palpitante/ lacerante/ insoportable/ violento/ quemante/ sordo/ oprimente/ difuso/**

**espasmódico)** ① Schmerz *m* (hämmernd/ stechend/ unerträglich/ heftig/ brennend/ dumpf/ drückend/ diffus/ krampfartig) ② dor *f* (em martelada/ em picada/ insuportável/ violenta/ em queimadura/ surda/ compressiva/ diffusa/ espasmódica)

**dolor *m* de diente** ① Zahnschmerz *m*

② dor *f* de dente

**dolor *m* de oído** ① Ohrenschmerz *m*

② dor *f* nos ouvidos

**dolor *m* de parto** ① Wehe *f* ② dor *f* de parto

**dolor *m* en los miembros** ① Gliederschmerz *m*

② dor *f* nos membros

**dolor *m* epigástrico** ① Oberbauchschmerz *m*

② dor *f* epigástrica

**dolor *m* facial** ① Gesichtsschmerz *m*

② dor *f* facial

**dolor *m* fantasma** ① Phantom-schmerz *m*

② dor *f* fantasma

**dolores *mpl* puerperales** ① Nachwehen *fpl*

② dores *fpl* puerperais

**doloroso** ① schmerzhaft ② doloroso

**donante *m*** ① Spender *m* (Blut-, Organ-)

② doador *m*

**dorso *f* de la mano** ① Handrücken *m*

② planta *f* da mão

**doseamiento *m*** ① Dosierung *f*

② dosagem *f*

**dosis *f* (en dosis alta/ baja)** ① Dosis *f*

(in hoher/ niedriger Dosis)

② dose *f* (em dose alta/ baixa)

**dosis *f*** ① Gabe *f* ② dose *f*

**dosis *f* de radiación** ① Strahlendosis *f*

② dose *f* de radiação

**dosis *f* excesiva** ① Überdosis *f*

② dose *f* excessiva

**dragea *f*** ① Dragee *n* ② drageia *f*

(bras.: drácea *f*)

**drenaje *m*** ① Drainage *f*, Abfluß *m*

② drenagem *f*

**dreno *m*** ① Drain *m* ② dreno *m*

**droga *f*** ① Droge *f* ② droga *f*

- droga *f* hipotensora** ④ Antihypertonicum *n* ⑤ droga *f* hipotensora
- ductus *m* arterial** ④ Ductus *m* arteriosus ⑤ ducto *m* arterial
- ductus *m* torácico** ④ Ductus *m* thoracicus ⑤ ducto *m* torácico
- duda *f*** ④ Zweifel *m*, Frage *f* ⑤ dúvida *f*
- dudoso** ④ zweifelhaft ⑤ duvidoso
- dulce** ④ süß ⑤ doce
- duodenitis *f*** ④ Duodenitis *f* ⑤ duodenite *f*
- duodeno *m*** ④ Duodenum *n* ⑤ duodeno *m*
- dura *f* (o duramadre *f*)** ④ Dura *f*  
⑤ dura *f* (o dura-máter *f*)
- duración *f* (de corta/ larga dur.)**  
④ Dauer *f* (kurz-/ langdauernd)  
⑤ duração *f* (de curta/ longa dur.)
- duradero** ④ dauerhaft ⑤ duradoiro
- dural** ④ Dura-, der Dura ⑤ dural
- durmiente** ④ taub, empfindungslos  
⑤ dormente

## E

**eclampsia** *f* ④ Eklampsie *f*

⑤ eclâmpsia *f*

**ecocardiografía** *f* (transtorácica/ transesofágica) ④ Echocardiographie *m* (transthorakale/ transösophageale) ⑤ ecocardiografia *f* (transtorácica/ transesofágica)

**ecogenicidad** *f* ④ Echogenität *f*

⑤ ecogenicidade *f*

**ecolalia** *f* ④ Echolalie *f* ⑤ ecolália *f*

**ectasia** *f* ④ Ektasie *f* ⑤ ectasia *f*

**ectópico** ④ ektop ⑤ ectópico

**eczema** *m* (atópico) ④ Ekzem *n* (atopisches) ⑤ eczema *m* (atópico)

**eczema** *m* de contacto ④ Kontaktekzem *n* ⑤ eczema *m* de contacto

**edad** *f* (de aparición) ④ Alter *n* (bei Beginn der Symptomatik)

⑤ idade *f* (de aparecimento)

**edad** *f* gestacional ④ Gestationsalter *n* ⑤ idade *f* gestacional

**edad** *f* ósea ④ Knochenalter *n*

⑤ idade *f* óssea

**edema** *m* (citotóxico/ vasogénico)

④ Ödem *n* (zytotoxisches/ vasogenes) ⑤ edema *m* (citotóxico/ vasogénico)

**edema** *m* cerebral ④ Hirnödeme *n*

⑤ edema *m* cerebral

**edema** *m* palpebral ④ Lidödeme *n*

⑤ edema *m* palpebral

**edema** *m* pulmonar ④ Lungenödem *n* ⑤ edema *m* pulmonar

**edematoso** ④ ödematös ⑤ edematoso

**educación** *f* vesical ④ Blasentraining *n* ⑤ educação *f* vesical

**efecto** *m* (indeseable) ④ Wirkung *f* (unerwünschte) ⑤ efeito *m* (indesejável)

**efecto** *m* de masa ④ Masseneffekt *m* ⑤ efeito *m* de massa

**efecto** *m* de rebote ④ Reboundeffekt *m* ⑤ efeito *m* rebound

**efecto** *m* secundario ④ Nebenwirkung *f* ⑤ efeito *m* secundário

**efectuar** ④ durchführen, realisieren ⑤ efectuar, realizar

**eficacia** *f* ④ Wirksamkeit *f*

⑤ eficácia *f*

**eficaz** (ser e. en...) ④ wirksam (w. sein bei...) ⑤ eficaz (ser e. em...)

**elástico** ④ elastisch ⑤ elástico

**electrocardiograma** *m* (ECG) ④ Elektrokardiogramm *n* (EKG) ⑤ electrocardiograma *m* (ECG)

**electrocauterización** *f* ④ Elektrokauterisierung *f*

⑤ electrocauterização *f*

**electrodiagnóstico** *m* ④ Elektrophysiologie *f* ⑤ electrodiagnóstico *m*

**electroencefalograma** *m* (EEG)

④ Elektroenzephalogramm *n*

(EEG) ⑤ electroencefalograma *m* (EEG)

**electroforesis** *f* ④ Elektrophorese *f*

⑤ electroforese *m*

**electroforesis** *f* de las proteínas ④ Eiweißelektrophorese *f* ⑤ electroforese *f* das proteínas

**electrólito** *m* ④ Elektrolyt *n* ⑤ electrolito *m*

**electroshock** *m* ④ Elektroschock *m*

⑤ eletrochoque *m*

**elefantiasis** *f* ④ Elephantiasis *f*

⑤ elefantíase *f*

**elevación** *f* (de...) ④ Elevation *f*, Erhöhung *f* (von...) ⑤ elevação *f* (de...)

**elevant** ④ anheben ⑤ elevar

**eliminar** ④ eliminieren, beseitigen

⑤ eliminar

- embarazada** ① schwanger  
② grávida
- embarazo** *m* ① Schwangerschaft *f*  
② gravidez *f*
- embarazo** *m* **extrauterino** ① Extrauterin-  
gravität *f* ② gravidez *f* extra-  
uterina
- embarazo** *m* **tubárico** ① Tubargravi-  
tät *f* ② gravidez *f* tubárica
- embolectomía** *f* ① Embolektomie *f*  
② embolectomia *f*
- embolia** *f* ① Embolie *f* ② embolia *f*
- embolia** *f* **cerebral** ① Hirnembolie *f*  
② embolia *f* cerebral
- embolia** *f* **pulmonar** ① Lungenembo-  
lie *f* ② embolia *f* pulmonar
- embólico** ① embolisch ② embólico
- embolización** *f* ① Embolisierung *f*  
② embolização *f*
- émbolo** *m* ① Embolus *m* ② êm-  
bolo *m*
- embrión** *m* ① Embryo *n*  
② embrião *m*
- embrionario** ① embryonal  
② embrionário
- embriopatía** *f* ① Embryopathie *f*  
② embriopatia *f*
- emergencia** *f* ① Notfall *m* ② emer-  
gência *f*
- emoción** *f* ① Emotion *f* ② emoção *f*
- emocional** ① emotional ② emocio-  
nal
- emotividad** *f* ① Emotionalität *f*  
② emotividade *f*
- empastar** ① plombieren ② chumbar
- empaste** *m* (**diente**), **plomo** *m*  
① Plombe *f*, Blei *n* ② chumbo *m*
- empatía** *f* ① Empathie *f* ② empatia *f*
- empiema** *m* ① Empyem *n* ② em-  
piema *m*
- en ambulatorio** ① ambulat (Adv.)  
② em ambulatório
- en evolución** *f* ① fortschreitend  
② em evolução *f*
- en guante** ① handschuhförmig  
② em luva
- en marcha** ① gehend, gehfähig  
② em marcha
- en martillo** ① hämmernd ② em  
martelo
- en media** ① strumpfförmig ② em  
peúga
- en pie** ① stehend ② em pé
- en reposo** ① in Ruhe ② em repouso
- enantema** *m* ① Enanthem *n* ② en-  
antema *m*
- encamado** ① bettlägerig ② aca-  
mado
- encefálico** ① Gehirn-, des Gehirns  
② encefálico
- encefalitis** *f* ① Enzephalitis *f* ② en-  
cefalite *f*
- encefalitis** *f* **por herpes simple (EHS)**  
① Herpes-Simplex-Enzephalitis *f*  
(HSE) ② encefalite *f* a herpes sim-  
plex (EHS)
- encefalo** *m* ① Gehirn *n* ② encé-  
falo *m*
- encefalomalacia** *f* ① Enzephalomala-  
zie *f* ② encefalomalácia *f*
- encefalomeningitis** *f* ① Meningoenze-  
phalitis *f* ② encefalomeningite *f*
- encefalomielitis** *f* **diseminada** ① En-  
zephalomyelitis *f* disseminata  
② encefalomielite *f* disseminata
- encefalopatía** *f* (**espongiforme**) ① En-  
zephalopathie *f* (spongiforme)  
② encefalopatia *f* (espongiforme)
- encia** *f* ① Gingiva *f* ② gengiva *f*
- enclavamiento** *m* ① Einklemmung *f*  
② encravamento *m*
- endarterectomía** *f* ① Enderarteriekto-  
mie *f* ② endarterectomia *f*
- endémico** ① endemisch ② endé-  
mico (bras.: endêmico)
- endocardio** *m* ① Endokard *n*  
② endocárdio *m*
- endocarditis** *f* (**bacteriana subaguda**)  
① Endokarditis *f* (bakterielle, sub-

- akute) ⑤ endocardite *f* (bacteriana subaguda)
- endocervical** ⑤ endocervikal ⑤ endocervical
- endocrino** ⑤ endokrin ⑤ endócrino
- endocrinológico** ⑤ endokrinologisch ⑤ endocrinológico
- endocrinopatía *f*** ⑤ Endokrinopathie *f* ⑤ endocrinopatía *f*
- endógeno** ⑤ endogen ⑤ endógeno
- endometrio *m*** ⑤ Endometrium *n* ⑤ endométrio *m*
- endometriosis *f*** ⑤ Endometriose *f* ⑤ endometriose *f*
- endometritis *f*** ⑤ Endometritis *f* ⑤ endometrite *f*
- endoprótesis *f*** ⑤ Endoprothese *f* ⑤ endoprótese *f*
- endoprótesis *f* total de las caderas** ⑤ Hüftgelenks-Total-Endoprothese *f* (TEP) ⑤ endoprótese *f* total da anca
- endoscopia *f*** ⑤ Endoskopie *f* ⑤ endoscopia *f*
- endoscópico** ⑤ endoskopisch ⑤ endoscópico
- endoscopio *m*** ⑤ Endoskop *n* ⑤ endoscópio *m*
- endotelio *m*** ⑤ Endothel *n* ⑤ endotélío *m*
- endotelio *m* vascular** ⑤ Gefäßendothel *n* ⑤ endotélío *m* vascular
- endovenoso (e.v.)** ⑤ intravenös (i.v.) ⑤ endovenoso (e.v.)
- endurecimiento *m*** ⑤ Abhärtung *f* ⑤ enrijamento *m*
- enema *m*** ⑤ Klistier *n* ⑤ clister *m*
- enervar, enfadar** ⑤ innervieren ⑤ enervar
- enervarse, enfadarse** ⑤ nervös werden, aufbrausen ⑤ enervar-se
- enfermar** ⑤ krank werden ⑤ adoecer
- enfermedad *f* (degenerativa) multisistémica** ⑤ Multisystemerkrankung *f* (degenerative) ⑤ doença *f* (degenerativa) multisistémica
- enfermedad *f*** ⑤ Krankheit *f*, Gebrechen *n* ⑤ enfermidade *f*, doença *f*
- enfermedad *f* asociada** ⑤ Begleiterkrankung *f* ⑤ doença *f* associada
- enfermedad *f* autoinmune** ⑤ Autoimmunerkrankung *f* ⑤ doença *f* autoimune
- enfermedad *f* cardiovascular** ⑤ Herz-Kreislaufferkrankung *f* ⑤ doença *f* cardiovascular
- enfermedad *f* coronaria** ⑤ Koronarerkrankung *f* ⑤ doença *f* coronária
- enfermedad *f* de Creutzfeld Jakob** ⑤ Creutzfeld-Jakob-Erkrankung *f* ⑤ doença *f* de Creutzfeld Jakob
- enfermedad *f* de la altitud, enfermedad *f* hipobárica** ⑤ Höhenkrankheit *f* ⑤ hipobaropatia *f*
- enfermedad *f* de los pequeños vasos** ⑤ Mikroangiopathie *f* ⑤ doença *f* dos pequenos vasos
- enfermedad *f* de Ménière** ⑤ Morbus Ménière *m* ⑤ doença *f* de Ménière
- enfermedad *f* de Moya-Moya** ⑤ Moya-Moya-Syndrom *n* ⑤ doença *f* de Moya-Moya
- enfermedad *f* de Parkinson** ⑤ Parkinsonsche Krankheit *f* ⑤ doença *f* de Parkinson
- enfermedad *f* del suero** ⑤ Serumkrankheit *f* ⑤ doença *f* do soro
- enfermedad *f* del tejido conjuntivo** ⑤ Bindegewebserkrankung *f* ⑤ doença *f* do tecido conjuntivo
- enfermedad *f* hereditaria** ⑤ Erbkrankheit *f* ⑤ doença *f* hereditária
- enfermedad *f* mental** ⑤ Geisteskrankheit *f* ⑤ doença *f* mental
- enfermedad *f* profesional** ⑤ Berufskrankheit *f* ⑤ doença *f* profissional
- enfermedad *f* pulmonar obstructiva crónica (EPOC)** ⑤ Lungenerkrankung *f*, chronisch obstruktive

- (COLD) (P) doença *f* pulmonar ob-  
 structiva crónica (DPOC)
- enfermedad *f* venérea** (D) Geschlechts-  
 krankheit *f* (P) doença *f* venérea
- enfermera *f* instrumentista** (D) Opera-  
 tionsschwester *f* (P) enfermeira *f* in-  
 strumentista (bras.: e. de cirurgia)
- enfermera *fl-o m*** (D) Krankenschwe-  
 ster/-pfleger *f/m* (P) enfermeira *fl-  
 o m*
- enfermería *f*** (D) Station *f* (P) enferma-  
 ria *f*
- enfermizo** (D) kränklich, krankhaft  
 (P) enfermoço
- enfermo** (D) krank (P) enfermo
- enfermo *m*** (D) Patient *m* (P) doente *m*
- enfermo *m* de la seguridad social**  
 (D) Kassenpatient *m* (P) doente *m*  
 da caixa
- enfermo *m* privado** (D) Privatpa-  
 tient *m* (P) doente *m* privado
- enfisema *m*** (D) Emphysem *n* (P) enfi-  
 sema *m*
- engaño *m*** (D) Irrtum *m* (P) engano *m*
- engordar** (D) zunehmen (P) engordar
- engrosado/-a** (D) verdickt (P) espes-  
 sado/a
- enjuagar** (D) spülen (Mund) (P) bo-  
 chechar, enxugar
- enoftalmia *f* (o enoftalmos *m*)**  
 (D) Enophthalmus *m* (P) enoftal-  
 mia *f* (o enoftalmo *m*)
- ensanchamiento *m*** (D) Erweiterung *f*  
 (P) alargamento *m*
- ensayo *m*** (D) Versuch *m* (P) ensaio *m*
- ensayo *m* clínico** (D) Studie *f*, klinische  
 (P) ensaio *m* clínico
- ensordecido** (D) abgedämpft (P) en-  
 surdecido
- enteritis *f*** (D) Enteritis *f* (P) enterite *f*
- entorpecer** (D) einschlafen (Arm, Bein  
 usw.) (P) entorpecer
- entorpecido** (D) eingeschlafen, lahm  
 (P) entorpecido
- entrenamiento *m* de marcha** (D) Gang-  
 schule *f* (P) treino *m* de marcha
- entrevista *f*** (D) Gespräch *n* (P) entre-  
 vista *f*
- entrevistar** (D) befragen (P) entrevistar
- enuresis *f*** (D) Enuresis *f* (P) enurese *f*
- envejecimiento *m*** (D) Alterungspro-  
 zeß *m* (P) envelhecimento *m*
- envenenamiento *m*** (D) Vergiftung *f*  
 (P) envenenamento *m*
- enviar (a...)** (D) überweisen (in...,  
 zu...) (P) enviar (para...)
- enzima *m*** (D) Enzym *n* (P) enzima *m*
- eosinofilia *f*** (D) Eosinophilie *f* (P) eo-  
 sinofilia *f*
- eosinofílico** (D) eosinophil (P) eosino-  
 fílico
- eosinófilo *m*** (D) Granulozyt *m*, eosino-  
 philer (P) eosinófilo *m*
- epicanto *m*** (D) Epikanthus *m* (P) epi-  
 cantos *m*
- epicondilitis *f*** (D) Epicondylitis *f*  
 (P) epicondile *f*
- epicóndilo *m*** (D) Epicondylus *m*, Epi-  
 kondyle *f* (P) epicóndilo *m*
- epidemia *f*** (D) Epidemie *f* (P) epide-  
 mia *f*
- epidémico** (D) epidemisch (P) epidé-  
 mico (bras.: epidêmico)
- epidemiología *f*** (D) Epidemiologie *f*  
 (P) epidemiologia *f*
- epidermis *f*** (D) Epidermis *f* (P) epi-  
 derme *f*
- epidermoide *m*** (D) Epidermoid *n*  
 (P) epidermóide *m*
- epididimitis *f*** (D) Epididymitis *f*  
 (P) epididimite *f*
- epidural** (D) epidural (P) epidural
- epiescleritis *f*** (D) Episkleritis *f*  
 (P) epiesclerite *f*
- epífis *f*** (D) Epiphyse *f* (Knochen-)  
 (P) epífise *f* (o epífisis *f*)
- epigastrio *m*** (D) Epigastrium *n*  
 (P) epigástrio *m*

- epiglottis** *f* ① Epiglottis *f* ② epiglote *f*
- epilepsia** *f* ① Epilepsie *f* ② epilepsia *f*
- epilepsia** *f* residual ① Residualepilepsie *f* ② epilepsia *f* residual
- epiléptico** ① epileptisch ② epileptico
- epiplón** *m* ① Omentum *n*, Schulterblatt ② omento *m* (o epíploon *m*)
- episiotomía** *f* ① Episiotomie *f*, Dammschnitt *m* ② episiotomia *f*
- episódico** ① episodisch ② episódico
- episodio** *m* (de...) ① Episode *f* (von...) ② episódio *m* (de...)
- episodio** *m* amnésico ① Episode *f*, amnestische ② episódio *m* amnésico
- epispadia** *f* ① Epispadie *f* ② epispádia *f*
- epistaxis** *f* (o epistaxe *f*) ① Epistaxis *f*, Nasenbluten *n* ② epistaxis *f* (o epistaxe *f*)
- epitelio** *m* ① Epithel *n* ② epitélio *m*
- epitelio** *m* cilíndrico ① Zylinderepithel *n* ② epitélio *m* cilíndrico
- epitelio** *m* pavimentoso ① Plattene-pithel *n* ② epitélio *m* pavimentoso
- epitelioide** ① epitheloid ② epiteli-óide
- epitelioma** *m* ① Epitheliom *n* ② epitelioma *m*
- equilibrio** *m* ① Gleichgewicht *n* ② equilibrio *m*
- equimosis** *f* ① Fleck *m*, blauer, Ekchymose *f* ② nódoa *f* negra
- equinococo** *m* ① Echinokokkus *m* ② equinococus *m*
- equinococosis** *f* ① Echinokokkose *f* ② equinococose *f*
- erección** *f* ① Erektion *f* ② ere(c)ção *f*
- erisipela** *f* ① Erysipel *n* ② erisipela *f*
- eritema** *m* ① Erythem *n* ② eritema *m*
- eritemato-descamativo/-a** ① erythrosquamös ② eritemato-desca-mativo/-a
- eritematoso** ① erythematös ② erite-matoso
- eritroblasto** *m* ① Erythroblast *m* ② eritroblasto *m*
- eritrocito** *m* ① Erythrozyt *m* ② eritrocito *m*
- eritrocituria** *f* ① Erythrozyturie *f* ② eritrocituria *f*
- eritrodermia** *f* ① Erythrodermie *f* ② eritrodermia *f*
- eritropoyesis** *f* ① Erythropoese *f* ② eritropoiese *f*
- error** *m* ① Fehler *m* ② erro *m*
- error** *m* de refracción ① Refraktionsfehler ② erro *m* de refração
- eructar** ① aufstoßen (Magen) ② arrotar
- eructo** *m* ① Aufstoßen *n* (Magen) ② eru(c)tação *f*
- erupción** *f* ① Ausschlag *m* ② erupção *f*
- eruptos** *mpl* ① Rülpsen *n* ② arro-tos *mpl*
- escabiosis** *f*, sarna *f* ① Krätze *f* ② escabiose *f*
- escala** *f* ① Skala *f* ② escala *f*
- escaldarse** ① verbrühen, sich ② escaldar-se
- escalofrío** *m* ① Schüttelfrost *m* ② arrepio *m*
- escapelo** *m* ① Skalpell *n* ② escal-pelo *m*
- escarlata** *f* ① Scharlach *m* ② es-carlatina *f*
- escéptico** ① skeptisch ② céptico
- esclarecimiento** *m* ① Klärung *f* ② esclarecimento *m*
- escleritis** *f* ① Skleritis *f* ② esclerite *f*
- esclerodermia** *f* ① Sklerodermie *f* ② esclerodermia *f*
- esclerosis** *f* ① Sklerose *f* ② esclerose *f* (o esclerosis *f*)

**esclerosis f lateral amiotrófica (ELA)**

Ⓓ Lateralsklerose *f*, amyotrophe (LA) Ⓟ esclerose f lateral amiotrófica (ELA)

**esclerosis f múltiple (EM)** Ⓓ Multiple Sklerose *f* (MS) Ⓟ esclerose f múltiple (EM)**esclerosis f tuberosa** Ⓓ Sklerose *f*, tuberöse Ⓟ tuberosa *f* esclerosa (o esclerose *f* tuberosa)**escleróticas fpl** Ⓓ Skleren *fpl*

Ⓟ escleróticas *fpl*

**escolaridad f** Ⓓ Schulbildung *f*

Ⓟ escolaridade *f*

**escoliose f (de convexidad izquierda/ derecha)** Ⓓ Skoliose *f* (, links-/rechtskonvexe) Ⓟ escoliose *f* (de convexidade esq./dir.)**escoliosis f** Ⓓ Skoliose *f* Ⓟ escoliose *f***escorbuto m** Ⓓ Skorbut *m* Ⓟ escorbuto *m***escoriación f** Ⓓ Exkoration *f*, Hautabschürfung *f* Ⓟ escoriação *f***escote m** Ⓓ Decolleté *n* Ⓟ decote *m***escotoma m** Ⓓ Skotom *n* Ⓟ escotoma *m***escotoma m centelleante** Ⓓ Flimmerskotom *n* Ⓟ escotoma *m* cintilante**escotoma m central** Ⓓ Zentralskotom *n* Ⓟ escotoma *m* central**escritura f** Ⓓ Schrift *f* Ⓟ escrita *f***escroto m** Ⓓ Skrotum *n* Ⓟ escrocroto *m***esfenoides m** Ⓓ Sphenoid *n* Ⓟ esfenóide *m***esferocito m** Ⓓ Sphärozyt *m* Ⓟ esferócito *m***esfigmomanómetro m (tomar la tensión)** Ⓓ Blutdruckmeßgerät *n* (den Blutdruck messen) Ⓟ esfigmomanómetro *m* (tomar a tensão)**esfínter m** Ⓓ Sphinkter *m* Ⓟ esfín(c)ter *m***esfinteriano** Ⓓ Sphinkter- Ⓟ esfín(c)teriano**esfinterotomía f** Ⓓ Sphinkterotomie *f* Ⓟ esfín(c)terotomia *f***esfoliación f** Ⓓ Hautabschürfung *f* Ⓟ esfoladela *f***esfuerzo m** Ⓓ Anstrengung *f* Ⓟ esforço *m***esmalte m dental** Ⓓ Zahnschmelz *m* Ⓟ esmalte *m***esmegma m** Ⓓ Smegma *n* Ⓟ esmegma *m*, smegma *m***esofagitis f** Ⓓ Ösophagitis *f* Ⓟ esofagite *f***esofagitis f de reflujo** Ⓓ Refluxösophagitis *f* Ⓟ esofagite *f* de reflujo**esófago m** Ⓓ Ösophagus *m* Ⓟ esófago *m* (bras.: esôfago *m*)**espacio m (ocupar e.)** Ⓓ Raum *m* (raumfordern) Ⓟ espaço *m* (ocupar e.)**espacio m de liquor** Ⓓ Liquorraum *m* Ⓟ espaço *m* do liquor**espacio m epidural** Ⓓ Epiduralraum *m* Ⓟ espaço *m* epidural**espacio m intercostal** Ⓓ Interkostalraum *m* Ⓟ espaço *m* intercostal**espacio m subaracnoideo** Ⓓ Subarachnoidealraum *m* Ⓟ espaço *m* subaracnoideu**espacio m subdural** Ⓓ Subduralraum *m* Ⓟ espaço *m* subdural**espasmo m** Ⓓ Krampf *m*, Spasmus *m* Ⓟ espasmo *m***espasmo m facial** Ⓓ Fazialisspasmus *m* Ⓟ espasmo *m* facial**espasmo m ocular** Ⓓ Blickkrampf *m* Ⓟ crise *f* oculogira**espasmódico** Ⓓ krampfartig Ⓟ espasmódico, cambrio**espasticidad f** Ⓓ Spastik *f* Ⓟ espasticidade *f***espátula f** Ⓓ Spatel *m* Ⓟ espátula *f***especialmente** Ⓓ insbesondere Ⓟ nomeadamente

**especificidad** *f* (D) Spezifität *f*

(P) especificidade *f*

**específico** (D) spezifisch (P) específico

**espéculo** *m* (D) Spekulum *n* (P) expéculo *m*

**esperanza** *f* **de vida** (D) Lebenserwartung *f* (P) esperança *f* **de vida**

**esperar** (D) abwarten (P) aguardar

**esperma** *m* (D) Spermium *n* (P) es-perma *m*

**espesura** *f* (D) Dicke *f*, Dichte *f*

(P) espessura *f*

**espesura** *f* **parenquimatosa** (D) Parenchymdichte *f* (P) espessura *f* **parenquimatosa**

**espiná** *f* (D) Mitesser *m* (P) espinha *f*

**espiná** *f* **bífida** (D) Spina bifida *f*

(P) espinha *f* **bífida**

**espinal** (D) spinal (P) espinal

**espino** *m* (D) Rückgrat *n* (P) espinhaço *m*

**espinocelular** (D) spinozellulär

(P) espinho-celular

**espiroqueta** *f* (D) Spirochät *m*

(P) espiroqueta *m*

**esplenectomía** *f* (D) Splenektomie *f*

(P) esplenectomia *f*

**espondilitis** *f* **anquilosante** (D) Spondylitis ankylosans *f*, Morbus *m* Bechterew (P) espondilite *f* **anquilosante**

**espondiloartrosis** *f* (D) Spondylarthrose *f* (P) espondilartrose *f*

**espondilodiscitis** *f* **(tuberculosa)**

(D) Spondylodiszitis *f* (tuberkulöse)

(P) espondilodiscite *f* (tuberculosa)

**espondilolistesis** *f* (D) Spondylolisthesis *f* (P) espondilolistesis *f*

**espondilosis** *f* **(cervical/ lumbar)**

(D) Spondylose *f* (, zervikale/lumbale) (P) espondilose *f* (cervical/ lumbar)

**espongioblastoma** *m* (D) Spongioblastom *n* (P) espongioblastoma *m*

**espontáneo** (D) spontan (P) espontâneo

**esporádico, aislado** (D) sporadisch, vereinzelt (P) esporádico

**esprue** *f*, **muguet** *f* (D) Sprue *f*

(P) espru *m*, sprue *f*

**esqueleto** *m* (D) Skelett *n* (P) esqueleto *m*

**esquirra** *f* (D) Knochensplitter *m*

(P) esquirola *f*

**esquistosomiasis** *f* (D) Bilharziose *f*

(P) esquistossomíase *f*

**esquizoafectivo** (D) schizo-afektiv

(P) esquizo-afectivo

**esquizocito** *m* (D) Schistozyt *m* (P) esquizócito *m*

**esquizofrenia** *f* (D) Schizophrenie *f*

(P) esquizofrenia *f*

**esquizofrénico** (D) schizophren

(P) esquizofrénico

**estabilidad** *f* (D) Stabilität *f* (P) estabilidade *f*

**estabilizar** (D) stabilisieren (P) estabilizar

**estable** (D) stabil (P) estável

**estadio** *m* (D) Stadium *n* (P) estádio *m*

**estadio** *m* **final** (D) Endstadium *n*

(P) estádio *m* **final**

**estado** *m* (D) Zustand *m* (P) estado *m*

**estado** *m* **confusional** (D) Verwirrheitszustand *m* (P) estado *m* **confusional**

**estado** *m* **de consciencia** (D) Bewußtseinslage *f* (P) estado *m* **de consciência**

**estado** *m* **general** (D) Allgemeinzustand *m* (P) estado *m* **geral**

**estafilococo** *m* (D) Staphylokokke *f* (P) estafilococo *m*

**estancar** (D) stillen (Butung)

(P) estancar

**estandarización** *f* (D) Standardisierung *f* (P) standardização *f*

**estasis** *f* (D) Stase *f*, Stauung *f* (P) estase *f*

**estasis** *f* **papilar** (D) Stauungspapille *f* (P) estase *f* **papilar**

**estatura** *f* ① Körpergröße *f*, Statur *f*  
 ② estatura *f*  
**esteatorrea** *f* ① Steatorrhoe *f*  
 ② esteatorreia *f*  
**esteatosis** *f* ① Steatose *f* ② esteatose *f*  
**esteatosis *f* hepática** ① Steatosis hepatis *f* ② esteatose *f* hepática  
**estenosis** *f* ① Stenose *f* ② estenose *f*  
**estenosis *f* aórtica** ① Aortenstenose *f*  
 ② estenose *f* aórtica  
**estenosis *f* mitral** ① Mitralklappenstenose *f* ② estenose *f* mitral  
**estenosis *f* pilórica** ① Pylorusstenose *f* ② estenose *f* pilórica  
**estéril** ① steril ② estéril  
**esterilidad** *f* ① Sterilität *f* ② esterilidad *f*  
**esterilización** *f* ① Sterilisation *f*  
 ② esterilização *f*  
**esternocleidomastoideo** *m* ① Sternocleidomastoideus *m* ② esternocleidomastoideo *m*  
**esternón** *m* ① Sternum *n* ② esterno *m*  
**esteroide** *m* ① Steroid *n* ② esteroide *m*  
**estereotipia** *f* ① Stereotypie *f* ② estereotipia *f*  
**estertor** *m* crepitante ① Brodeln *n* (Lungenauscult.) ② fervores *mpl*  
**estertorar** ① röcheln, rasseln ② estertorar  
**estetoscopio** *m* ① Stethoskop *n*  
 ② estetoscópio *m*  
**estigma** *m* (de...) ① Zeichen *n* (+ Gen.) ② stigma *m* (de...)  
**estimulación** *f* ① Stimulation *f*  
 ② estimulação *f*  
**estimulador** *m* cardíaco ① Herzschrittmacher *m* ② estimulador *m* cardíaco  
**estimular** ① anregen ② estimular  
**estímulo** *m* ① Antrieb *m*, Reiz *m*  
 ② estímulo *m*

**estímulo *m* doloroso** ① Schmerzreiz *m* ② estímulo *m* doloroso  
**estirar** ① strecken ② esticar  
**estoma** *m* ① Stoma *n* ② estoma *m*  
**estómago** *m* ① Magen *m* ② estômago *m*  
**estomatitis** *f* (aftosa) ① Stomatitis *f* (aphthosa) ② estomatite *f* (aftosa)  
**estornudar** ① niesen ② espirrar  
**estornado** *m* ① Niesen *n*  
 ② espirro *m*  
**estrabismo** *m* (convergente/ divergente) ① Strabismus *m* (convergens/ divergens) ② estrabismo *m* (convergente/ divergente)  
**estrangulación** *m* del cordón umbilical ① Nabelschnureinklemmung *f*  
 ② estrangulação *f* do cordão umbilical  
**estranguria** *f* ① Harndrang *m*, imperativer ② urgência *f* urinária imperativa  
**estranguria** *f* ① Harnzwang *m*  
 ② estrangúria *f*  
**estrategia** *f* ① Strategie *f* ② estratégia *f*  
**estrechamiento** *m* ① Verengung *f*  
 ② estreitamento *m*  
**estrechar** ① einengen ② comprometer  
**estrechez** *f*, **opresión** *f*, **estrangulamiento** *m* ① Einengung *f*  
 ② compromisso *m*  
**estreñimiento** *m* ① Obstipation *f*  
 ② obstipação *f*  
**estreptococo** *m* ① Streptokokke *f*  
 ② estreptococo *m*  
**estrés** *m* (físico/ psíquico) ① Streß *m* (körperlicher/ psychischer)  
 ② stress *m* (físico/ psíquico)  
**estria** *f* ① Stria *f* ② estria *f*  
**estriado** *m* ① Striatum *n*  
 ② estriado *m*  
**estridor** *m* ① Stridor *m* ② estridor *m*

**estrógeno** *m* ① Östrogen *n* ② **estro-  
gênio** *m* (bras.: estrogênio *m*)

**estroma** *m* ① Stroma *n*  
② **estroma** *m*

**estructura** *f* ① Struktur *f* ② **estru-  
tura** *f*

**estruma** *m* ① Struma *f* ② **estruma** *m*  
**estudio** *m* (...para (o en) estudio)

① Untersuchung *f*, Studie *f* (...zur  
Abklärung) ② **estudo** *m* (...para (o  
em) estudo)

**estudio** *m* de coagulación ① Gerin-  
nungsstatus *m* ② **estudo** *m* da  
coagulação

**estupefaciente** *m* ① Rauschmittel *n*  
② **estupefaciente** *m*

**estupor** *m* ① Stupor *m* ② **estupor** *m*

**estuporoso** ① stuporös ② **estupo-  
roso**

**éter** *m* ① Äther *m* ② **éter** *m*

**etiología** *f* ① Ursache *f*, Ätiologie *f*  
② **etiologia** *f*

**eufórico** ① euphorisch ② **eufórico**  
**eupneico** ① eupnoisch ② **eupneico**

**evacuación** *f* ① Stuhlgang *m*  
② **evacuação** *f*

**evacuar** ① Stuhlgang haben ② **eva-  
cuar**

**evaluación** *f* ① Untersuchung *f*, Beur-  
teilung *f* ② **avaliação** *f*

**evento** *m* ① Ereignis *n* ② **evento** *m*  
**evidencia** *f* (de...) ① Zeichen *n*  
(von...) ② **evidência** *f* (de...)

**evolución** *f* (benigna/ maligna)  
① Verlauf *m* (gutartiger/ schlech-  
ter) ② **evolução** *f* (benigna/ ma-  
ligna)

**evolutivo** ① fortschreitend, sich ent-  
wickelnd ② **evolutivo**

**exacerbación** *f* ① Exacerbation *f*  
② **exacerbação** *f*

**exagerado** ① übermäßig ② **exage-  
rado**

**examen** *m* audiométrico ① Audiome-  
trie *f* ② **exame** *m* audiométrico

**examen** *m* clínico ① Untersuchung *f*,  
klinische ② **exame** *m* clínico

**examen** *m* complementario ① Zu-  
satzuntersuchung *f* ② **exame** *m*  
complementar

**examen** *m* de imagen ① Diagnostik *f*,  
bildgebende ② **exame** *m* imagioló-  
gico

**examen** *m* físico ① Untersuchung *f*,  
körperliche ② **exame** *m* físico

**examen** *m* preventivo ① Vorsorgeun-  
tersuchung *f* ② **exame** *m* preven-  
tivo

**examen** *m* ultrasonográfico vascular  
① Gefäßultraschall *m* ② **exame** *m*  
ultrasonográfico vascular

**examinar** ① untersuchen ② **exami-  
nar**

**exangüe** ① blutleer ② **exangue**

**exantema** *m* ① Exanthem *n* ② **exan-  
tema** *m*

**exceder** ① überschreiten ② **ultra-  
passar**

**excéntrico** ① exzentrisch ② **excên-  
trico**

**excepción** *f* (con e. de...) ① Aus-  
nahme *f* (mit A. von...) ②  
**excepção** *f* (com e. de...)

**excisión** *f* ① Exzision *f* ② **excisão** *f*  
**excitabilidad** *f* ① Erregbarkeit *f*  
② **excitabilidade** *f*

**excitación** *f* ① Erregung *f*  
② **excitação** *f*

**excluir** ① ausschließen ② **excluir**  
**exclusión** *f* ① Ausschluss *m*  
② **exclusão** *f*

**excrección** *f* ① Ausscheidung *f*  
② **excreção** *f* (o excreto *m*)

**excreción** *f* ① Darmentleerung *f*, Aus-  
wurf *m* ② **dejeção** *f*

**excremento** *m* ① Kot *m* ② **excre-  
mento** *m*

**exofítico** ① exophytisch ② **exofítico**

**exoftalmia** *f* (o **exoftalmo** *m*) ① Exophthalmus *m* ② exoftalmia *f* (o exoftalmo *m*)

**exógeno** ① exogen ② exógeno

**exostosis** *f* ① Exostose *f* ② exostose *f*

**expansivo** ① expansiv ② expansivo

**expectoración** *f* ① Auswurf *m*  
② expectoração *f*

**experimental, probador** ① versuchsweise ② probatório

**experimentar** ① ausprobieren  
② experimentar

**explicación** *f* ① Erklärung *f*  
② explicação *f*

**explicar** ① erklären ② explicar

**exploración** *f* ① Exploration *f*  
② exploração *f*

**exposición** *f* a la luz ① Lichtexposition *f* ② exposição *f* à luz

**expresión** *f* ① Ausdruck *m* (Gesichts-) ② expressão *f*

**extenderse** ① sich erstrecken, sich ausbreiten ② espalhar-se

**extendido** ① gestreckt ② estendido

**extensión** *f* ① Streckung *f*, Extension *f*, Ausdehnung *f*, Ausmaß *n*  
② extensão *f*

**extenso** ① ausgedehnt ② extenso

**extirpación** *f* ① Exstirpation *f*  
② extirpação *f*

**extirpar** ① entfernen, herausnehmen  
② extirpar

**extracción** *f* ① Extraktion *f*  
② extração *f*

**extrapiramidal** ① extrapyramidal  
② extrapiramidal

**extrasístole** *f* ① Extrasystole *f* ② extrassístole *f*

**extrasistolia** *f* ① Extrasystolie *f*  
② extrasistolia *f*

**extremidad** *f* ① Extremität *f* ② extremidade *f*

**extubación** *f*, **desentubación** *f* ① Extubierung *f* ② extubação *f*

**exudación** *f* del paladar ① Geschmacksschwitzen *n* ② sudação *f* do paladar

**exudado** *m* ① Exsudat *n* ② exsudato *m*

**eyaculación** *f* (**precoz**) ① Ejakulation *f*, Samenerguß *m* (vorzeitiger) ② ejaculação *f* (precoce)

## F

**facial** ① Gesichts-, des Gesichtes

② facial

**facólisis** *f* ① Phakolyse *f* ② facólise *f*

**facomatosis** *f* ① Phakomatose *f*

② facomatose *f*

**factor** *m* **agregante de plaquetas**

① Plättchenaggregationsfaktor *m*

② factor *m* agregador de plaquetas

**factor** *m* **de la coagulación** ① Gerinnungsfaktor *m* ② factor *m* da coagulação

**factor** *m* **de riesgo** ① Risikofaktor *m*

② factor *m* de risco

**factor** *m* **desencadenante** ① Auslösefaktor *m* ② factor *m* desencadeante

**factor** *m* **pronóstico** ① Prognosefaktor *m* ② factor *m* prognóstico

**factor** *m* **reumatoide** ① Rheumafaktor *m* ② factor *m* reumatóide

**factor** *m* **Rh** ① Rhesusfaktor *m* ② factor *m* Rh

**factores** *mpl* **ambientales** ① Umweltfaktoren *mpl* ② factores *mpl* ambientais

**fagocito** *m* ① Phagozyt *m* ② fagócito *m*

**fagocitosis** *f* ① Phagozytose *f* ② fagocitose *f*

**falange** *f* ① Phalange *f*, Phalanx *f* ② falange *f*

**fallecer** ① sterben ② falecer

**fallecer** (por...) ① sterben (an..., durch...) ② falecer (por...)

**fallecimiento** *m* ① Tod *m* ② falecimento *m*

**falta** *f* **de memoria** ① Vergeßlichkeit *f* ② falta *f* de memória

**falta** *f* **de peso** ① Untergewicht *n* ② falta *f* de peso

**familiar** ① familiär ② familiar

**faringe** *f* ① Pharynx *m* ② faringe *f*

**faringitis** *f* ① Pharyngitis *f* ② faringite *f*

**farmacia** *f* ① Apotheke *f* ② farmácia *f*

**fármaco** *m* (de primera opción)

① Mittel *n* (der ersten Wahl)

② fármaco *m* (da primeira escolha)

**fármaco** *m* **antiinflamatorio (no esteroide (AINE))** ① Antiphlogistikum *n* (nicht steroidales) ② anti-flogístico *m*

**fármaco** *m* **hipotensor** ① Antihypertonikum *n* ② fármaco *m* hipotensor

**farmacológico** ① pharmakologisch ② farmacológico

**fascia** *f* ① Faszie *f* ② fászia *f*

**fasciculación** *f* ① Faszikulation *f* ② fasciculação *f*

**fase** *f* ① Phase *f* ② fase *f*

**fatiga** *f* ① Müdigkeit *f* ② fadiga *f*

**fecundado** ① befruchtet ② fecundado

**femenino** ① weiblich ② feminino

**fémur** *m* ① Femur *m* ② fémur *m*

**fenestración** *f* ① Fensterung *f* ② fenestração *f*

**fenilcetonuria** *f* ① Phenylketonurie *f* ② fenilcetonúria *f*

**fenómeno** *m* ① Phänomen *n* ② fenómeno *m*

**fenómeno** *m* **de la rueda dentada**

① Zahnradphänomen *n* ② fenómeno *m* da roda dentada

**fenómeno** *m* **de Raynaud** ① Raynaud-Syndrom *n* ② fenómeno *m* de Raynaud

**fenotipo** *m* ① Phänotyp *m* ② fenótipo *m*

**feocromocitoma** *m* ① Phäochromozytom *n* ② feocromocitoma *m*

**ferritina** *f* ① Ferritin *n* ② ferritina *m*

**fétido** ① übelriechend ② fétido

**feto** *m* ① Fetus *m* ② feto *m*  
**fetopatía** *f* ① Fetopathie *f* ② fetopatia *f*  
**fetor** *m*, **olor** *m* ① Geruch *m*  
 ② odor *m*  
**fibra** *f* ① Faser *f* ② fibra *f*  
**fibrilación** *f* ① Fibrillieren *n*  
 ② fibrilhação *f*  
**fibrilación** *f* **auricular** (FA) ① Vorhofflimmern *n* ② fibrilhação *f* **auricular** (FA)  
**fibrilado** ① mit Vorhofflimmern  
 ② fibrilhado  
**fibrinógeno** *m* ① Fibrinogen *n* ② fibrinogénio *m*  
**fibrinólisis** *f* ① Fibrinolyse *f* ② fibrinólise *f*  
**fibroadenoma** *m* ① Fibroadenom *m*  
 ② fibroadenoma *m*  
**fibrodisplasia** *f* ① Fibrodysplasie *f*  
 ② fibrodisplasia *f*  
**fibroma** *m* ① Fibrom *n* ② fibroma *m*  
**fibromioma** *m* ① Myofibrom *n* ② fibromioma *m*  
**fibrosarcoma** *m* ① Fibrosarkom *n*  
 ② fibrossarcoma *m*  
**fibrosis** *f* (**quistica**) ① Fibrose *f* (zystische), Mukoviszidose *f* ② fibrose *f* (cística)  
**fibrositis** *f* ① Fibrositis *f* ② fibrosite *f*  
**fiebre** *f* ① Fieber *n* ② febre *f*  
**fiebre** *m* **amarilla** ① Gelbfieber *n*  
 ② febre *m* **amarela**  
**fiebre** *f* **del heno** ① Heuschnupfen *m*, Pollinose *f* ② febre *f* **dos fenos**  
**fiebre** *f* **medicamentosa** ① Medikamentenieber *n* ② febre *f* **medicamentosa**  
**fiebre** *m* **tifoidea** ① Typhus *m* ② febre *m* **tifóide**  
**fiebre** *f* **traumática** ① Wundfieber *n*  
 ② febre *f* **traumática**  
 **fijación** *f* ① Fixation *f* ② fixação *f*

**firmar** ① unterschreiben ② assinar  
**físico** ① körperlich ② físico  
**fisiológico** ① physiologisch ② fisiológico  
**fisioterapeuta** *m/f* ① Krankengymnast/-in *m/f* ② fisiatra *m/f*  
**fisioterapia** *f* ① Krankengymnastik *f* (KG) ② fisioterapia *f*  
**fístula** *f* ① Fistel *f* ② fistula *f*  
**fistulización** *f* ① Fistelbildung *f*  
 ② fistulização *f*  
**fisura** *f* ① Fissur *f* ② fissura *f*  
**fitoterapia** *f* ① Phytotherapie *f* ② fitoterapia *f*  
**flácido** ① schlaff ② flácido  
**flaco, débil** ① schwach ② fraco  
**flanco** *m* ① Flanke *f* ② flanco *m*  
**flatulencia** *f* ① Flatulenz *f* ② flatulência *f*  
**flebitis** *f* ① Phlebitis *f* ② flebite *f*  
**flebografía** *f* ① Phlebographie *f*  
 ② flebografia *f*  
**flemón** *m* ① Phlegmone *f*  
 ② fleimão *m*  
**flexible** ① beweglich ② flexível  
**flexión** *f* ① Flektion *f* ② flexão *f*  
**flojo** ① schlaff, erschöpft ② frouxo  
**flora** *f* **vaginal** ① Vaginalflora *f*  
 ② flora *f* **vaginal**  
**fluctuación** *f* ① Fluktuation *f*  
 ② flu(c)tuacão *f*  
**fluctuante** ① fluktuierend  
 ② flu(c)tuante  
**fluctuar** ① fluktuieren ② flu(c)tuar  
**fluido** ① flüssig ② fluente  
**flujo** *m* ① Ausfluß *m*, Fluor *n*, Blutfluß *m* ② segregação *f*, fluór *m*, fluxo *m*  
**fobia** *f* ① Phobie *f* ② fobia *f*  
**fóbico** ① phobisch ② fóbico  
**focal** ① fokal ② focal  
**foco** *m* ① Fokus *m*, Herd *m*  
 ② foco *m*  
**foco** *m* **infeccioso** ① Entzündungsherd *m* ② foco *m* **infeccioso**

**foliculitis** *f* (D) Follikulitis *f* (P) foliculite *f*

**folículo** *m* (D) Follikel *m* (P) folículo *m*

**folículo** *m* **Graaf** (D) Graaf'scher Follikel *m* (P) folículo *m* **Graaf**

**fonación** *f* (D) Phonation *f*  
(P) fonação *f*

**fondo** *m* **de ojo** (D) Augenhintergrund *m* (P) fundo *m* do olho (o ocular)

**fonendoscopio** *m* (D) Hörgerät *n*  
(P) fonendoscópio *m*

**fontanela** *f* (D) Fontanelle *f* (P) fontanela *f*

**foramen** *m* **intervertebral** (D) Foramen *n* intervertebrale (P) buraco *m* de conjugação

**foramen** *m* **ovale (abierto)** (D) Foramen ovale *n* (offenes) (P) foramen *m* ovale (aberto)

**forceps** *m* (D) Klemme *f*, Zange *f*, Pinzette *f* (P) fórceps *m*

**forma** *f* (D) Form *f* (P) forma *f*

**forma** *f* **anular** (D) ringförmig  
(P) forma *f* anelar

**fosa** *f* (**posterior/ anterior**) (D) Schädelgrube *f* (vordere/ hintere) (P) fossa *f* (posterior/ anterior)

**fosfatasa** *f* **alcalina** (D) Phosphatase *f*, alkalische (P) fosfatase *f* alcalina

**fósforo** *m* (D) Phosphor *m* (P) fósforo *m*

**fitodermatitis** *f* (D) Photodermatitis *f*  
(P) fotodermatite *f*

**fotofobia** *f* (D) Lichtscheu *f* (P) fotofobia *f*

**fotosensibilización** *f* (D) Photosensibilisierung *f* (P) fotosensibilização *f*

**fractura** *f* (D) Fraktur *f* (P) fra(c)tura *f*

**fractura** *f* **del anillo pélvico** (D) Beckenringfraktur *f* (P) fra(c)tura *f* do anel da bacia

**fractura** *f* **en tallo verde** (D) Grünholzfraktur *f* (P) fra(c)tura *f* em ramo verde

**fragmento** *m* (D) Fragment *n* (P) fragmento *m*

**frecuencia** *f* (D) Frequenz *f* (P) frequência *f*

**frecuencia** *f* **cardíaca** (D) Herzfrequenz *f* (P) frequência *f* cardíaca

**frémito** *m* (D) Fremitus *m* (P) frémito *m* (bras.: frêmito *m*)

**frente** *f* (D) Stirn *f* (P) testa *f*

**friccionar** (D) abreiben (P) fri(c)cionar

**frotis** *m* (D) Abstrich *m*, Ausstrich *m*  
(P) esfregaço *m*

**frotis** *m* **de sangre (periférico)** (D) Blutausstrich *m* (peripherer) (P) esfregaço *m* de sangue (periférico)

**fuerza** *f* (D) Schläfe *f* (P) fonte *f*

**fuerza** *f* **de émbolos** (D) Emboliequelle *f* (P) fonte *f* de émbolos

**fuga** *f* **de ideas** (D) Ideenflucht *f*  
(P) fuga *f* das ideias

**fumador** *m* (D) Raucher *m* (P) fumador *m* (bras.: fumante *m*)

**fumar** *m* (D) Rauchen *n* (P) fumo *n*

**función** *f* (D) Funktion *f* (P) função *f*

**función** *f* **renal** (D) Nierenfunktion *f*  
(P) função *f* renal

**función** *f* **tiroidea** (D) Schilddrüsenfunktion *f* (P) função *f* tiroideia

**función** *f* **visuoespacial** (D) Denken *n*, räumliches (P) função *f* visuoespacial

**funcional** (D) funktionell (P) funcional

**fundoscopia** *f* (D) Fundoskopie *f*  
(P) fundoscopia *f*

**funiculitis** *f* (D) Funikulitis *f* (P) funiculite *f*

**furúnculo** *m* (D) Furunkel *m* (P) furúnculo *m*

## G

**gafas** *fpl*, **lentes** *mpl* ⊕ Brille *f*

⊕ óculos *mpl*

**galactorrea** *f* ⊕ Galaktorrhoe *f*

⊕ galactorreia *f*

**galactosemia** *f* ⊕ Galaktosämie *f*

⊕ galactosemia *f*

**gammaglobulina** *f* ⊕ Gammaglobu-

lin *n* ⊕ gamaglobulina *f*

**ganar peso** ⊕ zunehmen ⊕ ganhar peso

**ganglio** *m* ⊕ Ganglion *n* ⊕ gânglio *m*

**ganglio *m* de la base** ⊕ Basalgang-

lion *n* ⊕ gânglio *m* da base

**ganglio *m* linfático** ⊕ Lymphkno-

ten *m* ⊕ gânglio *m* linfático

**gangrena** *f* ⊕ Gangrän *f* ⊕ gan-

grena *f*

**gangrenoso** ⊕ gangränös ⊕ gan-

grenoso

**garganta** *f* ⊕ Rachen *m* ⊕ gar-

ganta *f*

**gasa** *f* ⊕ Verbandsmull *m* ⊕ gaze *f*

**gasimetría *f* (arterial/ venosa)** ⊕ Blut-

gasanalyse *f* (arterielle/ venöse)

⊕ gasimetria *f* (arterial/ venosa)

**gastralgia** *f* ⊕ Magenschmerzen *mpl*

⊕ gastralgia *f*

**gastrectomía** *f* ⊕ Gastrektomie *f*

⊕ gastrectomia *f*

**gastrectomizado** ⊕ gastrektomiert

⊕ gastrectomizado

**gastritis** *f* ⊕ Gastritis *f* ⊕ gastrite *f*

**gastroenteritis** *f* ⊕ Gastroenteritis *f*

⊕ gastroenterite *f*

**gastroenteroanastomosis** *f* ⊕ Gastro-

enteroanastomose *f* ⊕ gastroente-

roanastomose *f*

**gastroenterología** *f* ⊕ Gastroenterolo-

gie *f* ⊕ gastroenterologia *f*

**gemelos** *mpl* (idénticos) ⊕ Zwi-

linge *mpl* (eineiige) ⊕ gémeos *mpl*

**gemir** ⊕ stöhnen ⊕ gemer

**gen** *m* ⊕ Gen *n* ⊕ gene *m*

**general** *m/f* ⊕ Arzt *m*/ Ärztin *f* für All-

gemeinmedizin ⊕ generalista *m/f*

**generalizado** ⊕ generalisiert ⊕ ge-

neralizado

**génesis** *m* ⊕ Genese *f* ⊕ gênese *m*

**genitales** *fpl* ⊕ Genitalien *npl* ⊕ ge-

nitália *f*

**genoma** *m* ⊕ Genom *n* ⊕ geno-

ma *m*

**genotipo** *m* ⊕ Genotyp *m* ⊕ genó-

tipo *m*

**germinoma** *m* ⊕ Germinom *n*

⊕ germinoma *m*

**gesto** *m* ⊕ Handbewegung *f* ⊕ ge-

sto *m*

**gimnasia** *f* ⊕ Gymnastik *f* ⊕ ginás-

tica *f*

**ginecología** *f* ⊕ Gynäkologie *f* ⊕ gi-

neecologia *f*

**ginecólogo/-a** *m/f* ⊕ Gynäkologe/-

in *m/f* ⊕ ginecologista *m/f*

**ginecomastia** *f* ⊕ Gynäkomastie *f*

⊕ ginecomastia *f*

**glabela** *f* ⊕ Glabella *f* ⊕ glabela *f*

**glande** *m* ⊕ Glans *f* (penis)

⊕ glande *m*

**glándula** *f* ⊕ Drüse *f* ⊕ glândula *f*

**glándula *f* linfática** ⊕ Lymphdrüse *f*

⊕ glândula *f* linfática

**glándula *f* mamaria** ⊕ Brustdrüse *f*

⊕ glândula *f* mamária

**glándula *f* paratiroides** ⊕ Neben-

schilddrüse *f* ⊕ glândula *f* parati-

róide

**glándula *f* parótida** ⊕ Ohrspeichel-

drüse *f*, Parotis *f* ⊕ glândula *f* paró-

tida

**glándula *f* pineal** ⊕ Epiphyse *f* (Hirn)

⊕ glândula *f* pineal

**glándula f salivar** ④ Speicheldrüse *f*  
 ⑤ glándula *f* salivar  
**glándula f sudorípara** ④ Schweißdrüse *f* ⑤ glándula *f* sudorífera  
**glándula f suprarenal** ④ Nebenniere *f* ⑤ glándula *f* suprarenal  
**glándula f tiroides** ④ Schilddrüse *f*  
 ⑤ glándula *f* tireóide  
**glaucoma m** ④ Glaukom *n* ⑤ glaucoma *m*  
**glaucoma m de ángulo estrecho**  
 ④ Engwinkelglaukom *n* ⑤ glaucoma *m* de ângulo estreito  
**glioblastoma m multiforme** ④ Glioblastom *n*, multiformes ⑤ glioblastoma *m* multiforme  
**glioma m** ④ Gliom *n* ⑤ glioma *m*  
**globo m ocular** ④ Augenbulbus *m*  
 ⑤ globo *m* ocular  
**globo m pálido** ④ Globus pallidum *n*  
 ⑤ globo *m* pálido  
**glóbulo m (de sangre) (rojo/ blanco)**  
 ④ Blutkörperchen *n* (rotes/ weißes)  
 ⑤ glóbulo *m* (de sangue) (vermelho/ branco)  
**glomerular** ④ glomerulär ⑤ glomerular  
**glomérulo m** ④ Glomerulum *n*  
 ⑤ glomérulo *m*  
**glomeruloesclerosis f** ④ Glomerulosklerose *f* ⑤ glomeruloesclerose *f*  
**glositis f** ④ Glossitis *f* ⑤ glossite *f*  
**glotis f** ④ Glottis *f* ⑤ glote *f*  
**glucemia f** ④ Blutzucker *m* ⑤ glicémia *f*  
**glucógeno m** ④ Glykogen *n* ⑤ glucogénio *m*  
**glucosa f** ④ Glukose *f* ⑤ glicose *f*  
**glúteo m** ④ Gluteus *m* ⑤ glúteo *m*  
**golpear** ④ schlagen ⑤ bater  
**goma f** ④ Gumme *f* ⑤ goma *f*  
**gonartrosis f** ④ Gonarthrose *f*  
 ⑤ gonartrose *f*  
**gonorrea f** ④ Gonorrhoe *f* ⑤ gonorreia *f*

**gota f** ④ Tropfen *m*, Gicht *f* ⑤ gota *f*  
**gotas fpl nasales** ④ Nasentropfen *mpl*  
 ⑤ gotas *fpl* nasais  
**gotas fpl oftalmológicas** ④ Augentropfen *mpl* (AT) ⑤ gotas *fpl* oftalmológicas  
**gotoso** ④ gichtkrank ⑤ gotoso  
**grado m (de...)** ④ Grad *m* (der/s...) ⑤ grau *m* (de...)  
**Grand Mal m del despertar** ④ Aufwach-Grand-Mal *m* ⑤ Grande Mal *m* do despertar  
**grano m, espinilla f** ④ Pickel *m*  
 ⑤ borbulha *f*  
**granulocito m** ④ Granulozyt *m*  
 ⑤ granulócito *m*  
**granulocitopenia f** ④ Granulozytopenie *f* ⑤ granulocitopenia *f*  
**granuloma m** ④ Granulom *n* ⑤ granuloma *m*  
**grapa f** ④ Klammer *f* ⑤ érina *f*  
**grasa f** ④ Fett *n* ⑤ gordura *f*  
**grave** ④ schwer(wiegend) ⑤ grave  
**gravedad f** ④ Schweregrad *m*  
 ⑤ gravidade *f*  
**gripe f** ④ Grippe *f*, Influenza *f*  
 ⑤ gripe *f*  
**grupo m sanguíneo** ④ Blutgruppe *f*  
 ⑤ grupo *m* sanguíneo  
**guante m (de goma)** ④ Handschuh *m* (Gummihandschuh *m*) ⑤ luva *f* (de borracha)  
**gustativo** ④ Geschmacks..., des Geschmacks ⑤ gustativo

# H

**habitual** ① *habituell* ② *habitual*  
**hacer bien** ① *guttun* ② *fazer bem*  
**hacer gárgaras** ① *gurgeln* ② *garga-rejar*  
**hacer presión** ① *drücken* ② *fazer pressão*  
**hachís** *m* ① *Haschisch* *n* ② *haxixe* *m*  
**hacia delante** ① *nach vorne* ② *para diante*  
**hálito** *m* ① *Mundgeruch* *m* ② *hálito* *m*  
**hálux** *m* ① *Großzehe* *f* ② *hálux* *m*  
**hamartoma** *m* ① *Hamartom* *n* ② *hamartoma* *m*  
**hambre** *m* ① *Hunger* *m* ② *fome* *f*  
**haptoglobulina** *f* ① *Haptoglobulin* *n* ② *haptoglobulina* *m*  
**haz** *m* ① *Faszikel* *m* ② *feixe* *m*  
**haz de His** ① *His'sches Bündel* *n* ② *feixe* *m* *de His*  
**hebefrenia** *f* ① *Hebephrenie* *f* ② *he-befrenia* *f*  
**heces** *f* (*duras/ blandas/ pastosas/ líquidas*) ① *Stuhl* *m* (*harter/ weicher/ breiiger/ flüssiger*) ② *fezes* *f* (*duras/ moldadas/ pastosas/ líquidas*)  
**hemangioma** *m* ① *Hämangiom* *n* ② *hemangioma* *m*  
**hemangiosarcoma** *m* ① *Hämangio-sarkom* *n* ② *hemangiosarcoma* *m*  
**hematemesis** *f* ① *Hämatemesis* *f* ② *hematémese* *f* (*bras.: hematê-mese* *f*)  
**hematocrito** *m* ① *Hämatokrit* *m* ② *hematócrito* *m*  
**hematógeno** ① *hämatogen* ② *he-matogéneo*  
**hematoma** *m* ① *Hämatom* *n* ② *hematoma* *m*

**hematoma** *m* **periorbitario** ① *Mono-kelhämatom* *n* ② *hematoma* *m* *em monóculo* (*o periorbitário*)  
**hematoma** *m* **periorbitario** ① *Brillen-hämatom* *n* ② *hematoma* *m* *em óculo*  
**hematoma** *m* **tubárica** ① *Hämatosal-pinx* *f* ② *hematossalpinge* *m*  
**hematopoyesis** *f* ① *Hämatopoesis* *f* ② *hematopoiese* *f*  
**hematuria** *f* ① *Hämaturie* *f* ② *hema-túria* *f*  
**hemeralopía** *f* ① *Nachtblindheit* *f* ② *hemeralópsia* *f*  
**hemianópsia** *f* (**homónima**) ① *Hemia-nopsie* *f* (*homonyme*) ② *hemia-nópsia* *f* (*homónima*)  
**hemibalismo** *m* ① *Hemiballismus* *m* ② *hemibalismo* *m*  
**hemicolectomia** *f* ① *Hemicolekto-mie* *f* ② *hemicolecotomia* *f*  
**hemicránea** *f* (**crónica paroxística**), **hemicefalea** *f* ① *Hemikranie* *f* (*chro-nisch paroxysmale*) ② *hemicránia* *f* (*crónica paroxística*)  
**hemicuerpo** *m* ① *Körperhälfte* *f* ② *hemicorpo* *m*  
**hemiparesia** *f*, **hemiparexia** *f* ① *Hemi-parese* *f* ② *hemiparésia* *f*  
**hemisferio** *m* ① *Hemisphäre* *f* ② *he-misfério* *m*  
**hemisintomatología** *f* (**sensitiva/ mo-tora**) ① *Hemisymptomatik* *f* (*sensi-ble/ motorische*) ② *hemisintoma-tología* *f* (*sensitiva/ motora*)  
**hemocromatosis** *f* ① *Hämochroma-tose* *f* ② *hemocromatose* *f*  
**hemocultura** *f* ① *Blutkultur* *f* ② *he-mocultura* *f*  
**hemodiálisis** *f* ① *Hämodialyse* *f* ② *hemodíalíse* *f*  
**hemodilución** *f* ① *Hämodilution* *f* ② *hemodiluição* *f*

**hemodinámicamente estable**

Ⓓ kreislaufstabil Ⓔ hemodinamicamente estável

**hemofilia** *f* Ⓓ Hämophilie *f* Ⓔ hemofilia *f*

**hemofiltración** *f* Ⓓ Hämofiltration *f* Ⓔ hemofiltração *f*

**hemoglobina** *m* Ⓓ Hämoglobin *n* Ⓔ hemoglobina *m*

**hemoglobinuria** *f* Ⓓ Hämoglobinurie *f* Ⓔ hemoglobinúria *f*

**hemograma** *m* Ⓓ Blutbild *n* (BB) Ⓔ hemograma *m*

**hemograma** *m* **diferencial** Ⓓ Differentialblutbild *n* Ⓔ hemograma *m* **diferencial**

**hemólisis** *f* Ⓓ Hämolyse *f* Ⓔ hemólise *f*

**hemolítico** Ⓓ hämolytisch Ⓔ hemolítico

**hemopericardio** *m* Ⓓ Hämoperikard *n* Ⓔ hemopericárdio *m*

**hemoperitoneo** *m* Ⓓ Hämoperitoneum *n* Ⓔ hemoperitoneu *m*

**hemoplástico** Ⓓ blutbildend Ⓔ hemoplástico

**hemoptisis** *f* Ⓓ Hämoptyse *f* Ⓔ hemoptise *f*

**hemoptoico** Ⓓ hämoptoisch Ⓔ hemoptóico

**hemorragia** *f* Ⓓ Blutung *f* Ⓔ sangramento *m*, hemorragia *f*

**hemorragia** *f* **intracerebral** Ⓓ Hirnblutung *f* Ⓔ hemorragia *f* **intracerebral**

**hemorragia** *f* **intraventricular** Ⓓ Ventrikelblutung *f* Ⓔ hemorragia *f* **intraventricular**

**hemorragia** *f* **subaracnoidea** (HSA) Ⓓ Subarachnoidealblutung *f* (SAB) Ⓔ hemorragia *f* **subaracnoidea** (HSA)

**hemorragias** *fpl* **lobulares múltiples** Ⓓ Hirnparenchymeinblutungen *fpl*,

multiple Ⓔ hemorragias *fpl* **lobares múltiples**

**hemorroide** *f* Ⓓ Hämorrhoid *f* Ⓔ hemorróida *f*

**hemosiderina** *f* Ⓓ Hämosiderin *n* Ⓔ hemossiderina *m*

**hemostático** Ⓓ blutstillend Ⓔ hemostático

**hemotórax** *m* Ⓓ Hämothorax *m* Ⓔ hemotórax *m*

**hendidura** *f* **palpebral** Ⓓ Lidspalte *f* Ⓔ fenda *f* **palpebral**

**heparinización** *f* Ⓓ Heparinisierung *f* Ⓔ heparinização *f*

**hepatitis** *f* (por virus A,B,C) Ⓓ Hepatitis *f* (A,B,C) Ⓔ hepatite *f* (por virus A,B,C)

**hepatoesplenomegalia** *f* Ⓓ Hepatosplenomegalie *f*

Ⓔ hepatosplenomegália *f*

**hepatoma** *m* Ⓓ Hepatom *n* Ⓔ hepatoma *m*

**hepatomegalia** *f* Ⓓ Hepatomegalie *f* Ⓔ hepatomegália *f*

**hepatotoxicidad** *f* Ⓓ Lebertoxizität *f* Ⓔ hepatotoxicidade *f*

**hereditario** Ⓓ erblich, Erb.... Ⓔ hereditário

**herencia** *f* Ⓓ Erbllichkeit *f* Ⓔ hereditariedade *f*

**herida** *f* Ⓓ Wunde *f*, Verletzung *f* Ⓔ ferida *f*, ferimento *m*

**herido/-a** Ⓓ Verletzter/r *f/m* Ⓔ sinistrado/o *f/m*

**hermafrodita** *m* Ⓓ Hermaphrodit *m* Ⓔ hermafrodita *m*

**hernia** *f* Ⓓ Hernie *f* Ⓔ hérnia *f*

**hernia** *f* **de hiato** Ⓓ Hiatushernie *f* Ⓔ hérnia *f* **de hiato**

**hernia** *f* **diafragmática** Ⓓ Zwerchfellhernie *f* Ⓔ hérnia *f* **diafragmática**

**hernia** *f* **discal** Ⓓ Bandscheibenvorfall *m* Ⓔ hérnia *f* **discal**

**hernia** *f* **inguinal** Ⓓ Leistenhernie *f* Ⓔ hérnia *f* **inguinal**

- hernia *f* subfalcial** ① *Herniation f* unter die Falx cerebri ② *hérnia f* subfalcial
- hernia *f* umbilical** ① Nabelhernie *f* ② *hérnia f* umbilical
- herniotomia *f*** ① *Herniotomie f* ② *herniotomia f*
- heroína *f*** ① *Heroin n* ② *heroína m*
- herpes *m* (labial/ genital/ zoster)** ① *Herpes m* (labialis/ genitalis/ zoster) ② *herpes m* (labial/ genital/ zoster)
- hervir** ① brodeln (Lungenausku-  
tation) ② *ferver*
- heterogéneo** ① *heterogen* ② *hete-  
rogéneo*
- heterosexual** ① *heterosexuell* ② *he-  
terossexual*
- hiato *m*** ① *Hiatus m* ② *hiato m*
- hidramnios *m*** ① *Hydramnion n*  
② *hidrámnio m* (bras.: *hidrâm-  
nio m*)
- hidratación *f*** ① *Hydratation f*  
② *hidratação f*
- hidroadenitis *f*** ① *Hydradenitis f*  
② *hidradenite f*
- hidrocefalia *f*** ① *Hydrocephalus m*  
② *hidrocefalia f* (bras.: *hidrocé-  
falo m*)
- hidrocefalia *f* normotensiva** ① *Nor-  
maldruckhydrocephalus m* ② *hi-  
drocefalia f* normotensiva
- hidrofobia *f*** ① *Hydrophobie f* ② *hi-  
drofobia f*
- hidromielia *f*** ① *Hydromyelia f* ② *hi-  
dromielia f*
- hidronefrosis *f*** ① *Hydronephrose f*  
② *hidronefroze f*
- hidropsis *f* fetalis** ① *Hydrops feta-  
lis m* ② *hidropsis f* fetalis
- hierro *m*** ① *Eisen n* ② *ferro m*
- hígado *m*** ① *Leber f* ② *figado m*
- higroma *m*** ① *Hygrom n* ② *hi-  
groma m*
- hilo *m*** ① *Hilus m* ② *hilo m*
- himen *m*** ① *Hymen n* ② *hímen m*
- hinchar** ① anschwellen ② *inchar*
- hinchazón *f*** ① *Schwellung f*, *Vorwöl-  
bung f* ② *inchaço m*, *abaula-  
mento m*
- hiperactividad *f*** ① *Hyperaktivität f*  
② *hiperactividade f*
- hiperacusia *f*** ① *Hyperakusis f* ② *hi-  
peracúsia f*
- hiperalgesia *f*** ① *Hyperalgesie f*  
② *hiperalgesia f*
- hiperbilirrubinemia *f*** ① *Hyperbiliru-  
binämie f* ② *hiperbilirrubinemia f*
- hipercaliemia *f*** ① *Hyperkaliämie f*  
② *hipercaliémia f*
- hipercapnia *f*** ① *Hyperkapnie f*  
② *hipercapnia f*
- hipercinesia *f*** ① *Hyperkinese f*  
② *hipercinésia f*
- hipercrómico** ① *hyperchrom* ② *hi-  
percrómico*
- hiperdensidad *f*** ① *Hyperdensität f*  
② *hiperdensidade f*
- hiperdenso** ① *hyperdens* ② *hiper-  
denso*
- hiperemesis *f* gravídica** ① *Hypereme-  
sis f* gravidarum ② *hiperémese f*  
*gravídica*
- hiperemia *f*** ① *Hyperämie f* ② *hiper-  
émia f*
- hiperglucemia *f*** ① *Hyperglykämie f*  
② *hiperglicémia f*
- hiperhidrosis *f*** ① *Hyperhidrose f*,  
*Schwitzen n*, *vermehrtes* ② *hiper-  
hidrose f*
- hiperlipidemia *f*** ① *Hyperlipidämie f*  
② *hiperlipidémia f* (bras.: *hiperlipe-  
mia f*)
- hipermetropía *f*** ① *Weitsichtigkeit f*  
② *hipermetropia f*
- hipernatremia *f*** ① *Hypernatriämie f*  
② *hipernatrémia f*
- hipernefroma *m*** ① *Hypernephrom n*  
② *hipernefroma m*

**hiperpatía** *f* ⑤ *Hyperpathie f* ⑤ *hiperpatia f*

**hiperpituitarismo** *m* ⑤ *Hyperpituitarismus m* ⑤ *hiperpituitarismo m*

**hiperplasia** *f* **gingival** ⑤ *Gingivahyperplasie f* ⑤ *hiperplasia f* **gingival**

**hiperqueratosis** *f* ⑤ *Hyperkeratose f* ⑤ *hiperqueratose f*

**hiperreflexia** *f* (**osteotendinosa**) ⑤ *Hyperreflexie f* (der Muskeleigenreflexe) ⑤ *hiperreflexia f* (**osteotendinosa**)

**hipersensibilidad** *f* ⑤ *Überempfindlichkeit f* ⑤ *hipersensibilidade f*

**hipersensible** (a...) ⑤ *überempfindlich (gegen..)* ⑤ *hipersensível (a...)*

**hipersomnia** *f* (**diurna**) ⑤ *Hypersomnie f* (Tagesschläfrigkeit *f*, vermehrte) ⑤ *hipersó(m)nia f* (**diurna**)

**hipersudoresis** *f* ⑤ *Schwitzen n*, vermehrtes ⑤ *hipersudorese f*

**hipertelorismo** *m* ⑤ *Hypertelorismus m* ⑤ *hipertelorismo m*

**hipertensión** *f* **arterial** (**HA**) ⑤ *Bluthochdruck m* ⑤ *hipertensão f* **arterial** (**HA**)

**hipertensión** *f* **intracraneana** ⑤ *Hirndruck m*, erhöhter ⑤ *hipertensão f* **intracraniana**

**hipertermia** *f* (**maligna** (**HM**)) ⑤ *Hyperthermie f* (**maligne**) ⑤ *hipertermia f* (**maligna** (**HM**))

**hipertonía** *f* **ocular** ⑤ *Augendruck m*, erhöhter ⑤ *hipertonía f* **ocular**

**hipertriosis** *f* ⑤ *Hypertrichosis f* ⑤ *hipertriose f*

**hipertrofia** *f* ⑤ *Hypertrophie f* ⑤ *hipertrofia f*

**hipertrofia** *f* **cardíaca** ⑤ *Herzmuskelhypertrophie f* ⑤ *hipertrofia f* **cardial**

**hipertrofia** *f* **gingival** ⑤ *Gingivahypertrophie f* ⑤ *hipertrofia f* **gingival**

**hipertrofia** *f* **prostática** ⑤ *Prostatahypertrophie f* ⑤ *hipertrofia f* **prostática**

**hiperventilación** *f* ⑤ *Hyperventilation f* ⑤ *hiperpneia f*

**hipnosis** *f* ⑤ *Hypnose f* ⑤ *hipnose f*

**hipo** *m* ⑤ *Schluckauf m* ⑤ *soluços mpl*

**hipoacusia** *f* ⑤ *Hypakusis f* ⑤ *hipoacúsia f*

**hipocapnia** *f* ⑤ *Hypokapnie f* ⑤ *hipocapnia f*

**hipocinesia** *f* ⑤ *Hypokinese f* ⑤ *hipoquinésia f* (o *hipocinésia f*)

**hipocoagulación** *f* ⑤ *Hypokoagulation f* ⑤ *hipocoagulação f*

**hipocondría** *f* ⑤ *Hypochondrie f* ⑤ *hipocôndria f*

**hipocondríaco** (*m + adj.*) ⑤ *Hypochonder m*, *hypochondrisch (adj.)* ⑤ *hipocondríaco (m + adj.)*

**hipocrómico** ⑤ *hypochrom* ⑤ *hipocrómico* (bras.: *hipocrômico*)

**hipodensidad** *f* ⑤ *Hypodensität f* ⑤ *hipodensidade f*

**hipodenso** ⑤ *hypodens* ⑤ *hipodenso*

**hipoestesia** *f* (**del brazo derecho**) ⑤ *Hypästhesie f* (des rechten Armes) ⑤ *hipostesia f* (ao *braço direito*)

**hipofaringe** *f* ⑤ *Hypopharynx m* ⑤ *hipofaringe m*

**hipófisis** *f* ⑤ *Hypophyse f* ⑤ *hipófise f*

**hipofonía** *f* ⑤ *Hypophonie f* ⑤ *hipofonia f*

**hipoglucemia** *f* ⑤ *Hypoglykämie f* ⑤ *hipoglicémia f*

**hiponatremia** *f* ⑤ *Hyponatriämie f* ⑤ *hiponatrémia f*

**hipopituitarismo** *m* ⑤ *Hypopituitarismus m* ⑤ *hipopituitarismo m*

**hipoplasia** *f* ⑤ *Hypoplasie f* ⑤ *hipoplasia f*

**hipoplásico** ④ hypoplastisch  
 ⑤ hipoplásico  
**hipospadias** *f* ④ Hypospadie *f*  
 ⑤ hipospádia *f*  
**hipotálamo** *m* ④ Hypothalamus *m*  
 ⑤ hipotálamo *m*  
**hipotelorismo** *m* ④ Hypotelorismus *m* ⑤ hipotelorismo *m*  
**hipotenar** *m* ④ Hypothenar *m* ⑤ hipotenar *m*  
**hipotensión** *f* (ortostática) ④ Hypotension *f* (orthostatische)  
 ⑤ hipotensão *f* (ortostática)  
**hipotermia** *f* ④ Hypothermie *f* ⑤ hipotermia *f*  
**hipótesis** *f* ④ Hypothese *f* ⑤ hipótese *f*  
**hipótesis** *f* diagnóstico ④ Verdachtsdiagnose *f* ⑤ hipótese *m* diagnóstico  
**hipotonía** *f* ④ Hypotonie *f* ⑤ hipotonía *f*  
**hipovolemia** *f* ④ Hypovolämie *f*  
 ⑤ hipovolémia *f*  
**hipovolémico** ④ hypovolämisch  
 ⑤ hipovolémico  
**hipoxia** *f* ④ Hypoxie *f* ⑤ hipóxia *f*  
**histerectomía** *f* ④ Hysterektomie *f*  
 ⑤ histerectomia *f*  
**histeria** *f* (o histerismo) *m* ④ Hysterie *f* ⑤ histeria *f* (o histerismo) *m*  
**histérico** ④ hysterisch ⑤ histérico  
**histerosalpingografía** *f* ④ Hysterosalpingographie *f* ⑤ histerosalpingografía *f*  
**histiocito** *m* ④ Histiozyt *m* ⑤ histiócito *m*  
**histología** *f* ④ Histologie *f* ⑤ histología *f*  
**histopatológico** ④ histopathologisch  
 ⑤ histopatológico  
**historia** *f* (h. de migraña clásica)  
 ④ Vorgeschichte *f* (in der V. klassische Migräne) ⑤ história *f* (h. de migraine clássica)

**hoja** *f* pleural ④ Pleurablatt *n* ⑤ folheto *m* pleural  
**hombro** *m* ④ Schulter *f* ⑤ ombro *m*  
**homeopatía** *f* ④ Homöopathie *f*  
 ⑤ homeopatia *f*  
**homocistinuria** *f* ④ Homozystinurie *f*  
 ⑤ homocistinúria *f*  
**homogeneidad** *f* ④ Homogenität *f*  
 ⑤ homogeneidade *f*  
**homosexual** ④ homosexuell ⑤ homossexual  
**hongo** *m* ④ Pilz *m* ⑤ fungo *m*  
**hora** *f* de inicio ④ Krankheitsbeginn *m* ⑤ hora *f* de início  
**hormiguear** ④ kribbeln ⑤ formigar  
**hormigueo** *m* ④ Kribbelparästhesie *f*  
 ⑤ formigueiro *m*  
**hormona** *f* ④ Hormon *n* ⑤ hormona *f* (bras.: hormônio)  
**hormona** *f* de crecimiento ④ Wachstumshormon *n* ⑤ hormona *f* (bras.: hormônio) de crescimento  
**hospital** *m* ④ Krankenhaus *n* ⑤ hospital *m*  
**hospitalizar** ④ aufnehmen (ins Krankenhaus) ⑤ hospitalizar  
**hoyuelo** *m* ④ Grübchen *n* ⑤ covinha *f*  
**hoz** *f* ④ Falx *f* ⑤ foice *f*  
**hueso** *m* ④ Knochen *m* ⑤ osso *m*  
**hueso** *m* nasal, vómer *m* ④ Nasenbein *n* ⑤ vómer *m*  
**humedecer** ④ befeuchten ⑤ humedecer  
**húmero** *m* ④ Humerus *m*  
 ⑤ úmero *m*  
**humor** *m* ④ Stimmung *f* ⑤ humor *m*  
**humor** *m* de base ④ Grundstimmung *f* ⑤ humor *m* de base  
**humoral** ④ humoral ⑤ humoral

**iatrogénico** ④ iatrogen ⑤ iatrogénico

**ictal** ④ iktal ⑤ ictal

**ictericia f (colestática)** ④ Ikterus *m* (cholestatischer) ⑤ icterícia *f* (colestática)

**ictérico** ④ ikterisch ⑤ ictérico

**ictiosis f** ④ Ichthyose *f* ⑤ ictiose *f*

**ideas fpl suicidas** ④ Suizidgedanken *mpl* ⑤ ideação *f* suicida

**idéntico** ④ identisch ⑤ idêntico

**idiocia f** ④ Idiotie *f* ⑤ idiotia *f*

**idiopático** ④ idiopathisch

⑤ idiopático

**idiota m** ④ Idiot *m* ⑤ idiota *m*

**ignorar** ④ ignorieren, nicht wissen ⑤ ignorar

**ileitis f** ④ Ileitis *f* ⑤ ileíte *f*

**íleo m (paralítico)** ④ Ileus *m* (paralytischer) ⑤ íleo *m* (paralítico)

**íleo m** ④ Ileum *n* ⑤ íleo *m*

**ileostomía f** ④ Dünndarmstoma *n* ⑤ ileostoma *m*

**ilion m** ④ Darmbein *n* ⑤ ílio *m*

**ilusión f** ④ Verkenennung *f*, illusionäre, Illusion *f* ⑤ ilusão *f*

**imagiología f, radiología f** ④ Diagnostik *f*, bildgebende ⑤ imagiología *f*

**imbécil** ④ imbezil ⑤ imbecil

**imbecilidad f** ④ Imbezillität *f* ⑤ imbecilidade *f*

**impacto m** ④ Auswirkung *f* ⑤ impacto *m*

**impalpable** ④ nicht palpierbar ⑤ impalpável

**impedir** ④ verhindern ⑤ impedir

**imperceptible** ④ nicht wahrnehmbar ⑤ imperceptível

**impétigo m** ④ Impetigo *f* ⑤ impétigo *m*

**implantación f** ④ Implantierung *f* ⑤ implantação *f*

**implante m** ④ Implantat *n* ⑤ implante *m*

**implante m óseo** ④ Knochenimplantat *n* ⑤ implante *m* ósteo

**importancia f (en ...)** ④ Bedeutung *f* (für ...) ⑤ importância *f* (em ...)

**impotencia f** ④ Impotenz *f* ⑤ impotência *f*

**impotente** ④ impotent ⑤ impotente

**impreso m de transferencia** ④ Überweisungsschein *m* ⑤ impresso *m* de transferência

**impulsivo** ④ impulsiv ⑤ impulsivo

**inaccesible** ④ unzugänglich ⑤ inacessível

**inagotable** ④ unerschöpflich ⑤ inesgotável

**inalterado** ④ unverändert ⑤ inalterado

**inapetencia f** ④ Inappetenz *f* ⑤ inapetência *f*

**incapacidad f (de...)** ④ Unfähigkeit *f* (zu...) ⑤ incapacidade *f* (de...)

**incapacidad f de trabajo (temporal, permanente, parcial, absoluta)** ④ Arbeitsunfähigkeit *f* (vorübergehende, dauerhafte, eingeschränkte, absolute A.) ⑤ incapacidade *f* de trabalho (i. permanente, parcial, absoluta)

**incarcerado** ④ inkarzeriert ⑤ encarcerado

**incesto m** ④ Inzest *m* ⑤ incesto *m*

**incidencia f (de...)** ④ Auftreten *n* (von...) ⑤ surgimento *m* (de...)

**incidencia f** ④ Inzidenz *f* ⑤ incidência *f*

**incipiente** ④ beginnend ⑤ incipiente

**incisión f** ④ Inzision *f*, Schnitt *m* ⑤ incisão *f*

**incisivo** *m* ① Schneidezahn *m* ② incisivo *m*

**inclinarse** ① vorbeugen, sich ② inclinar-se

**incompatibilidad** *f* **fetopélvica**  
① Mißverhältnis *n*, Kind-zu-Becken ② incompatibilidade *f* feto-pélvica

**incompleto** ① unvollständig ② incompleto

**inconsciente** ① bewußtlos ② inconsciente

**inconstante** ① inkonstant ② inconstante

**incontinencia** *f* (intestinal/ urinaria/ diurna/ nocturna/ ocasional/ total)  
① Inkontinenz *f* (Stuhl-/ Harn-/ bei Tag/ nachts/ gelegentliche/ totale)/ ② incontinência *f* (intestinal/ urinária/ diurna/ nocturna/ ocasional/ total)

**incontinencia** *f* **miccional** ① Dranginkontinenz *f* ② urgência *f* miccional

**incoordinación** *f* ① Koordinationsstörung *f* ② incoordenação *f*

**incubación** *f* ① Inkubation *f* ② incubação *f*

**incubadora** *f* ① Inkubator *m* ② incubadora *f*

**indemnización** *f* ① Schmerzensgeld *n* ② inde(m)nização *f*

**independiente** (de...) ① unabhängig (von...) ② independente (de...)

**indicación** *f* (de...) ① Indikation *f* (für...) ② indicação *f* (de...)

**indicado** (es i. con...) ① indiziert (ist i. bei...) ② indicado (é i. com...)

**indicador** *m* ① Zeigefinger *m* ② indicador *m*

**indiferenciado** ① undifferenziert ② indiferenciado

**indiferente** ① gleichgültig ② indiferente

**indigestión** *f* ① Verdauungsbeschwerden *fpl* ② indigestão *f*

**inducción** *f* **del trabajo de parto**  
① Geburtseinleitung *f* ② indução *f* do trabalho de parto

**inducción** *f* **enzimática** ① Enzyminduktion *f* ② indução *f* enzimática

**inducir** ① hervorrufen, induzieren ② induzir

**inespecífico** ① unspezifisch ② inespecífico

**inestabilidad** *f* **de humor** ① Stimmungsschwankungen *fpl* ② instabilidade *f* de humor

**inestable** ① instabil ② instável

**infancia** *f*, **niñería** *f* ① Kindheit *f* ② infância *f*, meninice *f*

**infartización** *f* ① Infarzierung *f* ② enfartização *f*

**infarto** *m* ① Infarkt *m* ② infarto *m* (bras.)

**infarto** *m* **cerebeloso** ① Kleinhirnin-farkt *m* ② enfarte *m* cerebeloso

**infarto** *m* **cerebral** ① Hirnin-farkt *m* ② enfarte *m* cerebral

**infarto** *m* **del miocardio** ① Herzinfarkt *m* ② enfarte *m* do miocárdio

**infarto** *m* (migrñoso/ silencioso)  
① Infarkt *m* (migränöser/ 'stiller') ② enfarte *m* (migranoso/ silencioso)

**infección** *f* ① Infektion *f*, Entzündung *f* ② infecção *f*

**infección** *f* **estafilocócica** ① Staphylokokkeninfektion *f* ② infecção *f* estafilocócica

**infección** *f* **gonocócica** ① Gonokokkeninfektion *f* ② infecção *f* gonocócica

**infección** *f* **respiratoria** ① Atemwegsinfekt *m* ② infecção *f* respiratória

**infección** *f* **urinaria** ① Harnwegsinfekt *m* ② infecção *f* urinária

**infección** *f* **viral**, **virosis** *f* ① Virusinfektion *f* ② infecção *f* viral (o vírica)

**infeccioso** ① infektiös ② infeccioso

**infectar** ① anstecken ② infectar  
**inferior a...** ① unter.... ② inferior  
 a...

**infértil** ① infertil ② infértil

**infertilidad** *f* ① Infertilität *f* ② infertilidade *f*

**infiltración** *f* ① Infiltration *f*  
 ② infiltração *f*

**infiltrado** *m* ① Infiltrat *n* ② infiltrado *m*

**infiltrado** *m* **pulmonar** ① Lungeninfiltrat *n* ② infiltrado *m* pulmonar

**infiltrar** ① infiltrieren ② infiltrar

**inflamación** *f* ① Entzündung *f*  
 ② inflamação *f*

**inflamarse** ① entzünden, sich ② inflamarse

**inflamatorio** ① entzündlich ② inflamatório

**información** *f* ① Information *f*  
 ② informação *f*

**informe** *m* (**médico**) ① Krankenbericht *m* ② boletim *m* médico

**infusión** *f* ① Infusion *f* ② infusão *f*

**ingerir** ① einnehmen ② ingerir

**ingestión** *f* ① Einnahme *f*  
 ② ingestão *f*

**ingestión** *f* **medicamentosa** ① Medikamenteneinnahme *f* ② ingestão *f* medicamentosa

**ingle** *f* ① Leiste *f* ② virilha *f*

**inhalación** *f* ① Inhalation *n*  
 ② inalação *f*

**inhalar** ① inhalieren ② inalar

**inhibición** *f* ① Hemmung *f*  
 ② inibição *f*

**inhibidor** *m* ① Inhibitor *m* ② inibidor *m*

**inhibidor** *m* **de la ECA (IECA)** ① ACE-Hemmer *m* ② inibidor *m* da ECA

**inhibidor** *m* **de ovulación** ① Ovulationshemmer *m* ② inibidor *m* da ovulação

**inicio** *m* ① Beginn *m* ② início *m*

**inmadurez** *f* ① Unreife *f* ② imaturidade *f*

**inmediato (de inmediato)** ① sofort ② imediato (de imediato)

**inmovilidad** *f* ① Immobilität *f*  
 ② imobilidade *f*

**inmovilizar** ① ruhigstellen ② imobilizar

**immune (a...)** ① immun (gegen...) ② imune (a...)

**inmunidad** *f* (**a...**) ① Immunität *f* (gegen...) ② imunidade *f* (a...)

**inmunización** *f* (**contra...**) ① Immunisierung *f* (gegen...) ② imunização *f* (contra...)

**immunizar** ① immunisieren ② imunizar

**inmunocomplejo** *m* ① Immunkomplex *m* ② imunocomplexo *m*

**inmunodeprimido** ① immunsupprimiert ② imunodeprimido

**inmunoelectroforesis** *f* ① Immunelektrophorese *f* ② imunolectroforese *f*

**inmunofluorescencia** *f* ① Immunfluoreszenz *f* ② imuno fluorescência *f*

**inmunoglobulina** *f* ① Immunglobulin *n* ② imunoglobulina *f*

**inmunología** *f* ① Immunologie *f*  
 ② imunologia *f*

**inmunológico** ① immunologisch ② imunológico

**inmunosupresión** *f* ① Immunsuppression *f* ② imunosupressão *f*

**inmunovascularitis** *f* ① Immunvaskulitis *f* ② imunovascularite *f*

**inoperable** ① inoperabel ② inoperável

**inquietar** ① ängstigen, beunruhigen ② inquietar

**inseminación** *f* ① Insemination *f*  
 ② inseminação *f*

**insensible** ① taub, empfindungslos ② insensível

**insolación** *f* ④ *Insolation f, Hitzschlag m* ⑤ *insolação f*

**insomnio** *m* ④ *Schlaflosigkeit f* ⑤ *insônia f (bras.: insônia f)*

**inspección** *f* ④ *Inspektion f* ⑤ *inspe(c)ção f*

**instalación** *f (súbita)* ④ *Einsetzen n (von Symptomen) (plötzliches)* ⑤ *instalação f (súbita)*

**instilar** ④ *einträufeln* ⑤ *instilar*

**instrucciones** *fpl* ④ *Beipackzettel m* ⑤ *instruções fpl*

**insuficiencia** *f* ④ *Insuffizienz f* ⑤ *insuficiência f*

**insuficiencia** *f aórtica* ④ *Aorteninsuffizienz f* ⑤ *insuficiência f aórtica*

**insuficiencia** *f cardíaca* ④ *Herzinsuffizienz f (HI)* ⑤ *insuficiência f cardíaca*

**insuficiencia** *f del diafragma pélvico*

④ *Beckenbodeninsuffizienz f*

⑤ *insuficiência f do diafragma pélvico*

**insuficiencia** *f mitral* ④ *Mitralinsuffizienz f* ⑤ *insuficiência f mitral*

**insuficiencia** *f renal (aguda/ crónica)* (IRA/ IRC) ④ *Niereninsuffizienz f (akute/ chronische) (NI)* ⑤ *insuficiência f renal (aguda/ crónica) (IRA/ IRC)*

**insuficiencia** *f tricúspide* ④ *Trikuspidalklappeninsuffizienz f* ⑤ *insuficiência f tricúspide*

**insuficiencia** *f ventricular (IV) derecha* ④ *Rechtsherzinsuffizienz f* ⑤ *insuficiência f ventricular direita*

**insuficiencia** *f ventricular (IV) izquierda* ④ *Linksherzinsuffizienz f* ⑤ *insuficiência f ventricular esquerda*

**insulina** *f* ④ *Insulin n* ⑤ *insulina f*

**insulinodependiente** ④ *insulinabhängig* ⑤ *insulinodependente*

**inteligencia** *f* ④ *Intelligenz f* ⑤ *inteligência f*

**intensidad** *f* ④ *Stärke f, Intensität f* ⑤ *intensidade f*

**interacción** *f (medicamentosa)* ④ *Interaktion f (medikamentöse)*

⑤ *interacção f (medicamentosa)*

**intercurrencia** *f* ④ *Zwischenfall m* ⑤ *intercorrência f*

**interferón** *m* ④ *Interferon n* ⑤ *interferão m*

**intermitente** ④ *intermittierend* ⑤ *intermitente*

**internado (de... a...)** ④ *stationär (von...bis...)* ⑤ *internado (de... a...)*

**internamiento** *m* ④ *Krankenhausaufnahme f* ⑤ *internamento m*

**international normalised ratio (INR)** ④ *international normalized ratio (INR) (Prothrombinzeit geteilt durch Normalwert)* ⑤ *international normalised ratio (INR)*

**interpersonal** ④ *zwischenmenschlich* ⑤ *interpessoal*

**interrumpir** ④ *unterbrechen* ⑤ *interromper*

**interrupción** *f* ④ *Unterbrechung f* ⑤ *interrupção f*

**interrupción** *f voluntaria del embarazo (IVE)* ④ *Schwangerschaftsabbruch m* ⑤ *interrupção f voluntária de gravidez (IVG)*

**intersticial** ④ *interstitiell* ⑤ *intersticial*

**intertrigo** *m* ④ *Intertrigo n* ⑤ *intertrigo m (o intertrigem m)*

**intervalo** *m* ④ *Abstand m, Pause f* ⑤ *intervalo m*

**intervención** *f* ④ *Eingriff m, Intervention f* ⑤ *intervenção f*

**intervenir** ④ *einschreiten* ⑤ *intervir*

**intestinal** ④ *Darm-* ⑤ *intestinal*

**intestino** *m delgado* ④ *Dünndarm m* ⑤ *intestino m delgado*

**intestino** *m grueso* ④ *Dickdarm m* ⑤ *intestino m grosso*

**intolerancia** *f* (D) Unverträglichkeit *f*  
(P) intolerância *f*

**intolerancia** *fa la luz* (D) Lichtüberempfindlichkeit *f* (P) intolerância *fa luz*

**intoxicación** *f* (D) Vergiftung *f*, Intoxikation *f* (P) intoxicação *f*

**intoxicación** *f* **alimenticia** (D) Lebensmittelvergiftung *f* (P) intoxicação *f* alimentar

**intracraneano** (D) intracraniell (P) intracraneano

**intramuscular** (i.m.) (D) intramuskulär (i.m.) (P) intramuscular (i.m.)

**intratable** (D) unheilbar, nicht behandelbar (P) intratável

**intratecal** (D) intrathekal (P) intratecal

**intravenoso** (i.v.) (D) intravenös (i.v.) (P) intravenoso (i.v.)

**intubación** *f* (endotraqueal) (D) Intubation *f* (endotracheale)  
(P) entubação *f* (endotraqueal)

**intubación** *f*, **entubación** *f* (D) Intubation *f* (P) intubação *f*

**intubado** (D) intubiert (P) entubado

**intuitivo** (D) intuitiv (P) intuitivo

**invaginación** *f* (D) Invagination *f*  
(P) invaginação *f*

**inválido** (D) arbeitsunfähig  
(P) inválido

**invasivo** (D) invasiv (P) invasivo

**inversión** *f* (D) Inversion *f*  
(P) inversão *f*

**investigación** *f* (D) Untersuchung *f*, Diagnostik *f* (P) investigação *f*

**involuntario** (D) unwillkürlich  
(P) involuntário

**inyección** *f* (conjuntival) (D) Injektion *f* (konjunktivale) (P) inje(c)ção *f* (conjuntival)

**inyectar** (D) injizieren (P) inje(c)tar  
**ión** *m* (D) Ion *n* (P) ião *m*, íon *m* (bras.)

**ionograma** *m* (D) Ionogramm *n*  
(P) ionograma *m*

**ipsilateral** (D) ipsilateral (P) ipsilateral  
**irascibilidad** *f* (D) Jähzorn *m* (P) irascibilidade *f*

**iridociclitis** *f* (D) Iridozyklitis *f* (P) iridociclite *f*

**iridoplegia** *f* (D) Pupillenstarre *f*  
(P) iridoplegia *f*

**iris** *f* (D) Iris *f* (P) íris *f*

**iritis** *f* (D) Iritis *f* (P) irite *f*

**irradiación** *f* (D) Ausstrahlung *f*  
(P) irradiação *f*

**irradiar** (D) ausstrahlen (P) irradiar

**irregular** (D) abnorm (P) irregular

**irresecable** (D) resezierbar, nicht  
(P) irressecável

**irritabilidad** *f* (D) Reizbarkeit *f* (P) irritabilidade *f*

**irritación** *f* (D) Reizung *f* (P) irritação *f*

**irritante** (D) ausstrahlend (P) irritante

**islotos** *mpl* **de Langerhans** (D) Langerhanssche Inseln *fpl* (P) ilhotas *fpl* de Langerhans

**isocórico** (D) isokor (P) isocórico

**isométrico** (D) isometrisch (P) isométrico

**isotónico** (D) isotonisch (P) isotónico

**isótopo** *m* (radioativo) (D) Isotop *n* (radioaktives) (P) isótopo *m* (radioativo)

**isquemia** *f* (D) Ischämie *f* (P) isquémia *f*

**isquémico** (D) ischämisch (P) isquémico

**isquion** *m* (D) Kreuzbein *n* (P) ísquio *m*

**istmo** *m* (D) Isthmus *m* (P) istmo *m*

## J

**jadeo** *m*, **silbido** *m* ① Pfeifen *n*, Gie-men *n* (Lungenauskultation) ② si-bilo *m*

**jarabe** *m* ① Sirup *m* ② xarope *m*

**jarabe** *m* **pectoral** ① Hustensaft *m*  
② xarope *m* para a tosse

**jeringuilla** *f*, **inyección** *f* ① Spritze *f*  
② seringa *f*

**joroba** *f* ① Buckel *m* ② bossa *f*

**juanete** *m* ① Hammerzehe *f*  
② dedo *m* em martelo

**juanete** *m* ① Fußballen *m* ② joa-nete *m*

**jubilación** *f* ① Berentung *f* ② re-forma *f*

**jubilación** *f* **temprana** ① Frühberen-tung *f* ② reforma *f* precoce

**juntura** *f* **occipitovertebral** ① Über-gang *m*, zervikokranialer ② char-neira *f* cervico-occipital (o cranio-vertebral)

# K

**kala-azar** *m* (D) Kala-Azar *m* (P) cala-  
zar *m*

**Kernicterus** *m* (D) Kernikterus *m*  
(P) Kernicterus *m*

## L

**la/ el mencionada/-o f/m** (D) Oben genannte/r f/m (P) epígrafada/o f/m

**laberintitis f** (D) Labyrinthitis f (P) labirintite f

**laberinto m** (D) Labyrinth n (P) labirinto m

**labilidad f afectiva** (D) Affektinkontinenz f (P) incontinença f de afectos (o labilidade f afectivo)

**labilidad f emocional** (D) Affektlabilität f (P) labilidade f emocional

**labio m** (D) Lippe f (P) lábio m

**labio m inferior** (D) Unterlippe f (P) lábio m inferior, beíço m

**labio m leporino** (D) Hasenscharte f (P) lábio m leporino

**labio m superior** (D) Oberlippe f (P) lábio m superior

**laboratorio m** (D) Labor n (P) laboratório m

**lacrimo m** (D) Tränen n (P) lacrimo m

**lactación f** (D) Laktation f (P) lactação f

**lactancia f** (D) Stillzeit f (P) aleitamento m

**lactante m** (D) Säugling m (P) lactante m

**lactasa f** (D) Laktase f (P) lactase f

**lacunar** (D) lakunär (P) lacunar

**ladilla f** (D) Filzlaus f (P) chato m

**lado m** (D) Seite f (P) lado m

**lado m opuesto** (D) Gegenseite f (P) lado m oposto

**lagofthalmo m** (D) Lagophthalmus m (P) lagofthalmos m

**lágrima f** (D) Träne f (P) lágrima f

**lamentarse** (D) jammern (P) lamentar-se

**laminectomía f** (D) Laminektomie f (P) laminectomia f

**lanceta f** (D) Lanzette f (P) lanceta f

**lancinante** (D) lanzinierend (P) lancinante

**laparoscopia f** (D) Laparoskopie f (P) laparoscopia f

**laparoscopia m** (D) Laparoskop n (P) laparoscópio m

**laparotomía f** (D) Laparotomie f (P) laparotomia f

**largo, extenso** (D) lang (P) comprido

**laringe f** (D) Kehlkopf m (P) laringe f

**laringectomía f** (D) Laryngektomie f (P) laringectomia f

**laringitis f** (D) Laryngitis f (P) laringite f

**laringoespasma m** (D) Laryngospasmus m (P) laringospasm m

**laringoscopia f** (D) Laryngoskopie f (P) laringoscopia f

**laringoscopia m** (D) Laryngoskop n (P) laringoscópio m

**laringotraqueobronquitis f** (D) Laryngotracheobronchitis f (P) laringotraqueobronquite f

**Lasègue (positivo a 60° a la izquierda)** (D) Lasègue m (links bei 60° positiv) (P) Lasègue (positivo a 60° á esquerdo)

**láser m** (D) Laser m (P) laser m

**latencia f** (D) Latenz f (P) latência f

**latente** (D) latent (P) latente

**lateral** (D) lateral (P) lateral

**lavado m gástrico** (D) Magenspülung f (P) lavagem f gástrica

**lavar** (D) spülen, waschen (P) lavar

**laxante m** (D) Abführmittel n (P) laxante m

**lecho m renal** (D) Nierenlager n (P) leito m renal

**lecho m ungual** (D) Nagelbett n (P) leito m ungual (o l. da unha)

**leiomioma m** (D) Leiomyom n (P) leiomioma m

**leiomiosarcoma** *m* (D) Leiomyosarkom *n* (P) leiomios(s)arcoma *m*

**leismaniasis** *f* (D) Leishmaniasis *f* (P) leishmaníase *f*

**lengua** *f* (D) Zunge *f*, Sprache *f* (P) língua *f*

**lenguaje** *m* (D) Sprache *f* (i. S. von Sprechweise) (P) linguagem *f*

**lente** *m* (del ojo) (D) Linse *f* (P) lente *m* (do olho)

**lentes mpl de contacto** (D) Kontaktlinsen *fpl* (P) lentes *mpl* de contacto

**lenticular** *m* (D) Linsenkern *m* (P) lenticular *m*

**lentificación** *f* (D) Verlangsamung *f* (P) lentificação *f*

**lentigo** *m* (D) Lentigo *f* (P) lentigo *m*

**lepra** *f* (D) Lepra *f* (P) lepra *f*

**leproso** (D) leprös (P) leproso

**leptospirosis** *f* (D) Leptospirose *f* (P) leptospirose *f*

**lésbica** (*adj.* + *f*) (D) lesbisch (*adj.*), Lesbierin *f* (P) lésbica (*adj.* + *f*)

**lesión** *f* (l. imagiológica correspondiente) (D) Läsion *f*, Verletzung *f* (entsprechende L. in der bildgebenden Diagnostik) (P) lesão *f* (l. imagiológica correspondente)

**lesión** *f* cerebral anóxica (D) Hirnschaden *m*, hypoxischer (P) lesão *f* cerebral anóxica

**lesión** *f* de la piel (D) Hautverletzung *f* (P) lesão *f* da pele

**lesión** *f* deportiva (D) Sportverletzung *f* (P) lesão *f* desportiva

**lesión** *f* valvular (D) Herzklappenfehler *m* (P) lesão *f* valvular

**letal** (D) letal (P) letal

**letargia** *f* (D) Lethargie *f* (P) letargia *f*

**leucemia** *f* (linfoide (o) linfática) aguda/crónica (D) Leukämie *f*, (akute/chronische lymphatische (ALL/CLL)) (P) leucemia *f* (linfóide (o) linfática) aguda/crónica)

**leucocito** *m* (D) Leukozyt *m* (P) leucócito *m*

**leucocitosis** *f* (D) Leukozytose *f* (P) leucocitose *f*

**leucoencefalopatía** *f* (isquémica) (D) Leukenzephalopathie *f*, (ischämische) (P) leucoencefalopatía *f* (isquémica)

**leucopenia** *f* (D) Leukopenie *f* (P) leucopenia *f*

**leucosis** *f* (D) Leukose *f* (P) leucose *f*

**levantar** (D) anheben (P) levantar

**libertación** *f* (D) Freisetzung *f* (P) libertação *f*

**libido** *f* (D) Libido *f* (P) líbido *m*

**ligación** *f* a las proteínas (D) Proteinbindung *f* (P) ligação *f* às proteínas

**ligadura** *f* elástica (D) Bandage *f*, elastische (P) ligadura *f* elástica

**ligadura** *f* extensible (D) Streckverband *m* (P) ligadura *f* extensível

**ligamento** *m* (D) Band *n*, Ligament *n* (P) ligamento *m*

**ligamento** *m* cruzado (D) Kreuzband *n* (P) ligamento *m* cruzado

**limitación** *f* de los movimientos (D) Bewegungseinschränkung *f* (P) limitação *f* dos movimentos

**límites** *mpl* de la normalidad (dentro de los l. de la n.) (D) Normbereich *m* (im N.) (P) limites *mpl* da normalidade (dentro dos l. da n.)

**línea** *f* (D) Faden *m* (P) linha *f*

**línea** *f* media (D) Mittellinie *f* (P) linha *f* média

**linfa** *f* (D) Lymphe *f* (P) linfa *f*

**linfadenitis** *f* (D) Lymphadenitis *f* (P) linfadenite *f*

**linfadenopatía** *f* (D) Lymphadenopathie *f* (P) linfadenopatía *f*

**linfangioma** *m* (D) Lymphangiom *n* (P) linfangioma *m*

**linfangiosarcoma** *m* (D) Lymphangiosarkom *n* (P) linfangio(s)sarcoma *m*

**linfático** ④ lymphatisch, Lymph...  
 ⑤ linfático  
**linfedema** *m* ④ Lymphödem *n*  
 ⑤ linfedema *m*  
**linfoblasto** *m* ④ Lymphoblast *m*  
 ⑤ linfoblasto *m*  
**linfocito** *m* ④ Lymphozyt *m* ⑤ linfó-  
 cito *m*  
**linfocitopenia** *f* ④ Lymphozytopenie *f*  
 ⑤ linfocitopenia *f*  
**linfoma** *m* ④ Lymphom *n* ⑤ lin-  
 foma *m*  
**lipasa** *f* ④ Lipase *f* ⑤ lípase *f*  
**lipoma** *m* ④ Lipom *n* ⑤ lipoma *m*  
**liposarcoma** *m* ④ Liposarkom *n*  
 ⑤ liposarcoma *m*  
**lipotimia** *f* ④ Ohnmacht *f*, Bewußtlo-  
 sigkeit *f* ⑤ lipotímia *f*  
**liquen** *m plano* ④ Lichen *n planum*  
 ⑤ líquen *m plano*  
**liquenificación** *f* ④ Lichenifizierung *f*  
 ⑤ liquenificação *f*  
**liquenificado** ④ lichenifiziert ⑤ li-  
 quenificado  
**líquido** *m* ④ Flüssigkeit *f* ⑤ lí-  
 quido *m*  
**líquido** *m amniótico* ④ Amnionflüs-  
 sigkeit *f* ⑤ líquido *m amniótico*  
**líquido** *m ascítico* ④ Aszitesflüssig-  
 keit *f* ⑤ líquido *m ascítico*  
**líquido** *m cefalorraquídeo (LCR)* ④ Li-  
 quor *m cerebrospinalis* ⑤ lí-  
 quido *m céfalo-raquidiano (LCR)*  
**líquido** *m pleural* ④ Pleuraflüssig-  
 keit *f* ⑤ líquido *m pleural*  
**liquor** *m* ④ Liquor *m* ⑤ liquor *m*  
**lisis** *f* ④ Lyse *f* ⑤ lise *f*  
**litio** *m* ④ Lithium *n* ⑤ lítio *m*  
**litotricia** *f* ④ Lithotripsie *f* ⑤ lito-  
 tripsia *f*  
**lívido** ④ bläulich, livide ⑤ lívido  
**llano, plano** ④ flach ⑤ chato  
**llenarse** ④ füllen, sich ⑤ encher-se  
**lobectomía** *f* ④ Lobektomie *f* ⑤ lo-  
 bectomy *f*

**lobo** *m* ④ Lappen *m* ⑤ lobo *m*  
**lóbulo** *m* ④ Lobulus *m*, Ohrläpp-  
 chen *n* ⑤ lóbulo *m*  
**local** ④ örtlich ⑤ local  
**localización** *f* ④ Lokalisation *f*  
 ⑤ localização *f*  
**localizado** ④ lokalisiert, punktuell  
 ⑤ localizado  
**loco** ④ verrückt, irr ⑤ louco  
**locomoción** *f* ④ Gehen *n*, Fortbewe-  
 gung *f* ⑤ locomoção *f*  
**locuos** *mpl* ④ Wochenfluß *m* ⑤ ló-  
 quios *mpl*  
**logopedia** *f* ④ Logopädische Behand-  
 lung *f*. ⑤ terapia *f* de fala e lingua-  
 gem  
**logorrea** *f* ④ Logorrhoe *f* ⑤ logor-  
 reia *f*  
**lombriz** *f* ④ Spulwurm *m*, Wurm *m*  
 ⑤ lombriga *f*, verme *m*  
**longitud** *f* ④ Länge *f* ⑤ compri-  
 mento *m*  
**lordosis** *f* ④ Lordose *f* ⑤ lordose *f*  
**lúcido** ④ bewußtseinsklar ⑤ lúcido  
**lucífugo** ④ lichtscheu ⑤ lucífugo  
**lugar** *m*, **asilo** *m* ④ Heim *n* (Alters-)  
 ⑤ lar *m*  
**lumbago** *m* ④ Lumbago *m*, 'Hexen-  
 schuß' *m* ⑤ lumbago *m*  
**lumbalgia** *f* ④ Lumbalgie *f* ⑤ lom-  
 balgia *f*  
**lumbar** ④ lumbar ⑤ lombar  
**lumbosacro** ④ lumbosakral ⑤ lom-  
 bo-sagrado  
**lumen** *m* ④ Lumen *n* ⑤ lúmen *m*  
**lúpus** *m* (eritematosus) ④ Lupus *m*  
 (erythematosus) ⑤ lúpus *m* (erite-  
 matusus)  
**luxación** *f* ④ Luxation *f* ⑤ luxação *f*  
**luxación** *f* de la articulación del hom-  
 bro ④ Schultergelenksluxation *f*  
 ⑤ desarranjo *m* articular do ombro  
**luxado** ④ luxiert ⑤ luxado  
**luxar** ④ luxieren ⑤ luxar

# M

**macerar** ① mazerieren ② macerar

**macho, masculino** ① männlich

② macho (bras.)

**macizo** ① massiv ② maciço

**macroadenoma** *m* ① Makroadenom *n* ② macroadenoma *m*

**macrocítico** ① makrozytär ② macrocítico

**macrocito** *m* ① Makrozyt *m* ② macrocito *m*

**macrófago** *m* ① Makrophage *m*

② macrófago *m*

**macroscópico** ① makroskopisch

② macroscópico

**macrosomía f fetal** ① Makrosomie *f*, fetale ② macrosomia *f fetal*

**mácula** *f* ① Makula *f* ② mácula *f*

**maculo-papular** ① makulo-papulös

② maculo-papular

**madurez** *f* ① Reife *f* ② maturidade *f*

**magnesio** *m* ① Magnesium *n*

② magnésio *m*

**mal m de las alturas** ① Höhenkrankheit *f* ② mal *m* das alturas

**mal estar** *m* ① Unwohlsein *n* ② mal estar *m* (o má-estar *m*)

**mala nutrición** *f* ① Malnutrition *f*, Unterernährung *f* ② má nutrição *f*

**malabsorción** *f* ① Malabsorption *f* ② malabsorção *f* (o má absorção *f*)

**malacia** *f* ① Malazie *f* ② malacia *f*

**malaria** *f* ① Malaria *f* ② malária *f*

**maléolo** *m* ① Malleolus *m* ② maléolo *m*

**malformación** *f* ① Malformation *f*

② malformação *f*

**malformación f vascular (MAV)** ① Gefäßmalformation *f*

② malformação *f vascular* (MAV)

**maligno** ① maligne, bösartig ② maligno

**mama** *f* ① Mamma *f* ② mama *f*

**mamografía** *f* ① Mammografie *f*

② mamografia *f*

**mandíbula** *f* ① Unterkiefer *m*, Mandibula *f* ② mandíbula *f*

**manía** *f* ① Manie *f* ② mania *f*

**manía f de persecución** ① Verfolgungswahn *m* ② mania *f* de perseguição

**maníaco(-depresivo)** ① manisch(-depressiv) ② maníaco(-depressivo)

**manifestación** *f* ① Erscheinungsform *f*, Manifestation *f*

② manifestação *f*

**manifestación f dérmica** ① Hauterscheinung *f* ② manifestação *f* dérmica

**mano** *f* ① Hand *f* ② mão *f*

**mano f en garra** ① Krallenhand *f*

② mão *f* em garra

**mano f pendulante** ① Fallhand *f*

② mão *f* pendente

**mantenerse** ① bleiben ② manter-se

**mapa m de crisis** ① Anfallskalender *m* ② mapa *m* de crises

**marasmo** *m* ① Marasmus *m* ② marasmo *m*

**marcado** ① begrenzt, abgegrenzt, vereinbart ② marcado

**marcador** *m* ① Marker *m* ② marcador *m*

**marcador m tumoral** ① Tumormarker *m* ② marcador *m* tumoral

**marcapasos m cardíaco** ① Herzschrittmacher *m* ② pace-maker *m* cardíaco, marcapasso *m* (bras.)

**marcha f (parética/ espástica/ atáxica/ claudicante/ pequenos pasos)**

① Gangbild *n* (paretisches/ spastisches/ ataktisches/ hinkendes/ klein-

schrittiges) **Ⓟ** *marcha f* (parética/espástica/ atáxica/ claudicante/ pequenos passos)

**mareado** **Ⓟ** *schwindelig* **Ⓟ** *vertigens*

**martillo m** **Ⓟ** *Hammer m* **Ⓟ** *martelo m*

**masaje m** **Ⓟ** *Massage f* **Ⓟ** *massagem f*

**masaje m cardíaco** **Ⓟ** *Herzmassage f* **Ⓟ** *massagem f cardíaca*

**masculino, macho** **Ⓟ** *männlich* **Ⓟ** *masculino*

**mastectomía f** **Ⓟ** *Mastektomie f* **Ⓟ** *mastectomia f*

**masticación f** **Ⓟ** *Kauen n* **Ⓟ** *mastigação f*

**mastitis f** **Ⓟ** *Mastitis f* **Ⓟ** *mastite f*

**mastodinia f** **Ⓟ** *Mastodynie f* **Ⓟ** *mastodinia f*

**mastoiditis f** **Ⓟ** *Mastoiditis f* **Ⓟ** *mastoidite f*

**material m de obturación** **Ⓟ** *Zahnfüllung f* **Ⓟ** *material m de obturação*

**maternidad f** **Ⓟ** *Entbindungsabteilung f* **Ⓟ** *maternidade f*

**matinal** **Ⓟ** *morgendlich* **Ⓟ** *matinal*

**matriz f, útero m (miomatoso)** **Ⓟ** *Uterus m (myomatosus)* **Ⓟ** *útero m (miomatoso)*

**maxilar m inferior** **Ⓟ** *Unterkiefer m* **Ⓟ** *maxilar m inferior*

**maxilar m superior** **Ⓟ** *Oberkiefer m* **Ⓟ** *maxilar m superior*

**mecánico** **Ⓟ** *mechanisch* **Ⓟ** *mecânico*

**meconio m** **Ⓟ** *Mekonium n* **Ⓟ** *meconio m* (bras.: *mecônio m*)

**media f elástica** **Ⓟ** *Gummistrumpf m* **Ⓟ** *meia f elástica*

**medial** **Ⓟ** *medial* **Ⓟ** *medial*

**medias fpl antitrombóticas** **Ⓟ** *Thrombosestrümpfe mpl* **Ⓟ** *meias fpl antitrombose*

**medias fpl elásticas** **Ⓟ** *Stützstrümpfe mpl* **Ⓟ** *meias fpl elásticas*

**mediastinitis f** **Ⓟ** *Mediastinitis f* **Ⓟ** *mediastinite f*

**mediastino m** **Ⓟ** *Mediastinum n* **Ⓟ** *mediastino m*

**medicación f de carácter rápido** **Ⓟ** *Akutmedikation f* **Ⓟ** *medicação de alívio m (rápido)*

**medicamento m** **Ⓟ** *Medikament n* **Ⓟ** *medicamento m*

**medicamentoso** **Ⓟ** *medikamentös* **Ⓟ** *medicamentoso*

**medicina f convencional** **Ⓟ** *Schulmedizin f* **Ⓟ** *medicina f convencional*

**medicina f física** **Ⓟ** *Physiotherapie f, Krankengymnastik f (KG)* **Ⓟ** *medicina f física*

**medicina f forense** **Ⓟ** *Rechtsmedizin f* **Ⓟ** *medicina f forense*

**medicina f naturista** **Ⓟ** *Naturheilkunde f* **Ⓟ** *medicina f naturalista*

**medición f** **Ⓟ** *Messung f* **Ⓟ** *medição f*

**médico** **Ⓟ** *medizinisch, ärztlich* **Ⓟ** *médico*

**médico m de familia** **Ⓟ** *Hausarzt m* **Ⓟ** *médico m de família*

**médico m de la seguridad social** **Ⓟ** *Kassenarzt m* **Ⓟ** *médico m da caixa*

**médico/-a m/f de urgencia** **Ⓟ** *Notarzt/-ärztin m/f* **Ⓟ** *médico/-a m/f de urgência*

**medio m auxiliar** **Ⓟ** *Hilfsmittel n* **Ⓟ** *meio m auxiliar*

**medio m de contraste m, contraste m (con/ sin)** **Ⓟ** *Kontrastmittel n (mit/ ohne)* **Ⓟ** *meio m de contraste m (com/ sem)*

**medio-cuerpo m, hemicuerpo m** **Ⓟ** *Oberkörper m* **Ⓟ** *meio-corpo m*

**médula f** **Ⓟ** *Medulla f* **Ⓟ** *medula f*

**médula f espinal** **Ⓟ** *Rückenmark n* **Ⓟ** *medula f espinal*

**médula f ósea** ⑤ Knochenmark *n*  
 ⑤ medula f ósea  
**meduloblastoma m** ⑤ Medulloblastom *n* ⑤ meduloblastoma *m*  
**megacariocito m** ⑤ Megakaryozyt *m*  
 ⑤ megacariócito *m*  
**megacolon m** ⑤ Megakolon *n*  
 ⑤ megacólon *m*  
**megalómano** ⑤ größenwahnsinnig  
 ⑤ megalómano  
**mejilla f** ⑤ Wange *f* ⑤ bochecha *f*  
**mejorarse** ⑤ bessern, sich ⑤ melhorar-se  
**mejoría f** ⑤ Besserung *f* ⑤ melhoria *f*  
**melancolía f** ⑤ Melancholie *f* ⑤ melancolia *f*  
**melancólico** ⑤ melancholisch  
 ⑤ melancólico  
**melanina f** ⑤ Melanin *n* ⑤ melanina *m*  
**melanoblastoma m** ⑤ Melanoblastom *n* ⑤ melanoblastoma *m*  
**melanoma m** ⑤ Melanom *n* ⑤ melanoma *m*  
**melena f** ⑤ Teerstuhl *m* ⑤ melena *f*  
**membrana f** ⑤ Membran *f* ⑤ membrana *f*  
**membrana f sinovial** ⑤ Synovia *f*  
 ⑤ sinóvia *f*  
**memoria f** ⑤ Gedächtnis *n* ⑤ memória *f*  
**memoria f reciente** ⑤ Kurzzeitgedächtnis *n* ⑤ memória f recente  
**memoria f remota** ⑤ Langzeitgedächtnis *n* ⑤ memória f remota  
**menarquía f (a los x años)** ⑤ Menarche *f* (mit x Jahren) ⑤ menarca *f* (aos x anos)  
**meninge f** ⑤ Hirnhaut *f* ⑤ meninge *f*  
**meningioma m** ⑤ Meningeom *n*  
 ⑤ meningioma *m*  
**meningiosis f** ⑤ Meningeosis *f*  
 ⑤ meningiose *f*

**meningismo m** ⑤ Meningismus *m*  
 ⑤ sinal *m* meníngeo  
**meningitis f (meningocócica)** ⑤ Meningitis *f* (Meningokokkenmeningitis) ⑤ meningite *f* (meningocócica)  
**meningitis f** ⑤ Hirnhautentzündung *f*  
 ⑤ meningite *f*  
**meningitis f neumocócica** ⑤ Pneumokokkenmeningitis *f* ⑤ meningite f pneumocócica  
**meningocele m** ⑤ Meningozele *f*  
 ⑤ meningocele *m*  
**meningoencefalitis f** ⑤ Meningoenzephalitis *f* ⑤ meningoencefalite *f*  
**menisco m** ⑤ Meniskus *m* ⑤ menisco *m*  
**menopausia f** ⑤ Menopause *f*  
 ⑤ menopausa *m*  
**menstruación f** ⑤ Menstruation *f*, Periode *f* ⑤ menstruação *f*  
**mental** ⑤ mental ⑤ mental  
**mentón m** ⑤ Kinn *n* ⑤ mento *m*, queixo *m*  
**meralgia f parestética** ⑤ Meralgia *f* paraesthetica ⑤ meralgia f parestética  
**mercurio m** ⑤ Quecksilber *n*  
 ⑤ mercúrio *m*  
**mesencéfalo m** ⑤ Mesenzephalon *n*  
 ⑤ mesencéfalo *m*  
**mesénquima m** ⑤ Mesenchym *n*  
 ⑤ mesênquima *m*  
**mesentério m** ⑤ Mesenterium *n*  
 ⑤ mesentério *m*  
**mesometrio m** ⑤ Mesometrium *n*  
 ⑤ mesométrio *m*  
**mesotelio m** ⑤ Mesothel *n* ⑤ mesotélio *m*  
**metabólico** ⑤ metabolisch ⑤ metabólico  
**metabolismo m** ⑤ Metabolismus *m*  
 ⑤ metabolismo *m*  
**metacarpo m** ⑤ Mittelhand *f* ⑤ metacarpo *m*

- metáfisis** *f* ① *Metaphyse f* ② *metáfise f*
- metahemoglobina** *f* ① *Methämoglobin n* ② *metemoglobina m*
- metástasis** *f* ① *Metastase f* ② *metástase f*
- metastático** ① *metastatisch* ② *metastático*
- metastización** *f* ① *Metastasierung f* ② *metastização f*
- metatarsalgia** *f* ① *Metatarsalgie f* ② *metatarsalgia f*
- metatarso** *m* ① *Mittelfuß m* ② *metatarso m*
- metencéfalo** *m* ① *Mesenzephalon n* ② *metencéfalo m*
- meteorismo** *m* ① *Meteorismus m* ② *meteorismo m*
- método** *m* ① *Methode f* ② *método m*
- método m anticonceptivo** ① *Verhütungsmethode f* ② *método m anticoncepcional*
- metrodinia** *f* ① *Metrodynie f* ② *metrodinia f*
- metrorragia** *f* ① *Metrorrhagie f* ② *metrorragia f*
- mialgia** *f* ① *Myalgie f* ② *mialgia f*
- miastenia f gravis** ① *Myasthenia gravis f* ② *miastenia f gravis*
- miasténico** ① *Myasthenie....., myasthenisch* ② *miasténico*
- micción** *f* ① *Urinieren n, Miktion f* ② *micção f*
- micetoma** *m* ① *Myzetom n* ② *mice-toma m*
- micológico/-a** ① *Pilz -* ② *micológico/-a*
- micosis** *f* ① *Pilzerkrankung f, Mykose f* ② *micose f*
- micosis f del pie ("pie m de atleta")** ① *Fußpilz m* ② *micose f do pé*
- micótico** ① *mykotisch, Pilz-* ② *micótico*
- microadenoma** *m* ① *Mikroadenom n* ② *microadenoma m*
- microcefalia** *f* ① *Mikrozephalie f* ② *microcefalia f*
- microcítico** ① *mikrozytär* ② *microcítico*
- microorganismo** *m* ① *Mikroorganismus m* ② *microorganismo m*
- microscopio** *m* ① *Mikroskop n* ② *microscópio m*
- midriasis** *f* ① *Mydriasis f* ② *midriase f*
- mielina** *f* ① *Myelin n* ② *mielina f*
- mielinosis f centro-póntica** ① *Myelinolyse f, zentrale pontine* ② *mielinólise f centro-póntica*
- mielinosis f funicular** ① *Myelinolyse f, funikuläre* ② *mielinólise f funicular*
- mielitis** *f* ① *Myelitis f* ② *mielite f*
- mielocèle** *m* ① *Myelozèle f* ② *mielocèle f*
- mielofibrosis** *f* ① *Myelofibrose f* ② *mielofibrose f*
- mielografía** *f* ① *Myelographie f* ② *mielografia f*
- mielograma** *m* ① *Myelogramm n* ② *mielograma m*
- mieloma** *m* ① *Myelom n* ② *mieloma m*
- mielomeningocelo** *m* ① *Myelomenin-gozèle f* ② *mielomeningocelo m*
- mielopatía f cervical** ① *Myelopathie f, cervikale* ② *mielopatia f cervical*
- miembro m (superior/ inferior)** ① *Gliedmaße f (obere/ untere)* ② *membro m (superior/ inferior)*
- migraña f (clásica), jaqueca** *f* ① *Migräne f (klassische)* ② *migraine f (clássica), enxaqueca f*
- migraña f basilar** ① *Basilarismigräne f* ② *migraine f basilar*
- mímica** *f* ① *Mimik f* ② *mímica f*
- miocardio** *m* ① *Myokard n* ② *miocárdio m*

**miocardiopatía** *f* ① Herzmuskelerkrankung *f* ② miocardiopatía *f*  
**miocarditis** *f* ① Myokarditis *f*  
 ② miocardite *f*  
**mioclónia** *f* ① Myoklonie *f* ② mioclónia *f*  
**mioclono** *m* ① Myoclonus *m*  
 ② mioclono *m*  
**miógeno** ① myogen ② miogéneo  
**mioglobulinuria** *f* ① Myoglobulinurie *f*  
 ② mioglobulinúria *f*  
**mioma** *m* ① Myom *n* ② mioma *m*  
**miopatía** *f* ① Myopathie *f* ② miopatía *f*  
**miope** ① kurzsichtig ② miope  
**miopía** *f* ① Kurzsichtigkeit *f*, Myopie *f*  
 ② miopía *f*  
**miosis** *f* ① Miosis *f* ② miose *f*  
**miositis** *f* ① Myositis *f* ② miosite *f*  
**miótico** ① mitotisch ② miótico  
**miotonia** *f* (distrófica) ① Myotonie *f* (dystrophische) ② miotonia *f* (distrófica)  
**mirar (para...)** ① sehen, hinschauen (nach...) ② olhar (para...)  
**miringitis** *f* ① Myringitis *f* ② miringite *f*  
**mitigar** ① lindern ② mitigar  
**mitocondrial** ① mitochondrial ② mitocondrial  
**mitocondriopatía** *f* ① Mitochondriopathie *f* ② mitocondriopatía *f*  
**mitosis** *f* ① Mitose *f* ② mitose *f*  
**mixedema** *m* ① Myxödem *n* ② mixedema *m*  
**mixoma** *m* ① Myxom *n* ② mixoma *m*  
**mixto** ① gemischt ② misto  
**mobilidad** *f* (activa/ pasiva) ① Beweglichkeit *f* (aktive/ passive) ② mobilidade *f* (activa/ passiva)  
**moco** *m*, **pituíta** *f* ① Schleim *m*  
 ② muco *m*  
**modo** *m* de instalación ① Symptombeginn *m* ② modo *m* de instalação

**modo** *m* de transmisión ① Übertragungsweg *m* ② modo *m* de transmissão  
**molar** *m* ① Molar *m* ② molar *m*  
**molde** *m* de yeso ① Gipschiene *f*  
 ② molde *m* de gesso  
**molusco** *m* contagioso ① Molluscum *n* contagiosum, Dellwarze *f*  
 ② molluscum *m* contagiosum  
**mongoloide** ① mongoloid ② mongolóide  
**monitorizar** ① überwachen ② monitorizar  
**monocito** *m* ① Monozyt *m* ② monócito *m*  
**mononucleosis** *f* infecciosa ① infektiöse Mononukleose *f*, Pfeiffersches Drüsenfieber *n* ② mononucleose *f* infecciosa  
**monoparesia** *f* (crural izquierda) ① Monoparese *f* (des linken Beines) ② monoparésia *f* (crural esquerda)  
**mórbido** ① krankhaft ② mórbido  
**morbilidad** *f* ① Morbidität *f* ② morbilidade *f*  
**morbiliforme** ① morbilliform ② morbiliforme  
**mordedura** *f* ① Bißwunde *f* ② mordedura *f*  
**mordedura** *f* de la lengua ① Zungenbiß *m* ② mordedura *f* da língua  
**mordedura** *f* de serpiente ① Schlangenbiß *m* ② mordedura *f* de serpente  
**morder** ① beißen ② morder  
**morfología** *f* ① Morphologie *f*  
 ② morfologia *f*  
**morfológico** ① morphologisch ② morfológico  
**moribundo** ① moribund ② moribundo  
**mortalidad** *f* ① Mortalität *f* ② mortalidade *f*

**mortalidad *f* infantil** ① Kindersterblichkeit *f* ② mortalidade *f* infantil

**motilidad *f*** ① Motilität *f* ② motilidade *f*

**motilidad *f* ocular** ① Okulomotorik *f* ② oculomotricidade *f*

**motivo *m* (para...)** ① Grund *m* (für...) ② motivo *m* (de...)

**motor** ① motorisch ② motor

**movimiento *m* (involuntario)** ① Bewegung *f* (unwillkürliche) ② movimento *m* (involuntário)

**movimiento *m* de masa** ① Massenbewegung *f* ② movimento *m* de massa

**mucocela *m*** ① Mukozele *f* ② mucocela *f*

**mucosa *f*** ① Schleimhaut *f* ② mucosa *f*

**mucoviscidosis *f*** ① Mukoviszidose *f* ② mucoviscidose *f*

**mudo** ① stumm ② mudo

**muerto** ① tot ② morto

**muleta *f*** ① Krücke *f*, Gehstütze *f* ② muleta *f*

**multifocal** ① multifokal ② multifocal

**múltipara *f*** ① Mehrgebärende *f* ② múltipara *f*

**multirresistente** ① multiresistent ② multirresistente

**multisistémico** ① multisystemisch ② multissistémico

**muñón *m*** ① Stumpf *m* ② arnela *f*, coto *m*

**muñón *m* de amputación** ① Amputationsstumpf *m* ② coto *m* de amputação

**murmullo *m* vesicular (MV)** ① Vesikularatmen *n* ② murmúrio *m* vesicular (MV)

**musculado** ① muskulös ② musculado

**muscular** ① Muskel- ② muscular

**musculatura *f* (lisa/ estriada)** ① Muskulatur *f* (glatte/ quergestreifte) ② musculatura *f* (lisa/ estriada)

**músculo *m*** ① Muskel *m* ② músculo *m*

**músculos *m* trapecios** ① Trapezius *m* ② trapézio *m*

**muslo *m*** ① Oberschenkel *m* ② coxa *f*

**mutación *f*** ① Mutation *f* ② mutação *f*

**mutilación *f*** ① Mutilation *f*, Verstümmelung *f* ② mutilação *f*, aleijão *m*

**mutilación *f* voluntaria** ① Selbstverstümmelung *f* ② mutilação *f* voluntária

**mutismo *m*** ① Mutismus *m* ② mutismo *m*

# N

- N. (nervio *m*) femoral** ⊕ N. (Nervus *m*) femoralis ⊕ N. (nervo *m*) femoral
- N. (nervio *m*) glossofaríngeo (IX)** ⊕ N. (Nervus *m*) glossopharyngeus (IX) ⊕ N. (nervo *m*) glossofaríngeo (IX)
- N. (nervio *m*) hipogloso (XII)** ⊕ N. (Nervus *m*) hypoglossus (XII) ⊕ N. (nervo *m*) hipogloso (XII)
- N. (nervio *m*) motor ocular (u oculomotor) externo (abductor) (VI)** ⊕ N. (Nervus *m*) abduzens (VI) ⊕ N. (nervo *m*) motor ocular (o oculomotor) externo (abductor) (VI)
- N. (nervio *m*) óptico (II)** ⊕ N. (Nervus *m*) opticus (II) ⊕ N. (nervo *m*) óptico (II)
- N. (nervio *m*) recurrente (X)** ⊕ N. (Nervus *m*) recurrens (X) ⊕ N. (nervo *m*) recurrente (X)
- N. (nervio *m*) trigémio (V)** ⊕ N. (Nervus *m*) trigeminus (V) ⊕ N. (nervo *m*) trigémio (V)
- N. (nervio *m*) auditivo (VIII)** ⊕ N. (Nervus *m*) vestibulocochlearis (VIII) ⊕ N. (nervo *m*) auditivo (VIII)
- N. (nervio *m*) ciático** ⊕ N. (Nervus *m*) ischiadicus ⊕ N. (nervo *m*) ciático
- N. (nervio *m*) cubital** ⊕ N. (Nervus *m*) ulnaris ⊕ N. (nervo *m*) cubital
- N. (nervio *m*) espinal (XI)** ⊕ N. (Nervus *m*) accessorius (XI) ⊕ N. (nervo *m*) espinhal (XI)
- N. (nervio *m*) facial (VII)** ⊕ N. (Nervus *m*) facialis (VII) ⊕ N. (nervo *m*) facial (VII)
- N. (nervio *m*) mediano** ⊕ N. (Nervus *m*) medianus ⊕ N. (nervo *m*) mediano
- N. (nervio *m*) motor ocular común (u oculomotor interno) (III)** ⊕ N. (Nervus *m*) oculomotorius (III) ⊕ N. (nervo *m*) motor ocular común (o oculomotor interno) (III)
- N. (nervio *m*) musculocutáneo** ⊕ N. (Nervus *m*) musculocutaneus ⊕ N. (nervo *m*) musculocutáneo
- N. (nervio *m*) olfativo (I)** ⊕ N. (Nervus *m*) olfactorius (I) ⊕ N. (nervo *m*) olfativo (I)
- N. (nervio *m*) patético (IV)** ⊕ N. (Nervus *m*) trochlearis (IV) ⊕ N. (nervo *m*) patético (IV)
- N. (nervio *m*) radial** ⊕ N. (Nervus *m*) radialis ⊕ N. (nervo *m*) radial
- N. (nervio *m*) vago (o neumogástrico) (X)** ⊕ N. (Nervus *m*) vagus (X) ⊕ N. (nervo *m*) vago (o pneumogástrico) (X)
- nacimiento *m*** ⊕ Geburt *f* (seitens des Kindes) ⊕ nascimento *m*
- nalgas *fpl*** ⊕ Gesäß *n* ⊕ nádega(s) *fpl*
- narcisismo *m*** ⊕ Narzismus *m* ⊕ narcisismo *m*
- narcolepsia *f*** ⊕ Narkolepsie *f* ⊕ narcolepsia *f*
- narcosis *f*** ⊕ Narkose *f* ⊕ narcose *f*
- narina *f*** ⊕ Nasenloch *n* ⊕ narina *f*
- nariz *f*** ⊕ Nase *f* ⊕ nariz *f*
- nasofaringe *f*** ⊕ Nasopharynx *m* ⊕ nasofaringe *f*
- naturaleza *f* (de n. inflamatoria)** ⊕ Genese *f* (entzündlicher G.) ⊕ natureza *f* (de n. inflamatória)
- náuseas *fpl*** ⊕ Brechreiz *m*, Übelkeit *f* ⊕ engulho *m*, enjojo *m*, náusea *f*
- necesidad *f*** ⊕ Notwendigkeit *f* ⊕ necessidade *f*
- necrosis *f*** ⊕ Nekrose *f* ⊕ necrose *f*
- necrótico** ⊕ nekrotisch ⊕ necrótico

**necrotizante** ① nekrotisierend

② necrotizante

**nefrítico** ① nephritisch ② nefrítico

**nefritis** *f* ① Nephritis *f* ② nefrite *f*

**nefroesclerosis** *f* ① Nephrosklerose *f*

② nefrosclerose *f*

**nefrolitiasis** *f* ① Nephrolithiasis *f*

② nefrolitíase *f*

**nefrología** *f* ① Nephrologie *f* ② nefrología *f*

**nefroma** ① Nephrom *n* ② nefroma *m*

**nefropatía** *f* ① Nephropathie *f*

② nefropatia *f*

**nefrosis** *f* ① Nephrose *f* ② nefrose *f*

**nefrostomía** *f* ① Nephrostomie *f*

② nefrostomia *f*

**nefrotoxicidad** *f* ① Nephrotoxizität *f*

② nefrotoxicidade *f*

**nefrotóxico** ① nephrotoxisch ② nefrotóxico

**negar** ① verneinen ② negar

**neologismo** *m* ① Neologismus *m*

② neologismo *m*

**neonatal** ① neonatal ② neonatal

**neonato** *m* ① Neugeborenes *n*

② neonato *m*

**neoplasia** *f* ① Neoplasie *f* ② neoplasia *f*

**neoplásico** ① neoplastisch

② neoplásico

**nervio** *m* ① Nerv *m* ② nervo *m*

**nervio** *m* **auditivo** ① Hörnerv *m*

② nervo *m* auditivo

**nervio** *m* **craneano** ① Hirnnerv *m*

② nervo *m* craniano

**nerviosismo** *m* ① Nervosität *f*

② enervamento *m*

**nervosismo** *m* ① Nervosität *f* ② nervosismo *m*

**neumología** *f* ① Pneumologie *f*

② pneumologia *f*

**neumonía** *f* ① Pneumonie *f* ② neumonia *f*

**neumotórax** *m* ① Pneumothorax *m*

② pneumotórax *m*

**neuralgia** *f* ① Neuralgie *f* ② nevralgia *f* (o neuralgia *f*)

**neuralgia** *f* **de trigémino** ① Trigeminusneuralgie *f* ② nevralgia *f* de trigémio

**neurastenia** *f* ① Neurasthenie *f*

② neurastenia *f*

**neurinoma** *m* ① Neurinom *n*

② neurinoma *m*

**neurinoma** *m* **acústico** ① Akustikusneurinom *n* ② neurinoma *m* acústico

**neuritis** *f* ① Neuritis *f* ② neurite *f*, nevrite *f*

**neuritis** *f* **retrobulbar** ① Retrobulbärneuritis *f* ② nevrite *f* retrobulbar

**neuroblastoma** *m* ① Neuroblastom *n* ② neuroblastoma *m*

**neurocirujano/-a** *m/f* ① Neurochirurg/-in *m/f* ② neurocirurgião *m/f*

**neurodermitis** *f* (o **neurodermatitis** *f*) ① Neurodermitis *f* ② neurodermite *f* (o neurodermatite *f*)

**neurogénico/-a** ① neurogen ② neurogénico/-a

**neurofibromatosis** *f* ① Neurofibromatose *f* ② neurofibromatose *f*

**neuroftalmológico** ① neuroophthalmologisch ② neurooftalmológico

**neurógeno** ① neurogen ② neurogéneo

**neuroglia** *f* ① Neuroglia *f* ② neuróglia *f*

**neuróléptico** *m* ① Neuroleptikum *n* ② neuróléptico *m*

**neurológico** ① neurologisch ② neurológico

**neurólogo/-a** *m/f* ① Neurologe/-in *m/f* ② neurologista *m/f*

**neuromuscular** ① neuromuskulär ② neuromuscular

**neurona** *m* ① Neuron *n* ② neurónio *m* (bras.: neurônio *m*)

**neuronitis *f* (vestibular)** ① *Neuronitis *f* (vestibularis)* ② *neuronite *f* (o nevrite *f* (vestibular)*

**neuropatía *f* (periférica/ tóxico-alcohólica)** ① *Neuropathie *f* (periphere/ alkoholtoxische)* ② *neuropatia *f* (o nevropatia *f*) (periférica/ tóxica-alcoólica)*

**neuropsicología *f*** ① *Neuropsychologie *f** ② *neuropsicología *f**

**neuropsicológico** ① *neuropsychologisch* ② *neuropsicológico*

**neurosis *f*** ① *Neurose *f** ② *neurose *f**

**neurótico** ① *neurotisch* ② *neurótico*

**neurotransmisor *m*** ① *Neurotransmitter *m** ② *neurotransmissor *m**

**neutrófilo *m*** ① *Granulozyt *m*, neurophiler* ② *neutrófilo *m**

**neutropenia *f*** ① *Neutropenie *f** ② *neutropenia *f**

**nevus *m* (o nevo *m*)** (n. de comportamiento incierto) ① *Naevus *m* (N. unsicherer Dignität)* ② *nevus *m* (o nevo *m*)* (n. de comportamento incerto)

**nexo *m* causal** ① *Kausalzusammenhang *m** ② *nexo *m* causal*

**nicturia *f*** ① *Nykturie *f** ② *nictúria *f**

**nistagmo *m*** ① *Nystagmus *m** ② *nistagmo *m**

**nistagmo *m* pendular** ① *Pendelnystagmus *m** ② *nistagmo *m* pendular*

**nivel *m*** ① *Spiegel *m* (im Blut)* ② *nível *m**

**nivel *m* de consciencia** ① *Bewußtseinslage *f** ② *nível *m* de consciência*

**nocivo** ① *gesundheitsschädlich* ② *nocivo*

**nodular** ① *nodulär* ② *nodular*

**nódulo *m*** ① *Knötchen *n*, Nodulus *m** ② *nódulo *m**

**nódulo *m* linfático** ① *Lymphknoten *m** ② *linfonodo *m*, nódulo *m* linfático*

**nódulo *m* sinusal** ① *Sinusknoten *m** ② *nódulo *m* sinusal*

**noma *m*** ① *Noma (Stomatitis gangränosa)* ② *noma *m**

**norma *f*** ① *Norm *f** ② *norma *f**

**normotipo *m*** ① *Normaltyp *m** ② *normotipo *m**

**notar (que...)** ① *beachten (daß...)* ② *notar (que...)*

**núcleo *m*** ① *Kern *m** ② *núcleo *m**

**núcleo *m* caudado** ① *Nucleus caudatus *m** ② *núcleo *m* caudado*

**núcleo *m* lenticular** ① *Linsenkern *m** ② *núcleo *m* lenticular*

**núcleo *m* pulposo** ① *Nucleus pulposus *m** ② *núcleo *m* pulposo*

**núcleo *m* subtalámico** ① *Nucleus subthalamicus *m** ② *núcleo *m* subtalámico*

**nucleolo *m*** ① *Nucleolus *m** ② *nucleólo *m**

**nudo *m*** ① *Knoten *m** ② *nó *m**

**nulípara *f*** ① *Nullipara *f** ② *nulípara *f**

**numular** ① *münzförmig* ② *numular*

**nutrición *f* (parentérica)** ① *Ernährung *f* (parenterale)* ② *nutrição *f* (parentérica)*

## O

**obesidad** *f* ④ Adipositas *f*, Fett-sucht *f* ④ obesidade *f*, polisarcia *f*

**objetivo** *m* ④ Ziel *n* ④ objectivo *m*

**obliteración** *f* ④ Obliteration *f*  
④ obliteração *f*

**obnubilación** *f* ④ Dämmerzustand *m*  
④ obnubilção *f*

**obsceno** ④ obszön ④ obsceno

**observación** *f* (por ginecología) ④ Beobachtung *f*, Konsil *n* (gynäkologisches) ④ observação *f* (por ginecologia)

**observar** ④ beobachten ④ observar

**obsesión** *f* ④ Zwang *m* ④ obsessão *f*

**obstáculo** *m* ④ Hindernis *n*  
④ obstáculo *m*

**obstetra** *m/f* ④ Geburtshelfer/-in *m/f*  
④ obstetra *m/f*

**obstetricia** *f* ④ Geburtshilfe *f* ④ obstetricia *f*

**obstrucción** *f* ④ Obstruktion *f*, Einingung *f* ④ obstrução *f*

**obstrucción** *f* de las vías aéreas  
④ Verlegung *f* der Atemwege  
④ obstrução *f* das vias aéreas

**obstructivo** ④ obstruktiv ④ obstru(c)tivo

**ocasional** ④ Gelegenheits- ④ ocasional

**ocasionalmente** ④ zeitweise, hin und wieder ④ ocasionalmente

**occipucio** *m* ④ Hinterhaupt *n* ④ occipício *m*

**oclusión** *f* ④ Verschuß *m*  
④ oclusão *f*

**ocultar** ④ verbergen ④ ocultar

**oculto** ④ versteckt ④ oculto

**ocupación** *f* de espacio ④ Raumforderung *f* ④ ocupação *f* de espaço

**ocurrir** ④ auftreten, geschehen  
④ ocorrer

**odinofagia** *f* ④ Odynophagie *f*  
④ odinofagia *f*

**oftalmia** *f* ④ Ophthalmie *f* ④ oftalmia *f*

**oftalmología** *f* ④ Ophthalmologie *f*  
④ oftalmologia *f*

**oftalmólogo/-a** *m/f* ④ Ophthalmologe/-in *m/f* ④ oftalmologista *m/f*

**oftalmoparesia** *f* (internuclear)  
④ Ophthalmoparesie *f* (internukleäre) ④ oftalmoparésia *f* (internuclear)

**oftalmoplejía** *f* ④ Ophthalmoplegie *f*  
④ oftalmoplegia *f*

**oftalmoscopia** *m* ④ Ophthalmoskop *n*, Augenspiegel *m* ④ oftalmoscópio *m*

**ofuscar** ④ blenden ④ ofuscar

**oído** *m* ④ Gehör *n*, Ohr *n* ④ ouvido *m*

**oído** *m* interno ④ Innenohr *n* ④ ouvido *m* interno

**oído** *m* medio ④ Mittelohr *n* ④ ouvido *m* médio

**ojeras** *fpl* ④ Augen *npl*, halonierte  
④ olheiras *fpl*

**ojo** *m* ④ Auge *n* ④ olho *m*

**olécranon** *m* ④ Olekranon *n* ④ olecrânio *m*

**olfato** *m* ④ Geruchssinn *m*  
④ olfa(c)to *m*

**oligoamnios** *m* (o oligohidramnios *m*)  
④ Oligohydramnion *n* ④ oligoamnios *m* (o oligohidrâmnios *m*)

**oligodendroglioma** *m* ④ Oligodendrogliom *n* ④ oligodendroglioma *m*

**oligofrenia** *f* ④ Oligophrenie *f* ④ oligofrenia *f*

**oligomenorrea** *f* ④ Oligomenorrhoe *f*  
④ oligomenorréia *f*

**oligospermia** *f* ④ Oligospermie *f*  
④ oligospermia *f*

**oliguria** *f* ④ Oligurie *f* ⑤ oligúria *f*  
**olor** *m* (a...) ④ Geruch *m* (nach...) ⑤ cheiro *m* (a...)  
**ombligo** *m* ④ Bauchnabel *m* ⑤ umbigo *m*  
**omoplato** *m* ④ Schulterblatt *n* ⑤ omoplata *f*  
**oncología** *f* ④ Onkologie *f* ⑤ oncología *f*  
**oncológico** ④ onkologisch ⑤ oncológico  
**onda** *f* (EEG, ECG) ④ Welle *f* (EEG, EKG) ⑤ onda *f* (EEG, ECG)  
**onda *f* de calor** ④ Hitzewelle *f* ⑤ onda *f* de calor  
**onfalocele** *f* ④ Omphalocele *f* ⑤ onfalocele *f*  
**onicolisis** *f* ④ Onycholyse *f* ⑤ onicolise *f*  
**onicomicosis** *f* ④ Onychomykose *f* ⑤ onicomucose *f*  
**operador/-a** *m/f* ④ Operateur/-in *m/f* ⑤ operador/-a *m/f*  
**opistótono** *m* ④ Opisthotonus *m* ⑤ opistótono *m*  
**oportunista** ④ opportunistisch ⑤ oportunista  
**oposición** *f* ④ Opposition *f* ⑤ oposição *f*  
**oral** ④ oral ⑤ oral  
**órbita** *f* ④ Orbita *f* ⑤ órbita *f*  
**orbitopatía** *f* (endocrina) ④ Orbitopathie *f* (endokrine) ⑤ orbitopatía *f* (endócrina)  
**oreja** *f* ④ Ohr *n* ⑤ orelha *f*  
**orgánico** ④ organisch ⑤ orgânico  
**organización *f* de autoayuda** ④ Selbsthilfeorganisation *f* ⑤ organização *f* de auto-ajuda  
**órgano** *m* ④ Organ *n* ⑤ órgão *m*  
**organomegalia** *f* ④ Organomegalie *f* ⑤ organomegalia *f*  
**orgasmo** *m* ④ Orgasmus *m* ⑤ orgasmo *m*

**orientación *f* (espacial/ temporal/ personal/ situacional)** ④ Orientiertheit *f* (räumliche/ zeitliche/ zur Person/ situativ) ⑤ orientação *f* (espacial/ temporal/ personal/ situacional)  
**orientado** ④ orientiert ⑤ orientado  
**orificio** *m* ④ Öffnung *f* ⑤ orificio *m*  
**orificio *m* externo del cuello (OEC)** ④ Muttermund *m*, äußerer ⑤ orificio *m* externo (do) colo (OEC)  
**orificio *m* vaginal** ④ Vaginalöffnung *f* ⑤ orificio *m* vaginal  
**orina** *f* ④ Urin *m* ⑤ urina *f*  
**orina *f* matinal** ④ Morgenurin *m* ⑤ urina *f* de manhã  
**orinar** ④ wasserlassen, urinieren ⑤ urinar  
**orquitis** *f* ④ Orchitis *f* ⑤ orquite *f*  
**ortesis** *f* ④ Orthese *f* ⑤ órtese *f*  
**ortopedia** *f* ④ Orthopädie *f* ⑤ ortopedia *f*  
**ortopedista** *m/f*, **traumatólogo/-a** *m/f* ④ Orthopäde/-in *m/f* ⑤ ortopedista *m/f*  
**ortopnea** *f* ④ Orthopnoe *f* ⑤ ortopnéia *f*  
**ortostático** ④ orthostatisch ⑤ ortostático  
**orzuelo** *m* ④ Hordeolum *n*, Gerstenkorn *n* ⑤ hordéolo *m*, terçol *m*, órdeolo *m* (bras.)  
**oscilación** *f* ④ Schwankung *f* ⑤ oscilação *f*  
**oscilar** ④ schwanken ⑤ oscilar  
**oscuro (ver puntos oscuros)** ④ dunkel (dunkle Flecken sehen) ⑤ escuro (ver pontos escuros)  
**óseo** ④ Knochen-, des Knochens ⑤ ósseo  
**osificación** *f* ④ Verknöcherung *f* ⑤ ossificação *f*  
**osteitis** *f* ④ Osteitis *f* ⑤ osteíte *f*  
**osteoblastoma** *m* ④ Osteoblastom *n* ⑤ osteoblastoma *m*

**osteochondrosis** *f* ④ Osteochondrose *f*  
 ⑤ osteochondrose *f*

**osteolisis** *f* ④ Osteolyse *f* ⑤ osteólise *f*

**osteoma** *m* ④ Osteom *n* ⑤ osteoma *m*

**osteomalacia** *f* ④ Osteomalazie *f*  
 ⑤ osteomalácia *f*

**osteomyelitis** *f* ④ Osteomyelitis *f*  
 ⑤ osteomielite *f*

**osteópata** *m/f* ④ Heilpraktiker/-in *m/f* ⑤ osteópata *m/f*

**osteoplastia** *f*, **trasplante** *m* **de médula**  
 ④ Knochenmarkstransplantation *f*  
 ⑤ transplante *m* de medula

**osteoporosis** *f* ④ Osteoporose *f*  
 ⑤ osteoporose *f*

**osteosarcoma** *m* ④ Osteosarkom *n*  
 ⑤ osteos(s)arcoma *m*

**osteosíntesis** *f* ④ Osteosynthese *f*  
 ⑤ osteos(s)íntese *f*

**osteotomía** *f* ④ Osteotomie *f* ⑤ osteotomia *f*

**osteotomía** *f* **de inversión** ④ Inversionsosteotomie *f* ⑤ osteotomia *f* de inversão

**otorragia** *f* ④ Blutung *f* aus dem Gehörgang ⑤ otorragia *f*

**otorrinolaringología** *f* ④ Hals-Nasen-Ohrenheilkunde *f* ⑤ otorrinolaringología *f*

**otorrinolaringólogo/-a** *m/f* ④ Hals-Nasen-Ohrenarzt/ärztin *m/f* (HNO)  
 ⑤ otorrinolaringologista *m/f*

**otosclerosis** *f* ④ Otosklerose *f*  
 ⑤ otosclerose *f*

**otoscopio** *m* ④ Otoskop *n* ⑤ otoscópio *m*

**ovárico** ④ Ovarial- ⑤ ovárico

**ovario** *m* ④ Ovar *m*, Eierstock *m*  
 ⑤ ovário *m*

**ovulación** *f* ④ Ovulation *f*  
 ⑤ ovulação *f*

**óvulo** *m* ④ Eizelle *f* ⑤ óvulo *m*

**oxigenación** *f* (adecuada) ④ Sauerstoffversorgung *f* (ausreichende)

⑤ oxigenação *f* (adequada)

**oxígeno** *m* ④ Sauerstoff *m* ⑤ oxigénio *m*

**oxigenoterapia** *f* ④ Sauerstoffgabe *f*  
 ⑤ oxigenoterapia *f*

**oxiuro** *m* ④ Madenwurm *m*,

Oxyure *m* ⑤ oxiúrio *m*

**ozena** *m* ④ Ozaena *f* ⑤ ozena *m*

# P

**paciente** *m/f* (D) Patient/-in *m/f*

(P) paciente *m/f* (bras.), doente *m/f*

**paladar** *m* (duro/ blando) (D) Gaumen *m* (harter/ weicher) (P) palato *m* (bras.: palate *m*) (duro/ mole)

**paladar** *m* (D) Geschmackssinn *m*  
(P) paladar *m*

**paliativo** (D) palliativ (P) paliativo

**palidez** *f* (D) Blässe *f* (P) enfiamento *m*, palidez *f*

**pálido** (D) blaß (P) pálido, enfiado, descorado

**palma** *f* de la mano (D) Handfläche *f*  
(P) palma *f* da mão

**palpable** (D) tastbar (P) palpável

**palpar** (D) abtasten (P) apalpar

**palpitaciones** *fpl* cardíacas (D) Palpitation *f*, Herzklopfen *n* (spürbares)  
(P) palpação *f*

**paludismo** *m* (D) Malaria *f* (P) paludism(o) *m*, sezonismo *m*

**panadizo** *m* (D) Panaritium *n* (P) panarício *m*

**panarteritis** *f* nodosa (D) Panarteriitis nodosa *f* (P) panarterite *f* nodosa

**páncreas** *m* (D) Pankreas *m* (P) pâncreas *m*

**pancreatitis** *f* (D) Pankreatitis *f*  
(P) pancreatite *f*

**pandemia** *f* (D) Pandemie *f* (P) pandemia *f*

**panencefalitis** *f* subaguda esclerosante  
(D) Panenzephalitis *f*, subakute sklerosierende (SSPE) (P) panencefalite *f* subaguda esclerosante

**pánico** *m* (D) Panik *f* (P) pânico *m*

**panorrilla** *f* (D) Wade *f* (P) barriga *f* da perna

**papera** *f* (D) Mumps *m* (P) caxumba *f* (bras.)

**papera** *f* (D) Mumps *m* (P) papeira *f*

**papila** *f* (D) Papille *f* (P) papila *f*

**papiledema** *m* (D) Papillenödem *n*  
(P) papiledema *m*

**papiledema** *m* (D) Papillenödem *n*  
(P) edema *m* papilar (o) papiledema *m*)

**papilitis** *f* (D) Papillitis *f* (P) papilite *f*

**papiloma** *m* (D) Papillom *n* (P) papiloma *m*

**pápula** *f* (D) Papel *f* (P) pápula *f*

**pápulo vesicular** (D) papulovesikulös  
(P) pápulo vesicular

**paquimeningitis** *f* (D) Pachymeningitis *f* (P) paquimeningite *f*

**paquipleuritis** *f* (D) Pleuraschwarte *f*  
(P) paqui-pleurite *f*

**paracentesis** *f* (D) Parazentese *f*  
(P) paracentese *f*

**parada** *f* (D) Stillstand *m* (P) parada *f*

**paradontitis** *f* (D) Paradontitis *f*  
(P) paradontite *f*

**paradontosis** *f* (D) Paradontose *f*  
(P) paradontose *f*

**paraespasticidad** *f* (D) Paraspastik *f*  
(P) paraespasticidade *f*

**parafimosis** *f* (D) Paraphimose *f*  
(P) parafimose *f*

**parálisis** *f* (D) Paralyse *f*, Lähmung *f*  
(P) paralisia *f*

**parálisis** *f* bulbar (D) Bulbärparalyse *f*  
(P) paralisia *f* bulbar

**parálisis** *f* laríngea (D) Stimmbandlähmung *f* (P) paralisia *f* laríngea

**parálisis** *f* periódica hipocalémica  
(D) Lähmung *f*, periodische hypokaliämische  
(P) paralisia *f* periódica hipokaliémica

**parálisis** *f* pseudobulbar (D) Pseudobulbärparalyse *f* (P) paralisia *f* pseudobulbar

**parálisis** *f* supranuclear progresiva  
(D) Blickparese *f*, progressive supra-

- nukleäre (P) *paralisia f supranuclear*  
*progressiva*
- paralítico** (D) *gelähmt, paralytisch*  
 (P) *paralítico*
- paralizado** (D) *gelähmt* (P) *paralisado*
- parametrio** *m* (D) *Parametrium n*  
 (P) *paramétrio m*
- parametritis** *f* (D) *Parametritis f*  
 (P) *parametríte f*
- parámetro** *m* (D) *Parameter m* (P) *parâmetro m*
- parámetro** *m vital* (D) *Vitalparameter m* (P) *parâmetro m vital*
- paraneoplásico** (D) *paraneoplastisch*  
 (P) *paraneoplásico*
- paranoico** (D) *paranoid* (P) *paranóide*  
 (o *paranóico*)
- paraparesia** *f* (D) *Paraparese f* (P) *paraparesia f*
- paraproteinemia** *f* (D) *Paraproteinämie f* (P) *paraproteinémia f*
- parasimpático** *m* (D) *Parasympathikus m* (P) *parassimpático m*
- parásito** *m* (D) *Parasit m* (P) *parasita m*
- parasitosis** *f* (D) *Parasitose f* (P) *parasitose f*
- paratifus** *m* (D) *Paratyphus m* (P) *paratifo m*
- parcial** (D) *partiell* (P) *parcial*
- páreas fpl secundinas** (D) *Nachgeburt f*  
 (P) *páreas fpl secundinas*
- parecido** (D) *ähnlich* (P) *parecido*
- pared** *f* (D) *Wand f* (P) *parede f*
- pared f abdominal** (D) *Bauchdecke f*  
 (P) *parede f abdominal*
- pared f arterial** (D) *Gefäßwand f, arterielle* (P) *parede f arterial*
- parénquima** *m* (D) *Parenchym n*  
 (P) *parênquima f*
- parenquimatoso** (D) *parenchymatös*  
 (P) *parenquimatoso*
- parenteral (o parentérico)** (D) *parenteral* (P) *parenteral (o parentérico)*
- pares mpl craneales** (D) *Hirnnerven mpl* (P) *pares mpl craneanos*
- paresia f de abductor** (D) *Abduzensparese f* (P) *parésia f de abdução*
- paresia f (o parexia f) facial** (D) *Fazialisparese f* (P) *parésia f facial*
- paresia f (o parexia f) radial** (D) *Radialisparese f* (P) *parésia f radial*
- parestesia** *f* (D) *Parästhesie f* (P) *parestesia f*
- parético** (D) *paretisch, gelähmt* (P) *parético*
- pariente** *m* (D) *Familienangehöriger m*  
 (P) *familiar m*
- parir** (D) *gebären* (P) *parir*
- parodontitis** *f* (D) *Parodontitis f*  
 (P) *parodontite f*
- paroniquia** *f* (D) *Paronychie f* (P) *paroníquia f*
- parosmia** *f* (D) *Parosmie f* (P) *parosmia f*
- parótida** *f* (D) *Parotis f* (P) *parótida f*
- parotiditis f epidémica** (D) *Parotitis epidemica f, Mumps m* (P) *parotidite f epidémica*
- paroxístico** (D) *paroxysmal* (P) *paroxístico*
- párpado** *m* (D) *Augenlid n*  
 (P) *pálpebra f*
- párpado m inferior** (D) *Unterlid n*  
 (P) *pálpebra f inferior*
- párpado m superior** (D) *Oberlid n*  
 (P) *pálpebra f superior*
- participación** *f* (D) *Beteiligung f*  
 (P) *participação f*
- partícula** *f* (D) *Partikel m* (P) *partícula f*
- partir (un hueso)** (D) *brechen (einen Knochen)* (P) *partir (um osso)*
- parto** *m (a término) eutócico (PTE)*  
 (D) *Spontangeburt f (zeitgerechte)*  
 (P) *parto m (ao termo) eutócico (PTE)*
- parto** *m* (D) *Geburt f (seitens der Mutter)* (P) *parto m*

**parto** *m* **con fórceps** ① Zangengeburt *f* ② parto *m* **com fórceps**  
**parto** *m* **pretérmino (o prematuro) (eutócico) (PPE)** ① Frühgeburt *f* (spontane) ② parto *m* **prétermo (o prematuro) (eutócico) (PPE)**  
**parto** *m*, **alumbramiento** *m* ① Entbindung *f* ② exoneração *f*  
**parturienta** *f* ① Gebärende *f* ② parturiente *f*  
**pasivo** ① passiv ② passivo  
**pasta** *f* ① Paste *f* ② pasta *f*  
**pastilla** *f* ① Lutschtablette *f* ② pastilha *f*  
**patela** *f*, **rótula** *f* ① Patella *f*, Knie-scheibe *f* ② patela *f* (o rótula *f*)  
**patente** ① offenbar, offenkundig, durchgängig ② patente  
**patogénese** *f* ① Pathogenese *f* ② patogénese *f* (bras.: patogênese *f*)  
**patógeno** ① pathogen ② patogénico  
**patognomónico** ① pathognomonisch ② patognomónico  
**patología** *f* **cardíaca** ① Herzerkrankung *f* ② patologia *f* **cardíaca**  
**patológico** ① krankhaft, pathologisch ② patológico  
**patologista** *m/f* ① Pathologe/-in *m/f* ② patologista *m/f*  
**patrón** *m* ① Muster *n* ② padrão *m*  
**patrón** *m* **respiratorio** ① Atemmuster *n* ② padrão *m* **respiratório**  
**peca** *f* ① Sommersprosse *f* ② sarda *f*  
**pecho** *m* ① Brust *f*, Thorax *m* ② peito *m*  
**pectoral** *m* ① Hustenmittel *n* ② peitoral *m*  
**pediatra** *m/f* ① Kinderarzt/-ärztin *m/f* ② pediatra *m/f*  
**pediatria** *f* ① Pädiatrie *f* ② pediatria *f*  
**pedofilia** *f* ① Pädophilie *f* ② pedofilia *f*

**pedúnculo** *m* **cerebral** ① Hirnschenkel *m* ② pedúnculo *m* **cerebral**  
**pegar** ① fassen, halten ② pegar  
**pelagra** *f* ① Pellagra *f* ② pelagra *f*  
**pelarse** ① häuten, sich ② pelar-se  
**perigo** *m* ① Gefahr *f* ② perigo *m*  
**perigo** *m* **de contagio** ① Ansteckungsgefahr *f* ② perigo *m* **de contágio**  
**perigo** *m* **de epidemia** ① Seuchengefahr *f* ② perigo *m* **de epidemia**  
**perigo** *m* **de vida** ① Lebensgefahr *f* ② perigo *m* **de vida**  
**pelo** *m* ① Haar *n* (Körper-) ② pêlo *m*  
**pélvico** ① Becken-, des Beckens ② pélvico  
**pelvis** *f* **(materna incompatible)** ① Becken *n* (zu enges mütterliches B.) ② pélvis *f* **(materna incompatível)**  
**pene** *m* ① Penis *m* ② pénis *m*  
**penetrancia** *f* ① Penetranz *f* ② penetrância *f*  
**pénfigo** *m* ① Pemphigus *m* ② pênfigo *m*  
**penicilina** *f* ① Penizillin *n* ② penicilina *f*  
**pensamiento** *m* **en cuanto al contenido** ① Gedankengang *m*, inhaltlicher ② pensamento *m* **ao conteúdo**  
**pensamiento** *m* **formal (inhibido/ complicado/ retardado/ repetitivo/ incoherente/ excéntrico/ acelerado)** ① Gedankengang *m*, formaler (gehemmt/ kompliziert/ verlangsamt/ exzentrisch/ beschleunigt) ② pensamento *m* **formal (inibido/ complicado/ retardado/ repetitivo/ incoerente/ excêntrico/ acelerado)**  
**pensamiento** *m* **obsesivo** ① Zwangsgedanke *m* ② pensamento *m* **obsessivo**  
**pensar** ① verbinden ② pensar

**pensativo** ④ grüblerisch ⑤ pensativo

**Pequeño Mal m impulsivo** ④ Impulsiv-Petit-Mal *m* ⑤ Pequeno Mal *m* impulsivo

**percepción f** ④ Wahrnehmung *f*, Auffassung *f* ⑤ percepção *f*

**percepción f luminosa** ④ Lichtwahrnehmung *f* ⑤ percepção *f* luminosa

**perceptible** ④ wahrnehmbar, verständlich ⑤ perceptível

**percusión f** ④ Perkussion *f* ⑤ percussão *f*

**percutáneo** ④ perkutan ⑤ percutâneo

**percutir** ④ klopfen, perkutieren ⑤ percutir

**pérdida f (del apetito/ del interés/ de la energía/ del placer)** ④ Verlust *m* (von Appetit/ Interesse/ Energie/ Freude) ⑤ perda *f* (de apetite/ do interesse/ de energia/ do prazer)

**pérdida f de sangre (o perda hemática)** ④ Blutverlust *m* ⑤ perda *f* de sangue (o perda hemática)

**pérdida f del conocimiento, - del sentido** ④ Bewußtseinsverlust *m* ⑤ perda *f* da consciência

**perfil m** ④ Profil *n*, Seitenaufnahme *f* ⑤ perfil *m*

**perforación f** ④ Perforation *f* ⑤ perfuração *f*

**perforación f del tímpano** ④ Trommelfellperforation *f* ⑤ perfuração *f* timpânica

**perfusión f** ④ Perfusion *f* ⑤ perfusão *f*

**perianal** ④ perianal ⑤ perianal

**periartitis f (escápulo-humeral)** ④ Periarthrititis *f* (humeroscapularis) ⑤ periartrite *f* (escápulo-umeral)

**pericardio m** ④ Perikard *n* ⑤ pericárdio *m*

**pericarditis f** ④ Perikarditis *f* ⑤ pericardite *f*

**pericondrio m** ④ Perichondrium *n* ⑤ pericóndrio *m*

**peridural** ④ peridural ⑤ peridural

**periférico** ④ peripher ⑤ periférico

**perimetrio m** ④ Perimetrium *n* ⑤ perimétrio *m*

**periné m** ④ Damm *m* ⑤ períneo *m*

**periódico** ④ periodisch ⑤ periódico

**período m** ④ Periode *f* ⑤ período *m*

**período m de incubación** ④ Inkubationszeit *f* ⑤ período *m* de incubação

**período m de latencia** ④ Latenzzeit *f* ⑤ período *m* de latência

**período m expulsivo** ④ Austreibungsperiode *f* ⑤ período *m* expulsivo

**periorbitario** ④ periorbital ⑤ periorbitário

**periostio m** ④ Knochenhaut *f*, Periost *n* ⑤ perióstio *m*

**periostitis f** ④ Knochenhautentzündung *f* ⑤ periostite *f*

**peristáltico m (o peristaltismo m)** ④ Peristaltik *f* ⑤ peristáltico *m* (o peristaltismo *m*)

**peritoneo m** ④ Peritoneum *n*, Bauchfell *n* ⑤ peritónio *m* (o peritoneu *m*)

**peritonitis f** ④ Peritonitis *f* ⑤ peritonite *f*

**perjudicar** ④ beeinträchtigen ⑤ prejudicar

**pernicioso** ④ perniziös ⑤ pernicioso

**peroné m** ④ Fibula *f*, Wadenbein *n* ⑤ fíbula *f*, peróneo *m* (bras.: perônio *m*)

**persona f con deficiencia grave**

④ Schwerbehinderter *m* ⑤ pessoa *f* com deficiência grave

**personal m de enfermería** ④ Pflegepersonal *n*, Krankenpflege *f* ⑤ enfermagem *f*

- personalidad *f* (perturbada)** ① Persönlichkeit *f* (gestörte) ② personalidade *f* (perturbada)
- perturbación *f* de marcha, - de ambulaci3n** ① Gangstörung *f*  
② perturbaç3o *f* da marcha
- perturbaci3n *f* obsesivo-compulsiva (POC)** ① Zwangsstörung *f*  
② perturbaç3o *f* obsessivo-compulsiva (POC)
- pesadilla *f*** ① Alptraum *m* ② pesadelo *m*
- pesario *m*** ① Pessar *m*, Diaphragma *n*  
② pess3rio *m*
- pescuero *m*, cuello *m*** ① Hals *m*  
② pescoço *m*
- pesimismo *m*** ① Pessimismus *m*  
② pessimismo *m*
- peso *m*** ① Gewicht *n* ② peso *m*
- peso *m* al nacer** ① Geburtsgewicht *n*  
② peso *m* ao nascer
- pestaña *f*, cilio *m*** ① Wimper *f*  
② pestana *f*
- petequeia *f*** ① Petechie *f* ② pet3quia *f*
- pez3n *m*** ① Mamille *f* ② mamilo *m*
- piamadre *f*** ① Pia *f* ② pia(-m3ter) *f*
- picada *f*** ① Stich *m*, Einstich *m* ② picad(el)a *f*
- picada *f* de insecto** ① Insektenstich *m*  
② picada *f* de inse(c)to
- picado** ① stechend ② picado
- picar** ① punktieren, stechen, jucken  
② picar, coçar (bras.)
- picnolepsia *f*** ① Pyknolepsie *f* ② picnolepsia *f*
- pico *m*** ① Zacke *f* ② pico *m*
- pico *m* de la enfermedad** ① Krankheitsgipfel *m* ② pico *m* da doença
- pico *m* febril** ① Fieberzacke *f*  
② pico *m* febril
- picor *m*, prurito *m* (picar)** ① Juckreiz *m*, Pruritus *m* (jucken)  
② comich3o *f* (dar c.)
- pie *m* (a pies juntos)** ① Fuß *m* (mit geschlossenen Füßen) ② pé *m* (a pés juntos)
- pie *m* equino** ① Klumpfuß *m*  
② pé *m* equino
- pie *m* plano** ① Plattfuß *m* ② pé *m* chato
- piel *f*** ① Haut *f* ② pele *f*
- pielitis *f*** ① Pyelitis *f* ② pielite *f*
- pielonefritis *f*** ① Pyelonephritis *f*  
② pielonefrite *f*
- pierna *f*** ① Bein *n* ② perna *f*
- pigmentaci3n *f*** ① Pigmentierung *f*  
② pigmentaç3o *f*
- píldora *f* anticonceptiva** ① Anti-Baby-Pille *f* ② pílula *f* anticonceptiva
- píloro *m*** ① Pylorus *m* ② piloro *m*
- píloroplastia *f*** ① Pylorusplastik *f*  
② piloroplastia *f*
- pinealoma *m*** ① Pinealom *n* ② pinealoma *m*
- pinza *f*** ① Klemme *f* ② pinça *f*
- piodermitis *f*** ① Pyodermie *f* ② piodermite *f*
- piojo *m*** ① Kopflaus *f* ② piolho *m*
- pipeta *f*** ① Pipette *f* ② pipeta *f*
- piramidal** ① pyramidal, Pyramiden...  
② piramidal
- pirámide *f*** ① Pyramide *f* ② pirâmide *f*
- pirético** ① fiebernd ② pirético
- pitiriasis *f*** ① Pityriasis *f* ② pitiríase *f*
- pitiríasis *f* (versicolor/ rósea)** ① Pityriasis *f* (versicolor/rosea) ② pitiríase *f* (versicolor/ rósea)
- pituitario** ① Hypophysen-  
② pituit3rio
- piuria *f*** ① Pyurie *f* ② piúria *f*
- pivote *m*** ① Stifftzahn *m* ② pivô *m*
- placa *f*** ① Fleck *m*, Plaque *f* ② placa *f*
- placa *f* amiloide** ① Amyloidplaque *f*  
② placa *f* amil3ide
- placa *f* de ateroma** ① Plaque *f*, atheromatöse ② placa *f* de ateroma

**placebo** *m* (D) Plazebo *n* (P) placebo *m*

**placenta** *f* **previa** (D) Placenta *f* praevia (P) placenta *f* prévia

**planificación** *f* **familiar** (D) Familienplanung *f* (P) planeamento *m* (bras.: planejamento *m*) familiar

**plano** *m* **terapéutico** (D) Therapieplan *m* (P) plano *m* terapêutico

**planta** *f* **del pie** (D) Fußrücken *m* (P) planta *f* do pé

**planta** *f* **del pie** (D) Fußsohle *f* (P) palma *f* do pé

**planta** *f* **del pie** (D) Fußsohle *f* (P) sola *f* do pé

**plantilla** *f* (D) Einlage *f* (Schuh-) (P) palmilha *f*

**plaqueta** *f* (D) Thrombozyt *m*, Blutplättchen *n* (P) plaqueta *f*

**plaquetar** (D) Plättchen- (P) plaquetar

**plasma** *m* (**sanguíneo**) (D) Plasma *n* (P) plasma *m* (sanguíneo)

**plasmaféresis** *f* (D) Plasmapherese *f* (P) plasmaferese *f*

**plasmático** (D) Plasma- (P) plasmático

**plasmidio** *m* (D) Plasmid *n* (P) plasmidio *m*

**plasmodium** *m* (D) Plasmodium *n* (P) plasmódio *m*

**plástico** (D) plastisch (P) plástico

**platisma** *m* (D) Platysma *n* (P) platisma *m*

**plejia** *f* (D) Plegie *f*, Lähmung *f* (vollständige) (P) plegia *f*

**pleocitosis** *f* (D) Pleozytose *f* (P) pleocitose *f*

**pleura** *f* (D) Pleura *f* (P) pleura *f*

**pleuritis** *f* (D) Pleuritis *f* (P) pleurite *f*

**pleurodesis** *f* (D) Verklebung *f* der Pleurablätter (P) pleuradesis *f*

**pleurodinia** *f* (D) Pleurodynie *f* (P) pleurodinia *f*

**plexo** *m* (**coroideo**) (D) Plexus *m* (cho-roideus) (P) plexo *m* (coroideu)

**pliegue** *m* **cutáneo** (D) Hautfalte *f* (P) prega *f* cutânea

**pliegue** *m* **nasolabial** (D) Nasolabialfalte *f* (P) prega *f* naso-labial (o prega nasogeniana)

**plomo** *m* (D) Ableitung *f* (P) traçado *m*

**polen** *m* (D) Pollen *m* (P) pólen *m*

**poliarteritis** *f* **nudosa** (D) Polyarteriitis *f* nodosa (P) poliarteriite *f* nodosa

**policitemia** *f* (D) Polyzythämie *f* (P) policitémia *f* (o policitemia *f*)

**policlínica** *f* (D) Poliklinik *f* (P) policlínica *f*

**polidactilia** *f* (D) Polydaktylie *f* (P) polidactilia *f*

**polidipsia** *f* (D) Polydipsie *f* (P) polidipsia *f*

**poliglobulia** *f* (D) Polyglobulie *f* (P) poliglobulia *f*

**polihidramnios** *m* (D) Polyhydramnion *n* (P) polihidrâmnios *m*

**polimialgia** *f* **reumática** (D) Polymyalgia rheumatica *f* (P) polimialgia *f* reumática

**polimiositis** *f* (D) Polymyositis *f* (P) polimiosite *f*

**polineuritis** *f* **de Guillain-Barré** (D) Guillain-Barré-Syndrom *n* (P) polinevrite *f* de Guillain-Barré

**polineuritis** *f* (D) Polyneuritis *f* (P) polinevrite *f* (o polineurite *f*)

**polineuropatía** *f* (D) Polyneuropathie *f* (P) polineuropatia *f*

**polinosis** *f* (D) Pollinose *f*, Heuschnupfen *m* (P) polinose *f*

**poliomielitis** *f* (D) Poliomyelitis *f* (P) poliomielite *f* (o pólio *m*)

**polipectomía** *f* (**endoscópica**) (D) Polypektomie *f* (endoskopische) (P) polipectomia *f* (endoscópica)

**polipnea** *f* (D) Polypnoe *f* (P) poli-pneia *f*

**pólipo** *m* (D) Polyp *m* (P) pólipso *m*

**polipoide** (D) polypoid (P) polipóide

**poliposis f intestinal** ① Polyposis *f*, intestinale ② polipose *f* intestinal

**poliquístico** ① polyzystisch ② políctístico

**polisomnografia f** ① Polysomnografie *f* ② polisomnografia *f*

**politópico** ① polytop ② politópico

**politraumatizado** ① polytraumatisiert ② politraumatizado

**poliúria f** ① Polyurie *f* ② poliúria *f*

**polvo m** ① Puder *n*, Pulver *n*, Staub *m* ② pó *m*, poeiras *fpl*

**pomada f** ① Salbe *f* ② pomada *f*

**porcentual** ① prozentual ② percentual

**porción f** ① Abschnitt *m* ② porção *f*

**porfiria f** ① Porphyrie *f* ② porfiria *f*

**poro m** ① Pore *f* ② poro *m*

**portagujas m** ① Nadelhalter *m* ② porta-agulhas *f*

**posición f** ① Haltung *f*, Lagerung *f*, Stellung *f* ② posição *f*

**posición f lateral de seguridad** ① Seitenlage *f*, stabile ② posição *f* lateral de segurança

**post-operatorio** ① postoperativ ② pós-operatório

**postura f** ① Haltung *f* ② postura *f*

**potasio m** ① Kalium *n* ② potássio *m*

**potencia f** ① Potenz *f* ② potência *f*

**potencial** ① möglich ② potencial

**potencial m** ① Potential *n* ② potencial *m*

**potenciales mpl evocados acústicos (PEA)** ① Potentiale *npl*, akustisch evozierte (AEP's) ② potenciais *mpl* evocados acústicos (PEA)

**potenciales mpl evocados somatosensitivos (PESS)** ① Potentiale *npl*, somatosensorisch evozierte (SSEPs) ② potenciais *mpl* evocados somatosensitivos (PESS)

**potenciales mpl evocados visuales (PEV)** ① Potentiale *npl*, visuell evo-

zierte (VEPs) ② potenciais *mpl* evocados visuales (PEV)

**práctico** ① praktisch ② prático

**precaución f (con p.)** ① Vorsicht *f* (vorsichtig) ② precaução *f* (com p.)

**precedido** ① vorausgegangen ② precedido

**precoz** ① vorzeitig ② precoce

**predelirio m** ① Prädelir *n* ② prédélírio *m*

**predisposición f** ① Prädisposition *f* ② predisposição *f*

**predominantemente (adv.)** ① vorwiegend (adv.) ② predominantemente (adv.)

**predominio m (de p. proximal)** ① Betonung *f* (mit proximaler B.) ② predomínio *m* (de p. proximal)

**preeclampsia f** ① Präeklampsie *f* ② pré-eclâmpsia *f*

**preferible** ① zu bevorzugen ② preferível

**prejuicio m** ① Beeinträchtigung *f* ② prejuízo *m*

**prematureo m** ① Frühgeborenes *n* ② prematuro *m*

**preocupación f** ① Besorgnis *f* ② preocupação *f*

**preponderancia f** ① Überwiegen *n* ② preponderância *f*

**prepucio m** ① Präputium *n* ② prepúcio *m*

**presbiacusia f** ① Presbyakusis *f* ② presbiacúsia *f*

**presbicia f** ① Altersweitsichtigkeit *f* ② presbitia *f*, presbiopia *f*

**présbita** ① weitsichtig ② presbita

**prescripción f** ① Verschreibung *f* ② prescrição *f*

**prescripción f (conforme a p.)** ① Vorschrift *f*, Anweisung *f* (nach Vorschrift) ② prescrição *f* (conforme a p.)

**presencia** *f* (en p. de...) ⊕ Anwesenheit *f*, Vorhandensein *n* (in A. von...) ⊕ presença *f* (na p. de...)

**presentación** *f* **cefálica** ⊕ Schädel-lage *f* ⊕ apresentação *f* **cefálica**

**presentación** *f* **de cara** ⊕ Gesichts-lage *f* ⊕ apresentação *f* **de face**

**presentación** *f* **de hombro** ⊕ Schulterlage *f* ⊕ apresentação *f* **de om-bro**

**presentación** *f* **de pies** ⊕ Fußlage *f* ⊕ apresentação *f* **de pés**

**presentación** *f* **pélvica** ⊕ Beckenend-lage *f* ⊕ apresentação *f* **pélvica**

**presente** ⊕ vorhanden ⊕ presente

**preservación** *f* ⊕ Erhalt *m* ⊕ preservação *f*

**preservativo** *m* ⊕ Kondom *n* ⊕ pre-servativo *m*

**presión** *f* (sentir una p.) ⊕ Druck *m* (ein Druckgefühl verspüren) ⊕ pressão *f* (sentir uma p.)

**presión** *f* **arterial (PA)** ⊕ Blutdruck *m*, arterieller (RR) ⊕ tensão *f* **arterial (TA)**, pressão *f* **arterial (PA)** (bras.)

**presión** *f* **de perfusión** ⊕ Perfusions-druck *m* ⊕ pressão *f* **de perfusão**

**presión** *f* **intracraneal (PIC)** ⊕ Hirn-druck *m* ⊕ pressão *f* **intracraneana (PIC)**

**presión** *f* **intraocular (PIO)** ⊕ Augen-innendruck *m* ⊕ pressão *f* **intra-ocular (PIO)**

**presión** *f* **ocular** ⊕ Augendruck *m* ⊕ tensão *f* **ocular**

**preso** (estar preso a.../ quedar engan-chado) ⊕ gebunden (gebunden sein an.../ hängenbleiben) ⊕ preso (estar preso a.../ ficar preso)

**pretérmino** ⊕ vorzeitig, Früh- ⊕ pré-termo

**prevalencia** *f* ⊕ Prävalenz *f* ⊕ pre-valência *f*

**prevención** *f* (primaria/ secundaria) ⊕ Prävention *f* (Primär-/ Sekun-

därp.) ⊕ prevenção *f* (primária/ secundária)

**prevenir** ⊕ vorbeugen ⊕ prevenir

**preventivo/-a** ⊕ vorbeugend, präventiv ⊕ preventivo/-a

**previo** ⊕ Vor..., vorherig ⊕ prévio

**priapismo** *m* ⊕ Priapismus *m* ⊕ priapismo *m*

**primario** ⊕ primäre/r ⊕ primário

**primera enfermera** *f* ⊕ Oberschwester *f* ⊕ primeira-enfermeira *f*

**primeros auxilios** *mpl* ⊕ Erste Hilfe *f* ⊕ primeiros socorros *mpl*

**primípara** *f* ⊕ Erstgebärende *f*, Primi-para *f* ⊕ primigesta *f*

**prion** *m* ⊕ Prion *n* ⊕ prião *f*

**privación** *f* ⊕ Entzug *m* ⊕ privação *f*

**privación** *f* **de sueño** ⊕ Schlafentzug *m* ⊕ privação *f* **do sono**

**probable** (adj.) ⊕ wahrscheinlicher/e (Adj.) ⊕ provável (adj.)

**problema** *m* **de relación** ⊕ Beziehungsproblem *n* ⊕ problema *m* **relacional**

**procedimiento** *m* ⊕ Vorgehen *n* ⊕ procedimento *m*

**proceso** *m* ⊕ Krankenakte *f*, Pro-zeß *m* ⊕ processo *m*

**proctitis** *f* ⊕ Proktitis *f* ⊕ proctite *f*

**pródromo** *m* ⊕ Frühsymptom *n* ⊕ pródromo *m*

**producción** *f* (de...) ⊕ Produktion *f* (von...) ⊕ produção *f* (de...)

**producto** *m* **de contraste** ⊕ Kontrastmittel *n* ⊕ produto *m* **de contraste** (o contraste)

**profiláctico** (adj.) ⊕ prophylaktisch (adj.) ⊕ profiláctico (adj.)

**profilaxia** *f* ⊕ Prophylaxe *f* ⊕ profi-laxia *f*

**profundidad** *f* ⊕ Tiefe *f* ⊕ profundi-dade *f*

**programado** ⊕ geplant ⊕ progra-mado

**progresión** *f* ④ Fortschreiten *n*

⑤ progressão *f*

**progresivo/-a (progresando desde cerca un año)** ④ fortschreitend (seit etwa einem Jahr sich entwickelnd) ⑤ evolutivo/-a, progresivo/-a (a evoluir há cerca de um ano)

**prolactina** *f* ④ Prolaktin *n* ⑤ prolactina *m*

**prolapso** *m* ④ Prolaps *m* ⑤ prolapso *m*

**prolapso** *m* **del cordón umbilical** ④ Nabelschnurvorfal *m* ⑤ prolapso *m* do cordão umbilical

**prolapso** *m* **discal** ④ Bandscheibenvorfall *m* ⑤ prolapso *m* do disco (o discal)

**prolapso** *m* **uterino** ④ Gebärmutterprolaps *m* ⑤ prolapso *m* uterino

**prolongado** ④ längerdauernd ⑤ prolongado

**prolongar** ④ verlängern ⑤ prolongar

**pronación** *f* ④ Pronation *f* ⑤ pronação *f*

**pronóstico** *m* ④ Prognose *f* ⑤ prognóstico *m* (bras.: prognose *f*)

**pronóstico** *m* **a largo plazo** ④ Langzeitprognose *f* ⑤ prognóstico *m* a longo prazo

**pronunciado** ④ betont ⑤ pronunciado

**propagar (por..)** ④ sich ausbreiten (auf..., über...) ⑤ propagar (para...)

**próstata** *f* ④ Prostata *f* ⑤ próstata *f*

**prostatectomía** *f* ④ Prostatektomie *f* ⑤ prostatectomia *f*

**prostático** ④ Prostata-, der Prostata ⑤ prostático

**prostatitis** *f* ④ Prostateentzündung *f* ⑤ prostatite *f*

**proteger (de...)** ④ schützen (vor...) ⑤ proteger (de...)

**proteína** *f* **C reactiva (PCR)** ④ Protein *n*, C-reaktives (CRP) ⑤ proteína *f* C reactiva (PCR)

**proteinuria** *f* ④ Proteinurie *f* ⑤ proteinúria *f*

**prótesis** *f* ④ Prothese *f* ⑤ prótese *f*

**prótesis** *f* **dental** ④ Zahnprothese *f*, Gebiß *n* ⑤ prótese *f* dentária

**prótesis** *f* **valvular** ④ Klappenersatz *m*, Herzklappe *f*, künstliche ⑤ prótese *f* valvular

**protrombina** *f* ④ Prothrombin *n* ⑤ protrombina *m*

**protrusión** *f* ④ Protrusion *f* ⑤ protrusão *f*

**provocar** ④ hervorrufen ⑤ provocar

**prudencia** *f* ④ Vorsicht *f* ⑤ prudência *f*

**prueba** *f* **auditiva** ④ Hörtest *m* ⑤ teste *m* auditivo

**prueba** *f* **de embarazo** ④ Schwangerschaftstest *m* ⑤ teste *m* de gravidez

**prueba** *f* **de esfuerzo** ④ Belastungsprobe *f* ⑤ prova *f* de esforço

**prueba** *f* **de fuerza** ④ Kraftprobe *f* ⑤ teste *m* de força

**prueba** *f* **de Romberg** ④ Romberg'scher Stehversuch *m* ⑤ teste *m* de Romberg

**prueba** *f* **de Schilling** ④ Schillingtest *m* ⑤ prova *f* de Schilling

**prueba** *f* **de sostenimiento de las piernas** ④ Beinvorhalteversuch *m* ⑤ prova *f* de sustentação das pernas

**prueba** *f* **de sostenimiento de los brazos (o prueba** *f* **de los brazos estendidos)** ④ Armvorhalteversuch *m* ⑤ prova *f* de sustentação dos braços (o prova *f* dos braços estendidos)

**prueba** *f* **de trabajo** ④ Arbeitsversuch *m* ⑤ prova *f* de trabalho

**prueba** *f* **del SIDA** ④ Aidstest *m* ⑤ teste *m* da SIDA

- prueba *f* visual** (D) Sehtest *m*  
(P) teste *m* visual
- pruriginoso** (D) pruriginös (P) pruriginoso
- prurito** *m* (D) Pruritus *m*, Jucken *n*, Juckreiz *m* (P) prurigo *m* (o prúrigo *m*)
- psamoma** *m* (D) Psammom *n* (P) psamoma *m*
- pseudoartrosis** *f* (D) Pseudarthrose *f*  
(P) pseudartrose *f* (o pseudoartrose *f*)
- pseudolinfoma** *m* (D) Pseudolymphom *n* (P) pseudolinfoma *m*
- psicoanálisis** *m* (D) Psychoanalyse *f*  
(P) psicoanálise *f*
- psicogénico** (D) psychogen (P) psicogénico
- psicomotor** (D) psychomotorisch  
(P) psicomotor
- psicópata** *m/f* (D) Psychopath/-in *m/f*  
(P) psicopata *m/f*
- psicopático** (D) psychopathisch  
(P) psicopático
- psicopatológico** (D) psychopathologisch (P) psicopatológico
- psicosis** *f* (esquizo-afectiva) (D) Psychose *f* (schizoaffektive) (P) psicose *f* (esquizo-afectiva)
- psicosomático** (D) psychosomatisch  
(P) psicossomático
- psicoterapia** *f* (D) Psychotherapie *f*  
(P) psicoterapia *f*
- psicótico** (D) psychotisch (P) psicótico
- psicotropo** (D) psychotrop (P) psicotropo
- psiquiatra** *m/f* (D) Psychiater/ -in *m/f*  
(P) psiquiatra *m/f*
- psiquiatría** *f* (D) Psychiatrie *f* (P) psiquiatria *f*
- psiquiátrico** (D) psychiatrisch  
(P) psiquiátrico
- psíquico** (D) psychisch (P) psíquico
- psoriasis** *f* (D) Psoriasis *f* (P) psoríase *f* (o psoriasis *f*)
- pterigión** *m* (D) Pterygium *n* (P) pterígio *m*
- ptosis** *f* (D) Ptose *f* (P) ptose *f*
- pubertad** *f* (D) Pubertät *f* (P) puberdade *f*
- pubis** *m* (D) Schambein *n* (P) púbis *m*
- puerperio** *m* (D) Wochenbett *n* (P) puerpério *m*
- pulga** *f* (D) Floh *m* (P) pulga *f*
- pulgar** *m* (D) Daumen *m* (P) polegar *m*
- pulmón** *m* (D) Lunge *f* (P) pulmão *m*
- pulpitis** *f* (D) Pulpitis *f* (P) pulpíte *f*
- pulsación** *f* (D) Pulsschlag *m*  
(P) pulsação *f*
- pulsátil** (D) pulsierend (P) pulsátil
- pulsera *f* de rotadores** (D) Rotatorenmanschette *f* (P) coifa *f* dos rotadores
- pulso** *m* (D) Puls *m*, Handgelenk *n*  
(P) pulso *m*
- punción** *f* (D) Punktion *f* (P) punção *f*
- punción *f* lumbar (PL)** (D) Lumbalpunktion *f* (LP) (P) punção *f* lumbar (PL)
- punho** *m* (D) Faust *f* (P) punho *m*
- punta *f* (EEG/ECG)** (D) Spitze *f* (spike), Zacke *f* (EEG/EKG) (P) ponta *f* (EEG/ECG)
- punta *f* de la nariz** (D) Nasenspitze *f*  
(P) ponta *f* do nariz
- punta *f* del pie** (D) Fußspitze *f*  
(P) ponta *f* do pé
- puntada *f* en el corazón (popular)** (D) Herzstechen *n* (P) pontada *f* no coração (popular)
- puntiforme** (D) punktförmig  
(P) puntiforme
- punto *m* (tirar os puntos)** (D) Stich *m*, Klammer *f* (Fäden ziehen)  
(P) ponto *m* (tirar os pontos)
- punto *m* de salida del nervio** (D) Nervenaustrittspunkt *m* (P) ponto *m* de saída do nervo
- pupila** *f* (D) Pupille *f* (P) pupila *f*

**purgante** ① abführend ② purgativo  
(o purgante)

**puro/-a** ① rein ② puro/-a

**púrpura** *f* ① Purpura *f* ② púrpura *f*

**purulento** ① eitrig ② purulento

**pus** *m* ① Eiter *m* ② pús *m* (o pus *m*)

**pústula** *f* ① Pustel *f* ② pústula *f*

**putamen** *m* ① Putamen *n* ② puta-  
men *m*

# Q

**quedarse en cama** ④ *Bettruhe f* einhalten ⑤ *ficar de cama*

**queja f** ④ *Klage f, Beschwerde f*  
⑤ *queixa f*

**quejarse (de...)** ④ *klagen (über...)*  
⑤ *queixar-se (de...)*

**quejoso** ④ *klagsam* ⑤ *queixoso*

**quelóide m** ④ *Keloid n* ⑤ *quelóide m*

**quemadura f** ④ *Verbrennung f*  
⑤ *queimadura f*

**quemadura f solar** ④ *Sonnenbrand m*  
⑤ *queimadura f do sol*

**quemosis f** ④ *Chemosis f* ⑤ *quemose f*

**queratitis f** ④ *Keratitis f* ⑤ *queratite f*

**queratomalacia f** ④ *Keratomalazie f*  
⑤ *queratomalazia f*

**quiasma m** ④ *Chiasma n*  
⑤ *quiasma m*

**quilo m** ④ *Chylus m* ⑤ *chilo m, quilo m*

**quimioterapia f** ④ *Chemotherapie f*  
⑤ *quimioterapia f*

**quinina f** ④ *Chinin n* ⑤ *quinina f (o quinino m)*

**quirófono m** ④ *Operationssaal m (OP)* ⑤ *sala f operações, bloco m operatório ('bloco')*

**quirúrgico** ④ *chirurgisch* ⑤ *cirúrgico*

**quiste m** ④ *Zyste f* ⑤ *cisto m, quisto m*

**quiste m aracnoide** ④ *Arachnoidealzyste f* ⑤ *quisto m aracnoideus*

**quiste m coloide** ④ *Kolloidzyste f*  
⑤ *quisto m coloide*

**quiste m de Baker** ④ *Bakerzyste f*  
⑤ *quisto m de Baker*

**quiste m del ovario** ④ *Ovarialzyste f*  
⑤ *cisto m (o quisto m de ovário)*

**quiste m dermoide** ④ *Dermoidzyste f*  
⑤ *cisto m dermóide*

**quiste m equinococos** ④ *Echinokokkuzyste f* ⑤ *cisto m equinococos*

**quiste m pilonidal** ④ *Pilonidalzyste f*  
⑤ *cisto m pilonídeo (o quisto m pilonidal)*

**quiste m residual** ④ *Residualzyste f*  
⑤ *quisto m residual*

**quiste m sebáceo** ④ *Grützbeutel m*  
⑤ *quisto m sebáceo*

# R

**rabbdomiolisis** *f* (D) Rhabdomyolyse *f*  
(P) rabbdomiólise *f*

**rabbdomioma** *m* (D) Rhabdomyom *n*  
(P) rabbdomioma *m*

**rabia** *f* (D) Tollwut *f* (P) raiva *f*

**radiación** *f* (D) Bestrahlung *f*  
(P) radiação *f*

**radiactivo** (D) radioaktiv (P) ra-  
dioa(c)tivo

**radicular** (D) radikulär (P) radicular

**radiculitis** *f* (D) Radikulitis *f* (P) radi-  
culite *f*

**radiculitis** *f* **de la garrapata** (D) Zecken-  
bißradikulitis *f* (P) radiculite *f* **da**  
**carraça**

**radiculopatía** *f* (D) Radikulopathie *f*  
(P) radiculopatia *f*

**radio** *m* (D) Radius *m* (P) rádio *m*

**radiocirugía** *f* (D) Strahlenchirurgie *f*  
(P) radiocirurgia *f*

**radiografía** *f* (Ray-X) (D) Röntgenunter-  
suchung *f* (P) radiografia *f* (Ray-X)

**radiólogo/-a** *m/f* (D) Radiologe/-in *m/f*  
(P) radiologista *m/f*

**radioscopia** *f* (D) Durchleuchtung *f*  
(P) radioscopia *f*

**radiosensible** (D) strahlenempfindlich  
(P) radiosensível

**rágade** *f* (D) Rhagade *f* (P) rágada *f*

**raíz** *f* **anterior** (D) Vorderwurzel *f*  
(P) raiz *f* **anterior**

**raíz** *f* **del cabello** (D) Haarwurzel *f*  
(P) raiz *f* **do cabelo**

**raíz** *f* **del diente** (D) Zahnwurzel *f*  
(P) raiz *f* **do dente**

**raíz** *f* **nerviosa** (D) Nervenwurzel *f*  
(P) raiz *f* **nervosa**

**raíz** *f* **posterior** (D) Hinterwurzel *f*  
(P) raiz *f* **posterior**

**rama** *f* (D) Ast *m* (P) ramo *m*

**raquítico** (D) rachitisch (P) raquítico

**raquitismo** *m* (D) Rachitis *f* (P) raqui-  
tismo *m*

**raro** (D) selten (P) raro

**rascarse** (D) kratzen, sich (P) coçar-se

**rash** *f* (D) Rush *m* (P) rash *f*

**rash** *m* **cutáneo** (D) Rush-Phänomen *n*  
(P) rash *m* **cutáneo**

**rastrillar** (D) hecheln (P) rastelar

**rayos** *mpl* **infrarrojos** (D) Infrarot-  
licht *n* (P) raios *mpl* **infravermelhos**

**razón** *f* (D) Grund *m* (P) razão *f*

**razonable** (D) annehmbar, vernünftig  
(P) razoável

**reabsorber** (D) reabsorbieren (P) re-  
absorver

**reabsorción** *f* (D) Reabsorption *f*  
(P) reabsorção *f*

**reacción** *f* **a la luz** (D) Lichtreaktion *f*  
(P) reacção *f* **à luz**

**reacción** *f* **adversa** (a...) (D) Absto-  
ßungsreaktion *f* (gegen..) (P) reacção *f* **adversa** (a...)

**reacción** *f* **alérgica** (D) Reaktion *f*, aller-  
gische (P) reacção *f* **alérgica**

**reacción** *f* **cruzada** (D) Kreuzreaktion *f*  
(P) reacção *f* **cruzada**

**reacción** *f* **de defensa** (D) Abwehrreak-  
tion *f* (P) reacção *f* **de defesa**

**reacción** *f* **de hipersensibilidad** *f*  
(D) Überempfindlichkeitsreaktion *f*  
(P) reacção *f* **de hipersensibilidade** *f*

**reacción** *f* **pupilar** (D) Pupillenreak-  
tion *f* (P) reacção *f* **pupilar**

**reactivación** *f* (D) Reaktivierung *f*  
(P) reactivação *f*

**reactividad** *f* **vasomotora** (D) Vasomo-  
torenaktivität *f* (P) reactividade *f* **va-  
somotora**

**reactivo** (D) reaktiv (P) reactivo

**realizar** (D) durchführen, realisieren  
(P) realizar,

**reanimación** *f* (D) Reanimation *f*  
(P) reanimação *f*

**reborde *m* costal** ① Rippenbogen *m*,  
unterer ② rebordo *m* costal

**recaída *f*** ① Rückfall *m* ② recaída *f*

**recanalización *f*** ① Rekanalisierung *f*  
② recanalização *f*

**recaptación *f*** ① Wiederaufnahme *f*  
② recaptação *f*

**receptor *m*** ① Empfänger *m* (Blut-,  
Organ-), Rezeptor *m* ② receptor *m*

**recesivo** ① rezessiv ② recessivo

**receso *m*** ① Recessus *m* ② recesso *m*

**recetar** ① verschreiben, rezeptieren  
② receitar

**rechazo *m* de trasplante** ① Trans-  
plantatabstoßung *f* ② rejeição *f* de  
transplante

**recidiva *f*** ① Rezidiv *n* ② recidiva *m*

**recién nacido *m* (RN)** ① Neugebore-  
nes *n* ② recém nascido *m* (RN)

**reciente** ① neu, frisch ② recente

**recipiente *m* para vómitos** ① Nieren-  
schale *f* ② recipiente *m* para vómi-  
tos

**recogida *f* de la historia** ① Anamne-  
seerhebung *f* ② colheita *f* da histó-  
ria

**recogida *f* de sangre** ① Blutab-  
nahme *f* ② colheita *f* de sangue

**recomendación *f*** ① Empfehlung *f*  
② recomendação *f*

**reconocer** ① erkennen ② reconhe-  
cer

**recrutamiento *m*** ① Recruitment *n*  
② recrutamento *m*

**rectal** ① rektal ② re(c)tal

**recto *m*** ① Rektum *n* ② recto *m*

**rectocele *m*** ① Rektozele *f* ② reto-  
cele *f*

**rectoscopia *f*** ① Rektoskopie *f* ② re-  
toscopia *f*

**recuperación *f*** ① Heilung *f*, Symp-  
tomrückbildung *f* ② recuperação *f*

**recuperarse de** ① genesen, sich erho-  
len von ② recuperar de

**recurrencia *f*** ① Rückfallrate *f* ② re-  
corrência *f*

**recurrente** ① wiederholt ② recor-  
rente

**recusa *f* alimentar** ① Nahrungsverwei-  
gerung *f* ② recusa *f* alimentar

**reducción *f* (del riesgo)** ① Verminde-  
rung *f* (des Risikos) ② redução *f*  
(do risco)

**reducción *f* de la capacidad de trabajo  
(r. de la c. de tr. temporaria en un  
...% hasta ...)** ① Minderung *f* der  
Arbeitsfähigkeit (Einschränkung der  
A. um X % bis zum ...)

② desvalorização *f* (incapacidade  
temporária parcial com uma  
desvalorização de X% até ...)

**reevaluar** ① nachuntersuchen  
② reavaliar

**referir** ① berichten ② referir

**reflejo *m*** ① Reflex *m* ② reflexo *m*

**reflejo *m* anal** ① Analreflex *m* ② re-  
flexo *m* anal

**reflejo *m* aquileo** ① Achillessehnenre-  
flex (ASR) ② reflexo *m* aquiliano

**reflejo *m* bicipital** ① Bizepssehnenre-  
flex (BSR) ② reflexo *m* bicipital

**reflejo *m* corneal** ① Cornealreflex *m*  
② reflexo *m* corneano (o papilar)

**reflejo *m* cremastérico** ① Cremaster-  
reflex *m* ② reflexo *m* cremasteriano

**reflejo *m* cutáneo-plantar (Babinski)**  
① Babinskireflex *m* ② reflexo *m*  
cutáneo-plantar (Sinal de Babinski)

**reflejo *m* de la marcha** ① Schreitref-  
lex *m* ② reflexo *m* da marcha

**reflejo *m* de prensión (r. de grasp)**  
① Greifreflex *m* ② reflexo *m* de  
grasp

**reflejo *m* de succión** ① Saugreflex *m*  
② reflexo *m* de sucção

**reflejo *m* del vómito** ① Würgere-  
flex *m* ② reflexo *m* do vómito

**reflejo *m* masetérico** ① Masseterre-  
flex *m* ② reflexo *m* masseterino

**reflejo *m* oculocefálico** ① Reflex *m*, oculocephaler ② reflexo *m* oculocefálico

**reflejo *m* oculovestibular** ① Reflex *m*, oculovestibulärer ② reflexo *m* oculovestibular

**reflejo *m* osteotendinoso (ROT)**  
① Muskeleigenreflex *m* (MER)  
② reflexo *m* osteotendinoso (ROT)

**reflejo *m* palmomentoniano** ① Palmentalreflex *m* ② reflexo *m* palmomentoniano

**reflejo *m* postural** ① Haltereflex *m*  
② reflexo *m* postural

**reflejo *m* pupilar** ① Pupillenreflex *m*  
② reflexo *m* pupilar

**reflejo *m* radial** ① Radiusperiostreflex *m* (RPR) ② reflexo *m* radial

**reflejo *m* rotuliano** ① Patellarsehnenreflex *m* (PSR) ② reflexo *m* rotuliano

**reflejo *m* tricipital** ① Trizepssehnenreflex *m* (TSR) ② reflexo *m* tricipital

**reflejo *m* Troemner-Hoffmann**  
① Trömnerreflex *m* ② reflexo *m* Troemner-Hoffmann

**reflejos *mpl* abdominales** ① Bauchhautreflexe *m* (BHR) ② reflexos *mpl* abdominais

**reflujo *m* (gastro-esofágico)** ① Reflux *m* (gastroösophagealer) ② reflujo *m* (gastro-esofágico)

**reforma *f*, jubilación *f* (reformarse, jubilarse)** ① Rente *f* (in Rente gehen) ② reforma *f* (reformar-se)

**refracción *f*** ① Refraktion *f*  
② refração *f*

**refractivo (a...)** ① refraktär (gegen...) ② refra(c)tário (a...)

**regeneración *f*** ① Regenerierung *f*  
② regeneração *f*

**régimen *m*** ① Lebensweise *f* ② regime *m*

**región *f* (en la r. lumbal)** ① Region *f* (in der Lendenregion) ② região *f* (na região lombar)

**registrarse** ① melden, sich ② registtar-se

**registro *m* de diuresis** ① Aus-und Einfuhrkontrolle *f* ② registo *m* de diurese

**regresión *f* (en r.)** ① Rückbildung *f* (in R.) ② regressão *f* (em r.)

**regreso *m*** ① Rückkehr *f* ② regresso *m*

**regurgitación *f*** ① Regurgitation *f*  
② regurgitação *f*

**rehabilitación *f*** ① Rehabilitation *f*  
② reabilitação *f*

**reinfarto *m*** ① Reinfarkt *m* ② reen-farte *m*

**reinfección *f*** ① Reinfektion *f*  
② reinfeccão *f*

**reír** ① lachen ② rir

**relación *f* (está relacionado/-a con...)**  
(tener relación causa - efecto)

① Beziehung *f*, Zusammenhang *m* (in Z. stehen mit ...) (in kausaler Beziehung zueinander stehen)

② relação *f* (relacionar-se com ...) (haver relação causa - efeito)

**relajamiento *m* muscular** ① Muskelrelaxation *f* ② relaxamento *m* muscular

**relajante** ① entspannend ② relaxante

**relajante *m* muscular** ① Muskelrelaxanz *n* ② relaxante *m* muscular

**relevante** ① von Bedeutung ② relevante

**remedio *m*, medicamento *m*** ① Mittel *n* ② remédio *m*

**remisión *f*** ① Remission *f*  
② remissão *f*

**remisión *f* espontánea** ① Spontanremission *f* ② remissão *f* espontânea

**remitente** ① nachlassend ② remitente

**remoción** *f* ① Entfernung *f*

② remoção *f*

**remover** ① entfernen ② remover

**renina** *m* ① Renin *n* ② renina *m*

**repetición** *f* (de *r.*) ① Wiederholung *f* (wiederholt) ② repetição *f* (de *r.*)

**repetido** ① wiederholt ② repetido

**repetir** ① wiederholen ② repetir

**repetitivo** ① repetitiv ② repetitivo

**reposar** ① ausruhen ② repousar

**reposición** *f* ① Reposition *f*

② reposição *f*

**reposo** *m* (absoluto, relativo) en el le-

cho ① Bettruhe *f* (absolute/relative) ② repouso *m* (absoluto, relativo) no leito

**reposo** *m* ① Ruhe *f* ② repouso *m*

**repugnancia** *f* (de...) ① Widerwillen *m* (gegen...) ② repugnância *f* (de...)

**requisición** *f* ① Anforderung *f*

② requisição *f*

**resección** *f* ① Resektion *f*

② ressecção *f*

**resfriado** *m* ① Erkältung *f* ② resfriado *m* (bras.)

**residual** ① Rest-, Residual- ② residual

**residuo** *m* de orina ① Restharn *m*

② resíduo *m* de urina

**resistencia** *f* (a...) ① Resistenz *f*, Widerstand *m* (gegen...) ② resistência *f* (a...)

**resistencia** *f* cruzada ① Kreuzresistenz *f* ② resistência *f* cruzada

**resistente** (a...) ① resistent (gegenüber...) ② resistente (a...)

**resistente a analgésicos** ① analgetika-resistent ② resistente a analgésicos

**resolución** *f* (en *r.*) ① Auflösung *f* (im Abklingen) ② resolução *f* (em *r.*)

**resonancia** *f* ① Kernspin *n* ② ressonância *f*

**resonancia** *f* magnética nuclear (RMN)

① Kernspintomografie *f* (MNR)

② ressonância *f* magnética nuclear (RMN)

**respiración** *f* (contener la *r.*) ① Atmung *f* (den Atem anhalten) ② respiração *f* (suster a *r.*)

**respiración** *f* (artificial), ventilación *f* (artificial) ① Atmung *f*, Beatmung *f* (künstliche) ② ventilação *f* (artificial)

**responder** (a...) ① antworten, ansprechen (auf...) ② responder (a...)

**respondiendo a la llamada** ① ansprechbar ② respondendo á chamada

**responsabilidad** *f* (asumir la *r.*) ① Verantwortung *f* (die *V.* übernehmen)

② responsabilidade *f* (assumir a *r.*)

**respuesta** *f* (al tratamiento) ① Ansprechen *n* (auf eine best. Behandlung) ② resposta *f* (ao tratamento)

**restante** ① übrige/s ② restante

**resultado** *m* (el *r.* confirma el diagnóstico) ① Befund *m*, Ergebnis *n* (Das E. bestätigt die Diagnose)

② achado *m*, resultado *m* (o *r.* confirme o diagnóstico)

**retardado** ① verlangsamt ② retardado

**retardo** *m* ① Verzögerung *f* ② retardamento *m*

**retardamiento** *m*, retraso *m* ① Verzögerung *f*, Verlangsamung *f* ② retardamento *m*

**retardo** *m* ① Verzögerung *f*

② retardação *f*

**retención** *f* ① Retention *f*

② retenção *f*

**retención** *f* urinaria ① Harnverhalt *m*, Harnretention *f* ② retenção *f* urinária

**reticulocito** *m* ① Retikulozyt *m*

② reticulócito *m*

**retina** *f* ① Retina *f* ② retina *f*

**retináculo** *m* ① Retinakulum *n*

② retináculo *m*

**retinitis** *f* ① Retinitis *f* ② retinite *f*  
**retinopatía** *f* (de grado X) ① Retinopathie *f* (Grad X) ② retinopatía *f* (de grau X)  
**retirar** ① entfernen ② retirar  
**retirar los puntos** ① Fäden ziehen ② tirar os pontos  
**retornar (al trabajo)** ① wiederaufnehmen (die Arbeit w.) ② retomar (r. o trabalho)  
**retardo** *m* del crecimiento ① Wachstumsverzögerung *f* ② atraso *m* de crescimento  
**retrognatismo** *m* ① Retrognathie *f* ② retrognatismo *m*  
**retrogrado** ① retrograd ② retrógrado  
**retroperitoneal** ① retroperitoneal ② retroperitoneal  
**retroperitoneo** *m* ① Retroperitoneum *n* ② retroperitoneu *m*  
**retroversión** *f* ① Retroversion *f* ② retroversão *f*  
**reumático** ① rheumatisch ② reumático  
**revelar** ① aufdecken, zeigen ② revelar  
**reversible** ① reversibel ② reversível  
**revisión** *f* ① Revision *f* ② revisão *f*  
**riesgo** *m* (alto/ bajo) ① Risiko *n* (hohes/ geringes) ② risco *m* (alto/ baixo)  
**riesgo** *m* operatorio ① Operationsrisiko *n* ② risco *m* operatório  
**riesgo** *m* tromboembólico ① Thromboembolierisiko *n* ② risco *m* tromboembólico  
**rigidez** *f* (en rueda dentada) ① Rigor *m* (mit Zahnradphänomen) ② rigidez *f* (em roda dentada)  
**rigidez** *f* (terminal) de nuca ① Nackensteife *f* (endgradige) ② rigidez *f* (terminal) da nuca  
**rigidez** *f* cadavérica ① Leichenstarre *f* ② rigidez *f* cadavérica

**rigido** ① steif, mit Rigor ② rígido  
**rinitis** *f* ① Schnupfen *m* ② rinite *f*  
**rinofima** *m* ① Rhinophym *n* ② rinó-fima *m*  
**rinoliquiorrea** *f* ① Rhinoliquorrhoe *f* ② rinorráquia *f*  
**riñón** *m* ① Niere *f* ② rim *m*  
**riñón** *m* atrófico ① Schrumpfnieren *f* ② rim *m* atrofiado  
**riñón** *m* en herradura ① Hufeisen-niere *f* ② rim *m* em ferradura  
**riñón** *m* fluctuante ① Wanderniere *f* ② rim *m* flutuante  
**rinorrea** *f* ① Rhinorrhoe *f* ② rinorreia *f*  
**rítmico** ① rhythmisch ② rítmico  
**ritmo** *m* cardíaco ① Herzrhythmus *m* ② ritmo *m* cardíaco  
**ritmo** *m* sueño-vigilia ① Schlaf-Wach-Rhythmus *m* ② ritmo *m* sono-vigília  
**rizotomía** *f* ① Rhizotomie *f* ② rizotomia *f*  
**rodilla** *f* ① Knie *n* ② joelho *m*  
**rollizo** ① rundlich ② arredondado  
**rombencéfalo** *m* ① Rhombenzephalon *n* ② rombencéfalo *m*  
**romo, rombo** ① stumpf ② rombo  
**roncar** ① schnarchen ② ressonar, roncar  
**ronco** ① heiser ② rouco  
**ronquera** *f* ① Heiserkeit *f* ② rouquidão *f*  
**rosácea** *f* ① Rosazea *f* ② rosácea *f*  
**rostro** *m*, cara *f* ① Gesicht *n* ② rosto *m*, cara *f*  
**rotación** *f* ① Rotation *f* ② rotação *f*  
**rótula** *f* ① Kniescheibe *f* ② rótula *f*  
**rotura** *f* muscular ① Muskelriß *m* ② rotura *f* muscular  
**rubéola** *f* ① Röteln *fpl* ② rubéola *f*, sarampo *m* alemão (bras.)  
**rubor** *m* ① Rötung *f* ② vermelhidão *f*, rubor *m*  
**ruido** *m* ① Geräusch *n* ② ruído *m*

**ruptura *f* (prematura) de las membra-**

**nas** (D) Blasensprung *m* (vorzeiti-  
ger) (P) rotura *f* (prematura) de  
membranas

**ruptura *f*** (D) Ruptur *f* (P) ruptura *f*

**rutina *f* (por r.)** (D) Routine *f* (routine-  
mäßig) (P) rotina *f* (por r.)

# S

- sabor** *m* (D) Geschmack *m* (P) **sabor** *m*
- saburra** *f* (D) Zungenbelag *m* (P) **saburra** *f*
- saco** *m* **herniario** (D) Bruchsack *m* (P) **saco** *m* **herniário**
- saco** *m* **lagrimal** (D) Tränensack *m* (P) **saco** *m* **lacrimal**
- saco** *m* **pleural** (D) Pleurasack *m* (P) **saco** *m* **pleural**
- sala** *f* **de espera** (D) Wartezimmer *n* (P) **sala** *f* **de espera**
- sala** *f* **de partos** (D) Kreißsaal *m* (P) **sala** *f* **de partos**
- salado** (D) salzig (P) **salgado**
- saliva** *f* (D) Speichel *m* (P) **saliva** *f*
- salivación** *f*, **tialismo** *m* (D) Speichel-fluß *m* (P) **salivação** *f*
- salmonelas** *fpl* (D) Salmonellen *fpl* (P) **salmonelas** *fpl*
- salmonelosis** *f* (D) Salmonellose *f* (P) **salmonelose** *f*
- salpingectomía** *f* (D) Salpingektomie *f* (P) **salpingectomia** *f*
- salpingitis** *f* (D) Salpingitis *f* (P) **salpingite** *f*
- sangrar** (D) bluten (P) **sangrar**
- sangre** *f* (**echar/expectorar**) (D) Blut *n* (auswerfen/-spucken) (P) **sangue** *m* (**deitar/expectorar**)
- sangre** *f* **viva** (D) Blut *n*, frisches (P) **sangue** *m* **vivo**
- sanguinolento** (D) blutig (P) **sanguinolento**
- sano** (D) gesund (P) **saudável**
- sarampión** *m* (D) Masern (mfl) (P) **sarampo** *m*
- sarcoidosis** *f* (D) Sarkoidose *f*, Morbus *m* Boeck (P) **sarcoidose** *f*
- sarcoma** *m* (D) Sarkom *n* (P) **sarcoma** *m*
- sarna** *f*, **escabiosis** *f* (D) Krätze *f* (P) **sarna** *f*
- sarro** *m* (D) Zahnbelag *m* (P) **sarro** *m*
- scalp** *m*, **cuero** *m* **cabelludo** (D) Kopfhaut *f* (P) **escalpe** *m*
- seborrea** *f* (D) Seborrhoe *f* (P) **seborreia** *f*
- secreción** *f* (D) Sekret *n* (P) **secreção** *f*
- secreción** *f* **brónquica** (D) Bronchialsekret *n* (P) **secreção** *f* **brônquica**
- secreción** *f* **sudorípara** (D) Schweißsekretion *f* (P) **secreção** *f* **sudorípara**
- secreto** *m* **profesional** (D) Schweigepflicht *f* (P) **segredo** *m* **profissional**
- secuela** *f* (**en la s. de caída** **hace 2 semanas**) (D) Folge *f* (infolge eines Sturzes vor 2 Wochen) (P) **sequência** *f* (**na s. de queda** **à 2 semanas**)
- secuela** *f* (D) Reihe *f*, Aufeinanderfolge *f* (P) **sequela** *f* (**bras.:** **seqüela**) *f*
- sedación** *f* (D) Sedierung *f* (P) **sedação** *f*
- sedante** (D) sedativ (P) **sedativo**
- sedimentación** *f* **sanguínea** (D) Blut-senkung *f* (P) **sedimentação** *f* **do sangue**
- sedimento** *m* (D) Sediment *n* (P) **sedimento** *m*
- segmental** (D) Segment-, segmentförmig (P) **segmentar**
- segmento** *m* (D) Segment *n* (P) **segmento** *m*
- seminoma** *m* (D) Seminom *n* (P) **seminoma** *m*
- semivida** *f* (D) Halbwertszeit *f* (P) **semivida** *f*
- senil** (D) senil (P) **senil**
- seno** *m* (**recto/longitudinal/superior/lateral**) (D) Sinus *m* (**rectus/longitudinalis/superior/lateralis**) (P) **seio** *m* (**recto/longitudinal/superior/lateral**)

**seno** *m* ① Brust *f*, Höhle *f*, Sinus *m*

② seio *m*

**seno** *m* **carotídeo** ① Carotissinus *m*

② seio *m* carotídeo

**seno** *m* **cavernoso** ① Sinus *m* cavernosus ② seio *m* cavernoso

**seno** *m* **frontal** ① Stirnhöhle *f*

② seio *m* frontal

**seno** *m* **maxilar** ① Kieferhöhle *f*

② seio *m* maxilar

**seno** *m* **perinasal** ① Nebenhöhle *f*

② seio *m* peri-nasal

**sensación** *f* **de cuerpo extraño**

① Fremdkörpergefühl *n*

② sensação *f* de corpo estranho

**sensación** *f* **de flaqueza** ① Schwächegefühl *n* ② sensação *f* de fraqueza

**sensación** *f* **de presión** ① Druckgefühl *n* ② sensação *f* de pressão

**sensación** *f* **de sordera** ① Taubheitsgefühl *n* ② sensação *f* surdea

**sensación** *f* **de un nudo en la garganta** ① Globusgefühl *n* ② nó *m* na garganta

**sensibilidad** *f* **dolorosa** ① Schmerzempfinden *n* ② sensibilidade *f* dolorosa

**sensibilidad** *f* **profunda** ① Tiefensensibilität *f* ② sensibilidade *f* profunda

**sensibilidad** *f* **superficial** ① Oberflächenempfinden *n* ② sensibilidade *f* superficial

**sensibilidad** *f* **táctil** ① Berührungsempfinden *n* ② sensibilidade *f* táctil

**sensibilidad** *f* **térmica** ① Temperaturempfinden *n* ② sensibilidade *f* térmica

**sensibilidad** *f* **vibratoria** ① Vibrationsempfinden *n* ② sensibilidade *f* vibratória

**sensible** (a...) ① sensibel (auf...)

② sensível (a...)

**sentir** ① spüren, fühlen ② sentir

**sentirse dispuesto** (a...) ① bereit sein, etwas zu tun ② sentir-se à vontade para (inf.)

**sepsis** *f* ① Sepsis *f* ② sepsis *f*

**septicemia** *f* ① Septikämie *f* ② septicémia *f*

**séptico** ① septisch ② séptico

**septo** *m* ① Septum *n* ② septo *m*

**septo** *m* **nasal** ① Nasenseptum *n*

② septo *m* nasal

**septo** *m* **pelúcido** ① Septum *n* pellucidum ② septo *m* pelúcido

**sequedad** *f* ① Trockenheit *f* ② secura *f*

**sequedad** *f* **de la boca** ① Mundtrockenheit *f* ② secura *f* da boca

**ser bizco, bizzar** ① schielen ② ser vesgo (o ser estrábico)

**serio, grave** ① ernst ② sério

**seroconversión** *f* ① Serumkonversion *f* ② seroconversão *f*

**seropositivo** ① serumpositiv, HIV positiv ② seropositivo

**seroso** ① Serum- ② sérico

**servicio** *m* ① Abteilung *f* ② serviço *m*

**servicio** *m* **nocturno** ① Nachtdienst *m* ② serviço *m* no(c)turno

**sesear** ① flüstern ② ciciar

**sesión** *f* ① Sitzung *f* ② sessão *f*

**sexual** ① sexuell ② sexual

**shigelosis** *f* ① Shigellose *f* ② shigiose *f*

**shock** *m* (hipovolémico) ① Schock *m* (hypovolämischer) ② choque *m* (hipovolémico)

**sideropenia** *f*, **ferropenia** *f* ① Sideropenie *f* ② sideropenia *f*

**sidoso** *m* (pop.) ① Aidskranker *m* ② aidético *m* (bras.)

**sífilis** *f* ① Syphilis *f* ② sífilis *f*

**sifón** *m* ① Siphon *m* ② sifão *m*

**significativo** ① signifikant ② significativo

**signo *m* de delta** ① Deltaphänomen *n*  
 ② sinal *m* de delta

**signo *m* de trauma** ① Verletzungszeichen *n* ② sinal *m* de trauma

**signo *m* piramidal** ① Pyramidenbahnzeichen *n* ② sinal *m* piramidal

**signo *m*, señal *f*** ① Hinweis *m*, Zeichen *n*, Leberfleck *m* ② sinal *m*

**silbar** ① pfeifen, giemen (Lungenaus-kultation) ② sibilar

**silbar** ① pfeifen ② assobiar

**silencioso (clínicamente silencioso)**  
 ① stumm (klinisch stumm) ② si-lencioso (clínicamente silencioso)

**silicosis *f*** ① Silikose *f* ② silicose *f*

**silla *f* (turca)** ① Sella *f* (turca)  
 ② sela *f* (turca)

**silla *f* de ruedas** ① Rollstuhl *m*  
 ② cadeira *f* de rodas

**silueta *f* cardíaca** ① Herzsilhouette *f*  
 ② silhueta *f* cardíaca

**simetría *f*** ① Symmetrie *f* ② sime-tria *f*

**simétrico** ① seitengleich, symme-trisch ② simétrico

**simpático *m*** ① Sympathikus *m*  
 ② simpático *m*

**simulación *f*** ① Simulation *f* ② fingi-mento *m*

**simulador/ *a* *m/f*** ① Simulant/-in *m/f*  
 ② simulador/ *a* *m/f*

**sin importancia *f*** ① irrelevant  
 ② sem importância *f*

**sin sentido, inconsciente** ① bewußt-los ② sem sentidos

**sinapsis *f*** ① Synapse *f* ② sinapse *f*

**sinartrosis *f*** ① Synarthrose *f* ② sin-artrose *f*

**síncope *f*** ① Synkope *f* ② síncope *f*

**síncope *f* miccional** ① Miktionssyn-kope *f* ② síncope *f* miccional

**sincrónico** ① synchron ② síncrono

**síndrome *m*** ① Syndrom *n* ② sín-droma *m* (bras.: síndrome *m*)

**síndrome *m* apalico** ① Syndrom *n*, apallisches ② síndrome *m* apálico

**síndrome *m* compartimental** ① Kom-partmentsyndrom *n* ② síndrome *m* compartimental

**síndrome *m* de apnea del sueño**

① Schlaf-Apnoe-Syndrom *n*

② síndrome *m* da sono-apneia

**síndrome *m* de Fahr** ① Morbus Fahr *m* ② síndrome *m* de Fahr

**síndrome *m* de Fisher** ① Fischersyn-drom *n* ② síndrome *m* de Fisher

**síndrome *m* de inmunodeficiencia ad-quirida (SIDA)** ① Acquired im-mune deficiency syndrome (AIDS)  
 ② síndrome *m* de imunodeficiência adquirida (SIDA)

**síndrome *m* del cono** ① Konussyn-drom *n* ② síndrome *m* do cone

**síndrome *m* del escaleno anterior**  
 ① Skalenus-Anterior-Syndrom *n*  
 ② síndrome *m* do escaleno anterior

**síndrome *m* del istmo** ① Engpaßsyn-drom *n* ② síndrome *m* do istmo

**síndrome *m* del robo de la subclavia**  
 ① Subclavian-Steal-Syndrom *n*  
 ② síndrome *m* de roubo da subclávia

**síndrome *m* del seno carotídeo** ① Ca-rotissinussyndrom *n* ② sín-droma *m* do seio carotídeo

**síndrome *m* del túnel carpiano**  
 ① Karpaltunnelsyndrom *n* ② sín-droma *m* do túnel cárpico (o car-piano)

**síndrome *m* demencial** ① Syndrom *n*, dementielles ② síndrome *m* de-mencial

**síndrome *m* locked-in** ① Locked-in-Syndrom *n* ② síndrome *m* locked-in

**síndrome *m* parapléjico** ① Quer-schnittsyndrom *n* ② síndrome *m* parapléjico

**síndrome *m* Shy-Draeger** ① Shy-Draeger-Syndrom *n* ② síndrome *m* Shy-Draeger

**síndrome *m* vertiginoso** ① Schwindel-syndrom *n* ② síndrome *m* vertiginoso

**síndrome(m) del túnel tarsiano (medi-ano/ anterior)** ① Tarsaltunnelsyn-drom *n* (inneres/ äußeres) ② sín-droma *m* do túnel társico (medi-ano/anterior)

**síndrome *m* maligno induzido por neu-rolépticos** ① Neuroleptikasyndrom *n*, malignes ② síndrome *m* maligno inducido por neurolépticos

**sinéquia *f*** ① Synechie *f* ② sinéquia *f*

**sínfisis *f*** ① Symphyse *f* ② sínfise *f*

**síntesis *f*** ① Synthese *f* ② síntese *f*

**sintético** ① synthetisch ② sintético

**síntoma *m*** ① Symptom *n* ② sín-toma *m*

**síntoma *m* carencial** ① Mangeler-scheinung *f* ② sintoma *m* carencial

**sintomático** ① symptomatisch ② sintomático

**sinusal** ① Sinus- ② sinusal

**sinusitis *f* (frontal)** ① Sinusitis *f* (fron-talis) ② sinusite *f* (frontal)

**siringobulbia *f*** ① Syringobulbie *f* ② siringobulbia *f*

**siringomielia *f*** ① Syringomyelie *f* ② siringomielia *f*

**siringotomía *f*** ① Syringotomie *f* ② siringotomia *f*

**sistema *m* inmune** ① Immunsystem *n* ② sistema *m* imune (o imunoló-gico)

**sistema *m* nervioso (autónomo/ perifé-rico)** ① Nervensystem *n* (autono-mes peripheres) ② sistema *m* ner-vo-so (autónomo/ periférico)

**sistema *m* nervioso central (SNC)**

① Nervensystem *n*, zentrales (ZNS)

② sistema *m* nervoso central (SNC)

**sistema *m* ventricular** ① Ventrikelsys-tem *n* ② sistema *m* ventricular

**sistémico** ① systemisch ② sistémico

**sistólico** ① systolisch ② sistólico

**sobrecarga *f*** ① Überlastung *f* ② so-brecarga *f*

**sobredosis *f*** ① Überdosierung *f* ② sobredosagem *f*

**sobrepeso *m*** ① Übergewicht *n* ② sobrepeso *m*

**sobrevida *f*** ① Überlebenszeit *f* ② sobrevida *f*

**socorro *m*, auxilio *m* (pedir auxilio)**

① Hilfe *f* (um Hilfe rufen) ② so-corro *m* (pedir s.), auxilio

**sodio *m*** ① Natrium *n* ② sódio *m*

**solicitar** ① anfordern ② solicitar

**solicito** ① hilfreich, besorgt ② solí-cito

**solución *f* salina (fisiológico/ isotónico)**

① Kochsalzlösung *f* (physiologi-sche/ isotonische) ② soro *m* (fisió-logico/ isotónico)

**solución *f*, suelto *m*** ① Lösung *f* ② solução *f*, soluto *m*

**somático** ① somatisch ② somático

**somnífero *m*** ① Schlafmittel *n* ② so-nífero *m*

**somnolencia *f*** ① Somnolenz *f* ② so-nolência *f*

**son *m*, sonido *m*** ① Klang *m*, Ton *m* ② som *m*

**sonda *f*** ① Sonde *f* ② sonda *f*

**sonda *f* nasogástrica (SNG)** ① Magen-sonde *f* (nasal) ② sonda *f* nasogástrica (SNG)

**sonda *f* uretral** ① Blasenkatheter *m* ② algália *f*

**sondaje *m* uretral** ① Katheterisie-rung *f* (der Blase) ② algaliação *f*

**sonido *m* de la respiración** ① Atemge-räusch *n* ② ruído *m* da respiração

**sonidos, tonos *mpl* cardíacos (acentua-dos/ apagados/ dobles)** ① Herz-töne *mpl* (verstärkt/abge-

schwächt/verdoppelt) (P) tons *mpl*  
cardíacos (acentuados/ apagados/  
desdoblados)  
sonidos *mpl* roncós (D) Brummen *n*  
(Lungenauskult.) (P) roncós *mpl*  
sonidos *mpl* silbantes (D) Pfeifen *n*  
(Lungenauskult.) (P) síbilos *mpl*  
soñoliento (D) somnolent (P) sono-  
lento  
soplar (D) pusten (P) soprar  
soplo *m* (sistólico/ diastólico) (D) Ge-  
räusch *n* (systolisches/ diastolisches)  
(P) sopro *m* (sistólico/ diastólico)  
soplo *m* carotídeo (D) Karotisge-  
räusch *n* (P) sopro *m* carotídeo  
soplos *mpl* cardíacos (funcionales/  
orgánicos) (D) Herzgeräusche *npl*  
(funktionelle/organische) (P) so-  
pros *mpl* (funcionais/ orgánicos)  
sordera *f* (D) Taubheit *f* (P) surdez *f*  
sordo (D) taub, gehörlos (P) surdo  
sordomudo (*adj.* + *m*) (D) taubstumm  
(*adj.*), Taubstummer *m* (P) surdo-  
mudo (*adj.* + *m*)  
sospecha *f* (con *s. de*) (D) Verdacht *m*  
(mit *V. auf.*) (P) suspeita *f* (com *s.*  
*de*)  
spray *m* nasal (D) Nasenspray *n*  
(P) spray *m* nasal  
status *m* dentario (D) Zahnstatus *m*  
(P) status *m* dentário  
subagudo (D) subakut (P) subagudo  
subalimentación *f* (D) Unterernäh-  
rung *f* (P) subalimentação *f*  
subconsciente (*adj.* + *m*) (D) unterbe-  
wußt (*adj.*), Unterbewußtsein *n*  
(P) subconsciente (*adj.* + *m*)  
subcutáneo (*s.c.*), hipodérmico  
(D) subkutan (*s.c.*) (P) subcutâneo  
(*s.c.*)  
subdural (D) subdural (P) subdural  
subictérico (D) subikterisch (P) subic-  
térico  
subida *f* (de...) (D) Anstieg *m* (von...) (P) subida *f* (de...)

subida enzimática (D) Enzyman-  
stieg *m* (P) subida enzimática  
súbito (D) plötzlich (P) súbito  
sucio (lingua), empañado (voz) (D) be-  
legt (P) saburiento  
sudor *m* (D) Schweiß *m*, Schwitzen *n*  
(P) suor *m*, sudação *f*  
sudoración *f* fría (D) Kaltschweiß *m*  
(P) suores *mpl* frios  
sudoración *f* nocturna (D) Nacht-  
schweiß *m* (P) suores *mpl* nocturnos  
sueño *m* (D) Traum *m* (P) sonho *m*  
sueño *m* (D) Schlaf *m* (P) sono *m*  
sufrir (de...) (D) leiden (an...) (P) so-  
frir (de...)  
sugerir, indicar (D) hindeuten auf ...  
(P) surgir (+ *ac.*)  
sugestivo de... (D) hindeutend auf...  
(P) sugestivo de...  
suicidio *m* (D) Suizid *m*, Selbstmord *m*  
(P) suicídio *m*  
sulcus *m* cortical (D) Hirnfurche *f*  
(P) sulcus *m* cortical  
superar (D) überwinden (P) superar  
superficie *f* (D) Oberfläche *f* (P) super-  
ficie *f*  
superponer (D) überlagern (P) sobre-  
pôr  
supervisión *f* (D) Supervision *f*  
(P) supervisão *f*  
supervivencia *f* (D) Überleben *n*  
(P) sobrevivência *f*  
suponer (D) vermuten (P) suspeitar  
supositorio *m* (D) Suppositorium *n*  
(P) supositório *m*  
supraaórtico (D) supraaortal (P) su-  
praaórtico  
suprarrenina *m* (D) Suprarenin *n*  
(P) supra-renina *m*  
supuración *f* (D) Eiterung *f*  
(P) supuração *f*  
supurar (D) eitern (P) supurar  
surfactante *m*, tensoactivo *m* (D) Sur-  
factant *n* (P) surfactante *m*

**surgir en...** ① auftreten bei...

② surgir em...

**susceptibilidad *f* (de...)** ① Anfälligkeit *f* (für...) ② suscep(t)ibilidade *f* (de...)

**susceptible (de...), sospechoso (de ...)**

① verdächtig (in Hinblick auf...)

② suscep(t)ível (de ...)

**suspender, retirar** ① einstellen, beenden ② suspender

**suspensión *f*** ① Absetzen *n*

② suspensão *f*

**sustancia *f* (blanca/ gris)** ① Hirnsubstanz *f* (weiße/ graue) ② substância *f* (branca/ cinzenta)

**sustancia *f* negra** ① Substanzia nigra *f* ② substância *f* negra

**sustituir** ① ersetzen ② substituir

**susto *m*** ① Schreck *m* ② susto *m*

**sutura *f*** ① Naht *f* ② sutura *f*

# T

**tabaco** *m* (D) Tabak *m* (P) tabaco *m*  
**tabaquismo** *m* (D) Tabakmißbrauch *m*  
 (P) tabagismo *m*

**tablilla** *f* (D) Schiene *f*, Schienbein *n*  
 (P) tala *f*, canela *f*

**tacto** *m* **rectal** (D) Tastbefund *m*, rektaler (P) toque *m* **rectal**

**talámico** (D) Thalamus-, des Thalamus (P) talámico

**tálamo** *m* (D) Thalamus *m*  
 (P) tálamo *m*

**talasemia** *f* (D) Thalassämie *f* (P) talasémia *f*

**talón** *m* (D) Ferse *f* (P) talão *m*

**tamaño** *m* (de...) (D) Größe *f* (von...) (P) tamanho *m* (de...)

**tampón** *m* (D) Tampon *m*  
 (P) tampão *m*

**tamponamiento** *m* (D) Tamponade *f*  
 (P) tamponamento *m*

**tamponamiento** *m* **cardíaco** (D) Herzbeuteltamponade *f* (P) tamponamiento *m* **cardíaco**

**taponar** (D) tamponieren (P) tapar  
**taquiarritmia** *f* (D) Tachyarrhythmie *f*  
 (P) taquiarritmia *f*

**taquicardia** *f* (D) Tachykardie *f* (P) taquicardia *f*

**taquipnea** *f* (D) Tachypnoe *f* (P) taquipneia *f* (o taquipnéia *f*)

**tartamudear** (D) stottern (P) gaguejar

**tártaro** *m* (D) Zahnstein *m*  
 (P) tártaro *m*

**tasa** *f* (de...) (D) Rate *f* (von...) (P) taxa *f* (de...)

**tasa** *f* **de filtración glomerular** (D) Filtrationsrate *f*, glomeruläre (GFR) (P) taxa *f* **de filtração glomerular**

**tatuaje** *m* (D) Tätowierung *f* (P) tatuagem *f*

**técnica** *f* (D) Technik *f* (P) técnica *f*

**tejido** *m* (D) Gewebe *n* (P) tecido *m*

**tejido** *m* **conjuntivo** (D) Bindegewebe *n* (P) tecido *m* **conjuntivo**

**tejido** *m* **de granulación** (D) Granulationsgewebe *n* (P) tecido *m* **de granulação**

**tejido** *m* **graso** (D) Fettgewebe *n*  
 (P) tecido *m* **gordo**

**telangiectasia** *f* (D) Teleangiektasie *f*  
 (P) telangiectasia *f*

**temblar** (D) zittern (P) tremer

**temblor** *m* (**idiopático o esencial**) (D) Tremor *m* (essenzieller) (P) tremor *m* (**essencial**)

**temblor** *m* **de acción** (D) Aktionstremor *m* (P) tremor *m* **de acção**

**temblor** *m* **intencional** (D) Intentions-tremor *m* (P) tremor *m* **intencional**

**temblor** *m* **postural** (D) Haltetremor *m*  
 (P) tremor *m* **postural**

**temperamento** *m* (D) Temperament *n*  
 (P) temperamento *m*

**temperatura** *f* (**axilar**) (D) Temperatur *f* (axilläre) (P) temperatura *f* (**axilar**)

**templado** (D) lauwarm (P) morno

**temprano** (**tan temprano como sea posible**) (D) früh (so früh wie möglich) (P) cedo (tão cedo quanto possível)

**tenar** *m* (D) Thenar *m* (P) tenár *m*

**tendencia** *f* (a...) (D) Neigung *f* (zu...) (P) tendência *f* (para...)

**tendencia** *f* **a caer** (D) Fallneigung *f*  
 (P) tendência *f* **para cair**

**tendencia** *f* **hemorrágica** (D) Blutungsneigung *f*, Diathese *f*, hämorrhagische (P) tendência *f* **hemorrágica**

**tendinitis** *f* (D) Tendinitis *f* (P) tendinite *f*

**tendón** *m* (D) Sehne *f* (P) tendão *m*

**tendón** *m* **de Aquiles** (D) Achillessehne *f* (P) tendão *m* **de Aquiles**

**tener vergüenza** ⑤ schämen, sich

⑤ sentir-se envergonhado

**tenesmo** *m* ⑤ Tenesmus *m* ⑤ tenesmo *m*

**tenovaginitis** *f* ⑤ Tendovaginitis *f*

⑤ tendovaginite *f*

**tensión *f* interior** ⑤ Anspannung *f*, innere

⑤ tensão *f* interior

**tentativa *f* de reanimación** ⑤ Wiederbelebungsversuch *m* ⑤ tentativa *f* de reanimação

**tentativa *f* de suicidio** ⑤ Selbstmordversuch *m* ⑤ tentativa *f* de suicídio

**teórico** ⑤ theoretisch ⑤ teórico

**terapeuta *m/f*** ⑤ Therapeut/-in *m/f*

⑤ terapeuta *m/f*

**terapéutica *f* antiagregante** ⑤ Medikation *f* mit Aggregationshemmern

⑤ terapêutica *f* antiagregante

**terapéutica *f* anticoagulante** ⑤ Antikoagulantientherapie *f* ⑤ terapêutica *f* anticoagulante

**terapéutica *f* ocupacional** ⑤ Beschäftigungstherapie *f* ⑤ terapia *f* ocupacional

**terapéutica *f*, terapia *f*** ⑤ Therapie *f*

⑤ terapêutica *f*, terapia *f*

**teratógeno** ⑤ teratogen ⑤ teratogénico

**termómetro *m* clínico** ⑤ Fieberthermometer *n* ⑤ termómetro *m* (clínico)

**territorio** *m* ⑤ Territorium *n*, Versorgungsgebiet *n* ⑤ território *m*

**tetania** *f* ⑤ Tetanie *f* ⑤ tetania *f*

**tétanos** *m* ⑤ Tetanus *m* ⑤ tétano *m*

**tetraparesia** *f* ⑤ Tetraparese *f* ⑤ tetraparésia *f*

**tetraplejía** *f* ⑤ Tetraplegie *f* ⑤ tetraplegia *f*

**tibia** *f* ⑤ Tibia *f* ⑤ tibia *f*

**tic** *m* ⑤ Tic *m* ⑤ tique *m*

**tiempo *m* de conducción (prolongación del t. de cond.)** ⑤ Überleitungszeit *f* (Verlängerung der Ü.)

⑤ tempo *m* de condução (aumento do t. de cond.)

**tiempo *m* de protrombina** ⑤ Prothrombinzeit *f* ⑤ tempo *m* de protrombina

**tiempo *m* de Quick** ⑤ Quickzeit *f*

⑤ tempo *m* de Quick

**tienda *f* del cerebelo** ⑤ Tentorium cerebelli *n* ⑤ tenda *f* do cerebelo

**timo** *m* ⑤ Thymus *m* ⑤ timo *m*

**timoma** *m* ⑤ Thymom *n* ⑤ timoma *m*

**tímpano** *m* ⑤ Trommelfell *n* ⑤ tímpano *m* (membrana *f* do t.), membrana *f* timpânica

**tiña** *f* ⑤ Tinea *f* ⑤ tinha *f*

**tinnitus** *m* ⑤ Tinnitus *m* ⑤ tinito *m* (o tinitus *m*)

**tintura** *f* ⑤ Tinktur *f* ⑤ tintura *f*

**típico** ⑤ typisch ⑤ típico

**tipo** *m* ⑤ Typ *m* ⑤ tipo *m*

**tipo *m* de constitución** ⑤ Konstitutionstyp *m* ⑤ tipo *m* constituição

**tipo-gripe** ⑤ grippeartig ⑤ tipo-gripe

**tiroide** *f* ⑤ Thyroidea *f* ⑤ tiróide *f*

**tiroiditis** *f* ⑤ Thyreoiditis *f* ⑤ tiroidite *f*

**tirotoxicosis** *f* ⑤ Thyreotoxikose *f* ⑤ tirotoxicose *f*

**tiroxina** *m* ⑤ Thyroxin *n* ⑤ tiroxina *m*

**título** *m* ⑤ Titer *m* ⑤ titer *m*

**título *m* antiestrepolisina (TAS)**

⑤ Antistreptolysintiter (ASLT)

⑤ titer *m* antiestrepolisina (TAS)

**tobillo** *m* ⑤ Fußknöchel *m* ⑤ tornozelo *m*

**tocólisis** *f* ⑤ Tokolyse *f* ⑤ tocólise *f*

**tolerancia *f* a la glucosa** ⑤ Glukosetoleranz *f* ⑤ tolerância *f* à glicose

**tolerar** ⑤ tolerieren ⑤ tolerar

**toma *f* simultánea (de...)** ⑤ Ein-nahme *f*, gleichzeitige (von...)

⑤ uso *m* concomitante (de...)

**tomografía *f* axial computerizada (TAC)**

Ⓓ Computertomografie *f*, axiale (CT) Ⓟ tomografía *f* axial computerizada (TAC)

**tónico** Ⓓ tonisch Ⓟ tónico**tonificación *f*** Ⓓ Kräftigung *f*, Stärkung *f* Ⓟ tonificação *f***tonificar** Ⓓ stärken Ⓟ tonificar**tono *m* muscular** Ⓓ Muskeltonus *m*

Ⓟ tónus *m* muscular

**toracalgia *f*** Ⓓ Thoraxschmerz *m*

Ⓟ toracalgia *f*

**toracocentesis *f*** Ⓓ Thoraxschnitt *m*

Ⓟ toracocentese *f*

**toracotomía *f*** Ⓓ Thorakotomie *f*

Ⓟ toracotomia *f*

**tórax *m*** Ⓓ Thorax *m* Ⓟ tórax *m***tórax *m* de pichón** Ⓓ Hühnerbrust *f*

Ⓟ tórax *m* de pombo

**tórax *m* en embudo** Ⓓ Trichterbrust *f*

Ⓟ tórax *m* em funil

**tórax *m* en quilla** Ⓓ Kielbrust *f*

Ⓟ tórax *m* em quilha

**torcer (el pie)** Ⓓ umknicken (mit dem Fuß) Ⓟ torcer (o pé)**tomarse *adepito*, -*adicto*, -*dependiente***

Ⓓ abhängig werden (von...)

Ⓟ tornar-se dependente (de)

**tornillo *m*** Ⓓ Schraube *f* Ⓟ parafuso *m***torsión *f*** Ⓓ Torsion *f* Ⓟ torsão *f***torticollis *m* (espasmódico)** Ⓓ Torticollis *m* (spasmodicus), Schiefhals *m*  
Ⓟ torcicolo *m* (o torticollis *m*) (espasmódico)**tortura *f*** Ⓓ Folter *f* Ⓟ tortura *f***tos *f*** Ⓓ Husten *m* Ⓟ tosse *m***tos *f* ferina** Ⓓ Keuchhusten *m*

Ⓟ tosse *f* convulsa, coqueluche *f* (bras.)

**toser** Ⓓ husten Ⓟ tossir**tóxico** Ⓓ toxisch Ⓟ tóxico**toxicodependiente** Ⓓ drogenabhängig Ⓟ toxicodependente**toxicomedicamentoso** Ⓓ medikamentös-toxisch Ⓟ toxicomedicamentoso**toxina *f*** Ⓓ Toxin *n* Ⓟ toxina *f***toxina *f* botulínica** Ⓓ Botulinustoxin *n* Ⓟ toxina *f* botulínica**tracción *f*** Ⓓ Streckung *f* (passive)

Ⓟ tracção *f*

**tracoma *m*** Ⓓ Trachom *n* Ⓟ tracoma *m***tracto *m* gastrointestinal** Ⓓ Gastrointestinaltrakt *m* Ⓟ tracto *m* gastrointestinal**tragar** Ⓓ schlucken Ⓟ engolir**tragus *m*, trago *m*** Ⓓ Tragus *m*

Ⓟ tragus *m* (o trago *m*)

**tranquilizante *m*** Ⓓ Tranquilizer *m*

Ⓟ tranquilizante *m*

**tranquilizar** Ⓓ beruhigen Ⓟ tranquilizar**transaminasa *f*** Ⓓ Transaminase *f*

Ⓟ transaminase *f*

**transcurrir** Ⓓ verlaufen Ⓟ decorrer**transcurso *m* del accidente** Ⓓ Unfallhergang *m* Ⓟ decorrer *m* do acidente**transcurso *m*, curso *m*** Ⓓ Verlauf *m*

Ⓟ decurso *m* (o decorrer *m*)

**transependimario** Ⓓ transependymal

Ⓟ transependimário

**transferencia *f*** Ⓓ Verlegung *f*

Ⓟ transferência *f*

**transferir** Ⓓ verlegen Ⓟ transferir**transfusión *f* de sangre** Ⓓ Bluttransfusion *f* Ⓟ transfusão *f* de sangue**tránsito *m* intestinal** Ⓓ Darmfunktion *f* Ⓟ trânsito *m* intestinal**transitorio** Ⓓ transitorisch (*adj.*)

Ⓟ transitório (*adj.*)

**transmisibile** Ⓓ übertragbar

Ⓟ transmissível

**transmisión *f*, contagio *m*** Ⓓ Übertragung *f* Ⓟ transmissão *f***transmitir** Ⓓ vererben, weitergeben

Ⓟ transmitir

**transpirar** ① schwitzen ② transpirar

**transplacentar** ① transplazentar

② transplacentar

**traqueobronquitis** *f* ① Tracheobron-

chitis *f* ② traqueobronquite *f*

**trasplante** *m*, **injerto** *m* ① Transplan-

tation *f*, Transplantat *n* ② trans-

plante *m* (o transplantação *f*)

**trasudado** *m* ① Transsudat *n*

② transudato *m*

**tratable** ① behandelbar ② tratável

**tratamiento** *m* (quirúrgico/ conserva-

dor) (estar bajo tr.) ① Behand-

lung *f* (chirurgische/ konservative)

(unter Beh. stehen) ② trata-

mento *m* (cirúrgico/ conservador)

(estar sob tr.)

**tratamiento** *m* de mantenimiento

① Erhaltungsdosis *f* ② trata-

mento *m* de manutenção

**trauma** *m* ① Trauma *n* ② trauma *m*

**trauma** *m* al nacer ① Geburts-

trauma *n* ② trauma *m* obstétrico

**traumático** ① traumatisch

② traumático

**traumatismo** *m* cráneo-encefálico

① Schädel-Hirntrauma *n* (SHT)

② traumatismo *m* crânio encefálico

(TCE)

**trepanación** *f* ① Trepanation *f*

② trepanação *f*

**tríceps** *m* ① Trizeps *m* ② tricipite *m*

**triglicérido** *m* ① Triglycerid *n* ② tri-

glicérido *m*

**trimestre** *m* ① Trimester *n* ② trime-

stre *m*

**triquina** *f* ① Trichine *f* ② triquina *f*

**triquinosis** *f* ① Trichinose *f* ② tri-

quinose *f*

**trismo** *m* ① Trismus *m* ② trismo *m*

**trisomía** *f* ① Trisomie *f* ② trisso-

mia *f*

**tristeza** *f* ① Traurigkeit *f* ② tristeza *f*

**trocánter** *m* ① Trochanter *m* ② tro-

cánter *m*

**trófico** ① trophisch ② trófico

**trombo** *m* ① Thrombus *m*

② trombo *m*

**tromboangitis** *f* obliterante

① Thrombangiitis obliterans *f*

② trombangite *f* obliterante

**trombocitopenia** *f* ① Thrombozytope-

nie *f* ② trombo(cito)penia *f*

**tromboflebitis** *f* ① Thrombophlebi-

tis *f* ② tromboflebite *f*

**trombolisis** *f* ① Thrombolyse *f*

② trombólise *f*

**trombosado** ① thrombosiert

② trombosado

**trombosar** ① thrombosieren

② trombosar

**trombosis** *f* (venosa profunda/ superfi-

cial) ① Thrombose *f* (tiefe/ ober-

flächliche venöse) ② trombose *f*

(venosa profunda/ superficial)

**trombosis** *f* venosa cerebral ① Hirn-

venenthrombose *f* ② trombose *f*

venosa cerebral

**trompa** *f* de Falopio ① Eileiter *m*,

Tube *f* ② trompa *f*

**tronco** *m* ① Rumpf *m* ② tronco *m*

**tronco** *m* cerebral ① Hirnstamm *m*

② tronco *m* cerebral

**tropezar** (con...) ① stolpern (über...),

schwanken ② tropeçar

(em...,com...)

**tubérculo** *m* ① Tuberkel *m* ② tubér-

culo *m*

**tuberculosis** *f* (TB) ① Tuberkulose *f*

(Tbc) ② tuberculose *f*

**tubo** *m* (endotraqueal) ① Tubus *m*

(endotrachealer) ② tubo *m* (endo-

traqueal)

**tubo** *m* con EDTA ① EDTA Röhr-

chen *n* ② tubo *m* com EDTA

**tubo** *m* con citrato ① Citratröhr-

chen *n* ② tubo *m* com citrato

**tubo** *m* con heparina ① Heparinröhr-

chen *n* ② tubo *m* com heparina

**tubo *m* neural** ④ Neuralrohr *n*

⑤ tubo *m* neural

**tubo *m* seroso** ④ Serumröhrchen *n*

⑤ tubo *m* soro

**túbulo *m* renal** ④ Nierentubulus *m*

⑤ túbulo *m* renal

**tumbado, echado** ④ liegend ⑤ deitado

**tumbar(se) (de espaldas/ de barriga)**

④ hinlegen (sich) (auf den Rücken/ Bauch) ⑤ deitar(-se) (de costas/ de barriga)

**tumor *m*** ④ Tumor *m* ⑤ tumor *m*

**tumor *m* de Pancoast** ④ Pancoasttumor *m* ⑤ tumor *m* de Pancoast

**tumor *m* intracraneal** ④ Hirntumor *m* ⑤ tumor *m* intracraniano (o intracraneano)

**tumoral** ④ Tumor- ⑤ tumoral

**túnel *m* carpiano** ④ Karpaltunnel *m*

⑤ túnel *m* cárpico

**túnel *m* cubital** ④ Cubitaltunnel *m*

⑤ túnel *m* cubital

**túnel *m* del tarso** ④ Tarsaltunnel *m*

⑤ túnel *m* do tarso

**turbación *f*** ④ Trübung *f*

⑤ turvação *f*

# U

**úlceras f duodenal** ① Duodenalulkus *n*

② úlcera *f* duodenal

**úlceras f gástrica** ① Magengeschwür *n*

② úlcera *f* gástrica

**úlceras f trófica** ① Ulcus *n*, trophisches

② úlcera *f* trófica

**úlceras f varicosa** ① Ulcus *n* cruris

② úlcera *f* varicosa (da perna)

**ulceración f** ① Ulzeration *f*

② ulceração *f*

**ulcerarse** ① wundliegen, sich ② ulcerar-se

**ultrasonografía f** ① Ultraschall *m*

② ultrasonografia *f*

**umbral m de la tolerancia al dolor**

① Schmerzschwelle *f* ② limiar *m* da tolerância à dor

**umbral m epileptogénico (des-censo/ aumento de u. e.)** ① Krampfschwelle *f* (Absinken/ Anstieg der K.) ② limiar *m* epileptogénico (abaixamento/ aumento do l. e.)

**uña f** ① Nagel *m* (Finger-/Zehen-) (eingewachsener) ② unha *f* (encravada)

**unidad f de cuidados intensivos (UVI)**

① Intensivstation *f* ② unidade *f* de cuidados intensivos

**unidad f motora** ① Einheit *f*, motorische ② unidade *f* motora

**unilateral** ① unilateral ② unilateral

**unir (a...), llamar (a...)** ① abbinden, binden (an...) ② ligar (a...)

**urea f** ① Harnstoff *m* ② ureia *f*

**uremia f** ① Urämie *f* ② urémia *f*

**uréter m** ① Harnleiter *m*, Ureter *m* ② uréter *m*

**uretra f** ① Harnröhre *f*, Urethra *f*

② uretra *f*

**uretritis f** ① Ureteritis *f* ② uretrite *f*

**urgencia f** ① Notfallambulanz *f*,

Fall *m*, dringender ② urgência *f*

**uricemia f** ① Urikämie *f* ② uricémia *f*

**urincultivo m** ① Urinkultur *f* ② urocultura *f*

**urografía f** ① Urographie *f* ② urografia *f*

**urolitiasis f** ① Urolithiasis *f* ② urolitíase *f*

**urología f** ① Urologie *f* ② urologia *f*

**urólogo m** ① Urologe/-in *m/f*

② urologista *m/f*

**urticaria f** ① Urtikaria *f* ② urticária *f*

**uterocele f** ① Hysterozele *f* ② histerocelo *f*

**úvea f** ① Uvea *f* ② úvea *f*

**uveitis f** ① Uveitis *f* ② uveíte *f*

**úvula f** ① Zäpfchen *n*, Uvula *f*

② úvula *f*

# V

**vaciamiento** *m* **gástrico (retardo)**

Ⓓ Magenentleerung *f* (verzögerte)

Ⓔ esvaziamento *m* gástrico (retardo)

**vacunación** *f* Ⓓ Impfung *f*

Ⓔ vacinação *f*

**vagina** *f* Ⓓ Scheide *f*, Vagina *f*

Ⓔ boca *f* do corpo (popular), vagina *f*

**vaginitis** *f* Ⓓ Vaginitis *f* Ⓔ vaginite *f*

**vagotomía** *f* Ⓓ Vagotomie *f* Ⓔ vagotomia *f*

**vaina** *f* **de mielina** Ⓓ Myelinscheide *f*

Ⓔ bainha *f* de mielina

**validez** *f* Ⓓ Validität *f* Ⓔ validade *f*

**válido, capaz de trabajar** Ⓓ arbeitsfähig Ⓔ válido

**valor** *m* Ⓓ Wert *m* Ⓔ valor *m*

**valor** *m* **hepático** Ⓓ Leberwert *m*

Ⓔ valor *m* hepático

**valor** *m* **patológico** Ⓓ Krankheitswert *m* Ⓔ valor *m* patológico

**valorizable** Ⓓ verwertbar, von Bedeutung Ⓔ valorizável

**válvula** *f* **aórtica** Ⓓ Aortenklappe *f*

Ⓔ válvula *f* aórtica

**válvula** *f* **cardíaca** Ⓓ Herzklappe *f*

Ⓔ válvula *f* cardíaca

**válvula** *f* **mitral** Ⓓ Mitralklappe *f*

Ⓔ válvula *f* mitral

**válvula** *f* **tricúspide** Ⓓ Trikuspidalklappe *f* Ⓔ válvula *f* tricúspide

**valvulopatía** *f* (reumática) Ⓓ Klappen-  
erkrankung *f* (rheumatische)

Ⓔ valvulopatia *f* (reumática)

**variante** *f* **de la norma** Ⓓ Normva-  
riante *f* Ⓔ variante *f* da normalidade

**variar** Ⓓ variieren, sich verändern

Ⓔ variar

**varicela** *f* Ⓓ Windpocken *fpl*, Varizel-  
len *fpl* Ⓔ varicela *f*

**varices** *fpl* **esofágicas** Ⓓ Ösophagusva-  
rizen *fpl* Ⓔ varizes *fpl* esofágicas

**varicocele** *m* Ⓓ Varikozele *f* Ⓔ vari-  
cocela *f* (o varicocelo *m*)

**variz** *f* Ⓓ Varize *f* Ⓔ variz *f*

**vascular** Ⓓ vaskulär Ⓔ vascular

**vascularización** *f* Ⓓ Vaskularisie-  
rung *f* Ⓔ vascularização *f*

**vasculitis** *f* Ⓓ Vaskulitis *f* Ⓔ vascu-  
lite *f*

**vaselina** *f* Ⓓ Vaseline *f* Ⓔ vaselina *f*

**vaso** *m* Ⓓ Gefäß *n* Ⓔ vaso *m*

**vaso** *m* **capilar** Ⓓ Kapillargefäß *n*

Ⓔ vaso *m* capilar

**vaso** *m* **coronario** Ⓓ Herzkranzge-  
fäß *n* Ⓔ vaso *m* coronário

**vaso** *m* **linfático** Ⓓ Lymphgefäß *n*

Ⓔ vaso *m* linfático

**vaso** *m* **sanguíneo** Ⓓ Blutgefäß *n*

Ⓔ vaso *m* sanguíneo

**vasodilatación** *f* Ⓓ Vasodilatation *f*

Ⓔ vasodilatação *f*

**vasoespasmo** *m* Ⓓ Vasospasmus *m*

Ⓔ vasoespasmo *m*

**vasoespasmo** *m* **coronario** Ⓓ Veren-  
gung *f* der Koronararterien Ⓔ va-  
soespasmo *m* coronário

**vasogénico** Ⓓ vasogen Ⓔ vasogé-  
nico

**vasomotor** Ⓓ vasomotorisch Ⓔ va-  
somotor

**vasomotoricidad** *f* Ⓓ Vasomotorenak-  
tivität *f* Ⓔ vasomotricidade *f*

**vasovagal** Ⓓ vasovagal Ⓔ vasovagal

**vector** *m* Ⓓ Überträger *m* Ⓔ trans-  
missor *m*

**vegetativo** Ⓓ vegetativ Ⓔ vegetativo

**vejez** *f* Ⓓ Alter *n* (Greisen-) Ⓔ vel-  
hice *f*

**vejiga** *f* Ⓓ Harnblase *f* Ⓔ bexiga *f*

**vejiga f irritable** (D) Reizblase *f* (P) be-xiga *f* irritável

**vejiga f refleja** (D) Reflexblase *f* (P) be-xiga *f* reflexa

**velo m palatino** (D) Gaumensegel *n*  
(P) véu *m* do paladar

**velocidad f** (D) Geschwindigkeit *f*  
(P) velocidade *f*

**velocidad f de conducción nervosa**  
(D) Nervenleitgeschwindigkeit *f*  
(P) velocidade *f* de condução nervosa

**velocidad f de sedimentación globular**  
(VSG) (D) Blutkörperchen-Senkungsgeschwindigkeit *f* (BSG, BKS) (P) velocidade *f* de sedimentação (VS)

**vena f** (D) Vene *f* (P) veia *f*

**vena f Galenii** (D) Vena *f* Galenii  
(P) veia *f* de galeno

**vena f porta** (D) Pfortader *f* (P) veia *f* porta

**vendaje f** (D) Verband *m* (P) penso *m*

**vendaje f de extensión** (D) Streckverband *m* (P) penso *m* extensor

**venoso** (D) venös (P) venoso

**ventana f terapéutica** (D) Fenster *n*, therapeutisches (P) janela *f* terapêutica

**ventilación f espontánea** (D) Spontan-atmung *f* (P) ventilação *f* espontânea

**ventrículo m** (D) Ventrikel *m* (P) ventrículo *m*

**verruga f** (D) Warze *f* (P) verruga *f*

**versión (externa)** (D) Wendung *f*, äußere (P) versão *f* externa (VE)

**vértebra f** (D) Wirbel *m* (P) vértebra *f*

**vertebral** (D) Wirbel- (P) vertebral

**vertebrobasilar** (D) vertebro-basilär  
(P) vértebro-basilar

**vértice m** (D) Vertex *m* (P) vértice *m*

**vértigo m (fóbico), mareo m desvanecimiento m** (D) Schwindel *m* (phobischer) (P) tontura *f*, vertigem *f* (fóbica)

**vértigo m posicional benigno paroxístico** (D) Lagerungsschwindel *m*, benigner paroxysmaler (P) vertigem *f* posicional benigna paroxística

**vértigo m rotatorio** (D) Drehschwindel *m* (P) vertigem *f* rotatória

**vesícula f** (D) Blase *f* (P) vesícula *f*

**vesícula f biliar** (D) Gallenblase *f*  
(P) vesícula *f* biliar

**vesicular** (D) vesikulär (P) vesicular

**vesiculoso** (D) vesikulös (P) vesiculoso

**vía f (cortico-espinal)** (D) Bahn *f* (corticospinale) (P) via *f* (cortico-espinal)

**vía f biliar** (D) Gallenweg *m* (P) via *f* biliar

**vía f del parto** (D) Geburtsweg *m*  
(P) via *f* do parto

**vía f piramidal** (D) Pyramidenbahn *f*  
(P) via *f* piramidal

**víctima f** (D) Opfer *n* (P) vítima *f*

**viejo (edad)** (D) älter (P) idoso

**vigilancia f** (D) Überwachung *f*, Vigilanz *f* (P) vigilância *f*

**vigilar** (D) überwachen (P) vigiar (o vigilar)

**vigilia f** (D) Wachzustand *m* (P) vigília *f*

**viremia f** (D) Virämie *f* (P) virémia *f*

**virémico** (D) virämisches (P) virémico

**virilización f** (D) Virilisierung *f*  
(P) virilização *f*

**virosis f** (D) Virusinfektion *f* (P) virose *f*

**virostático m** (D) Virustatikum *n*  
(P) virostático *m*

**viruela f** (D) Pocken *fpl* (P) varíola *f*

**virulencia f** (D) Virulenz *f* (P) virulência *f*

**virus m** (D) Virus *n* (P) vírus *m*

**virus m lento** (D) slow virus *m* (P) vírus *m* lento

**viscoso** (D) viskös (P) viscoso

**visión f** (D) Visus *m* (P) visão *f*

**visita f** (D) Visite *f* (P) visita *f*

**vista *f* (desde el punto de vista**

**pediátrico)** ① Visus *m*, Sicht *f* (aus pädiatrischer Sicht) ② vista *f* (do ponto de vista pediátrico)

**visualización *f* enturbiada** ① Schleier-sehen *n* ② visão *f* turva

**vítiligo *m*** ① Vitiligo *f* ② vitiligo *m*

**vivo** ① lebhaft ② vivo

**voluminoso** ① voluminös, ausge-dehnt ② volumoso

**volver** ① wiederkommen ② voltar

**volver (hacia atrás/ delante)** ① dre-hen (nach hinten/ vorne) ② virar (para trás/ frente)

**vólvulo *m*** ① Volvulus *m* ② vól-vulo *m* (o volvo *m*)

**vomitir** ① erbrechen ② vomitar

**vómito *m*** ① Erbrechen *n*, Erbroche-nes *n* ② vómito *m* (bras.: vô-mito *m*)

**voz *f* (disártrica/ espástica)**

① Stimme *f*, Sprache *f* (i. S. von Sprechweise) (dysarthrische/ spasti-sche) ② voz(*f*) (disártrica/ espástica)

**voz *f* susurrada** ① Flüsterstimme *f*

② voz *f* ciciada

**vuelta *f*, rotación *f*** ① Drehung *f*

② volta *f*

**vulva *f*** ① Vulva *f* ② vulva *f*

**vulvovaginitis *f*** ① Vulvovaginitis *f*

② vulvovaginite *f*

# X

**xantelasma** *m* (D) Xanthelasma *n*

(P) xantelasma *m*

**xantocrómico** (D) xanthochrom

(P) xantocromático

**xantopsia** *f* (D) Xanthopsie *f* (P) xantopsia *f*

**xeroderma** *f* (D) Xerodermie *f* (P) xeroderma *f*

**xeroftalmía** *f* (D) Xerophthalmie *f*

(P) xeroftalmia *f*

**xerostomía** *f* (D) Xerostomie *f* (P) xerostomia *f*

**xilocaína** *m* (D) Xylocain *n* (P) xilocaína *m*

# Y

**yeso** *m* (D) Gips *m* (P) gesso *m*

**yeyuno** *m* (D) Jejunum *n* (P) jejuno *m*

**yeyunostomía** *f* (D) Jejunostomie *f*

(P) jejunostomia *f*

**yodo** *m* (D) Jod *n* (P) iodo *m*

# Z

**zona *f*** (D) Gegend *f* (in der Nierengegend) (P) zona *f* (na zona dos rins)

**zona *f* catastrófica** (D) Katastrophengebiet *n* (P) zona *f* de catástrofe

**zona *f* de inervación** (D) Innervationsgebiet *n* (P) zona *f* de inervação

**zumbido *m*** (D) Ohrensausen *n*

(P) zumbido *m*

**zurdo *m*** (D) Linkshänder *m* (P) canhoto *m*

---

# Dicionário de termos médicos

português – alemão – espanhol



# A

**à morte (bras.)** ① todkrank ② a la muerte

**abaulamento** *m* ① Vorwölbung *f*  
② hinchazón *f*

**abcesso** *m* ① Abszeß *m* ② absceso *m*

**abdómen** *m* ① Abdomen *n* ② abdomen *m*

**abdominal** ① abdominell ② abdominal

**abdução** *f* ① Abduktion *f* ② abducción *f*

**aberração** *f* cromossómica ① Chromosomenaberration *f* ② aberración *f* cromossómica

**abertura** *f* ① Öffnung *f* ② abertura *f*

**ablação** *f* ① Ablatio *f* ② ablación *f*

**abolição** *f* ① Erloschensein *n*, Aufhebung *f* ② abolición *f*

**abortar** ① abtreiben, Fehlgeburt haben ② abortar

**aborto** *m* ① Abort *m* ② aborto *m*

**aborto** *m* espontâneo (AE) ① Spontanabort *m* ② aborto *m* espontâneo

**abrandamento** *m* ① Verlangsamung *f* ② ablandamiento *m*

**abrasão** *f* ① Abrasio *f* ② abrasión *m*

**abrupto** ① plötzlich ② abrupto

**abcesso** *m* (bras.) ① Abszeß *m*  
② absceso *m*

**absorção** *f* ① Absorption *f* ② absorción *f*

**absorver** ① absorbieren ② absorber

**abstémio** ① enthaltsam ② abstemio

**abstinência** *f* (fazer a. de esforços)

① Abstinenz *f* (Anstrengungen vermeiden) ② abstinencia *f* (absterse de esfuerzo)

**abulia** *f* ① Willenlosigkeit *f* ② abulia *f*

**abuso** *m* ① Mißbrauch *m*  
② abuso *m*

**acalásia** *f* ① Achalasie *f* ② acalasia *f*

**acamado** ① bettlägerig ② enca-  
mado

**acantocitose** *f* ① Akanthozytose *f*  
② acantocytosis *f*

**acantoma** *m* ① Akanthom *n*  
② acantoma *m*

**ácara** *m* do pó da casa ① Hausstaubmilbe *f* ② ácaro *m* de polvo doméstico

**acatísia** *f* ① Akathisie *f* ② acatisia *f*

**acção** *f* prolongada ① Langzeitwirkung *f* ② acción *f* prolongada

**acelerado** ① beschleunigt ② acelerado

**acentuação** *f* ① Betonung *f* ② acentuación *f*

**acentuado** ① ausgeprägt, betont  
② acentuado

**acesso** *m* (venoso) ① Zugang *m* (venöser) ② acceso *m* (venoso)

**acetábulo** *m* ① Gelenkpfanne *f*  
② acetábulo *m*

**achado** *m* ① Befund *m* ② resultado *m*

**acianótico** ① azyanotisch ② Acianótico

**acidente** *m* cardio-embólico ① Kar-  
dioembolie *f* ② ataque *m*  
cardioembólico

**acidente** *m* de trabalho ① Arbeitsunfall *m* ② accidente *m* de trabajo

**acidente** *m* isquémico ① Infarkt *m*,  
ischämischer ② accidente isquémico

**acidente** *m* isquémico transitório (AIT)  
① Attacke *f*, transitorische ischämische (TIA) ② ataque *m* isquémico  
transitorio (AIT)

**acidente** *m* vascular cerebral (AVC)  
① Schlaganfall *m*, Hirninfarkt *m*

- Ⓔ acidente *m* vascular cerebral (AVC)
- ácido *m* desoxiribonucléico (DNA)**  
 Ⓔ Desoxyribonukleinsäure *f* (DNS, DNA) Ⓔ ácido *m* desoxiribonucléico (ADN, DNA)
- ácido *m* fólico** Ⓔ Folsäure *f*  
 Ⓔ ácido *m* fólico
- ácido *m* gástrico** Ⓔ Magensäure *f*  
 Ⓔ ácido *m* gástrico
- ácido *m* ribonucléico (RNA)** Ⓔ Ribonukleinsäure *f* (RNS, RNA)  
 Ⓔ ácido *m* ribonucleico (ARN, RNA)
- ácido *m* salicílico** Ⓔ Acetylsalicylsäure *f* Ⓔ ácido *m* salicílico
- ácido *m* úrico** Ⓔ Harnsäure *f*  
 Ⓔ ácido *m* úrico
- acidófilo** Ⓔ azidophil Ⓔ acidófilo
- acidose *f* (metabólica/ respiratória)**  
 Ⓔ Azidose *f* (metabolische/ respiratorische) Ⓔ acidosis *f* (metabólica/ respiratoria)
- acínético** Ⓔ akinetisch Ⓔ acinético
- acne *f*** Ⓔ Akne *f* Ⓔ acné *m*
- acomodação *f*** Ⓔ Akkomodation *f*  
 Ⓔ acomodación *f*
- acompanhante *m/f*** Ⓔ Begleitperson *f*  
 Ⓔ acompañante *m/f*
- aconselhamento *m* genético** Ⓔ Beratung *f*, genetische Ⓔ consejo *m* genético
- aconselhar** Ⓔ raten Ⓔ aconsejar
- acordado** Ⓔ wach Ⓔ despierto
- acordar (ao acordar)** Ⓔ aufwachen (beim Aufwachen) Ⓔ despertar
- acrofobia *f*** Ⓔ Akrophobie *f* Ⓔ acrofobia *f*
- acromegalia *f*** Ⓔ Akromegalie *f*  
 Ⓔ acromegalia *f*
- atividade *f* (em a. física)** Ⓔ Aktivität *f* (bei körperlicher A.) Ⓔ actividad *f* (a la actividad física)
- atividade *f* de base (EEG)** Ⓔ Grundaktivität *f* (EEG) Ⓔ actividad *f* de base (EEG)
- acto *m* sexual** Ⓔ Geschlechtsverkehr *m* Ⓔ acto *m* sexual
- acufeno *m*** Ⓔ Tinnitus *m* Ⓔ acúfeno *m*
- acuidade *f* visual** Ⓔ Sehschärfe *f*  
 Ⓔ agudeza *f* visual
- acupun(c)tura *f*** Ⓔ Akupunktur *f*  
 Ⓔ acupuntura *f*
- adaptar** Ⓔ anpassen, anlegen  
 Ⓔ adaptar
- adenite *f*** Ⓔ Adenitis *f* Ⓔ adenitis *f*
- adenocarcinoma *m*** Ⓔ Adenokarzinom *n* Ⓔ adenocarcinoma *m*
- adenóide *m*** Ⓔ Adenoid *n* Ⓔ adenóide *f*
- adenoma *m*** Ⓔ Adenom *n* Ⓔ adenoma *m*
- adenoma *m* da hipófise** Ⓔ Hypophysenadenom *n* Ⓔ adenoma *m* de hipófise *m* (pituitario)
- adenoma *m* pituitário** Ⓔ Epiphysenadenom *n* Ⓔ adenoma *m* de epífise *f*
- adenomegalia *f*** Ⓔ Adenomegalie *f*  
 Ⓔ adenomegalia *f*
- adequado** Ⓔ angemessen Ⓔ adecuado
- adequado à idade** Ⓔ altersentsprechend Ⓔ adecuado a la edad
- aderência *f*** Ⓔ Verwachsung *f* Ⓔ adherencia *f*
- aderente** Ⓔ anhaftend Ⓔ adherente
- adesão *f*** Ⓔ Adhäsion *f* Ⓔ adhesión *f*
- adesivo** Ⓔ klebend Ⓔ adhesivo
- adesivo *m*** Ⓔ Pflaster *n* Ⓔ adhesivo *m*
- adiadococinésia *f*** Ⓔ Adiadochokinése *f* Ⓔ adiadococinesia *f*
- administrar** Ⓔ verabreichen Ⓔ administrar
- admissão *f*** Ⓔ Aufnahme *f* (im Krankenhaus) Ⓔ admisión *f*

**adoecer** ① krank werden ② enfermar  
**adolescência** *f* ① Adoleszenz *f* ② adolescencia *f*  
**adolescente** *m/f* ① Jugendlicher/e *m/f* ② adolescente *m/f*  
**adormecer** ① einschlafen ② adormecer  
**adormecimento** *m* ① Einschlafen *n*, Taubheitsgefühl *n* ② adormecimiento *m*  
**adquirido** ① erworben ② adquirido  
**adquirir** ① erwerben ② adquirir  
**adrenalina** *m* ① Adrenalin *n* ② adrenalina *m*  
**adstringente** ① adstringierend ② astringente  
**adstringir** ① zusammenziehen ② astringir  
**adução** *f* ① Adduktion *f* ② aducción *f*  
**adulto** *m* ① Erwachsener *m* ② adulto *m*  
**aeróbio** ① aerob ② aerobio, aeróbico  
**aerossol** *m* ① Aerosol *n* ② aerosol *m*  
**afasia** *f* (motora/ sensorial/ amnésica/ global) ① Aphasie *f* (motorische/ sensorische/ amnestische/ globale) ② afasia *f* (o afaxia *f*) (motora, sensorial, amnésica, global)  
**afásico** ① aphasisch ② afásico  
**afectividade** *f* ① Affektivität *f* ② afectividad *f*  
**afectivo** ① affektiv ② afectivo  
**afecto** *m* ① Gefühl *n*, Affekt *m* ② afecto *m*, sensación *f*  
**aferente** ① afferent ② aferente  
**afiado** ① spitz, scharf ② afilado  
**afirmar** ① versichern ② afirmar  
**afonia** *f* ① Aphonie *f* ② afonía *f*  
**afónico** ① stimmlos ② afónico  
**afta** *f* ① Aphte *f* ② afta *m*  
**agente** *m* ① Substanz *f* ② agente *m*

**agitação** *f* ① Agitation *f* ② agitación *f*  
**agitado** ① agitiert ② agitado  
**agnosia** *f* ① Agnosie *f* ② agnosia *f*  
**agonia** *f* ① Agonie *f* ② agonía *f*  
**agoniado** ① übel, mit Übelkeit ② con náuseas  
**agonista** *m* ① Agonist *m* ② agonista *m*  
**agorafobia** *f* ① Agoraphobie *f* ② agorafobia *f*  
**agrafia** *f* ① Agraphie *f* ② agrafia *f*  
**agramatismo** *m* ① Agrammatizismus *m* ② agramatismo *m*  
**agranulocitose** *f* ① Agranulozytose *f* ② agranulocitosis *f*  
**agravamento** *m* ① Verschlimmerung *f* ② agravamiento *m*  
**agrar-se** ① verschlimmern, sich ② agravarse  
**agregação** *f* plaquetária ① Plättchenaggregation *f* ② agregación *f* plaquetar  
**aguadilho** ① wässrig ② aguadillo  
**aguardar** ① abwarten ② esperar  
**agudo** ① akut ② agudo  
**aguentar** ① stützen, (er)tragen ② aguantar  
**agulha** *f* ① Nadel *f* ② aguja *f*  
**aidético** *m* (bras.) ① Aidskranker *m* ② sidoso *m* (pop.)  
**ajoelhado** ① im Knien, knieend ② arrodillado  
**alargamento** *m* ① Erweiterung *f* ② ensanchamiento *m*  
**albumina** *f* ① Albumin *n* ② albúmina *f*  
**alcalóide** *m* da cravagem do centeio ① Mutterkornalkaloid *n* ② alcaloide *m* de la cáscara del centeno  
**alcalose** *f* (metabólica/ respiratória) ① Alkalose *f* (metabolische/ respiratorische) ② alcalosis *f* (metabólica/ respiratoria)

**alcança *m* de medição** ④ Meßbe-  
reich *m* ⑤ alcance *m* de medición  
**álcool *m*** ④ Alkohol *m* ⑤ alcohol *m*  
**alcoholémia *f*** ④ Blutalkoholspiegel *m*  
⑤ alcoholemia *f*  
**alcoholismo *m*** ④ Alkoholkrankheit *f*  
⑤ alcoholismo *m*  
**aldosterona *m*** ④ Aldosteron *n*  
⑤ aldosterona *f*  
**aleijão *m*** ④ Verstümmelung *f*  
⑤ mutilación *f*  
**aleitamento *m*** ④ Stillzeit *f* ⑤ lac-  
tancia *f*  
**alergénio *m*** ④ Allergen *n* ⑤ aler-  
geno *m*  
**alergia *f* (a...)** ④ Allergie *f* (gegen...)  
⑤ alergia *f* (a...)  
**alérgico (a...)** ④ allergisch (gegen...)  
⑤ alérgico (a...)  
**alexia *f*** ④ Alexie *f* ⑤ alexia *f*  
**algália *f*** ④ Blasenkateter *m*  
⑤ sonda *f* uretral  
**algaliação *f*** ④ Katheterisierung *f* (der  
Blase) ⑤ sondaje *m* uretral  
**algia *f* facial (atípica)** ④ Gesichts-  
schmerz *m* (atypischer) ⑤ algia *f*  
facial (atípica)  
**álgico** ④ schmerzhaft ⑤ álgico  
**algodão *m*** ④ Wattetupfer *m* ⑤ al-  
godón *m*  
**alimentação *f*** ④ Ernährung *f* ⑤ ali-  
mentación *f*  
**aliviar** ④ lindern, erleichtern ⑤ ali-  
viar  
**alívio *m*** ④ Erleichterung *f*, Linde-  
rung *f* ⑤ alivio *m*  
**alongar-se** ④ verlängern, sich  
⑤ alargarse  
**alopécia *f*** ④ Alopecie *f* ⑤ alopecia *f*  
**alta *f* (ter a.)** ④ Entlassung *f* (entlassen  
werden) ⑤ alta *f* (tener el a.)  
**alteração *f*** ④ Veränderung *f* ⑤ alte-  
ración *f*  
**alteração *f* da audição** ④ Hörstö-  
rung *f* ⑤ alteración *f* de la audición

**alteração *f* da personalidade** ④ Per-  
sönlichkeitsveränderung *f* ⑤ alte-  
ración *f* de la personalidad  
**alteração *f* da visão** ④ Sehstörung *f*  
⑤ alteración *f* de la visión  
**alteração *f* do sono** ④ Schlafstörung *f*  
⑤ alteración *f* del sueño  
**alteração *f* esfinteriana** ④ Sphinkter-  
störung *f* ⑤ alteración *f* esfinte-  
riana  
**alteração *f* sensibilidade** ④ Sensibili-  
tätsstörung *f* ⑤ alteración *f* de la  
sensibilidad  
**alteração *f* vegetativa** ④ Störung *f*, ve-  
getative ⑤ alteración *f* vegetativa  
**alterado** ④ verändert ⑤ alterado  
**alternado** ④ wechselnd ⑤ alternado  
**altura *f*** ④ Größe *f*, Höhe *f* ⑤ altura *f*  
**alucinação *f*** ④ Halluzination *f*  
⑤ alucinación *f*  
**alveolite *f*** ④ Alveolitis *f* ⑤ alveoli-  
tis *f*  
**alvéolo *m*** ④ Alveole *f* ⑤ alveolo *m*  
**ameaçador da vida** ④ lebensbedroh-  
lich ⑤ amenazante de la vida  
**amálgame *m*** ④ Amalgam *n*  
⑤ amalgama *f*  
**amamentar** ④ stillen ⑤ amamantar  
**amargo** ④ bitter ⑤ amargo  
**amaurose *f*** ④ Amaurose *f* ⑤ amau-  
rosis *f*  
**ambliopia *f*** ④ Amblyopie *f* ⑤ am-  
bliopía *f*  
**ambulância *f*** ④ Krankenwagen *m*  
⑤ ambulancia *f*  
**ambulante** ④ ambulant (*Adj.*)  
⑤ ambulante, ambulatorio  
**ameba *f*** ④ Amöbe *f* ⑤ ameba *f*  
**amebíase *f*** ④ Amöbiasis *f* ⑤ ame-  
biasis *f*  
**amenorreia *f*** ④ Amenorrhoe *f*  
⑤ amenorrea *f*  
**amigável** ④ freundlich ⑤ amigable  
**amígdala *f*** ④ Tonsille *f* ⑤ amíg-  
dala *f*

- amígdalas** *fpl cerebelosas* ① Kleinhirntonsillen *fpl* ② *amígdalas fpl cerebelares*
- amigdalectomia** *f* ① Tonsillektomie ② *amigdalectomia f*
- amigdalite** *f* ① Tonsillitis *f* ② *amigdalitis f*
- amilase** *f* ① Amylase *f* ② *amilasa f*
- amiloíde** ① Amyloid-, amyloid ② *amiloide*
- amiloide** *m* ① Amyloid *n* ② *amiloide m*
- amnésia** *f* (global transitória) ① Amnesie *f* (globale transitorische) (TGA) ② *amnesia f* (global transitoria)
- amnésico** ① amnestisch ② *amnésico*
- amniocentese** *f* ① Amniozentese *f* ② *amniocentesis f*
- amolecer** ① aufweichen ② *ablandar*
- amplitude** *f* ① Amplitude *f* ② *amplitud f*
- ampola** *f* ① Ampulle *f* ② *ampolla f*
- ampola f re(c)tal** ① Rektumampulle *f* ② *ampolla f rectal*
- amputação** *f* ① Amputation *f* ② *amputación f*
- anaeróbio** *m* ① anaerob, Anaerobier *m* ② *anaeróbico m*
- anafilá(c)tico** ① anaphylaktisch ② *anafiláctico*
- analgesia** *f* ① Analgesie *f* ② *analgesia f*
- analgésico** *m* ① analgetisch, Analgetikum *n* ② *analgésico m*
- análise** *f* ① Analyse *f* ② *análisis m*
- análise f de sangue** ① Blutprobe *f* ② *análisis m de sangre*
- anamnese** *f* ① Anamnese *f* ② *anamnesis f*
- anastomose** *f* ① Anastomose *f* ② *anastomosis f*
- anatomia** *f* ① Anatomie *f* ② *anatomía f*
- anatômico** ① anatomisch ② *anatómico*
- anca** *f* ① Hüfte *f* ② *cadera f*
- ancilose** *f* ① Ankylose *f* ② *anquilosis f*
- andar às cegas** ① Blindgang *m* ② *andar a ciegas*
- andar na corda** ① Seiltänzerang *m* ② *andar en la cuerda*
- androgénio** *m* ① Androgen *n* ② *andrógeno m*
- anedonia** *f* ① Freudlosigkeit *f* ② *anhedonia f*
- anel** *m* **amigdalino** ① Rachenring *m* ② *anillo m amigdalino*
- anel** *m* **da bacia** ① Beckenring *m* ② *anillo m de la pelvis*
- anel** *m* **Kayser-Fleisher** ① Cornealring *m*, Kayser-Fleisher'scher ② *anillo m de Kayser-Fleisher*
- anelar** ① ringförmig ② *anular*
- anemia** *f* (aplástica/ hemolítica/ hiper-crómica/ macrocítica/ megaloblástica/ microcítica/ normocítica/ perniciosa) ① Anämie *f* (aplastische/ hämolytische/ makrozytäre/ megaloblastische/ mikrozytäre/ normozytäre/ perniziöse) ② *anemia f* (aplásica/ hemolítica/ hipercrómica/ macrocítica/ megaloblástica/ microcítica/ normocítica/ perniciosa)
- anemia f de células falciformes** ① Sichelzellenanämie *f* ② *anemia f de células falciformes*
- anémico** ① anämisches, blutarm ② *anémico*
- anencefalia** *f* ① Anenzephalie *f* ② *anencefalia f*
- anestesia** *f* ① Taubheitsgefühl *n*, Anästhesie *f* ② *anestesia f*
- anestesia f em sela** ① Reithosenanästhesie *f* ② *anestesia f en silla*
- anestesia f geral** ① Vollnarkose *f* ② *anestesia f general*

**anestesia** *f* **local** ① Betäubung *f*, lokale ② anestesia *f* **local**  
**anestésiar** ① betäuben ② anestésiar  
**anestésico** *m* ① Anästhetikum *n* ② anestésico *m*  
**anesthesiologia** *f* ① Anästhesie *f* (..abteilung) ② anesthesiologia *f*  
**anestesista** *m/f* ① Anästhesist *m/f* ② anestesista *m/f*  
**aneurisma** *m* ① Aneurysma *n* ② aneurisma *m*  
**anexite** *f* ① Adnexitis *f* ② anexitis *f*  
**anfetamina** *f* ① Amphetamin *n* ② anfetamina *f*  
**angêfe** *f* ① Angitis *f* ② angeitis *f*  
**angiectasia** *f* ① Angiektasie *f* ② angiectasia *f*  
**angina** *f* ① Angina *f* ② angina *f*  
**angina** *f* **de peito** ① Angina *f* **pectoris** ② angina *f* **de pecho**  
**angina** *f* **de Prinzmetal** ① Prinzmetal-angina *f* ② angina *f* **de Prinzmetal**  
**angio RMN** *f* ① MRT *n* mit Gefäßdarstellung ② angio RMN *f*  
**angioblastoma** *m* ① Angioblastom *n* ② angioblastoma *m*  
**angiodisplasia** *f* ① Angiodysplasie *f* ② angiodisplacia *f*  
**angioedema** *m* ① Angioödem *n* ② angioedema *m*  
**angiografia** *f* ① Angiographie *f* ② angiografia *f*  
**angiografia** *f* **de subtracção** ① Substraktionsangiografie *f* ② angiografia *f* **de subtracción**  
**angioma** *m* (**cavernoso**) ① Angiom *n* (**kavernöses**) ② angioma *m* (**cavernoso**)  
**angiopatia** *f* ① Angiopathie *f* ② angioptia *f*  
**angor** *m* ① Beklemmungsgefühl *n* (**in der Brust**) ② angor *m*  
**ângulo** *m* **ponto cerebeloso** ① Kleinhirnbrückenwinkel *m* ② ángulo *m* **ponto-cerebeloso**

**angústia** *f* ① Beklemmung *f*, Angst *f* ② angustia *f*  
**anidrose** *f* ① Anhydrose *f* ② anhidrosis *f*  
**anisocitose** *f* ① Anisozytose *f* ② anisocytosis *f*  
**anisocoria** *f* ① Anisokorie *f* ② anisocoria *f*  
**anomalia** *f* ① Anomalie *f* ② anomalia *f*  
**anomalia** *f* **cromossómica** ① Chromosomenanomalie *f* ② anomalia *f* **cromosómica**  
**anomalia** *f* **esquelética** ① Skelettanomalie *f* ② anomalia *f* **esquelética**  
**anomalia** *f* **estrutural** ① Struktur-anomalie *f* ② anomalia *f* **estructural**  
**anomalia** *f* **uterina** ① Uterusanomalie *f* ② anomalia *f* **uterina**  
**anómalo** ① anormal ② anómalo  
**anorético** ① anorektisch ② anorético  
**anorexia** *f* ① Anorexie *f* ② anorexia *f*  
**anosmia** *f* ① Anosmie *f* ② anosmia *f*  
**anosognosia** *f* ① Anosognosie *f* ② anosognosia *f*  
**anotar** ① aufschreiben ② anotar  
**anovulatório** ① anovulatorisch ② anovulatorio  
**anóxia** *f* **fetal durante o parto** ① Geburtsasphyxie *f* ② anoxia *f* **fetal durante el parto**  
**anquilose** *f* ① Ankylose *f* ② anquilosis *f*  
**ansiedade** *f* ① Angstgefühl *n* ② ansiedad *f*  
**ansioso** ① ängstlich ② ansioso  
**antagonista** *m* ① Antagonist *m* ② antagonista *m*  
**ante-braço** *m* ① Unterarm *m* ② antebrazo *m*  
**antecedentes** *mpl* (**pessoais/ familiares/ irrelevantes/ significativos**) ① Vorerkrankungen *fpl* (**persönli-**

- che/ in der Familie/ ohne Bedeutung/ wichtige) (E) antecedentes *mpl* (personales/ familiares/ irrelevantes/ significativos)
- anteversão** *f* (D) Anteversion *f* (E) anteverción *f*
- antiácido** *m* (D) Antazidum *n* (E) antiácido *m*
- antiagregação** *f* (D) Aggregationshemmung *f* (E) antiagregación *f*
- antibiograma** *m* (D) Antibiogramm *n* (E) antibiograma *m*
- antibioterapia** *f* (D) Antibiotikatherapie *f* (E) antibioterapia *f*
- antibiótico** *m* (D) Antibiotikum *n* (E) antibiótico *m*
- anticolinérgico** *m* (D) Anticholinergikum *n* (E) anticolinérgico *m*
- anticoncepção** *f* (D) Empfängnisverhütung *f*, Kontrazeption *f* (E) anticoncepción *f*
- anticonvulsivo** *m* (D) Antikonvulsivum *n* (E) anticonvulsivo *m*
- anticorpo** *m* (D) Antikörper *m* (E) anticuerpo *m*
- antidepressivo** *m* (tricíclico) (D) Antidepressivum *n* (trizyklisches) (E) antidepressivo *m* (tricíclico)
- antídoto** *m* (D) Antidot *n* (E) antídoto *m*
- antiemético** *m* (D) Antiemetikum *n* (E) antiemético *m*
- antiflogístico** *m* (D) Antiphlogistikum *n* (nicht steroidales) (E) fármaco *m* antiinflamatorio (no esteroide) (AINE)
- antigénio** *m* (bras.: antígeno *m*) (D) Antigen *n* (E) antígeno *m*
- antigénio** *m* carcinoembriogénio (D) Antigen *n*, carcinoembriogenes (CEA) (E) antígeno *m* carcinoembrionario
- anti-hipertensor** *m* (D) Antihypertonicum *n* (E) antihipertensivo *m*
- antimicótico** (*adj.* + *m*) (D) Antimykotikum *n*, antimykotisch (*adj.*) (E) antimicótico (*adj.* + *m*)
- antiparkinsoniano** *m* (D) Antiparkinsonmittel *n* (E) antiparkinsoniano *m*
- antipirético** (*adj.* + *m*) (D) antipyretisch (*adj.*), Antipyretikum *n* (E) antipirético (*adj.* + *m*)
- anti-séptico** (*adj.* + *m*) (D) antiseptisch (*adj.*), Antiseptikum *n* (E) antiséptico (*adj.* + *m*)
- antrectomia** *f* (D) Antrektomie *f* (E) antrectomía *f*
- antro** *m* (D) Antrum *n* (Magen-) (E) antro *m*
- anúria** *f* (D) Anurie *f* (E) anuria *f*
- ânus** *m* (D) Anus *m* (E) ano *m*
- apático** (D) apallisch (E) apático
- apalpar** (D) abtasten (E) palpar
- aparecimento** *m* (D) Auftreten *n* (E) aparecimiento *m*
- aparelho** *m* acústico (bras.: a. de surdez) (D) Hörgerät *n* (E) audífono *m*
- aparelho** *m* de dentes (D) Zahnsperre *f* (E) aparato *m* ortodôntico
- apatia** *f* (D) Apathie *f* (E) apatía *f*
- apático** (D) apathisch (E) apático
- apêndice** *m* (D) Blinddarm *m* (E) apéndice *m*
- apendicectomia** *f* (D) Appendektomie *f* (E) apendicectomía *f*
- apendicite** *f* (D) Appendizitis *f* (E) appendicitis *f*
- apertar** (D) drücken (E) apretar
- apetite** *m* (D) Appetit *m* (E) apetito *m*
- apirético** (D) fieberfrei (E) apirético
- aplanamento** *m* (D) Abflachung *f* (E) aplanamiento *m*
- aplasia** *f* (D) Aplasie *f* (E) aplasia *f*
- aplástico** (D) applastisch (E) aplásico
- aplicação** *f* (de...) (D) Applikation *f* (von...) (E) aplicación *f* (de...)
- aplicar** (D) anlegen (E) aplicar
- apneia** *f* (D) Apnoe *f* (E) apnea *f*
- apófise** *f* (D) Apophyse *f* (E) apófisis *f*

**apófise** *f* **espinhosa** ① Dornfortsatz *m*

② apófisis *f* **espinosa**

**apófise** *f* **transversa** ① Querfortsatz *m*

② apófisis *f* **transversa**

**apoio** *m* ① Unterstützung *f*

② apoyo *m*

**aponevrose** *f* (**o aponeurose** *f*)

① Aponeurose *f* ② aponeurosis *f*

**após** ① nach (zeitl.) ② después

**apraxia** *f* ① Apraxie *f* ② apraxia *f*

**apraxia** *f* **da fala** ① Sprachapraxie *f*

② apraxia *f* **del habla**

**apraxia** *f* **da marcha** ① Gangapraxie *f*

② apraxia *f* **de la marcha**

**apreciação** *f* ① Beurteilung *f*

② apreciación *f*

**apresentação** *f* **cefálica** ① Schädel-

lage *f* ② presentación *f* **cefálica**

**apresentação** *f* **de face** ① Gesichts-

lage *f* ② presentación *f* **de cara**

**apresentação** *f* **de ombro** ① Schulter-

lage *f* ② presentación *f* **de hombro**

**apresentação** *f* **de pés** ① Fußlage *f*

② presentación *f* **de pies**

**apresentação** *f* **pélvica** ① Beckenend-

lage *f* ② presentación *f* **pélvica**

**aproximadamente** ① ungefähr

② aproximadamente

**aqueduto** *m* ① Aquädukt *m*

② acueducto *m*

**aracnóide** *f* ① Arachnoidea *f*

② aracnoidea *f*

**aracnoidite** *f* ① Arachnoiditis *f*

② aracnoiditis *f*

**aracnopia** *f* ① Arachnopathie *f*

② aracnopatía *f*

**arco** *m* **costal** ① Rippenbogen *m*

② arco *m* **costal**

**arco** *m* **dorsal do pé** ① Fußbrücken *m*

② arco *m* **dorsal del pie**

**ardente** ① brennend ② ardiente

**arder** ① brennen ② arder

**ardor** *m* ① Brennen *n* ② ardor *m*

**área** *f* (**motor/ prémotor**) ① Rinde *f*

(motorische/ prämotorische)

② área *f* (motora/ premotora)

**área** *f* (**não) eloquente** ① Sprachre-

gion *f* (Nichtsprachregion) ② área *f* (no) elocvente

**areias** *fpl* ① Grieß *m* ② arenillas *fpl*

**arnela** *f* ① Stumpf *m* ② muñón *m*

**arranhão** *m* ① Kratzer *m* ② ara-

ñazo *m*

**arrastar** ① schlurfen, schleifen lassen

② arrastrar

**arredondado** ① rundlich ② rollizo

**arreflexia** *f* ① Areflexie *f* ② arreflexia *f*

**arrepio** *m* ① Schüttelfrost *m* ② escalofrío *m*

**arritmia** *f* ① Arrhythmie *f* ② arritmia *f*

**arrítmico** ① arhythmisch ② arrítmico

**arrotar** ① aufstoßen (Magen)

② eructar

**arrotos** *mpl* ① Rülpsen *n* ② erup-tos *mpl*

**artefa(c)to** *m* ① Artefakt *n* ② artefacto *m*

**artefa(c)to** *m* **de movimento** ① Bewegungsartefakt *n* ② artefacto *m* **de movimiento**

**artéria** *f* ① Arterie *f* ② arteria *f*

**arterial** ① Arterien-, arteriell ② arterial

**arteriola** *f* ① Arteriole *f* ② arteriola *f*

**arteriopatia** *f* ① Gefäßerkrankung *f*

② arteriopatía *f*

**arteriosclerose** *f* ① Arteriosklerose *f*

② arteriosclerosis *f*

**arteriosclerótico** ① arteriosklerotisch

② arteriosclerótico

**arterite** *f* (**temporal**) ① Arteriitis *f*

(temporalis) ② arteritis *f* (temporal)

- arterite** *f* de células gigantes ⊕ Riesenzellerarteriitis *f* ⊕ arteritis *f* de células gigantes
- articulação** *f* ⊕ Gelenk *n* ⊕ articulación *f*
- articulação** *f* coxo-femural ⊕ Hüftgelenk *n* ⊕ articulación *f* de la cadera
- articulação** *f* do punho ⊕ Handgelenk *n* ⊕ articulación *f* de la muñeca
- articulação** *f* metacarpofalângica ⊕ Fingergrundgelenk *n*, Zehengrundgelenk *n* ⊕ articulación *f* metacarpofalângica
- articulação** *f* tibiotársica ⊕ Sprunggelenk *n*, oberes ⊕ articulación *f* tibiotarsiana
- articulação** *f* verbal ⊕ Artikulation *f* ⊕ articulación *f* verbal
- artrite** *f* (reumatóide) ⊕ Arthritis *f* (rheumatoide (rA)) ⊕ artritis *f* (reumática)
- artropatia** *f* ⊕ Gelenkerkrankung *f* ⊕ artropatía *f*
- artroscopia** *f* ⊕ Arthroskopie *f* ⊕ artroscopia *f*
- artrose** *f* ⊕ Arthrose *f* ⊕ artrosis *f*
- asa** *f* do ílio ⊕ Darmbeinschaukel *f* ⊕ asa *f* del ilíaco
- asa** *f* do nariz ⊕ Nasenflügel *m* ⊕ ala *f* de la nariz
- ascáride** *f* ⊕ Spulwurm *m* ⊕ ascáris *m*
- ascendente** ⊕ aufsteigend ⊕ ascendente
- ascite** *f* ⊕ Aszites *m* ⊕ ascitis *f*
- asma** *f* ⊕ Asthma *n* ⊕ asma *m*
- asma** *f* brônquica ⊕ Bronchialasthma *n* ⊕ asma *m* brônquica
- asmático** ⊕ asthmatisch ⊕ asmático
- áspero** ⊕ rauh ⊕ áspero
- aspiração** *f* (de...) ⊕ Aspiration *f*, Absaugen *n* (von...) ⊕ aspiración *f* (de...)
- asséptico** ⊕ aseptisch ⊕ aséptico
- assimetria** *f* ⊕ Asymmetrie *f* ⊕ assimetria *f*
- assimétrico** ⊕ seitendifferent, unsymmetrisch ⊕ asimétrico
- assinar** ⊕ unterschreiben ⊕ firmar
- assintomático** ⊕ asymptomatisch ⊕ asintomático
- assobiar** ⊕ pfeifen ⊕ silbar
- associado** (a...) ⊕ in Zusammenhang (mit...), verbunden (mit...) ⊕ asociado (a...)
- assumir** (que...) ⊕ davon ausgehen (daß...) ⊕ asumir (que...)
- astenia** *f* ⊕ Asthenie *f* ⊕ astenia *f*
- astigmatismo** *m* ⊕ Astigmatismus *m* ⊕ astigmatismo *m*
- astrócito** *m* ⊕ Astrozyt *m* ⊕ astrocito *m*
- astrocitoma** *m* ⊕ Astrozytom *n* ⊕ astrocitoma *m*
- atadura** *f* ⊕ Bandage *f* ⊕ atadura *f*, lazo *m*
- ataque** *m* ⊕ Attacke *f* ⊕ ataque *m*
- ataxia** *f* (sensorial/ cerebelar) ⊕ Ataxie *f* (sensorische/ cerebelläre) ⊕ ataxia *f* (sensorial/ cerebelar)
- ataxia** *f* da marcha ⊕ Gangataxie *f* ⊕ ataxia *f* de la marcha
- ataxia** *f* do tronco ⊕ Rumpfataxie *f* ⊕ ataxia *f* del tronco
- ataxia** *f* hereditária ⊕ Heredoataxie *f* ⊕ ataxia *f* hereditaria
- atelectasia** *f* ⊕ Atelektase *f* ⊕ atelectasia *f*
- atenção** *f* às feridas ⊕ Wundversorgung *f*, Verbandwechsel *m* ⊕ atención *f* a las heridas
- atenção** *f*, (dar particular at. a...) ⊕ Aufmerksamkeit *f* (etwas besonders be(ob)achten) ⊕ atención *f* (dar particular at. a...)
- ateroma** *m* ⊕ Atherom *n* ⊕ ateroma *m*
- ateromatoso** ⊕ atheromatös ⊕ ateromatoso

**aterosclerose** *f* ① Atherosklerose *f*  
② atherosclerosis *f*

**atestado *m* de óbito** ① Totenschein *m* ② certificado *m* de defunción

**atestado *m* médico** ① Attest *n*, ärztliches ② certificado *m* médico

**atetose** *f* ① Athetose *f* ② atetosis *f*

**atingir** ① berühren, erreichen  
② afectar

**atipia** *f* ① Atypie *f* ② atipia *f*

**atípico** ① atypisch ② atípico

**atitude** *f* ① Körperhaltung *f* ② attitude *f*

**atmosfera *m* relacional** ① Gesprächsatmosphäre *f* ② atmósfera *f* relacional

**a(c)to *m* obsessivo** ① Zwangshandlung *f* ② acto *m* obsesivo

**ato *m* sexual (bras.)** ① Geschlechtsverkehr *m* ② acto *m* sexual

**atonia** *f* ① Atonie *f* ② atonía *f*

**atonia *f* intestinal** ① Darmatonie *f*  
② atonía *f* intestinal

**atraso *m* de crescimento** ① Wachstumsverzögerung *f* ② retraso *m* del crecimiento

**atrésia** *f* ① Atresie *f* ② atresia *f*

**atrésia *f* pulmonar** ① Pulmonaratresie *f* ② atresia *f* pulmonar

**atributo *m* clínico (sugestivo do diagnóstico)** ① Hinweis *m*, klinischer (auf eine best. Erkrankung) ② atributo *m* clínico (sugestivo del diagnóstico)

**atrofia** *f* ① Atrophie *f* ② atrofia *f*

**atrofia *f* de sistemas múltiplos**  
① Multisystematrophie *f* (MSA)  
② atrofia *f* sistemática múltiple

**atrofiar** ① atrophieren ② atrofiar

**atropelamento *m*** ① Angefahrenwerden *n* ② atropello *m*

**audição** *f* ① Hörvermögen *n* ② capacidad *f* auditiva

**audiograma** *m* ① Audiogramm *n*  
② audiograma *m*

**aumentado (por...)** ① verstärkt (durch...) ② aumentado (por...)

**aumento *m* (de...)** ① Anstieg *m* (von...) ② aumento *m* (de...)

**aumento *m* de peso** ① Gewichtszunahme *f* ② aumento *m* de peso

**aura** *f* ① Aura *f* ② aura *f*

**auscultação** *f* ① Auskultation *f*  
② auscultación *f*

**auscultação *f* cardíaca (AC)** ① Auskultation *f* des Herzens ② auscultación *f* cardíaca (AC)

**auscultação *f* pulmonar (AP)** ① Lungenauskultation *f* ② auscultación *f* pulmonar (AP)

**auscultar** ① auskultieren ② auscultar

**ausência *f* (de...)** ① Absence *f*, Fehlen *n* (von...) ② ausencia *f* (de...)

**ausente** ① fehlend ② ausente

**autoimune** ① Autoimmun- ② autoimune

**autópsia** *f* ① Autopsie *f* ② autopsia *f*

**autopsiar** ① autopsieren  
② autopsiar

**autosómico** ① autosomal ② autosómico

**auxiliar *m/f* de acção médica** ① Arzthelfer/in *m/f* ② auxiliar *f/m* médico

**auxiliar *f* de marcha** ① Gehhilfe *f*  
② auxiliar *f* de ambulación

**auxílio *m* (pedir a.)** ① Hilfe *f* (um H. bitten) ② socorro *m* (pedir s.), auxilio *m* (pedir a.)

**avaliação** *f* ① Untersuchung *f*, Beurteilung *f* ② evaluación *f*

**axila** *f* ① Axilla *f*, Achsel *f* ② axila *f*

**azia** *f* ① Sodbrennen *n* ② ardor *m*/acidez *f* de estômago

**azoospermia** *f* ① Azoospermie *f*  
② azoospermia *f*

**azotemia** *f* ① Azotämie *f* ② azotemia *f*

# B

**bacilo** *m* ① *Bazillus m* ② *bacilo m*

**baço** *m* ① *Milz f* ② *bazo m*

**bacteriémia** *f* ① *Bakteriämie f*  
② *bacteriemia f*

**bacteriologia** *f* ① *Bakteriologie f*  
② *bacteriologia f*

**bacteriúria** *f* ① *Bakteriurie f* ② *bacteriuria f*

**bainha** *f* **de mielina** ① *Myelinscheide f* ② *vaina f* **de mielina**

**baixa** *f* **por doença** ① *Krankmeldung f* ② *baja f* **por enfermedad**

**baixa** *f* **tensional** ① *Blutdruckabfall m*  
② *bajada f* **de tensión**

**baixar** ① *senken* ② *bajar*

**balanço** *m* **hídrico** ① *Flüssigkeitsbilanz f* ② *balance m* **hídrico**

**balanite** *f* ① *Balanitis f* ② *balanitis f*

**balbuciar** ① *lallen* ② *balbucear*

**balismo** *m* ① *Ballismus m* ② *balismo m*

**banco** *m* **de sangue** ① *Blutbank f*  
② *banco m* **de sangue**

**bandas** *fpl* **oligoclonais** ① *Banden fpl*,  
*oligoklonale* ② *bandas fpl* **oligoclonais**

**banho** *m* **sentado** ① *Sitzbad n*  
② *baño m* **de asiento**

**barbitúrico** *m* ① *Barbiturat n* ② *barbitúrico m*

**barreira** *f* **hematoencefálica** ① *Blut-Hirnschranke f* ② *barrera f*  
*hematoencefálica*

**barreira** *f* **placentar** ① *Plazentaschranke f* ② *barrera f* **placentar**

**barriga** *f* ① *Bauch m* ② *barriga f*

**barriga** *f* **da perna** ① *Wade f* ② *pan-torrilla f*

**basalioma** *m* ① *Basaliom n* ② *basalioma m*

**base** *f* **do crâneo** ① *Schädelbasis f*  
② *base f* **del crâneo**

**bater** ① *schlagen* ② *golpear*

**batéria** *f* ① *Bakterie f* ② *bacteria f*

**bêbedo** (*adj.* + *m*) ① *betrunken (adj.)*,  
*Betrunkener m* ② *borracho (adj. + m)*

**beço** *m* ① *Unterlippe f* ② *labio m*  
*inferior*

**benefício** *m* (**terapêutico**) ① *Nutzen m* (*therapeutischer*) ② *benefício m* **terapêutico**

**bengala** *f* ① *Gehstock m* ② *bastón m*

**benigno** ① *benigne, gutartig* ② *benigno*

**berçário** *m* ① *Neugeborenenstation f*  
② *departamento m* **de neonatos**

**beribéri** *m* ① *Beriberi m* ② *beriberi m*

**bexiga** *f* ① *Harnblase f* ② *vejiga f*

**bexiga** *f* **irritável** ① *Reizblase f*  
② *vejiga f* **irritable**

**bexiga** *f* **reflexa** ① *Reflexblase f*  
② *vejiga f* **refleja**

**bicípite** *m* ① *Bizeps m* ② *bicipite f*,  
*bíceps f*

**bifurcação** *f* ① *Bifurkation f* ② *bifurcación f*

**bilateral** ① *beidseits* ② *bilateral*

**biliar** ① *Gallen-* ② *biliar*

**bilis** *f* ① *Galle f* ② *bilis f*

**biópsia** *f* **cutânea** ① *Hautbiopsie f*  
② *biopsia f* **cutânea**

**biópsia** *f* **temporal** ① *Temporalisbiopsie f* ② *biopsia f* **temporal**

**blastoma** *m* ① *Blastom n* ② *blastoma m*

**blefarite** *f* ① *Blepharitis f* ② *blefari-tis f*

**blefarospasmo** *m* ① *Blepharospasmus m* ② *blefaroespasmo m*

**bloco** *m* **operatório** ('bloco') ④ Operationssaal *m* (OP) ⑤ quirófano *m*

**bloqueador-β** *m* ④ Betablocker *m*  
⑤ bloqueador beta *m*, β-bloqueante *m*

**bloqueio** *m* ④ Blockierung *f* ⑤ bloqueio *m*

**bloqueio** *m* **aurículo-ventricular**  
④ AV-Block *m* ⑤ bloqueio *m* aurículo-ventricular

**boca** *f* ④ Mund *m* ⑤ boca *f*

**boca** *f* **do corpo** (popular)  
④ Scheide *f*, Vagina *f* ⑤ vagina *f*

**bocejar** ④ gähnen ⑤ bostezar

**bochecha** *f* ④ Wange *f* ⑤ mejilla *f*

**bochechar** ④ spülen (Mund) ⑤ enjuagar

**bócio** *m* ④ Kropf *m* ⑤ bocio *m*

**boletim** *m* **médico** ④ Krankenbericht *m* ⑤ informe *m* (médico)

**bolha** *f* ④ Blase *f* (Haut-) ⑤ burbuja *f*

**bolsa** *f* **amniótica** ④ Fruchtblase *f*  
⑤ bolsa *f* amniótica

**bomba** *f* **de inje(c)ção** ④ Perfusor *m*  
⑤ bomba *f* de inyección

**bombagem** *f* **linfática** ④ Lymphdrainage *f* ⑤ bombeo *m* linfático

**borbulha** *f* ④ Pickel *m* ⑤ grano *m*, espinilla *f*

**bossa** *f* ④ Buckel *m* ⑤ joroba *f*

**botulismo** *m* ④ Botulismus *m* ⑤ botulismo *m*

**braço** *m* ④ Arm *m* ⑤ brazo *m*

**bradicárdia** *f* ④ Bradykardie *f*  
⑤ bradycardia *f*

**bradicinésia** *f* ④ Bradykinese *f*  
⑤ bradicesia *f*

**bradicinético** ④ bradykinetisch  
⑤ bradicinético

**bradipsiquismo** *m* ④ Denkverlangsamung *f* ⑤ bradipsiquismo *m*

**braquio-facial** ④ brachiofazial  
⑤ braquiofacial

**bronchiolite** *f* ④ Bronchiolitis *f*  
⑤ bronquiolititis *f*

**bronquíolos** *mpl* ④ Bronchiolen *fpl*  
⑤ bronquiolos *mpl*

**bronciectasia** *f* (o **bronquiectasia** *f*)  
④ Bronchiectasie *f* ⑤ bronquiectasia *f*

**broncoconstricção** *f* ④ Bronchokonstriktion *f* ⑤ broncoconstricción *f*

**broncodilatador** *m* ④ Bronchodilatator *m* ⑤ broncodilatador *m*

**broncopneumonia** *f* ④ Bronchopneumonie *f* ⑤ bronconeumonía *f*

**broncoscopia** *f* ④ Bronchoskopie *f*  
⑤ broncoscopia *f*

**broncospasmo** *m* ④ Bronchospasmus *m* ⑤ broncoespasmo *m*

**brônquios** *mpl* ④ Bronchien *mpl*  
⑤ bronquios *mpl*

**bronquite** *f* ④ Bronchitis *f* ⑤ bronquitis *f*

**brusco** ④ plötzlich ⑤ de repente, repentino

**bucal** ④ Mund..., Wangen.... ⑤ bucal

**bulbo** *m* ④ Bulbus *m* ⑤ bulbo *m*

**buloso/-a** ④ bullös ⑤ bulloso/-a  
**buraco** *m* ④ Loch *n*, Öffnung *f*

⑤ abertura *f*, agujero *m*

**buraco** *m* **de conjugação** ④ Foramen *n* intervertebrale ⑤ foramen *m* intervertebral

**buraco** *m* **occipital** ④ Foramen *n* magnum ⑤ abertura *f* occipital

**buraco** *m* **vertebral** ④ Wirbelkanal *m*  
⑤ agujero *m* vertebral

**bursite** *f* ④ Bursitis *f* ⑤ bursitis *f*

**by-pass** *m* ④ Bypass *m* ⑤ bypass *m*

## C

**cabeça** *f* ① Kopf *m* ② cabeça *f*

**cabeceira** *f* ① Kopfteil *n* (Bett)

② cabecera *f*

**cabelo** *m* ① Haar *n* (Kopf-) ② cabelo *m*

**cabeludo** ① behaart ② cabelludo

**cadáver** *m* ① Leiche *f* ② cadáver *m*

**cadeira *f* de exame** ① Untersuchungsstuhl *m* ② assinatura *f*/silla *f* de examen

**cadeira *f* de rodas** ① Rollstuhl *m* ② silla *f* de ruedas

**caféina** *f* ① Koffein *n* ② cafeína *f*

**cãibra** *f* ① Muskelkrampf *m* ② calambre *m*

**cãibra *f* da barriga da perna** ① Wadenkrampf *m* ② calambre *m* de la pantorrilla

**cãibra *f* do escritor** ① Schreibkrampf *m* ② calambre *m* del escribiente

**caixa *f* torácica** ① Brustkorb *m* ② caja *f* torácica

**calazar** *m* ① Kala-Azar *m* ② kala-azar *m*

**calázio** *m* ① Chalazion *n* ② chalazión *m*

**calcâneo** *m* ① Kalkaneus *m* ② calcáneo *m*

**calcanhar** *m* ① Ferse *f* ② calcañal *m*

**calcificação** *f* ① Verkalkung *f* ② calcificación *f*

**calcificado** ① verkalkt ② calcificado

**calcinose** *f* ① Calzinose *f* ② calcinosis *f*

**cálcio** *m* ① Kalzium *n* (o Calcium *n*) ② calcio *m*

**cálculo *m* biliar** ① Gallenstein *m* ② cálculo *m* biliar

**cálculo *m* da bexiga** ① Harnstein *m* ② cálculo *m* de la vejiga

**cálculo *m* renal** ① Nierenstein *m* ② cálculo *m* renal

**calmante** *m* ① Beruhigungsmittel *n* ② calmante *m*

**calo** *m* ① Hühnerauge *n* ② callo *m*

**caloria** *f* ① Kalorie *f* ② caloría *f*

**calosidade** *f* ① Verhärtung *f* ② callosidad *f*

**calota** *f* ① Kalotte *f* ② calota *f*

**cama** *f* ① Bett *n* ② cama *f*

**câmara *f* hiperbárica** ① Druckkammer *f* ② cámara *f* hiperbárica

**cambrio** ① krampfartig ② espasmódico

**camisa-*f* de-fuerza** ① Zwangsjacke *f* ② camisa *f* de fuerza

**campo *m* operatório** ① Operationsfeld *n* ② campo *m* operatorio

**campo *m* visual** ① Gesichtsfeld *n* ② campo *m* visual

**canal *m* (cervical/ lumbar) estreito** ① Spinalkanalstenose *f* (zervikale/ lumbale) ② canal *m* (cervical/ lumbar) estrecho

**canal *m* auditivo** ① Gehörgang *m* ② canal *m* auditivo

**canal *m* dentário** ① Zahnkanal *m* ② canal *m* dentario

**canal *m* do adutor** ① Adduktorenkanal *m* ② canal *m* del aductor

**canal *m* lacrimal** ① Tränenkanal *m* ② canal *m* lacrimal

**canal *m* lumbar estreito** ① Lumbalkanalstenose *f* ② canal *m* lumbar estrecho

**cancro (*bras.*: câncer *m*)**

① Krebs *m* ② câncer *m*

**cancro (*bras.*: câncer *m*) do seio**

① Brustkrebs *m* ② câncer *m* de mama

**canela** *f* ① Schienbein *n* ② tablilla *f*

**canhoto** *m* ① Linkshänder *m* ② zurdo *m*

**canino** *m* ① Eckzahn *m* ② canino *m*

**cansaço** *m* ① Ermüdung *f*, Erschöpfung *f* ② cansancio *m*

**cansado da vida** ① lebensmüde ② cansado de la vida

**capacidade *f* de condução veículos** ① Fahrtauglichkeit *f* ② capacidade *f* de conducción de vehículos

**capacidade *f* de julgamento** ① Urteilsfähigkeit *f* ② capacidad *f* de juzgar

**capacidade *f* de memorização** ① Merkfähigkeit *f* ② capacidad *f* de memorizar

**capacidade *f* de resolução** ① Entscheidungsfähigkeit *f* ② capacidad *f* de resolución

**capilar** ① kapillär ② capilar

**cápsula *f*** ① Kapsel *f* ② cápsula *f*

**cápsula *f* articular** ① Gelenkkapsel *f* ② cápsula *f* articular

**cápsula *f* supra-renal** ① Nebennierenkapsel *f* ② cápsula *f* suprarrenal

**captação *f* (do produto) de contraste (em anel)** ① Kontrastmittelanreicherung *f* (ringförmige) ② captación *f* (de producto) de contraste anular

**caquexia *f*** ① Kachexie *f* ② caquexia *f*

**cara *f*** ① Gesicht *n* ② rostro *m*, cara *f*

**carácter *m*** ① Charakter *m*

② carácter *m*

**carbúnculo *m*** ① Karbunkel *m* ② carabunco *m*, carbúnculo *m*

**carcinoma *m* brônquico (de pequenas células)** ① Bronchialkarzinom *n* (kleinzelliges) ② carcinoma *m* brônquico (de células pequenas c.b.de células de avena (oat-cell))

**cárdia *f*** ① Kardia *f* (Magen-) ② cardias *m*

**cardíaco** ① Herz-, des Herzens ② cardíaco

**cardiogénico** ① kardiogen ② cardiogénico

**cardiologia *f*** ① Kardiologie *f* ② cardiología *f*

**cardiologista *m/f*** ① Kardiologe/-in *m/f* ② cardiólogo *m/f*

**cardiomegalia *f*** ① Kardiomegalie *f* ② cardiomegalia *f*

**cardiomiopatia *f* (obstrutiva)** ① Kardiomyopathie *f* (obstruktive) ② cardiomiopatía *f* (obstrutiva)

**cardiovascular** ① kardiovaskulär ② cardiovascular

**careca *f* (ficar calvo)** ① Glatze *f* (eine G. bekommen) ② calva *f* (quedarse calvo)

**carência *f* (de...)** ① Mangel *m* (an...) ② carencia *f* (de...)

**ariado** ① kariös ② con caries

**cárie *f*** ① Karies *f* ② caries *f*

**cariótipo *m*** ① Karyotyp *m* ② cariotipo *m*

**carótida *f* (primitiva/ interna/ externa)** ① Carotis *f* (communis/ interna/ externa) ② carótida *f* (primitiva/ interna/ externa)

**carpo *m*** ① Handwurzel *f* ② carpo *m*

**cartão *m* das vacinas** ① Impfpaß *m* ② cartón *m* de vacunas

**cartilagem *f*** ① Knorpel *m* ② cartílagos *m*

**cartilaginoso** ① knorpelig ② cartilaginoso

**carvão *m* activado** ① Aktivkohle *f* ② carbón *m* activado

**casca *f* (bras.)** ① Schorf *m*, Kruste *f* ② crosta *f*

**cascata *f*** ① Kaskade *f* ② cascada *f*

**caseificação *f*** ① Verkäsung *f* ② caseificación *f*

**caso *m*** ① Fall *m* ② caso *m*

**caspa *f*** ① Schuppe *f* (Kopf-) ② caspa *f*

**catabolismo *m*** ① Katabolismus *m* ② catabolismo *m*

**cataplexia** *f* ④ Kataplexie *f* ⑤ cataplexia *f*  
**cataratas** *f* ④ Katarakt *f* ⑤ cataratas *f*  
**catarro** *m* ④ Katarrh *m* ⑤ catarro *m*  
**catástrofe** *f* ④ Katastrophe *f*  
 ⑤ catástrofe *f*  
**catatonía** *f* ④ Katatonie *f* ⑤ catatonía *f*  
**catecolamina** *f* ④ Katecholamin *n*  
 ⑤ catecolaminas *f*  
**cateter** *m* ④ Katheter *m* ⑤ catéter *m*  
**caudado** *m* ④ Caudatum *n* ⑤ caudado *m*  
**caudal** ④ caudal (o kaudal) ⑤ caudal  
**causa** *f* (desconhecida) ④ Ursache *f* (unbekannter) ⑤ causa *f* (desconhecida)  
**causado** (por...) ④ verursacht (durch...) ⑤ causado (por...)  
**causalgia** *f* ④ Kausalgie *f* ⑤ causalgia *f*  
**causar** ④ verursachen ⑤ causar  
**causar flatos** ④ blähen ⑤ causar flatos  
**cauterizar** ④ kauterisieren ⑤ cauterizar  
**caverna** *f* ④ Kaverne *f* ⑤ caverna *f*  
**cavernoso** ④ kavernös ⑤ cavernoso  
**cavidade** *f* abdominal ④ Bauchhöhle *f* ⑤ cavidad *f* abdominal  
**cavidade** *f* torácica ④ Brusthöhle *f* ⑤ cavidad *f* torácica  
**caxumba** *f* (bras.) ④ Mumps *m*  
 ⑤ papera *f*  
**ceco** *m* ④ Coecum *n* ⑤ ciego *m*  
**cedo** (tão cedo quanto possível) ④ früh (so früh wie möglich) ⑤ temprano (tan temprano como sea posible)  
**cefaleia** *f* (ligeira/ moderada/ intensa/ grave) ④ Kopfschmerz *m* (leichter/ mäßiger/ intensiver/ schwerer)

⑤ cefalea *f* (ligera/ moderada/ intensa/ grave)  
**cefaleia** *f* de Horton ④ Bing Horton Kopfschmerz *m*, Cluster-Headache *m* ⑤ cefalea *f* de Horton  
**cefaleia** *f* pós-punção ④ Kopfschmerz *m*, postpunktioneller ⑤ cefalea *f* pospunción  
**cefaleia** *f* tipo tensão ④ Spannungskopfschmerz *m* ⑤ cefalea *f* tensional  
**cefalo-hematoma** *m* ④ Kephalthämatom *n* ⑤ cefalohematoma *m*  
**cegar** ④ erblinden ⑤ cegar  
**cego** ④ blind ⑤ ciego  
**cegueira** *f* ④ Blindheit *f* ⑤ cegueira *f*  
**célula** *f* ④ Zelle *f* ⑤ célula *f*  
**célula** *f* cancerosa ④ Krebszelle *f* ⑤ célula *f* cancerosa  
**célula** *f* germinativa ④ Keimzelle *f* ⑤ célula *f* germinativa  
**celula** *f* mesenquimatosa ④ Mesenchymzelle *f* ⑤ célula *f* mesenquimatosa  
**celulite** *f* ④ Cellulitis *f* ⑤ celulitis *f*  
**céptico** ④ skeptisch ⑤ escéptico  
**ceratose** *f* (actínica) ④ Keratose *f* (aktinische) ⑤ ceratosis *f* (actínica)  
**cerebelo** *m* ④ Kleinhirn *n* ⑤ cerebelo *m*  
**cerebeloso** ④ Kleinhirn- ⑤ cerebeloso  
**cerebral** ④ Hirn- ⑤ cerebral  
**cerebrite** *f* ④ Cerebritis *f* ⑤ cerebritis *f*  
**cérebro** *m* ④ Großhirn *n* ⑤ cerebro *m*  
**ceruloplasmina** *m* ④ Coeruloplasmin *n* ⑤ ceruloplasmina *f*  
**cerúmen** *m* ④ Cerumen *n* ⑤ cerumen *m*  
**cervical** ④ cervical ⑤ cervical  
**cervicalgia** *f* ④ Cervikalgie *f*, Nackenschmerz *m* ⑤ cervicalgia *f*

**cervicectomia** *f* ① *Zervixektomie f*  
② *cervicectomía f*

**cervicite** *f* ① *Zervizitis f* ② *cervicitis f*

**cesariana** *f* ① *Kaiserschnitt m*  
② *cesárea f*

**cessação** *f* ① *Absetzen n* ② *cesación f*

**cessar** ① *absetzen* ② *cesar*

**cetoacidose** *f* ① *Ketoazidose f* ② *cetoacidosis f*

**cetose** *f* ① *Ketose f* ② *cetosis f*

**charneira** *f* **cervico-occipital (o craniovertebral)** ① *Übergang m, zervikokranialer* ② *juntura f occipitovertebral*

**chato** ① *flach* ② *llano, plano*

**chato** *m* ① *Filzlaus f* ② *ladilla f*

**cheiro** *m* (a...) ① *Geruch m* (nach...) ② *olor m* (a...)

**chilo** *m* ① *Chylus m* ② *quilo m*

**choque** *m* (hipovolémico)

① *Schock m* (hypovolämischer)

② *shock m* (hipovolémico)

**chumbar** ① *plombieren* ② *empastar*

**chumbo** *m* ① *Plombe f, Blei n*

② *empaste m* (diente), *plomo m*

**cianose** *f* ① *Zyanose f* ② *cianosis f*

**cianótico** ① *zyanotisch* ② *cianótico*

**ciática** *f* ① *Ischialgie f* ② *ciática f*

**cicatrisação** *f* ① *Narbenbildung f*  
② *cicatrización f*

**cicatrizar** *f* ① *Narbe f* ② *cicatriz f*

**cicatrizar** ① *vernarben* ② *cicatrizar*

**ciciar** ① *flüstern* ② *sesear*

**cíclico** ① *zyklisch* ② *cíclico*

**ciclo** *m* ① *Zyklus m* ② *ciclo m*

**ciclo** *m* **menstrual** ① *Menstruationszyklus m* ② *ciclo m* **menstrual**

**cifoescoliose** *f* ① *Kyphoskoliose f*  
② *cifoescoliosis f*

**cifose** *f* ① *Kyphose f* ② *cifosis f*

**cilindro** *m* ① *Zylinder m* ② *cilindro m*

**cílio** *m* ① *Wimper f, Zilie f* ② *cílio m, pestaña f*

**cinetose** *f* ① *Kinetose f* ② *cinetosis f*  
**cintigrafia** *f* ① *Szintigrafie f* ② *cintigrafia f*

**cintigrama** *m* ① *Szintigramm n*  
② *cintigrama m*

**cintura** *f* ① *Taille f* ② *cintura f*

**cintura** *f* **escapular** ① *Schultergürtel m* ② *cintura f* **escapular**

**cintura** *f* **pélvica** ① *Beckengürtel m*  
② *cintura f* **pélvica**

**circulação** *f* **colateral** ① *Kollateralkreislauf m* ② *circulación f* **colateral**

**circulação** *f* **sanguínea** ① *Blutkreislauf m* ② *circulación f* **de la sangre**

**circulante** ① *zirkulierend* ② *circulante*

**círculo** *m* **de Willis** ① *Circulus m* **Willisii** ② *círculo m* **de Willis** (polígono *m* **de W.**)

**circuncisão** *f* ① *Zirkumzision f*  
② *circuncisión f*

**circunscrito** ① *umschrieben* ② *circunscrito*

**circunstância** *f* ① *Umstand m* (genauerer) ② *circunstancia f*

**cirrose** *f* ① *Zirrrose f* ② *cirrosis f*

**cirrose** *f* **hepática** ① *Leberzirrhose f*  
② *cirrosis f* **hepática**

**cirrótico** ① *zirrhotisch* ② *cirrótico*

**cirurgia** *f* ① *Operation f, Chirurgie f*  
② *cirugía f*

**cirurgia** *f* **plástica** ① *Chirurgie f, plastische* ② *cirugía f* **plástica**

**cirurgião** *m/f* ① *Chirurg/-in m/f*  
② *cirujano/ a m/f*

**cirúrgico** ① *chirurgisch* ② *quirúrgico*

**cisterna** *f* (da base) ① *Zisterne f* (basale) ② *cisterna f* (de la base)

**cisticercose** *f* ① *Zystizerkose f*  
② *cisticercosis f*

**cistite** *f* ① *Zystitis f* ② *cistitis f*

**cisto** *m* (o **quist** *m* de ovário) ④ Ovarialzyste *f* ④ quiste *m* del ovario  
**cisto** *m* ④ Zyste *f* ④ quiste *m*  
**cisto** *m* **dermóide** ④ Dermoidzyste *f* ④ quiste *m* dermoide  
**cisto** *m* **equinococos** ④ Echinokokkuszyste *f* ④ quiste *m* equinococos  
**cisto** *m* **pilonídeo** (o **quist** *m* **pilonidal**) ④ Pilonidalzyste *f* ④ quiste *m* pilonidal  
**cistocelo** *m* ④ Zystozele *f* ④ cistocele *m*  
**cistoscopia** *f* ④ Zystoskopie *f*, Blasen-spiegelung *f* ④ cistoscopia *f*  
**citomegalia** *f* ④ Zytomegalie *f* ④ citomegalia *f*  
**citomegalovírus** *m* ④ Zytomegalievirus *n* ④ citomegalovirus *m*  
**citoplasma** *m* ④ Zytoplasma *n* ④ citoplasma *m*  
**citostático** (*adj.* + *m*) ④ zytostatisch (*adj.*), Zytostatikum *n* ④ citostático (*adj.* + *m*)  
**citotóxico** ④ zytotoxisch ④ citotóxico  
**claro** ④ klar, hell ④ claro  
**classificação** *f* ④ Klassifikation *f* ④ clasificación *f*  
**classificar** ④ einordnen ④ clasificar  
**claudicação** *f* ④ Claudicatio *f* ④ claudicación *f*  
**claudicação** *f* **intermitente** ④ Claudicatio *f* intermittens ④ claudicación *f* intermitente  
**claustrofobia** *f* ④ Klaustrophobie *f* ④ claustrofobia *f*  
**clavícula** *f* ④ Schlüsselbein *n*, Clavikula *f* ④ clavícula *f*  
**cleptomania** *f* ④ Kleptomanie *f* ④ cleptomanía *f*  
**climatério** *m* ④ Klimakterium *n* ④ climaterio *m*  
**clínica** *f* ④ Klinik *f* ④ clínica *f*  
**clínicamente** (*adv.*) ④ klinisch (*Adv.*) ④ clínicamente (*adv.*)

**clínico** (*adj.*) ④ klinisch (*Adj.*) ④ clínico (*adj.*)  
**clister** *m* ④ Klistier *n* ④ enema *m*  
**clitóris** *f* ④ Klitoris *f* ④ clitoris *m*  
**cloasma** *f* ④ Chloasma *n* ④ cloasma *m*  
**clónico** (**bras.:** **clônico**) ④ klonisch ④ clónico  
**clónus** *m* (**esgotável**) ④ Klonus *m* (erschöpflicher) ④ clono *m* (o clonus *m* (agotable))  
**cloro** *m* ④ Chlor *n* ④ cloro *m*  
**coagulação** *f* ④ Gerinnung *f*, Koagulation *f* ④ coagulación *f*  
**coagulado** ④ koaguliert ④ coagulado  
**coágulo** *m* ④ Koagel *m* ④ coágulo *m*  
**coagulopatia** *f* **de consumo** ④ Verbrauchskoagulopathie *f* ④ coagulopatía *f* **de consumo**  
**cobertura** *f* **antibiótica** ④ Abdeckung *f*, antibiotische ④ cobertura *f* antibiótica  
**cobre** *m* ④ Kupfer *m* ④ cobre *m*  
**coçar** (**bras.**) ④ jucken ④ picar  
**coçar-se** ④ kratzen, sich ④ rascarse  
**coccigodinia** *f* ④ Coccigodynie *f* ④ coccigodinia *f*  
**cóccix** *m* ④ Steißbein *n* ④ cóccix *m*  
**cócegas** *fpl* ④ Kitzeln *n* ④ cosquillas *fpl*  
**cóclea** *f* ④ Cochlea *f* ④ cóclea *f*  
**coclear** ④ cochleär ④ coclear  
**coco** *m* ④ Kokke *f* ④ coco *m*  
**coerente** ④ kohärent ④ coherente  
**coifa** *f* **dos rotatores** ④ Rotatorenmanschette *f* ④ pulsera *f* **de rotadores**  
**coincidir** ④ zusammentreffen ④ coincidir  
**coito** *m* ④ Koitus *m*, Geschlechtsverkehr *m* ④ coito *m*  
**colaboração** *f* ④ Mitarbeit *f* ④ colaboración *f*

**colaborar** ① kollaborieren ② colaborar

**colagénio** *m* ① Kollagen *n*  
② colágeno *m*

**colagenose** *f* ① Kollagenose *f* ② colagenosis *f*

**colangipancreatografia** *f* **endoscópica retrógrada** (CPRE) ① Cholangio-Pankreatikographie *f*, retrograde endoskopische (ERCP) ② colangiopancreatografia *f* retrógrada endoscópica (CPRE)

**colapso** *f* ① Kollabierung *f* ② colapsación *f*

**colapso** *m* ① Kollaps *m* ② colapso *m*

**colar** *m* **cervical** ① Halskrause *f*  
② collar *m* cervical

**colecção** *f* **hemática** ① Blutansammlung *f* ② colección *f* hemática

**colecistectomia** *f* ① Cholezystektomie *f* ② colecistectomía *f*

**colecistite** *f* ① Cholezystitis *f* ② colecistitis *f*

**colectomia** *f* ① Colektomie *f* ② colectomía *f*

**coledocolitias** *f* ① Choledocholithiasis *f* ② coledocolitiasis *f*

**colega** *m/f* ① Kollege/-in *m/f* ② colega *m/f*

**coletitias** *f* ① Cholelithiasis *f* ② coletitiasis *f*

**cólera** *f* ① Cholera *f* ② cólera *m*

**colérico** ① cholerakrank, cholerisch  
② colérico

**colestase** *f* ① Cholestase *f* ② colestasis *f*

**colesteatoma** *m* ① Cholesteatom *n*  
② colesteatoma *m*

**colesterol** *m* ① Cholesterin *n* ② cholesterol *m*

**colheita** *f* **da história** ① Anamnese-erhebung *f* ② recogida *f* de la historia

**colheita** *f* **de sangue** ① Blutabnahme *f* ② recogida *f* de sangre

**cólica** *f* ① Kolik *f* ② cólico *m*

**cólica** *f* **estomacal** ① Magenkrampf *m*  
② cólico *m* gástrico

**cólica** *f* **hepática** ① Gallenkolik *f*  
② cólico *m* hepático

**cólica** *f* **renal** ① Nierenkolik *f* ② cólico *m* renal

**colinérgico** *m* ① Cholinergikum *n*  
② colinérgico *m*

**colite** *f* **pseudomembranosa** ① Colitis *f*, pseudomembranöse ② colitis *f* pseudomembranosa

**colite** *f* **ulcerativa** ① Colitis *f* ulzerosa  
② colitis *f* ulcerativa

**colo** *m* **do útero (o uterino)** ① Gebärmutterhals *m*, Zervix *f* ② cuello *m* del útero

**coloboma** *m* ① Kolobom *n* ② coloboma *m*

**colocar** ① einreiben, einführen, aufbringen, anbringen, einsetzen  
② colocar

**coloidal** ① kolloidal ② coloidal

**cólón** *m* (ascendente/ transverso/ descendente/ sigmoide) ① Colon *n* (ascendens/ transversum/ descendens/ sigmoideum) ② colon *m* (ascendente/ transverso/ descendente/ sigmoide)

**cólón** *m* **irritável** ① Colon *n* irritabile  
② colon *m* irritable

**colonoscopia** *f* ① Koloskopie *f*  
② colonoscopia *f*

**colostomia** *m* ① Dickdarmstoma *n*  
② colostomía *f*

**colostro** *m* ① Kolostrum *n* ② calostro *m*

**colpite** *f* ① Kolpitis *f* ② colpitis *f*

**colposcopia** *f* ① Kolposkopie *f*  
② colposcopia *f*

**colposcópio** *m* ① Kolposkop *n*  
② colposcópio *m*

- coluna *f* vertebral** ① Wirbelsäule *f*  
② columna *f* vertebral
- coma *m* (hepático)** ① Koma *n*,  
Coma *n* (hepaticum) ② coma *m*  
(hepático)
- combinação *f* (com...)** ① Kombina-  
tion *f* (mit...) ② combinación *f*  
(con...)
- combinar (com...)** ① absprechen, ver-  
einbaren (mit...) ② combinar  
(con...)
- comedão *m*** ① Komedone *f* ② co-  
medón *m*
- comichão *f* (dar c.)** ① Juckreiz *m*, Pru-  
ritus *m* (jucken) ② picor *m*, pru-  
rito *m* (picar)
- comoção *f*** ① Commotio *f*, Gehirner-  
schütterung *f* ② conmoción *f*
- compensado** ① kompensiert  
② compensado
- complemento *m*** ① Komplement *n*  
② complemento *m*
- completo** ① vollständig ② completo
- complexo *m*** ① Komplex *m* ② com-  
plejo *m*
- complexo *m* de culpa** ① Schuldkom-  
plex *m* ② complejo *m* de culpa
- complexo *m* imune** ① Immunkom-  
plex *m* ② complejo *m* imune
- complicação *f*** ① Komplikation *f*  
② complicación *f*
- complicação *f* tardia** ① Spätkomplika-  
tion *f* ② complicación *f* tardia
- complicado** ① kompliziert ② com-  
plicado
- componente *m*** ① Bestandteil *m*  
② componente *m*
- comportamento *m*** ① Verhalten *n*  
② comportamiento *m*
- comportar se** ① verhalten, sich  
② comportarse
- compreensão *f*** ① Verständnis *n*  
② comprensión *f*
- compressa *f*** ① Komresse *f* ② com-  
presa *f*
- compressão *f* do ventrículo** ① Venti-  
kelkompression *f* ② compresión *f*  
del ventrículo
- compressivo** ① komprimierend  
② compressivo
- comprido** ① lang ② largo, extenso
- comprimento *m*** ① Länge *f* ② longi-  
tud *f*
- comprometer** ① einschränken,  
einengen ② comprometer,  
estrechar
- compromisso *m*** ① Einengung *f*  
② estrechez *f*, opresión *f*, estrangula-  
miento *m*
- comprovação *f*** ① Bestätigung *f*  
② comprobación *f*
- comprovar** ① bestätigen ② compro-  
bar
- concentração *f*** ① Konzentration *f*  
② concentración *f*
- concentrado *m*** ① Konzentrat *n*  
② concentrado *m*
- concêntrico** ① konzentrisch ② con-  
céntrico
- concepção *f*** ① Konzeption *f* ② con-  
cepción *f*
- concha *f* do ouvido (o pavilhão auricu-  
lar)** ① Ohrmuschel *f* ② concha *f*  
del oído (o pabellón *m* auricular)
- concomitante** ① Begleit-, begleitend  
② concomitante
- condição *f*** ① Kondition *f* ② condi-  
ción *f*
- condição *f* alimentar** ① Ernährungs-  
zustand *m* ② condición *f* alimenta-  
ria
- côndilo *m*** ① Kondyle *f* ② cóndilo *m*
- condiloma *m*** ① Kondylom *n*  
② condiloma *m*
- condromalácia *f*** ① Chondromalazie *f*  
② condromalacia *f*
- cone *m*** ① Konus *m* ② cono *m*
- conectividade *f*** ① Bindegeweser-  
krankung *f* ② conectividad *f*

**confabulação** *f* ② Konfabulation *f*  
③ confabulación *f*

**configuração** *f* (c. aórtica) ② Konfiguration *f* (Aorten*k.*) ③ configuración *f* (c. aórtica, c. de aorta)

**configuração faórtica** ② Aortenkonfiguration *f* ③ configuración faórtica, - de aorta

**confirmação** *f* (por...) ② Bestätigung *f* (durch...) ③ confirmación *f* (por...)

**confirmar** ② bestätigen ③ confirmar

**confluir** ② zusammenfließen ③ confluír

**confusão** *f* ② Verwirrtheit *f* ③ confusión *f*

**confuso** ② verwirrt ③ confuso

**congelação** *f* ② Erfrierung *f* ③ congelación *f*

**congénito** ② angeboren, kongenital ③ congénito, innato

**conização** *f* ② Konisation *f* ③ conización *f*

**conjugado** ② konjugiert ③ conjugado

**conjunctiva** *f* ② Konjunktiva *f*, Bindehaut *f* ③ conjuntiva *f*

**conjunctivite** *f* ② Konjunktivitis *f* ③ conjuntivitis *f*

**consanguineidade** *f* ② Blutsverwandtschaft *f* ③ consanguinidad *f*

**consanguíneo** ② blutsverwandt ③ consanguíneo

**consciência** *f* ② Bewußtsein *n* ③ consciencia *f*

**consciente** ② wach, bewußtseinsklar ③ consciente

**consentir (com...)** ② einverstanden sein (mit...) ③ consentir (con...)

**consequência** *f* (de...) ② Folge *f* (von...) ③ consecuencia *f* (de...)

**consequência f de traumatismo**

② Verletzungsfolge *f* ③ consecuencia *f* de traumatismo

**consequência f tardia** ② Spätfolge *f* ③ consecuencia *f* tardía

**conserva f de sangue** ② Blutkonserve *f* ③ conserva *f* de sangre

**conservado** ② erhalten ③ conservado

**conservador** ② konservativ ③ conservador

**consistência** *f* ② Konsistenz *f* ③ consistencia *f*

**constante** ② gleichbleibend ③ constante

**constipação** *f* ② Erkältung *f* ③ constipación *f*, resfriado *m*

**constipado** ② erkältet ③ constipado

**constitucional** ② konstitutionell

③ constitucional

**consulta** *f* ② Sprechstunde *f* ③ consulta *f*

**consulta f no domicílio** ② Hausbesuch *m* ③ consulta *f* doméstica

**consultório** *m* ② Praxis *f* ③ consultorio *m*

**consumo m de álcool** ② Alkoholkonsum *m* ③ consumo *m* de alcohol

**consumo m de drogas** ② Drogenkonsum *m* ③ consumo *m* de drogas

**consumo m de tabaco** ② Rauchen *n* ③ consumo *m* de tabaco

**contacto** *m* ② Kontakt *m* ③ contacto *m*

**contagem f de dedos** ② Fingerzählen *n* ③ contar los dedos

**contagiar** ② anstecken ③ contagiar

**contágio** *m* ② Ansteckung *f* ③ contagio *m*

**contagioso** ② ansteckend ③ contagioso

**contaminado** ② kontaminiert ③ contaminado

**contexto m social** ② Umfeld *n*, soziales ③ contexto *m* social

**continência f intestinal** ② Stuhlinkontinenz *f* ③ continencia *f* intestinal

**continência *f* urinária** ④ Harninkontinenz *f* ⑤ continencia *f* urinaria

**continuação *f*** ④ Fortsetzung *f*, Weiterführung *f* ⑤ continuación *f*

**contorno *m* (regular)** ④ Kontur *f* (regelmäßige) ⑤ contorno *m* (regular)

**contornos *mpl* (c. regulares/ irregulares)** ④ Begrenzung *f* (regelmäßige/ unregelmäßige B.) ⑤ contornos *mpl* (c. regulares/ irregulares)

**contração *f*** ④ Kontraktion *f* ⑤ contracción *f*

**contraditório** ④ widersprüchlich ⑤ contradictorio

**contraído** ④ verkrampft ⑤ contraído

**contra-indicação *f*** ④ Kontraindikation *f* ⑤ contraindicación *f*

**contrair** ④ anspannen ⑤ contraer

**contraste *m*** ④ Kontrastmittel *n* ⑤ contraste *m*, medio *m* de contraste

**contrátil** ④ kontraktil ⑤ contráctil

**contra(c)tura *f* (c. de Dupuytren)** ④ Kontraktur *f* (Dupuytren'sche K.) ⑤ contractura *f* (c. de Dupuytren)

**contra(c)tura *f* muscular** ④ Muskelkontraktur *f* ⑤ contractura *f* muscular

**controlo *m* (apertado)** ④ Kontrolle *f* (engmaschige) ⑤ control *m* (apertado)

**controlo *m* tensional** ④ Blutdruckkontrolle *f* ⑤ control *m* tensional

**contusão *f*** ④ Kontusion *f*, Quetschung *f* ⑤ contusión *f*

**convalescença *f*** ④ Gesundung *f* ⑤ convalescencia *f*

**convencido** ④ überzeugt ⑤ convencido

**convencional** ④ konventionell ⑤ convencional

**convulsão *f*** ④ Krampf *m*, Konvulsion *f* ⑤ convulsión *f*

**convulsão *f* estomacal** ④ Magenkrampf *m* ⑤ convulsión *f* estomacal

**convulsão *f* febril** ④ Fieberkrampf *m* ⑤ convulsión *f* febril

**convulsão *f* respiratória do afecto** ④ Affektkrampf *m* ⑤ convulsión *f* respiratoria del afecto

**coordenação *f*** ④ Koordination *f* ⑤ coordinación *f*

**coordenar** ④ koordinieren ⑤ coordinar

**coprólito *m*** ④ Kotstein *m* ⑤ coprolito *m*

**coqueluche *f* (bras.)** ④ Keuchhusten *m* ⑤ tos *f* ferina

**cor *f* da pele (normal/ pálida/ cianótica/ icterica)** ④ Hautfarbe *f* (normal/ blass/ zyanotisch/ ikterisch) ⑤ color *f* de la piel (normal/ pálida/ cianótica/ icterica)

**coração *m*** ④ Herz *n* ⑤ corazón *m*

**coração

pulmão

*m* artificial** ④ Herz-Lungen-Maschine *f* ⑤ corazón-pulmón *m* artificial

**corda *f* do tímpano** ④ Chorda *f* tympani ⑤ cuerda *f* del tímpano

**corda *f* vocal** ④ Stimmband *n* ⑤ cuerda *f* vocal

**cordão *f* anterior** ④ Vorderstrang *m* ⑤ cordón *m* anterior

**cordão *f* posterior** ④ Hinterstrang *m* ⑤ cordón *m* posterior

**cordão *m* umbilical** ④ Nabelschnur *f* ⑤ cordón *m* umbilical

**cordoma *m*** ④ Chordom *n* ⑤ cordoma *m*

**cordotomia *f*** ④ Chordotomie *f* ⑤ cordotomía *f*

**coreia *f*** ④ Chorea *f* ⑤ corea *f*

**coréico** ④ choreatiform ⑤ coreico

**córnea *f*** ④ Kornea *f*, Hornhaut *f* ⑤ córnea *f*

**corno *m* (o cornu *m*) frontal** ④ Vorderhorn *n* ⑤ cuerno *m* frontal

**corno** *m* (o *cornu m*) **occipital** ① Hinterhorn *n* ② cuerno *m* occipital  
**corno** *m* (o *cornu m*) **temporal** ① Seitenhorn *n* ② cuerno *m* temporal  
**coroa** *f* ① Krone *f* ② corona *f*  
**coronário, -a** ① coronar ② coronario, -a  
**coronariopatia** *f* ① Coronarerkrankung *f* ② coronariopatía *f*  
**corpo** *m* ① Corpus *m* (Magen-), Körper *m* ② cuerpo *m*  
**corpo** *m* **caloso** ① Corpus *n* callosum ② cuerpo *m* calloso  
**corpo** *m* **cetónico** ① Ketonkörper *m* ② acetona *m*  
**corpo** *m* **estranho** ① Fremdkörper *m* ② cuerpo *m* extraño  
**corpo** *m* **vertebral** ① Wirbelkörper *m* ② cuerpo *m* vertebral  
**corpulência** *f* ① Korpulenz *f* ② corpulencia *f*  
**correção** *f* ① Korrektur *f* ② corrección *f*  
**correlação** *f* ① Korrelation *f* ② correlación *f*  
**corrente** ① häufig ② corriente  
**corrigir** ① korrigieren ② corregir  
**corrimento** *m* (vaginal) ① Fluor *m* (vaginalis) ② corrimiento *m* (o exudado *m*) (vaginal)  
**corrimento** *m* **ocular** ① Augentränen *n* ② corrimiento *m* ocular  
**cortar** ① schneiden ② cortar  
**corticosteróide** *m* ① Kortikosteroid *n* ② corticosteroide *m*  
**corticoterapia** *f* ① Cortisontherapie *f* ② corticoterapia *f*  
**costela** *f* ① Rippe *f* ② costilla *f*  
**costela** *f* **cervical** ① Halsrippe *f* ② costilla *f* cervical  
**coto** *m* ① Stumpf *m* ② muñón *m*  
**coto** *m* **de amputação** ① Amputationsstumpf *m* ② muñón *m* de amputación  
**cotovelo** *m* ① Ellbogen *m* ② codo *m*

**cotovelo** *m* **de tenista** ① Tennisarm *m* ② codo *m* del tenista  
**couro** *m* (cabeludo) ① Kopfhaut *f* (behaarte) ② cuero *m* (cabelludo)  
**covina** *f* ① Grübchen *n* ② hoyuelo *m*  
**coxa** *f* ① Oberschenkel *m* ② muslo *m*  
**coxartrose** *f* ① Coxarthrose *f* ② artrosis *f* coxofemoral  
**craniectomia** *f* ① Craniektomie *f* ② craniectomía *f*  
**crânio** *m* ① Schädel *m* ② cráneo *m*  
**creatinina** *f* ① Kreatinin *n* ② creatinina *f*  
**creme** *m* ① Creme *f* ② crema *f*  
**crescer** ① wachsen ② crecer  
**crescimento** *m* ① Wachstum *n* ② crecimiento *m*  
**crioglobulina** *m* ① Kryoglobulin *n* ② crioglobulina *f*  
**crioterapia** *f* ① Kryotherapie *f* ② crioterapia *f*  
**criptogénico** ① kryptogen ② criptogénico  
**criptorquismo** *m* ① Kryptorchismus *m* ② criptorquismo *m*  
**crise** *f* (o *crisis f* (convulsiva/ tónico-clónica/ focal/ motora/ sintomática/ parcial complexa (CPC)/ mioclónico-astática) ① Anfall (konvulsiver/ tonisch-klonischer/ fokaler/ motorischer/ symptomatischer/ partiell komplexer/ myoklonisch-astatischer) ② crisis *f* (convulsiva/ tónico-clónica/ focal/ motora/ sintomática/ parcial compleja (CPC)/ mioclónico-astática)  
**crise** *f* **asmática** ① Asthmaanfall *m* ② crisis *f* asmática  
**crise** *f* **catapléxica** ① Anfall *m*, kataplektischer ② crisis *f* catapléjica  
**crise** *f* **de gota** ① Gichtanfall *m* ② crisis *f* de gota

**crise *f* dolorosa** ① Schmerzattacke *f*  
② crise *f* de dolor

**crise *f* generalizada convulsiva (CGC)**  
① Grand-Mal-Anfall *m* (GM)  
② crise *f* convulsiva generalizada,  
convulsión *f* de Grand Mal

**crise *f* hipertensiva** ① Blutdruck-  
krise *f* ② crise *f* hipertensión

**crise *f* Jacksoniana** ① Jacksonanfall *m*  
② crise *f* Jacksoniana

**crise *f* miasténica** ① Krise *f*, mya-  
sthene ② crise *f* miasténica

**crise *f* ocasional** ① Gelegenheitsan-  
fall *m* ② crise *f* ocasional

**crise *f* oculogira (o oculogyra)**  
① Blickkrampf *m* ② espasmo *m*  
ocular, crisis *f* oculógira

**crise *m* tónico-clónica generalizada (CTCG)** ① Grand mal- Anfall (GM)  
② crise *m* tónicoclónica generali-  
zada (CTCG)

**critério *m*** ① Kriterium *n* ② crite-  
rio *m*

**critério *m* de exclusão** ① Ausschluß-  
kriterium *n* ② criterio *m* de exclu-  
sión

**critério *m* diagnóstico** ① Diagnosekri-  
terium *n* ② criterio *m* diagnóstico

**cromossoma *m*** ① Chromosom *n*  
② cromosoma *m*

**cromossoma *m* sexual** ① Geschlechts-  
chromosom *n* ② cromosoma *m* se-  
xual

**crónico (bras.: crônico)** ① schlei-  
chend, chronisch ② crónico

**cross-matching *m*** ① Kreuzprobe *f*  
② cross-matching *m*

**crosta *f* (o crusta *f*)** ① Schorf *m*,  
Kruste *f* ② crosta *f*

**crosta *f* láctea** ① Milchschorf *m*  
② crosta *f* láctea, dermatitis *f* del  
cuero cabelludo

**cruzado** ① gekreuzt ② cruzado

**cúbito *m*** ① Ulna *f* ② cúbito *m*

**cuidado *m* de penso** ① Verband-  
pflege *f*, Verbandwechsel *m* ② cui-  
dados *m* de curas

**culpabilidade *f*** ① Schuldgefühl *n*  
② culpabilidad *f*

**cultura *f* celular** ① Zellkultur *f*  
② cultivo *m* celular

**cumarínico *m*** ① Kumarinderivat *n*  
② cumarínico *m*

**cúpula *f* diafragmática** ① Zwerchfell-  
kuppel *f* ② cúpula *f* diafragmática

**cura *f*** ① Kur *f*, Heilung *f* ② cura *f*

**cura *f* de emagrecimento** ① Abmage-  
rungskur *f* ② cura *f* de adelgaza-  
miento

**curar** ① heilen, gesundmachen o. -  
werden ② curar

**curativo** ① kurativ ② curativo

**curetagem *f*** ① Kürettage *f* ② cure-  
taje *f*

**curso *m* (benigno/ maligno)** ① Ver-  
lauf *m* (gutartiger/ bösartiger)  
② curso *m* (benigno/ maligno)

**curvatura *f*** ① Kurvatur *f* ② curva-  
tura *f*

**cutâneo** ① Haut-, der Haut  
② cutâneo

**cútitis *f*** ① Kutis *f* ② cutis *m*

## D

**dacrioadenite** *f* (D) Dakryoadenitis *f*  
(E) dacrioadenitis *f*

**dador** *m* de sangue (D) Blutspender *m*  
(E) dador *m* de sangue

**daltónico** (D) farbenblind (E) daltónico

**daltonismo** *m* (D) Farbenblindheit *f*  
(E) daltonismo *m*

**de acordo com a idade** (D) altersentsprechend (E) de acuerdo con la edad

**de curta duração** (D) kurzdauernd  
(E) de corta duración

**de declaração** *f* obrigatória (D) meldepflichtig (E) de declaración *f* obligatoria

**de longa duração** (D) langdauernd  
(E) de larga duración

**de novo** (D) erneut (E) de nuevo

**de pés juntos** (D) Engstand *m*, im  
(E) de pies juntos

**de predomínio** *m* braquial (D) armbetont (E) de predominio *m* braquial

**de predomínio** *m* crural (D) beinbetont  
(E) de predominio *m* crural

**de termo** (D) zeitgerecht (E) de término

**deambular** (D) umhergehen (E) deambular

**débil** (D) debil (E) débil

**década** *f* (D) Dekade *f* (E) década *f*

**declaração** *f* (passar uma d.)  
(D) Krankschreibung *f*, Erklärung *f*  
(krankschreiben) (E) declaración *f*  
(pasar una d.)

**declinar** (D) abfallen (E) declinar

**decorrer** (D) verlaufen (E) transcurrir

**decorrer** *m* do acidente (D) Unfallhergang *m* (E) transcurso *m* del accidente

**decote** *m* (D) Decolleté *n* (E) escote *m*  
**decescente** (D) absteigend (E) decreciente

**decúbito** *m* (D) Dekubitus *m* (E) decúbito *m*

**decorso** *m* (o decorrer *m*) (D) Verlauf (E) transcurso *m*, curso *m*

**dedo** *m* (D) Finger *m*, Zehe *f*  
(E) dedo *m*

**dedo** *m* em martelo (D) Hammerzehe *f*  
(E) dedo *m* en martillo, juanete *m*

**dedo** *m* grande (D) Großzehe *f*  
(E) dedo *m* gordo del pie

**defecação** *f* (D) Defäkation *f*, Stuhlgang *m* (E) defecación *f*

**defeito** *m* (D) Defekt *m* (E) defecto *m*

**defeito** *m* de coagulação (D) Gerinnungsstörung *f* (E) defecto *m* de coagulación

**defesa** *f* (contra...) (D) Abwehr *f* (gegen...) (E) defensa *f* (contra...)

**defesa** *f* à palpação (o a palpacer)  
(D) Abwehrspannung *f* (E) defensa *f* a la palpación

**déficé** *m* auditivo (D) Hörfehler *m*  
(E) defecto *m* auditivo

**déficé** *m* neurológico (ligeiro/ major/ súbito/ focal) (D) Ausfall *m*, neurologischer (leichter/ starker/ plötzlicher/ fokaler) (E) déficit *m* neurológico (ligero/ mayor/ súbito/ focal)

**déficé** *m* vitamínico (D) Vitaminmangel *m* (E) déficit *m* vitamínico

**deficiência** *f* (de...) (D) Mangel *m* (an...) (E) deficiencia *f* (de...)

**deficiência** *f* (D) Behinderung *f* (E) deficiencia *f*

**deficiente** *m* (D) Behinderte *m* (E) deficiente *m*

**deformação** *f* (D) Mißbildung *f*, Deformation *f* (E) deformación *f*

**deformidade** *f* ① Deformität *f* ② deformidad *f*

**degenerativo** ① degenerativ ② degenerativo

**degenerescência** *f* ① Degeneration *f* ② degeneración *f*

**degenerescência** *f* multisistémica  
① Multisystemdegeneration *f*  
② degeneración *f* multisistémica

**degenerescência** *f* olivo-ponto-cerebelosa (OPCA) ① Atrophie *f*, olivo-ponto-cerebelläre (AOPC)  
② degeneración *f* olivo-pontocerebelosa (OPCA)

**degenerescência** *f* sistémica ① Systemerkrankung *f*, degenerative  
② degeneración *f* sistémica

**deglutir** ① schlucken ② deglutir

**deitado** ① liegend ② tumbado, echado

**deitar(-se) (de costas/ de barriga)**  
① hinlegen (sich) (auf den Rücken/ Bauch) ② tumbar(se) (de espaldas/ de barriga)

**dejeção** *f* ① Darmentleerung *f*, Auswurf *m* ② excreción *f*

**delegado** *m* de saúde ① Amtsarzt *m* ② delegado *m* de salud

**delgado** ① schlank ② delgado

**delimitado** ① begrenzt ② delimitado

**delirante** ① delirant ② delirante

**delírio** *m* ① Delir *n* ② delirio *m*

**deltóide** *m* ① Deltoideus *m* ② deltoides *m*

**demência** *f* (Alzheimer) ① Demenz *f* (vom Alzheimer) ② demencia *f* (de Alzheimer)

**demente** ① dement ② demente

**de(s)mielinização** *f* ① Demyelinisierung *f* ② desmielinización *f*

**densidade** *f* ① Dichte *f* ② densidad *f*

**densidade** *f* óssea ① Knochendichte *f* ② densidad *f* ósea

**dentadura** *f* ① Gebiß *n* ② dentadura *f*

**dente** *m* ① Zahn *m* ② diente *m*

**dente** *m* de leite ① Milchzahn *m* ② diente *m* de leche

**dente** *m* do siso ① Weisheitszahn *m* ② diente *m* del juicio

**dentista** *m/f* ① Zahnarzt/-ärztin *m/f* ② dentista *m/f*

**dependente** ① abhängig, auf Hilfe angewiesen ② dependiente

**depend** (de...) ① abhängen (von...) ② depend (de...)

**depilar** ① enthaaren ② depilar

**deposição** *f* ① Ablagerung *f* ② deposición *f*

**deposição** *f* de complexos imunes  
① Immunkomplexablagerung *f*  
② deposición *f* de complejos inmunes

**depressão** *f* (leve/ grave) ① Depression *f* (leichte/ schwere) ② depresión *f* (leve/ grave)

**depressão** *f* da medula óssea ① Knochenmarksdepression *f* ② depresión *f* de la médula ósea

**deprimido** ① depressiv ② deprimido

**depuração** *f* ① Clearance *f* ② depuración *f*

**dermatite** *f* (esfoliativa/ seborreica)  
① Dermatitis *f* (exfoliativa/ seborrhoische) ② dermatitis *f* (exfoliativa/ seborreica)

**dermatologia** *f* ① Dermatologie *f* ② dermatología *f*

**dermatologista** *m/f* ① Hautarzt/-ärztin *m/f* ② dermatólogo/-a *m/f*

**dermatomíose** *f* ① Dermatomykose *f* ② dermatomycosis *f*

**dermatose** *f* ① Dermatoze *f* ② dermatosis *f*

**dermite** *f* das fraldas ① Windeldermatitis *f* ② dermatitis *f* del pañal

**dermografismo** *m* ① Dermographismus *m* ② dermografismo *m*

**dermoide** *m* ① Dermoid *n* ② dermoide *m*

**derramamento** *m* ① Abfluß *m* ② derramamiento *m*

**derrame** *m* ① Erguß *m* ② derrame *m*

**derrame** *m* **articular** ① Gelenkerguss *m* ② derrame *m* **articular**

**derrame** *m* **pericárdico** ① Perikarderguß *m* ② derrame *m* **pericárdico**

**derrame** *m* **pleural** ① Pleuraerguß *m* ② derrame *m* **pleural**

**desabrigado** (*adj. + m*) ① obdachlos (*adj.*), Obdachloser *m* ② desabrigado (*adj. + m*), destapado (*adj. + m*)

**desaconselhado** ① nicht ratsam ② desaconsejado

**desacostumar** ① abgewöhnen ② desacostumbrar

**desamparado** ① hilflos ② desamparado

**desarranjo** *m* **articular do ombro** ① Schultergelenksluxation *f* ② luxación *f* de la articulación del hombro

**desatenção** *f* ① Konzentrationsstörung *f* ② despiste *m*

**descamação** *f* (**palmar/ plantar**) ① Desquamation *f* (der Handflächen/ der Fußsohlen) ② descamación *f* (**palmar/ plantar**)

**descamativo** ① schuppig ② descamativo

**descarga** *f* ① Entladung *f* ② descarga *f*

**descerebração** *f* ① Decerebration *f* ② descerebración *f*

**descobrir** ① freilegen ② descubrir

**descolamento** *m* **premature da placenta** ① Plazentalösung *f*, vorzeitige ② desprendimiento *m* **premature da placenta**

**descompensação** *f* ① Dekompensation *f* ② descompensación *f*

**descompensado** ① dekomponiert ② descompensado

**descompressão** *f* ① Dekompression *f* ② descompresión *f*

**desconhecido** ① unbekannt ② desconocido

**descontente** ① unzufrieden ② descontento

**descontrair(-se)** ① entspannen (sich) ② descontrair(se)

**descontrolado** ① unkontrolliert ② descontrolado

**descoordinado** ① unkoordiniert ② descoordinado

**descorado** ① blaß ② pálido

**descuidado** ① ungepflegt ② descuidado

**descuidar** ① vernachlässigen ② descuidar

**descurar** ① verschleppen ② descurar

**desde há X dias** ① seit X Tagen ② desde hace X días

**desdobramento** *m* ① Verdoppelung *f* ② doblamiento *m*

**desejado** ① gewünscht ② deseado

**desencadear** ① auslösen ② desencadenar

**desencadeável** ① enthemmt ② desencadenable

**desenvolvimento** *m* (**motor/ mental**) ① Entwicklung *f* (motorische/ geistige) ② desenvolvimiento *m* (motor/ mental)

**desequilíbrio** *m* (**para o lado direito**) ① Gleichgewichtsstörung *f*, Fallneigung *f* (nach rechts) ② desequilibrio *m* (**para el lado derecho**)

**desfibrilação** *f* ① Defibrillierung *f* ② desfibrilación *f*

**desfibrilador** *m* ① Defibrillator *m* ("Defi") ② desfibrilador *m*

**desfloramento** *m* ① Defloration *f* ② desfloramiento *m*

**desfocado** ① verschwommen

② desfocado

**desgaste** *m* ① Verschleiß *m* ② desgaste *m*

**desidratação** *f* ① Dehydration *f*

② deshidratación *f*

**desidratado** ① dehydriert ② deshidratado

**desinchar** ① anschwellen ② deshinchar

**desinfe(c)ção** *f* ① Desinfektion *f*

② desinfección *f*

**desinfe(c)tar** ① desinfizieren ② desinfectar

**desinibição** *f* ① Enthemmung *f*

② desinhibición *f*

**desintoxicação** *f* ① Entgiftung *f*

② desintoxicación *f*

**deslocado** ① disloziert ② descolocado, luxado

**deslocamento** *m* ① Dislokation *f*

② descolocamiento *m*

**deslocar-se** ① auskugeln ② descolocarse, luxarse

**desmaiado** ① ohnmächtig, bewußtlos

② desmayado

**desmaiar** ① ohnmächtig/ bewußtlos werden ② desmayar

**desmaio** *m* ① Ohnmacht *f*, Bewußtlosigkeit *f* ② desmayo *m*

**desmamar** ① abstillen ② desmamar

**desmielinizante** ① demyelinisierend

② desmielinizante

**desnutrido** ① unterernährt ② desnutrido

**desorientado** ① desorientiert

② desorientado

**despersonalização** *f* ① Depersonalisation *f* ② despersonalización *f*

**despertar** (*precoce*) ① Erwachen *n*

(vorzeitiges) ② despertar *m* (*precoz*)

**despido** ① entkleidet ② desnudo

**despir** (*dispa!*) ① ausziehen (sich), freimachen (Machen Sie sich frei!)

② desnudarse (!desnúdese!)

**desregulação** *f* (*vegetativa*) ① Dysregulation *f* (*vegetative*) ② disregulación *f* (*vegetativa*)

③ desregulación *f* (*vegetativa*)

**dessincronização** *f* ① Desynchronisierung *f* ② desincronización *f*

③ desincronización *f*

**destro** (*adj. + m*) ① rechtshändig (*Adj.*), Rechtshänder *m* ② diestro (*adj. + m*)

**destruir** ① zerstören ② destruir

**desvalorização** *f* (*incapacidade temporária parcial com uma*

*desvalorização de X% até ...*)

① Minderung *f* der Arbeitsfähigkeit (Einschränkung der A. um X % bis zum ...)

② reducción *f* de la capacidad de trabajo (r. de la c. de tr. temporaria en un ...% hasta ...)

**desvio** *m* ① Abweichen *n* ② desvio *m*

**desvio** *m* da *comissura labial*

① Mundwinkel *m*, schiefer

② desvío *m* de la comisura labial

**desvio** *m* *ocular* (*conjugado*) ① Blickdeviation *f* (*konjugierte*) ② desvio *m* *ocular* (*conjugado*)

③ desvío *m* *ocular* (*conjugado*)

**detalhado** ① ausführlich ② detalhado

**dete(c)ção** *f* ① Erkennung *f* ② detección *f*

③ detección *f*

**dete(c)ção** *f* *precoce* ① Früherkennung *f* ② detección *f* *precoz*

③ detección *f* *precoz*

**deterioração** *f* ① Verschlechterung *f* ② deterioração *f*

③ deterioración *f*

**deterioração** *f* *mental* ① Abbau *m*, geistiger ② deterioro *m* *mental*

③ deterioro *m* *mental*

**determinação** *f* ① Bestimmung *f* ② determinación *f*

③ determinación *f*

**devido** (*a...*) ① infolge (von...) ② debido (*a...*)

③ debido (*a...*)

**diabete(s)** *m* (*melito/ insípido*) ① Diabetes *m* (*mellitus/ insipidus*)

② diabetes *m* (*mellitus/ insipidus*)

③ diabetes *f* (*mellitus/ insípida*)

**diabetes *m* gestacional** ① Schwangerschaftsdiabetes *m* ② diabetes *f* gestacional

**diabético** (*adj.* + *m*) ① diabetisch (*Adj.*), Diabetiker *m* ② diabético (*adj.* + *m*)

**diáfise *f* (o diafisis *f*)** ① Diaphyse *f* ② diafisis *f*

**diafragma *m*** ① Zwerchfell *n*, Diaphragma *n* ② diafragma *m*

**diafragma *m* pélvico** ① Beckenboden *m* ② diafragma *m* pélvico

**diagnosticar** ① diagnostizieren ② diagnosticar

**diagnóstico *m*** ① Diagnose *f* ② diagnóstico *m*

**diagnóstico *m* definitivo** ① Enddiagnose *f* ② diagnóstico *m* definitivo

**diagnóstico *m* diferencial** ① Differentialdiagnose *f* ② diagnóstico *m* diferencial

**diagnóstico *m* errado** ① Fehldiagnose *f* ② diagnóstico *m* errado

**diagnóstico *m* pré-natal** ① Pränataldiagnostik *f* ② diagnóstico *m* prenatal

**diálise *f*** ① Dialyse *f* ② diálisis *f*

**diâmetro *m* (inf. a .../ maior a ...)**  
① Durchmesser (unter.../ über...) ② diámetro *m* (inf. a .../ mayor a ...)

**diariamente** ① täglich ② diariamente

**diarreia *f*** ① Diarrhoe *f* ② diarrea *f*

**diástole *f*** ① Diastole *f* ② diástole *f*

**diastólico** ① diastolisch ② diastólico

**diátese *f* (atópica/ hemorrágica)**

① Blutungsneigung *f*, Diathese *f*

(atopische/ hämorrhagische)

② diátesis *f* (atópica/ hemorrágica)

**diencefalo *m*** ① Dienzephalon *n*

② diencefalo *m*

**dieta *m* (líquido/ mole/ pastoso/ normal)** ① Kost *f* (flüssige/ weiche/

Brei-/ normale) ② dieta *f* (líquida/ blanda/ pastosa/ normal)

**diferença *f* lateral** ① Seitendifferenz *f* ② diferencia *f* lateral

**dificuldade *f* (ter d. em ...o de...)**

① Schwierigkeit *f* (Schwierigkeiten haben bei...) ② dificultad *f* (tener d. en... o de...)

**dificuldade *f* de deglutição**

① Schluckschwierigkeiten *fpl*

② dificultad *f* de deglución

**dificuldades *fpl* de aprendizagem**

① Lernschwierigkeiten *fpl* ② dificultades *fpl* de aprendizaje

**dificuldades *fpl* de concentração**

① Konzentrationsschwierigkeit *f*

② dificultades *fpl* de concentración

**dificuldades *fpl* na marcha** ① Gangstörung *f* ② dificultades *fpl* en la marcha

**difteria *f*** ① Diphtherie *f* ② difteria *f*

**difusão *f*** ① Diffusion *f* ② difusión *f*

**digerir** ① verdauen ② digerir

**digestão *f*** ① Verdauung *f* ② digestión *f*

**digitalico *m*** ① Digitalis (präparat) *n* ② digitalico *m*

**dilatação *f*** ① Dilatation *f*, Erweiterung *f* ② dilatación *f*

**dilatação *f* pupilar** ① Pupillenerweiterung *f* ② dilatación *f* pupilar

**dilatar** ① erweitern ② dilatar

**diluir** ① auflösen ② diluir

**dimensão *f*** ① Ausmaß *n* ② dimensión *f*

**diminuição *f*** ① Verminderung *f* ② disminución *f*

**diminuição *f* do campo visual (de um olho)** ① Gesichtsfeldeinschränkung *f* (auf einem Auge) ② disminución *f* del campo visual (de un ojo)

**diminuir** ① vermindern ② disminuir

**dioptria *f*** ① Dioptrie *f* ② dioptría *f*

**dióxido *m* de carbono (CO<sub>2</sub>)** ① Kohlendioxid *n* (CO<sub>2</sub>) ② dióxido *m* de carbono (CO<sub>2</sub>)

**diplopia *f*** ① Diplopie *f* ② diplopía *f*

**direcção *f*** ① Richtung *f* ② dirección *f*

**disartria *f*** ① Dysarthrie ② disartria *f*

**disártrico** ① dysarthrisch

② disártrico

**discectomia *f*** ① Diskektomie *f*

② discectomía *f*

**discinésia *f* (d. tardia a neurolépticos)**

① Dyskinesie *f* (neuroleptikainduzierte Spätdyskinesie *f*) ② discinesia *f* (d. tardia a neurolépticos)

**discinesia *f* tardia** ① Spätdyskinesie *f*

② disquinesia *f* tardia

**discite *f*** ① Diszitis *f* ② discitis *f*

**disco *m*** ① Diskus *m* ② disco *m*

**discriminação *f*** ① Diskrimination *f*

② discriminación *f*

**discurso *m* (coerente e adequado)**

① Rede *f*, hier: Bericht *m* der Krankengeschichte (zusammenhängend u. adäquat) ② discurso *m* (coerente y adecuado)

**disdiadococinésia *f*** ① Dysdiadochokinese *f* ② disdiadococinesia *f*

**disenteria *f*** ① Ruhr *f* ② disentería *f*

**disestesia *f*** ① Dysästhesie *f* ② disestesia *f*

**disfagia *f*** ① Dysphagie *f* ② disfagia *f*

**disfásico** ① dysphasisch ② disfásico

**disfórico** ① dysphorisch ② disfórico

**disfunção *f*** ① Funktionsstörung *f*

② disfunción *f*

**disfunção *f* erétil** ① Dysfunktion *f*, erektile ② disfunción *f* erétil

**disfuncional** ① dysfunktionell

② disfuncional

**disidrose *f*** ① Dyshidrose *f* ② disidrosis *f*

**dismenorreia *f*** ① Dysmenorrhoe *f*

② dismenorrea *f*

**dismetria *f*** ① Dysmetrie *f* ② dismetria *f*

**dismorfia *f*** ① Dysmorphie *f* ② dismorfia *f*

**disnomia *f*** ① Benennungsstörung *f*, Dysnomie *f* ② disnomia *f*

**dispepsia *f*** ① Dyspepsie *f* ② dispepsia *f*

**displasia *f* (grau X)** ① Dysplasie *f*

(Grad X) ② displasia *f* (grado X)

**displásico** ① dysplastisch

② displásico

**dispneia *f*** ① Dyspnoe *f* ② dispnea *f* (o disnea *f*)

**disponível** ① verfügbar ② disponible

**dispositivo *m* intra-uterino (DIU)**

① Spirale *f* ② dispositivo *m* intra-uterino (DIU)

**disrafia *f*** ① Dysraphie *f* ② disrafia *f*

**disritmia *f*** ① Dysrhythmie *f* ② disritmia *f*

**dissecção *f* (arterial)** ① Dissektion *f*

(arterielle) ② dissección *f* (arterial)

**dissecção *f* aórtica** ① Aortendissektion *f* ② dissección *f* aórtica

**disseminação *f*** ① Ausbreitung *f*

② disseminación *f*

**dissimulação *f*** ① Dissimulation *f*

② disímulo *m*

**dissociado** ① dissoziiert ② dissociado

**distensão *f*** ① Zerrung *f*, Distorsion *f*

② distensión *f*, distorsión

**distensão *f* do tendão** ① Sehnenzer-

rung *f* ② distensión *f* del tendón

**distensão *f* muscular** ① Muskelzer-

rung *f* ② distensión *f* muscular

**distímia *f*** ① Dysthymie *f* ② distímia *f*

**distocia *f*** ① Dystokie *f* ② distocia *f*

**distonia *f*** ① Dystonie *f* ② distonía *f*

**distonia *f* de torsão** ① Torsionsdystonie *f* ② distonía *f* de torsión

**distrofia** *f* (miotónica) ④ Dystrophie *f* (myotonische) ⑤ distrofia *f* (miotónica)

**distrofia** *f* muscular (DM) ④ Muskel-dystrophie *f* ⑤ distrofia *f* muscular (DM)

**distrofia** *f* reflexa simpática ④ Reflex-dystrophie *f*, sympathische ⑤ distrofia *f* reflexa simpática

**distrófico** ④ dystrophisch ⑤ distrófico

**distúrbio** *m* (neuro-psicológico) ④ Störung *f* (neuropsychologische) ⑤ disturbo *m* (neuro-psicológico)

**distúrbio** *m* afectivo ④ Affektstörung *f* ⑤ disturbo *m* afectivo

**distúrbio** *m* de déficit de atenção ④ Aufmerksamkeitsstörung *f* ⑤ disturbo *m* de atención

**distúrbio** *m* hormonal ④ Hormonstörung *f* ⑤ disturbo *m* hormonal

**disúria** *f* ④ Dysurie *f* ⑤ disuria *f*

**diurese** *f* ④ Diurese *f* ⑤ diuresis *f*

**diurético** ④ harntreibend ⑤ diurético

**diurético** *m* (poupador de potássio) ④ Diuretikum *n* (kaliumsparendes) ⑤ diurético *m* (ahorrador de potasio)

**diverticulite** *f* ④ Divertikulitis *f* ⑤ diverticulitis *f*

**divertículo** *m* (de Meckel) ④ Divertikel *n* (Meckelsches) ⑤ divertículo *m* (de Meckel)

**diverticulose** *f* ④ Divertikulose *f* ⑤ diverticulosis *f*

**doador** *m* ④ Spender *m* (Blut-, Organ) ⑤ donante *m*

**dobrar** ④ beugen ⑤ doblar

**doce** ④ süß ⑤ dulce

**doença** *f* (degenerativa) multisistémica ④ Multisystemerkrankung *f* (degenerative) ⑤ enfermedad *f* (degenerativa) multisistémica

**doença** *f* ④ Krankheit *f* ⑤ enfermedad *f*

**doença** *f* associada ④ Begleiterkrankung *f* ⑤ enfermedad *f* asociada

**doença** *f* autoimune ④ Autoimmunerkrankung *f* ⑤ enfermedad *f* autoimmune

**doença** *f* cardiovascular ④ Herz-Kreislaufkrankung *f* ⑤ enfermedad *f* cardiovascular

**doença** *f* coronária ④ Koronarerkrankung *f* ⑤ enfermedad *f* coronaria

**doença** *f* de Creutzfeld Jakob ④ Creutzfeld-Jakob-Erkrankung *f* ⑤ enfermedad *f* de Creutzfeld Jakob

**doença** *f* de Ménière ④ Morbus Ménière *m* ⑤ enfermedad *f* de Ménière

**doença** *f* de Moya-Moya ④ Moya-Moya-Syndrom *n* ⑤ enfermedad *f* de Moya-Moya

**doença** *f* de Parkinson ④ Parkinsonsche Krankheit *f* ⑤ enfermedad *f* de Parkinson

**doença** *f* do soro ④ Serumkrankheit *f* ⑤ enfermedad *f* del suero

**doença** *f* do tecido conjuntivo ④ Bindegewebserkrankung *f* ⑤ enfermedad *f* del tejido conjuntivo

**doença** *f* dos pequenos vasos ④ Mikroangiopathie *f* ⑤ enfermedad *f* de los pequeños vasos

**doença** *f* hereditária ④ Erbkrankheit *f* ⑤ enfermedad *f* hereditaria

**doença** *f* mental ④ Geisteskrankheit *f* ⑤ enfermedad *f* mental

**doença** *f* profissional ④ Berufskrankheit *f* ⑤ enfermedad *f* profesional

**doença** *f* pulmonar obstrutiva crónica (DPOC) ④ Lungenerkrankung *f*, chronisch obstruktive (COLD) ⑤ enfermedad *f* pulmonar obstrutiva crónica (EPOC)

**doença f venérea** ① Geschlechtskrankheit *f* ② enfermedad *f* venérea

**doente m** ① Patient *m* ② enfermo *m*

**doente m da caixa** ① Kassenpatient *m* ② enfermo *m* de la seguridad social

**doente m privado** ① Privatpatient *m* ② enfermo *m* privado

**doloroso** ① schmerzhaft ② doloroso

**dor f (em martelada/ em picada/ insuportável/ violenta/ em queimadura/ surda/ compressiva/ difusa/ espasmódica)** ① Schmerz *m* (hämmernd/ stechend/ unerträglich/ heftig/ brennend/ dumpf/ drückend/ diffus/ krampfartig) ② dolor *m* (palpitante/ lacerante/ insoportable/ violento/ quemante/ sordo/ opriamente/ difuso/ espasmódico)

**dor f de dente** ① Zahnschmerz *m* ② dolor *m* de diente

**dor f de parto** ① Wehe *f* ② dolor *m* de parto

**dor f epigástrica** ① Oberbauchschmerz *m* ② dolor *m* epigástrico

**dor f facial** ① Gesichtsschmerz *m* ② dolor *m* facial

**dor f fantasma** ① Phantomschmerz *m* ② dolor *m* fantasma

**dor f nos membros** ① Gliederschmerz *m* ② dolor *m* en los miembros

**dor f nos ouvidos** ① Ohrenschmerz *m* ② dolor *m* de oído

**dores fpl puerperais** ① Nachwehen *fpl* ② dolores *mpl* puerperales

**dormente** ① taub, empfindungslos ② durmiente

**dosagem f** ① Dosierung *f* ② doseamento *m*

**dose f (em dose alta/ baixa)** ① Dosis *f* (in hoher/ niedriger Dosis) ② dosis *f* (en dosis alta/ baja)

**dose f** ① Gabe *f* ② dosis *f*

**dose f de radiação** ① Strahlendosis *f* ② dosis *f* de radiación

**dose f excessiva** ① Überdosis *f* ② dosis *f* excesiva

**drageia f (bras.: drágea f)** ① Dragee *n* ② dragea *f*

**drenagem f** ① Drainage *f*, Abfluß *m* ② drenaje *m*

**dreno m** ① Drain *m* ② dreno *m*

**droga f** ① Droge *f* ② droga *f*

**droga f hipotensora** ① Antihypertonicum *n* ② droga *f* hipotensora

**ducto m arterial** ① Ductus *m* arteriosus ② ductus *m* arterial

**ducto m torácico** ① Ductus *m* thoracicus ② ductus *m* torácico

**duodenite f** ① Duodenitis *f* ② duodenitis *f*

**duodeno m** ① Duodenum *n* ② duodeno *m*

**dura f (o dura-máter f)** ① Dura *f* ② dura *f* (o duramadre *f*)

**duração f (de curta/ longa dur.)**

① Dauer *f* (kurz-/ langdauernd)

② duración *f* (de corta/ larga dur.)

**duradoiro** ① dauerhaft ② duradero

**dural** ① Dura-, der Dura ② dural

**dúvida f** ① Zweifel *m*, Frage *f* ② duda *f*

**duvidoso** ① zweifelhaft ② dudoso

## E

**eclâmpsia** *f* ④ Eklampsie *f*

④ eclampsia *f*

**ecocardiografia** *f* (transtorácica/ transesofágica) ④ Echocardiographie *m* (transthorakale/ transösophageale) ④ ecocardiografia *f* (transtorácica/ transesofágica)

**ecogenicidade** *f* ④ Echogenität *f*

④ ecogenicidad *f*

**ecolália** *f* ④ Echolalie *f* ④ ecolalia *f*

**ectasia** *f* ④ Ekstase *f* ④ ectasia *f*

**ectópico** ④ ektop ④ ectópico

**eczema** *m* (atópico) ④ Ekzem *n* (atopisches) ④ eczema *m* (atópico)

**eczema** *m* de contacto ④ Kontaktekzem *n* ④ eczema *m* de contacto

**edema** *m* (citotóxico/ vasogénico)

④ Ödem *n* (zytotoxisches/ vasogenes) ④ edema *m* (citotóxico/ vasogénico)

**edema** *m* cerebral ④ Hirnödem *n*

④ edema *m* cerebral

**edema** *m* palpebral ④ Lidödem *n*

④ edema *m* palpebral

**edema** *m* papilar (o papiledema *m*)

④ Papillenödem *n* ④ papiledema *m*)

**edema** *m* pulmonar ④ Lungen-

ödem *n* ④ edema *m* pulmonar

**edematoso** ④ ödematös ④ edematoso

**educação** *f* vesical ④ Blasentraining *n*

④ educación *f* vesical

**efectuar** ④ durchführen, realisieren

④ effectuer

**efeito** *m* (indesejável) ④ Wirkung *f* (unerwünschte) ④ efecto *m* (indeseable)

**efeito** *m* de massa ④ Masseneffekt *m*

④ efecto *m* de masa

**efeito** *m* rebound ④ Reboundeffekt *m*

④ efecto *m* de rebote

**efeito** *m* secundário ④ Nebenwirkung *f*

④ efecto *m* secundario

**eficácia** *f* ④ Wirksamkeit *f* ④ eficacia *f*

**eficaz** (ser e. em...) ④ wirksam (w. sein bei...) ④ eficaz (ser e. en...)

**ejaculação** *f* (precoce) ④ Ejakulation *f*, Samenerguß *m* (vorzeitiger)

④ eyaculación *f* (precoz)

**elástico** ④ elastisch ④ elástico

**electrocardiograma** *m* (ECG) ④ Elektrokardiogramm *n* (EKG) ④ electrocardiograma *m* (ECG)

**electrocauterização** *f* ④ Elektrokauterisierung *f* ④ electrocauterización *f*

**electrodiagnóstico** *m* ④ Elektrophysiologie *f* ④ electrodiagnóstico *m*

**electroencefalograma** *m* (EEG)

④ Elektroenzephalogramm *n*

(EEG) ④ electroencefalograma *m*

(EEG)

**electroforese** *m* ④ Elektrophorese *f*

④ electroforesis *f*

**electroforese** *f* das proteínas ④ Eiweißelektrophorese *f*

④ electroforesis *f* de las proteínas

**electrólito** *m* ④ Elektrolyt *n* ④ electrolito *m*

**elefantíase** *f* ④ Elephantiasis *f*

④ elefantiasis *f*

**eletrochoque** *m* ④ Elektroschock *m*

④ electroshock *m*

**elevação** *f* (de...) ④ Elevation *f*, Erhöhung *f* (von...) ④ elevación *f* (de...)

**eleva** ④ anheben ④ elevar

**eliminar** ④ eliminieren, beseitigen

④ eliminar

**em ambulatório** ④ ambulant (*Adv.*)

④ en ambulatorio

**em anel** ④ ringförmig ④ anular

**em evolução** *f* ① fortschreitend

② en evolución *f*

**em luva** ① handschuhförmig ② en guante

**em marcha** ① gehend, gehfähig ② en marcha

**em martelo** ① hämmernd ② en martillo

**em pé** ① stehend ② en pie

**em peúga** ① strumpfförmig ② en media

**em repouso** ① in Ruhe ② en reposo

**emagrecer** ① abmagern ② adelgazar

**embolectomia** *f* ① Embolektomie *f* ② embolectomía *f*

**embolia** *f* ① Embolie *f* ② embolia *f*

**embolia *f* cerebral** ① Hirnembolie *f* ② embolia *f* cerebral

**embolia *f* pulmonar** ① Lungenembolie *f* ② embolia *f* pulmonar

**embólico** ① embolisch ② embólico

**embolização** *f* ① Embolisierung *f* ② embolización *f*

**êmbolo** *m* ① Embolus *m* ② ém-bolo *m*

**embrião** *m* ① Embryo *n* ② embrión *m*

**embrionário** ① embryonal ② embrionario

**embriopatia** *f* ① Embryopathie *f* ② embriopatía *f*

**emergência** *f* ① Notfall *m* ② emergencia *f*

**emoção** *f* ① Emotion *f* ② emoción *f*

**emocional** ① emotional ② emocional

**emotividade** *f* ① Emotionalität *f* ② emotividad *f*

**empatia** *f* ① Empathie *f* ② empatía *f*

**empiema** *m* ① Empyem *n* ② empiema *m*

**empola *f* de queimadura** ① Brandblase *f* ② ampolla *f* de quemadura

**enanema** *m* ① Enanthem *n* ② enanema *m*

**encarcerado** ① inkarziert ② incarcerated

**encefálico** ① Gehirn-, des Gehirns ② encefálico

**encefalite** *f* ① Enzephalitis *f* ② encefalitis *f*

**encefalite *f* a herpes simplex (EHS)** ① Herpes-Simplex-Enzephalitis *f* (HSE) ② encefalitis *f* por herpes simple (EHS)

**encéfalo** *m* ① Gehirn *n* ② encéfalo *m*

**encefalomalácia** *f* ① Enzephalomalazie *f* ② encefalomalacia *f*

**encefalomeningite** *f* ① Meningoenzephalitis *f* ② encefalomeningitis *f*

**encefalomielite *f* disseminata** ① Enzephalomyelitis *f* disseminata ② encefalomiELITIS *f* disseminada

**encefalopatia *f* (espongiforme)** ① Enzephalopathie *f* (spongiforme) ② encefalopatía *f* (espongiforme)

**encher-se** ① füllen, sich ② llenarse

**encravamento** *m* ① Einklemmung *f* ② enclavamiento *m*

**encurtamento** *m* ① Verkürzung *f* ② acortamiento *m*

**endarterectomia** *f* ① Enderarteriektomie *f* ② endarterectomía *f*

**endêmico (bras.: endêmico)** ① endemisch ② endêmico

**endocárdio** *m* ① Endokard *n* ② endocardio *m*

**endocardite *f* (bacteriana subaguda)** ① Endokarditis *f* (bakterielle, subakute) ② endocarditis *f* (bacteriana subaguda)

**endocervical** ① endocervikal ② endocervical

**endócrino** ① endokrin ② endocrino

**endocrinológico** ① endokrinologisch ② endocrinológico

**endocrinopatia** *f* ① Endokrinopathie *f* ② endocrinopatía *f*  
**endógeno** ① endogen ② endógeno  
**endométrio** *m* ① Endometrium *n* ② endometrio *m*  
**endometriose** *f* ① Endometriose *f* ② endometriosis *f*  
**endometrite** *f* ① Endometritis *f* ② endometritis *f*  
**endoprótese** *f* ① Endoprothese *f* ② endoprótesis *f*  
**endoprótese f total da anca** ① Hüftgelenks-Total-Endoprothese *f* (TEP) ② endoprótesis *f* total de las caderas  
**endoscopia** *f* ① Endoskopie *f* ② endoscopia *f*  
**endoscópico** ① endoskopisch ② endoscópico  
**endoscópio** *m* ① Endoskop *n* ② endoscopio *m*  
**endotélio** *m* ① Endothel *n* ② endotélio *m*  
**endotélio m vascular** ① Gefäßendothel *n* ② endotélio *m* vascular  
**endovenoso (e.v.)** ① intravenös (i.v.) ② endovenoso (e.v.)  
**enervamento** *m* ① Nervosität *f* ② nerviosismo *m*  
**enervar** ① innervieren ② enervar, enfadar  
**enervar-se** ① nervös werden, aufbrausen ② enervarse, enfadarse  
**enevoadado (ver en.)** ① verschleiert (v. sehen) ② borroso, nublado (ver b.)  
**enfadonho** ① lästig, ärgerlich ② aburrido  
**enfarte m (migranoso/ silencioso)** ① Infarkt *m* (migränöser/ 'stiller') ② infarto *m* (migrañoso/ silencioso)  
**enfarte m cerebeloso** ① Kleinhirnin-farkt *m* ② infarto *m* cerebeloso  
**enfarte m cerebral** ① Hirninfarkt *m* ② infarto *m* cerebral  
**enfarte m do miocárdio** ① Herzinfarkt *m* ② infarto *m* del miocardio

**enfartização** *f* ① Infarzierung *f* ② infartización *f*  
**enfermagem** *f* ① Pflegepersonal *n*, Krankenpflege *f* ② personal *m* de enfermería  
**enfermaria** *f* ① Station *f* ② enfermería *f*  
**enfermeira f instrumentista (bras.: e. de cirurgia)** ① Operationsschwester *f* ② enfermera *f* instrumentista  
**enfermeira fl-o m** ① Krankenschwester/-pfleger *f/m* ② enfermera *fl-o m*  
**enfermo** ① kränklich, krankhaft ② enfermizo  
**enfermidade** *f* ① Krankheit *f*, Gebrechen *n* ② enfermedad *f*  
**enfermo** ① krank ② enfermo  
**enfiado** ① blaß ② pálido  
**enfiamento** *m* ① Blässe *f* ② palidez *f*  
**enfisema** *m* ① Emphysem *n* ② enfisema *m*  
**enfraquecer** ① schwächen ② debilitar  
**enfraquecimento** *m* ① Schwächung *f* ② debilitamiento *m*  
**engano** *m* ① Irrtum *m* ② engaño *m*  
**engolir** ① schlucken ② tragar  
**engordar** ① zunehmen ② engordar  
**engulho** *m* ① Brechreiz *m* ② náuseas *fpl*  
**enjoo** *m* ① Übelkeit *f* ② náuseas *fpl*  
**enofthalmia f (o enoftalmo m)** ① Enophthalmus *m* ② enoftalmia *f* (o enoftalmos *m*)  
**enrijamento** *m* ① Abhärtung *f* ② endurecimiento *m*  
**enrugar (a testa)** ① runzeln (die Stirn) ② arrugar (la frente)  
**ensaio** *m* ① Versuch *m* ② ensayo *m*  
**ensaio m clínico** ① Studie *f*, klinische ② ensayo *m* clínico  
**ensurdecido** ① abgedämpft ② ensordecido  
**entalar** ① schienen ② clavar  
**enterite** *f* ① Enteritis *f* ② enteritis *f*

**entorpecer** ① einschlafen (Arm, Bein usw.) ② entorpecer  
**entorpecido** ① eingeschlafen, lahm ② entorpecido  
**entrevista** *f* ① Gespräch *n* ② entrevista *f*  
**entrevistar** ① befragen ② entrevistar  
**entubação** *f* (endotraqueal) ① Intubation *f* (endotracheale) ② intubación *f* (endotraqueal)  
**entubado** ① intubiert ② intubado  
**entupido** ① verstopft ② atascado  
**enurese** *f* ① Enuresis *f* ② enuresis *f*  
**envelhecimento** *m* ① Alterungsprozeß *m* ② envejecimiento *m*  
**envenenamento** *m* ① Vergiftung *f* ② envenenamiento *m*  
**enviar (para...)** ① überweisen (in..., zu...) ② enviar (a...)  
**enxaqueca** *f* ① Migräne *f* ② migraña *f*, jaqueca *f*  
**enxugar** ① spülen ② enjuagar  
**enzima** *m* ① Enzym *n* ② enzima *m*  
**eosinofilia** *f* ① Eosinophilie *f* ② eosinofilia *f*  
**eosinofílico** ① eosinophil ② eosinofílico  
**eosinófilo** *m* ① Granulozyt *m*, eosinophiler ② eosinófilo *m*  
**epicantos** *m* ① Epikanthus *m* ② epicanto *m*  
**epicondilita** *f* ① Epicondylitis *f* ② epicondilitis *f*  
**epicôndilo** *m* ① Epicondylus *m*, Epikondyle *f* ② epicóndilo *m*  
**epidemia** *f* ① Epidemie *f* ② epidemia *f*  
**epidémico** (bras.: epidêmico) ① epidemisch ② epidêmico  
**epidemiologia** *f* ① Epidemiologie *f* ② epidemiología *f*  
**epiderme** *f* ① Epidermis *f* ② epidermis *f*

**epidermóide** *m* ① Epidermoid *n* ② epidermoide *m*  
**epididimite** *f* ① Epididymitis *f* ② epididimitis *f*  
**epidural** ① epidural ② epidural  
**epiesclerite** *f* ① Episkleritis *f* ② epiescleritis *f*  
**epífise** *f* (o epífisis *f*) ① Epiphyse *f* (Knochen-) ② epífisis *f*  
**epigástrio** *m* ① Epigastrium *n* ② epigastrio *m*  
**epiglote** *f* ① Epiglottis *f* ② epiglottis *f*  
**epígrafada/o** *f/m* ① Oben genannte/r *f/m* ② la/el mencionada/o *f/m*  
**epilepsia** *f* ① Epilepsie *f* ② epilepsia *f*  
**epilepsia** *f* residual ① Residual epilepsie *f* ② epilepsia *f* residual  
**epiléptico** ① epileptisch ② epiléptico  
**epíploon** *m* ① Schulterblatt *n* ② epíplon *m*  
**episiotomia** *f* ① Episiotomie *f*, Dammchnitt *m* ② episiotomía *f*  
**episódico** ① episodisch ② episódico  
**episódio** *m* (de...) ① Episode *f* (von...) ② episodio *m* (de...)  
**episódio** *m* amnésico ① Episode *f*, amnestische ② episodio *m* amnésico  
**epispádia** *f* ① Epispadie *f* ② epispadia *f*  
**epistaxis** *f* (o epistaxe *f*) ① Epistaxis *f*, Nasenbluten *n* ② epistaxis *f* (o epistaxe *f*)  
**epitélio** *m* ① Epithel *n* ② epitelio *m*  
**epitélio** *m* cilíndrico ① Zylinderepithel *n* ② epitelio *m* cilíndrico  
**epitélio** *m* pavimentoso ① Plattenepithel *n* ② epitelio *m* pavimentoso  
**epitelióide** ① epitheloid ② epitelióide  
**epitelioma** *m* ① Epitheliom *n* ② epitelioma *m*

**equilíbrio** *m* ① Gleichgewicht *n*

② equilibrio *m*

**equinococose** *f* ① Echinokokkose *f*

② equinococosis *f*

**equinococus** *m* ① Echinokokkus *m*

② equinococo *m*

**ere(c)ção** *f* ① Erektion *f* ② erección *f*

**érina** *f* ① Klammer *f* ② grapa *f*

**erisipela** *f* ① Erysipel *n* ② erisipela *f*

**eritema** *m* ① Erythem *n* ② eritema *m*

**eritemato-descamativo/-a** ① erythrosquamös ② eritemato-descamativo/-a

**eritematoso** ① erythematös ② eritematoso

**eritroblasto** *m* ① Erythroblast *m* ② eritroblasto *m*

**eritrócito** *m* ① Erythrozyt *m* ② eritrocito *m*

**eritrocitúria** *f* ① Erythrozyturie *f* ② eritrocituria *f*

**eritrodermia** *f* ① Erythrodermie *f* ② eritrodermia *f*

**eritropoiese** *f* ① Erythropoese *f* ② eritropoyesis *f*

**erro** *m* ① Fehler *m* ② error *m*

**erro** *m* **de refração** ① Refraktionsfehler ② error *m* de refracción

**eru(c)ção** *f* ① Aufstoßen *n* (Magen) ② eructo *m*

**erupção** *f* ① Ausschlag *m* ② erupción *f*

**escabiose** *f* ① Krätze *f* ② escabiosis *f*, sarna *f*

**escala** *f* ① Skala *f* ② escala *f*

**escaldar-se** ① verbrühen, sich ② escaldarse

**escalpe** *m* ① Kopfhaut *f* ② scalp *m*, cuero *m* cabelludo

**escapelo** *m* ① Skalpell *n* ② escapelo *m*

**escarlata** *f* ① Scharlach *m* ② escarlatina *f*

**esclarecimento** *m* ① Klärung *f*

② esclarecimiento *m*

**esclerite** *f* ① Skleritis *f* ② escleritis *f*

**esclerodermia** *f* ① Sklerodermie *f* ② esclerodermia *f*

**esclerose** *f* (o **esclerosis**) ① Sklerose *f* ② esclerosis *f*

**esclerose lateral amiotrófica (ELA)**

① Lateralsklerose *f*, amyotrophe (LA) ② esclerosis lateral amiotrófica (ELA)

**esclerose múltipla (EM)** ① Multiple Sklerose *f* (MS) ② esclerosis múltiple (EM)

**escleróticas** *fpl* ① Skleren *fpl* ② escleróticas *fpl*

**escolaridade** *f* ① Schulbildung *f* ② escolaridad *f*

**escoliose** *f* ① Skoliose *f* ② escoliosis *f*

**escoliose** *f* (de **convexidade** **esq./dir.**)

① Skoliose *f* (, links-/rechtskonvexe) ② escoliose *f* (de convexidad izquierda/ derecha)

**escorbuto** *m* ① Skorbut *m* ② escorbuto *m*

**escoriação** *f* ① Exkoration *f*, Hautabschürfung *f* ② escoriación *f*

**escotoma** *m* ① Skotom *n* ② escotoma *m*

**escotoma** *m* **central** ① Zentralskotom *n* ② escotoma *m* central

**escotoma** *m* **cintilante** ① Flimmerskotom *n* ② escotoma *m* centelleante

**escrita** *f* ① Schrift *f* ② escritura *f*

**escroto** *m* ① Skrotum *n* ② escroto *m*

**escuro** (ver **pontos escuros**) ① dunkel (dunkle Flecken sehen) ② oscuro (ver puntos oscuros)

**esfenóide** *m* ① Sphenoid *n* ② esfenóides *m*

**esferócito** *m* ① Sphärozyt *m* ② esferocito *m*

**esfigmomanómetro** *m* (tomar a tensão) ① Blutdruckmeßgerät *n* (den Blutdruck messen) ② esfigmomanómetro *m* (tomar la tensión)

**esfin(c)ter** *m* ① Sphinkter *m* ② esfinter *m*

**esfin(c)teriano** ① Sphinkter- ② esfinteriano

**esfin(c)terotomia** *f* ① Sphinkterotomie *f* ② esfinterotomia *f*

**esfoladela** *f* ① Hautabschürfung *f* ② esfoliación *f*

**esforço** *m* ① Anstrengung *f* ② esfu-erzo *m*

**esfregaço** *m* ① Abstrich *m*, Ausstrich *m* ② frotis *m*

**esfregaço** *m* de sangue (periférico) ① Blutausstrich *m* (peripherer) ② frotis *m* de sangue (periférico)

**esgotamento** *m* ① Erschöpfung *f* ② agotamiento *m*

**esguicho** *m* ① Harnstrahl *m* ② chorro *m*

**esmalte** *m* ① Zahnschmelz *m* ② esmalte *m* dental

**esmegma** *m* ① Smegma *n* ② esmegma *m*

**esofagite** *f* ① Ösophagitis *f* ② esofagitis *f*

**esofagite** *f* de refluxo ① Refluxösophagitis *f* ② esofagitis *f* de reflujo

**esófago** *m* (bras.: esófago *m*) ① Ösophagus *m* ② esófago *m*

**espaço** *m* (ocupar e.) ① Raum *m* (raumfordern) ② espacio *m* (ocupar e.)

**espaço** *m* do liquor ① Liquorraum *m* ② espacio *m* de liquor

**espaço** *m* epidural ① Epiduralraum *m* ② espacio *m* epidural

**espaço** *m* intercostal ① Interkostalraum *m* ② espacio *m* intercostal

**espaço** *m* subaracnoideu ① Subarachnoidealraum *m* ② espacio *m* subaracnoideo

**espaço** *m* subdural ① Subduralraum *m* ② espacio *m* subdural

**espalhar-se** ① sich erstrecken, sich ausbreiten ② extenderse

**espasmo** *m* ① Krampf *m*, Spasmus *m* ② espasmo *m*

**espasmo** *m* facial ① Fazialisspasmus *m* ② espasmo *m* facial

**espasmódico** ① krampfartig ② espasmódico

**espasticidade** *f* ① Spastik *f* ② espasticidad *f*

**espátula** *f* ① Spatel *m* ② espátula *f*

**específico** ① spezifisch ② específico

**especificidade** *f* ① Spezifität *f* ② especificidad *f*

**esperança** *f* de vida ① Lebenserwartung *f* ② esperanza *f* de vida

**esperma** *m* ① Spermium *n* ② esperma *m*

**espessado/a** ① verdickt ② engrosado/-a

**espessura** *f* ① Dicke *f*, Dichte *f* ② espesura *f*

**espessura** *f* parenquimatosa ① Parenchymdichte *f* ② espesura *f* parenquimatosa

**espinal** ① spinal ② espinal

**espinha** *f* ① Mitesser *m* ② espina *f*

**espinha** *f* bifida ① Spina bifida *f* ② espina *f* bifida

**espinhaço** *m* ① Rückgrat *n* ② espinazo *m*

**espinho-celular** ① spinozellulär ② espinocelular

**espiroqueta** *m* ① Spirochät *m* ② espiroqueta *f*

**espirrar** ① niesen ② estornudar

**espirro** *m* ① Niesen *n* ② estornudo *m*

**esplenectomia** *f* ① Splenektomie *f* ② esplenectomia *f*

**espondilartrose** *f* ① Spondylarthrose *f* ② espondiloartrosis *f*

**espondilite *f* anquilosante** ① Spondylitis ankylosans *f*, Morbus *m* Bechterew ② espondilitis *f* anquilosante

**espondilodiscite *f* (tuberculosa)**  
① Spondylodiszitis *f* (tuberkulöse)  
② espondilodiscitis *f* (tuberculosa)

**espondilolistesis *f*** ① Spondylolisthesis *f* ② espondilolistesis *f*

**espondilose *f* (cervical/ lombar)**  
① Spondylose *f* (, zervikale/lumbale) ② espondilosis *f* (cervical/ lumbal)

**espongioblastoma *m*** ① Spongioblastom *n* ② espongioblastoma *m*

**espontâneo** ① spontan ② espontâneo

**esporádico** ① sporadisch, vereinzelt ② esporádico, aislado

**espru *m*** ① Sprue *f* ② esprue *f*, muquet *f*

**esqueleto *m*** ① Skelett *n* ② esqueleto *m*

**esquírola *f*** ① Knochensplitter *m* ② esquirla *f*

**esquistossomíase *f*** ① Bilharziose *f* ② esquistosomiasis *f*

**esquizo-afectivo** ① schizo-afektiv ② esquizoafectivo

**esquizócito *m*** ① Schistozyt *m* ② esquizocito *m*

**esquizofrenia *f*** ① Schizophrenie *f* ② esquizofrenia *f*

**esquizofrénico** ① schizophren ② esquizofrénico

**estabilidade *f*** ① Stabilität *f* ② estabilidad *f*

**estabilizar** ① stabilisieren ② estabilizar

**estádio *m*** ① Stadium *n* ② estadio *m*

**estádio *m* final** ① Endstadium *n* ② estadio *m* final

**estado *m*** ① Zustand *m* ② estado *m*

**estado *m* confusional** ① Verwirrheitszustand *m* ② estado *m* confusional

**estado *m* de consciência** ① Bewußtseinslage *f* ② estado *m* de consciencia

**estado *m* geral** ① Allgemeinzustand *m* ② estado *m* general

**estafilococo *m*** ① Staphylokokke *f* ② estafilococo *m*

**estancar** ① stillen (Butung) ② estancar

**estase *f*** ① Stase *f*, Stauung *f* ② estasis *f*

**estase *f* papilar** ① Stauungspapille *f* ② estasis *f* papilar

**estatura *f*** ① Körpergröße *f*, Statur *f* ② estatura *f*

**estável** ① stabil ② estable

**esteatorreia *f*** ① Steatorrhoe *f* ② esteatorrea *f*

**esteatose *f*** ① Steatose *f* ② esteatosis *f*

**esteatose *f* hepática** ① Steatosis hepatis *f* ② esteatosis *f* hepática

**estendido** ① gestreckt ② extendido

**estenose *f*** ① Stenose *f* ② estenosis *f*

**estenose *f* aórtica** ① Aortenstenose *f* ② estenosis *f* aórtica

**estenose *f* mitral** ① Mitralklappenstenose *f* ② estenosis *f* mitral

**estenose *f* pilórica** ① Pylorusstenose *f* ② estenosis *f* pilórica

**estéril** ① steril ② estéril

**esterilidade *f*** ① Sterilität *f* ② esterilidad *f*

**esterilização *f*** ① Sterilisation *f* ② esterilización *f*

**esteriotipia *f*** ① Stereotypie *f* ② esterotipia *f*

**esterno *m*** ① Sternum *n* ② esternón *m*

**esternocleidomastoideo *m*** ① Sternocleidomastoideus *m* ② esternocleidomastoideo *m*

**esteróide *m*** ① Steroid *n* ② esteroide *m*

**estertorar** ① röcheln, rasseln

② estertorar

**estetoscópio** *m* ① Stethoskop *n*

② estetoscopio *m*

**esticar** ① strecken ② estirar

**estigma** *m* (de...) ① Zeichen *n* (+ Gen.) ② estigma *m* (de...)

**estimulação** *f* ① Stimulation *f*

② estimulación *f*

**estimulador** *m* cardíaco ① Herzschrittmacher *m* ② estimulador *m* cardíaco

**estimular** ① anregen ② estimular

**estímulo** *m* ① Antrieb *m*, Reiz *m*

② estímulo *m*

**estímulo** *m* doloroso ① Schmerzreiz *m* ② estímulo *m* doloroso

**estoma** *m* ① Stoma *n* ② estoma *m*

**estômago** *m* ① Magen *m* ② estómagο *m*

**estomatite** *f* (aftosa) ① Stomatitis *f* (aphthosa) ② estomatitis *f* (aftosa)

**estrabismo** *m* (convergente/ divergente) ① Strabismus *m* (convergens/ divergens) ② estrabismo *m* (convergente/ divergente)

**estrangulação** *f* do cordão umbilical

① Nabelschnureinklemmung *f*

② estrangulación *m* del cordón umbilical

**estrangúria** *f* ① Harnzwang *m*

② estranguria *f*

**estratégia** *f* ① Strategie *f* ② estratégia *f*

**estreitamento** *m* ① Verengung *f*

② estrechamiento *m*

**estreptococo** *m* ① Streptokokke *f*

② estreptococo *m*

**estria** *f* ① Stria *f* ② estría *f*

**estriado** *m* ① Striatum *n*

② estriado *m*

**estridor** *m* ① Stridor *m* ② estridor *m*

**estrogénio** *m* (bras.: estrogênio *m*)

① Östrogen *n* ② estrógeno *m*

**estroma** *m* ① Stroma *n*

② estroma *m*

**estruma** *m* ① Struma *f* ② estruma *m*

**estrutura** *f* ① Struktur *f* ② estrutura *f*

**estudo** *m* (...para (o em) estudo)

① Untersuchung *f*, Studie *f* (...zur Abklärung) ② estudio *m* (...para (o en) estudio)

**estudo** *m* da coagulação ① Gerinnungsstatus *m* ② estudio *m* de coagulación

**estupefaciente** *m* ① Rauschmittel *n*

② estupefaciente *m*

**estupor** *m* ① Stupor *m* ② estupor *m*

**estuporoso** ① stuporös ② estuporoso

**esvaziamento** *m* gástrico (retardo)

① Magenentleerung *f* (verzögerte)

② vaciamiento *m* gástrico (retardo)

**éter** *m* ① Äther *m* ② éter *m*

**etiologia** *f* ① Ursache *f*, Ätiologie *f*

② etiología *f*

**eufórico** ① euphorisch ② eufórico

**eupneico** ① eupnoisch ② eupneico

**evacuação** *f* ① Stuhlgang *m* ② evacuación *f*

**evacuar** ① Stuhlgang haben ② evacuar

**evento** *m* ① Ereignis *n* ② evento *m*

**evidência** *f* (de...) ① Zeichen *n*

(von...) ② evidencia *f* (de...)

**evolução** *f* (benigna/ maligna) ① Verlauf *m* (gutartiger/ schlechter)

② evolución *f* (benigna/ maligna)

**evolutivo** ① fortschreitend, sich entwickelnd ② evolutivo

**evolutivo/-a** (a evoluir há cerca de um ano) ① fortschreitend (seit etwa einem Jahr sich entwickelnd) ② progresivo/-a (progresando desde cerca un ano)

**exacerbação** *f* ① Exazerbation *f*

② exacerbación *f*

**exagerado** ① übermäßig ② exagerado

**exame *m* audiométrico** ① Audiometrie *f* ② examen *m* audiométrico

**exame *m* clínico** ① Untersuchung *f*, klinische ② examen *m* clínico

**exame *m* complementar** ① Zusatzuntersuchung *f* ② examen *m* complementario

**exame *m* físico** ① Untersuchung *f*, körperliche ② examen *m* físico

**exame *m* imagiológico** ① Diagnostik *f*, bildgebende ② examen *m* de imagen

**exame *m* preventivo** ① Vorsorgeuntersuchung *f* ② examen *m* preventivo

**exame *m* ultrasonográfico vascular** ① Gefäßultraschall *m* ② examen *m* ultrasonográfico vascular

**examinar** ① untersuchen ② examinar

**exangue** ① blutleer ② exangüe

**exantema *m*** ① Exanthem *n* ② exantema *m*

**excêntrico** ① exzentrisch ② excêntrico

**excepção *f* (com e. de...)** ① Ausnahme *f* (mit A. von...) ② excepción *f* (con e. de...)

**excisão *f*** ① Exzision *f* ② excisión *f*

**excisar** ① exzidieren ② cortar

**excitabilidade *f*** ① Erregbarkeit *f* ② excitabilidad *f*

**excitação *f*** ① Erregung *f* ② excitación *f*

**excluir** ① ausschließen ② excluir

**exclusão *f*** ① Ausschuß *m* ② exclusión *f*

**excreção *f* (o excreto *m*)** ① Ausscheidung *f* ② excrección *f*

**excremento *m*** ① Kot *m* ② excremento *m*

**exófitico** ① exophytisch ② exofítico

**exoftalmia *f* (o exoftalmo *m*)** ① Exophthalmus *m* ② exoftalmia *f* (o exoftalmo *m*)

**exógeno** ① exogen ② exógeno

**exoneração *f*** ① Entbindung *f* ② parto *m*, alumbamiento *m*

**exostose *f*** ① Exostose *f* ② exostosis *f*

**expansivo** ① expansiv ② expansivo

**expectoração *f*** ① Auswurf *m* ② expectoración *f*

**expéculo *m*** ① Spekulum *n* ② espéculo *m*

**experimentar** ① ausprobieren ② experimentar

**explicação *f*** ① Erklärung *f* ② explicación *f*

**explicar** ① erklären ② explicar

**exploração *f*** ① Exploration *f* ② exploración *f*

**exposição *f* à luz** ① Lichtexposition *f* ② exposición *f* a la luz

**expressão *f*** ① Ausdruck *m* (Gesichts-) ② expresión *f*

**exsudato *m*** ① Exsudat *n* ② exudado *m*

**extensão *f*** ① Streckung *f*, Extension *f*, Ausdehnung *f*, Ausmaß *n* ② extensión *f*

**extenso** ① ausgedehnt ② extenso

**extirpação *f*** ① Exstirpation *f* ② extirpación *f*

**extirpar** ① entfernen, herausnehmen ② extirpar

**extração *f*** ① Extraktion *f* ② extracción *f*

**extrapiramidal** ① extrapyramidal ② extrapiramidal

**extrasistolia *f*** ① Extrasystolie *f* ② extrasistolia *f*

**extrassístole *f*** ① Extrasystole *f* ② extrassístole *f*

**extremidade *f*** ① Extremität *f* ② extremidad *f*

extubação *f* (D) Extubierung *f* (E) extubación *f*, desentubación *f*

## F

**face** *f* ① Gesicht *n*, Wange *f* ② cara *f*

**face** *f* **extensora** ① Streckseite *f*  
② cara *f* extensora

**face** *f* **externa** ① Außenseite *f*  
② cara *f* externa

**face** *f* **flexora** ① Beugeseite *f*  
② cara *f* flexora

**face** *f* **interna** ① Innenseite *f*  
② cara *f* interna

**facial** ① Gesichts-, des Gesichtes  
② facial

**facólise** *f* ① Phakolyse *f* ② facólisis *f*

**facomatose** *f* ① Phakomatose *f*  
② facomatosis *f*

**factor** *m* **agregador de plaquetas**  
① Plättchenaggregationsfaktor *m*  
② factor *m* agregante de plaquetas

**factor** *m* **da coagulação** ① Gerinnungsfaktor *m* ② factor *m* de la coagulación

**factor** *m* **de risco** ① Risikofaktor *m*  
② factor *m* de riesgo

**factor** *m* **desencadeante** ① Auslösefaktor *m* ② factor *m* desencadenante

**factor** *m* **prognóstico** ① Prognosefaktor *m* ② factor *m* pronóstico

**factor** *m* **reumatóide** ① Rheumafaktor *m* ② factor *m* reumatoide

**factores** *mpl* **ambientais** ① Umweltfaktoren *mpl* ② factores *mpl* ambientales

**fadiga** *f* ① Müdigkeit *f* ② fatiga *f*

**fagócito** *m* ① Phagozyt *m* ② fagocito *m*

**fagocitose** *f* ① Phagozytose *f* ② fagocitosis *f*

**falange** *f* ① Phalange *f*, Phalanx *f*  
② falange *f*

**falecer** ① sterben ② fallecer

**falecer** (por...) ① sterben (an..., durch...) ② fallecer (por...)

**falecimento** *m* ① Tod *m* ② fallecimiento *m*

**falta** *f* **de memória** ① Vergesslichkeit *f*  
② falta *f* de memoria

**falta** *f* **de peso** ① Untergewicht *n*  
② falta *f* de peso

**familiar** ① familiär ② familiar

**familiar** *m* ① Familienangehöriger *m*  
② pariente *m*

**faringe** *f* ① Pharynx *m* ② faringe *f*

**faringite** *f* ① Pharyngitis *f* ② faringitis *f*

**farmácia** *f* ① Apotheke *f* ② farmacia *f*

**fármaco** *m* (da primeira escolha)  
① Mittel *n* (der ersten Wahl)  
② fármaco *m* (de primera opción)

**fármaco** *m* **hipotensor** ① Antihypertonikum *n* ② fármaco *m* hipotensor

**farmacológico** ① pharmakologisch  
② farmacológico

**fáscia** *f* ① Faszie *f* ② fascia *f*

**fasciculação** *f* ① Faszikulation *f*  
② fasciculación *f*

**fase** *f* ① Phase *f* ② fase *f*

**fator** *m* **Rh** ① Rhesusfaktor *m* ② factor *m* Rh

**fazer bem** ① guttun ② hacer bien

**fazer pressão** ① drücken ② hacer presión

**febre** *f* ① Fieber *n* ② fiebre *f*

**febre** *m* **amarela** ① Gelbfieber *n*  
② fiebre *m* amarilla

**febre** *f* **dos fenos** ① Heuschnupfen *m*, Pollinose *f* ② fiebre *f* del heno

**febre** *f* **medicamentosa** ① Medikamentenfieber *n* ② fiebre *f* medicamentosa

**febre** *m* **tifóide** ① Typhus *m* ② fiebre *m* tifoidea

**febre** *f* traumática (D) Wundfieber *n*  
(E) fiebre *f* traumática

**fechar** (D) schließen (E) cerrar

**fecundado** (D) befruchtet (E) fecundado

**feixe** *m* (D) Faszikel *m* (E) haz *m*

**feixe *m* de His** (D) His'sches Bündel *n*  
(E) haz *m* de His

**feminino** (D) weiblich (E) femenino

**fémur** *m* (D) Femur *m* (E) fémur *m*

**fenda *f* palpebral** (D) Lidspalte *f*  
(E) hendidura *f* palpebral

**fenestração** *f* (D) Fensterung *f* (E) fenestración *f*

**fenilcetonúria** *f* (D) Phenylketonurie *f*  
(E) fenilcetonúria *f*

**fenómeno** *m* (D) Phänomen *n* (E) fenómeno *m*

**fenómeno *m* da roda dentada**  
(D) Zahnradphänomen *n* (E) fenómeno *m* de la rueda dentada

**fenómeno *m* de Raynaud** (D) Raynaud-Syndrom *n* (E) fenómeno *m* de Raynaud

**fenótipo** *m* (D) Phänotyp *m* (E) fenotipo *m*

**feocromocitoma** *m* (D) Phäochromozytom *n* (E) feocromocitoma *m*

**ferida** *f* (D) Wunde *f* (E) herida *f*

**ferimento** *m* (D) Verletzung *f* (E) herida *f*

**ferritina** *m* (D) Ferritin *n* (E) ferritina *f*

**ferro** *m* (D) Eisen *n* (E) hierro *m*

**ferver** (D) brodeln (Lungenauskultation) (E) hervir

**fervores** *mpl* (D) Brodeln *n* (Lungenauskult.) (E) estertor *m* crepitante

**fétido** (D) übelriechend (E) fétido

**feto** *m* (D) Fetus *m* (E) feto *m*

**fetopatia** *f* (D) Fetopathie *f* (E) fetopatía *f*

**fezes *f* (duras/ moldadas/ pastosas/ líquidas)** (D) Stuhl *m* (harter/ weicher/ breiiger/ flüssiger) (E) heces *f* (duras/ blandas/ pastosas/ líquidas)

**fibra** *f* (D) Faser *f* (E) fibra *f*

**fibrilhação** *f* (D) Fibrillieren *n* (E) fibrilación *f*

**fibrilhação *f* auricular (FA)** (D) Vorhofflimmern *n* (E) fibrilación *f* auricular (FA)

**fibrilhado** (D) mit Vorhofflimmern (E) fibrilado

**fibrinogénio** *m* (D) Fibrinogen *n*  
(E) fibrinógeno *m*

**fibrinólise** *f* (D) Fibrinolyse *f* (E) fibrinolisis *f*

**fibroadenoma** *m* (D) Fibroadenom *n*  
(E) fibroadenoma *m*

**fibrodisplasia** *f* (D) Fibrodysplasie *f*  
(E) fibrodisplasia *f*

**fibroma** *m* (D) Fibrom *n* (E) fibroma *m*

**fibromioma** *m* (D) Myofibrom *n* (E) fibromioma *m*

**fibrose *f* (cística)** (D) Fibrose *f* (zystische), Mukoviszidose *f* (E) fibrosis *f* (quística)

**fibrosite** *f* (D) Fibrositis *f* (E) fibrositis *f*

**fibrossarcoma** *m* (D) Fibrosarkom *n*  
(E) fibrosarcoma *m*

**fibula** *f* (D) Fibula *f*, Wadenbein *n*  
(E) peroné *m*

**ficar de cama** (D) Bettruhe *f* einhalten  
(E) quedarse en cama

**figado** *m* (D) Leber *f* (E) hígado *m*

**figimento** *m* (D) Simulation *f* (E) simulación *f*

**fisiatra** *m/f* (D) Krankengymnast/-in *m/f* (E) fisioterapeuta *m/f*

**físico** (D) körperlich (E) físico

**fisiológico** (D) physiologisch (E) fisiológico

**fisioterapia** *f* (D) Krankengymnastik *f* (KG) (E) fisioterapia *f*

**fissura** *f* (D) Fissur *f* (E) fisura *f*

**fístula** *f* (D) Fistel *f* (E) fistula *f*

**fistulização** *f* (D) Fistelbildung *f*  
(E) fistulización *f*

**fitoterapia** *f* (D) Phytotherapie *f* (E) fitoterapia *f*

**fixação** *f* (D) Fixation *f* (E) fijación *f*

**flácido** (D) schlaff (E) flácido

**flanco** *m* (D) Flanke *f* (E) flanco *m*

**flatulência** *f* (D) Flatulenz *f* (E) flatulencia *f*

**flebite** *f* (D) Phlebitis *f* (E) flebitis *f*

**flebografia** *f* (D) Phlebographie *f*

(E) flebografia *f*

**fleimão** *m* (D) Phlegmone *f* (E) flemon *m*

**flexão** *f* (D) Flektion *f* (E) flexión *f*

**flexível** (D) beweglich (E) flexible

**flora vaginal** (D) Vaginalflora *f*

(E) flora vaginal *f*

**fluente** (D) flüssig (E) fluido

**flúor** *m* (D) Fluor *n* (E) flúor *m*

**flu(c)tuação** *f* (D) Fluktuation *f*

(E) fluctuación *f*

**flu(c)tuante** (D) fluktuierend (E) fluctuante

**flu(c)tuar** (D) fluktuieren (E) fluctuar

**fluxo** *m* (D) Blutfluß *m* (E) flujo *m*

**fobia** *f* (D) Phobie *f* (E) fobia *f*

**fóbico** (D) phobisch (E) fóbico

**focal** (D) fokal (E) focal

**foco** *m* (D) Fokus *m*, Herd *m*

(E) foco *m*

**foco m infeccioso** (D) Entzündungs-herd *m* (E) foco m infeccioso

**foice** *f* (D) Falx *f* (E) hoz *f*

**folheto m pleural** (D) Pleurablatt *n*

(E) hoja *f* pleural

**foliculite** *f* (D) Follikulitis *f* (E) foliculitis *f*

**folículo** *m* (D) Follikel *m* (E) folículo *m*

**folículo m Graaf** (D) Graaf'scher Follikel *m* (E) folículo m Graaf

**fome** *f* (D) Hunger *m* (E) hambre *m*

**fonação** *f* (D) Phonation *f* (E) fonación *f*

**fonendoscópio** *m* (D) Hörgerät *n*

(E) fonendoscopio *m*

**fontanela** *f* (D) Fontanelle *f* (E) fontanela *f*

**fonte** *f* (D) Schläfe *f* (E) fuente *f*

**fonte f de êmbolos** (D) Emboliequelle *f* (E) fuente *f* de émbolos

**foramen m ovale (aberto)** (D) Foramen ovale *n* (offenes) (E) foramen m ovale (abierto)

**fórceps** *m* (D) Klemme *f*, Zange *f*, Pinzette *f* (E) fórceps *m*

**forma** *f* (D) Form *f* (E) forma *f*

**forma f anelar** (D) ringförmig

(E) forma f anular

**formigar** (D) kribbeln (E) hormiguear

**formigueiro** *m* (D) Kribbelparästhesie *f* (E) hormigueo *m*

**fosfatase f alcalina** (D) Phosphatase *f*, alkalische (E) fosfatasa f alcalina

**fósforo** *m* (D) Phosphor *m* (E) fósforo *m*

**fossa f (posterior/ anterior)** (D) Schädelgrube *f* (vordere/ hintere)

(E) fosa *f* (posterior/ anterior)

**fitodermatite** *f* (D) Photodermatitis *f* (E) fotodermatitis *f*

**fitofobia** *f* (D) Lichtscheu *f* (E) fotofobia *f*

**fotosensibilização** *f* (D) Photosensibilisierung *f* (E) fotosensibilización *f*

**fraco** (D) schwach (E) flaco, débil

**fragmento** *m* (D) Fragment *n* (E) fragmento *m*

**fraqueza f muscular** (D) Muskelschwäche *f* (E) debilidad *f* muscular

**fra(c)tura f** (D) Fraktur *f* (E) fractura *f*

**fra(c)tura f do anel da bacia** (D) Beckenringfraktur *f* (E) fractura *f* del anillo pélvico

**fra(c)tura f em ramo verde** (D) Grünholzfraktur *f* (E) fractura *f* en tallo verde

**frémite** *m* (bras.: frêmito *m*) (D) Fremitus *m* (E) frémite *m*

**frequência** *f* (D) Frequenz *f* (E) frecuencia *f*

- frequência *f* cardíaca** ① Herzfrequenz *f* ② frecuencia *f* cardíaca
- fri(c)cionar** ① abreiben ② friccionar
- frouxo** ① schlaff, erschöpft ② flojo
- fuga *f* das ideias** ① Ideenflucht *f*  
② fuga *f* de ideas
- fumador *m* (bras.: fumante *m*)** ① Raucher *m* ② fumador *m*
- fumo *n*** ① Rauchen *n* ② fumar *m*
- função *f*** ① Funktion *f* ② función *f*
- função *f* renal** ① Nierenfunktion *f*  
② función *f* renal
- função *f* tiroideia** ① Schilddrüsenfunktion *f* ② función *f* tiroidea
- função *f* visuoespacial** ① Denken *n*,  
räumliches ② función *f* visuoespacial
- funcional** ① funktionell ② funcional
- fundo *m* do olho (o ocular)** ① Augenhintergrund *m* ② fondo *m* de ojo
- fundoscopia *f*** ① Fundoskopie *f*  
② fundoscopia *f*
- fungo *m*** ① Pilz *m* ② hongo *m*
- funiculite *f*** ① Funikulitis *f* ② funiculitis *f*
- furúnculo *m*** ① Furunkel *m* ② furúnculo *m*

## G

- gaguejar** ① stottern ② tartamudear
- galactorreia f** ① Galaktorrhoe *f*  
② galactorrea *f*
- galactosemia f** ① Galaktosämie *f*  
② galactosemia *f*
- galo m** ① Beule *f* ② chichón *m*, bulto *m*
- gamaglobulina f** ① Gammaglobulin *n*  
② gammaglobulina *f*
- gânglio m** ① Ganglion *n* ② ganglio *m*
- gânglio m da base** ① Basalganglion *n*  
② ganglio *m* de la base
- gânglio m linfático** ① Lymphknoten *m* ② ganglio *m* linfático
- gangrena f** ① Gangrän *f* ② gangrena *f*
- gangrenoso** ① gangränös ② gangrenoso
- ganhar peso** ① zunehmen ② ganar peso
- garganta f** ① Rachen *m* ② garganta *f*
- gargarejar** ① gurgeln ② hacer gárgaras
- gasimetria f (arterial/ venosa)** ① Blutgasanalyse *f* (arterielle/ venöse)  
② gasimetría *f* (arterial/ venosa)
- gastralgia f** ① Magenschmerzen *mpl*  
② gastralgia *f*
- gastrectomia f** ① Gastrektomie *f*  
② gastrectomía *f*
- gastrectomizado** ① gastrektomiert  
② gastrectomizado
- gastrite f** ① Gastritis *f* ② gastritis *f*
- gastroenterite f** ① Gastroenteritis *f*  
② gastroenteritis *f*
- gastroenteroanastomose f** ① Gastroenteroanastomose *f* ② gastroenteroanastomosis *f*
- gastroenterologia f** ① Gastroenterologie *f* ② gastroenterología *f*
- gaze f** ① Verbandsmull *m* ② gasa *f*
- gémeos mpl** ① Zwillinge *mpl* (eineiige) ② gemelos *mpl* (idénticos)
- gemer** ① stöhnen ② gemir
- gene m** ① Gen *n* ② gen *m*
- generalista m/f** ① Arzt *m*/ Ärztin *f* für Allgemeinmedizin ② general *m/f*
- generalizado** ① generalisiert ② generalizado
- génese m** ① Genese *f* ② génesis *m*
- gengiva f** ① Gingiva *f* ② encía *f*
- genitália f** ① Genitalien *npl* ② genitalia *fpl*
- genoma m** ① Genom *n* ② genoma *m*
- genótipo m** ① Genotyp *m* ② genotipo *m*
- germinoma m** ① Germinom *n*  
② germinoma *m*
- gesso m** ① Gips *m* ② yeso *m*
- gesto m** ① Handbewegung *f* ② gesto *m*
- ginástica f** ① Gymnastik *f* ② gimnasia *f*
- ginecologia f** ① Gynäkologie *f* ② ginecología *f*
- ginecologista m/f** ① Gynäkologe/-in *m/f* ② ginecólogo/-a *m/f*
- ginecomastia f** ① Gynäkomastie *f*  
② ginecomastia *f*
- glabela f** ① Glabella *f* ② glabela *f*
- glande m** ① Glans *f* (penis)  
② glande *m*
- glândula f** ① Drüse *f* ② glándula *f*
- glândula f linfática** ① Lymphdrüse *f*  
② glándula *f* linfática
- glândula f mamária** ① Brustdrüse *f*  
② glándula *f* mamaria
- glândula f paratiróide** ① Nebenschilddrüse *f* ② glándula *f* paratiroides

- glândula f parótida** ① Ohrspeicheldrüse *f*, Parotis *f* ② glândula *f* parótida
- glândula f pineal** ① Epiphyse *f* (Hirn) ② glândula *f* pineal
- glândula f salivar** ① Speicheldrüse *f* ② glândula *f* salivar
- glândula f sudorífera** ① Schweißdrüse *f* ② glândula *f* sudorípara
- glândula f suprarrenal** ① Nebenniere *f* ② glândula *f* suprarrenal
- glândula f tireóide** ① Schilddrüse *f* ② glândula *f* tiroides
- glaucoma m** ① Glaukom *n* ② glaucoma *m*
- glaucoma m de ângulo estreito (o do ângulo fechado)** ① Engwinkelglaukom *n* ② glaucoma *m* de ângulo estreito
- glicémia f** ① Blutzucker *m* ② glucomia *f*
- glicogénio m** ① Glykogen *n* ② glucógeno *m*
- glicose f** ① Glukose *f* ② glucosa *f*
- glioblastoma m multiforme** ① Glioblastom *n*, multiformes ② glioblastoma *m* multiforme
- glioma m** ① Gliom *n* ② glioma *m*
- globo m ocular** ① Augenbulbus *m* ② globo *m* ocular
- globo m pálido** ① Globus pallidum *n* ② globo *m* pálido
- glóbulo m (de sangue) (vermelho/branco)** ① Blutkörperchen *n* (rotes/weißes) ② glóbulo *m* (de sangue) (rojo/ blanco)
- glomerular** ① glomerulär ② glomerular
- glomérulo m** ① Glomerulum *n* ② glomérulo *m*
- glomeruloesclerose f** ① Glomerulosklerose *f* ② glomeruloesclerosis *f*
- glossite f** ① Glossitis *f* ② glositis *f*
- glote f** ① Glottis *f* ② glotis *f*
- glúteo m** ① Gluteus *m* ② glúteo *m*
- goma f** ① Gumme *f* ② goma *f*
- gonartrose f** ① Gonarthrose *f* ② gonartrosis *f*
- gonorreia f** ① Gonorrhoe *f* ② gonorreia *f*
- gordura f** ① Fett *n* ② grasa *f*
- gota f** ① Tropfen *m*, Gicht *f* ② gota *f*
- gotas fpl nasais** ① Nasentropfen *mpl* ② gotas *fpl* nasales
- gotas fpl oftalmológicas** ① Augentropfen *mpl* (AT) ② gotas *fpl* oftalmológicas
- gotoso** ① gichtkrank ② gotoso
- Grande Mal m do despertar** ① Aufwach-Grand-Mal *m* ② Grand Mal *m* del despertar
- granulócito m** ① Granulozyt *m* ② granulocito *m*
- granulocitopenia f** ① Granulozytopenie *f* ② granulocitopenia *f*
- granuloma m** ① Granulom *n* ② granuloma *m*
- grau m (de...)** ① Grad *m* (der/s...) ② grado *m* (de...)
- grave** ① schwer(wiegend) ② grave
- grávida** ① schwanger ② embarazada
- gravidade f** ① Schweregrad *m* ② gravedad *f*
- gravidez f** ① Schwangerschaft *f*, Gravidität *f* ② embarazo *m*
- gravidez f extra-uterina** ① Extrauteringraviddität *f* ② embarazo *m* extrauterino
- gravidez f tubárica** ① Tubargravidität *f* ② embarazo *m* tubárico
- gripe f** ① Grippe *f*, Influenza *f* ② gripe *f*
- grupo m sanguíneo** ① Blutgruppe *f* ② grupo *m* sanguíneo
- gustativo** ① Geschmacks..., des Geschmacks ② gustativo

# H

**habitual** ① habituell ② habitual

**hálito** *m* ① Mundgeruch *m*

② hálito *m*

**hálux** *m* ① Großzehe *f* ② hálux *m*

**hamartoma** *m* ① Hamartom *n*

② hamartoma *m*

**haptoglobulina** *m* ① Haptoglobulin *n*

② haptoglobulina *f*

**haxixe** *m* ① Haschisch *n* ② hachís *m*

**hebefrenia** *f* ① Hebephrenie *f* ② hebefrenia *f*

**hemangioma** *m* ① Hämangiom *n*

② hemangioma *m*

**hemangiosarcoma** *m* ① Hämangiosarkom *n* ② hemangiosarcoma *m*

**hematémese** *f* (bras.: hematênese *f*)

① Hämatemesis *f* ② hematemesi *f*

**hematócrito** *m* ① Hämatokrit *m*

② hematocrito *m*

**hematogéneo** ① hämatogen ② hematógeno

**hematoma** *m* ① Hämatom *n*

② hematoma *m*

**hematoma** *m* em monóculo (o

periorbitário) ① Monokelhämatom *n* ② hematoma *m* periorbitario

**hematoma** *m* em óculo ① Brillenhämatom *n* ② hematoma *m* periorbitario

**hematopoiese** *f* ① Hämatopoese *f*

② hematopoyesis *f*

**hematossalpíngue** *m* ① Hämatosalpinx *f* ② hematoma *m* tubárica

**hematúria** *f* ① Hämaturie *f* ② hematúria *f*

**hemeralópsia** *f* ① Nachtblindheit *f*

② hemeralopía *f*

**hemianópsia** *f* (homónima) ① Hemianopsie *f* (homonyme) ② hemianópsia *f* (homónima)

**hemibalismo** *m* ① Hemiballismus *m*

② hemibalismo *m*

**hemicolectomia** *f* ① Hemicolektomie *f* ② hemicolectomia *f*

**hemicorpo** *m* ① Körperhälfte *f*

② hemicuerpo *m*

**hemicrânia** *f* (crónica paroxística)

① Hemikranie *f* (chronisch paroxysmale) ② hemicrânea *f* (crónica paroxística), hemicefalea *f*

**hemiparésia** *f* ① Hemiparese *f*

② hemiparesia *f*, hemiparexia *f*

**hemisfério** *m* ① Hemisphäre *f* ② hemisferio *m*

**hemisintomatologia** *f* (sensitiva/ motora) ① Hemisymptomatik *f* (sensible/ motorische) ② hemisintomatologia *f* (sensitiva/ motora)

**hemocromatose** *f* ① Hämochromatose *f* ② hemocromatosis *f*

**hemocultura** *f* ① Blutkultur *f* ② hemocultura *f*

**hemodiálise** *f* ① Hämodialyse *f*

② hemodiálisis *f*

**hemodiluição** *f* ① Hämodilution *f*

② hemodilución *f*

**hemodinamicamente estável**

① kreislaufstabil

② hemodinamicamente estable

**hemofilia** *f* ① Hämophilie *f* ② hemofilia *f*

**hemofiltração** *f* ① Hämofiltration *f*

② hemofiltración *f*

**hemoglobina** *m* ① Hämoglobin *n*

② hemoglobina *m*

**hemoglobinúria** *f* ① Hämoglobinurie *f* ② hemoglobinuria *f*

**hemograma** *m* ① Blutbild *n* (BB)

② hemograma *m*

**hemograma** *m* diferencial ① Differentialblutbild *n* ② hemograma *m* diferencial

**hemólise** *f* ① Hämolysen *f* ② hemólisis *f*  
**hemolítico** ① hämolytisch ② hemolítico  
**hemopericárdio** *m* ① Hämoperikard *n* ② hemopericardio *m*  
**hemoperitoneu** *m* ① Hämoperitoneum *n* ② hemoperitoneo *m*  
**hemoplástico** ① blutbildend ② hemoplástico  
**hemoptise** *f* ① Hämoptysen *f* ② hemoptisis *f*  
**hemoptóico** ① hämoptoisch ② hemoptoico  
**hemorragia** *f* ① Blutung *f* ② hemorragia *f*  
**hemorragia f intracerebral** ① Hirnblutung *f* ② hemorragia *f* intracerebral  
**hemorragia f intraventricular** ① Ventrikelblutung *f* ② hemorragia *f* intraventricular  
**hemorragia f subaracnoidea (HSA)** ① Subarachnoidealblutung *f* (SAB) ② hemorragia *f* subaracnoidea (HSA)  
**hemorragias fpl lobares múltiplas** ① Hirnparenchymblutungen *fpl*, multiple ② hemorragias *fpl* lobulares múltiples  
**hemorróida** *f* ① Hämorrhoiden *f* ② hemorroide *f*  
**hemossiderina** *m* ① Hämosiderin *n* ② hemosiderina *f*  
**hemostático** ① blutstillend ② hemostático  
**hemotórax** *m* ① Hämothorax *m* ② hemotórax *m*  
**heparinização** *f* ① Heparinisierung *f* ② heparinización *f*  
**hepatite f (por vírus A,B,C)** ① Hepatitis *f* (A,B,C) ② hepatitis *f* (por vírus A,B,C)  
**hepatoma** *m* ① Hepatom *n* ② hepatoma *m*

**hepatomegalia** *f* ① Hepatomegalie *f* ② hepatomegalia *f*  
**hepatosplenomegalia** *f* ① Hepatosplenomegalie *f* ② hepatosplenomegalia *f*  
**hepatotoxicidade** *f* ① Lebertoxizität *f* ② hepatotoxicidad *f*  
**hereditariedade** *f* ① Erblichkeit *f* ② herencia *f*  
**hereditário** ① erblich, Erb.... ② hereditario  
**hermafrodita** *m* ① Hermaphrodit *m* ② hermafrodita *m*  
**hérnia** *f* ① Hernie *f* ② hernia *f*  
**hérnia f de hiato** ① Hiatushernie *f* ② hernia *f* de hiato  
**hérnia f diafragmática** ① Zwerchfellhernie *f* ② hernia *f* diafragmática  
**hérnia f discal** ① Bandscheibenvorfall *m* ② hernia *f* discal  
**hérnia f inguinal** ① Leistenhernie *f* ② hernia *f* inguinal  
**hérnia f subfalcial** ① Herniation *f* unter die Falx cerebri ② hernia *f* subfalcial  
**hérnia f umbilical** ① Nabelhernie *f* ② hernia *f* umbilical  
**herniotomia** *f* ① Herniotomie *f* ② herniotomia *f*  
**heroína** *m* ① Heroin *n* ② heroína *f*  
**herpes (labial/ genital/ zoster)** ① Herpes *m* (labialis/ genitalis/ zoster) ② herpes *m* (labial/ genital/ zoster)  
**heterogéneo** ① heterogen ② heterogéneo  
**heterossexual** ① heterosexuell ② heterosexual  
**hiato** *m* ① Hiatus *m* ② hiato *m*  
**hidradenite** *f* ① Hydradenitis *f* ② hidroadenitis *f*  
**hidrámnio** *m* (bras.: hidrámnio) ① Hydramnion *n* ② hidramnios *m*

- hidratação** *f* ① Hydratation *f* ② hidratación *f*
- hidrocefalia** *f* (bras.: hidrocéfalo *m*) ① Hydrozephalus *m* ② hidrocefalia *f*
- hidrocefalia** *f* normotensiva ① Normaldruckhydrozephalus *m* ② hidrocefalia *f* normotensiva
- hidrofobia** *f* ① Hydrophobie *f* ② hidrofobia *f*
- hidromielia** *f* ① Hydromyelia *f* ② hidromielia *f*
- hidronefroze** *f* ① Hydronephrose *f* ② hidronefrosis *f*
- hidropsis** *f* fetalis ① Hydrops fetalis *m* ② hidropsis *f* fetalis
- higroma** *m* ① Hygrom *n* ② higroma *m*
- hilo** *m* ① Hilus *m* ② hilo *m*
- hímen** *m* ① Hymen *n* ② himen *m*
- hiperactividade** *f* ① Hyperaktivität *f* ② hiperactividad *f*
- hiperacúsia** *f* ① Hyperakusis *f* ② hiperacusia *f*
- hiperalgesia** *f* ① Hyperalgesie *f* ② hiperalgesia *f*
- hiperbilirrubinemia** *f* ① Hyperbilirubinämie *f* ② hiperbilirrubinemia *f*
- hipercaliémia** *f* ① Hyperkaliämie *f* ② hipercaliemia *f*
- hipercapnia** *f* ① Hyperkapnie *f* ② hipercapnia *f*
- hipercinésia** *f* ① Hyperkinese *f* ② hipercinesia *f*
- hipercrômico** ① hyperchrom ② hipercrômico
- hiperdensidade** *f* ① Hyperdensität *f* ② hiperdensidad *f*
- hiperdenso** ① hyperdens ② hiperdenso
- hipérémese** *f* gravídica ① Hyperemesis *f* gravidarum ② hiperemesis *f* gravídica
- hiperémia** *f* ① Hyperämie *f* ② hiperemia *f*
- hiperglicémia** *f* ① Hyperglykämie *f* ② hiperglucemia *f*
- hiperhidrose** *f* ① Hyperhidrose *f*, Schwitzen *n*, vermehrtes ② hiperhidrosis *f*
- hiperlipidémia** *f* (bras.: hiperlipemia *f*) ① Hyperlipidämie *f* ② hiperlipidemia *f*
- hipermetropia** *f* ① Weitsichtigkeit *f* ② hipermetropía *f*
- hipernatrémia** *f* ① Hypernatriämie *f* ② hipernatremia *f*
- hipernefroza** *m* ① Hypernephrom *n* ② hipernefroza *m*
- hiperpatia** *f* ① Hyperpathie *f* ② hiperpatía *f*
- hiperpituitarismo** *m* ① Hyperpituitarismus *m* ② hiperpituitarismo *m*
- hiperplasia** *f* gengival ① Gingivahyperplasie *f* ② hiperplasia *f* gingival
- hiperpneia** *f* ① Hyperventilation *f* ② hiperventilación *f*
- hiperqueratose** *f* ① Hyperkeratose *f* ② hiperqueratosis *f*
- hiperreflexia** *f* (osteotendinosa) ① Hyperreflexie *f* (der Muskeligenreflexe) ② hiperreflexia *f* (osteotendinosa)
- hipersensibilidade** *f* ① Überempfindlichkeit *f* ② hipersensibilidad *f*
- hipersensível** (a...) ① überempfindlich (gegen...) ② hipersensible (a...)
- hipersó(m)nia** *f* (diurna) ① Hypersomnie *f* (Tagesschläfrigkeit *f*, vermehrte) ② hipersomnia *f* (diurna)
- hipersudorese** *f* ① Schwitzen *n*, vermehrtes ② hipersudoresis *f*
- hipertelorismo** *m* ① Hypertelorismus *m* ② hipertelorismo *m*
- hipertensão** *f* arterial (HA) ① Bluthochdruck *m* ② hipertensión *f* arterial (HA)
- hipertensão** *f* intracraniana ① Hirndruck *m*, erhöhter ② hipertensión *f* intracraneana

- hipertermia** *f* (**maligna** (HM)) ① *Hyperthermie f* (**maligne**) ② *hipertermia f* (**maligna** (HM))
- hipertonía** *f* **ocular** ① *Augendruck m*, *erhöhter* ② *hipertonía f* **ocular**
- hipertricose** *f* ① *Hypertrichosis f* ② *hipertrichosis f*
- hipertrofia** *f* ① *Hypertrophie f* ② *hipertrofia f*
- hipertrofia** *f* **cardial** ① *Herzmuskelhypertrophie f* ② *hipertrofia f* **cardíaca**
- hipertrofia** *f* **gingival** ① *Gingivahypertrophie f* ② *hipertrofia f* **gingival**
- hipertrofia** *f* **prostática** ① *Prostatahypertrophie f* ② *hipertrofia f* **prostática**
- hipnose** *f* ① *Hypnose f* ② *hipnosis f*
- hipoacúsia** *f* ① *Hypakusis f* ② *hipoacusia f*
- hipobaropatia** *f* ① *Höhenkrankheit f* ② *enfermedad f* **de la altitud**, *enfermedad f* **hipobárica**
- hipocapnia** *f* ① *Hypokapnie f* ② *hipocapnia f*
- hipocoagulação** *f* ① *Hypokoagulation f* ② *hipocoagulación f*
- hipocôndria** *f* ① *Hypochondrie f* ② *hipocondría f*
- hipocondríaco** (*m + adj.*) ① *Hypochonder m*, *hypochondrisch (adj.)* ② *hipocondríaco (m + adj.)*
- hipocrômico** (**bras.:** **hipocrômico**) ① *hypochrom* ② *hipocrômico*
- hipodensidade** *f* ① *Hypodensität f* ② *hipodensidad f*
- hipodenso** ① *hypodens* ② *hipo-denso*
- hipofaringe** *m* ① *Hypopharynx m* ② *hipofaringe f*
- hipófise** *f* ① *Hypophyse f* ② *hipófisis f*
- hipofonia** *f* ① *Hypophonie f* ② *hipofonia f*
- hipoglicémia** *f* ① *Hypoglykämie f* ② *hipoglucemia f*
- hiponatremia** *f* ① *Hyponatriämie f* ② *hiponatremia f*
- hipopituitarismo** *m* ① *Hypopituitarismus m* ② *hipopituitarismo m*
- hipoplasia** *f* ① *Hypoplasie f* ② *hipoplasia f*
- hipoplásico** ① *hypoplastisch* ② *hipoplásico*
- hipoquinésia** *f* (**o** **hipocinésia** *f*) ① *Hypokinese f* ② *hipocinesia f*
- hipospádia** *f* ① *Hypospadiе f* ② *hipospadias f*
- hipostesia** *f* (**ao** **braço** **direito**) ① *Hy-pästhesie f* (**des** **rechten** **Armes**) ② *hipoestesia f* (**del** **brazo** **derecho**)
- hipotálamo** *m* ① *Hypothalamus m* ② *hipotálamo m*
- hipotelorismo** *m* ① *Hypotelorismus m* ② *hipotelorismo m*
- hipoténar** *m* ① *Hypothenar m* ② *hipoténar m*
- hipotensão** *f* (**ortostática**) ① *Hypotension f* (**orthostatische**) ② *hipotensión f* (**ortostática**)
- hipotermia** *f* ① *Hypothermie f* ② *hipotermia f*
- hipótese** *f* ① *Hypothese f* ② *hipótesis f*
- hipótese** *m* **diagnóstico** ① *Verdachtsdiagnose f* ② *hipótesis f* **diagnóstico**
- hipotonia** *f* ① *Hypotonie f* ② *hipotonia f*
- hipovolémia** *f* ① *Hypovolämie f* ② *hipovolemia f*
- hipovolémico** ① *hypovolämisch* ② *hipovolémico*
- hipóxia** *f* ① *Hypoxie f* ② *hipoxia f*
- histerectomia** *f* ① *Hysterektomie f* ② *histerectomia f*
- histeria** *f* (**o** **histerismo** *m*) ① *Hysterie f* ② *histeria f* (**o** **histerismo** *m*)
- histérico** ① *hysterisch* ② *histérico*

**histerocelo** *f* (D) Hysterozele *f* (E) uterocele *f*

**histerosalpingografia** *f* (D) Hysterosalpingographie *f* (E) histerosalpingografia *f*

**histiócito** *m* (D) Histiozyt *m* (E) histiocito *m*

**histología** *f* (D) Histologie *f* (E) histología *f*

**histopatológico** (D) histopathologisch (E) histopatológico

**história** *f* (h. de migraine clássica) (D) Vorgeschichte *f* (in der V. klassische Migräne) (E) historia *f* (h. de migraña clásica)

**homeopatia** *f* (D) Homöopathie *f* (E) homeopatía *f*

**homocistinúria** *f* (D) Homozystinurie *f* (E) homocistinuria *f*

**homogeneidade** *f* (D) Homogenität *f* (E) homogeneidad *f*

**homossexual** (D) homosexuell (E) homosexual

**hora** *f* de início (D) Krankheitsbeginn *m* (E) hora *f* de inicio

**hordéolo** *m* (D) Hordeolum *n* (E) orzuelo *m*

**hormona** *f* (bras.: hormônio) (D) Hormon *n* (E) hormona *f*

**hormona** *f* (bras.: hormônio) de crescimento (D) Wachstumshormon *n* (E) hormona *f* de crecimiento

**hospital** *m* (D) Krankenhaus *n* (E) hospital *m*

**hospitalizar** (D) aufnehmen (ins Krankenhaus) (E) hospitalizar

**humedecer** (D) befeuchten (E) humedecer

**humor** *m* (D) Stimmung *f* (E) humor *m*

**humor** *m* de base (D) Grundstimmung *f* (E) humor *m* de base

**humoral** (D) humoral (E) humoral

**ião** *m* (D) Ion *n* (E) ión *m*

**iatrogénico** (D) iatrogen (E) iatrogénico

**ictal** (D) iktal (E) ictal

**icterícia** *f* (colestática) (D) Ikterus *m* (cholestatischer) (E) ictericia *f* (colestática)

**ictérico** (D) ikterisch (E) icterico

**ictiose** *f* (D) Ichthyose *f* (E) ictiosis *f*

**idade** *f* (de aparecimento) (D) Alter *n* (bei Beginn der Symptomatik) (E) edad *f* (de aparición)

**idade** *f* gestacional (D) Gestationsalter *n* (E) edad *f* gestacional

**idade** *f* óssea (D) Knochenalter *n* (E) edad *f* ósea

**ideação** *f* suicida (D) Suizidgedanken

*mpl* (E) ideas *fpl* suicidas

**idêntico** (D) identisch (E) idéntico

**idiopático** (D) idiopathisch (E) idiopático

**idiota** *m* (D) Idiot *m* (E) idiota *m*

**idiotia** *f* (D) Idiotie *f* (E) idiocia *f*

**idoso** (D) älter (E) viejo (edad)

**ignorar** (D) ignorieren, nicht wissen (E) ignorar

**ileíte** *f* (D) Ileitis *f* (E) ileitis *f*

**ileo** *m* (paralítico) (D) Ileus *m* (paralytischer) (E) ileo *m* (paralítico)

**ileo** *m* (D) Ileum *n* (E) ileo *m*

**ileostoma** *m* (D) Dünndarmstoma *n* (E) ileostomía *f*

**ilhotas** *fpl* de Langerhans (D) Langerhanssche Inseln *fpl* (E) islotes *mpl* de Langerhans

**ílio** *m* (D) Darmbein *n* (E) ilion *m*

**ilusão** *f* (D) Verkennung *f*, illusionäre, Illusion *f* (E) ilusión *f*

**imagiologia** *f* (D) Diagnostik *f*, bildgebende (E) imagiología *f*, radiología *f*

**imaturidade** *f* (D) Unreife *f* (E) inmadurez *f*

**imbecil** (D) imbevil (E) imbécil

**imbecilidade** *f* (D) Imbezillität *f* (E) imbecilidad *f*

**incompatibilidade** *f* feto-pélvica

(D) Mißverhältnis *n*, Kind-zu-Becken (E) incompatibilidad *f* feto-pélvica

**imediate** (de imediato) (D) sofort (E) inmediato (de inmediato)

**imobilidade** *f* (D) Immobilität *f* (E) in-mobilidad *f*

**imobilizar** (D) ruhigstellen (E) inmobilizar

**impacto** *m* (D) Auswirkung *f* (E) impacto *m*

**impalpável** (D) nicht palpierbar (E) impalpable

**impedir** (D) verhindern (E) impedir

**imperceptível** (D) nicht wahrnehmbar (E) imperceptible

**impétigo** *m* (D) Impetigo *f* (E) impétigo *m*

**implantação** *f* (D) Implantierung *f* (E) implantación *f*

**implante** *m* (D) Implantat *n* (E) implante *m*

**implante** *m* ósteo (D) Knochenimplantat *n* (E) implante *m* óseo

**importância** *f* (em ...) (D) Bedeutung *f* (für ...) (E) importancia *f* (en ...)

**impotência** *f* (D) Impotenz *f* (E) impotencia *f*

**impotente** (D) impotent (E) impotente

**impresso** *m* de transferência (D) Überweisungsschein *m* (E) impreso *m* de transferencia

**impulsivo** (D) impulsiv (E) impulsivo

**imune** (a...) (D) immun (gegen...) (E) inmune (a...)

**imunidade** *f* (a...) (D) Immunität *f* (gegen...) (E) inmunidad *f* (a...)

**imunização** *f* (contra...) ① Immunisierung *f* (gegen...) ② inmunización *f* (contra...)

**imunizar** ① immunisieren ② inmunizar

**imunocomplexo** *m* ① Immunkomplex *m* ② inmunocomplejo *m*

**imunodeprimido** ① Immunsupprimiert ② imunodeprimido

**imunoelctroforese** *f* ① Immunelektrophorese *f* ② imunoelctroforesis *f*

**imunofluorescência** *f* ① Immunfluoreszenz *f* ② imunofluorescencia *f*

**imunoglobulina** *f* ① Immunglobulin *n* ② inmunoglobulina *f*

**imunologia** *f* ① Immunologie *f* ② inmunología *f*

**imunológico** ① immunologisch ② inmunológico

**imunossupressão** *f* ① Immunsuppression *f* ② inmunosupresión *f*

**imunovascularite** *f* ① Immunvaskulitis *f* ② imunovascularitis *f*

**inacessível** ① unzugänglich ② inaccesible

**inalação** *f* ① Inhalation *n* ② inhalación *f*

**inalar** ① inhalieren ② inhalar

**inalterado** ① unverändert ② inalterado

**inapetência** *f* ① Inappetenz *f* ② inapetencia *f*

**incapacidade** *f* (de...) ① Unfähigkeit *f* (zu...) ② incapacidad *f* (de...)

**incapacidade** *f* de trabalho (i. permanente, parcial, absoluta) ① Arbeitsunfähigkeit *f* (vorübergehende, dauerhafte, eingeschränkte, absolute A.) ② incapacidad *f* de trabajo (temporal, permanente, parcial, absoluta)

**incesto** *m* ① Inzest *m* ② incesto *m*

**inchaço** *m* ① Schwellung *f* ② hinchazón *f*

**inchar** ① anschwellen ② hinchar

**incidência** *f* ① Inzidenz *f* ② incidencia *f*

**incipiente** ① beginnend ② incipiente

**incisão** *f* ① Inzision *f*, Schnitt *m* ② incisión *f*

**incisar** ① einschneiden ② cortar

**incisivo** *m* ① Schneidezahn *m* ② incisivo *m*

**inclinarse** ① vorbeugen, sich ② inclinarse

**incompleto** ① unvollständig ② incompleto

**inconsciente** ① bewußtlos ② inconsciente

**inconstante** ① inkonstant ② inconstante

**incontinência** *f* (intestinal/ urinária/ diurna/ nocturna/ ocasional/ total) ① Inkontinenz *f* (Stuhl-/ Harn-/ bei Tag/ nachts/ gelegentliche/ totale)/ ② incontinencia *f* (intestinal/ urinaria/ diurna/ nocturna/ ocasional/ total)

**incontinência** *f* de afectos (o labilidade *f* afectivo) ① Affektinkontinenz *f* ② labilidad *f* afectiva

**incoordenação** *f* ① Koordinationsstörung *f* ② incoordinación *f*

**incubação** *f* ① Inkubation *f* ② incubación *f*

**incubadora** *f* ① Inkubator *m* ② incubadora *f*

**inde(m)nização** *f* ① Schmerzensgeld *n* ② indemnización *f*

**independente** (de...) ① unabhängig (von...) ② independiente (de...)

**indicação** *f* (de...) ① Indikation *f* (für...) ② indicación *f* (de...)

**indicado** (é i. com...) ① indiziert (ist i. bei...) ② indicado (es i. con...)

**indicador** *m* ① Zeigefinger *m* ② indicador *m*

**indiferenciado** ④ undifferenziert  
⑤ indiferenciado

**indiferente** ④ gleichgültig ⑤ indifere-  
rente

**indigestão** *f* ④ Verdauungsbeschwer-  
den *fpl* ⑤ indigestión *f*

**indução *f* do trabalho de parto** ④ Ge-  
burtseinleitung *f* ⑤ inducción *f* del  
trabajo de parto

**indução *f* enzimática** ④ Enzyminduk-  
tion *f* ⑤ inducción *f* enzimática

**induzir** ④ hervorrufen, induzieren  
⑤ inducir

**inesgotável** ④ unerschöpflich  
⑤ inagotable

**inespecífico** ④ unspezifisch ⑤ ine-  
specífico

**infância** *f* ④ Kindheit *f* ⑤ infancia *f*,  
niñería *f*

**infarto *m* (bras.)** ④ Infarkt *m* ⑤ in-  
farto *m*

**infecção** *f* ④ Infektion *f*, Entzündung *f*  
⑤ infección *f*

**infecção *f* estafilocócica** ④ Staphylo-  
kokkeninfektion *f* ⑤ infección *f* es-  
tafilocócica

**infecção *f* gonocócica** ④ Gonokok-  
keninfektion *f* ⑤ infección *f*  
gonocócica

**infecção *f* respiratória** ④ Atemwegs-  
infekt *m* ⑤ infección *f* respiratoria

**infecção *f* urinária** ④ Harnwegs-  
infekt *m* ⑤ infección *f* urinaria

**infecção *f* viral (o vírica)** ④ Virusin-  
fektion *f* ⑤ infección *f* viral, viro-  
sis *f*

**infeccioso** ④ infektiös ⑤ infeccioso

**infectar** ④ anstecken ⑤ infectar

**inferior a...** ④ unter.... ⑤ inferior  
a...

**infértil** ④ infertil ⑤ infértil

**infertilidade** *f* ④ Infertilität *f* ⑤ in-  
fertilidad *f*

**infiltração** *f* ④ Infiltration *f* ⑤ infil-  
tración *f*

**infiltrado** *m* ④ Infiltrat *n* ⑤ infil-  
trado *m*

**infiltrado *m* pulmonar** ④ Lungeninfil-  
trat *n* ⑤ infiltrado *m* pulmonar

**infiltrar** ④ infiltrieren ⑤ infiltrar

**inflamação** *f* ④ Entzündung *f* ⑤ in-  
flamación *f*

**inflamar-se** ④ entzünden, sich ⑤ in-  
flamarse

**inflamatório** ④ entzündlich ⑤ infla-  
matorio

**informação** *f* ④ Information *f* ⑤ in-  
formación *f*

**infusão** *f* ④ Infusion *f* ⑤ infusión *f*

**ingerir** ④ einnehmen ⑤ ingerir

**ingestão** *f* ④ Einnahme *f* ⑤ inge-  
stión *f*

**ingestão *f* medicamentosa** ④ Medika-  
menteneinnahme *f* ⑤ ingestión *f*  
medicamentosa

**inibição** *f* ④ Hemmung *f* ⑤ inhibi-  
ción *f*

**inibidor** *m* ④ Inhibitor *m* ⑤ inhibi-  
dor *m*

**inibidor *m* da ECA** ④ ACE-  
Hemmer *m* ⑤ inhibidor *m* de la  
ECA (IECA)

**inibidor *m* da ovulação** ④ Ovulations-  
hemmer *m* ⑤ inhibidor *m* de ovu-  
lación

**início** *m* ④ Beginn *m* ⑤ inicio *m*

**inje(c)ção *f* (conjuntival)** ④ Injektion *f*  
(konjunktivale) ⑤ inyección *f*  
(conjuntival)

**inje(c)tar** ④ injizieren ⑤ inyectar

**inoperável** ④ inoperabel ⑤ inope-  
rable

**inquietar** ④ ängstigen, beunruhigen  
⑤ inquietar

**inseminação** *f* ④ Insemination *f*  
⑤ inseminación *f*

**insensível** ④ taub, empfindungslos  
⑤ insensible

**insolação** *f* ④ Insolation *f*, Hitz-  
schlag *m* ⑤ insolación *f*

**insónia** *f* (bras.: *insônia*) *f* ① Schlaflosigkeit *f* ② *insomnio* *m*

**inspe(c)ção** *f* ① Inspektion *f* ② *inspección* *f*

**instabilidade** *f* **de humor** ① Stimmungsschwankungen *fpl* ② *inestabilidad* *f* **de humor**

**instalação** *f* (súbita) ① Einsetzen *n* (von Symptomen) (plötzliches) ② *instalación* *f* (súbita)

**instável** ① instabil ② *inestable*

**instilar** ① einträufeln ② *instilar*

**instruções** *fpl* ① Beipackzettel *m* ② *instrucciones* *fpl*

**insuficiência** *f* ① Insuffizienz *f* ② *insuficiencia* *f*

**insuficiência** *f* **aórtica** ① Aorteninsuffizienz *f* ② *insuficiencia* *f* **aórtica**

**insuficiência** *f* **cardíaca** ① Herzinsuffizienz *f* (HI) ② *insuficiencia* *f* **cardíaca**

**insuficiência** *f* **do diafragma pélvico** ① Beckenbodeninsuffizienz *f* ② *insuficiencia* *f* **del diafragma pélvico**

**insuficiência** *f* **mitral** ① Mitralinsuffizienz *f* ② *insuficiencia* *f* **mitral**

**insuficiência** *f* **renal (aguda/ crónica)** (IRA/ IRC) ① Niereninsuffizienz *f* (akute/ chronische) (NI) ② *insuficiencia* *f* **renal (aguda/ crónica)** (IRA/ IRC)

**insuficiência** *f* **tricúspide** ① Trikuspidalklappeninsuffizienz *f* ② *insuficiencia* *f* **tricúspide**

**insuficiência** *f* **ventricular direita** ① Rechtsherzinsuffizienz *f* ② *insuficiencia* *f* **ventricular (IV) derecha**

**insuficiência** *f* **ventricular esquerda** ① Linksherzinsuffizienz *f* ② *insuficiencia* *f* **ventricular (IV) izquierda**

**insulina** *f* ① Insulin *n* ② *insulina* *f*

**insulinodependente** ① insulinabhängig ② *insulinodependiente*

**inteligência** *f* ① Intelligenz *f* ② *inteligencia* *f*

**intensidade** *f* ① Stärke *f*, Intensität *f* ② *intensidad* *f*

**interacção** *f* (medicamentosa) ① Interaktion *f* (medikamentöse) ② *interacción* *f* (medicamentosa)

**intercorrência** *f* ① Zwischenfall *m* ② *intercurrencia* *f*

**interferão** *m* ① Interferon *n* ② *interferón* *m*

**intermitente** ① intermittierend ② *intermitente*

**internado** (de... a...) ① stationär (von...bis...) ② *internado* (de... a...)

**internamento** *m* ① Krankenhausaufnahme *f* ② *internamiento* *m*

**international normalised ratio (INR)** ① international normalized ratio (INR) (Prothrombinzeit geteilt durch Normalwert) ② *international normalised ratio (INR)*

**interpessoal** ① zwischenmenschlich ② *interpersonal*

**interromper** ① unterbrechen ② *interrumpir*

**interrupção** *f* ① Unterbrechung *f* ② *interrupción* *f*

**interrupção** *f* **voluntária de gravidez** (IVG) ① Schwangerschaftsabbruch *m* ② *interrupción* *f* **voluntaria del embarazo (IVE)**

**intersticial** ① interstitiell ② *intersticial*

**intertrigo** *m* (o **intertrigem** *m*) ① Intertrigo *n* ② *intertrigo* *m*

**intervalo** *m* ① Abstand *m*, Pause *f* ② *intervalo* *m*

**intervenção** *f* ① Eingriff *m*, Intervention *f* ② *intervención* *f*

**intervir** ① einschreiten ② *intervenir*

**intestinal** ① Darm- ② *intestinal*

**intestino** *m* **delgado** ① Dünndarm *m* ② *intestino* *m* **delgado**

- intestino *m* grosso** ① Dickdarm *m*  
 ② intestino *m* grueso
- intolerância *f*** ① Unverträglichkeit *f*  
 ② intolerancia *f*
- intolerância *f* à luz** ① Lichtüberempfindlichkeit *f* ② intolerancia *f* a la luz
- intoxicação *f*** ① Vergiftung *f*, Intoxikation *f* ② intoxicación *f*
- intoxicação *f* alimentar** ① Lebensmittelvergiftung *f* ② intoxicación *f* alimenticia
- intracraniano** ① intracraniell ② intracraneano
- intramuscular (i.m.)** ① intramuskulär (i.m.) ② intramuscular (i.m.)
- intratável** ① unheilbar, nicht behandelbar ② intratable
- intratecal** ① intrathekal ② intratecal
- intravenoso (i.v.)** ① intravenös (i.v.) ② intravenoso (i.v.)
- intubação *f*** ① Intubation *f* ② intubación *f*, entubación *f*
- intuitivo** ① intuitiv ② intuitivo
- invaginação *f*** ① Invagination *f* ② invaginación *f*
- inválido** ① arbeitsunfähig ② inválido
- invasivo** ① invasiv ② invasivo
- inversão *f*** ① Inversion *f* ② inversión *f*
- investigação *f*** ① Untersuchung *f*, Diagnostik *f* ② investigación *f*
- involuntário** ① unwillkürlich ② involuntario
- iodo *m*** ① Jod *n* ② yodo *m*
- íon *m* (bras.)** ① Ion *n* ② ión *m*
- ionograma *m*** ① Ionogramm *n* ② ionograma *m*
- ipsilateral** ① ipsilateral ② ipsilateral
- irascibilidade *f*** ① Jähzorn *m* ② irascibilidad *f*
- iridociclite *f*** ① Iridozyklitis *f* ② iridociclitis *f*
- iridoplegia *f*** ① Pupillenstarre *f* ② iridoplegia *f*
- íris *f*** ① Iris *f* ② iris *f*
- irite *f*** ① Iritis *f* ② iritis *f*
- irradiação *f*** ① Ausstrahlung *f* ② irradiación *f*
- irradiar** ① ausstrahlen ② irradiar
- irregular** ① abnorm ② irregular
- irressecável** ① resezierbar, nicht ② irresecable
- irritabilidade *f*** ① Reizbarkeit *f* ② irritabilidad *f*
- irritação *f*** ① Reizung *f* ② irritación *f*
- irritante** ① ausstrahlend ② irritante
- isocórico** ① isokor ② isocórico
- isolado** ① isoliert ② aislado
- isolamento *m*** ① Isolierung *f* ② aislamiento *m*
- isolar** ① isolieren ② aislar
- isométrico** ① isometrisch ② isométrico
- isotónico** ① isotonisch ② isotónico
- isótopo *m* (radioativo)** ① Isotop *n* (radioaktives) ② isótopo *m* (radioativo)
- isquémia *f*** ① Ischämie *f* ② isquemia *f*
- isquémico** ① ischämisch ② isquémico
- ísquio *m*** ① Kreuzbein *n* ② isquion *m*
- istmo *m*** ① Isthmus *m* ② istmo *m*

# J

**janela** *f* **terapêutica** ① Fenster *n*, therapeutisches ② ventana *f* terapéutica

**jarrete** *m* ① Kniekehle *f* ② corva *f*

**jejuar** ① fasten ② ayunar

**jejum (em jejum)** ① nüchtern

② ayuno (en ayuno)

**jejuno** *m* ① Jejunum *n* ② yeyuno *m*

**jejunostomia** *f* ① Jejunostomie *f*

② yeyunostomía *f*

**joanete** *m* ① Fußballen *m* ② joanete *m*

**joelho** *m* ① Knie *n* ② rodilla *f*

# K

Kernicterus *m* (D) Kernikterus *m*

(E) Kernicterus *m*

# L

**labilidade f emocional** ① Affektlabilität *f* ② labilidad *f* emocional

**lábio m** ① Lippe *f* ② labio *m*

**lábio m inferior** ① Unterlippe *f* ② labio *m* inferior

**lábio m leporino** ① Hasenscharte *f* ② labio *m* leporino

**lábio m superior** ① Oberlippe *f* ② labio *m* superior

**labirintite f** ① Labyrinthitis *f* ② laberintitis *f*

**labirinto m** ① Labyrinth *n* ② laberinto *m*

**laboratório m** ① Labor *n* ② laboratório *m*

**lacrimejo m** ① Tränen *n* ② lacrimio *m*

**lactação f** ① Laktation *f* ② lactación *f*

**lactante m** ① Säugling *m* ② lactante *m*

**lactase f** ① Laktase *f* ② lactasa *f*

**lacunar** ① lakunär ② lacunar

**lado m** ① Seite *f* ② lado *m*

**lado m oposto** ① Gegenseite *f* ② lado *m* opuesto

**lagofthalmos m** ① Lagophthalmus *m* ② lagofthlmo *m*

**lágrima f** ① Träne *f* ② lágrima *f*

**lamentar-se** ① jammern ② lamentarse

**laminectomia f** ① Laminektomie *f* ② laminectomía *f*

**lanceta f** ① Lanzette *f* ② lanceta *f*

**lancinante** ① lanzinierend ② lancinante

**laparoscopia f** ① Laparoskopie *f* ② laparoscopia *f*

**laparoscópio m** ① Laparoskop *n* ② laparoscopia *m*

**laparotomia f** ① Laparotomie *f* ② laparotomía *f*

**lar m** ① Heim *n* (Alters-) ② lugar *m*, asilo *m*

**largura f** ① Breite *f* ② anchura *f*

**laringe f** ① Kehlkopf *m* ② laringe *f*

**laringectomia f** ① Laryngektomie *f* ② laringectomía *f*

**laringite f** ① Laryngitis *f* ② laringitis *f*

**laringoscopia f** ① Laryngoskopie *f* ② laringoscopia *f*

**laringoscópio m** ① Laryngoskop *n* ② laringoscopia *m*

**laringospasm m** ① Laryngospasmus *m* ② laringoespasmio *m*

**laringotraqueobronquite f** ① Laryngotracheobronchitis *f* ② laringotraqueobronquitis *f*

**Lasègue (positivo a 60° á esquerdo)** ① Lasègue *m* (links bei 60° positiv) ② Lasègue (positivo a 60° a la izquierda)

**laser m** ① Laser *m* ② láser *m*

**latência f** ① Latenz *f* ② latencia *f*

**latente** ① latent ② latente

**lateral** ① lateral ② lateral

**lavagem f gástrica** ① Magenspülung *f* ② lavado *m* gástrico

**lavar** ① spülen, waschen ② lavar

**laxante m** ① Abführmittel *n* ② laxante *m*

**leiomioma m** ① Leiomyom *n* ② leiomioma *m*

**leiomios(s)arcoma m** ① Leiomyosarkom *n* ② leiomiosarcoma *m*

**leishmaníase f** ① Leishmaniasis *f* ② leismaniasis *f*

**leito m** ① Bett *n* ② cama *f*

**leito m renal** ① Nierenlager *n* ② lecho *m* renal

**leito m ungueal (o l. da unha)** ① Nagelbett *n* ② lecho *m* ungueal

**lente *m* (do olho)** ④ Linse *f*

④ lente *m* (del ojo)

**lentes *mpl* de contacto** ④ Kontaktlin-  
sen *fpl* ④ lentes *mpl* de contacto

**lenticular *m*** ④ Linsenkern *m* ④ len-  
ticular *m*

**lentificação *f*** ④ Verlangsamung *f*

④ lentificación *f*

**lentigo *m*** ④ Lentigo *f* ④ lentigo *m*

**lepra *f*** ④ Lepra *f* ④ lepra *f*

**leproso** ④ leprös ④ leproso

**leptospirose *f*** ④ Leptospirose *f*

④ leptospirosis *f*

**lesão *f* (l. imagiológica correspon-**

**dente)** ④ Läsion *f*, Verletzung *f*

(entsprechende L. in der  
bildgebenden Diagnostik )

④ lesión *f* (l. imagiológica  
correspondiente )

**lesão *f* cerebral anóxica** ④ Hirnscha-  
den *m*, hypoxischer ④ lesión *f* cere-  
bral anóxica

**lesão *f* da pele** ④ Hautverletzung *f*

④ lesión *f* de la piel

**lesão *f* desportiva** ④ Sportverlet-  
zung *f* ④ lesión *f* deportiva

**lesão *f* valvular** ④ Herzklappenfeh-  
ler *m* ④ lesión *f* valvular

**lésbica (*adj.* + *f*)** ④ lesbisch, Lesbie-  
rin *f* ④ lésbica (*adj.* + *f*)

**letal** ④ letal ④ letal

**letargia *f*** ④ Lethargie *f* ④ letargia *f*

**leucemia *f* (linfóide (o linfática) aguda/  
crónica)** ④ Leukämie *f*, (akute/  
chronische lymphatische (ALL/CLL))  
④ leucemia *f* (linfóide (o linfática)  
aguda/ crónica)

**leucócito *m*** ④ Leukozyt *m* ④ leuco-  
cito *m*

**leucocitose *f*** ④ Leukozytose *f*

④ leucocytosis *f*

**leucoencefalopatia *f* (isquémica)**

④ Leukenzephalopathie *f*, (ischämi-  
sche) ④ leucoencefalopatía *f* (is-  
quémica)

**leucopenia *f*** ④ Leukopenie *f* ④ leu-  
copenia *f*

**leucose *f*** ④ Leukose *f* ④ leucosis *f*

**levantar** ④ anheben ④ levantar

**libertação *f*** ④ Freisetzung *f* ④ liber-  
tación *f*

**lívido *m*** ④ Libido *f* ④ líbido *f*

**ligação às proteínas** ④ Proteinbin-  
dung *f* ④ ligación *f* a las proteínas

**ligadura *f* elástica** ④ Bandage *f*, elasti-  
sche ④ ligadura *f* elástica

**ligadura *f* extensível** ④ Streckver-  
band *m* ④ ligadura *f* extensible

**ligamento *m*** ④ Band *n*, Ligament *n*

④ ligamento *m*

**ligamento *m* cruzado** ④ Kreuzband *n*

④ ligamento *m* cruzado

**ligar (*a...*)** ④ abbinden, binden (*an...*)

④ unir (*a...*), llamar (*a...*)

**limiar *m* da tolerância à dor**

④ Schmerzschwelle *f* ④ umbral *m*  
de la tolerancia al dolor

**limiar *m* epileptogénico (abaixamento/  
aumento do l. e.)** ④ Krampf-  
schwelle *f* (Absinken/ Anstieg der K.)  
④ umbral *m* epileptogénico (des-  
censo/ aumento de u. e.)

**limitação *f* dos movimentos**

④ Bewegungseinschränkung *f*

④ limitación *f* de los movimientos

**limites *mpl* da normalidade (dentro dos**

**l. da n.)** ④ Normbereich *m* (im N.)

④ límites *mpl* de la normalidad  
(dentro de los l. de la n.)

**linfa *f*** ④ Lymphe *f* ④ linfa *f*

**linfadenite *f*** ④ Lymphadenitis *f*

④ linfadenitis *f*

**linfadenopatia *f*** ④ Lymphadenopa-  
thie *f* ④ linfadenopatía *f*

**linfangioma *m*** ④ Lymphangiom *n*

④ linfangioma *m*

**linfangio(s) sarcoma *m*** ④ Lymphan-  
giosarkom *n* ④ linfangiosarcoma *m*

**linfático** ④ lymphatisch, Lymph...

④ linfático

**linfedema** *m* ① Lymphödem *n*

② linfedema *m*

**linfoblasto** *m* ① Lymphoblast *m*

② linfoblasto *m*

**linfócito** *m* ① Lymphozyt *m* ② linfocito *m*

**linfocitopenia** *f* ① Lymphozytopenie *f*

② linfocitopenia *f*

**linfoma** *m* ① Lymphom *n* ② linfoma *m*

**linfonodo** *m* ① Lymphknoten *m*

② nódulo *m* linfático

**língua** *f* ① Zunge *f*, Sprache *f* ② lingua *f*

**linguagem** *f* ① Sprache *f* (i. S. von Sprechweise) ② lenguaje *m*

**linha** *f* ① Faden *m* ② línea *f*

**linha f média** ① Mittellinie *f* ② línea *f* media

**lipase** *f* ① Lipase *f* ② lipasa *f*

**lipoma** *m* ① Lipom *n* ② lipoma *m*

**liposarcoma** *m* ① Liposarkom *n* ② liposarcoma *m*

**lipotímia** *f* ① Ohnmacht *f*, Bewußtlosigkeit *f* ② lipotímia *f*

**líquen m plano** ① Lichen *n* planum ② liquen *m* plano

**liquenificação** *f* ① Lichenifizierung *f* ② liquenificación *f*

**liquenificado** ① lichenifiziert ② liquenificado

**líquido** *m* ① Flüssigkeit *f* ② líquido *m*

**líquido m amniótico** ① Amnionflüssigkeit *f* ② líquido *m* amniótico

**líquido m ascítico** ① Aszitesflüssigkeit *f* ② líquido *m* ascítico

**líquido m céfalo-raquidiano (LCR)**

① Liquor *m* cerebrospinalis ② líquido *m* cefalorraquídeo (LCR)

**líquido m pleural** ① Pleuraflüssigkeit *f* ② líquido *m* pleural

**líquor** *m* ① Liquor *m* ② liquor *m*

**lise** *f* ① Lyse *f* ② lisis *f*

**lítio** *m* ① Lithium *n* ② litio *m*

**litotripsia** *f* ① Lithotrypsie *f* ② litotricia *f*

**lívido** ① bläulich, livide ② lívido

**lobectomia** *f* ① Lobektomie *f* ② lobectomía *f*

**lobo** *m* ① Lappen *m* ② lobo *m*

**lóbulo** *m* ① Lobulus *m*, Ohr läppchen *n* ② lóbulo *m*

**loca f de Guyon** ① Loge *f* de Guyon ② canal *m* de Guyon

**loca f de supinador** ① Supinatorloge *f* ② canal *m* del supinador

**local** ① örtlich ② local

**localização** *f* ① Lokalisation *f* ② localización *f*

**localizado** ① lokalisiert, punktuell ② localizado

**locomoção** *f* ① Gehen *n*, Fortbewegung *f* ② locomoción *f*

**logorreia** *f* ① Logorrhoe *f* ② logorrea *f*

**lombalgia** *f* ① Lumbalgie *f* ② lombalgia *f*

**lombar** ① lumbal ② lumbar

**lombo-sagrado** ① lumbosakral ② lumbosacro

**lombriga** *f* ① Spulwurm *m* ② lombriz *f*

**lóquios mpl** ① Wochenfluß *m* ② locuos *mpl*

**lordose** *f* ① Lordose *f* ② lordosis *f*

**louco** ① verrückt, irr ② loco

**lúcido** ① bewußtseinsklar ② lúcido

**lucífugo** ① lichtscheu ② lucífugo

**lumbago** *m* ① Lumbago *m*, 'Hexenschuß' (*m*) ② lumbago *m*

**lúmen** *m* ① Lumen *n* ② lumen *m*

**lúpus m (eritematosus)** ① Lupus *m* (erythematosus) ② lúpus *m* (eritematosus)

**luva f (de borracha)** ① Handschuh *m* (Gummihandschuh *m*) ② guante *m* (de goma)

**luxação** *f* ① Luxation *f* ② luxación *f*

**luxado** ① luxiert ② luxado

luxar ① luxieren ② luxar

# M

**má nutrição** *f* (D) Malnutrition *f*, Unterernährung *f* (E) mala nutrición *f*

**maca** *f* (D) Untersuchungsliege *f*, Trage *f* (E) camilla *f*

**macerar** (D) mazerieren (E) macerar

**macho (bras.)** (D) männlich (E) macho, masculino

**maciço** (D) massiv (E) macizo

**macroadenoma** *m* (D) Makroadenom *n* (E) macroadenoma *m*

**macrocítico** (D) makrozytär (E) macrocítico

**macrócito** *m* (D) Makrozyt *m* (E) macrocito *m*

**macrófago** *m* (D) Makrophage *m* (E) macrófago *m*

**macroscópico** (D) makroskopisch (E) macroscópico

**macrossomia fetal** (D) Makrosomie *f*, fetale (E) macrosomía *f* fetal

**mácula** *f* (D) Makula *f* (E) mácula *f*

**maculo-papular** (D) makulo-papulös (E) maculo-papular

**magnésio** *m* (D) Magnesium *n* (E) magnesio *m*

**mal das alturas** (D) Höhenkrankheit *f* (E) mal *m* de las alturas

**mal estar** *m* (o **má-estar** *m*) (D) Unwohlsein *n* (E) mal estar *m*

**malabsorção** *f* (o **má absorção** *f*) (D) Malabsorption *f* (E) malabsorción *f*

**malacia** *f* (D) Malazie *f* (E) malacia *f*

**malária** *f* (D) Malaria *f* (E) malaria *f*

**maléolo** *m* (D) Malleolus *m* (E) maléolo *m*

**malformação** *f* (D) Malformation *f* (E) malformación *f*

**malformação f vascular (MAV)** (D) Gefäßmalformation *f* (E) malformación *f* vascular (MAV)

**maligno** (D) maligne, bösartig (E) maligno

**mama** *f* (D) Mama *f* (E) mama *f*

**mamilo** *m* (D) Mamille *f* (E) pezón *m*

**mamografia** *f* (D) Mammografie *f* (E) mamografia *f*

**mandíbula** *f* (D) Unterkiefer *m*, Mandibula *f* (E) mandíbula *f*

**mania** *f* (D) Manie *f* (E) manía *f*

**mania f de perseguição** (D) Verfolgungswahn *m* (E) manía *f* de persecución

**maníaco(-depressiva)** (D) manisch(-depressiv) (E) maníaco(-depresiva)

**manifestação** *f* (D) Erscheinungsform *f*, Manifestation *f* (E) manifestación *f*

**manifestação f dérmica** (D) Hauterscheinung *f* (E) manifestación *f* dérmica

**manter-se** (D) bleiben (E) mantenerse

**mão** *f* (D) Hand *f* (E) mano *f*

**mão f em garra** (D) Krallenhand *f* (E) mano *f* en garra

**mão f pendente** (D) Fallhand *f* (E) mano *f* pendulante

**mapa m de crises** (D) Anfallskalender *m* (E) mapa *m* de crisis

**marasmo** *m* (D) Marasmus *m* (E) marasmo *m*

**marcado** (D) begrenzt, abgegrenzt, vereinbart (E) marcado

**marcador** *m* (D) Marker *m* (E) marcador *m*

**marcador m tumoral** (D) Tumormarker *m* (E) marcador *m* tumoral

**marcapasso** *m* (bras.) (D) Herzschrittmacher *m* (E) marcapasos *m*

**marcha** *f* (parética/ espástica/ atáxica/ claudicante/ pequenos passos)

(D) Gangbild *n* (paretisches/ spastisches/ ataktisches/ hinkendes/ kleinschrittiges) (E) marcha *f* (parética/

- espástica/ atáxica/ claudicante/ pequenos pasos)
- martelo** *m* ① Hammer *m* ② martillo *m*
- masculino** ① männlich ② masculino, macho
- massagem** *f* ① Massage *f* ② *ma-sa-je m*
- massagem** *f* **cardíaca** ① Herzmas-sage *f* ② *masaje m* cardíaco
- mastectomia** *f* ① Mastektomie *f* ② *mastectomia f*
- mastigação** *f* ① Kauen *n* ② *mastica-ción f*
- mastite** *f* ① Mastitis *f* ② *mastitis f*
- mastodinia** *f* ① Mastodynie *f* ② *mastodinia f*
- mastoidite** *f* ① Mastoiditis *f* ② *mas-toiditis f*
- material** *m* **de obturação** ① Zahnfüllung *f* ② *material m* de obturación
- maternidade** *f* ① Entbindungsabtei-lung *f* ② *maternidad f*
- matinal** ① morgendlich ② *matinal*
- madureza** *f* ① Reife *f* ② *madurez f*
- maxilar** *m* **inferior** ① Unterkiefer *m* ② *maxilar m* inferior
- maxilar** *m* **superior** ① Oberkiefer *m* ② *maxilar m* superior
- mecânico** ① mechanisch ② *mecánico*
- meconio** *m* (bras.: *meconio m*) ① Me-konium *n* ② *meconio m*
- medial** ① medial ② *medial*
- mediastinite** *f* ① Mediastinitis *f* ② *mediastinitis f*
- mediastino** *m* ① Mediastinum *n* ② *mediastino m*
- medicação** *f* **de alívio** *m* (rápido) ① Akutmedikation *f* ② *medica-ción f* de carácter rápido
- medicamento** *m* ① Medikament *n* ② *medicamento m*
- medicamentoso** ① medikamentös ② *medicamentoso*
- medição** *f* ① Messung *f* ② *medi-ción f*
- medicina** *f* **convencional** ① Schulme-dizin *f* ② *medicina f* convencional
- medicina** *f* **física** ① Physiotherapie *f*, Krankengymnastik *f* (KG) ② *medi-cina f* física
- medicina** *f* **forense** ① Rechtsmedizin *f* ② *medicina f* forense
- medicina** *f* **naturalista** ① Naturheil-kunde *f* ② *medicina f* naturista
- médico** ① medizinisch, ärztlich ② *médico*
- médico** *m* **da caixa** ① Kassenarzt *m* ② *médico m* de la seguridad social
- médico** *m* **de família** ① Hausarzt *m* ② *médico m* de familia
- médico/a** *m/f* **de urgência** ① Notarzt/-ärztin *m/f* ② *médico/-a m/f* de urgencia
- medula** *f* ① Medulla *f* ② *médula f*
- medula** *f* **espinal** ① Rückenmark *n* ② *médula f* espinal
- medula** *f* **óssea** ① Knochenmark *n* ② *médula f* ósea
- meduloblastoma** *m* ① Medulloblas-tom *n* ② *meduloblastoma m*
- megacariócito** *m* ① Megakaryozyt *m* ② *megacariocito m*
- megacólon** *m* ① Megakolon *n* ② *megacolon m*
- megalómano** ① größenwahnsinnig ② *megalómano*
- meia** *f* **elástica** ① Gummistrumpf *m* ② *media f* elástica
- meias** *fpl* **antitrombose** ① Thrombo-sestrümpfe *mpl* ② *medias fpl* anti-trombóticas
- meias** *fpl* **elásticas** ① Stütz-strümpfe *mpl* ② *medias fpl* elásticas
- meio** *m* **auxiliar** ① Hilfsmittel *n* ② *medio m* auxiliar
- meio** *m* **de contraste** *m* (com/ sem) ① Kontrastmittel *n* (mit/ ohne)

- (E) medio *m* de contraste *m*, contraste *m*) (con/ sin)  
**meio-corpo** *m* (D) Oberkörper *m*  
 (E) medio-cuerpo *m*, hemicuerpo *m*  
**melancolia** *f* (D) Melancholie *f* (E) melancolía *f*  
**melancólico** (D) melancholisch  
 (E) melancólico  
**melanina** *m* (D) Melanin *n* (E) melanina *f*  
**melanoblastoma** *m* (D) Melanoblastom *n* (E) melanoblastoma *m*  
**melanoma** *m* (D) Melanom *n* (E) melanoma *m*  
**melená** *f* (D) Teerstuhl *m* (E) melená *f*  
**melhorar-se** (D) bessern, sich (E) mejorar-se  
**melhoria** *f* (D) Besserung *f* (E) melhoria *f*  
**membrana** *f* (D) Membran *f* (E) membrana *f*  
**membrana** *f* timpânica (D) Trommelfell *n* (E) tímpano *m*  
**membro** *m* (superior/ inferior)  
 (D) Gliedmaße *f* (obere/ untere)  
 (E) miembro *m* (superior/ inferior)  
**memória** *f* (D) Gedächtnis *n* (E) memoria *f*  
**memória** *f* recente (D) Kurzzeitgedächtnis *n* (E) memoria *f* reciente  
**memória** *f* remota (D) Langzeitgedächtnis *n* (E) memoria *f* remota  
**menarca** *f* (aos x anos) (D) Menarche *f* (mit x Jahren) (E) menarquía *f* (a los x años)  
**meninge** *f* (D) Hirnhaut *f* (E) meninge *f*  
**meningeose** *f* (D) Meningeosis *f*  
 (E) meningiosis *f*  
**meningioma** *m* (D) Meningeom *n*  
 (E) meningioma *m*  
**meningite** *f* (meningocócica) (D) Meningitis *f* (Meningokokkenmeningitis) (E) meningitis *f* (meningocócica)  
**meningite** *f* (D) Hirnhautentzündung *f*  
 (E) meningitis *f*  
**meningite** *f* pneumocócica (D) Pneumokokkenmeningitis *f* (E) meningitis *f* pneumocócica  
**meningocelo** *m* (D) Meningozele *f*  
 (E) meningocele *m*  
**meningoencefalite** *f* (D) Meningoenzephalitis *f* (E) meningoencefalitis *f*  
**meninice** *f* (D) Kindheit *f* (E) infancia *f*, niñería *f*  
**menisco** *m* (D) Meniskus *m* (E) menisco *m*  
**menopausa** *m* (D) Menopause *f*  
 (E) menopausia *f*  
**menstruação** *f* (D) Menstruation *f*, Periode *f* (E) menstruación *f*  
**mental** (D) mental (E) mental  
**mento** *m* (D) Kinn *n* (E) mentón *m*  
**meralgia** *f* parestética (D) Meralgia *f* paraesthetica (E) meralgia *f* parestética  
**mercúrio** *m* (D) Quecksilber *n*  
 (E) mercurio *m*  
**mesencéfalo** *m* (D) Mesenzephalon *n*  
 (E) mesencéfalo *m*  
**mesênquima** *m* (D) Mesenchym *n*  
 (E) mesénquima *m*  
**mesentério** *m* (D) Mesenterium *n*  
 (E) mesenterio *m*  
**mesométrio** *m* (D) Mesometrium *n*  
 (E) mesometrio *m*  
**mesotélio** *m* (D) Mesothel *n* (E) mesotélio *m*  
**metabólico** (D) metabolisch (E) metabólico  
**metabolismo** *m* (D) Metabolismus *m*  
 (E) metabolismo *m*  
**metacarpo** *m* (D) Mittelhand *f* (E) metacarpo *m*  
**metáfise** *f* (D) Metaphyse *f*  
 (E) metafisis *f*  
**metástase** *f* (D) Metastase *f*  
 (E) metastasis *f*

**metastático** ① metastatisch

② metastático

**metastização** *f* ① Metastasierung *f*

② metastización *f*

**metatarsalgia** *f* ① Metatarsalgie *f*

② metatarsalgia *f*

**metatarso** *m* ① Mittelfuß *m* ② metatarso *m*

**metemoglobina** *m* ① Methämoglobin *n* ② metahemoglobina *f*

**metencéfalo** *m* ① Mesenzephalon *n*

② metencéfalo *m*

**meteorismo** *m* ① Meteorismus *m*

② meteorismo *m*

**método** *m* ① Methode *f* ② método *m*

**método** *m* **anticoncepcional** ① Verhütungsmethode *f* ② método *m* anticonceptivo

**metrodinia** *f* ① Metrodynie *f* ② metrodinia *f*

**metrorragia** *f* ① Metrorrhagie *f* ② metrorragia *f*

**mialgia** *f* ① Myalgie *f* ② mialgia *f*

**miastenia** *f* **gravis** ① Myasthenia gravis *f* ② miastenia *f* gravis

**miasténico** ① Myasthenie....., myasthenisch ② miasténico

**micção** *f* ① Urinieren *n*, Miktion *f* ② micción *f*

**micetoma** *m* ① Myzetom *n* ② micetoma *m*

**micose** *f* ① Mykose *f* ② micosis *f*

**micose** *f* **do pé** ① Fußpilz *m* ② micosis *f* del pie (“pie *m* de atleta”)

**micótico** ① mykotisch, Pilz- ② micótico

**microadenoma** *m* ① Mikroadenom *n* ② microadenoma *m*

**microcefalia** *f* ① Mikrozephalie *f* ② microcefalia *f*

**microcítico** ① mikrozytär ② microcítico

**micológico/-a** ① Pilz - ② micológico/-a

**micose** *f* ① Pilzerkrankung *f* ② micosis *f*

**microorganismo** *m* ① Mikroorganismus *m* ② microorganismo *m*

**microscópio** *m* ① Mikroskop *n* ② microscopio *m*

**midríase** *f* ① Mydriasis *f* ② midríasis *f*

**mielina** *f* ① Myelin *n* ② mielina *f*

**mielinólise** *f* **centro-pôntica** ① Myelinolyse *f*, zentrale pontine ② mielinosis *f* centro-pôntica

**mielinólise** *f* **funicular** ① Myelinolyse *f*, funikuläre ② mielinosis *f* funicular

**mielite** *f* ① Myelitis *f* ② mielitis *f*

**mielocel** *f* ① Myelozele *f* ② mielocel *m*

**mielofibrose** *f* ① Myelofibrose *f* ② mielofibrosis *f*

**mielografia** *f* ① Myelographie *f* ② mielografía *f*

**mielograma** *m* ① Myelogramm *n* ② mielograma *m*

**mieloma** *m* ① Myelom *n* ② mieloma *m*

**mielomeningocelo** *m* ① Myelomeningozele *f* ② mielomeningocelo *m*

**mielopatia** *f* **cervical** ① Myelopathie *f*, cervikale ② mielopatía *f* cervical

**migraine** *f* **(clássica)** ① Migräne *f* (klassische) ② migraña *f* (clásica)

**migraine** *f* **basilar** ① Basilarismigräne *f* ② migraña *f* basilar

**mímica** *f* ① Mimik *f* ② mímica *f*

**miocárdio** *m* ① Myokard *n* ② miocardio *m*

**miocardiopatia** *f* ① Herzmuskelerkrankung *f* ② miocardiopatía *f*

**miocardite** *f* ① Myokarditis *f* ② miocarditis *f*

**mioclonia** *f* ① Myoklonie *f* ② mioclonía *f*

**mioclono** *m* ① Myoclonus *m* ② mioclono *m*

**miogéneo** ① myogen ② miógeno  
**mioglobínúria** *f* ① Myoglobulinurie *f*  
 ② mioglobulinuria *f*  
**mioma** *m* ① Myom *n* ② mioma *m*  
**miopatia** *f* ① Myopathie *f* ② miopatia *f*  
**miópe** ① kurzsichtig ② miope  
**miopia** *f* ① Kurzsichtigkeit *f*, Myopie *f*  
 ② miopía *f*  
**mióse** *f* ① Miosis *f* ② miosis *f*  
**miosite** *f* ① Myositis *f* ② miositis *f*  
**miótico** ① miotisch ② miótico  
**miotonia** *f* (distrófica) ① Myotonie *f*  
 (dystrophische) ② miotonía *f* (distrófica)  
**miringite** *f* ① Myringitis *f* ② miringitis *f*  
**misto** ① gemischt ② mixto  
**mitigar** ① lindern ② mitigar  
**mitochondrial** ① mitochondrial  
 ② mitocondrial  
**mitochondriopatia** *f* ① Mitochondriopathie *f* ② mitocondriopatia *f*  
**mitose** *f* ① Mitose *f* ② mitosis *f*  
**mixedema** *m* ① Myxödem *n* ② mixedema *m*  
**mixoma** *m* ① Myxom *n* ② mixoma *m*  
**mobilidade** *f* (activa/ passiva) ① Beweglichkeit *f* (aktive/ passive)  
 ② movilidad *f* (activa/ pasiva)  
**modo** *m* de instalação ① Symptombeginn *m* ② modo *m* de instalación  
**modo** *m* de transmissão ① Übertragungsweg *m* ② modo *m* de transmisión  
**molar** *m* ① Molar *m* ② molar *m*  
**molde** *m* de gesso ① Gipsschiene *f*  
 ② molde *m* de yeso  
**mole** ① weich ② blando  
**molluscum** *m* contagiosum ① Molluscum *n* contagiosum, Dellwarze *f*  
 ② molusco *m* contagioso  
**mongolóide** ① mongoloid ② mongoloide

**monitorizar** ① überwachen ② monitorizar  
**monócito** *m* ① Monozyt *m* ② monocito *m*  
**mononucleose** *f* infecciosa ① Mononukleose *f*, infektiöse, Pfeiffersches Drüsenfieber *n* ② mononucleosis *f* infecciosa  
**monoparésia** *f* (crural esquerda) ① Monoparese *f* (des linken Beines) ② monoparesia *f* (crural izquierda)  
**mórbido** ① krankhaft ② mórbido  
**morbilidade** *f* ① Morbidität *f*  
 ② morbilidad *f*  
**morbiliforme** ① morbilliform ② morbiliforme  
**mordedura** *f* ① Bißwunde *f* ② mordedura *f*  
**mordedura** *f* da língua ① Zungenbiß *m* ② mordedura *f* de la lengua  
**mordedura** *f* de serpente ① Schlangenbiß *m* ② mordedura *f* de serpente  
**morder** ① beißen ② morder  
**morfologia** *f* ① Morphologie *f*  
 ② morfología *f*  
**morfológico** ① morphologisch ② morfológico  
**moribundo** ① moribund ② moribundo  
**morno** ① lauwarm ② templado  
**mortalidade** *f* ① Mortalität *f* ② mortalidad *f*  
**mortalidade** *f* infantil ① Kindersterblichkeit *f* ② mortalidad *f* infantil  
**morto** ① tot ② muerto  
**motilidade** *f* (ocular) ① Motilität *f* (Augenm.) ② motilidad *f* (ocular)  
**motivo** *m* (de...) ① Grund *m* (für...) ② motivo *m* (para...)  
**motor** ① motorisch ② motor  
**movimento** *m* (involuntário) ① Bewegung *f* (unwillkürliche) ② movimiento *m* (involuntario)

- movimento *m* de massa** ① Massenbewegung *f* ② movimiento *m* de masa
- muco *m*** ① Schleim *m* ② moco *m*, pituita *f*
- mucocelo *f*** ① Mukozele *f* ② mucocelo *m*
- mucosa *f*** ① Schleimhaut *f* ② mucosa *f*
- mucoviscidose *f*** ① Mukoviszidose *f* ② mucoviscidosis *f*
- mudo** ① stumm ② mudo
- muleta *f*** ① Krücke *f*, Gehstütze *f* ② muleta *f*
- multifocal** ① multifokal ② multifocal
- multípara *f*** ① Mehrgebärende *f* ② múltipara *f*
- multirresistente** ① multiresistent ② multirresistente
- multissistémico** ① multisystemisch ② multisistémico
- murmúrio *m* vesicular (MV)** ① Vesikularatmen *n* ② murmullo *m* vesicular (MV)
- musculado** ① muskulös ② musculado
- muscular** ① Muskel- ② muscular
- musculatura *f* (lisa/estriada)** ① Muskulatur *f* (glatte/ quergestreifte) ② musculatura *f* (lisa/ estriada)
- músculo *m*** ① Muskel *m* ② músculo *m*
- mutação *f*** ① Mutation *f* ② mutación *f*
- mutilação *f*** ① Mutilation *f*, Verstümmelung *f* ② mutilación *f*
- mutilação *f* voluntária** ① Selbstverstümmelung *f* ② mutilación *f* voluntaria
- mutilante** ① entstellend ② desfigurante
- mutismo *m*** ① Mutismus *m* ② mutismo *m*

# N

- N. (nervo m) auditivo (VIII)** ⇨ N. (Nervus m) vestibulocochlearis (VIII) ⇨ N. (nervio m) auditivo (VIII)
- N. (nervo m) ciático** ⇨ N. (Nervus m) ischiadicus ⇨ N. (nervio m) ciático
- N. (nervo m) cubital** ⇨ N. (Nervus m) ulnaris ⇨ N. (nervio m) cubital
- N. (nervo m) espinhal (XI)** ⇨ N. (Nervus m) accessorius (XI) ⇨ N. (nervio m) espinal (XI)
- N. (nervo m) facial (VII)** ⇨ N. (Nervus m) facialis (VII) ⇨ N. (nervio m) facial (VII)
- N. (nervo m) femoral** ⇨ N. (Nervus m) femoralis ⇨ N. (nervio m) femoral
- N. (nervo m) glossofaríngeo (IX)** ⇨ N. (Nervus m) glossopharyngeus (IX) ⇨ N. (nervio m) glossofaríngeo (IX)
- N. (nervo m) hipoglosso (XII)** ⇨ N. (Nervus m) hypoglossus (XII) ⇨ N. (nervio m) hipogloso (XII)
- N. (nervo m) mediano** ⇨ N. (Nervus m) medianus ⇨ N. (nervio m) mediano
- N. (nervo m) motor ocular (o oculomotor) externo (abductor) (VI)** ⇨ N. (Nervus m) abduzens (VI) ⇨ N. (nervio m) motor ocular (u oculomotor) externo (abductor) (VI)
- N. (nervo m) motor ocular comum (o oculomotor interno) (III)** ⇨ N. (Nervus m) oculomotorius (III) ⇨ N. (nervio m) motor ocular común (u oculomotor interno) (III)
- N. (nervo m) musculocutâneo** ⇨ N. (Nervus m) musculocutaneus ⇨ N. (nervio m) musculocutáneo
- N. (nervo m) olfactivo (I)** ⇨ N. (Nervus m) olfactorius (I) ⇨ N. (nervio m) olfativo (I)
- N. (nervo m) óptico (II)** ⇨ N. (Nervus m) opticus (II) ⇨ N. (nervio m) óptico (II)
- N. (nervo m) patético (IV)** ⇨ N. (Nervus m) trochlearis (IV) ⇨ N. (nervio m) patético (IV)
- N. (nervo m) radial** ⇨ N. (Nervus m) radialis ⇨ N. (nervio m) radial
- N. (nervo m) recorrente (X)** ⇨ N. (Nervus m) recurrens (X) ⇨ N. (nervio m) recorrente (X)
- N. (nervo m) trigémio (V)** ⇨ N. (Nervus m) trigeminus (V) ⇨ N. (nervio m) trigemio (V)
- N. (nervo m) vago (o pneumogástrico) (X)** ⇨ N. (Nervus m) vagus (X) ⇨ N. (nervio m) vago (o pneumogástrico) (X)
- nádega(s) fpl** ⇨ Gesäß *n* ⇨ nalgas *fpl*
- narcisismo m** ⇨ Narzismus *m* ⇨ narcisismo *m*
- narcolepsia f** ⇨ Narkolepsie *f* ⇨ narcolepsia *f*
- narcose f** ⇨ Narkose *f* ⇨ narcosis *f*
- narina f** ⇨ Nasenloch *n* ⇨ narina *f*
- nariz f** ⇨ Nase *f* ⇨ nariz *f*
- nascimento m** ⇨ Geburt *f* (seitens des Kindes) ⇨ nacimiento *m*
- nasofaringe f** ⇨ Nasopharynx *m* ⇨ nasofaringe *f*
- natureza f (de n. inflamatória)** ⇨ Genese *f* (entzündlicher G.) ⇨ natureza *f* (de n. inflamatória)
- náusea f** ⇨ Übelkeit *f* ⇨ náusea *f*
- necessidade f** ⇨ Notwendigkeit *f* ⇨ necesidad *f*
- necrose f** ⇨ Nekrose *f* ⇨ necrosis *f*
- necrótico** ⇨ nekrotisch ⇨ necrótico
- necrotizante** ⇨ nekrotisierend ⇨ necrotizante
- nefrite f** ⇨ Nephritis *f* ⇨ nefritis *f*

**nefrítico** ① *nephritisch* ② *nefrítico*  
**nefrolitíase** *f* ① *Nephrolithiasis f*

② *nefrolitiasis f*

**nefrologia** *f* ① *Nephrologie f* ② *nefrologia f*

**nefroma** *m* ① *Nephrom n* ② *nefroma m*

**nefropatia** *f* ① *Nephropathie f*  
 ② *nefropatía f*

**nefrosclerose** *f* ① *Nephrosklerose f*  
 ② *nefroesclerosis f*

**nefroze** *f* ① *Nephrose f* ② *nefrosis f*

**nefrostomia** *f* ① *Nephrostomie f*  
 ② *nefrostomía f*

**nefrotoxicidade** *f* ① *Nephrotoxicität f*  
 ② *nefrotoxicidad f*

**nefrotóxico** ① *nephrotoxisch* ② *nefrotóxico*

**negar** ① *verneinen* ② *negar*

**neologismo** *m* ① *Neologismus m*  
 ② *neologismo m*

**neonatal** ① *neonatal* ② *neonatal*

**neonato** *m* ① *Neugeborenes n*  
 ② *neonato m*

**neoplasia** *f* ① *Neoplasie f* ② *neoplasia f*

**neoplásico** ① *neoplastisch*  
 ② *neoplásico*

**nervo** *m* ① *Nerv m* ② *nervio m*

**nervo *m* auditivo** ① *Hörnerv m*  
 ② *nervio m auditivo*

**nervo *m* craniano** ① *Hirnnerv m*  
 ② *nervio m craneano*

**nervosismo** *m* ① *Nervosität f* ② *nervosismo m*

**neurastenia** *f* ① *Neurasthenie f*  
 ② *neurastenia f*

**neurinoma** *m* ① *Neurinom n*  
 ② *neurinoma m*

**neurinoma *m* acústico** ① *Akustikus-neurinom n* ② *neurinoma m acústico*

**neurite** *f* ① *Neuritis f* ② *neuritis f*

**neuroblastoma** *m* ① *Neuroblastom n*  
 ② *neuroblastoma m*

**neurocirurgia** *m/f* ① *Neurochirurg/-in m/f* ② *neurocirujano/-a m/f*

**neurodermite** *f* (o *neurodermatite f*)  
 ① *Neurodermitis f* ② *neurodermitis f* (o *neurodermatitis f*)

**neurofibromatose** *f* ① *Neurofibromatose f* ② *neurofibromatosis f*

**neurogêneo** ① *neurogen* ② *neurógeno*

**neurogênico/-a** ① *neurogen* ② *neurogênico/-a*

**neuróglia** *f* ① *Neuroglia f* ② *neuroglia f*

**neuruléptico** *m* ① *Neuroleptikum n*  
 ② *neuruléptico m*

**neurológico** ① *neurologisch* ② *neurológico*

**neurologista** *m/f* ① *Neurologe/-in m/f*  
 ② *neurólogo/-a m/f*

**neuromuscular** ① *neuromuskulär*  
 ② *neuromuscular*

**neurónio** *m* (bras.: *neurônio m*)  
 ① *Neuron n* ② *neurona m*

**neuronite** *f* (o *nevrite f* (vestibular))  
 ① *Neuronitis f* (vestibularis)  
 ② *neuronitis f* (vestibular)

**neurooftalmológico** ① *neuroophthalmologisch* ② *neuroftalmológico*

**neuropatia** *f* (o *nevropatia f*) (periférica/tóxica-alcoólica) ① *Neuropathie f* (periphere/alkoholtoxische)  
 ② *neuropatía f* (periférica/tóxico-alcohólica)

**neuropsicologia** *f* ① *Neuropsychologie f* ② *neuropsicología f*

**neuropsicológico** ① *neuropsychologisch* ② *neuropsicológico*

**neurose** *f* ① *Neurose f* ② *neurosis f*

**neurótico** ① *neurotisch* ② *neurótico*

**neurotransmissor** *m* ① *Neurotransmitter m* ② *neurotransmisor m*

**neutrófilo** *m* ① *Granulozyt m, neurophiler* ② *neutrófilo m*

**neutropenia** *f* ① Neutropenie *f*

② neutropenia *f*

**neuralgia** *f* (o **neuralgia** *f*) ① Neuralgie *f* ② neuralgia *f*

**neuralgia** *f* de **trigémio** ① Trigeminusneuralgie *f* ② neuralgia *f* de trigémio

**nevrite** *f* ① Neuritis *f* ② neuritis *f*

**nevrite** *f* **retrobulbar** ① Retrobulbärneuritis *f* ② neuritis *f* retrobulbar

**nevus** *m* (o **nevo** *m*) (n. de **comportamento incerto**) ① Naevus *m* (N. unsicherer Dignität) ② nevus *m* (o nevo *m*) (n. de comportamiento incerto)

**nexo** *m* **causal** ① Kausalzusammenhang *m* ② nexo *m* causal

**nictúria** *f* ① Nykturie *f* ② nicturia *f*

**nistagmo** *m* ① Nystagmus *m* ② nistagmo *m*

**nistagmo** *m* **pendular** ① Pendelnystagmus *m* ② nistagmo *m* pendular

**nível** *m* ① Spiegel *m* (im Blut) ② nivel *m*

**nível** *m* de **consciência** ① Bewußtseinslage *f* ② nivel *m* de consciencia

**nó** *m* ① Knoten *m* ② nudo *m*

**nó** *m* na **garganta** ① Globusgefühl *n* ② sensación *f* de un nudo en la garganta

**nocivo** ① gesundheitsschädlich ② nocivo

**nódoa** *f* **negra** ① Fleck *m*, blauer, Ekchymose *f* ② equimosis *f*

**nodular** ① nodulär ② nodular

**nódulo** *m* ① Knötchen *n*, Nodulus *m* ② nódulo *m*

**nódulo** *m* **linfático** ① Lymphknoten *m* ② nódulo *m* linfático

**nódulo** *m* **sinusal** ① Sinusknoten *m* ② nódulo *m* sinusal

**nojo** *m* (ter **nojo** de...) ① Ekel *m* (sich ekeln vor...) ② asco *m* (tener asco de...)

**noma** *m* ① Noma (Stomatitis gangränosa) ② noma *m*

**nomeadamente** ① insbesondere ② especialmente

**norma** *f* ① Norm *f* ② norma *f*

**normotipo** *m* ① Normaltyp *m* ② normotipo *m*

**notar** (que...) ① beachten (daß...) ② notar (que...)

**nu** ① nackt ② desnudo

**núcleo** *m* ① Kern *m* ② núcleo *m*

**núcleo** *m* **caudado** ① Nucleus caudatus *m* ② núcleo *m* caudado

**núcleo** *m* **lenticular** ① Linsenkern *m* ② núcleo *m* lenticular

**núcleo** *m* **pulposo** ① Nucleus pulposus *m* ② núcleo *m* pulposo

**núcleo** *m* **subtalâmico** ① Nucleus subthalamicus *m* ② núcleo *m* subtalâmico

**nucléolo** *m* ① Nucleolus *m* ② nucleolo *m*

**nulípara** *f* ① Nullipara *f* ② nulípara *f*

**numular** ① münzförmig ② numular

**nutrição** *f* (parentérica) ① Ernährung *f* (parenterale) ② nutrición *f* (parentérica)

## O

**obcessão** *f* (D) Zwang *m* (E) obsesión *f*  
**obesidade** *f* (D) Adipositas *f* (E) obesidad *f*

**objectivo** *m* (D) Ziel *n* (E) objetivo *m*

**obliteração** *f* (D) Obliteration *f* (E) obliteración *f*

**obnubilação** *f* (D) Dämmerzustand *m*  
 (E) obnubilación *f*

**obsceno** (D) obszön (E) obsceno

**observação** *f* (por ginecologia) (D) Beobachtung *f*, Konsil *n* (gynäkologisches) (E) observación *f* (por ginecología)

**observar** (D) beobachten (E) observar

**obstáculo** *m* (D) Hindernis *n*  
 (E) obstáculo *m*

**obstetra** *m/f* (D) Geburtshelfer/-in *m/f*  
 (E) obstetra *m/f*

**obstetrícia** *f* (D) Geburtshilfe *f* (E) obstetricia *f*

**obstipação** *f* (D) Obstipation *f*  
 (E) estreñimiento *m*

**obstrução** *f* (D) Obstruktion *f*, Einengung *f* (E) obstrucción *f*

**obstrução** *f* das vias aéreas (D) Verlegung *f* der Atemwege (E) obstrucción *f* de las vías aéreas

**obstru(c)tivo** (D) obstruktiv (E) obstructivo

**ocasional** (D) Gelegenheits- (E) ocasional

**ocasionalmente** (D) zeitweise, hin und wieder (E) ocasionalmente

**occipício** *m* (D) Hinterhaupt *n* (E) occipicio *m*

**oclusão** *f* (D) Verschuß *m* (E) oclusión *f*

**ocorrer** (D) auftreten, geschehen  
 (E) ocurrir

**oculomotricidade** *f* (D) Okulomotorik *f*  
 (E) motilidad *f* ocular

**óculos** *mpl* (D) Brille *f* (E) gafas *fpl*, lentes *mpl*

**óculos** *mpl* au ler (D) Lesebrille *f*  
 (E) anteojos *mpl* para leer

**ocultar** (D) verbergen (E) ocultar

**oculto** (D) versteckt (E) oculto

**ocupação** *f* de espaço (D) Raumforderung *f* (E) ocupación *f* de espacio

**odinofagia** *f* (D) Odynophagie *f*  
 (E) odinofagia *f*

**odor** *m* (D) Geruch *m* (E) feto *m*, olor *m*

**ofegante** (D) kurzatmig (E) ahogo

**oftalmia** *f* (D) Ophthalmie *f* (E) oftalmia *f*

**oftalmologia** *f* (D) Ophthalmologie *f*  
 (E) oftalmología *f*

**oftalmologista** *m/f* (D) Ophthalmologe/-in *m/f* (E) oftalmólogo/-a *m/f*

**oftalmoparésia** *f* (internuclear)  
 (D) Ophthalmoparese *f* (internukleäre) (E) oftalmoparesia *f* (internuclear)

**oftalmoplegia** *f* (D) Ophthalmoplegie *f*  
 (E) oftalmoplejía *f*

**oftalmoscópio** *m* (D) Ophthalmoskop *n*, Augenspiegel *m* (E) oftalmoscopio *m*

**ofuscar** (D) blenden (E) ofuscar

**olecrânio** *m* (D) Olekranon *n* (E) olécranon *m*

**olfa(c)to** *m* (D) Geruchssinn *m* (E) olfato *m*

**olhar** (para...) (D) sehen, hinschauen (nach...) (E) mirar (para...)

**olheiras** *fpl* (D) Augen *npl*, halonierte (E) ojeras *fpl*

**olho** *m* (D) Auge *n* (E) ojo *m*

**oligoâmnios** *m* (o oligohidrâmnios *m*)  
 (D) Oligohydramnion *n* (E) oligoamnios *m* (o oligohidramnios *m*)

- oligodendroglioma** *m* (D) Oligodendrogliom *n* (E) oligodendroglioma *m*
- oligofrenia** *f* (D) Oligophrenie *f* (E) oligofrenia *f*
- oligomenorréia** *f* (D) Oligomenorrhoe *f* (E) oligomenorrea *f*
- oligospermia** *f* (D) Oligospermie *f* (E) oligospermia *f*
- oligúria** *f* (D) Oligurie *f* (E) oliguria *f*
- ombro** *m* (D) Schulter *f* (E) hombro *m*
- omento** *m* (o epíploon *m*) (D) Omentum *n* (E) epiplón *m*
- omoplata** *f* (D) Schulterblatt *n* (E) omoplato *m*
- oncologia** *f* (D) Onkologie *f* (E) oncologia *f*
- oncológico** (D) onkologisch (E) oncológico
- onda** *f* (EEG, ECG) (D) Welle *f* (EEG, EKG) (E) onda *f* (EEG, ECG)
- onda *f* de calor** (D) Hitzewelle *f* (E) onda *f* de calor
- onfalocele** *f* (D) Omphalocele *f* (E) onfalocele *f*
- onicólise** *f* (D) Onycholyse *f* (E) onicolisis *f*
- onicomicose** *f* (D) Onychomykose *f* (E) onicomicosis *f*
- operador/-a** *m/f* (D) Operateur/-in *m/f* (E) operador/-a *m/f*
- opistótono** *m* (D) Opisthotonus *m* (E) opistótono *m*
- oportunista** (D) opportunistisch (E) oportunista
- oposição** *f* (D) Opposition *f* (E) oposición *f*
- oral** (D) oral (E) oral
- órbita** *f* (D) Orbita *f* (E) órbita *f*
- orbitopatia** *f* (endócrina) (D) Orbitopathie *f* (endokrine) (E) orbitopatía *f* (endocrina)
- Ordem *f* dos Médicos** (D) Ärztekammer *f* (E) Colegio *m* de Médicos
- órdeolo** *m* (bras.) (D) Hordeolum *n* (E) orzuelo *m*
- orelha** *f* (D) Ohr *n* (E) oreja *f*
- orgânico** (D) organisch (E) orgánico
- organização *f* de auto-ajuda** (D) Selbsthilfeorganisation *f* (E) organización *f* de autoayuda
- organomegalia** *f* (D) Organomegalie *f* (E) organomegalia *f*
- órgão** *m* (D) Organ *n* (E) órgano *m*
- orgasmo** *m* (D) Orgasmus *m* (E) orgasmo *m*
- orientação *f* (espacial/ temporal/ pessoal/ situacional)** (D) Orientiertheit *f* (räumliche/ zeitliche/ zur Person/ situativ) (E) orientación *f* (espacial/ temporal/ personal/ situacional)
- orientado** (D) orientiert (E) orientado
- orifício** *m* (D) Öffnung *f* (E) orificio *m*
- orifício *m* externo (do) colo (OEC)** (D) Muttermund *m*, äußerer (E) orificio *m* externo del cuello (OEC)
- orifício *m* vaginal** (D) Vaginalöffnung *f* (E) orificio *m* vaginal
- orquite** *f* (D) Orchitis *f* (E) orquitis *f*
- órtese** *f* (D) Orthese *f* (E) ortesis *f*
- ortopedia** *f* (D) Orthopädie *f* (E) ortopedia *f*
- ortopedista** *m/f* (D) Orthopäde/-in *m/f* (E) ortopedista *m/f*, traumatólogo/-a *m/f*
- ortopnéia** *f* (D) Orthopnoe *f* (E) ortopnea *f*
- ortostático** (D) orthostatisch (E) ortostático
- oscilação** *f* (D) Schwankung *f* (E) oscilación *f*
- oscilar** (D) schwanken (E) oscilar
- ósseo** (D) Knochen-, des Knochens (E) óseo
- ossificação** *f* (D) Verknöcherung *f* (E) osificación *f*
- osso** *m* (D) Knochen *m* (E) hueso *m*
- osteíte** *f* (D) Osteitis *f* (E) osteitis *f*

**osteoblastoma** *m* ① Osteoblastom *n*  
 ② osteoblastoma *m*  
**osteocondrose** *f* ① Osteochondrose *f*  
 ② osteocondrosis *f*  
**osteólise** *f* ① Osteolyse *f* ② osteolysis *f*  
**osteoma** *m* ① Osteom *n* ② osteoma *m*  
**osteomalácia** *f* ① Osteomalazie *f*  
 ② osteomalacia *f*  
**osteomielite** *f* ① Osteomyelitis *f*  
 ② osteomielitis *f*  
**osteópata** *m/f* ① Heilpraktiker/-in *m/f* ② osteópata *m/f*  
**osteoporose** *f* ① Osteoporose *f*  
 ② osteoporosis *f*  
**osteos(s)arcoma** *m* ① Osteosarkom *n*  
 ② osteosarcoma *m*  
**osteos(s)íntese** *f* ① Osteosynthese *f*  
 ② osteosíntesis *f*  
**osteotomia** *f* ① Osteotomie *f* ② osteotomía *f*  
**osteotomia *f* de inversão** ① Inversionsosteotomie *f* ② osteotomía *f* de inversión  
**otorragia** *f* ① Blutung *f* aus dem Gehörgang ② otorragia *f*  
**otorrinolaringologia** *f* ① Hals-Nasen-Ohrenheilkunde *f* ② otorrinolaringología *f*  
**otorrinolaringologista** *m/f* ① Hals-Nasen-Ohrenarzt/-ärztin *m/f* (HNO) ② otorrinolaringólogo/-a *m/f*  
**otosclerose** *f* ① Otosklerose *f*  
 ② otosclerosis *f*  
**otoscópio** *m* ① Otoskop *n* ② otoscopio *m*  
**ouvido** *m* ① Gehör *n*, Ohr *n*  
 ② oído *m*  
**ouvido *m* interno** ① Innenohr *n*  
 ② oído *m* interno  
**ouvido *m* médio** ① Mittelohr *n*  
 ② oído *m* medio  
**ovário** ① Ovarial- ② ovárico

**ovário** *m* ① Ovar *m*, Eierstock *m*  
 ② ovario *m*  
**ovulação** *f* ① Ovulation *f* ② ovulación *f*  
**óvulo** *m* ① Eizelle *f* ② óvulo *m*  
**oxigenação *f* (adequada)** ① Sauerstoffversorgung *f* (ausreichende) ② oxigenación *f* (adecuada)  
**oxigénio** *m* ① Sauerstoff *m* ② oxígeno *m*  
**oxigenoterapia** *f* ① Sauerstoffgabe *f* ② oxigenoterapia *f*  
**oxiúrio** *m* ① Madenwurm, Oxyure *m* ② oxiuro *m*  
**ozena** *m* ① Ozaena *f* ② ozena *m*

# P

**pace-maker** *m* **cardíaco** (D) Herzschrittmacher *m* (E) marcapasos *m* cardíaco

**paciente** *m/f* (**bras.**) (D) Patient/-in *m/f* (E) paciente *m/f*

**padrão** *m* (D) Muster *n* (E) patrón *m*

**padrão** *m* **respiratório** (D) Atemmuster *n* (E) patrón *m* respiratorio

**paladar** *m* (D) Geschmackssinn *m* (E) paladar *m*

**palato** *m* (**bras.:** *palate m*) (**duro/ mole**) (D) Gaumen *m* (harter/ weicher) (E) paladar *m* (duro/ blando)

**paliativo** (D) palliativ (E) paliativo

**palidez** *f* (D) Blässe *f* (E) palidez *f*

**pálido** (D) blaß (E) pálido

**palma** *f* **da mão** (D) Handfläche *f* (E) palma *f* de la mano

**palma** *f* **do pé** (D) Fußsohle *f* (E) planta *f* del pie

**palmilha** *f* (D) Einlage *f* (Schuh-) (E) plantilla *f*

**palpável** (D) tastbar (E) palpable

**pálpebra** *f* (D) Augenlid *n* (E) párpado *m*

**pálpebra** *f* **inferior** (D) Unterlid *n* (E) párpado *m* inferior

**pálpebra** *f* **superior** (D) Oberlid *n* (E) párpado *m* superior

**palpitação** *f* (D) Palpitation *f*, Herzklopfen *n* (spürbares) (E) palpitaciones *fpl* cardíacas

**paludism(o)** *m* (D) Malaria *f* (E) paludismo *m*

**panarício** *m* (D) Panaritium *n* (E) panadizo *m*

**panarterite** *f* **nodosa** (D) Panarteriitis nodosa *f* (E) panarteritis *f* nodosa

**pâncreas** *m* (D) Pankreas *m*

(E) páncreas *m*

**pancreatite** *f* (D) Pankreatitis *f*

(E) pancreatitis *f*

**pandemia** *f* (D) Pandemie *f* (E) pandemia *f*

**panencefalite** *f* **subaguda esclerosante** (D) Panenzephalitis *f*, subakute sklerosierende (SSPE) (E) panencefalitis *f* subaguda esclerosante

**pânico** *m* (D) Panik *f* (E) pánico *m*

**papeira** *f* (D) Mumps *m* (E) patera *f*

**papila** *f* (D) Papille *f* (E) papila *f*

**papiledema** *m* (D) Papillenödem *n* (E) papiledema *m*

**papilite** *f* (D) Papillitis *f* (E) papilitis *f*

**papiloma** *m* (D) Papillom *n* (E) papiloma *m*

**pápula** *f* (D) Papel *f* (E) pápula *f*

**pápulo vesicular** (D) papulovesikulös (E) pápulo vesicular

**paquimeningite** *f* (D) Pachymeningitis *f* (E) paquimeningitis *f*

**paqui-pleurite** *f* (D) Pleuraschwarte *f* (E) paquipleuritis *f*

**para diante** (D) nach vorne (E) hacia delante

**paracentese** *f* (D) Parazentese *f* (E) paracentesis *f*

**parada** *f* (D) Stillstand *m* (E) parada *f*

**paradontite** *f* (D) Paradontitis *f* (E) paradontitis *f*

**paradontose** *f* (D) Paradontose *f* (E) paradontosis *f*

**paraespasticidade** *f* (D) Paraspastik *f* (E) paraespasticidad *f*

**parafimose** *f* (D) Paraphimose *f* (E) parafimosis *f*

**parafuso** *m* (D) Schraube *f* (E) tornillo *m*

**paralisado** (D) gelähmt (E) paralizado

**paralisia** *f* (D) Paralyse *f*, Lähmung *f* (E) parálisis *f*

**paralisia** *f* **bulbar** (D) Bulbärparalyse *f* (E) parálisis *f* bulbar

**paralisia f laríngea** ① Stimmbandlähmung *f* ② parálisis f laríngea  
**paralisia f periódica hipokaliémica** ① Lähmung *f*, periodische hypokaliämische ② parálisis *f* periódica hipocalémica  
**paralisia f pseudobulbar** ① Pseudobulbärparalyse *f* ② parálisis *f* pseudobulbar  
**paralisia f supranuclear progressiva** ① Blickparese *f*, progressive supranukleäre ② parálisis *f* supranuclear progresiva  
**paralítico** ① gelähmt, paralytisch ② paralítico  
**paramétrio *m*** ① Parametrium *n* ② parametrio *m*  
**parametrite *f*** ① Parametritis *f* ② parametritis *f*  
**parâmetro *m*** ① Parameter *m* ② parâmetro *m*  
**parâmetro *m* vital** ① Vitalparameter *m* ② parâmetro *m* vital  
**paraneoplásico** ① paraneoplastisch ② paraneoplásico  
**paranóide (o paranóico)** ① paranoid ② paranoico  
**paraparésia *f*** ① Paraparese *f* ② paraparesia *f*  
**paraproteinémia *f*** ① Paraproteinämie *f* ② paraproteinemia *f*  
**parasita *m*** ① Parasit *m* ② parasito *m*  
**parasitose *f*** ① Parasitose *f* ② parasitosis *f*  
**parassimpático *m*** ① Parasympathikus *m* ② parasimpático *m*  
**paratifo *m*** ① Paratyphus *m* ② paratífus *m*  
**parcial** ① partiell ② parcial  
**páreas *fpl* secundinas** ① Nachgeburt *f* ② páreas *fpl* secundinas  
**parecido** ① ähnlich ② parecido  
**parede *f*** ① Wand *f* ② pared *f*

**parede *f* abdominal** ① Bauchdecke *f* ② pared *f* abdominal  
**parede *f* arterial** ① Gefäßwand *f*, arterielle ② pared *f* arterial  
**parênquima *f*** ① Parenchym *n* ② parênquima *m*  
**parenquimatoso** ① parenchymatös ② parenquimatoso  
**parenteral (o parentérico)** ① parenteral ② parenteral (o parentérico)  
**pares *mpl* craneanos** ① Hirnnerven *mpl* ② pares *mpl* craneales  
**parésia *f* de abdução** ① Abduzensparese *f* ② paresia *f* de abductor  
**parésia *f* facial** ① Fazialisparese *f* ② paresia *f* (o parexia *f*) facial  
**parésia *f* radial** ① Radialisparese *f* ② paresia *f* (o parexia *f*) radial  
**parestesia *f*** ① Parästhesie *f* ② parestesia *f*  
**parético** ① paretisch, gelähmt ② parético  
**parir** ① gebären ② parir  
**parodontite *f*** ① Parodontitis *f* ② parodontitis *f*  
**paroníquia *f*** ① Paronychie *f* ② paroníquia *f*  
**parosmia *f*** ① Parosmie *f* ② parosmia *f*  
**parótida *f*** ① Parotis *f* ② parótida *f*  
**parotidite *f* epidémica** ① Parotitis epidemica *f*, Mumps *m* ② parotiditis *f* epidémica  
**paroxístico** ① paroxysmal ② paroxístico  
**parteira *f*** ① Hebamme *f* ② comadrona *f*  
**partejar (alg.)** ① entbinden (j-n.) ② asistir en el parto (de alg.)  
**participação *f*** ① Beteiligung *f* ② participación *f*  
**partícula *f*** ① Partikel *m* ② partícula *f*  
**partir (um osso)** ① brechen (einen Knochen) ② partir (un hueso)

**parto** *m* (ao termo) eutócico (PTE)

Ⓓ Spontangeburt *f* (zeitgerechte)

Ⓔ parto *m* (a término) eutócico (PTE)

**parto** *m* Ⓓ Geburt *f* (seitens der Mutter) Ⓔ parto *m*

**parto** *m* com fórceps Ⓓ Zangen-  
gebur**t** *f* Ⓔ parto *m* con fórceps

**parto** *m* prétermo (o prematuro) (eutó-  
cico) (PPE) Ⓓ Frühgeburt *f* (spon-  
tane) Ⓔ parto *m* pretérmino (o pre-  
maturo) (eutócico) (PPE)

**parturiente** *f* Ⓓ Gebärende *f* Ⓔ par-  
turienta *f*

**passivo** Ⓓ passiv Ⓔ passivo

**pasta** *f* Ⓓ Paste *f* Ⓔ pasta *f*

**pastilha** *f* Ⓓ Lutschtablette *f* Ⓔ pas-  
tilla *f*

**patela** *f* (o rótula *f*) Ⓓ Patella *f*, Knie-  
scheibe *f* Ⓔ patela *f*, rótula *f*

**patente** Ⓓ offenbar, offenkundig,  
durchgängig Ⓔ patente

**patogénese** *f* (bras.: patogênese *f*)  
Ⓓ Pathogenese *f* Ⓔ patogénesis *f*

**patogénico** Ⓓ pathogen Ⓔ pató-  
geno

**patognomónico** Ⓓ pathognomonisch  
Ⓔ patognomónico

**patologia** *f* cardíaca Ⓓ Herzerkran-  
kung *f* Ⓔ patología *f* cardíaca

**patológico** Ⓓ krankhaft, pathologisch  
Ⓔ patológico

**patologista** *m/f* Ⓓ Pathologe/-in *m/f*  
Ⓔ patologista *m/f*

**pé** *m* (a pés juntos) Ⓓ Fuß *m* (mit ge-  
schlossenen Füßen) Ⓔ pie *m* (a pies  
juntos)

**pé** *m* chato Ⓓ Plattfuß *m* Ⓔ pie *m*  
plano

**pé** *m* equino Ⓓ Klumpfuß *m*  
Ⓔ pie *m* equino

**pediatra** *m/f* Ⓓ Kinderarzt/-ärztin *m/f*  
Ⓔ pediatra *m/f*

**pediatria** *f* Ⓓ Pädiatrie *f* Ⓔ pedia-  
tría *f*

**pedofilia** *f* Ⓓ Pädophilie *f* Ⓔ pedofi-  
lia *f*

**pedúnculo** *m* cerebral Ⓓ Hirnschen-  
kel *m* Ⓔ pedúnculo *m* cerebral

**pegar** Ⓓ fassen, halten Ⓔ pegar

**peito** *m* Ⓓ Brust *f*, Thorax *m* Ⓔ pe-  
cho *m*

**peitoral** *m* Ⓓ Hustenmittel *n* Ⓔ pec-  
toral *m*

**pelada** *f* Ⓓ Alopecia *f* areata Ⓔ alo-  
pecia *f* areata

**pelagra** *f* Ⓓ Pellagra *f* Ⓔ pelagra *f*

**pelar-se** Ⓓ häuten, sich Ⓔ pelarse

**pele** *f* Ⓓ Haut *f* Ⓔ piel *f*

**pêlo** *m* Ⓓ Haar *n* (Körper-)  
Ⓔ pelo *m*

**pélvico** Ⓓ Becken-, des Beckens  
Ⓔ pélvico

**pélvis** *f* (materna incompatível)  
Ⓓ Becken *n* (zu enges mütterliches  
B.) Ⓔ pelvis *f* (materna  
incompatible)

**penetrância** *f* Ⓓ Penetranz *f* Ⓔ pe-  
netrancia *f*

**pênfigo** *m* Ⓓ Pemphigus *m* Ⓔ pên-  
figo *m*

**penicilina** *f* Ⓓ Penizillin *n* Ⓔ penici-  
lina *f*

**pénis** *m* Ⓓ Penis *m* Ⓔ pene *m*

**pensamento** *m* ao conteúdo Ⓓ Ge-  
dankengang *m*, inhaltlicher Ⓔ pen-  
samiento *m* en cuanto al contenido

**pensamento** *m* formal (inibido/ compli-  
cado/ retardado/ repetitivo/ incoe-  
rente/ excêntrico/ acelerado)

Ⓓ Gedankengang *m*, formaler (ge-  
hemmt/ kompliziert/ verlangsamt/  
exzentrisch/ beschleunigt) Ⓔ pen-  
samiento *m* formal (inhibido/ com-  
plicado/ retardado/ repetitivo/ inco-  
herente/ excêntrico/ acelerado)

**pensamento** *m* obsessivo Ⓓ Zwangs-  
gedanke *m* Ⓔ pensamiento *m* obses-  
sivo

**pensar** Ⓓ verbinden Ⓔ pensar

**pensativo** ④ grüblerisch ⑤ pensativo

**penso** *m* ④ Verband *m* ⑤ vendaje *f*

**penso** *m* **extensor** ④ Streckverband *m* ⑤ vendaje *f* de extensión

**penso** *m* **higiénico** ④ Damenbinde *f* ⑤ compresa *f*

**Pequeno Mal** *m* **impulsivo** ④ Impulsiv-Petit-Mal *m* ⑤ Pequeño Mal *m* impulsivo

**percentual** ④ prozentual ⑤ porcentual

**percepção** *f* ④ Wahrnehmung *f*, Auffassung *f* ⑤ percepción *f*

**percepção** *f* **luminosa** ④ Lichtwahrnehmung *f* ⑤ percepción *f* luminosa

**perceptível** ④ wahrnehmbar, verständlich ⑤ perceptible

**percussão** *f* ④ Perkussion *f* ⑤ percusión *f*

**percutâneo** ④ perkutan ⑤ percutáneo

**percutir** ④ klopfen, perkutieren ⑤ percutir

**perda** *f* (de appetite/ do interesse/ de energia/ do prazer) ④ Verlust *m* (von Appetit/ Interesse/ Energie/ Freude) ⑤ pérdida *f* (del apetito/ del interés/ de la energía/ del placer)

**perda** *f* **da consciência** ④ Bewußtseinsverlust *m* ⑤ pérdida *f* del conocimiento, - del sentido

**perda** *f* **de sangue** (o perda hemática) ④ Blutverlust *m* ⑤ pérdida *f* de sangre (o perda hemática)

**perder peso** ④ abnehmen (Gewicht) ⑤ adelgazar, perder peso

**perfil** *m* ④ Profil *n*, Seitenaufnahme *f* ⑤ perfil *m*

**perforação** *f* **timpânica** ④ Trommelfellperforation *f* ⑤ perforación *f* del tímpano

**perfuração** *f* ④ Perforation *f* ⑤ perforación *f*

**perfusão** *f* ④ Perfusion *f* ⑤ perfusión *f*

**perianal** ④ perianal ⑤ perianal  
**periartrite** *f* (escápulo-umeral) ④ Periarthritis *f* (humeroscapularis) ⑤ periartritis *f* (escápulo-humeral)

**pericárdio** *m* ④ Perikard *n* ⑤ pericardio *m*

**pericardite** *f* ④ Perikarditis *f* ⑤ pericarditis *f*

**pericóndrio** *m* ④ Perichondrium *n* ⑤ pericóndrio *m*

**peridural** ④ peridural ⑤ peridural

**periférico** ④ peripher ⑤ periférico

**perigo** *m* ④ Gefahr *f* ⑤ peligro *m*

**perigo** *m* **de contágio** ④ Ansteckungsgefahr *f* ⑤ peligro *m* de contagio

**perigo** *m* **de epidemia** ④ Seuchengefahr *f* ⑤ peligro *m* de epidemia

**perigo** *m* **de vida** ④ Lebensgefahr *f* ⑤ peligro *m* de vida

**perimétrio** *m* ④ Perimetrium *n* ⑤ perimétrio *m*

**períneo** *m* ④ Damm *m* ⑤ periné *m*

**periódico** ④ periodisch ⑤ periódico

**período** *m* ④ Periode *f* ⑤ período *m*

**período** *m* **de incubação** ④ Inkubationszeit *f* ⑤ período *m* de incubación

**período** *m* **de latência** ④ Latenzzeit *f* ⑤ período *m* de latencia

**período** *m* **expulsivo** ④ Austreibungsperiode *f* ⑤ período *m* expulsivo

**periorbitário** ④ periorbital ⑤ periorbitario

**perióstio** *m* ④ Knochenhaut *f*, Periost *n* ⑤ periostio *m*

**periostite** *f* ④ Knochenhautentzündung *f* ⑤ periostitis *f*

**peristáltico** *m* (o peristaltismo *m*) ④ Peristaltik *f* ⑤ peristáltico *m* (o peristaltismo *m*)

**peritônio** *m* (o peritoneu *m*) ④ Peritoneum *n*, Bauchfell *n* ⑤ peritoneo *m*

**peritonite** *f* ① Peritonitis *f* ② peritonitis *f*

**perna** *f* ① Bein *n* ② pierna *f*

**pernicioso** ① perniziös ② pernicioso

**peróneo** *m* (bras.: perónio *m*) ① Fibula *f* ② peroné *m*

**personalidade** *f* (perturbada) ① Persönlichkeit *f* (gestörte) ② personalidad *f* (perturbada)

**perturbação** *f* da condução cardíaca  
① Herzüberleitungsstörung *f*  
② alteración *f* de la conducción cardíaca

**perturbação** *f* da consciência ① Bewußtseinsstörung *f* ② distúrbio *m* del conocimiento, - del sentido

**perturbação** *f* da marcha ① Gangstörung *f* ② perturbación *f* de marcha, - de ambulación

**perturbação** *f* da potência ① Potenzstörung *f* ② alteración *f* de la potencia

**perturbação** *f* de ansiedade ① Angststörung *f* ② distúrbio *m*, perturbación *f* a causa de ansiedad

**perturbação** *f* de pânico ① Panikstörung *f* ② distúrbio *m* por pánico

**perturbação** *f* do afecto ① Affektstörung *f* ② alteración *f* del afecto

**perturbação** *f* do comportamento  
① Verhaltensauffälligkeit *f* ② alteración *f* del comportamiento

**perturbação** *f* do eu ① Ichstörung *f*  
② alteración *f* del yo

**perturbação** *f* obsessivo-compulsiva (POC) ① Zwangsstörung *f* ② perturbación *f* obsesivo-compulsiva (POC)

**perturbação** *f* psicossomática ① Störung(f), psychosomatische ② alteración *f* psicossomática

**perturbação** *f* pós-stress traumático  
① Belastungsreaktion *f*, posttrau-

matische ② distúrbio *m* por stress post traumático

**pesadelo** *m* ① Alptraum *m* ② pesadilla *f*

**pescoço** *m* ① Hals *m* ② pescuezo *m*, cuello *m*

**peso** *m* ① Gewicht *n* ② peso *m*

**peso** *m* ao nascer ① Geburtsgewicht *n* ② peso *m* al nacer

**pesquisar** ① suchen (nach...) ② buscar, procurar

**pessário** *m* ① Pessar *m*, Diaphragma *n* ② pesario *m*

**pessimismo** *m* ① Pessimismus *m* ② pesimismo *m*

**peessoa** *f* com deficiência grave  
① Schwerbehinderter *m* ② persona *f* con deficiencia grave

**pestanda** *f* ① Wimper *f* ② pestaña *f*, cilio *m*

**petéquia** *f* ① Petechie *f* ② petequia *f*

**pia(-máter)** *f* ① Pia *f* ② piamadre *f*

**picad(el)a** *f* ① Stich *m*, Einstich *m* ② picada *f*

**picada** *f* de inse(c)to ① Insektenstich *m* ② picada *f* de insecto

**picado** ① stechend ② picado

**picar** ① punktieren, stechen ② picar

**picnolepsia** *f* ① Pyknolepsie *f* ② picnolepsia *f*

**pico** *m* ① Zacke *f* ② pico *m*

**pico** *m* da doença ① Krankheitsgipfel *m* ② pico *m* de la enfermedad

**pico** *m* febril ① Fieberzacke *f* ② pico *m* febril

**pielite** *f* ① Pyelitis *f* ② pielitis *f*

**pielonefrite** *f* ① Pyelonephritis *f* ② pielonefritis *f*

**pigarrear** ① räuspern, sich ② car-raspear

**pigmentação** *f* ① Pigmentierung *f* ② pigmentación *f*

**piloro** *m* ① Pylorus *m* ② píloro *m*

**piloroplastia** *f* ① Pylorusplastik *f* ② piloroplastia *f*

**pílula *f* anticonceptiva** ④ Anti-Baby-Pille *f* ⑤ píldora *f* anticonceptiva  
**pinça *f*** ④ Klemme *f* ⑤ pinza *f*  
**pinealoma *m*** ④ Pinealom *n* ⑤ pinealoma *m*  
**pinta *f* (bras.)** ④ Leberfleck *m* ⑤ cloasma *m*, mancha *f*  
**piodermite *f*** ④ Pyodermie *f* ⑤ piodermitis *f*  
**piolho *m*** ④ Kopflaus *f* ⑤ piojo *m*  
**pipeta *f*** ④ Pipette *f* ⑤ pipeta *f*  
**piramidal** ④ pyramidal, Pyramiden... ⑤ piramidal  
**pirâmide *f*** ④ Pyramide *f* ⑤ pirâmide *f*  
**pirético** ④ fiebernd ⑤ pirético  
**pitiríase *f*** ④ Pityriasis *f* ⑤ pitiriasis *f*  
**pitiríase *f* (versicolor/ rósea)** ④ Pityriasis *f* (versicolor/rosea) ⑤ pitiriasis *f* (versicolor/ rósea)  
**pituitário** ④ Hypophysen- ⑤ pituitário  
**piúria *f*** ④ Pyurie *f* ⑤ piuria *f*  
**pivô *m*** ④ Stiftzahn *m* ⑤ pivote *m*  
**placa *f*** ④ Fleck *m*, Plaque *f* ⑤ placa *f*  
**placa *f* amilóide** ④ Amyloidplaque *f* ⑤ placa *f* amiloide  
**placa *f* de ateroma** ④ Plaque *f*, atheromatöse ⑤ placa *f* de ateroma  
**placebo *m*** ④ Plazebo *n* ⑤ placebo *m*  
**placenta *f* prévia** ④ Placenta *f* praevia ⑤ placenta *f* previa  
**planeamento *m* (bras.: planeamento *m*) familiar** ④ Familienplanung *f* ⑤ planificación *f* familiar  
**plano *m* terapêutico** ④ Therapieplan *m* ⑤ plano *m* terapéutico  
**planta *f* da mão** ④ Handrücken *m* ⑤ dorso *f* de la mano  
**planta *f* do pé** ④ Fußrücken *m* ⑤ planta *f* del pie  
**plaqueta *f*** ④ Thrombozyt *m*, Blutplättchen *n* ⑤ plaqueta *f*  
**plaquetar** ④ Plättchen- ⑤ plaquetar

**plasma *m* (sanguíneo)** ④ Plasma *n* ⑤ plasma *m* (sanguíneo)  
**plasmaferese *f*** ④ Plasmapherese *f* ⑤ plasmaféresis *f*  
**plasmático** ④ Plasma- ⑤ plasmático  
**plasmídio *m*** ④ Plasmid *n* ⑤ plasmidio *m*  
**plasmódio *m*** ④ Plasmodium *n* ⑤ plasmodium *m*  
**plástico** ④ plastisch ⑤ plástico  
**platisma *m*** ④ Platysma *n* ⑤ platisma *m*  
**plegia *f*** ④ Plegie *f*, Lähmung *f* (vollständige) ⑤ plejia *f*  
**pleocitose *f*** ④ Pleozytose *f* ⑤ pleocytosis *f*  
**pleura *f*** ④ Pleura *f* ⑤ pleura *f*  
**pleuradesis *f*** ④ Verklebung *f* der Pleurablätter ⑤ pleurodesis *f*  
**pleurite *f*** ④ Pleuritis *f* ⑤ pleuritis *f*  
**pleurodinia *f*** ④ Pleurodynie *f* ⑤ pleurodinia *f*  
**plexo *m* (coroideu)** ④ Plexus *m* (choroideus) ⑤ plexo *m* (coroideo)  
**pneumologia *f*** ④ Pneumologie *f* ⑤ neumología *f*  
**pneumonia *f*** ④ Pneumonie *f* ⑤ neumonía *f*  
**pneumotórax *m*** ④ Pneumothorax *m* ⑤ neumotórax *m*  
**pó *m*** ④ Puder *n*, Pulver *n* ⑤ polvo *m*  
**poeiras *fpl*** ④ Staub *m* ⑤ polvo *m*  
**polegar *m*** ④ Daumen *m* ⑤ pulgar *m*  
**pólen *m*** ④ Pollen *m* ⑤ polen *m*  
**poliarterite *f* nodosa** ④ Polyarteriitis *f* nodosa ⑤ poliarteritis *f* nodosa  
**policístico** ④ polyzystisch ⑤ poli-quístico  
**policitémia *f* (o policitemia *f*)** ④ Polyzythämie *f* ⑤ policitemia *f*  
**policlínica *f*** ④ Poliklinik *f* ⑤ policlínica *f*

**polidactilia** *f* ① Polydaktylie *f* ② polidactilia *f*  
**polidipsia** *f* ① Polydipsie *f* ② polidipsia *f*  
**poliglobulia** *f* ① Polyglobulie *f* ② poliglobulia *f*  
**polihidrâmnios** *m* ① Polyhydramnion *n* ② polihidramnios *m*  
**polimialgia** *f* reumática ① Polymyalgia rheumatica *f* ② polimialgia *f* reumática  
**polimiosite** *f* ① Polymyositis *f* ② polimiositis *f*  
**polineuropatia** *f* ① Polyneuropathie *f* ② polineuropatia *f*  
**polinevrite** *f* (o polineurite *f*) ① Polyneuritis *f* ② polineuritis *f*  
**polinevrite** *f* de Guillain-Barré ① Guillain-Barré-Syndrom *n* ② polineuritis *f* de Guillain-Barré  
**polinose** *f* ① Pollinose *f*, Heuschnupfen *m* ② polinosis *f*  
**poliomielite** *f* (o pólio *m*) ① Poliomyelitis *f* ② poliomyelitis *f*  
**polipectomia** *f* (endoscópica) ① Polypektomie *f* (endoskopische) ② polipectomía *f* (endoscópica)  
**polipneia** *f* ① Polypnoe *f* ② polipnea *f*  
**pólipo** *m* ① Polyp *m* ② pólipo *m*  
**polipóide** ① polypoid ② polipoide  
**polipose** *f* intestinal ① Polyposis *f*, intestinale ② poliposis *f* intestinal  
**polisarcia** *f* ① Fettsucht *f* ② obesidad *f*  
**polisomnografia** *f* ① Polysomnografie *f* ② polisomnografia *f*  
**politópico** ① polytop ② politópico  
**politraumatizado** ① polytraumatisiert ② politraumatizado  
**poliúria** *f* ① Polyurie *f* ② poliuria *f*  
**pomada** *f* ① Salbe *f* ② pomada *f*  
**ponta** *f* (EEG/ECG) ① Spitze *f* (spike), Zacke *f* (EEG/EKG) ② punta *f* (EEG/ECG)

**ponta** *f* do nariz ① Nasenspitze *f* ② punta *f* de la nariz  
**ponta** *f* do pé ① Fußspitze *f* ② punta *f* del pie  
**pontada** *f* no coração (popular) ① Herzstechen *n* ② puntada *f* en el corazón (popular)  
**ponto** *m* (tirar os pontos) ① Stich *m*, Klammer *f* (Fäden ziehen) ② punto *m* (tirar os puntos)  
**ponto** *m* de saída do nervo ① Nervenaustrittspunkt *m* ② punto *m* de salida del nervio  
**porção** *f* ① Abschnitt *m* ② porción *f*  
**porfíria** *f* ① Porphyrie *f* ② porfiria *f*  
**poro** *m* ① Pore *f* ② poro *m*  
**porta-agulhas** *f* ① Nadelhalter *m* ② portaguas *m*  
**posição** *f* ① Haltung *f*, Lagerung *f*, Stellung *f* ② posición *f*  
**posição** *f* lateral de segurança ① Seitenlage *f*, stabile ② posición *f* lateral de seguridad  
**pós-operatório** ① postoperativ ② post-operatorio  
**postura** *f* ① Haltung *f* ② postura *f*  
**potássio** *m* ① Kalium *n* ② potasio *m*  
**potência** *f* ① Potenz *f* ② potencia *f*  
**potenciais** *mpl* evocados acústicos (PEA) ① Potentiale *npl*, akustisch evozierte (AEP's) ② potenciales *mpl* evocados acústicos (PEA)  
**potenciais** *mpl* evocados somatossensitivos (PESS) ① Potentiale *npl*, somatosensorisch evozierte (SSEPs) ② potenciales *mpl* evocados somatossensitivos (PESS)  
**potenciais** *mpl* evocados visuais (PEV) ① Potentiale *npl*, visuell evozierte (VEPs) ② potenciales *mpl* evocados visuales (PEV)  
**potencial** ① möglich ② potencial  
**potencial** *m* ① Potential *n* ② potencial *m*  
**prático** ① praktisch ② práctico

**precaução** *f* (com p.) ① Vorsicht *f* (vorsichtig) ② precaución *f* (con p.)

**precedido** ① vorausgegangen ② precedido

**precoce** ① vorzeitig ② precoz

**prédelírio** *m* ① Prädelir *n* ② predelírio *m*

**predisposição** *f* ① Prädisposition *f* ② predisposición *f*

**predominantemente** (adv.) ① vorwiegend (adv.) ② predominantemente (adv.)

**predomínio** *m* (de p. proximal) ① Betonung *f* (mit proximaler B.) ② predominio *m* (de p. proximal)

**pré-eclâmpsia** *f* ① Präeklampsie *f* ② preeclampsia *f*

**preferível** ① zu bevorzugen ② preferable

**prega** *f* cutânea ① Hautfalte *f* ② pliegue *m* cutâneo

**prega** *f* naso-labial (o prega nasogéniana) ① Nasolabialfalte *f* ② pliegue *m* nasolabial

**prejudicar** ① beeinträchtigen ② perjudicar

**prejuízo** *m* ① Beeinträchtigung *f* ② prejuízo *m*

**premature** *m* ① Frühgeborenes *n* ② prematuro *m*

**preocupação** *f* ① Besorgnis *f* ② preocupación *f*

**preponderância** *f* ① Überwiegen *n* ② preponderancia *f*

**prepúcio** *m* ① Präputium *n* ② prepúcio *m*

**presbiacusia** *f* ① Presbyakusis *f* ② presbiacusia *f*

**presbiopia** *f* ① Altersweitsichtigkeit *f* ② presbia *f*

**presbita** ① weitsichtig ② presbíta

**presbitia** *f* ① Altersweitsichtigkeit *f* ② presbia *f*

**prescrição** *f* ① Verschreibung *f* ② prescripción *f*

**prescrição** *f* (conforme a p.) ① Vorschrift *f*, Anweisung *f* (nach Vorschrift) ② prescripción *f* (conforme a p.)

**presença** *f* (na p. de...) ① Anwesenheit *f*, Vorhandensein *n* (in A. von...) ② presencia *f* (en p. de...)

**presente** ① vorhanden ② presente

**preservação** *f* ① Erhalt *m* ② preservación *f*

**preservativo** *m* ① Kondom *n* ② preservativo *m*

**preso** (estar preso a../ ficar preso) ① gebunden (gebunden sein an../ hängenbleiben) ② preso (estar preso a../ quedar enganchado)

**pressão** *f* (sentir uma p.) ① Druck *m* (ein Druckgefühl verspüren) ② presión *f* (sentir una p.)

**pressão** *f* arterial (PA) (bras.) ① Blutdruck *m*, arterieller (RR) ② presión *f* arterial (PA)

**pressão** *f* de perfusão ① Perfusionsdruck *m* ② presión *f* de perfusión

**pressão** *f* intracranéana (PIC) ① Hirndruck *m* ② presión *f* intracranial (PIC)

**pressão** *f* intra-ocular (PIO) ① Augennendruck *m* ② presión *f* intraocular (PIO)

**pré-termo** ① vorzeitig, Früh- ② pré-término

**prevalência** *f* ① Prävalenz *f* ② prevalencia *f*

**prevenção** *f* (primária/ secundária) ① Prävention *f* (Primär-/ Sekundärp.) ② prevención *f* (primaria/ secundaria)

**prevenir** ① vorbeugen ② prevenir

**preventivo/-a** ① vorbeugend, präventiv ② preventivo/-a

**prévio** ① Vor..., vorherig ② previo

**prião** *f* ① Prion *n* ② prion *m*

**priapismo** *m* ① Priapismus *m*  
 ② priapismo *m*  
**primário** ① primäre/*r* ② primario  
**primeira-enfermeira** *f* ① Oberschwester *f* ② primera enfermera *f*  
**primeiros socorros** *mpl* ① Erste Hilfe *f* ② primeros auxilios *mpl*  
**primigesta** *f* ① Erstgebärende *f*, Primipara *f* ② primípara *f*  
**privação** *f* ① Entzug *m* ② privación *f*  
**privação *f* do sono** ① Schlafentzug *m* ② privación *f* de sueño  
**probatório** ① versuchsweise ② experimental, probador  
**problema *m* relacional** ① Beziehungsproblem *n* ② problema *m* de relación  
**procedimento** *m* ① Vorgehen *n* ② procedimiento *m*  
**processo** *m* ① Krankenakte *f*, Prozess *m* ② proceso *m*  
**proctite** *f* ① Proktitis *f* ② proctitis *f*  
**pródromo** *m* ① Frühsymptom *n* ② pródromo *m*  
**produção *f* (de...)** ① Produktion *f* (von...) ② producción *f* (de...)  
**produto *m* de contraste (o contraste)** ① Kontrastmittel *n* ② producto *m* de contraste  
**profiláctico (adj.)** ① prophylaktisch (adj.) ② profiláctico (adj.)  
**profilaxia** *f* ① Prophylaxe *f* ② profilaxia *f*  
**profundidade** *f* ① Tiefe *f* ② profundidad *f*  
**prognóstico** *m* (bras.: *prognose* *f*) ① Prognose *f* ② pronóstico *m*  
**prognóstico *m* a longo prazo** ① Langzeitprognose *f* ② pronóstico *m* a largo plazo  
**programado** ① geplant ② programado  
**progressão** *f* ① Fortschreiten *n* ② progresión *f*

**progressivo (adj.)** ① fortschreitend (adj.) ② progresivo (adj.)  
**prolactina** *m* ① Prolaktin *n* ② prolactina *f*  
**prolapso** *m* ① Prolaps *m* ② prolapso *m*  
**prolapso *m* do cordão umbilical** ① Nabelschnurvorfal *m* ② prolapso *m* del cordón umbilical  
**prolapso *m* do disco (o discal)** ① Bandscheibenvorfall *m* ② prolapso *m* discal  
**prolapso *m* uterino** ① Gebärmutterprolaps *m* ② prolapso *m* uterino  
**prolongado** ① längerdauernd ② prolongado  
**prolongar** ① verlängern ② prolongar  
**pronação** *f* ① Pronation *f* ② pronación *f*  
**pronunciado** ① betont ② pronunciado  
**propagar (para...)** ① sich ausbreiten (auf..., über...) ② propagar (por...)  
**próstata** *f* ① Prostata *f* ② próstata *f*  
**prostatectomia** *f* ① Prostatektomie *f* ② prostatectomía *f*  
**prostático** ① Prostata-, der Prostata ② prostático  
**prostatite** *f* ① Prostateentzündung *f* ② prostatitis *f*  
**proteger (de...)** ① schützen (vor...) ② proteger (de...)  
**proteína *f* C reactiva (PCR)** ① Protein *n*, C-reaktives (CRP) ② proteína *f* C reactiva (PCR)  
**proteinúria** *f* ① Proteinurie *f* ② proteinuria *f*  
**prótese** *f* ① Prothese *f* ② prótesis *f*  
**prótese *f* dentária** ① Zahnprothese *f*, Gebiß *n* ② prótesis *f* dental  
**prótese *f* valvular** ① Klappenersatz *m*, Herzklappe *f*, künstliche ② prótesis *f* valvular

**protrombina** *m* (D) Prothrombin *n*

(E) protrombina *f*

**protrusão** *f* (D) Protrusion *f* (E) protrusión *f*

**prova *f* de esforço** (D) Belastungsprobe *f* (E) prueba *f* de esfuerzo

**prova *f* de Schilling** (D) Schillingtest *m*

(E) prueba *f* de Schilling

**prova *f* de sustentação das pernas**

(D) Beinvorhalteversuch *m*

(E) prueba *f* de sostenimiento de las piernas

**prova *f* de sustentação dos braços (o**

**prova *f* dos braços estendidos)**

(D) Armvorhalteversuch *m*

(E) prueba *f* de sostenimiento de los brazos (o prueba *f* de los brazos estendidos)

**prova *f* de trabalho** (D) Arbeitsversuch *m* (E) prueba *f* de trabajo

**provável** (*adj.*) (D) wahrscheinlich/*e* (*Adj.*) (E) probable (*adj.*)

**provocar** (D) hervorrufen (E) provocar

**prudência** *f* (D) Vorsicht *f* (E) prudencia *f*

**pruriginoso** (D) pruriginös (E) pruriginoso

**prurigo** *m* (o **prúrigo** *m*) (D) Pruritus *m*, Jucken *n*, Juckreiz *m* (E) prurito *m*

**psamoma** *m* (D) Psammom *n* (E) psamoma *m*

**pseudartrose *f* (o pseudoartrose *f*)**

(D) Pseudarthrose *f* (E) pseudoartrosis *f*

**pseudolinfoma** *m* (D) Pseudolymphom *n* (E) pseudolinfoma *m*

**psicoanálise** *f* (D) Psychoanalyse *f* (E) psicoanálisis *m*

**psicogénico** (D) psychogen (E) psicogénico

**psicomotor** (D) psychomotorisch (E) psicomotor

**psicopata** *m/f* (D) Psychopath/-in *m/f* (E) psicópata *m/f*

**psicopático** (D) psychopathisch

(E) psicopático

**psicopatológico** (D) psychopathologisch (E) psicopatológico

**psicose *f* (esquizo-afectiva)** (D) Psychose *f* (schizoaffektive) (E) psicosis *f* (esquizo-afectiva)

**psicossomático** (D) psychosomatisch (E) psicosomático

**psicoterapia** *f* (D) Psychotherapie *f* (E) psicoterapia *f*

**psicótico** (D) psychotisch (E) psicótico

**psicotropo** (D) psychotrop (E) psicotropo

**psiquiatra** *m/f* (D) Psychiater/-in *m/f* (E) psiquiatra *m/f*

**psiquiatria** *f* (D) Psychiatrie *f* (E) psiquiatria *f*

**psiquiátrico** (D) psychiatrisch (E) psiquiátrico

**psíquico** (D) psychisch (E) psíquico

**psoríase *f* (o psoriasis *f*)** (D) Psoriasis *f* (E) psoriasis *f*

**pterígio** *m* (D) Pterygium *n* (E) pterigión *m*

**ptose** *f* (D) Ptose *f* (E) ptosis *f*

**puberdade** *f* (D) Pubertät *f* (E) puberdade *f*

**púbis** *m* (D) Schambein *n* (E) pubis *m*

**puerpério** *m* (D) Wochenbett *n* (E) puerperio *m*

**pulga** *f* (D) Floh *m* (E) pulga *f*

**pulmão** *m* (D) Lunge *f* (E) pulmón *m*

**pulpite** *f* (D) Pulpitis *f* (E) pulpitis *f*

**pulsção** *f* (D) Pulsschlag *m* (E) pulsación *f*

**pulsatil** (D) pulsierend (E) pulsátil

**pulso** *m* (D) Puls *m*, Handgelenk *n* (E) pulso *m*

**punção** *f* (D) Punktion *f* (E) punción *f*

**punção *f* lombar (PL)** (D) Lumbalpunktion *f* (LP) (E) punción *f* lumbar (PL)

**punctiforme** (D) punktförmig (E) puntiforme

**punho** *m* (D) Faust *f* (E) puño *m*

**pupila** *f* (D) Pupille *f* (E) pupila *f*

**purgativo (o purgante)** (D) abführend

(E) purgante

**puro/-a** (D) rein (E) puro/-a

**púrpura** *f* (D) Purpura *f* (E) púrpura *f*

**purulento** (D) eitrig (E) purulento

**pús** *m* (o pus *m*) (D) Eiter *m* (E) pus *m*

**pústula** *f* (D) Pustel *f* (E) pústula *f*

**putamen** *m* (D) Putamen *n* (E) puta-

men *m*

# Q

**quadrantanópsia** *f* (D) Quadrantenanopsie *f* (E) cuadrantanopsia *f*  
**quadrante** *m* (D) Quadrant *m* (E) cuadrante *m*  
**quadricípede** *m* (o **quadríceps** *m*)  
 (D) Quadrizeps *m* (E) cuádriceps *m*  
**quadril** *m* (D) Hüfte *f* (E) cuadril *m*, cadera *f*  
**quadro** *m* (D) Erscheinungsbild *n* (E) cuadro *m*  
**quadro** *m* de locomoção (D) Gangbild *n* (E) cuadro *m* de locomoción  
**quarantena** *f* (D) Quarantäne *f* (E) cuarentena *f*  
**queda** *f* (D) Sturz *m* (E) caída *f*  
**queda** *f* de cabelo (D) Haarausfall *m* (E) caída *f* del cabello  
**queimadura** *f* (D) Verbrennung *f* (E) quemadura *f*  
**queimadura** *f* do sol (D) Sonnenbrand *m* (E) quemadura *f* solar  
**queixa** *f* (D) Klage *f*, Beschwerde *f* (E) queja *f*  
**queixar-se** (de...) (D) klagen (über...) (E) quejarse (de...)  
**queixo** *m* (D) Kinn *n* (E) mentón *m*  
**queixoso** (D) klagsam (E) quejoso  
**quelóide** *m* (D) Keloid *n* (E) quelóide *m*  
**quemose** *f* (D) Chemosis *f* (E) quemo-sis *f*  
**queratite** *f* (D) Keratitis *f* (E) queratit-is *f*  
**queratomalazia** *f* (D) Keratomalazie *f* (E) queratomalacia *f*  
**questionário** *m* (D) Fragebogen *m* (E) cuestionario *m*  
**quiasma** *m* (D) Chiasma *n* (E) quiasma *m*

**quilo** *m* (D) Chylus *m* (E) quilo *m*  
**quimioterapia** *f* (D) Chemotherapie *f* (E) quimioterapia *f*  
**quinina** *f* (o **quinino** *m*) (D) Chinin *n* (E) quinina *f*  
**quisto** *m* (D) Zyste *f* (E) quiste *m*  
**quisto** *m* aracnoideus (D) Arachnoidealzyste *f* (E) quiste *m* aracnoide  
**quisto** *m* coloide (D) Kolloidzyste *f* (E) quiste *m* coloide  
**quisto** *m* de Baker (D) Bakerzyste *f* (E) quiste *m* de Baker  
**quisto** *m* residual (D) Residualzyste *f* (E) quiste *m* residual  
**quisto** *m* sebáceo (D) Grützbeutel *m* (E) quiste *m* sebáceo

## R

**rabbdomiólise** *f* ① Rhabdomyolyse *f*

② rabbdomiolisis *f*

**rabbdomioma** *m* ① Rhabdomyom *n*

② rabbdomioma *m*

**radiação** *f* ① Bestrahlung *f* ② radiación *f*

**radicular** ① radikulär ② radicular

**radiculite** *f* ① Radikulitis *f* ② radiculitis *f*

**radiculite** *f* **da carraça** ① Zeckenbißradikulitis *f* ② radiculitis *f* de la garrapata

**radiculopatia** *f* ① Radikulopathie *f*

② radiculopatía *f*

**rádio** *m* ① Radius *m* ② radio *m*

**radioa(c)tivo** ① radioaktiv ② radiactivo

**radiocirurgia** *f* ① Strahlenchirurgie *f*

② radiocirurgia *f*

**radiografia** *f* (Ray-X) ① Röntgenuntersuchung *f* ② radiografía *f* (Ray-X)

**radiologista** *m/f* ① Radiologe/-in *m/f*

② radiólogo/-a *m/f*

**radioscopia** *f* ① Durchleuchtung *f*

② radioscopia *f*

**radiossensível** ① strahlenempfindlich

② radiosensible

**rágada** *f* ① Rhagade *f* ② rágade *f*

**raios** *mpl* **infravermelhos** ① Infrarotlicht *n* ② rayos *mpl* infrarrojos

**raiva** *f* ① Tollwut *f* ② rabia *f*

**raiz** *f* **anterior** ① Vorderwurzel *f*

② raíz *f* anterior

**raiz** *f* **do cabelo** ① Haarwurzel *f*

② raíz *f* del cabello

**raiz** *f* **do dente** ① Zahnwurzel *f*

② raíz *f* del diente

**raiz** *f* **nervosa** ① Nervenwurzel *f*

② raíz *f* nerviosa

**raiz** *f* **posterior** ① Hinterwurzel *f*

② raíz *f* posterior

**ramo** *m* ① Ast *m* ② rama *f*

**raquítico** ① rachitisch ② raquítico

**raquitismo** *m* ① Rachitis *f* ② raquitismo *m*

**raro** ① selten ② raro

**rash** *f* ① Rush *m* ② rash *f*

**rash** *m* **cutâneo** ① Rush-Phänomen *n*

② rash *m* cutâneo

**raspagem** *f* ① Ausschabung *f* ② curetaje *f*

**rastelar** ① hecheln ② rastrillar

**razão** *f* ① Grund *m* ② razón *f*

**razoável** ① annehmbar, vernünftig

② razonable

**reabilitação** *f* ① Rehabilitation *f*

② rehabilitación *f*

**reabsorção** *f* ① Reabsorption *f* ② reabsorción *f*

**reabsorver** ① reabsorbieren ② reabsorber

**reacção** *f* **à luz** ① Lichtreaktion *f*

② reacción *f* a la luz

**reacção** *f* **adversa** (a...) ① Abstoßungsreaktion *f* (gegen...) ② reacción *f* adversa (a...)

**reacção** *f* **alérgica** ① Reaktion *f*, allergische ② reacción *f* alérgica

**reacção** *f* **cruzada** ① Kreuzreaktion *f*

② reacción *f* cruzada

**reacção** *f* **de defesa** ① Abwehrreaktion *f*

② reacción *f* de defensa

**reacção** *f* **de hipersensibilidade** *f*

① Überempfindlichkeitsreaktion *f*

② reacción *f* de hipersensibilidad *f*

**reacção** *f* **pupilar** ① Pupillenreaktion *f*

② reacción *f* pupilar

**reactivação** *f* ① Reaktivierung *f*

② reactivación *f*

**reactividade** *f* **vasomotora** ① Vasomotorenaktivität *f* ② reactividad *f* vasomotora

**reactivo** ① reaktiv ② reactivo

**realizar** ① durchführen, realisieren

② realizar

**reanimação** *f* ① Reanimation *f*

② reanimación *f*

**reavaliar** ① nachuntersuchen ② reevaluar

**rebordo** *m* **costal** ① Rippenbogen *m*, unterer ② reborde *m* **costal**

**recaída** *f* ① Rückfall *m* ② recaída *f*

**recanalização** *f* ① Rekanalisierung *f* ② recanalización *f*

**recaptação** *f* ① Wiederaufnahme *f* ② recaptación *f*

**receitar** ① verschreiben, rezeptieren ② recetar

**recém nascido** *m* (RN) ① Neugeborenes *n* ② recién nacido *m* (RN)

**recente** ① neu, frisch ② reciente

**receptor** *m* ① Empfänger *m* (Blut-, Organ-), Rezeptor *m* ② receptor *m*

**recessivo** ① rezessiv ② recesivo

**recesso** *m* ① Recessus *m* ② recesso *m*

**recidiva** *m* ① Rezidiv *n* ② recidiva *f*

**recipiente** *m* **para vômitos** ① Nierenschale *f* ② recipiente *m* **para vômitos**

**recomendação** *f* ① Empfehlung *f* ② recomendación *f*

**reconhecer** ① erkennen ② reconhecer

**recorrência** *f* ① Rückfallrate *f* ② recurrencia *f*

**recorrente** ① wiederholt ② recorrente

**recrutamento** *m* ① Recruitment *n* ② recrutamiento *m*

**recto** *m* ① Rektum *n* ② recto *m*

**recuperação** *f* ① Heilung *f*, Symptommrückbildung *f* ② recuperación *f*

**recuperar** *de* ① genesen, sich erholen von ② recuperarse *de*

**recusa** *f* **alimentar** ① Nahrungsverweigerung *f* ② recusa *f* **alimentar**

**redução** *f* (do risco) ① Verminderung *f* (des Risikos) ② reducción *f* (del riesgo)

**reenfarte** *m* ① Reinfarkt *m* ② reinfarto *m*

**referir** ① berichten ② referir

**reflexo** *m* ① Reflex *m* ② reflejo *m*

**reflexo** *m* **anal** ① Analreflex *m* ② reflejo *m* **anal**

**reflexo** *m* **aquiliano** ① Achillessehnenreflex (ASR) ② reflejo *m* **aquileo**

**reflexo** *m* **bicipital** ① Bizepssehnenreflex (BSR) ② reflejo *m* **bicipital**

**reflexo** *m* **corneano (o papilar)** ① Cornealreflex *m* ② reflejo *m* **corneal**

**reflexo** *m* **cremasteriano** ① Cremasterreflex *m* ② reflejo *m* **cremastérico**

**reflexo** *m* **cutâneo-plantar (Sinal de Babinski)** ① Babinskireflex *m* ② reflejo *m* **cutâneo-plantar (Babinski)**

**reflexo** *m* **da marcha** ① Schreitreflex *m* ② reflejo *m* **de la marcha**

**reflexo** *m* **de grasp** ① Greifreflex *m* ② reflejo *m* **de prensión (r. de grasp)**

**reflexo** *m* **de sucção** ① Saugreflex *m* ② reflejo *m* **de succión**

**reflexo** *m* **do vômito** ① Würgereflex *m* ② reflejo *m* **del vômito**

**reflexo** *m* **masseterino** ① Masseterreflex *m* ② reflejo *m* **masetérico**

**reflexo** *m* **oculocefálico** ① Reflex *m*, oculocephaler ② reflejo *m* **oculocefálico**

**reflexo** *m* **oculovestibular** ① Reflex *m*, oculovestibulärer ② reflejo *m* **oculovestibular**

**reflexo** *m* **osteotendinoso (ROT)** ① Muskeleigenreflex *m* (MER) ② reflejo *m* **osteotendinoso (ROT)**

**reflexo m palmomentoniano** ④ Pal-momentanreflex *m* ⑤ reflejo *m* pal-momentoniano

**reflexo m postural** ④ Halterelex *m* ⑤ reflejo *m* postural

**reflexo m pupilar** ④ Pupillenreflex *m* ⑤ reflejo *m* pupilar

**reflexo m radial** ④ Radiusperiostreflex *m* (RPR) ⑤ reflejo *m* radial

**reflexo m rotiliano** ④ Patellarsehnenreflex *m* (PSR) ⑤ reflejo *m* rotiliano

**reflexo m tricipital** ④ Tricepssehnenreflex *m* (TSR) ⑤ reflejo *m* tricipital

**reflexo m Troemner-Hoffmann** ④ Trömnerreflex *m* ⑤ reflejo *m* Troemner-Hoffmann

**reflexos mpl abdominais** ④ Bauchhautreflexe *m* (BHR) ⑤ reflexos *mpl* abdominales

**refluxo m** ④ Reflux *m* ⑤ reflujo *m*

**refluxo m (gastro-esofágico)** ④ Reflux *m* (gastroösophagealer) ⑤ reflujo *m* (gastro-esofágico)

**reforma f (reformular-se)** ④ Berentung *f*, Rente *f* (in Rente gehen) ⑤ reforma *f*, jubilación *f* (reformarse, jubilarse)

**reforma f precoce** ④ Frühberentung *f* ⑤ jubilación *f* temprana

**refracção f** ④ Refraktion *f* ⑤ refracción *f*

**refra(c)tário (a...)** ④ refraktär (gegen...) ⑤ refractario (a...)

**regeneração f** ④ Regenerierung *f* ⑤ regeneración *f*

**região f (na região lombar)** ④ Region *f* (in der Lendenregion) ⑤ región *f* (en la r. lumbal)

**regime m** ④ Lebensweise *f* ⑤ régimen *m*

**registar-se** ④ melden, sich ⑤ registrarse

**registo m de diurese** ④ Aus-und-Einfuhrkontrolle *f* ⑤ registro *m* de diuresis

**regredir** ④ zurückgehen ⑤ disminuir

**regressão f (em r.)** ④ Rückbildung *f* (in R.) ⑤ regresión *f* (en r.)

**regresso m** ④ Rückkehr *f* ⑤ regreso *m*

**regurgitação f** ④ Regurgitation *f* ⑤ regurgitación *f*

**reinfeccção f** ④ Reinfektion *f* ⑤ reinfección *f*

**rejeição f de transplante** ④ Transplantatabstoßung *f* ⑤ rechazo *m* de trasplante

**relação f (relacionar-se com ...)** (haver relação causa - efeito) ④ Beziehung *f*, Zusammenhang *m* (in Z. stehen mit ...) (in kausaler Beziehung zueinander stehen) ⑤ relación *f* (está relacionado/-a con...) (tener relación causa - efecto)

**relatório m** ④ Arztbericht *m* ⑤ descripción *f*

**relaxamento m muscular** ④ Muskelrelaxation *f* ⑤ relajamiento *m* muscular

**relaxante** ④ entspannend ⑤ relajante

**relaxante m muscular** ④ Muskelrelaxanz *n* ⑤ relajante *m* muscular

**relevante** ④ von Bedeutung ⑤ relevante

**remédio m** ④ Mittel *n* ⑤ remedio *m*, medicamento *m*

**remissão f** ④ Remission *f* ⑤ remisión *f*

**remissão f espontânea** ④ Spontanremission *f* ⑤ remisión *f* espontânea

**remitente** ④ nachlassend ⑤ remitente

**remoção f** ④ Entfernung *f* ⑤ remoción *f*

**remover** ④ entfernen ⑤ remover

- renina** *m* ② **Renin** *n* ② **renina** *m*  
**repetição** *f* (de *r.*) ② **Wiederholung** *f*  
 (wiederholt) ② **repetición** *f* (de *r.*)  
**repetido** ② **wiederholt** ② **repetido**  
**repetir** ② **wiederholen** ② **repetir**  
**repetitivo** ② **repetitiv** ② **repetitivo**  
**reposição** *f* ② **Reposition** *f* ② **re-**  
**posición** *f*  
**repousar** ② **ausruhen** ② **reposar**  
**repouso** *m* (**absoluto, relativo**) **no leito**  
 ② **Bettruhe** *f* (**absolute/ relative**)  
 ② **reposo** *m* (**absoluto, relativo**) **en**  
**el lecho**  
**repouso** *m* ② **Ruhe** *f* ② **reposo** *m*  
**repugnância** *f* (de...) ② **Widerwil-**  
**len** *m* (**gegen...**) ② **repugnancia** *f*  
 (de...)  
**requisição** *f* ② **Anforderung** *f* ② **re-**  
**quisición** *f*  
**resfriado** *m* (**bras.**) ② **Erkältung** *f*  
 ② **resfriado** *m*  
**residual** ② **Rest-, Residual-** ② **resi-**  
**dual**  
**resíduo** *m* **de urina** ② **Restharn** *m*  
 ② **residuo** *m* **de orina**  
**resistência** *f* (a...) ② **Resistenz** *f*, **Wi-**  
**derstand** *m* (**gegen...**) ② **resisten-**  
**cia** *f* (a...)  
**resistência** *f* **cruzada** ② **Kreuzresis-**  
**tenz** *f* ② **resistencia** *f* **cruzada**  
**resistente** (a...) ② **resistent** (**gegen-**  
**über...**) ② **resistente** (a...)  
**resistente a analgésicos** ② **analgetika-**  
**resistent** ② **resistente a analgésicos**  
**resolução** *f* (em *r.*) ② **Auflösung** *f* (im  
 Abklingen) ② **resolución** *f* (en *r.*)  
**respiração** *f* (suster a *r.*) ② **Atmung** *f*  
 (den Atem anhalten) ② **respira-**  
**ción** *f* (**contener la r.**)  
**respondendo á chamada** ② **ansprech-**  
**bar** ② **respondiendo a la llamada**  
**responder** (a...) ② **antworten, anspre-**  
**chen** (auf...) ② **responder** (a...)  
**responsabilidade** *f* (**assumir a r.**)  
 ② **Verantwortung** *f* (**die V. über-**  
**nehmen**) ② **responsabilidad** *f* (**asu-**  
**mir la r.**)  
**resposta** *f* (**ao tratamento**) ② **Anspre-**  
**chen** *n* (**auf eine best. Behandlung**)  
 ② **respuesta** *f* (**al tratamiento**)  
**ressecção** *f* ② **Resektion** *f* ② **resec-**  
**ción** *f*  
**ressonância** *f* ② **Kernspin** *n* ② **reso-**  
**nancia** *f*  
**ressonância** *f* **magnética nuclear (RMN)**  
 ② **Kernspintomografie** *f* (MNR)  
 ② **resonancia** *f* **magnética nuclear**  
 (RMN)  
**ressonar** ② **schnarchen** ② **roncar**  
**restante** ② **übrige/s** ② **restante**  
**resultado** *m* ② **Ergebnis** *n* ② **resul-**  
**tado** *m*  
**resultado** *m* (**o r. confirme o diagnós-**  
**tico**) ② **Ergebnis** *n* (**das E. bestätigt**  
**die Diagnose**) ② **resultado** *m* (**el r.**  
**confirma el diagnóstico**)  
**re(c)tal** ② **rektal** ② **rectal**  
**retardação** *f* ② **Verzögerung** *f* ② **re-**  
**tardo** *m*  
**retardado** ② **verlangsamt** ② **retar-**  
**dado**  
**retardamento** *m* ② **Verzögerung** *f*,  
**Verlangsamung** *f* ② **retarda-**  
**miento** *m*, **retraso** *m*, **retardo** *m*  
**retenção** *f* ② **Retention** *f* ② **reten-**  
**ción** *f*  
**retenção** *f* **urinária** ② **Harnverhalt** *m*,  
**Harnretention** *f* ② **retención** *f* **uri-**  
**naria**  
**reticulócito** *m* ② **Retikulozyt** *m*  
 ② **reticulocito** *m*  
**retina** *f* ② **Retina** *f* ② **retina** *f*  
**retináculo** *m* ② **Retinakulum** *n*  
 ② **retináculo** *m*  
**retinite** *f* ② **Retinitis** *f* ② **retinitis** *f*  
**retinopatia** *f* (**de grau X**) ② **Retinopa-**  
**thie** *f* (Grad X) ② **retinopatia** *f* (**de**  
**grado X**)  
**retirar** ② **entfernen** ② **retirar**

**retocele** *f* ① *Rektozele f* ② *rectocele m*

**retomar** (*r. o trabalho*) ① *wiederaufnehmen (die Arbeit w.)* ② *retornar (al trabajo)*

**retoscopia** *f* ① *Rektoskopie f* ② *rectoscopia f*

**retrognatismo** *m* ① *Retrognathie f* ② *retrognatismo m*

**retrogrado** ① *retrograd* ② *retrógrado*

**retroperitoneal** ① *retroperitoneal* ② *retroperitoneal*

**retroperitoneu** *m* ① *Retroperitoneum n* ② *retroperitoneo m*

**retroversão** *f* ① *Retroversion f* ② *retroversión f*

**reumático** ① *rheumatisch* ② *reumático*

**revelar** ① *aufdecken, zeigen* ② *revelar*

**reversível** ① *reversibel* ② *reversible*

**revisão** *f* ① *Revision f* ② *revisión f*

**rigidez** *f* (*em roda dentada*) ① *Rigor m* (mit Zahnradphänomen) ② *rigidez f* (*en rueda dentada*)

**rigidez** *f* (*terminal*) *da nuca* ① *Nackensteife f* (*endgradige*) ② *rigidez f* (*terminal*) *de nuca*

**rigidez** *f* *cadavérica* ① *Leichenstarre f* ② *rigidez f* *cadavérica*

**rígido** ① *steif, mit Rigor* ② *rígido*

**rim** *m* ① *Niere f* ② *riñón m*

**rim** *m* *atrofiado* ① *Schrumpfniere f* ② *riñón m* *atrófico*

**rim** *m* *em ferradura* ① *Hufeisen-niere f* ② *riñón m* *en herradura*

**rim** *m* *flutuante* ① *Wanderniere f* ② *riñón m* *flutuante*

**rinite** *f* ① *Schnupfen m* ② *rinitis f*

**rinófima** *m* ① *Rhinophym n* ② *rinofima m*

**rinorráquia** *f* ① *Rhinoliquorrhoe f* ② *rinoliquidorrea f*

**rinorreia** *f* ① *Rhinorrhoe f* ② *rinorreia f*

**rir** ① *lachen* ② *reír*

**risco** (*alto/ baixo*) ① *Risiko n* (*hohes/ geringes*) ② *riesgo m* (*alto/ bajo*)

**risco** *m* *operatório* ① *Operationsrisiko n* ② *riesgo m* *operatorio*

**risco** *m* *tromboembólico* ① *Thromboembolierisiko n* ② *riesgo m* *tromboembólico*

**rítmico** ① *rhythmisch* ② *rítmico*

**ritmo** *m* *cardíaco* ① *Herzrhythmus m* ② *ritmo m* *cardíaco*

**ritmo** *m* *sono-vigília* ① *Schlaf-Wach-Rhythmus m* ② *ritmo m* *sueño-vigília*

**rizotomia** *f* ① *Rhizotomie f* ② *rizotomía f*

**rombencéfalo** *m* ① *Rhombenzephalon n* ② *rombencéfalo m*

**rombo** ① *stumpf* ② *romo, rombo*

**roncar** ① *schnarchen* ② *roncar*

**roncos** *mpl* ① *Brummen n* (*Lungenauscult.*) ② *sonidos mpl* *roncos*

**rosácea** *f* ① *Rosazea f* ② *rosácea f*

**rosto** *m* ① *Gesicht n* ② *rosto m, cara f*

**rotação** *f* ① *Rotation f* ② *rotación f*

**rotina** *f* (*por r.*) ① *Routine f* (*routine-mäßig*) ② *rutina f* (*por r.*)

**rótula** *f* ① *Kniescheibe f* ② *rótula f*

**rotura** *f* (*prematura*) *de membranas* ① *Blasensprung m* (*vorzeitiger*) ② *ruptura f* (*prematura*) *de las membranas*

**rotura** *f* *muscular* ① *Muskelriß m* ② *rotura f* *muscular*

**rouco** ① *heiser* ② *ronco*

**rouquidão** *f* ① *Heiserkeit f* ② *ronquera f*

**rubéola** *f* ① *Röteln fpl* ② *rubéola f*

**rubor** *m* ① *Rötung f* ② *rubor m*

**ruído** *m* ① *Geräusch n* ② *ruido m*

ruído *m* da respiração (D) Atemge-  
räusch *n* (E) sonido *m* de la respira-  
ción

ruptura *f* (D) Ruptur *f* (E) ruptura *f*

# S

**sabor** *m* (D) Geschmack *m* (E) sabor *m*

**saburra** *f* (D) Zungenbelag *m* (E) saburra *f*

**saburro** (D) belegt (E) sucio (lingua), empañado (voz)

**saco** *m* **herniário** (D) Bruchsack *m*  
(E) saco *m* herniário

**saco** *m* **lacrimal** (D) Tränensack *m*  
(E) saco *m* lagrimal

**saco** *m* **pleural** (D) Pleurasack *m*  
(E) saco *m* pleural

**sala** *f* **de espera** (D) Wartezimmer *n*  
(E) sala *f* de espera

**sala** *f* **de partos** (D) Kreißsaal *m*  
(E) sala *f* de partos

**sala** *f* **operações** (D) Operationssaal *m*  
(OP) (E) quirófano *m*

**salgado** (D) salzig (E) salado

**saliva** *f* (D) Speichel *m* (E) saliva *f*

**salivação** *f* (D) Speichelfluß *m* (E) salivación *f*, tialismo *m*

**salmonelas** *fpl* (D) Salmonellen *fpl*  
(E) salmonelas *fpl*

**salmonelose** *f* (D) Salmonellose *f*  
(E) salmonelosis *f*

**salpingectomia** *f* (D) Salpingektomie *f*  
(E) salpingectomía *f*

**salpingite** *f* (D) Salpingitis *f* (E) salpingitis *f*

**sangramento** *m* (D) Blutung *f* (E) hemorrhagia *f*

**sangrar** (D) bluten (E) sangrar

**sangue** *m* (deitar/ expectorar)  
(D) Blut *n* (auswerfen/-spucken)

(E) sangre *f* (echar/ expectorar)

**sangue** *m* **vivo** (D) Blut *n*, frisches  
(E) sangre *f* viva

**sanguinolento** (D) blutig (E) sanguinolento

**sarampo** *m* (D) Masern *mpl* (E) sarampion *m*

**sarampo** *m* **alemão (bras.)** (D) Röteln *fpl* (E) rubéola *f*

**sarar** (D) heilen, gesundmachen o. -werden (E) curar

**sarcoidose** *f* (D) Sarkoidose *f*, Morbus *m* Boeck (E) sarcoidosis *f*

**sarcoma** *m* (D) Sarkom *n* (E) sarcoma *m*

**sarda** *f* (D) Sommersprosse *f* (E) peca *f*

**sarna** *f* (D) Krätze *f* (E) sarna *f*, escabiosis *f*

**sarro** *m* (D) Zahnbelag *m* (E) sarro *m*

**saudável** (D) gesund (E) sano

**seborreia** *f* (D) Seborrhoe *f* (E) seborrea *f*

**secreção** *f* (D) Sekret *n* (E) secreción *f*

**secreção** *f* **brônquica** (D) Bronchialsekret *n* (E) secreción *f* brônquica

**secreção** *f* **sudorípara** (D) Schweißsekretion *f* (E) secreción *f* sudorípara

**secura** *f* (D) Trockenheit *f* (E) sequedad *f*

**secura** *f* **da boca** (D) Mundtrockenheit *f* (E) sequedad *f* de la boca

**sedação** *f* (D) Sedierung *f* (E) sedación *f*

**sedativo** (D) sedativ (E) sedante

**sedimentação** *f* **do sangue** (D) Blutsenkung *f* (E) sedimentación *f* sanguínea

**sedimento** *m* (D) Sediment *n* (E) sedimento *m*

**segmentar** (D) Segment-, segmentförmig (E) segmental

**segmento** *m* (D) Segment *n* (E) segmento *m*

**segredo** *m* **profissional** (D) Schweigepflicht *f* (E) secreto *m* profesional

**segregação** *f* (D) Ausfluß *m*  
(E) flujo *m*

**segurar** (D) festhalten (E) agarrar

**seio** *m* (recto/ longitudinal/ superior/ lateral) (D) Sinus *m* (rectus/ longitu-

- dinalis/ superior/ lateralis)  
 (E) seno *m* (recto/ longitudinal/ superior/ lateral)
- seio *m*** (D) Brust *f*, Höhle *f*, Sinus *m*  
 (E) seno *m*
- seio *m* carotídeo** (D) Carotissinus *m*  
 (E) seno *m* carotídeo
- seio *m* cavernoso** (D) Sinus *m* cavernosus  
 (E) seno *m* cavernoso
- seio *m* frontal** (D) Stirnhöhle *f*  
 (E) seno *m* frontal
- seio *m* maxilar** (D) Kieferhöhle *f*  
 (E) seno *m* maxilar
- seio *m* peri-nasal** (D) Nebenhöhle *f*  
 (E) seno *m* perinasal
- sela *f* (turca)** (D) Sella *f* (turcica)  
 (E) silla *f* (turca)
- sem importância *f*** (D) irrelevant  
 (E) sin importancia *f*
- sem sentidos** (D) bewußtlos (E) sin sentido, inconsciente
- seminoma *m*** (D) Seminom *n* (E) seminoma *m*
- semivida *f*** (D) Halbwertszeit *f* (E) semivida *f*
- senil** (D) senil (E) senil
- sensação *f* de corpo estranho**  
 (D) Fremdkörpergefühl *n* (E) sensación *f* de cuerpo extraño
- sensação *f* de fraqueza** (D) Schwächegefühl *n* (E) sensación *f* de flaqueza
- sensação *f* de pressão** (D) Druckgefühl *n* (E) sensación *f* de presión
- sensação *f* surdea** (D) Taubheitsgefühl *n* (E) sensación *f* de sordera
- sensibilidade *f* dolorosa** (D) Schmerzempfinden *n* (E) sensibilidad *f* dolorosa
- sensibilidade *f* profunda** (D) Tiefensensibilität *f* (E) sensibilidad *f* profunda
- sensibilidade *f* superficial** (D) Oberflächenempfinden *n* (E) sensibilidad *f* superficial
- sensibilidade *f* táctil** (D) Berührungsempfinden *n* (E) sensibilidad *f* táctil
- sensibilidade *f* térmica** (D) Temperaturempfinden *n* (E) sensibilidad *f* térmica
- sensibilidade *f* vibratória** (D) Vibrationsempfinden *n* (E) sensibilidad *f* vibratoria
- sensível (a...)** (D) sensibel (auf...)  
 (E) sensible (a...)
- sentir** (D) spüren, fühlen (E) sentir
- sentir-se à vontade para (inf.)** (D) bereit sein, etwas zu tun (E) sentirse dispuesto (a...)
- sentir-se envergonhado** (D) schämen, sich (E) tener vergüenza
- sepsis *f*** (D) Sepsis *f* (E) sepsis *f*
- septicémia *f*** (D) Septikämie *f* (E) septicemia *f*
- séptico** (D) septisch (E) séptico
- septo *m*** (D) Septum *n* (E) septo *m*
- septo *m* nasal** (D) Nasenseptum *n*  
 (E) septo *m* nasal
- septo *m* pelúcido** (D) Septum *n* pellucidum  
 (E) septo *m* pelúcido
- sequela *f* (bras.: seqüela *f*)** (D) Reihe *f*, Aufeinanderfolge *f* (E) secuela *f*
- sequência *f* (na s. de queda à 2 semanas)** (D) Folge *f* (infolge eines Sturzes vor 2 Wochen) (E) secuela *f* (en la s. de caída hace 2 semanas)
- ser vesgo (o ser estrábico)** (D) schielen  
 (E) ser bizco, bizcar
- sérico** (D) Serum- (E) seroso
- seringa *f*** (D) Spritze *f* (E) jeringuilla *f*, inyección *f*
- sério** (D) ernst (E) serio, grave
- seroconversão *f*** (D) Serumkonversion *f* (E) seroconversión *f*
- seropositivo** (D) serumpositiv, HIV positiv (E) seropositivo
- serviço *m*** (D) Abteilung *f* (E) servicio *m*
- serviço *m* no(c)turno** (D) Nachtdienst *m* (E) servicio *m* nocturno
- sessão *f*** (D) Sitzung *f* (E) sesión *f*
- sexual** (D) sexuell (E) sexual

**seções** *fpl* ① *Malariaanfall m* ② *ataque m de paludismo*

**sezonismo** *m* ① *Malaria f* ② *paludismo m*

**shigelose** *f* ① *Shigellose f* ② *shigelosis f*

**sibilar** ① *pfeifen, giemen (Lungenaus-kultation)* ② *silbar*

**sibilo** *m* ① *Pfeifen n, Giemen n (Lungenauskultation)* ② *jadeo m, silbido m*

**síbilos** *mpl* ① *Pfeifen n (Lungenaus-kult.)* ② *sonidos mpl silbantes*

**sideropenia** *f* ① *Sideropenie f* ② *sideropenia f, ferroopenia f*

**sifão** *m* ① *Siphon m* ② *sifón m*

**sífilis** *f* ① *Syphilis f* ② *sífilis f*

**significativo** ① *signifikant* ② *significativo*

**silencioso (clínicamente silencioso)** ① *stumm (klinisch stumm)* ② *silencioso (clínicamente silencioso)*

**silhueta *f* cardíaca** ① *Herzsilhouette f* ② *silueta f cardíaca*

**silicose** *f* ① *Silikose f* ② *silicosis f*

**simetria** *f* ① *Symmetrie f* ② *simetría f*

**simétrico** ① *seitengleich, symmetrisch* ② *simétrico*

**simpático** *m* ① *Sympathikus m* ② *simpático m*

**simulador/-a** *m/f* ① *Simulant/-in m/f* ② *simulador/ a m/f*

**sinal** *m* ① *Hinweis m, Zeichen n, Leberfleck m* ② *signo m, señal f*

**sinal *m* de delta** ① *Deltaphänomen n* ② *signo m de delta*

**sinal *m* de trauma** ① *Verletzungszeichen n* ② *signo m de trauma*

**sinal *m* meníngeo** ① *Meningismus m* ② *meningismo m*

**sinal *m* piramidal** ① *Pyramidenbahnzeichen n* ② *signo m piramidal*

**sinapse** *f* ① *Synapse f* ② *sinapsis f*

**sinartrose** *f* ① *Synarthrose f* ② *sinartrosis f*

**síncope** *f* ① *Synkope f* ② *síncope f*  
**síncope *f* miccional** ① *Miktionssynkope f* ② *síncope f miccional*

**síncope *f* vasovagal** ① *Synkope f, vasovagale* ② *ataque f vasovagal*

**síncrono** ① *synchron* ② *sincrónico*

**síndrome *m* (bras.: síndrome *m*)**

① *Syndrom n* ② *síndrome m*

**síndrome *m* apático** ① *Syndrom n, apallisches* ② *síndrome m apalico*

**síndrome *m* compartimental** ① *Kompartmentsyndrom n* ② *síndrome m compartimental*

**síndrome *m* da sono-apneia**

① *Schlaf-Apnoe-Syndrom n*

② *síndrome m de apnea del sueño*

**síndrome *m* de Fahr** ① *Morbus Fahr m* ② *síndrome m de Fahr*

**síndrome *m* de Fisher** ① *Fischersyndrom n* ② *síndrome m de Fisher*

**síndrome *m* de roubo da subclávia**

① *Subclavian-Steal-Syndrom n*

② *síndrome m del robo de la subclavia*

**síndrome *m* do cone** ① *Konussyndrom n* ② *síndrome m del cono*

**síndrome *m* do escaleno anterior**

① *Skalenus-Anterior-Syndrom n*

② *síndrome m del escaleno anterior*

**síndrome *m* do istmo** ① *Engpaßsyndrom n* ② *síndrome m del istmo*

**síndrome *m* do seio carotídeo** ① *Carotissinussyndrom n* ② *síndrome m del seno carotídeo*

**síndrome *m* do túnel cárpico (o carpiano)** ① *Karpaltunnelsyndrom n*

② *síndrome m del túnel carpiano*

**síndrome *m* do túnel tarsico (medi-ano/anterior)** ① *Tarsaltunnelsyndrom n (inneres/ äußeres)* ② *síndrome(m) del túnel tarsiano (medi-ano/ anterior)*

- síndrome *m* locked-in** ① Locked-in-Syndrom *n* ② síndrome *m* locked-in
- síndrome *m* maligno inducido por neurolépticos** ① Neuroleptikasyndrom *n*, malignes ② síndrome *m* maligno induzido por neurolépticos
- síndrome *m* paraplégico** ① Querschnittsyndrom *n* ② síndrome *m* paraplégico
- síndrome *m* Shy-Draeger** ① Shy-Draeger-Syndrom *n* ② síndrome *m* Shy-Draeger
- síndrome *m* vertiginoso** ① Schwindel-syndrom *n* ② síndrome *m* vertiginoso
- síndrome *m* de imunodeficiência adquirida (SIDA)** ① Acquired immune deficiency syndrome (AIDS) ② síndrome *m* de imunodeficiência adquirida (SIDA)
- síndrome *m* demencial** ① Syndrom *n*, dementielles ② síndrome *m* demencial
- sinéquia *f*** ① Synechie *f* ② sinequia *f*
- sínfise *f*** ① Symphyse *f* ② sínfisis *f*
- sinistrada/o *f/m*** ① Verletzte/r *f/m* ② herido/-a
- sinóvia *f*** ① Synovia *f* ② membrana *f* sinovial
- síntese *f*** ① Synthese *f* ② síntesis *f*
- sintético** ① synthetisch ② sintético
- sintoma *m*** ① Symptom *n* ② síntoma *m*
- síntoma *m* carencial** ① Mangeler-scheinung *f* ② síntoma *m* carencial
- sintomático** ① symptomatisch ② sintomático
- sinusal** ① Sinus- ② sinusal
- sinusite *f* (frontal)** ① Sinusitis *f* (frontalis) ② sinusitis *f* (frontal)
- siringobulbia *f*** ① Siringobulbie *f* ② siringobulbia *f*
- siringomielia *f*** ① Siringomyelie *f* ② siringomielia *f*
- siringotomia *f*** ① Syringotomie *f* ② siringotomia *f*
- sistema *m* imune (o imunológico)** ① Immunsystem *n* ② sistema *m* imune
- sistema *m* nervoso (autônomo/ periférico)** ① Nervensystem *n* (autonomes peripheres) ② sistema *m* nervoso (autônomo/ periférico)
- sistema *m* nervoso central (SNC)** ① Nervensystem *n*, zentrales (ZNS) ② sistema *m* nervoso central (SNC)
- sistema *m* ventricular** ① Ventrikelsystem *n* ② sistema *m* ventricular
- sistémico** ① systemisch ② sistémico
- sistólico** ① systolisch ② sistólico
- smegma *m*** ① Smegma *n* ② esmegma *m*
- sobancelha *f*** ① Augenbraue *f* ② ceja *f*
- sobrecarga *f*** ① Überlastung *f* ② sobrecarga *f*
- Sobredosagem *f*** ① Überdosierung *f* ② sobredosis *f*
- sobrepeso *m*** ① Übergewicht *n* ② sobrepeso *m*
- sobrepôr** ① überlagern ② superpor
- sobrevida *f*** ① Überlebenszeit *f* ② sobrevida *f*
- sobrevivência *f*** ① Überleben *n* ② supervivência *f*
- socorro *m* (pedir *s.*)** ① Hilfe *f* (um Hilfe rufen) ② socorro *m*, auxílio *m* (pedir auxílio)
- sódio *m*** ① Natrium *n* ② sodio *m*
- sufrir (de...)** ① leiden (an...) ② sofrer (de...)
- sola *f* do pé** ① Fußsohle *f* ② planta *f* del pie
- solicitar** ① anfordern ② solicitar
- solícito** ① hilfreich, besorgt ② solícito
- solução *f*** ① Lösung *f* ② solución *f*, suuelto *m*

**soluções** *mpl* (D) Schluckauf *m*

(E) hipo *m*

**soluto** *m* (D) Lösung *f* (E) solución *f*,  
suelto *m*

**som** *m* (D) Klang *m*, Ton *m* (E) son *m*,  
sonido *m*

**somático** (D) somatisch (E) somático

**sonda** *f* (D) Sonde *f* (E) sonda *f*

**sonda *f* nasogástrica** (SNG) (D) Magen-  
sonde *f* (nasal) (E) sonda *f*  
nasogástrica (SNG)

**sonda *f* vesical** (D) Blasenkatheter *m*  
(E) catéter *m* (o sonda *f*) vesical

**sonho** *m* (D) Traum *m* (E) sueño *m*

**sonífero** *m* (D) Schlafmittel *n* (E) som-  
nífero *m*

**sono** *m* (D) Schlaf *m* (E) sueño *m*

**sonolência** *f* (D) Somnolenz *f* (E) som-  
nolencia *f*

**sonolento** (D) somnolent (E) soño-  
liento

**soprar** (D) pusten (E) soplar

**sopro** *m* (sistólico/ diastólico) (D) Ge-  
räusch *n* (systolisches/ diastolisches)  
(E) sopro *m* (sistólico/ diastólico)

**sopro *m* carotídeo** (D) Karotisge-  
räusch *n* (E) sopro *m* carotídeo

**sopros** *mpl* (funcionais/ orgânicos)  
(D) Herzgeräusche *npl* (funktio-  
nelle/organische) (E) soplos *mpl*  
cardíacos (funcionales/ orgánicos)

**soro** *m* (fisiológico/ isotónico)  
(D) Kochsalzlösung *f* (physiologi-  
sche/ isotonische) (E) solución *f* sa-  
lina (fisiológico/ isotónico)

**spray *m* nasal** (D) Nasenspray *n*  
(E) spray *m* nasal

**sprue** *f* (D) Sprue *f* (E) esprue *f*, mu-  
guet *f*

**standardização** *f* (D) Standardisie-  
rung *f* (E) estandarización *f*

**status *m* dentário** (D) Zahnstatus *m*  
(E) status *m* dentario

**stress** *m* (físico/ psíquico) (D) Streß *m*  
(körperlicher/ psychischer)

(E) estrés *m* (físico/ psíquico)

**subagudo** (D) subakut (E) subagudo

**subalimentação** *f* (D) Unterernäh-  
rung *f* (E) subalimentación *f*

**subconsciente** (*adj.* + *m*) (D) unterbe-  
wußt (*adj.*), Unterbewußtsein *n*  
(E) subconsciente (*adj.* + *m*)

**subcutâneo** (*s.c.*) (D) subkutan (*s.c.*)  
(E) subcutáneo (*s.c.*), hipodérmico

**subdural** (D) subdural (E) subdural

**subictérico** (D) subikterisch (E) subic-  
térico

**subida** *f* (de...) (D) Anstieg *m* (von...) (E) subida *f* (de...)

**subida enzimática** (D) Enzyman-  
stieg *m* (E) subida enzimática

**súbito** (D) plötzlich (E) súbito

**substância *f* (branca/ cinzenta)**  
(D) Hirnssubstanz *f* (weiße/ graue)  
(E) sustancia *f* (blanca/ gris)

**substância *f* negra** (D) Substanzia ni-  
gra *f* (E) sustancia *f* negra

**substituir** (D) ersetzen (E) substituir

**sudação** *f* (D) Schwitzen *n* (E) sudor *m*

**sudação *f* do paladar** (D) Geschmacks-  
schwitzen *n* (E) exudación *f* del pa-  
ladar

**sugestivo de...** (D) hindeutend auf...  
(E) sugestivo de...

**suicídio** *m* (D) Suizid *m*, Selbstmord *m*  
(E) suicidio *m*

**sulcus *m* cortical** (D) Hirnfurche *f*  
(E) sulcus *m* cortical

**suor** *m* (D) Schweiß *m* (E) sudor *m*

**suores** *mpl* frios (D) Kaltschweiß *m*  
(E) sudoración *f* fría

**suores** *mpl* nocturnos (D) Nacht-  
schweiß *m* (E) sudoración *f* noc-  
turna

**superar** (D) überwinden (E) superar

**superfície** *f* (D) Oberfläche *f* (E) super-  
ficie *f*

- supervisão** *f* ④ Supervision *f* ⑤ supervisión *f*
- supositório** *m* ④ Suppositorium *n*  
⑤ supositorio *m*
- supraaórtico** ④ supraaortal ⑤ supraaórtico
- supra-renina** *m* ④ Suprarenin *n*  
⑤ suprarrenina *m*
- supressor** *m* **de** **apetite** ④ Appetitzügl-  
ler *m* ⑤ anorético *m*
- supuração** *f* ④ Eiterung *f* ⑤ supuración *f*
- supurar** ④ eiern ⑤ supurar
- surdez** *f* ④ Taubheit *f* ⑤ sordera *f*
- surdo** ④ taub, gehörlos ⑤ sordo
- surdo-mudo** (*adj.* + *m*) ④ taubstumm  
(*adj.*), Taubstummer *m* ⑤ sordo-  
mudo (*adj.* + *m*)
- surfactante** *m* ④ Surfactant *n*  
⑤ surfactante *m*, tensoactivo *m*
- surger** (+ *ac.*) ④ hindeuten auf ...  
⑤ sugerir, indicar
- surgimento** *m* (**de...**) ④ Auftreten *n*  
(von...) ⑤ incidencia *f* (**de...**)
- surgir em...** ④ auftreten bei ...  
⑤ surgir en...
- surto** *m* ④ Schub *m*, Entladung *f*  
(EEG) ⑤ descarga *f*
- susce(p)tilidade** *f* (**de...**) ④ Anfällig-  
keit *f* (für...) ⑤ susceptibilidad *f*  
(de...)
- susce(p)tível** (**de ...**) ④ verdächtig (in  
Hinblick auf...) ⑤ susceptible  
(de...), sospechoso (**de ...**)
- suspeita** *f* (**com s. de**) ④ Verdacht *m*  
(mit V. auf...) ⑤ sospecha *f* (**con s.**  
**de**)
- suspeitar** ④ vermuten ⑤ suponer
- suspender** ④ einstellen, beenden  
⑤ suspender, retirar
- suspensão** *f* ④ Absetzen *n* ⑤ sus-  
pensión *f*
- suster** (**a respiração**) ④ anhalten (den  
Atem) ⑤ contener (la respiración)
- susto** *m* ④ Schreck *m* ⑤ susto *m*
- sutura** *f* ④ Naht *f* ⑤ sutura *f*

# T

**tabaco** *m* ① *Tabak m* ② *tabaco m*

**tabagismo** *m* ① *Tabakmißbrauch m*  
② *tabaquismo m*

**tala** *f* ① *Schiene f* ② *tablilla f*

**talámico** ① *Thalamus-, des Thalamus*  
② *talámico*

**tálamo** *m* ① *Thalamus m*  
② *tálamo m*

**talão** *m* ① *Ferse f* ② *talón m*

**talassémia** *f* ① *Thalassämie f* ② *tala-*  
*semia f*

**tamanho** *m* (de...) ① *Größe f* (von...) ② *tamaño m* (de...)

**tampão** *m* ① *Tampon m* ② *tam-*  
*pón m*

**tamponamento** *m* ① *Tamponade f*  
② *tamponamiento m*

**tamponamento** *m* **cardíaco** ① *Herz-*  
*beutelamponade f* ② *tampona-*  
*miento m* **cardíaco**

**tapar** ① *tamponieren* ② *taponar*

**taquiarritmia** *f* ① *Tachyarrhythmie f*  
② *taquiarritmia f*

**taquicardia** *f* ① *Tachykardie f* ② *ta-*  
*quicardia f*

**taquipneia** *f* (o **taquipnéia**) *f* ① *Ta-*  
*chypnoe f* ② *taquipnea f*

**tártaro** *m* ① *Zahnstein m*  
② *tártaro m*

**tatuagem** *f* ① *Tätowierung f* ② *ta-*  
*tuaje m*

**taxa** *f* (de...) ① *Rate f* (von...) ② *tasa f* (de...)

**taxa** *f* **de filtração glomerular** ① *Fil-*  
*trationsrate f, glomeruläre (GFR)*  
② *tasa f* **de filtración glomerular**

**tecido** *m* ① *Gewebe n* ② *tejido m*

**tecido** *m* **conjuntivo** ① *Bindege-*  
*webe n* ② *tejido m* **conjuntivo**

**tecido** *m* **de granulação** ① *Granula-*  
*tionsgewebe n* ② *tejido m* **de gra-**  
**nulación**

**tecido** *m* **gordo** ① *Fettgewebe n*  
② *tejido m* **graso**

**técnica** *f* ① *Technik f* ② *técnica f*

**telangiectasia** *f* ① *Teleangiektasie f*  
② *telangiectasia f*

**temperamento** *m* ① *Temperament n*  
② *temperamento m*

**temperatura** *f* (**axilar**) ① *Temperatur f*  
(*axilläre*) ② *temperatura f* (**axilar**)

**tempo** *m* **de condução** (**aumento do t. de cond.**) ① *Überleitungszeit f*  
(*Verlängerung der Ü.*) ② *tiempo m*  
**de conducción** (*prolongación del t. de*  
*cond.*)

**tempo** *m* **de protrombina** ① *Pro-*  
*thrombinzeit f* ② *tiempo m* **de pro-**  
**trombina**

**tempo** *m* **de Quick** ① *Quickzeit f*  
② *tiempo m* **de Quick**

**tenár** *m* ① *Thenar m* ② *tenar m*

**tenda** *f* **do cerebelo** ① *Tentorium ce-*  
*rebelli n* ② *tienda f* **del cerebelo**

**tendão** *m* ① *Sehne f* ② *tendón m*

**tendão** *m* **de Aquiles** ① *Achilles-*  
*sehne f* ② *tendón m* **de Aquiles**

**tendência** *f* (**para...**) ① *Neigung f*  
(*zu..*) ② *tendencia f* (*a...*)

**tendência** *f* **hemorrágica** ① *Blutungs-*  
*neigung f, Diathese f, hämorrhagi-*  
*sche* ② *tendencia f* **hemorrágica**

**tendência** *f* **para cair** ① *Fallneigung f*  
② *tendencia f* **a caer**

**tendinite** *f* ① *Tendinitis f* ② *tendin-*  
*itis f*

**tendovaginite** *f* ① *Tendovaginitis f*  
② *tenovaginitis f*

**tenesmo** *m* ① *Tenesmus m* ② *te-*  
*nesmo m*

**tensão** *f* **arterial (TA)** ① *Blutdruck m,*  
*arterieller (RR)* ② *presión f* **arterial**  
(*PA*)

- tensão *f* interior** ① *Anspannung f, innere* ② *tensión f interior*
- tensão *f* ocular** ① *Augendruck m* ② *presión f ocular*
- tentativa *f* de reanimação** ① *Wiederbelebungsversuch m* ② *tentativa f de reanimación*
- tentativa *f* de suicídio** ① *Selbstmordversuch m* ② *tentativa f de suicidio*
- teorético** ① *theoretisch* ② *teórico*
- terapeuta *m/f*** ① *Therapeut/-in m/f* ② *terapeuta m/f*
- terapêutica *f*** ① *Therapie f* ② *terapia f, terapéutica f*
- terapêutica *f* antiagregante** ① *Medikation f mit Aggregationshemmern* ② *terapêutica f antiagregante*
- terapêutica *f* anticoagulante** ① *Antikoagulantientherapie f* ② *terapêutica f anticoagulante*
- terapia *f*** ① *Therapie f* ② *terapia f, terapêutica f*
- terapia *f* de fala e linguagem** ① *Logopädische Behandlung f* ② *logopédia f*
- terapia *f* ocupacional** ① *Beschäftigungstherapie f* ② *terapêutica f ocupacional*
- teratogénico** ① *teratogen* ② *teratógeno*
- terçol *m*** ① *Gerstenkorn n* ② *orzuelo m*
- termómetro *m* (clínico)** ① *Fieberthermometer n* ② *termómetro m clínico*
- território *m*** ① *Territorium n, Versorgungsbereich n* ② *territorio m*
- testa *f*** ① *Stirn f* ② *frente f*
- teste *m* auditivo** ① *Hörtest m* ② *prueba f auditiva*
- teste *m* da SIDA** ① *Aidstest m* ② *prueba f del SIDA*
- teste *m* de força** ① *Kraftprobe f* ② *prueba f de fuerza*
- teste *m* de gravidez** ① *Schwangerschaftstest m* ② *prueba f de embarazo*
- teste *m* de Romberg** ① *Romberg'scher Stehversuch m* ② *prueba f de Romberg*
- teste *m* visual** ① *Sehtest m* ② *prueba f visual*
- tetania *f*** ① *Tetanie f* ② *tetania f*
- tétano *m*** ① *Tetanus m* ② *tétanos m*
- tetraparésia *f*** ① *Tetraparese f* ② *tetraparesia f*
- tetraplegia *f*** ① *Tetraplegie f* ② *tetraplejía f*
- tíbia *f*** ① *Tibia f* ② *tibia f*
- timo *m*** ① *Thymus m* ② *timo m*
- timoma *m*** ① *Thymom n* ② *timoma m*
- tímpano *m* (membrana *f* do t.)** ① *Trommelfell n* ② *tímpano m*
- tinha *f*** ① *Tinea f* ② *tiña f*
- tinito *m* (o tinnitus)** ① *Tinnitus m* ② *tinnitus m*
- tintura *f*** ① *Tinktur f* ② *tintura f*
- típico** ① *typisch* ② *típico*
- tipo *m*** ① *Typ m* ② *tipo m*
- tipo *m* constituição** ① *Konstitutions-typ m* ② *tipo m de constitución*
- tipo-gripe** ① *grippeartig* ② *tipo-gripe*
- tique *m*** ① *Tic m* ② *tic m*
- tirar os pontos** ① *Fäden ziehen* ② *retirar los puntos*
- tiróide *f*** ① *Thyroidea f* ② *tiroide f*
- tiroidite *f*** ① *Thyreoiditis f* ② *tiroiditis f*
- tirotoxicose *f*** ① *Thyreotoxikose f* ② *tirotoxicosis f*
- tiroxina *m*** ① *Thyroxin n* ② *tiroxina m*
- titer *m*** ① *Titer m* ② *título m*
- titer *m* antiestreptolisina (TAS)** ① *Antistreptolysintiter (ASLT)* ② *título m antiestreptolisina (TAS)*
- tocólise *f*** ① *Tokolyse f* ② *tocólisis f*

**tolerância** *f* à glicose (D) Glukosetoleranz *f* (E) tolerancia *f* a la glucosa

**tolerar** (D) tolerieren (E) tolerar

**tomografia** *f* axial computadorizada (TAC) (D) Computertomografie *f*, axiale (CT) (E) tomografia *f* axial computerizada (TAC)

**tónico** (D) tonisch (E) tónico

**tonificação** *f* (D) Kräftigung *f*, Stärkung *f* (E) tonificación *f*

**tonificar** (D) stärken (E) tonificar

**tons** *mpl* cardíacos (acentuados/ apagados/ desdobrados) (D) Herztöne *mpl* (verstärkt/abgeschwächt/verdoppelt) (E) sonidos, tonos *mpl* cardíacos (acentuados/ apagados/ dobles)

**tontura** *f* (D) Schwindel *m* (E) vértigo *m*, mareo *m* desvanecimiento *m*

**tónus** *m* muscular (D) Muskeltonus *m* (E) tono *m* muscular

**toque** *m* rectal (D) Tastbefund *m*, rektaler (E) tacto *m* rectal

**toracalgia** *f* (D) Thoraxschmerz *m* (E) toracalgia *f*

**toracocentese** *f* (D) Thoraxschnitt *m* (E) toracocentesis *f*

**toracotomia** *f* (D) Thorakotomie *f* (E) toracotomía *f*

**tórax** *m* (D) Thorax *m* (E) tórax *m*

**tórax** *m* de pombo (D) Hühnerbrust *f* (E) tórax *m* de pichón

**tórax** *m* em funil (D) Trichterbrust *f* (E) tórax *m* en embudo

**tórax** *m* em quilha (D) Kielbrust *f* (E) tórax *m* en quilla

**torcer** (o pé) (D) umknicken (mit dem Fuß) (E) torcer (el pie)

**torcicolo** *m* (o torticolis *m*) (espasmódico) (D) Torticollis *m* (spasmodicus), Schiefhals *m* (E) torticolis *m* (espasmódico)

**tornar-se dependente** (de) (D) abhängig werden (von...) (E) tornarse adepto, -adicto, -dependiente

**tornozelo** *m* (D) Fußknöchel *m* (E) tobillo *m*

**torsão** *f* (D) Torsion *f* (E) torsión *f*

**tortura** *f* (D) Folter *f* (E) tortura *f*

**tosse** *m* (D) Husten *m* (E) tos *f*

**tosse** *f* convulsa (D) Keuchhusten *m* (E) tos *f* ferina

**tossir** (D) husten (E) toser

**tóxico** (D) toxisch (E) tóxico

**toxicodependente** (D) drogenabhängig (E) toxicodependiente

**toxicomedicamentoso** (D) medikamentös-toxisch (E) toxicomedicamentoso

**toxina** *f* (D) Toxin *n* (E) toxina *f*

**toxina** *f* botulínica (D) Botulinustoxin *n* (E) toxina *f* botulínica

**traçado** *m* (D) Ableitung *f* (E) plomo *m*

**tração** *f* (D) Streckung *f* (passive) (E) tracción *f*

**tracoma** *m* (D) Trachom *n* (E) tracoma *m*

**tracto** *m* gastrointestinal (D) Gastrointestinaltrakt *m* (E) tracto *m* gastrointestinal

**tragus** *m* (o trago *m*) (D) Tragus *m* (E) tragus *m*, trago *m*

**trajecto** *m* (D) Verlauf *m* (örtl.) (E) curso *m*

**tranquilizante** *m* (D) Tranquilizer *m* (E) tranquilizante *m*

**tranquilizar** (D) beruhigen (E) tranquilizar

**transaminase** *f* (D) Transaminase *f* (E) transaminasa *f*

**transependimário** (D) transependymal (E) transependimario

**transferência** *f* (D) Verlegung *f* (E) transferencia *f*

**transferir** (D) verlegen (E) transferir

**transfusão** *f* de sangue (D) Bluttransfusion *f* (E) transfusión *f* de sangre

**trânsito** *m* intestinal (D) Darmfunktion *f* (E) tránsito *m* intestinal

**transitório** (*adj.*) ① *transitorisch* (*adj.*)

② *transitorio*

**transmissão** *f* ① *Übertragung f*

② *transmisión f*, *contagio m*

**transmissível** ① *übertragbar*

② *transmissible*

**transmissor** *m* ① *Überträger m*

② *vector m*

**transmitir** ① *vererben, weitergeben*

② *transmitir*

**transpirar** ① *schwitzen* ② *transpirar*

**transplacentar** ① *transplazentar*

② *transplacentar*

**transplante** *m* (o *transplantação f*)

① *Transplantation f*, *Transplan-*

*tat n* ② *trasplante m*, *injerto m*

**transplante** *m* de *medula* ① *Kno-*  
*chenmarkstransplantation f* ② *os-*  
*teoplastia f*, *trasplante m* de *médula*

**transudato** *m* ① *Transsudat n*

② *trasudado m*

**trapésio** *m* ① *Trapezius m* ② *mús-*  
*culos m* *trapecios*

**traqueobronquite** *f* ① *Tracheobron-*  
*chitis f* ② *traqueobronquitis f*

**tratamento** *m* (*cirúrgico/ conservador*)  
(*estar sob tr.*) ① *Behandlung f* (*chi-*  
*rurgische/ konservative*) (*unter Beh.*  
*stehen*) ② *tratamiento m* (*quirúr-*  
*gico/ conservador*) (*estar bajo tr.*)

**tratamento** *m* de *manutenção* ① *Er-*  
*haltungsdosis f* ② *tratamiento m* de  
*mantenimiento*

**tratável** ① *behandelbar* ② *tratable*

**trauma** *m* ① *Trauma n* ② *trauma m*

**trauma** *m* *obstétrico* ① *Geburts-*  
*trauma n* ② *trauma m* al *nacer*

**traumático** ① *traumatisch*

② *traumático*

**traumatismo** *m* *crânio encefálico* (TCE)

① *Schädel-Hirntrauma n* (SHT)

② *traumatismo m* *cráneo-*  
*encefálico*

**treino** *m* de *marcha* ① *Gangschule f*

② *entrenamiento m* de *marcha*

**tremer** ① *zittern* ② *temblar*

**tremor** *m* (*essencial*) ① *Tremor m*  
(*essenzieller*) ② *temblor m*  
(*idiopático o esencial*)

**tremor** *m* de *ação* ① *Aktionstre-*  
*mor m* ② *temblor m* de *acción*

**tremor** *m* *intencional* ① *Intentions-*  
*tremor m* ② *temblor m* *intencional*

**tremor** *m* *postural* ① *Haltetremor m*

② *temblor m* *postural*

**trepanação** *f* ① *Trepanation f* ② *tre-*  
*panación f*

**tricipite** *m* ① *Trizeps m* ② *tríceps m*

**triglicérido** *m* ① *Triglycerid n* ② *tri-*  
*glícérido m*

**trimestre** *m* ① *Trimester n* ② *trime-*  
*stre m*

**triquina** *f* ① *Trichine f* ② *triquina f*

**triquinose** *f* ① *Trichinose f* ② *triqui-*  
*nosis f*

**trismo** *m* ① *Trismus m* ② *trismo m*

**trissomia** *f* ① *Trisomie f* ② *triso-*  
*mía f*

**tristeza** *f* ① *Traurigkeit f* ② *tristeza f*

**trocânte** *m* ① *Trochanter m*

② *trocánte m*

**trófico** ① *trophisch* ② *trófico*

**trombangiite** *f* *obliterante* ① *Throm-*  
*bangiitis obliterans f* ② *tromboan-*  
*gitis f* *obliterante*

**trombo** *m* ① *Thrombus m*

② *trombo m*

**tromboflebite** *f* ① *Thrombophlebitis f*

② *tromboflebitis f*

**trombólise** *f* ① *Thrombolyse f*

② *trombolysis f*

**trombo(cito)penia** *f* ① *Thrombozyto-*  
*penie f* ② *trombocitopenia f*

**trombosado** ① *thrombosiert*

② *trombosado*

**trombosar** ① *thrombosieren*

② *trombosar*

**trombose** *f* (*venosa profunda/ superfi-*  
*cial*) ① *Thrombose f* (*tiefel/ ober-*

flächliche venöse) (E) trombosis *f*  
(venosa profunda/ superficial)  
**trombose *f* venosa cerebral** (D) Hirn-  
venenthrombose *f* (E) trombosis *f*  
venosa cerebral  
**trompa *f*** (D) Eileiter *m*, Tube *f*  
(E) trompa *f* de Falopio  
**tronco *m*** (D) Rumpf *m* (E) tronco *m*  
**tronco *m* cerebral** (D) Hirnstamm *m*  
(E) tronco *m* cerebral  
**tropeçar (em...,com...) (D) stolpern**  
(über...), schwanken (E) tropezar  
(con...)  
**tubérculo *m*** (D) Tuberkel *m* (E) tubér-  
culo *m*  
**tuberculose *f*** (D) Tuberkulose *f* (Tbc)  
(E) tuberculosis *f* (TB)  
**tuberosa *f* esclerosa (o esclerose *f* tube-  
rosa)** (D) Sklerose *f*, tuberöse  
(E) esclerosis *f* tuberosa  
**tubo *m* (endotraqueal)** (D) Tubus *m*  
(endotrachealer) (E) tubo *m* (endo-  
traqueal)  
**tubo *m* com citrato** (D) Citratröhr-  
chen *n* (E) tubo *m* con citrato  
**tubo *m* com EDTA** (D) EDTA Röhr-  
chen *n* (E) tubo *m* con EDTA  
**tubo *m* com heparina** (D) Heparinröhr-  
chen *n* (E) tubo *m* con heparina  
**tubo *m* neural** (D) Neuralrohr *n*  
(E) tubo (m) neural  
**tubo *m* soro** (D) Serumröhrchen *n*  
(E) tubo *m* seroso  
**túbulo *m* renal** (D) Nierentubulus *m*  
(E) túbulo *m* renal  
**tumor *m*** (D) Tumor *m* (E) tumor *m*  
**tumor *m* de Pancoast** (D) Pancoasttu-  
mor *m* (E) tumor *m* de Pancoast  
**tumor *m* intracraniano (o intracra-  
neano)** (D) Hirntumor *m* (E) tu-  
mor *m* intracranial  
**tumoral** (D) Tumor- (E) tumoral  
**túnel *m* cárpico** (D) Karpaltunnel *m*  
(E) túnel *m* carpiano

**túnel *m* cubital** (D) Cubitaltunnel *m*  
(E) túnel *m* cubital  
**túnel *m* do tarso** (D) Tarsaltunnel *m*  
(E) túnel *m* del tarso  
**turgescência *f*** (D) Stauung *f* (E) con-  
gestión *f*  
**turgescência *f* da veia jugular (TVJ)**  
(D) Einflußstauung *f*, obere (E) con-  
gestión *f* de la vena yugular  
**turvação *f*** (D) Trübung *f* (E) turba-  
ción *f*

# U

**úlcera f duodenal** ① Duodenalulkus *n*

② úlcera *f* duodenal

**úlcera f gástrica** ① Magengeschwür *n*

② úlcera *f* gástrica

**úlcera f trófica** ① Ulcus *n*, trophisches

② úlcera *f* trófica

**úlcera f varicosa (da perna)** ① Ulcus *n* cruris ② úlcera *f* varicosa

**ulceração f** ① Ulzeration *f* ② ulceración *f*

**ulcerar-se** ① wundliegen, sich ② ulcerarse

**ultrapassar** ① überschreiten ② exceeder

**ultrasonografia f** ① Ultraschall *m*

② ultrasonografía *f*

**umbigo m** ① Bauchnabel *m* ② ombiligo *m*

**úmero m** ① Humerus *m* ② húmero *m*

**unha f (encravada)** ① Nagel *m* (Finger-/Zehen-) (eingewachsener) ② uña *f*

**unidade f de cuidados intensivos**

① Intensivstation *f* ② unidad *f* de cuidados intensivos (UVI)

**unidade f motora** ① Einheit *f*, motorische ② unidad *f* motora

**unilateral** ① unilateral ② unilateral

**ureia f** ① Harnstoff *m* ② urea *f*

**urémia f** ① Urämie *f* ② uremia *f*

**uréter m** ① Harnleiter *m*, Ureter *m* ② uréter *m*

**uretra f** ① Harnröhre *f*, Urethra *f* ② uretra *f*

**uretrite f** ① Ureteritis *f* ② urethritis *f*

**urgência f** ① Notfallambulanz *f*, dringender Fall *m*, ② urgencia *f*

**urgência f miccional** ① Dranginkontinenz *f* ② incontinencia *f* miccional

**urgência f urinária imperativa**

① Harndrang *m*, imperativer

② estranguria *f*

**uricémia f** ① Urikämie *f* ② uricemia *f*

**urina f** ① Urin *m* ② orina *f*

**urina f de manhã** ① Morgenurin *m* ② orina *f* matinal

**urinar** ① wasserlassen, urinieren ② orinar

**urocultura f** ① Urinkultur *f* ② urincultivo *m*

**urografia f** ① Urographie *f* ② urografia *f*

**urolitíase f** ① Urolithiasis *f* ② urolitiasis *f*

**urologia f** ① Urologie *f* ② urología *f*

**urologista m/f** ① Urologe/-in *m/f*

② urólogo *m*

**urticária f** ① Urtikaria *f* ② urticaria *f*

**uso m concomitante (de...)** ① Einnahme *f*, gleichzeitige (von...) ② toma *f* simultânea (de...)

**útero m (miomatoso)** ① Uterus *m* (myomatosus) ② matriz *f*, útero *m* (miomatoso)

**úvea f** ① Uvea *f* ② úvea *f*

**uveíte f** ① Uveitis *f* ② uveitis *f*

**úvula f** ① Zäpfchen *n*, Uvula *f* ② úvula *f*

# V

**vacinação** *f* (D) Impfung *f* (E) vacunación *f*

**vagina** *f* (D) Vagina *f* (E) vagina *f*

**vaginite** *f* (D) Vaginitis *f* (E) vaginitis *f*

**vagotomia** *f* (D) Vagotomie *f* (E) vagotomía *f*

**validade** *f* (D) Validität *f* (E) validez *f*

**válido** (D) arbeitsfähig (E) válido, capaz de trabajar

**valor** *m* (D) Wert *m* (E) valor *m*

**valor *m* hepático** (D) Leberwert *m* (E) valor *m* hepático

**valor *m* patológico** (D) Krankheitswert *m* (E) valor *m* patológico

**valorizável** (D) verwertbar, von Bedeutung (E) valorizable

**válvula *f* aórtica** (D) Aortenklappe *f* (E) válvula *f* aórtica

**válvula *f* cardíaca** (D) Herzklappe *f* (E) válvula *f* cardíaca

**válvula *f* mitral** (D) Mitralklappe *f* (E) válvula *f* mitral

**válvula *f* tricúspide** (D) Trikuspidalklappe *f* (E) válvula *f* tricúspide

**valvulopatia *f* (reumática)** (D) Klappen-erkrankung *f* (rheumatische) (E) valvulopatía *f* (reumática)

**variante *f* da normalidade** (D) Normvariante *f* (E) variante *f* de la norma

**vari** (D) variieren, sich verändern (E) variar

**varicela** *f* (D) Windpocken *fpl*, Varizellen *fpl* (E) varicela *f*

**varicocela *f* (o varicocelo *m*)** (D) Varikozele *f* (E) varicocele *m*

**variola** *f* (D) Pocken *fpl* (E) viruela *f*

**variz** *f* (D) Varize *f* (E) variz *f*

**varizes *fpl* esofágicas** (D) Ösophagusvarizen *fpl* (E) varices *fpl* esofágicas

**vascular** (D) vaskulär (E) vascular

**vascularização** *f* (D) Vaskularisierung *f* (E) vascularización *f*

**vasculite** *f* (D) Vaskulitis *f* (E) vasculitis *f*

**vaselina** *f* (D) Vaseline *f* (E) vaselina *f*

**vaso** *m* (D) Gefäß *n* (E) vaso *m*

**vaso *m* capilar** (D) Kapillargefäß *n* (E) vaso *m* capilar

**vaso *m* coronário** (D) Herzkranzgefäß *n* (E) vaso *m* coronario

**vaso *m* linfático** (D) Lymphgefäß *n* (E) vaso *m* linfático

**vaso *m* sanguíneo** (D) Blutgefäß *n* (E) vaso *m* sanguíneo

**vasodilatação** *f* (D) Vasodilatation *f* (E) vasodilatación *f*

**vasoespasma** *m* (D) Vasospasmus *m* (E) vasoespasma *m*

**vasoespasma *m* coronário** (D) Verengung *f* der Koronararterien (E) vasoespasma *m* coronario

**vasogénico** (D) vasogen (E) vasogénico

**vasomotor** (D) vasomotorisch (E) vasomotor

**vasomotricidade** *f* (D) Vasomotorenaktivität *f* (E) vasomotoricidad *f*

**vasovagal** (D) vasovagal (E) vasovagal

**vegetativo** (D) vegetativ (E) vegetativo

**veia** *f* (D) Vene *f* (E) vena *f*

**veia *f* de galeno** (D) Vena *f* Galenii (E) vena *f* Galenii

**veia *f* porta** (D) Pfortader *f* (E) vena *f* porta

**velhice** *f* (D) Alter *n* (Greisen-) (E) vejez *f*

**velocidade** *f* (D) Geschwindigkeit *f* (E) velocidad *f*

**velocidade *f* de condução nervosa**

(D) Nervenleitgeschwindigkeit *f*

(E) velocidad *f* de conducción nervosa

**velocidade *f* de sedimentação (VS)**

(D) Blutkörperchen-

- Senkungsgeschwindigkeit *f* (BSG, BKS) (E) *velocidad f* de sedimentación globular (VSG)
- venoso** (D) *venös* (E) *venoso*
- ventilação f (artificial)** (D) *Beatmung f* (künstliche) (E) *respiración f* (artificial), *ventilación f* (artificial)
- ventilação f** (D) *Atmung f* (E) *respiración f*, *ventilación f*
- ventilação f espontânea** (D) *Spontanatmung f* (E) *ventilación f* espontânea
- ventrículo m** (D) *Ventrikel m* (E) *ventrículo m*
- verme m** (D) *Wurm m* (E) *lombriz m*
- vermelhidão f** (D) *Rötung f* (E) *rubor m*
- verruga f** (D) *Warze f* (E) *verruga f*
- versão f externa (VE)** (D) *Wendung f*, *äußere* (E) *versión (externa)*
- vértebra f** (D) *Wirbel m* (E) *vértebra f*
- vertebral** (D) *Wirbel-* (E) *vertebral*
- vértebro-basilar** (D) *vertebro-basilar* (E) *vertebrobasilar*
- vértice m** (D) *Vertex m* (E) *vértice m*
- vertigem f (fóbica)** (D) *Schwindel m* (phobischer) (E) *vértigo m* (fóbico)
- vertigem f posicional benigna paroxística** (D) *Lagerungsschwindel m*, *benigner paroxysmaler* (E) *vértigo m* posicional benigno paroxístico
- vertigem f rotatória** (D) *Drehschwindel m* (E) *vértigo m* rotatorio
- vertigens** (D) *schwindelig* (E) *mareado*
- vesícula f** (D) *Blase f* (E) *vesícula f*
- vesícula f biliar** (D) *Gallenblase f* (E) *vesícula f* biliar
- vesicular** (D) *vesikulär* (E) *vesicular*
- vesiculoso** (D) *vesikulös* (E) *vesiculoso*
- véu m do paladar** (D) *Gaumensegel n* (E) *velo m* palatino
- via f (cortico-espal)** (D) *Bahn f* (corticospinale) (E) *vía f* (cortico-espal)
- via f biliar** (D) *Gallenweg m* (E) *vía f* biliar
- via f do parto** (D) *Geburtsweg m* (E) *vía f* del parto
- via f piramidal** (D) *Pyramidenbahn f* (E) *vía f* piramidal
- vício m** (D) *Vitium n*, *Defekt m* Fehler *m* (E) *defecto m*
- vítima f** (D) *Opfer n* (E) *víctima f*
- vigiar (o vigilar)** (D) *überwachen* (E) *vigilar*
- vigil** (D) *wach* (E) *despierto*, *vigil*
- vigilância f** (D) *Überwachung f*, *Vigilanz f* (E) *vigilancia f*
- vigília f** (D) *Wachzustand m* (E) *vigília f*
- violência f contra crianças** (D) *Kindesmißhandlung f* (E) *abuso m* de menores
- virar (para trás/ frente)** (D) *drehen* (nach hinten/ vorne) (E) *volver* (hacia atrás/ delante)
- virémia f** (D) *Virämie f* (E) *viremia f*
- virémico** (D) *virämisch* (E) *virémico*
- virilha f** (D) *Leiste f* (E) *ingle f*
- virilização f** (D) *Virilisierung f* (E) *virilización f*
- virose f** (D) *Virusinfektion f* (E) *virosis f*
- virostático m** (D) *Virustatikum n* (E) *virostático m*
- virulência f** (D) *Virulenz f* (E) *virulencia f*
- vírus m** (D) *Virus n* (E) *virus m*
- vírus m lento** (D) *slow virus m* (E) *virus m* lento
- visão f** (D) *Visus m* (E) *visión f*
- visão f turva** (D) *Schleiersehen n* (E) *visualización f* enturbiada
- viscoso** (D) *viskös* (E) *viscoso*
- visita f** (D) *Visite f* (E) *visita f*
- vista f (do ponto de vista pediátrico)** (D) *Visus m*, *Sicht f* (aus pädiatrischer Sicht) (E) *vista f* (desde el punto de vista pediátrico)
- vitiligo m** (D) *Vitiligo f* (E) *vitiligo m*
- vivo** (D) *lebhaft* (E) *vivo*

**volta** *f* ① Drehung *f* ② vuelta *f*, rotación *f*

**voltar** ① wiederkommen ② volver

**volumoso** ① voluminös, ausgedehnt  
② voluminoso

**vólvulo** *m* (o **volvo** *m*) ① Volvulus *m*  
② vólvulo *m*

**vómer** *m* ① Nasenbein *n* ② hueso *m*  
nasal, vómer *m*

**vomitar** ① erbrechen ② vomitar

**vómito** *m* (**bras.:** vômito *m*) ① Erbrechen *n*, Erbrochenes *n* ② vómito *m*

**voz(f)** (**disártrica/ espástica**)

① Stimme *f*, Sprache *f* (i. S. von Sprechweise) (dysarthrische/ spastische) ② voz *f* (disártrica/ espástica)

**voz** *f* **ciciada** ① Flüsterstimme *f*  
② voz *f* susurrada

**vulva** *f* ① Vulva *f* ② vulva *f*

**vulvovaginite** *f* ① Vulvovaginitis *f*  
② vulvovaginitis *f*

# X

- xantelasma** *m* (D) Xanthelasma *n*  
(E) xantelasma *m*
- xantocromático** (D) xanthochrom  
(E) xantocrómico
- xantopsia** *f* (D) Xanthopsie *f* (E) xantopsia *f*
- xarope** *m* (D) Sirup *m* (E) jarabe *m*
- xarope *m* para a tosse** (D) Hustensaft *m* (E) jarabe *m* pectoral
- xeroderma** *f* (D) Xerodermie *f* (E) xeroderma *f*
- xeroftalmia** *f* (D) Xerophthalmie *f*  
(E) xeroftalmía *f*
- xerostomia** *f* (D) Xerostomie *f* (E) xerostomía *f*
- xilocaína** *m* (D) Xylocain *n* (E) xilocaína *m*

# Z

**zona *f* (na zona dos rins)** ① Gegend *f*  
(in der Nierengegend) ② zona *f*

**zona *f* de catástrofe** ① Katastrophen-  
gebiet *n* ② zona *f* catastrófica

**zona *f* de inervação** ① Innervations-  
gebiet *n* ② zona *f* de inervación

**zumbido *m*** ① Ohrensausen *n*  
② zumbido *m*